

# جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية

الدورة التاسعة

نيويورك، ٦-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠

الوثائق الرسمية

المجلد الثاني

## ملاحظة

تتألف رموز وثائق جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية من حروف وأرقام، ويعني إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وثائق جمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

ووفقاً للقرار ICC-ASP/7/Res.6، يتوافر المجلد الأول من الوثائق الرسمية بجميع لغات الجمعية بينما يتوافر المجلد الثاني بالأسبانية والإنكليزية والعربية والفرنسية.

Secretariat, Assembly of States Parties  
International Criminal Court  
P.O. Box 19519  
2500 CM The Hague  
The Netherlands

asp@asp.icc-cpi.int  
www.icc-cpi.int

الهاتف: ٧٠ ٥١٥ ٩٨٠٦ (٣١)  
الفاكس: ٧٠ ٥١٥ ٨٣٧٦ (٣١)

ICC-ASP/9/20  
منشورات المحكمة الجنائية الدولية  
ISBN No. 92-9227-162-8

كافة الحقوق محفوظة © للمحكمة الجنائية الدولية ٢٠١٠

All rights reserved

Printed by Ipskamp, The Hague

## المحتويات

### الصفحة

١	الجزء ألف الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية .....
	الجزء باء تقارير لجنة الميزانية والمالية
١٩٨	١- تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الرابعة عشرة، نيسان/أبريل ٢٠١٠ .....
٢٣٨	٢- تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة عشرة، آب/أغسطس ٢٠١٠ .....
	الجزء جيم الوثائق ذات الصلة
٣٢٠	١- البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ ..
٣٨٨	٢- البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ .....



**الجزء ألف**  
**الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية\***  
**المحتويات**

الصفحة	الفقرات	
٤	٧٠-١	المقدمة ..... أولاً-
٢٠	٤٦٨-٧١	الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ ..... ثانياً-
٢٠	١٢٥-٧١	ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية .....
٢٢	٨٥-٧٥	١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة .....
٢٧	١٠٩-٨٦	٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر .....
٣٣	١٢٥-١١٠	٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال .....
٣٦	١١٩-١١٥	(أ) البرنامج الفرعي ١٣١٠: مكتب الاتصال في نيويورك
٣٩	١٢٥-١٢٠	(ب) البرنامج الفرعي ١٣٢٠: مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي..
٤٢	٢٠٠-١٢٦	باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام
٤٧	١٦٣-١٣٨	١ البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام .....
٥٠	١٥١-١٤٣	(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية .....
٥٣	١٦٣-١٥٢	(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات .....
٥٧	١٦٩-١٦٤	٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون .....
٦١	١٩٠-١٧٠	٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات .....
٦٣	١٨٣-١٧٢	(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق .....
٦٦	١٩٠-١٨٤	(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات .....
٦٩	٢٠٠-١٩١	٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء .....
٧٣	٤٢٢-٢٠١	جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة .....
٧٧	٢٩٠-٢١٣	١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل .....

\* صدرت سابقاً بوصفها الوثيقة ICC-ASP/9/10 و Corr.2.

٨١	٢٢٩-٢٢٥	..... البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجّل	(أ)
٨٣	٢٣٢-٢٣٠	..... البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات ...	(ب)
٨٥	٢٣٥-٢٣٣	..... البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية ...	(ج)
٨٧	٢٥١-٢٣٦	..... البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة .....	(د)
٩١	٢٥٤-٢٥٢	..... البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة.....	(هـ)
٩٤	٢٧٦-٢٥٥	..... البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية .....	(و)
١٠٠	٢٧٩-٢٧٧	..... البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين .....	(ز)
١٠٢	٢٨٥-٢٨٠	..... البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع	(ح)
١٠٥	٢٩٠-٢٨٦	..... البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا .....	(ط)
١٠٧	٣٣٩-٢٩١	..... البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة .....	٢-
		..... البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية	(أ)
١١٠	٢٩٩-٢٩٧	..... المشتركة .....	
١١٢	٣٠٩-٣٠٠	..... البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية .....	(ب)
١١٥	٣١٤-٣١٠	..... البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية .....	(ج)
١١٧	٣٢٩-٣١٥	..... البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة .....	(د)
١٢١	٣٣٩-٣٣٠	..... البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال ...	(هـ)
١٢٥	٤٠٦-٣٤٠	..... البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة .....	٣-
١٢٩	٣٥٣-٣٤٦	..... البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة ...	(أ)
١٣٢	٣٦٨-٣٥٤	..... البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة .....	(ب)
١٣٦	٣٧٣-٣٦٩	..... البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز .....	(ج)
		..... البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	(د)
١٣٩	٣٨٤-٣٧٤	..... في المحكمة .....	
١٤٤	٣٩٨-٣٨٥	..... البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود .....	(هـ)
١٤٨	٤٠٦-٣٩٩	..... البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا .....	(و)
١٥١	٤٢٢-٤٠٧	..... البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق .....	٤-
١٥٦	٤٣٦-٤٢٣	..... البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف .....	دال-

١٦٢	٤٥٧-٤٣٧	.....	هـ- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
١٦٩	٤٦٥-٤٥٨	.....	واو- البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)
١٧٢	٤٦٧-٤٦٦	.....	زاي البرنامج الرئيسي السابع-٢ مشروع المباني الدائمة (الفوائد)
١٧٤	٤٦٩-٤٦٨	.....	حاء البرنامج الرئيسي السابع-٥ آلية المراقبة المستقلة
١٧٦		.....	المرفقات
			الأول- مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١، وصندوق الطوارئ
١٧٦		.....	الثاني- الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية
١٨٠		.....	الثالث- الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١
			الرابع- قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية لفترة تتراوح من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات
١٨٠		.....	الخامس- معلومات بشأن ملاك الموظفين:
١٨١		.....	(أ) الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي ..
١٨٢		.....	(ب) التغييرات في جدول ملاك الموظفين
١٨٣		.....	(ج) قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠١٠
١٨٣		.....	(د) الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة
١٨٤		.....	(هـ) المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١١ - القضاة
			(و) التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١١ - موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقرّ)
١٨٥		.....	
١٨٦		.....	السادس- جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق
١٨٧		.....	السابع- الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١١
			الثامن- بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١ - برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين/الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نموا
١٨٨		.....	
١٨٩		.....	التاسع- مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية
١٩٦		.....	العاشر- مسرد مصطلحات الميزانية

## أولاً - المقدمة

١- عملاً بالبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية، يقدم المسجل في ٨ تموز/يوليه ٢٠١٠ الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ لإقرارها من قبل جمعية الدول الأطراف أثناء الدورة التاسعة.

٢- ويبلغ مجموع الميزانية المعروضة ١٠٧,٠٢ مليون يورو. ومن هذا المجموع:

(أ) ١٠٣,٩٣ مليون يورو (٩٧,١ في المائة) للمحكمة نفسها؛

(ب) ٣,١٥ مليون يورو (٢,٩ في المائة) لأمانة جمعية الدول الأطراف.

وتوزع الميزانية، داخل المحكمة، على النحو التالي:

(أ) ١١,٤٦ مليون يورو (١٠,٧ في المائة) للهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر)؛

(ب) ٢٦,٧٨ مليون يورو (٢٥,٠ في المائة) لمكتب المدعي العام؛

(ج) ٦٣,٥٤ مليون يورو (٥٩,٤ في المائة) لقلم المحكمة؛

(د) ١,٢٦ مليون يورو (١,٢ في المائة) لأمانة الصندوق الاستثماري للضحايا؛

(هـ) ٠,٥٥ مليون يورو (٠,٥ في المائة) لمكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)؛

(و) ٠,٠٤ مليون يورو (صفر في المائة) لمشروع المباني الدائمة - الفوائد؛

(ز) ٠,٣١ مليون يورو (٠,٣ في المائة) لآلية المراقبة المستقلة.

٣- ويمثل هذا زيادة تبلغ ٤,٧٧ مليون يورو أو ٤,٧ في المائة مقارنة بعام ٢٠١٠. وتعزى هذه الزيادة عموماً إلى إجراء محاكمات متزامنة، وتكاليف الاحتجاز المتزايدة، وبعض الاستثمارات في رؤوس الأموال وإعادة تصنيف الوظائف.

## الجدول ١ - الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بحسب البنود

البند	الأساسية (بآلاف اليورو)	المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)	المجموع (بآلاف اليورو)
القضاة	٥ ٨٥٢,٢		٥ ٨٥٢,٢
التكاليف المتصلة بالموظفين	٣٤ ٣١٩,٩	٣٩ ٠٨٠,٠	٧٣ ٣٩٩,٩
التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢ ٠٧٠,٨	١٥ ٦٩٩,٨	٢٧ ٧٧٠,٦
المجموع	٥٢ ٢٤٢,٩	٥٤ ٧٧٩,٨	١٠٧ ٠٢٢,٧

## الحكمة اليوم

٤- في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠ استجابت الدائرة التمهيدية الثانية لطلب المدعي العام بفتح باب التحقيق في الجرائم ضد الإنسانية المتصلة بالحالة في كينيا. وبالتالي، فإن المحكمة تواجه حالياً خمس حالات.

٥- وبإجراء محاكمتين في وقت واحد وتحديد الموعد الذي ستبدأ فيه محاكمة أخرى، أصبحت قاعة المحكمة مركزاً لأنشطة معظم أجزاء المحكمة. وقد تميزت بداية سنة ٢٠١٠ بأحداث قضائية هامة مما أثر في أعمال مختلف الأجهزة.

٦- وفي قضية المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديبلو، أنهى المدعي العام قضيته في ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٩، وشرع الدفاع في أعماله في ٧ كانون الأول/يناير ٢٠١٠. وفي قضية المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي، بدأت الدائرة التمهيدية الثانية محاكمتها في ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. وفي القضية الثالثة، المتعلقة بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا، لم يتم إيقاف المتهم بعد وهو ما يزال يتمتع بحريته. ويواصل المدعي العام أنشطته في جمهورية الكونغو الديمقراطية فيما يتعلق بهذه القضية الثالثة وغيرها من القضايا الممكنة الأخرى.

٧- وبالنسبة للحالة في دارفور، السودان، أصدرت المحكمة حتى الآن ثلاثة أوامر بالقبض على كل من أحمد هارون وعلي كوشيب وعمر حسن أحمد البشير. وفيما يتعلق بالسيد بحر إدريس أبو قرده الذي صدر أمر بمثوله أمام المحكمة، فقد سلّم نفسه طوعاً في شهر أيار/مايو ٢٠٠٩. وعقدت الدائرة التمهيدية الأولى جلسة اعتماد التهم في الفترة من ١٩ إلى ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩. وأحجمت هذه الدائرة عن اعتماد التهم في الحكم الذي أصدرته في ٨ شباط/فبراير ٢٠١٠. وفي ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠، قام شخصان كانا متهمين بارتكاب جرائم حرب في دارفور، وهما عبد الله باندا أبوبكر نورين وصالح محمد جبرو جاموس، بتسليم نفسيهما طوعاً بعد إصدار أمر محتوم بالقبض عليهما في شهر آب/أغسطس ٢٠٠٩.

٨- وفي القضية المرفوعة ضد جان بيير بيمبا غومبو، كان تاريخ بدء المحاكمة قد حُدد في ٥ تموز/يوليه ٢٠١٠ وأجل إلى تاريخ ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٠ في ٢٥ حزيران/يونيه لأسباب إدارية.

## افتراضات عام ٢٠١١

٩- ومن المتوخى أن تواصل المحكمة محاكمات مترامنة لمدة ستة أشهر في ٢٠١١، وقد أدرجت الموارد لهذا الغرض في هذه الميزانية المقترحة. ولا يُستبعد الاضطلاع بمحاكمات بالتوازي لفترة أطول، كما لا يمكن تأكيد ذلك في هذه المرحلة.

١٠- ومن المتوخى أيضا تنظيم مراحل خاصة بالاستئناف والتعويض أثناء المحاكمات.

١١- وسيجرى المدعي العام ستة تحقيقات في أربع من الحالات المعروضة في الوقت الحالي على المحكمة بما في ذلك كينيا وسيظل باب التحقيق مفتوحاً في سبعة تحقيقات متعلقة أخرى. وسيتم رصد ثماني حالات أخرى ممكنة. وبذلت جهود كي تستوعب جميع البرامج الرئيسية للمحكمة تكاليف الحالة في كينيا في حدود الموارد الأساسية المحددة لعام ٢٠١٠. ولم تُقترح أي زيادة في الميزانية بسبب الحالة في كينيا، بالإضافة إلى مبلغ ٥,٠ مليون يورو الخاص بحماية الشهود.

## أهداف عام ٢٠١١

١٢- ترتبط أهداف المحكمة لعام ٢٠١١ على النحو المبين أدناه ارتباطاً مباشراً بخطتها الإستراتيجية.

الهدف ١:	الهدف ٢:	الهدف ٣:
نموذج للعدالة الجنائية الدولية	مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم	نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية نزيهة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان الحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سممتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ما بين ٤ و ٥ تحقيقات جديدة في القضايا المتعلقة بالحالات القائمة أو الجديدة، وإجراء ٤ محاكمات على الأقل، رهنا بما يُؤمن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة المزيد من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور بما يتناسب مع المرحلة التي بلغت أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- تعزيز ومواصلة تطوير نظام التصدي للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من الأمن لكافة المشاركين والموظفين. بما يتماشى مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات لتوفير سبل التعاون اللازم في جميع المجالات، لاسيما في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود، وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع الأطراف المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، وتوفير بيئة مواتية لرعايتهم وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم.
	٧- ضمان الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى الجمهور المحلي والعالمي.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية.

## أهداف عام ٢٠١١

١- التحقيقات

٢- المحاكمات

٣- الإعلام والتوعية

٤- الدعم الخارجي والتعاون

٥- الموارد البشرية

٦- الفعالية

٧- الأمن

٨- إدارة المؤسسة

١٣- وقد اختارت المحكمة من بين أهدافها الإستراتيجية ثمانية أهداف ذات أولوية لسنة ٢٠١١. وتوفر أهداف عام ٢٠١١، الأساس اللازم لتحضير الميزانية الخاصة بكل برنامج رئيسي، وبكل برنامج وبرنامج فرعي من برامج المحكمة.

### أنشطة عام ٢٠١١

#### المحاكمات والتحقيقات

١٤- كما في عام ٢٠١٠، سوف تعمل المحكمة بأقصى طاقتها في عام ٢٠١١، والإجراءات قائمة في حالتين على الأقل، إضافة إلى الإجراءات المتعلقة بالتعويض والاستئناف، العادية منها والتحفيزية. وقد يكون هذا أمر صعباً في نطاق زيادات مقلّصة في الميزانية لا تتوخى زيادة كبيرة في الموارد. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع الزيادة في الأنشطة التمهيدية نتيجة لعمليات التحقيق الجديدة والنشطة التي يضطلع بها المدعي العام.

أوغندا

١٥- لا تزال المحكمة تشعر بالقلق إزاء عدم تنفيذ أوامر القبض الصادرة منذ خمس سنوات وعدم القبض على المشتبه فيهم حتى الآن. وتظل بالتالي الجهود المبذولة لضمان إلقاء القبض والتسليم مهمة كبيرة. وتواصل التحقيقات في الحالة في أوغندا، في جميع الجرائم التي تخل في نطاق اختصاص المحكمة، بغض النظر عنّ يزعم أنّهم الجانون.

١٦- وبالنسبة للقضايا المرفوعة ضدّ قادة جيش الرب، سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أوامر القبض التي ما تزال معلقة.

جمهورية الكونغو الديمقراطية

١٧- في قضية المدعي العام ضد توماس لوبينغا دييلو، من المتوقع أن تضطلع المحكمة بالإجراءات المتعلقة بالتعويضات والاستئناف فيما يخص الحكم الذي من المتوقع أن تصدره الدائرة الابتدائية خلال عام ٢٠١٠.

١٨- ويشارك حالياً ٩٣ من الضحايا في إجراءات المحاكمة. وبناء على القرار الذي ستتخذه الدائرة الابتدائية، قد تقترن المحاكمة بمرحلة للتعويضات في ٢٠١١، وستكون هذه المحاكمة هي المحاكمة الأولى على الإطلاق التي تنظر فيها إحدى المحاكم الجنائية الدولية في موضوع التعويضات الواجبة للضحايا والتي قد تحكم فيها بالتعويض المستحق لهم.

١٩- وقد يستأنف الحكم الصادر من المحكمة وتدخل الإجراءات في مرحلة جديدة أمام دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١.

٢٠- في حالة ما تمت إدانة المدعى عليه وصدر في حقه حكم بالسجن، سوف يقضي مدة الحكم في بلد ثالث تحت إشراف الرئاسة.

٢١- قضية المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو بدأت هذه المحاكمة في نهاية عام ٢٠٠٩، ومن المتوقع أن تنتهي خلال النصف الأول من عام ٢٠١١. ومن المتوقع أيضا الاضطلاع بالإجراءات المتعلقة بالتعويضات والاستئناف في هذه القضية في ٢٠١١. وقد تواصلت التحقيقات نتيجة لإجراءات المحاكمة.

٢٢- وفي قضية المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا، سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أمر القبض الذي كشفت عنه المحكمة في نيسان/أبريل ٢٠٠٨. وستواصل المحكمة جهودها لضمان التعاون في عملية القبض على المشتبه فيه وتسليمه.

٢٣- وقد تقدمت التحقيقات في قضية ثالثة في منطقة الكيفو في عام ٢٠١٠، وسوف تتواصل حتى مستهل ٢٠١١.

دارفور

٢٤- ولم تنفذ بعد أوامر القبض الصادرة ضد أحمد هارون وعلى كشيبي وضد عمر حسن أحمد البشير. وستكثف المحكمة الجهود التي تبذلها لضمان التعاون في القبض على المشتبه فيهم وتسليمهم. سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أوامر القبض.

٢٥- في قضية المدعي العام ضد بحر إدريس أبو قردة، أحجمت الدائرة التمهيدية الأولى عن اعتماد التهم الموجهة إلى بحر إدريس أبو قردة. في شهر نيسان/أبريل ٢٠١٠، أصدرت المحكمة قرارا برفض طلب المدعي العام باستئناف حكم رفض اعتماد التهم. ولا يُتوقع أي تطورات إضافية في هذه القضية، حتى يقدم المدعي العام أدلة إضافية من أجل إجراءات جديدة لإثبات التهم.

٢٦- وسيواصل الادعاء العام تحقيقاته في قضيتي عبد الله باندا أبوبكر نورين وصالح محمد حيربو جاموس، المتهمين بارتكاب جرائم حرب في دارفور، واللذين سلما نفسيهما طوعا للمحكمة في ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠.

٢٧- ومن المتوقع مواصلة الإجراءات التمهيدية، بعد جلسات إثبات التهم المزمع انعقادها في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، أثناء ٢٠١١.

### جمهورية أفريقيا الوسطى

٢٨- في قضية المدعي العام ضد جان بيير بيمبا غومبو، ستبدأ المحاكمة أمام الدائرة الابتدائية الثالثة في شهر تموز/يوليه ٢٠١٠، وسوف تتواصل طوال عام ٢٠١١. وقد تستمر التحقيقات نتيجة إجراءات المحاكمة.

### كينيا

٢٩- في شهر آذار/مارس ٢٠١٠، استجابت الدائرة التمهيدية الثانية طلب المدعي العام بفتح تحقيق في الجرائم ضد البشرية فيما يخص الحالة في جمهورية كينيا. وكانت هي المرة الأولى التي بدأ فيها المدعي العام تحقيقات من تلقاء نفسه. وسوف تتواصل أنشطة المدعي العام في عام ٢٠١١.

٣٠- وفي حالة إصدار الأوامر بالقبض وإيقاف المتهمين أو تسليمهم بنفسهم، قد تزيد الأنشطة التمهيدية زيادة كبيرة خلال ٢٠١١. ويُتوقع القيام بالأنشطة التمهيدية في حالتين على الأقل في السنة القادمة.

### الحالات الأخرى

٣١- سيقوم المدعي العام بتحليل عدد من الحالات الممكنة الأخرى التي يصل عددها إلى ثماني حالات.

### الإعلام والتوعية

٣٢- خلال عام ٢٠١١، واستناداً إلى إستراتيجية الاتصال التي ستُقدّم إلى جمعية الدول الأطراف، ستركز المحكمة على زيادة التوعية العالمية بتطبيق نُهج ابتكارية في الاتصال لإشراك المجموعات الرئيسية، مثل الأوساط القانونية، والأكاديميين، والصحفيين. وإضافة إلى وسائل الإعلام التقليدية، من أجل تعزيز التأثير، سوف تُستخدم مختلف الوسائل بما فيها الشبكات الاجتماعية الرقمية الجديدة، وتنظيم الحلقات الدراسية، والحملات المواضيعية، وفتح خدمات مكتبة المحكمة تدريجياً.

٣٣- وستزيد المحكمة في مواردها في البلدان المتعلقة بالحالات بهدف الزيادة من تأثيرها بطريقة فعّالة من حيث التكلفة بواسطة برنامج التوعية. وستنفذ نُهج جديدة لضمان مشاركة أوسع للأوساط المعنية وتحسين الاستجابات للعوامل الظرفية تماشياً مع استنتاجات التقييمات الداخلية والدراسات التي تضطلع بها أطراف ثالثة.

### الدعم الخارجي والتعاون

٣٤- يظل تعزيز التعاون بين المحكمة والدول والمنظمات الحكومية الدولية من الأمور تتسم بالأولوية. وتتنوع هذه الأنشطة لتشمل طلب الدعم في عمليات التحقيق والمقاضاة، والطلب من الدول تنفيذ أحكام المحكمة ومشاركتها في ذلك، مثلاً تنفيذ أوامر القبض، وتعقب وتحميد الأصول، وطلب التعاون

الطوعي في مجال حماية الشهود وتنفيذ الأحكام. وتشمل الأنشطة الأخرى طلب الدعم اللوجستي والفني من أجل تيسير عمليات المحكمة.

٣٥- وأن المحكمة قد حددت أولوياتها في مجال التعاون في التقرير الذي قدمته إلى جمعية دول الأطراف في دورتها الثامنة (ICC-ASP/8/Res.2)، وكذلك في تقريرها المستكمل للجمعية (RC/2). وهي تمثل في تنفيذ أوامر القبض، والدعم الدبلوماسي والعمومي بما في ذلك بواسطة تعميم المسائل المتعلقة بالمحكمة على الصعيدين الوطني والدولي، واعتماد الدول لقوانين تخص التنفيذ، والتعاون لدعم إجراء الدراسات الأولية، والتحقيقات، والاتفاقات المبرمة مع المحكمة بشأن الإفراج المؤقت، وتنفيذ الأحكام، ونقل الشهود، ومواصلة التعاون مع المنظمات الدولية والإقليمية. لذا سوف تتعاون المحكمة مع جميع الجهات المعنية من أجل تعزيز هذه الأولويات.

٣٦- وتعزز المحكمة إلى إتباع نهج جديدة واتخاذ ترتيبات جديدة من أجل تعزيز التعاون الطوعي، مثل الترتيبات الثلاثية في مجال حماية الشهود وتنفيذ الأحكام حيث تقوم الدول التي بإمكانها توفير هذا التعاون بتقديم الدعم لتلك الدول التي ترغب باستضافة هذه الأحكام. وستقوم المحكمة أيضا بتعزيز مشاركتها في شبكات تقاسم المعلومات، وستواصل التفاعل مع الشبكات الإقليمية للتعاون القضائي، والوحدات المعنية بجرائم الحرب، وجهات فاعلة أخرى، وستساهم في التحقيقات الوطنية بواسطة مشروع الأدوات القانونية الذي يتم تمويله من الاشتراكات الطوعية. وفي نطاق شبكة إنفاذ القانون التي أنشأها المدعي العام، يتعاون موظفون تابعون لتسعة قوانين وطنية في مشاريع مشتركة مع الموظفين التابعين للمدعي العام.

٣٧- وبالإضافة إلى ذلك، ستواصل المحكمة التماس التعاون من الدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي وتطوير علاقاتها مع المنظمات الدولية والإقليمية مثل منظمة الأمم المتحدة، والاتحاد الأوروبي، ومنظمة الدول الأمريكية، والجامعة العربية، والاتحاد الأفريقي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، ورابطة أمم جنوب شرق آسيا، والجماعة الكاريبية. وستواصل المحكمة أيضاً الاتصال بالمنظمات دون الإقليمية والمواضيعية مثل الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، وأمانة الكومنولث، والمنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية. وسيتم ذلك عن طريق زيارات رفيعة المستوى، وحلقات دراسية إقليمية، ولقاءات إعلامية، وعند الاقتضاء، اتفاقات العلاقات. وستعمل المحكمة أيضاً مع المنظمات القطاعية مثل المنظمة الدولية للقانون والتنمية، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول)، من أجل زيادة الفعالية.

٣٨- وينبغي التأكيد على أن الافتقار إلى التعاون لن يؤدي فقط إلى تأخير الإجراءات ولكن سيقوض أيضاً ممارسة المحكمة لاختصاصها وسيولد تكاليف إضافية للمحكمة وللدول الأطراف.

## الموارد البشرية

٣٩- ستظل إدارة الموارد البشرية في المحكمة في عام ٢٠١١ تسترشد بالهدف من أهداف الخطة الإستراتيجية للمحكمة، الذي يدعو المؤسسات إلى "اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، وتوفير بيئة مواتية لرعايتهم وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم". ولهذا الغاية، سيكون تعيين الموظفين الجدد مدعوماً بجهود للتوعية بشأن فرص العمل في المحكمة، خصوصاً في البلدان الممثلة في المحكمة وفي البلدان الممثلة فيها تمثيلاً ناقصاً. بالنسبة لشروط العمل، سوف يتم التركيز على وضع سياسات وأدلة تتعلق بالموارد البشرية، تنطبق على جميع الموظفين في جميع الأجهزة. ويؤمل وضع إطار عمل جديد للترتيبات التعاقدية في عام ٢٠١١، بما في ذلك التعيينات لفترات أطول. وسيواصل رصد وتحسين تطبيق نظام التقييم في المحكمة. وسيتم وضع برنامج تطوير مهارات المسؤولية الإدارية في عام ٢٠١١ الذي كان من المقرر وضعه في عام ٢٠١٠. وسيتم توفير برامج التعليم والتدريب في نطاق الخطة الإستراتيجية للمحكمة، تشتمل على روابط بمشروع إدارة المخاطر. ولن تزيد الموارد اللازمة لإدارة الموارد البشرية في عام ٢٠١١.

## الكفاءات

٤٠- يتمثل الهدف المقصود في ٢٠١١ في تحديد الوفورات في التكاليف المقترنة بمشروع الكفاءات. وسوف تشمل هذه الوفورات الكفاءات التي ستؤدي إلى نقصان في النفقات، وتلك التي سوف تؤدي عملاً أكبر داخل نطاق الموارد الموجودة. وسوف تُقِيم هذه الأخيرة بتحديد الزيادات التي تمّ تفاديها باتخاذ تدابير الكفاءة في جميع أرجاء المحكمة.

٤١- وسوف يتواصل مشروع عملية إعادة التصميم في عام ٢٠١١ بدراسة عشر عمليات أخرى وتخطيط المزيد من الكفاءة. وسيتم تنفيذ التغييرات التي أُدخلت على العمليات التي أُعيد تصميمها في عام ٢٠١٠.

٤٢- وسوف تواصل المحكمة دراسة هيكلتها من أجل حذف ازدواجية المهام، وتحديد سبل التآزر الأخرى التي يمكن إقامتها.

## الأمن

٤٣- تعترف المحكمة بمسؤوليتها المتعلقة بأمن وسلامة الموظفين والشهود وغيرهم من الأشخاص الذين لهم علاقة بالمحكمة. وتلتزم المحكمة بإدارة المخاطر المتعلقة بأمن وسلامة الموظفين والشهود وغيرهم من الأشخاص في نطاق ولايتها والحدود التي تسمح بها مواردها، وبتعاون مع البلد المستضيف وغيره من الشركاء الخارجيين.

٤٤- وبالنسبة لعام ٢٠١١، وبالإضافة على توفير أمن وسلامة الشهود والموظفين وغيرهم من الأشخاص المعنيين، ستواصل المحكمة التركيز على الأمن والسلامة في الميدان، وخاصة على تطوير القدرة على جمع المعلومات وتحليلها، وأمن المعلومات. وينبغي للمحكمة أن تكون مستعدة لمواجهة مخاطر أمنية أخرى أنشأتها التغييرات التي وقعت في بيئة العمليات في تشاد وفي جمهورية الكونغو الديمقراطية، والشروع في حالة جديدة في كينيا.

#### إدارة المؤسسة

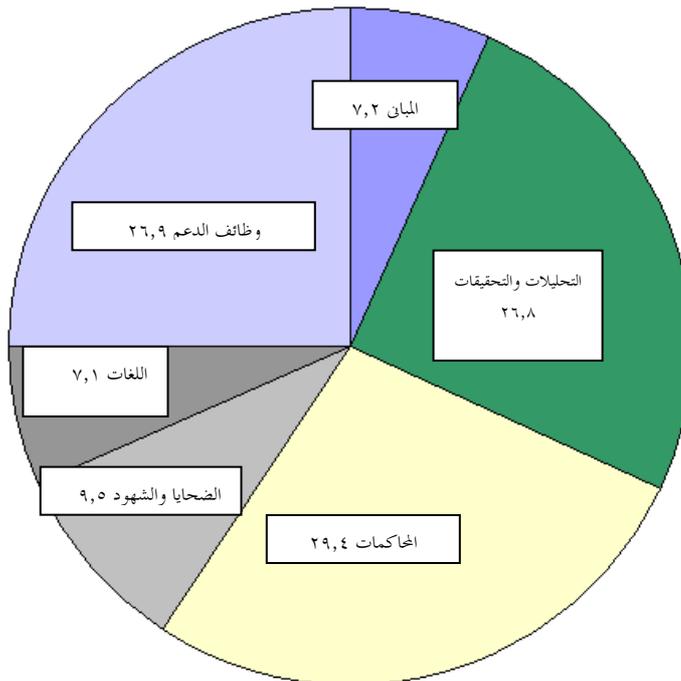
٤٥- في عام ٢٠١٠، قامت المحكمة بتوضيح وتوثيق مسؤوليات أجهزة المحكمة والعلاقات القائمة فيما بينها. وُضع هذا الإطار الإداري، وقد اطلعت عليه لجنة الميزانية والمالية في دورتها الرابعة عشرة المعقودة في أيار/مايو ٢٠١٠، في سياق الهدف الذي ترمي إليه المحكمة وهو أن تصبح نموذجاً للإدارة العامة وما يتبع ذلك من التزام بتحقيق النتائج المرجوة بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق هياكل وعمليات رشيدة<sup>(١)</sup>.

٤٦- وستواصل المحكمة تطبيق التقرير المتعلق بالإدارة خلال عام ٢٠١١. وسوف يقدم تقرير حول تقدم جهود المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية في دورتها ١٦.

#### التحليل من منظور كلي

#### تحليل الأنشطة

الشكل ١ - تقسيم ميزانية عام ٢٠١١ بحسب النشاط (بملايين اليورو)



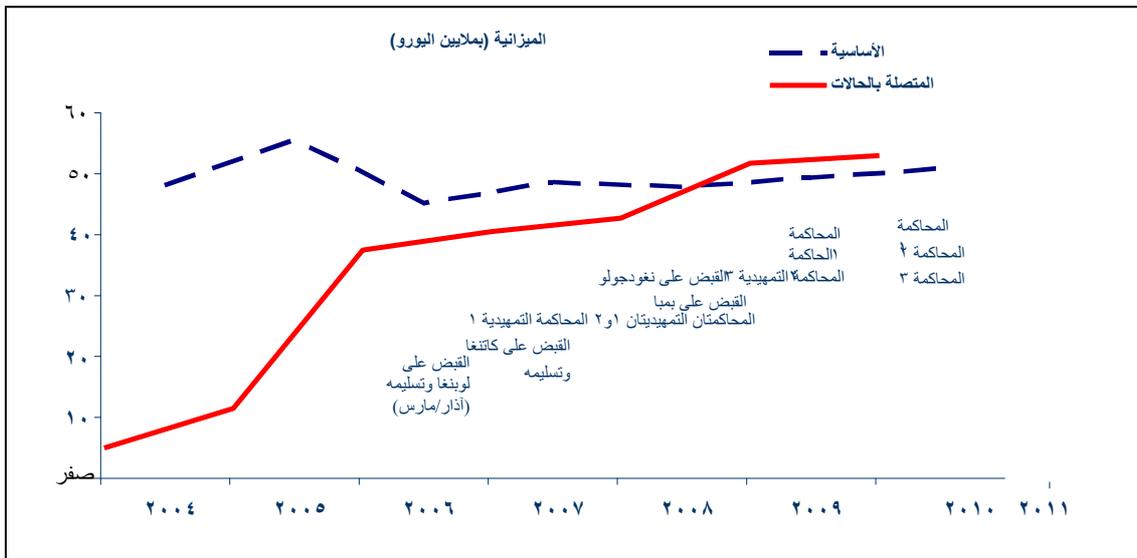
(١) الهدف ٣ من الخطة الإستراتيجية للمحكمة ٢٠٠٩-٢٠١٨.

٤٧- يبلغ الاعتماد المخصص للتحليل والتحقيق ٢٦,٨ مليون يورو، وذلك لدعم تحليل الحالات التي يحتمل التحقيق فيها وإجراء التحقيقات وفقاً لنظام روما الأساسي. وتبلغ التكاليف المتوقعة لدعم المحاكمات ٢٩,٤ مليون يورو. وتبلغ الأنشطة المتعلقة بحماية الضحايا والشهود ومشاركتهم في الأنشطة ٩,٥ مليون يورو.

٤٨- ويبلغ مجموع التكاليف المطلوبة لاستخدام الموارد في المراحل المختلفة من الإجراءات القضائية نحو ٢٩,٤ مليون يورو، أو ٢٧ في المائة من الميزانية. ويبلغ الدعم اللازم للغات الذي يتمثل في توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية ٧,١ مليون يورو لعام ٢٠١١، يتعلق معظمها بدعم الإجراءات القضائية. وأدرج مبلغ ٢٦,٩ مليون يورو في الميزانية لأداء كافة مهام الدعم الإداري غير القضائي لمختلف الأجهزة. وتعتبر نسبة ٢٥ في المائة للتكاليف الإدارية نسبة معقولة من مجموع ميزانية المحكمة. وأخيراً، تمثل الميزانية المخصصة للمباني الاعتمادات المطلوبة للمباني المؤقتة فضلاً عن الاعتمادات المطلوبة لمكتب مدير المشروع.

٤٩- ويقدم الشكل ٢ مقارنة بين التطور في النفقات الأساسية والتطور في النفقات المتصلة بالحالات، مع مراعاة الأحداث القضائية الواقعة. وكما يتبين بوضوح، تتسم النفقات الأساسية عموماً بالاستقرار بينما يتماشى التطور في تكاليف العمليات مع فتح باب التحقيق في قضايا جديدة، أو عمليات القبض والتسليم، أو البدء في محاكمات تمهيدية أو ابتدائية، أو عدد الضحايا المشاركين في الإجراءات. وفي هذا السياق، يعتبر عدد المحاكمات الناتج عن كل حالة حاسماً للميزانية الفعلية.

## الشكل ٢- بنود الميزانية الأساسية والمتصلة بالحالات في الفترة ٢٠٠٤-٢٠١١



٥٠- وتشمل عناصر الميزانية المتصلة بالحالات العمليات الميدانية وجلسات المحاكم، على النحو الموجز في الجدول أدناه.

## الجدول ٢- الميزانية المخصصة لجلسات المحكمة والعمليات الميدانية حسب الحالات

الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بملايين اليورو	البند
<b>جلسات المحكمة</b>	
٨,٩	دعم العمليات
٣,٩	المحاكمة ١ (لوبنغا)
٣,٩	المحاكمة ٢ (كتنغا/نغودجولو)
٣,٧	المحاكمة ٣ (مبا)
٢٠,٤	المجموع الفرعي لجلسات المحكمة
<b>العمليات الميدانية</b>	
١٠,٧	دعم العمليات
٢,٩	الحالة ١- أوغندا
٨,١	الحالة ٢ - جمهورية الكونغو الديمقراطية
٥,٣	الحالة ٣ - دارفور
٣,٤	الحالة ٤ - جمهورية أفريقيا الوسطى
٤,٠	الحالة ٥ - كينيا
٣٤,٤	المجموع الفرعي للعمليات الميدانية
٥٤,٨	المجموع

## تحليل النمو

٥١- تطلب المحكمة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً إضافية تبلغ ٤,٨ مليون يورو، أو ٤,٧ في المائة من مجموع الميزانية. وتتعلق هذه الزيادة بجانين رئيسيين: تكاليف النظام الموحد وتأثير المحاكمات المتزامنة.

## الجدول ٣- الزيادة في ميزانية عام ٢٠١١ - القوى المحركة الرئيسية للتكاليف

البند	الزيادة بملايين اليورو
تكاليف النظام الموحد	١,٠
كينيا	٠,٥
المحاكمات المتزامنة	٢,٣
الاستثمارات الرأسمالية	٠,٦
تكاليف متنوعة	٠,٣
المجموع	٤,٧

## تكاليف النظام الموحد (حساب المرتبات)

٥٢- على النحو المتبع في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠، أعد جدول المرتبات لعام ٢٠١١ على أساس المعدل الصافي للمرتبات الفعلية بحسب الرتبة في المحكمة في آذار/مارس ٢٠١٠. وأسفر هذا الحساب

عن زيادة صافية تبلغ ١,٠ مليون يورو في تكاليف المرتبات، بما في ذلك زيادة طفيفة في مرتبات الموظفين من فئة الخدمات العامة، التي قامت لجنة الخدمة المدنية الدولية بتنفيذها في عام ٢٠٠٩.

### صافي النمو في الموارد

#### معدلات الشواغر

٥٣- في ضوء التوظيف الحالي، تم الاحتفاظ بمعدل الشواغر بنسبة ٨ في المائة في مكتب المدعي العام و ١٠ في المائة في باقي دوائر المحكمة.

#### التدابير المتعلقة بإعادة التشكيل

٥٤- أدت إعادة التشكيل داخل قلم المحكمة إلى حلّ شعبة الضحايا والدفاع، وتمّ نقل مختلف الأقسام إما إلى مكتب المسجل أو إلى شعبة خدمات المحكمة، تماشياً مع أنشطتها.

#### حماية الشهود

٥٥- يرجع سبب الزيادة في حماية الشهود إلى فتح حالة جديدة، ألا وهي الحالة في كينيا.

### عناصر الميزانية

#### تسويات الأسعار

٥٦- تمّ الاحتفاظ بأسعار الغاز والكهرباء في نفس المستوى. وستظل الأسعار الحالية على ما هي عليه إلى نهاية عام ٢٠١١. فقد استُخدمت إستراتيجية الحد الأدنى من النمو في الموارد بالنسبة للزيادات الفعلية في الأسعار. وعوضت المحكمة هذه الزيادة بالوفورات التي حققتها في ميزانية عام ٢٠١٠. ولن تؤثر العقود المبرمة في ميزانية المحكمة حتى عام ٢٠١٢.

٥٧- وبناء على المعلومات الواردة من الصناعة، ووفقاً للبيانات الإحصائية، ستزيد تكاليف السفر بنسبة ٣ في المائة في عام ٢٠١٠، وبنسبة ٤ في المائة أخرى تقريباً في عام ٢٠١١. لكن المحكمة قررت عدم تنفيذ هذه الزيادة الأخيرة.

#### الجهود المتعلقة بزيادة الكفاءة

٥٨- على الرغم من الجهود المبذولة لزيادة الكفاءة على النحو المبين أعلاه، لا تعكس هذه الميزانية انخفاضاً كبيراً وملموساً في النفقات. ويرجع ذلك أساساً إلى بنية التكاليف في المحكمة، التي يتبين منها أن ٨٦ في المائة تقريباً من ميزانيتها لعام ٢٠١١ يتكون من التزامات طويلة الأجل. ويتبين من الجدول ٤ أن ٧٣ في المائة من التكاليف يتعلق بمرتبات القضاة ومرتبات الموظفين وغير ذلك من النفقات التعاقدية المتعلقة بالموظفين. وتتصل ١٥ في المائة أخرى من ميزانية المحكمة بالتزامات مثل العقود السنوية أو المتعددة السنوات، أو بأنشطة متصلة بعمق بالإجراءات القضائية للمحكمة.

## الجدول ٤- توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠١١ (بالنسبة المئوية)

توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠١١	% من النفقات
تكاليف الموظفين	٧٣%
الالتزامات السنوية لغير الموظفين	٥%
المساعدة القانونية	٣%
حماية الشهود	٣%
الاحتجاز	٢%
<b>المجموع</b>	<b>٨٦%</b>

٥٩- ونتيجة لهذه النسبة المئوية الكبيرة والاستمرار بالتالي في ارتفاع مستوى النفقات، سيكون العائد من أي زيادة في الكفاءات بطيئاً. غير أنه ينبغي الإشارة إلى أن المحكمة قد بذلت ما في جدها من أجل استيعاب الأنشطة الإضافية، بالنسبة للحالة في كينيا مثلاً، وذلك في حدود مواردها الموجودة. وقد أمكن ذلك بفضل مختلف تدابير الكفاءة المتخذة. كما أن المحكمة تواصل إيلاء الأولوية في عملية إعادة التنظيم للمجالات التي يتراكم فيها العمل كثيراً والتي تتطلب عادة مزيداً من الموارد، بينما لا تتضمن الميزانية المقترحة الحالية أية موارد إضافية للعمليات الإدارية.

## الزيارات الأسرية

٦٠- بناء على القرار الصادر من هيئة الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩، أجرت المحكمة التعديلات اللازمة للميزانية المخصصة للزيارات الأسرية للمحتجزين. وأدرج في الميزانية الحالية اعتماد يبلغ ٨١ ٥٠٠ يورو لقيام الأسرة النووية لكل محتجز بزيارة واحدة سنوياً.

## إعادة التصنيف

٦١- تقترح المحكمة في الميزانية الحالية إعادة تصنيف ١٨ وظيفة. ويقتضي تنفيذ مبدأ "التعديلات الجوهرية والهامة" حدوث تعديلات في الدور الذي تقوم به الوظيفة في المحكمة و/أو في سياق العمل، نتيجة مثلاً لإعادة تشكيل المحكمة أو لإجراء تعديلات تنظيمية فيها. ويشمل هذا أيضاً أية إضافات جوهرية في مسؤوليات الموظف الذي يشغل الوظيفة. وقامت المحكمة أيضاً، منذ تقديم ميزانية عام ٢٠١٠، بإعادة تصنيف ٧ وظائف من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى. وترد معلومات إضافية في هذا الشأن في المرفقين الخامس (ب) والخامس (ج).

## المساعدة المؤقتة العامة

٦٢- بناء على توصية لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، تواصل المحكمة بصراحة استعراضها العام للمساعدة المؤقتة العامة، وتقترح في الميزانية المقدمة لعام ٢٠١١ تحويل ٧ وظائف من وظائف المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة. وترد التفاصيل المتعلقة باقتراح المحكمة في المرفق الخامس (د).

## صندوق الطوارئ

٦٣- على النحو المتبع في ميزانية عام ٢٠١٠، لا تطلب المحكمة اعتمادات إلا إذا وجد ما يبررها من الناحية الواقعية. ففي حالة المحاكمات مثلاً، يتمثل العامل الحاسم لطلب الاعتماد في إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم إلى مقر المحكمة في اليوم الذي يطلب فيه الاعتماد من جمعية الدول الأطراف. وسيؤدي القبض على أي شخص وتسليمه بعد هذا التاريخ إلى التوجه إلى صندوق الطوارئ.

٦٤- وخلال عام ٢٠١٠، طلبت المحكمة ثلاث مرات استخدام صندوق الطوارئ في حالة عجزها عن تخصيص الموارد في حدود الميزانية المعتمدة. وكانت هذه الطلبات تتعلق بالمحاكمات المتزامنة (النصف الأول والنصف الثاني من عام ٢٠١٠) وشروع المدعي العام في التحقيقات بشأن الحالة في كينيا.

٦٥- وإذا دعت الحاجة إلى استعمال موارد صندوق الطوارئ كلياً أو جزئياً خلال عام ٢٠١٠، سيلزم التفكير في تجديد موارد الصندوق بالنسبة للسنة القادمة.

## صندوق رأس المال العامل

٦٦- عملاً بالقرار الصادر من الجمعية بشأن صندوق رأس المال العامل<sup>(٣)</sup> والمناقشة الجارية بشأن كل من صندوق الطوارئ وصندوق رأس المال العامل، قامت المحكمة بتجميد صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١ عند مستواه في عام ٢٠٠٧ إلى حين وضع سياسية ملائمة لهذا الصندوق.

## المرفقات

٦٧- بما أنه قد احتُفظ بمعدلات الشواغر في نفس المستوى الذي كانت عليه في عام ٢٠١٠، لم يكن هناك إلا تأثيراً طفيفاً على تكاليف المرتبات لعام ٢٠١١. كما لم يكن هناك تأثيراً حقيقياً على ميزانية عام ٢٠١١، إذ لم يُطلب تحويل سبعة وظائف فقط من المساعدة المؤقتة العامة. لذلك، لم يُدرج المرفق "تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١١" ولا المرفق "تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠١٢ (معدل الشغور)".

٦٨- سوف توضع أنشطة المحكمة الخاصة لسيراليون خلال هذا العام. وليس هناك بياناً للإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١.

<sup>(٣)</sup> الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني-هـ-٣ (ج).

## الالتزامات المقبلة

الآثار بالنسبة لعام ٢٠١٢

٦٩- في عام ٢٠١٢، سيتم التفاوض على عقود مختلفة، خصوصاً منها فيما يتعلق بالمنافع والخدمات البريدية.

### المشاريع الاستثمارية الأخرى

٧٠- في الدورة الثالثة عشرة للجنة الميزانية والمالية والدورة الثامنة لجمعية الدول الأطراف، قدمت المحكمة تقريرين بشأن التنفيذ المحدد للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وبشأن الآثار المترتبة على تجديد الاستثمارات الرأسمالية والإيجارات المؤقتة في الميزانية. بيد أن هذين التقريرين تضمنتا معلومات محددة بشأن التكاليف البالغة التي سيلزم تغطيتها في السنوات القادمة، فقد قُرِّر تأجيل العديد من مشاريع الاستثمارات الرأسمالية. ولم تُدرج بالخصوص تكلفة المشاريع المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات البالغة ٢,٥ مليون يورو، في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١.

## ثانياً-الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١

### ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

#### مقدمة

٧١- مع دخول المحكمة في مرحلة التشغيل الكامل، شهدت الهيئة القضائية زيادة كبيرة في أنشطتها، على النحو الذي يتبين من الإجراءات أمام الدوائر التمهيدية والمحاکمات الجارية على مستوى الشعبة الابتدائية. ومن المتوقع أن تستمر الزيادة في عام ٢٠١١، وسيؤدي ذلك إلى تكثيف حجم العمل في كل من الدوائر وهيئة الرئاسة.

٧٢- ولمواصلة الوفاء بولايتها بكفاءة وضمنان في نفس الوقت استخدام الأموال العامة بأفضل وجه ممكن وبصورة فعّالة، ستبقي الهيئة القضائية على قدر كاف من المرونة بداخلها لإمكان التكيف مع الظروف المتغيرة في الأنشطة القضائية للمحكمة.

٧٣- وتنقسم الميزانية المقترحة للهيئة القضائية لعام ٢٠١١ إلى ثلاثة برامج وبرنامجين فرعيين:

(أ) هيئة الرئاسة

(ب) الدوائر

(ج) مكاتب الاتصال

'١' مكتب الاتصال في نيويورك

'٢' مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي

٧٤- وبموجب المادة ٣٤ من نظام روما الأساسي، هيئة الرئاسة والدوائر جهازان من الأجهزة الثابتة للمحكمة.

٧٥- وتقوم مكاتب الاتصال المدرجة في البرنامج الرئيسي الأول بوظائف التمثيل المشتركة بين جميع أجهزة المحكمة.

## الجدول ٥ - البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			نفقات عام ٢٠٠٩			الهبة القضائية		
	(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)					
%	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	التصلة بالحالات	الأساسية	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	التصلة بالحالات	الأساسية	بدون تقسيم	المجموع	التصلة بالحالات	الأساسية
٣,٩	٢١٨,٢	٥١٥٢,٢		٥١٥٢,٢	٥٦٣٤,٠	٥٦٣٤,٠		٥٦٣٤,٠		٥٥١٦,٦		٥٥١٦,٦
٣,٨	١٢٦,٠	٣٤٦٤,٤	٤٥٢,٠	٣٠١٢,٤	٣٣٣٨,٤	٣٣٣٨,٤	٤٥٤,٥	٢٨٨٣,٩				
٠,٩	٩,٠	١٠٤٦,٧	١٨١,٨	٨٦٤,٩	١٠٣٧,٧	١٠٣٧,٧	١٨٠,٠	٨٥٧,٧				
٣,١	١٣٥,٠	٤٥١١,١	٦٣٣,٨	٣٨٧٧,٣	٤٣٧٦,١	٤٣٧٦,١	٦٣٤,٥	٣٧٤١,٦		٢٩٤٥,٤	٣٩٥,٩	٢٥٤٩,٥
١٢٨,٦	٣٣٢,٧	٥٩١,٤	٢٧٠,٨	٣٢٠,٦	٢٥٨,٧	٢٥٨,٧		٢٥٨,٧		١٠٤٧,١	١١١,٨	٩٣٥,٣
-٤,٩	-٠,٨	١٥,٤		١٥,٤	١٦,٢	١٦,٢		١٦,٢				
١٢٠,٧	٣٣١,٩	٦٠٦,٨	٢٧٠,٨	٣٣٦,٠	٢٧٤,٩	٢٧٤,٩		٢٧٤,٩		١٠٤٧,١	١١١,٨	٩٣٥,٣
٢٦,٤	٥٧,٣	٢٧٤,٢	٢٩,٩	٢٤٤,٣	٢٤١,٤	٢٤١,٤	٢٤,٥	٢١٦,٩	٢٨,١	١٨٨,٨	٢٣٤,٩	٢٣٤,٩
		١٨,٠		١٨,٠	١٨,٠	١٨,٠		١٨,٠		٥,٥		٥,٥
		١٥,٦		١٥,٦	١٥,٦	١٥,٦		١٥,٦		٤,١		٤,١
٣,٩	٠,٨	٢١,٣		٢١,٣	٢٠,٥	٢٠,٥		٢٠,٥		٠,٥		٠,٥
		١٠٥,٥		١٠٥,٥	١٠٥,٥	١٠٥,٥		١٠٥,٥		٣٣,٨		٣٣,٨
		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		٦,٨		٦,٨
		٤٧,٧		٤٧,٧	٤٧,٧	٤٧,٧		٤٧,٧				
١٣,٤	٥٨,١	٤٩٢,٣	٢٩,٩	٤٦٢,٤	٤٥٨,٧	٤٣٤,٢	٢٤,٥	٢٨١,١	٤٠٦,١	٢٨٥,٦		٢٨٥,٦
٦,٩	٧٤٣,٢	١١٤٦٢,٤	٩٣٤,٥	١٠٥٢٧,٩	١٠٧٤٣,٧	١٠٧١٩,٢	٢٤,٥	١٠٠٥٦,٦	٩٧٩٤,٧	٥٠٧,٧		٩٢٨٧,٠
٦,٦	٩,١	١٤٨,٥	٢٨,٤	١٢٠,٠	١٣٩,٢	١٣٩,٢		٣٠,٩	١٠٨,٣	١٦١,٢	١٧,٦	١٤٣,٦

## الجدول ٦ - البرنامج الرئيسي الأول: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

الهبة القضائية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي			مجموع الموظفين
										الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	
الوظائف الأساسية											٢٩	١٣	٤٣
التصلة بالحالات											٤	٣	٧
المجموع الفرعي											٣٣	١٦	٥٠
الوظائف الأساسية الجديدة/المقولة											١		١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها											١		١
المجموع الفرعي											٣٤	١٦	٥١

## ١ - البرنامج ١١٠٠ : هيئة الرئاسة

### مقدمة

٧٦- في عام ٢٠١١، ستواصل هيئة الرئاسة ممارسة مهامها الرئيسية الثلاث.

٧٧- وتساهم هيئة الرئاسة بصفقتها القانونية والقضائية في نوعية العدالة (الهدف الإستراتيجي ١) من خلال تقديم الدعم اللازم للدوائر لتمكينها من اتخاذ إجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة. وتقوم هيئة الرئاسة بتشكيل الدوائر وتوزيع الحالات عليها للنظر في القضايا المحددة. وتنظم هيئة الرئاسة أيضاً الجلسات العامة للقضاة وتقدم الدعم القانوني لها وتمارس الرقابة على المهام الإدارية لقلم المحكمة وفقاً للمادة ٤٣ من نظام روما الأساسي. وعلاوة على ذلك، تؤدي هيئة الرئاسة المهام القانونية والقضائية الخاصة بها ومن بينها الإجراءات التأديبية، وإعفاء القضاة وتنحيهم، والاستعراض القضائي لبعض قرارات المسجل، فضلاً عن إبرام الاتفاقات الثنائية مع الدول والمنظمات الدولية، والإشراف بموجب الباب العاشر من نظام روما الأساسي على تنفيذ الأحكام الصادرة بالسجن والغرامة والمصادرة وأوضاع السجون.

٧٨- ولتكون المحكمة مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم (الهدف الإستراتيجي ٢)، تقوم هيئة الرئاسة، في نطاق اختصاصها بالعلاقات الخارجية، بإذكاء الوعي بدور المحكمة وعملها عن طريق تشجيع العلاقات مع الدول والمنظمات الدولية والمجتمع المدني.

٧٩- وتشرف هيئة الرئاسة، بوصفها الجهاز المسؤول عن الإدارة السليمة للمحكمة وفقاً للمادة ٣٨ من نظام روما الأساسي، على الجهود التي يبذلها قلم المحكمة لتكون المحكمة نموذجاً للإدارة العامة (الهدف الإستراتيجي ٣)، وتنسق أيضاً مع المدعي العام جميع المسائل الإدارية ذات الأهمية المشتركة. وهي مسؤولة أيضاً عن حسن سير الإدارة الداخلية لهيئة الرئاسة والدوائر، بما في ذلك عن المسائل المتعلقة بالموارد المالية والبشرية والمسائل المتعلقة بالميزانية.

## الأهداف

- ١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له. (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمّتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية. (الهدف الإستراتيجي ٣)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b> - نموذج للعدالة الجنائية الدولية	- تقديم الدعم القانوني واللوجستي لجميع الجلسات العامة للقضاة. - إصدار قرارات ذات نوعية عالية ومناسبة من حيث التوقيت في الطعون والأحكام المتعلقة بهيئة الرئاسة. - التفاوض بشأن الإستراتيجيات الثنائية للتنفيذ.	١٠٠٪ إصدار جميع القرارات في حدود الفترة الزمنية المتفق عليها ٢
<b>الهدف ٢</b> - مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم	- استضافة الزيارات الرسمية. - القيام بزيارات خارجية. - عقد جلسات إحاطة دبلوماسية. - المشاركة في جلسات إحاطة المنظمات غير الحكومية. - إجراء مقابلات ومؤتمرات صحفية.	٥٠ ١٠ ٣ ٢ ٣+١٢
<b>الهدف ٣</b> - نموذج للإدارة العامة	- التدريب الجيد التصميم والمستهدف للموظفين. - اجتماعات سنوية مع موظفي المحكمة. - نشرات من الرئيس لجميع أجهزة المحكمة.	١ ١ ٣

## الموارد من الموظفين

### مرتبات وبدلات القضاة

٨٠- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة لثلاثة من القضاة العاملين في هيئة الرئاسة. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن الاستحقاقات والبدلات والمعاشات التقاعدية.

### الملاك الحالي من الموظفين

٨١- أضيف في عام ٢٠١٠ منسق تخطيط استراتيجي برتبة ف-٣ إلى ملاك الموظفين. وعلى الرغم من إدراج الاعتماد اللازم لهذه الوظيفة في ميزانية هيئة الرئاسة فإن شاغل هذه الوظيفة يقوم بأعمال واسعة النطاق للمحكمة في مجال دفع التخطيط الاستراتيجي إلى الأمام وتنفيذه. وينعكس الوضع المستقل لوظيفة منسق التخطيط الاستراتيجي في اعتبارها رسمياً منفصلة عن الملاك الوظيفي العام لهيئة الرئاسة.

### الموارد الجديدة من الموظفين

٨٢- محولة من المساعدة المؤقتة العامة. واعتمدت وظيفة موظف قانوني برتبة ف-٣ في الميزانية السابقة بتمويل من المساعدة المؤقتة العامة. ودخلت هيئة الرئاسة في المرحلة التي سيطلب منها الاضطلاع بالمهام المنصوص عليها في الباب العاشر من نظام روما الأساسي والفصل ١٢ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات من خلال وحدة التنفيذ التي أنشئت بما بناء على البند ١١٣ من لائحة المحكمة. وتختص هذه الوحدة بمراقبة تنفيذ الأحكام والأوضاع في السجون، وتنفيذ الغرامات وأوامر المصادرة والتعويض، كما أنها مسؤولة عن الرصد المتواصل للأوضاع المالية للأشخاص المحكوم عليهم. ونظراً لتزايد الأنشطة القضائية المتصلة بالمهام التنفيذية المذكورة، سيلزم أيضاً أن يبذل الموظفون القانونيون والقضائيون التابعون لهيئة الرئاسة جهوداً إضافية في التفاوض من أجل إبرام المزيد من اتفاقات التعاون مع الدول والمنظمات، بما في ذلك مع الدول التي تبدي استعدادها لقبول الأشخاص المحكوم عليهم والقادرة على المساعدة في تعقب أصول المتهمين أو المحكوم عليهم وتجميدها. ويتطلب حجم المهام التي سيلزم يتناولها من جانب الموظفين القانونيين والقضائيين التابعين لهيئة الرئاسة أن يواصل الموظف القانوني برتبة ف-٣ تقديم الدعم المادي للموظفين القانونيين والقضائيين التابعين لهيئة الرئاسة.

### الخبراء الاستشاريون

٨٣- نفقات متكررة. نتيجة للتغير المستمر في حجم العمل بهيئة الرئاسة، سيستمر الاحتياج المؤقت إلى الخبرة الاستشارية في مواضيع تخصصية مختلفة في الميزانية المقترحة دون تغيير.

## الموارد من غير الموظفين

### السفر

٨٤- نفقات متكررة. أُدرج اعتماد يبلغ ٢٠٠ ١١٨ يورو في ميزانية هيئة الرئاسة لتغطية تكاليف سفر القضاة الثلاثة العاملين في هيئة الرئاسة. وتلزم الزيادة في هذا الاعتماد لتغطية نفقات حضور هؤلاء القضاة الدورة التي ستعقد في نيويورك. وتتعلق الزيادة أيضاً بالنفقات التقديرية للاجتماعات التي سيعقدها رئيس المحكمة في إطار مهامه المتصلة بالعلاقات الخارجية. وأدرج اعتماد أيضاً لتغطية تكاليف سفر الموظفين المرافقين لرئيس المحكمة لدى اضطراره بمهامه المتصلة بالعلاقات الخارجية.

### التدريب

٨٥- نفقات متكررة. تسليماً بما يؤدي إليه التدريب الذي يرمي إلى تعزيز الخبرات المتخصصة لموظفي هيئة الرئاسة من الإسهام مباشرة في تحقيق الهدفين الإستراتيجيين الأول والثالث، تطلب هيئة الرئاسة التمويل اللازم لتوفير فرص التدريب المتخصص لموظفيها.

## الجدول ٧- البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية العمادة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			هيئة الرئاسة
	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع	
١,٢	١٢,٤	١٠٤٩,٩	١٠٤٩,٩	١٠٣٧,٥	١٠٣٧,٥	١٠٣٧,٥	١٠٣٧,٥	٩٢٣,٤	٩٢٣,٤	التقضاة
١٣,٨	٩٧,٧	٨٠٤,٩	٨٠٤,٩	٧٠٧,٢	٧٠٧,٢	٧٠٧,٢	٧٠٧,٢			موظفو الفئة الفنية
٠,٥	١,٢	٢٥٨,٩	٢٥٨,٩	٢٥٧,٧	٢٥٧,٧	٢٥٧,٧	٢٥٧,٧			موظفو الخدمات العامة
١٠,٢	٩٨,٩	١٠٦٣,٨	١٠٦٣,٨	٩٦٤,٩	٩٦٤,٩	٩٦٤,٩	٩٦٤,٩	٧٢٠,٣	٧٢٠,٣	المجموع الفرعي، الموظفون
-٥٨,٢	-٩٣,٨	٦٧,٥	٦٧,٥	١٦١,٣	١٦١,٣	١٦١,٣	١٦١,٣	٢٩٩,٥	٢٩٩,٥	المساعدة المؤقتة العامة
-٤,٩	-٠,٨	١٥,٤	١٥,٤	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢			الخبراء الاستشاريون
-٥٣,٣	-٩٤,٦	١٢,٩	١٢,٩	١٧٧,٥	١٧٧,٥	١٧٧,٥	١٧٧,٥	٢٩٩,٥	٢٩٩,٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٣٣,٤	٣١,١	١٢٤,٣	١٢٤,٣	١١٧,٧	٩٣,٢	٩٣,٢	٩٣,٢	١٦٧,١	١٦٧,١	السفر
		١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	٣,٣	٣,٣	الضيافة
								١,٦	١,٦	الخدمات التعاقدية
٣,٨	٠,٢	٥,٥	٥,٥	٥,٣	٥,٣	٥,٣	٥,٣	٠,٥	٠,٥	التدريب
٢٧,٦	٣١,٣	١٤٤,٨	١٤٤,٨	١٣٨,٥	٢٤,٥	١١٣,٥	١١٣,٥	١٧٢,٥	١٧٢,٥	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٢,١	٤٨,٠	٢٣٤١,٤	٢٣٤١,٤	٢٣١٧,٩	٢٤,٥	٢٢٩٣,٤	٢٢٩٣,٤	٢١١٥,٧	٢١١٥,٧	المجموع
١٨,٠	٥,٠	٣٢,٧	٣٢,٧	٢٧,٧	٢٧,٧	٢٧,٧	٢٧,٧	٤٢,٧	٤٢,٧	الصيانة الموزعة

## الجدول ٨- البرنامج ١١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

هيئة الرئاسة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
					١	١	٣	٢		٧	١	٣	٤	١١
					١	١	٣	٢		٧	١	٣	٤	١١
							١			١				١
							١			١				١
					١	١	٤	٢		٨	١	٣	٤	١٢

## ٢- البرنامج ٢٠٠١: الدوائر

### مقدمة

٨٦- تنقسم الدوائر إلى ثلاث شعب، وهي الشعبة التمهيديّة والشعبة الابتدائية وشعبة الاستئناف، على النحو الوارد في المادة ٣٤(ب) من نظام روما الأساسي. وتقوم هيئة الرئاسة بتوزيع القضايا على الشعبتين التمهيديّة والابتدائية بينما تنظر شعبة الاستئناف في الطعون المقدمة في القرارات والأحكام الصادرة من المحاكم التمهيديّة والابتدائية.

٨٧- ومن المتوقع أن تظل الأنشطة القضائية في الشعبة التمهيديّة على مستوى مماثل لمستواها في السنوات السابقة. ومن المتوقع أن تستمر أنشطة الشعبة الابتدائية على مستوى مماثل للمستوى الذي وصلت إليه في نهاية عام ٢٠١٠. وقد تنظر شعبة الاستئناف في استئنافين مقدمين ضد أحكام نهائية للمحكمة.

### الشعبة التمهيديّة

٨٨- يلزم وجود ستة قضاة على الأقل في جميع الأوقات بالشعبة التمهيديّة.

٨٩- ويعمل بالشعبة التمهيديّة حالياً ١٢ موظفاً على أساس التفريغ وهم موظف قانوني رئيسي واحد برتبة ف-٥، وستة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٩٠- وكان معروضا على الدوائر التمهيديّة عند إعداد هذا التقرير خمس حالات هي أوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ودارفور/السودان، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وكينيا.

٩١- ونظرا لطبيعة النشاط القضائي في الشعبة التمهيديّة، يصعب التنبؤ بدقة بمستوى هذا النشاط في عام ٢٠١١. وفي آذار/مارس ٢٠١٠، أذنت الدائرة التمهيديّة الثانية للمدعي العام بفتح باب التحقيق في الحالة في كينيا، بناء على الطلب المقدم منه وفقا للمادة ١٥ من نظام روما الأساسي. ونتيجة لهذا الإذن، قد تعرض على الشعبة التمهيديّة عدة طلبات لإصدار أوامر بالقبض أو بالمشول أمام المحكمة. ولا يستبعد مشول المشتبه بهم لأول مرة أمام المحكمة في غضون عام ٢٠١١. وسيؤدي ذلك إلى زيادة حجم العمل في الشعبة التمهيديّة. وسيلزم أيضا أن تتناول الدائرة التمهيديّة في هذه الحالة المسائل المتعلقة بتمثيل الضحايا.

٩٢- كذلك، لا يزال التحقيق جاريا في حالات جمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطى ودارفور، وقد تقدم الطلبات المتعلقة بإصدار أوامر القبض في أي وقت. وستؤدي الإجراءات التمهيديّة التالية لقرار اعتماد التهم الذي صدر في قضية المدعي العام ضد بحر إدريس أبو قرده على

الأرجح إلى قرار جديد لاعتماد التهم في منتصف عام ٢٠١١. ومن المتوقع أن تؤدي طلبات أخرى للإذن بفتح باب التحقيق عملاً بالمادة ١٥ من نظام روما الأساسي في عدة بلدان أخرى إلى زيادة كبيرة في حجم العمل بالشعبة. وعلاوة على ذلك لم يتم بعد القبض على عدد من المشتبه بهم في الحالات الجارية وقد يتم تسليمهم للمحكمة في أي وقت.

٩٣- وفي حين أن من المتوخى أن يظل حجم العمل في الدوائر التمهيدية مكافئاً على الأقل للحجم الذي كان عليه في عام ٢٠١٠، فإن طبيعة العمل في الشعبة التمهيدية تحول دون إمكان التنبؤ بالحجم المحدد للعمل بالتحديد. ولقد ساعد استخدام الموارد المتاحة للشعبة في السنوات السابقة بمرونة في تلبية هذه الطلبات الإضافية، بيد أنه بات واضحاً أن هناك حاجة عامة متكررة للموارد الإضافية في أوقات الذروة.

#### الشعبة الابتدائية

٩٤- تتألف الشعبة الابتدائية حالياً من ثمانية قضاة يعملون على أساس التفرغ، من بينهم قاض مددت فترة ولايته وفقاً للفقرة ١٠ من المادة ٣٦ من نظام روما الأساسي لإتمام قضية المدعي العام ضد توماس لوبنغا دييلو (المسماة فيما بعد بقضية "لوبنغا").

٩٥- ويعمل بالشعبة الابتدائية حالياً مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وسبعة موظفين قانونيين مخصصين للقضاة برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٩٦- وشكلت في الشعبة الابتدائية ثلاث دوائر ابتدائية للنظر في قضايا لوبنغا، والمدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي (المسماة فيما بعد بقضية "كاتنغا/نغودجولو")، والمدعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو (المسماة فيما بعد بقضية "بمبا"). ومن المتوقع أن يصدر حكم نهائي في قضية لوبنغا في عام ٢٠١٠. ومن المتوقع أيضاً أن تصدر الدائرة الابتدائية الثانية، التي تنظر في قضية كاتنغا/نغودجولو، حكماً في عام ٢٠١١. وانتهت جلسات الاستماع في قضية بمبا في عام ٢٠١١، ولكن ليس من المتوقع أن تتوصل الدائرة الابتدائية الثالثة إلى حكم نهائي في نفس العام. وعلاوة على ذلك، قد تؤدي الأحكام الصادرة في قضية لوبنغا وقضية كاتنغا/نغودجولو إلى أوامر بالتعويض وفقاً للمادة ٧٥ من نظام روما الأساسي. وفي هذه الحالة، ستتخذ على الأرجح الإجراءات المتعلقة بالتعويض في قضية لوبنغا في عام ٢٠١١. ولما كان من الواجب على المحكمة أن تنظر في الإجراءات المتعلقة بالتعويض، فإنه لا يمكن التنبؤ في هذه المرحلة بالوقت الذي ستسفره هذه الإجراءات.

٩٧- ونظراً لأن العديد من المسائل المطروحة على المحكمة جديدة في حد ذاتها ولا توجد سوابق قضائية لها فإنه يلزم تكريس وقت كبير لحلها، في مرحلة المحاكمة أو المرحلة التحضيرية لها. ولذلك لا

يمكن للدوائر أن تتنبأ بمدى القدرة على الالتزام بالجدول الزمني المحدد في بداية الأمر لإدارة الدعوى. وقد تؤثر الطلبات الموضوعية المقدمة من الأطراف، والطعون المحتملة ذات الأثر التوقيفي والأحداث الأخرى الخارجة عن نطاق الدائرة على التقدم في الدعوى. وقد تبين ذلك، ليس في قضية لوبنغا وقضية كاتنغا/نغودجولو اللتين انتهت الأمر بالنظر فيهما في وقت واحد فحسب، ولكن في قضية بمبا أيضا التي أدت فيها المسائل الموضوعية، على خلاف المتوقع، إلى إعادة النظر في الموعد المحدد لبدء المحاكمة.

٩٨- ولعدم إتمام النظر في قضية لوبنغا حسما كما متوقعا قبل بدء جلسات الاستماع في قضية كاتنغا/نغودجولو، واجهت الشعبة الابتدائية طفرة غير متوقعة في حجم عمل دوائرها عندما أُحيلت قضية بمبا إليها. وقدم في بداية عام ٢٠١٠ طلب إلى صندوق الطوارئ لتعيين موظفين قانونيين برتبة ف-٣ وموظفين برتبة ف-١/٢ لمواجهة هذا الوضع.

### شعبة الاستئناف

٩٩- تتألف شعبة الاستئناف من خمسة قضاة، أحدهم رئيس المحكمة. والمهمة النظامية الأساسية لشعبة الاستئناف هي النظر في الطعون التي يقدمها المشاركون في القرارات والأحكام الصادرة من الدوائر التمهيدية والابتدائية. وعملا بالمادة ٨١ من نظام روما الأساسي، يجوز لدائرة الاستئناف أن تنظر في الطعون المقدمة ضد الأحكام الصادرة بالبراءة أو بالإدانة أو ضد العقوبة المحددة في هذه الأحكام. وستؤدي الطعون المقدمة ضد الأحكام النهائية إلى زيادة كبيرة في حجم العمل بالمقارنة بالطعون المقدمة ضد القرارات التمهيدية لضرورة النظر في إجراءات المحاكمة بأكملها وربما الاستماع إلى أدلة جديدة.

١٠٠- ويعمل بالشعبة حاليا مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وخمسة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى، ومساعدان إداريان من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

١٠١- وفي عام ٢٠٠٩، قدمت إلى دائرة الاستئناف سبعة طعون تمهيدية. وفي هذه المرحلة، يصعب التنبؤ بعدد الطعون التمهيدية التي ستقدم إلى دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١ لتوقف عددها على عدد الحالات والقضايا المعروضة على الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية وكذلك على عدد الأطراف في القضايا التمهيدية والابتدائية الجارية. ومن المتوقع مع ذلك أن يظل عدد الطعون التمهيدية تقريبا على نفس المستوى الذي كان عليه في السنوات السابقة.

١٠٢- ومن المتوقع أن تنظر دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١ في الطعون المقدمة ضد الأحكام الصادرة بالبراءة أو بالإدانة أو ضد العقوبة في كل من قضية لوبنغا وقضية كاتنغا/نغودجولو. وقد تصدر الدوائر الابتدائية أحكاما بالتعويض. ومن المتوقع في هذه الحالة أن يقدم في القضايا المعروضة على الدوائر الابتدائية من طعين نهائيين إلى ستة طعون نهائية. وبناء على التقدم المحرز في هاتين القضيتين، من المتوقع

أن تقدم هذه الطعون إلى دائرة الاستئناف تباعاً. ولا يمكن مع ذلك استبعاد تقديمها معاً أو على الأقل في وقت متداخل جزئياً لعدم إمكان التنبؤ بالنشاط القضائي في الشعبة الابتدائية.

## الأهداف

- ١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، ورعايتهم، وتوفير فرص التطوير الوظيفي والترقي لهم. (الهدف الإستراتيجي ١٠)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
الهدف ١	- تعيين الموظفين في الدوائر.	٪١٠٠
- نموذج للعدالة الجنائية الدولية	- التدريب المتخصص للموظفين القانونيين في الهيئة ١ القضائية.	

## الموارد من الموظفين

### القضاة

١٠٣- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة إلى خمسة عشر قاضياً من القضاة الثمانية عشر الذين يعملون بالدوائر. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن الاستحقاقات والبدلات والمعاشات التقاعدية.

### الملاك الحالي من الموظفين

١٠٤- في أعقاب الدراسة التي أجريت للحاجة إلى وجود هيكل وظيفي يكون مرناً بما فيه الكفاية للتصدي للسيناريوهات المتغيرة لعبء العمل في الشعب القضائية، قامت المحكمة بتنقيح الهيكل الوظيفي للدعم القانوني لتلك الشعب على النحو المبين في تقرير هيئة الرئاسة بشأن الهيكل الوظيفي المنقح للدوائر (ICC-ASP/8/29). وللوفاء بالحاجة إلى الاستمرارية المتأصلة في كل مؤسسة قضائية، تقوم المحكمة في الوقت الحالي بإجراء عدة تغييرات هيكلية عن طريق التنفيذ المرحلي لتجميع الموارد بين الشعب. وفي عام ٢٠١١، سيستمر تنفيذ هذه التغييرات الهيكلية، مع كفالة الاستخدام الأمثل للموارد وضمان الحفاظ على الدعم القانوني الرفيع المستوى اللازم للقضاة. وسيكفل استخدام الموارد المتاحة بصورة فعّالة الاستجابة مباشرة للموارد الإضافية المطلوبة داخل الهياكل القائمة.

### المساعدة المؤقتة العامة

١٠٥- هناك حاجة عامة متكررة في الدوائر التمهيدية إلى موارد إضافية في أوقات الذروة. ونتيجة لذلك، تطلب الشعبة التمهيدية الموارد اللازمة لتمويل المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-١ لمدة عشرة أشهر لتغطية الاحتياجات الفورية القصيرة الأجل.

١٠٦- ونظراً لإجراء عدة محاكمات في وقت واحد وعدم إمكان توقع الوقت الذي ستستغرقه الإجراءات المتعلقة بالتعويضات المحتملة في قضية لوبنغا، تطلب المحكمة تمويلوظيفتين برتبة ف-٣ وكذلك الوظائف برتبة ف-٢ وف-١، الجاري تمويلها في عام ٢٠١٠ من صندوق الطوارئ، لمدة ستة أشهر على الأقل في عام ٢٠١١ من المساعدة المؤقتة العامة.

١٠٧- وفي حالة ظهور احتياجات أخرى غير متوقعة، ستبذل كافة الجهود لتغطيتها من ميزانية عام ٢٠١١، قبل اللجوء إلى مصادر بديلة للتمويل.

### الموارد من غير الموظفين

#### السفر

١٠٨- نفقات متكررة. يؤدي القضاة دوراً هاماً في تثقيف الجمهور بأعمال المحكمة. ويطلب إدراج مبلغ ٩٠٠ ١٢٥ يورو في الميزانية المقترحة لتغطية تكاليف السفر المتعلقة بالقضاة، بما في ذلك رحلة واحدة للقضاة وأقل عدد ممكن موظفي الدوائر بالموقع.

#### التدريب

١٠٩- نفقات متكررة. تسليماً بما يؤدي إليه التدريب الذي يرمي إلى تعزيز الخبرات المتخصصة لموظفي الدوائر من الإسهام مباشرة في تحقيق الهدفين الإستراتيجيين الأول والعاشر، تطلب الدوائر التمويل اللازم لتوفير فرص التدريب المتخصص لموظفيها.

الجدول ٩- البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

الدوائر	تفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
القضاة	٤ ٥٩٣,٢		٤ ٥٩٣,٢	٤ ٥٩٦,٥		٤ ٥٩٦,٥	٤ ٨٠٢,٣		٤ ٨٠٢,٣	٤,٥
موظفو الفئة الفنية							١ ٩٠٢,٢		٢ ٣٥٦,٧	٠,٢
موظفو الخدمات العامة							٤٨٠,٠		٦٦٠,٠	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٩٥,٩		٣٩٥,٩	٢ ٣٨٢,٢		٢ ٣٨٢,٢	٢ ٣٩٣,٢		٣ ٠١٦,٧	٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٦٢٧,٧		١ ٦٢٧,٧	٥٣,٨		٥٣,٨	٦٧,٥		٢٧٠,٨	٥٢٨,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٣٥,٨		٦٣٥,٨	٥٣,٨		٥٣,٨	٦٧,٥		٢٧٠,٨	٥٢٨,٨
السفر	٥٢,٦		٥٢,٦	٩٦,٤		٩٦,٤	٩٦,٠		٢٩,٩	٢٦,٧
الضيافة	٢,٢		٢,٢	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠	
الخدمات التعاقدية	٢,٥		٢,٥							
التدريب							١٥,٨		١٥,٨	٣,٩
الأثاث والمعدات	٤,٦		٤,٦							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦١,٩		٦١,٩	١١٥,٦		١١٥,٦	١١٢,٨		٢٩,٩	٢٣,٤
المجموع	٦ ٩١٨,٦		٦ ٩١٨,٦	٧ ٤٢٦,٣		٧ ٤٢٦,٣	٧ ١٢٠,٠		٧ ٧٨٢,٦	٦,٨
الصيانة الموزعة	٩٣,١		٩٣,١	١١٠,٧		١١٠,٧	٧٠,٦		١٠١,٥	٣,٣

الجدول ١٠- البرنامج ١٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

الدوائر	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مجموع	الوظائف الجديدة/المنقولة	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها		
													الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع الفرعي
الوظائف الأساسية							١٨	٢		٢٠	٢٨				
المتصلة بالحالات						٢				٤	٧				
المجموع الفرعي						٢	١٨	٣		٢٤	٣٥				
الوظائف الجديدة/المنقولة															
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها															
المجموع الفرعي															
المجموع						٢	١٨	٣		٢٤	٣٥				

### ٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

#### مقدمة

١١٠- تقوم مكاتب الاتصال بمهام التمثيل المشترك لجميع أجهزة المحكمة. وهي مدرجة في البرنامج الرئيسي الأول وتابعة لهيئة الرئاسة. وقد أنشئت من أجل تيسير تفاعل المحكمة مع الأمم المتحدة، في حالة مكتب الاتصال في نيويورك، والتعاون الإقليمي مع الدول الأفريقية، في حالة مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي. وأنشئت مكاتب الاتصال أيضاً لتعزيز مكانة المحكمة وتقديم تقارير إلى المحكمة عن التطورات اليومية التي تم المحكمة في السياقات ذات الصلة.

١١١- وبلغ مكتب الاتصال في نيويورك مرحلة التشغيل الكامل في مهامه المتعلقة بالتمثيل والاتصال. وعلاوة على خدمة المحكمة بوصفه الهيئة الممثلة لها، يمارس هذا المكتب أيضاً مهام الأمانة لجمعية الدول الأطراف، ومكتبها، والفريق العامل التابع للمكتب في نيويورك. وهو يعمل في إطار اتفاق لتنظيم العلاقة بين المحكمة والأمم المتحدة، ويكرس قدراً كبيراً من أنشطته للتعاون التشغيلي بين المؤسستين.

١١٢- وعلاقة المحكمة مع الدول والمنظمات الدولية حاسمة لنجاحها. وأنشأت الجمعية مكتب الاتصال في نيويورك لتوفير الدعم بصورة فعّالة ومباشرة للتحقيقات والعمليات الميدانية والأعمال العامة التي تقوم بها المحكمة عن طريق تعزيز التفاعل بين المحكمة والأمم المتحدة وتيسير التعاون معها. ويقوم مكتب الاتصال في نيويورك فعلياً بتمثيل المحكمة في مقر الأمم المتحدة. ويؤدي المكتب دوراً حيوياً في معالجة المسائل المتعلقة بالتعاون التشغيلي. ويراقب المكتب أيضاً التطورات ذات الصلة بالمحكمة، ويتدخل عند الاقتضاء، ويقدم تقارير عنها. واكتسبت المحكمة الجنائية الدولية مكانة عالية في برامج الأمم المتحدة. وتناقش الجمعية العامة أو مجلس الأمن أو الهيئات الأخرى التابعة للأمم المتحدة أعمالها في سياقات مختلفة على أساس يومي تقريباً. ويرتبط مكتب الاتصال في نيويورك رسمياً بهيئة الرئاسة ولكنه يقدم الخدمات لجميع الأجهزة الأخرى التابعة للمحكمة. وعلاوة على مهمته الأساسية المتعلقة بتمثيل المحكمة، يقدم المكتب أيضاً قدراً كبيراً من الدعم اللوجستي والموضوعي للاجتماعات التي تعقدها جمعية الدول الأطراف ومكتب الجمعية والفريق العامل التابع له في نيويورك.

١١٣- ولم يدخل مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي بعد مرحلة التشغيل الكامل، ولكن من المتوقع أن يتم ذلك في غضون عام ٢٠١١. وخلافاً لمكتب الاتصال في نيويورك، لا يقدم مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي خدمات الأمانة للجمعية. ولا يزال الاتفاق بشأن العلاقة بين المحكمة والاتحاد الأفريقي معلقاً. وعلى النقيض من المكاتب الميدانية للمحكمة في بلدان الحالات، لن يشارك مكتب الاتصال في الأنشطة التنفيذية للمحكمة.

١١٤- وتتسم علاقة المحكمة بالدول الأفريقية، التي تشكل أكبر مجموعة إقليمية للدول الأطراف في نظام روما الأساسي، بأهمية خاصة في تعزيز الحوار والفهم الدقيق للمحكمة لدى مقر الاتحاد الأفريقي.

بناء على توصية الجمعية، أنشئ مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي من أجل بناء علاقات إستراتيجية مستدامة مع الدول الأفريقية. ويؤدي المكتب بالتالي دورا هاما في تمثيل المحكمة لدى الاتحاد الأفريقي الذي يقع مقره في أديس أبابا. وسيحيط المكتب المحكمة علما بالمسائل ذات الصلة بأنشطة المحكمة المعروضة على الاتحاد الأفريقي، مثل المسائل المتصلة بالسلام ومجلس الأمن، ويقدم تقارير عنها. وعلاوة على مهمته الأساسية المتعلقة بالاتصال وبتمثيل المحكمة من أجل رفع مكانتها بالمنطقة، يقدم المكتب الدعم اللوجستي والموضوعي لزيارات المسؤولين في لاهاي.

## الأهداف

- ١- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٤)
- ٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدفان ١ و ٢</b>		
- مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم	- متابعة جميع طلبات التعاون مع الجهات المعنية بالمقر الرئيسي للأمم المتحدة إلى حين استيفاء تلك الطلبات.	٪١٠٠
- تنظيم جلسات إحاطة للدول في نيويورك.	٣	
- توفير الدعم لزيارات المسؤولين بالمحكمة.	٦-١٠ زيارات	
- رصد الاجتماعات ذات الصلة بالأمم المتحدة والمشاركة فيها، ومتابعة البنود بطريقة ثنائية، وتقديم تقارير أسبوعية إلى المحكمة.	١٠٠٪	
- تقديم مدخلات لتقارير وقرارات الأمم المتحدة بشأن المواضيع المتصلة بالمحكمة.	١٠٠٪	
- تقديم الدعم اللوجستي للجمعية ومكتبها والفريق العامل في نيويورك.	استيفاء ٪١٠٠ من الطلبات المقدمة في الإطار الزمني المحدد	

## الجدول ١١ - البرنامج ١٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكاتب الاتصال	نققات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية				٢٧٤,٥		٢٧٤,٥	٢٩٩,١		٢٩٩,١	٢٤,٦
موظفو الخدمات العامة				١٢٠,٠		١٢٠,٠	١٢١,٢		١٢١,٢	١,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠١,٥			٣٩٤,٥		٣٩٤,٥	٤٢٠,٣		٤٢٠,٣	٢٥,٨
المساعدة المؤقتة العامة				٤٣,٦		٤٣,٦	١٨٥,٦		١٨٥,٦	١٤٢,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				٤٣,٦		٤٣,٦	١٨٥,٦		١٨٥,٦	١٤٢,٠
السفر	١٥,٢			٢٤,٣		٢٤,٣	٢٤,٠		٢٤,٠	-٠,٣
الضيافة				٢,٠		٢,٠	٢,٠		٢,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب				١٥,٦		١٥,٦	١٥,٦		١٥,٦	
نققات التشغيل العامة	٣٣,٨			١٠٥,٥		١٠٥,٥	١٠٥,٥		١٠٥,٥	
اللوازم والمواد	٢,٢			١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	
الأثاث والمعدات				٤٧,٧		٤٧,٧	٤٧,٧		٤٧,٧	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢			٢٠٥,١		٢٠٥,١	٢٠٤,٨		٢٠٤,٨	-٠,٣
المجموع	٢٥٢,٧			٦٤٣,٢		٦٤٣,٢	٨١٠,٧		٨١٠,٧	١٦٧,٥
الصيانة الموزعة	٧,٨			١٠,٠		١٠,٠	١٠,٩		١٠,٩	٠,٨
							صفر		صفر	٨,٢

## الجدول ١٢ - البرنامج ١٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكاتب الاتصال	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة
الوظائف الأساسية				١	١					٢	٢	٢	٤
المتصلة بالحالات الحالية										٢	٢	٢	٢
المجموع الفرعي										٢	٢	٢	٢
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة													
المجموع الفرعي													
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها													
المجموع الفرعي													
المجموع				١	١					٢	٢	٢	٤

## (أ) البرنامج الفرعي ١٣١٠: مكتب الاتصال في نيويورك

## الموارد من الموظفين

## الملاك الحالي من الموظفين

١١٥- يقوم رئيس مكتب الاتصال في نيويورك (ف-٥) بجميع الأنشطة التي يضطلع بها المكتب ويقوم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى بجميع المسائل الإدارية واللوجستية المتعلقة بالمكتب. ويركز مكتب الاتصال، نظراً لحجمه المحدود، على عدد قليل من الأولويات التي تحددها الجمعية<sup>(٤)</sup>. ويستغرق رئيس المكتب معظم الوقت المتاح له في أداء المهام الرئيسية للمكتب مثل إقامة اتصالات رسمية وشبكات غير رسمية مع الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثات الدائمة والمحافظة عليها، ومتابعة الاجتماعات والتقارير اليومية المتصلة بالمحكمة وتقديم تقارير عنها، وترتيب زيارات المسؤولين بالمحكمة إلى الأمم المتحدة، وتقديم الخدمات للجمعية والأجهزة التابعة لها. ولا يتدخل المكتب بالتالي إلا في المناقشات التي تؤثر جدياً على أعمال المحكمة، ويتابع فقط الطلبات العاجلة للتعاون مع الأمم المتحدة. ولا يوجد عند قيام رئيس المكتب بأجازة من يمثل المحكمة في نيويورك.

## المساعدة المؤقتة العامة

١١٦- ويطلب التمويل اللازم لموظف قانوني مساعد برتبة ف-٢ (جديدة، ١٢ شهراً). ولما كانت معظم الأعمال التي يقوم بها رئيس المكتب من الأعمال التشغيلية التي تتم بالتعاون مع أمانة الأمم المتحدة، فإن توفير مساعد له لأداء الأعمال الموضوعية سيوفر له المزيد من الوقت لمواصلة التعاون التشغيلي بشكل استباقي في أمانة الأمم المتحدة. ولذلك يلزم موظف برتبة ف-٢ لإعداد المواد الأساسية، والمساعدة في تجميع التقارير وتقديم موجز لها لرئيس المكتب، ورصد التطورات في الأمم المتحدة على أساس يومي. وسيساهم الموظف القانوني المساعد أيضاً في استمرار العمل بصورة فعّالة بالمكتب من خلال وجود موظف مسؤول عند غياب رئيس المكتب.

## الموارد من غير الموظفين

## السفر

١١٧- نفقات متكررة. لاتصال رئيس المكتب بالمقر الرئيسي في لاهاي.

<sup>(٤)</sup> انظر الوثيقة ICC-ASP/4/6، ورقة خيارات مقدمة من المكتب بشأن إنشاء مكتب اتصال في نيويورك.

نفقات التشغيل العامة

١١٨ - نفقات متكررة. أدرج اعتماد للإيجار والمصاريف الجارية للمكتب في نيويورك.

اللوازم

١١٩ - نفقات ٣٧ متكررة. اللوازم الأساسية والمواد الاستهلاكية الأخرى اللازمة للمكتب.

## الجدول ١٣ - البرنامج الفرعي ١٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال في نيويورك	نفقات عام ٢٠٠٩			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠١,٥		٣٠١,٥	١٩٩,٤		١٩٩,٤	٢٠٠,٧		٢٠٠,٧	٠,٧
المساعدة المؤقتة العامة				٢٦,٩		٢٦,٩	١١٨,٤		١١٨,٤	٩١,٥
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				٢٦,٩		٢٦,٩	١١٨,٤		١١٨,٤	٩١,٥
السفر	١٥,٢		١٥,٢	٨,٤		٨,٤	٨,٨		٨,٨	٠,٤
الضيافة				١,٠		١,٠	١,٠		١,٠	
التدريب										
نفقات التشغيل العامة	٣٣,٨		٣٣,٨	٥٥,٩		٥٥,٩	٥٥,٩		٥٥,٩	
اللوازم والمواد	٢,٢		٢,٢	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢		٥١,٢	٧٠,٣		٧٠,٣	٧٠,٧		٧٠,٧	٠,٤
المجموع	٢٥٢,٧		٢٥٢,٧	٢٩٦,٦		٢٩٦,٦	٣٨٩,٨		٣٨٩,٨	٩٣,٢
الصيانة الموزعة	٧,٨		٧,٨	٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٤

## الجدول ١٤ - البرنامج الفرعي ١٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال في نيويورك	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١					١			١	٢
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي					١					١			١	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع					١					١			١	٢

## (ب) البرنامج الفرعي ١٣٢٠: مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي

## الموارد من الموظفين

١٢٠- ستظل الموارد بمستواها الحالي إلى حين بلوغ المكتب مرحلة التشغيل الكامل وإمكان القيام في المقر الرئيسي بتقييم الهياكل القائمة.

## الملاك الحالي من الموظفين

١٢١- رئيس المكتب (مد-١)<sup>(٥)</sup> مسؤول عن إدارة المكتب في أديس أبابا وهو المسؤول بصفة عامة عن جميع الأعمال المتعلقة بالمكتب. وتظل مهامه التمثيلية قائمة طوال العام وتبلغ ذروتها في الاجتماعات التحضيرية لمؤتمرات القمة، ولدى انعقاد هذه المؤتمرات، وأثناء المناقشات المتعلقة بالسلام ومجلس الأمن، وأثناء الزيارات التي يقوم بها المسؤولون بالمحكمة.

١٢٢- ويقدم المساعد الإداري والفني من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى الدعم الإداري واللوجستي للمكتب وزيارات المسؤولين من لاهاي. ويوفر المساعد أيضا الدعم العام ويرتب المواعيد وينظم الاجتماعات.

## الموارد من غير الموظفين

## السفر

١٢٣- نفقات متكررة. من أجل أداء مهامه التمثيلية، يلزم حضور رئيس المكتب الاجتماعات المتعلقة بوضع السياسات مع مختلف الهيئات التابعة للاتحاد الأفريقي. وتُعقد هذه الاجتماعات في عدد من العواصم الواقعة في أجزاء مختلفة من القارة الأفريقية. ويتطلب تمثيل المحكمة على نحو فعال لدى الاتحاد الأفريقي أن يكون رئيس المكتب على اتصال وثيق وفعال مع المحكمة. وهذا بدوره يتطلب سفره مرتين في السنة إلى لاهاي من أجل تقديم تقرير إلى المحكمة، والتنسيق مع جميع أجهزة المحكمة.

## نفقات التشغيل العامة

١٢٤- لم تتوافر لدى إعداد مشروع الميزانية معلومات عن نفقات التشغيل العامة المتعلقة بالمكتب ولذلك لم تطلب موارد جديدة.

<sup>(٤)</sup> على النحو الذي أكدته جهات التخاطب مع المحكمة في أديس أبابا، سيقصر الاتصال بالسفراء والمفوضين التابعين للاتحاد الأفريقي على كبار المسؤولين فقط. انظر الوثيقة ICC-ASP/8/CBF.2/12، تقرير أعدته المحكمة بشأن إنشاء مكتب للمحكمة الجنائية الدولية لدى مقر الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا.

اللوازم والمعدات

١٢٥ - نفقات متكررة. اللوازم الأساسية والمواد الاستهلاكية الأخرى اللازمة للمكتب.

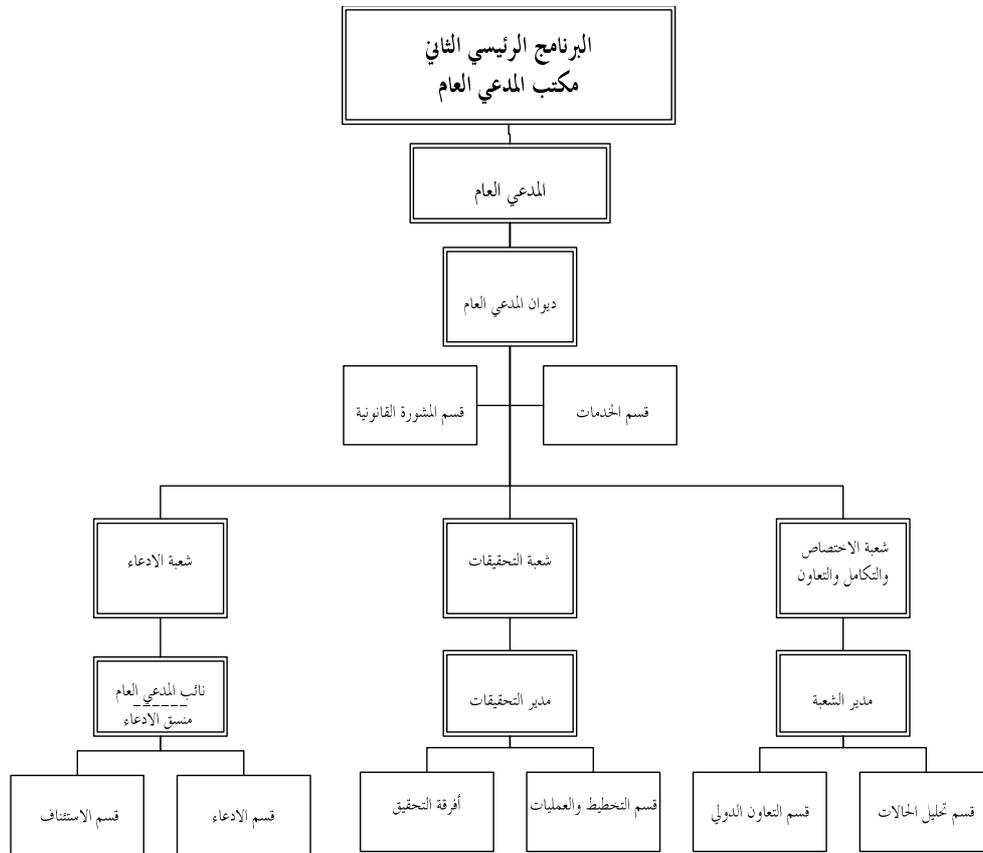
## الجدول ١٥ - البرنامج الفرعي ١٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي		نققات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%		
	بدون تقسيم											
	موظفو الفئة الفنية											
	موظفو الخدمات العامة											
	المجموع الفرعي، الموظفون											
	المساعدة المؤقتة العامة											
	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى											
	السفر											
	الضيافة											
	الخدمات التعاقدية											
	نفقات التشغيل العامة											
	اللوازم والمواد											
	الأثاث والمعدات											
	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين											
	المجموع											
	الضيانة الموزعة											

## الجدول ١٦ - البرنامج الفرعي ١٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية	الوظائف المتصلة بالحالات														
الحالية	المجموع الفرعي														
الوظائف الأساسية	الوظائف المتصلة بالحالات														
الجديدة/المنقولة	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الوظائف المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع														

## باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



## مقدمة

١٢٦- لا يطلب في ميزانية مكتب المدعي العام ("المكتب") لعام ٢٠١١ موارد تزيد على الموارد المحددة في عام ٢٠١٠. ويقل المجموع النهائي بنسبة ٠,٢ في المائة عن الميزانية المعتمدة في العام الماضي. وسيواصل المكتب السعي إلى زيادة الإنتاجية لمواجهة التحديات التي تطرحها التحقيقات والمحاکمات الجديدة بهدف زيادة الإنتاج دون زيادة في الموارد.

١٢٧- وتعرض الميزانية المقترحة للمكتب لعام ٢٠١١ بانخفاض مطلق يبلغ ٣٠٠ ٥٠ يورو عن الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠. وبالمقارنة بالنفقات الفعلية في عام ٢٠٠٩، زادت الميزانية الإجمالية بنسبة ١٢ في المائة بينما زاد عدد القضايا قيد البحث والقضايا المعلقة من عام ٢٠٠٩ إلى ٢٠١١ بنسبة ٤٤ في المائة (من ٩ قضايا إلى ١٣ قضية، انظر الجدول ١٧ أدناه). وتغطي الميزانية أيضا جميع الأنشطة الإضافية وغير المتوقعة في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ (أبو قردة، كينيا). ولم يقدم المكتب طلبا للاستعانة بصندوق الطوارئ سواء عند مثل السيد أبو قردة غير المتوقع أمام المحكمة لأول مرة للاستماع إلى

اعتماد التهم في قضية المدعي العام ضد أبو قردة في عام ٢٠٠٩ (قضية دارفور الثالثة) أو عند التحقيق في القضايا المتعلقة بالحالة في كينيا في عام ٢٠١٠.

١٢٨- وتعزى الزيادة في النفقات في مجال الوظائف الثابتة، التي تمثل الجزء الأكبر من ميزانية المكتب، بالمقارنة بعام ٢٠٠٩ إلى التسويات التي جرت في العام الماضي في جدول المرتبات وكذلك إلى تحويل خمس وظائف للمساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة متصلة بالحالات (عوضت هذه الزيادة بتخفيض مقابل في الاعتماد المخصص للمساعدة المؤقتة العامة في عام ٢٠١١). وعلاوة على ذلك فإن متوسط معدل الشواغر المتوقعة لعام ٢٠١١ سيكون أقل من المعدل الفعلي في عام ٢٠٠٩، وسيؤدي ذلك إلى معدل أعلى بكثير للتنفيذ بالمقارنة بعام ٢٠٠٩.

١٢٩- وأعيد تقييم احتياجات السفر بعناية وخفضت مدة البعثات في ضوء الخبرة المكتسبة حتى الآن. وأدى ذلك، ليس إلى انخفاض ميزانية السفر المتعلقة بالمكتب بمقدار ١٠٦ ٣٠٠ يورو (بالمقارنة بالميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠) رغم تعويض الزيادة في تكاليف السفر بوجه عام فحسب، ولكن أيضا إلى تمكين المكتب من زيادة العدد الإجمالي للبعثات بنسبة ٢٥ في المائة، مما يسمح بتغطية جميع التحقيقات والقضايا الجديدة في عام ٢٠١١، فضلا عن احتياجات السفر الإضافية المتصلة بالتعاون.

١٣٠- ووفقا للفقرة ٩ من المادة ٤٢ من نظام روما الأساسي، قام المدعي العام بتعيين مستشارين قانونيين للجرائم المتعلقة بالجنس وجرائم أخرى محددة، ولا تنجم عن ذلك أية تكاليف إضافية لأنهم يقدمون خدماتهم للمدعي العام بدون مقابل.

١٣١- ويواصل المكتب الاعتماد في أنشطته وإستراتيجيته على ثلاث دعائم. والعامل الرئيسي الأول لنهج الكفاءة من حيث التكلفة هو سياسة تركز على التحقيقات والمحاکمات بعناية، وفقا لنظام روما الأساسي. ويوفر المكتب الحماية لنحو ١,٨ مليون من الضحايا المشردين في شمال أوغندا، وثلاثة ملايين من الضحايا المشردين في دارفور، وأكثر من مليونين من الضحايا المشردين في جمهورية الكونغو الديمقراطية، و٣٥٠.٠٠٠ من الضحايا المشردين أو المعرضين للتشرد في كينيا، وعدة آلاف من الضحايا الذين يتعرضون للنهب في جمهورية أفريقيا الوسطى، بينما يقاضي فقط الأشخاص الذين يتحملون القدر الأكبر من المسؤولية عن الجرائم قيد التحقيق. ويؤدي تركيز الإجراءات على هذا النحو (على الأشخاص الذين يتحملون القدر الأكبر من المسؤولية) إلى توسيع نطاق تأثيرها وامتداد الأثر الوقائي لأعمالها إلى سكان الدول الأطراف الـ ١١١ - الذين يبلغ عددهم نحو ١,٧٦ مليار نسمة- وما وراء ذلك، على الأقل. وينبغي لأي تقييم للاحتياجات من التكاليف أن يأخذ هذه الجوانب في الاعتبار.

١٣٢- والعامل الرئيسي الثاني هو زيادة التعاون من خلال شبكة من التعاون مع الدول والكيانات الحكومية الدولية وغير الحكومية، مع الاحترام الواجب لمبدأ التكامل. وفي عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٠ عمل

المكتب بالتعاون الوثيق مع عدة دول في مناطق مختلفة وتبادل المعلومات معها للمساعدة في التحقيق في الجرائم المرتكبة في إقليم الكيفو.

١٣٣- والعامل الرئيسي الثالث هو الاستخدام المرن للموارد من خلال توسيع أو تضيق نطاق الأفرقة المشتركة طبقاً للاحتياجات. وقد تيسر هذا التناوب والاستخدام الفعال للموارد بتوحيد الإجراءات في المكتب عن طريق دليل العمل الذي أصبح نافذاً رسمياً اعتباراً من عام ٢٠١٠. ويمكن الآن تناوب الموظفين من فريق إلى آخر حسب الاقتضاء دون مواجهة مشاكل التكيف.

١٣٤- ولم تدخل تعديلات على هيكل المكتب. واتخذت بعض الخطوات لزيادة الكفاءة دون التوسع في الموارد. فأولاً، ألغيت وظيفة نائب المدعي العام للتحقيقات التي ظلت شاغرة مدة تزيد على ثلاث سنوات. وتؤكد التجربة العملية منذ عام ٢٠٠٦ ملاءمة الطريقة التي يدير بها المكتب تحقيقاته ومحاكماته والهيكلي الحالي لشعبة التحقيقات. ونتيجة لذلك، أصبحت رئاسة شعبة التحقيقات الآن من مسؤولية المدير.

١٣٥- وثانياً، تم تحويل خمس وظائف للمترجمين من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف متصلة بالحالات. ففي بداية العمل بالمكتب، لم يكن من الواضح الوقت الذي سيستمر فيه الاحتياج إلى هذه الموارد. وأثبتت التجربة أن الاحتياج إلى معظم الأعمال التي يقوم بها المترجمون من المساعدة المؤقتة العامة سيظل مستمراً مدة طويلة. وسيؤدي تحويل هذه الوظائف الخمس، التي شغلت مدة تزيد على ثلاث سنوات والتي سيظل الاحتياج إليها مستمراً طوال سنتين أخريين على الأقل إلى مزيد من الاستقرار في هذا المجال الحيوي، وتجنب النقص في الكفاءة بسبب زيادة التناوب بين الموظفين وفقدان الذاكرة المؤسسية. ونتيجة لهذا التحويل، انخفضت ميزانية المساعدة المؤقتة العامة لعام ٢٠١١ بنحو ٥٣٧ ٥٠٠ يورو. وتمثل الزيادة المقابلة في ميزانية الوظائف المتصلة بالحالات وفورات صافية تبلغ ٤٣ ٠٠٠ يورو لأن الوظائف الثابتة ينطبق عليها (بخلاف المساعدة المؤقتة العامة) معدل شغور يبلغ ٨ في المائة.

١٣٦- ويقترح المكتب إعادة تصنيف وظيفتين في ميزانية عام ٢٠١١: وظيفة منسق الإدعاء (البرنامج ٢٤٠٠) من الرتبة ف-٥ إلى الرتبة مد-١ بسبب زيادة المهام الإدارية والرقابية المعهود بها إليه لتمكين النائب الباقي للمدعي العام من أداء المزيد من المهام المتصلة بالمحكمة، فضلاً عن وظائف تمثيلية أخرى، ووظيفة منسق الطب الشرعي في شعبة التحقيقات (البرنامج ٢٣٠٠) من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥.

## الجدول ١٧: التغيرات في ميزانية مكتب المدعي العام وتوزيع الموظفين بحسب الحالات

الميزانية باليورو (عدد الموظفين)* وعدد القضايا	الدعم التشغيلي	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	دارفور	جمهورية أفريقيا الوسطى	كينيا
٣ ٤٢٨ ١٠٠	٣ ٥٤٩ ٧٠٠	٣ ٥٤٩ ٧٠٠	٤ ٧٧٠ ٩٠٠	٤ ٠٥٥ ٥٠٠	غير وارد	غير وارد
٢٠٠٦ المعتمدة	(٢٩)	(٢٧)	(٢٨)	(١٥)	غير وارد	غير وارد
(٣ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)		
٣ ٧٨٨ ٤٠٠	١ ١٠٩ ٥٠٠	١ ١٠٩ ٥٠٠	٥ ٨٥١ ٤٠٠	٤ ٥٣٢ ٥٠٠	٢ ٥٥٣ ٨٠٠	غير وارد
٢٠٠٧ المعتمدة	(٤١)	(٤)	(٥١)	(٣٥)	(٢١)	غير وارد
(٥ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(قضيتان)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	
٤ ٧٠٩ ١٠٠	١ ٠٣٣ ٧٠٠	١ ٠٣٣ ٧٠٠	٥ ٨٣٥ ٢٠٠	٤ ٤١٧ ٨٠٠	٣ ٣٩٣ ٤٠٠	غير وارد
٢٠٠٨ المعتمدة	(٥١)	(٤)	(٤٨)	(٣١)	(٢٤)	غير وارد
(٨ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(٣ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية واحدة)	
٥ ٠١٢ ٧٠٠	٨٩٨ ٩٠٠	٨٩٨ ٩٠٠	٦ ١٢٤ ٣٠٠	٤ ٥٩٠ ٥٠٠	٤ ٢٠٦ ٣٠٠	غير وارد
٢٠٠٩ المعتمدة	(٥٩)	(٣)	(٥٣)	(٣٢)	(٢٤)	غير وارد
(٩ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(٤ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضية واحدة)	
٥ ٥٣٩ ٢٠٠	٩٠٣ ٨٠٠	٩٠٣ ٨٠٠	٦ ٦٥٥ ٤٠٠	٤ ١٢١ ٤٠٠	٤ ٧٩٤ ٧٠٠	غير وارد
٢٠١٠ المعتمدة	(٦١)	(٣)	(٥٤)	(٢٤)	(قضية واحدة-)	غير وارد
(١١ قضية)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(٥-٦ قضايا)	(٣ قضايا)	(قضيتان)	
٦ ٣٤٩ ٩٠٠	٣٤٥ ٨٠٠	٣٤٥ ٨٠٠	٥ ٤١٤ ٨٠٠	٢ ٢٠١ ٢٠٠	٢ ١٣٨ ٣٠٠	٥ ١٩٤ ٦٠٠
٢٠١١ المقترحة	(٦٩)	(١)	(٤٣)	(١٦)	(١٠)	(٣٦)
(١٣ قضية)	(قضية واحدة)	(قضية واحدة)	(٥ قضايا)	(٤ قضايا)	(قضية واحدة)	(قضيتان)

\* يشمل عدد الموظفين الوارد في هذا الجدول الوظائف الثابتة والوظائف المتصلة بالحالات فقط ولا يشمل المساعدة المؤقتة العامة.

١٣٧- وبتطبيق نموذج التناوب، تظل الموارد المعتمدة في سياق طلب الميزانية التكميلية في عام ٢٠٠٩ (للقضية المرفوعة ضد جان-بيير بيمبا) مدرجة في ميزانية عام ٢٠١١ بوصفها من الموارد المطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة لتغطية الأعمال المتعلقة بقضية بيمبا. وسيسمح ذلك بتحويل الموارد المتاحة من الوظائف الثابتة في قضية لوبنغا إلى الحالة في كينيا دون حاجة إلى طلب موارد إضافية.

## الجدول ١٨ - البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المدعي العام	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤ ٢٤٦,٣	١٣ ١٣٧,٤	١٧ ٣٨٣,٧	٤ ٧٠٤,٦	١٤ ٧٥٣,٦	١٩ ٤٥٨,٢	٤ ٧٢٧,٨	١٥ ٢٦٧,٢	١٩ ٩٧٥,٦	٥١٧,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥٩,٦	٣ ٦١٤,٣	٣ ٨٧٣,٩	٣٧,٠	٤ ١٨٥,٧	٤ ٢٢٢,٧	٣٧,٠	٣ ٦٤٨,٢	٣ ٦٨٥,٢	-١٢,٧
المساعدة المؤقتة للإجتماعات		٦,٧	٦,٧							
العمل الإضافي	٠,٥		٠,٥	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	٠,٨
الخبراء الاستشاريون		٦٥,٠	٦٥,٠		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٦٠,١	٣ ٦٨٦,٠	٣ ٩٤٦,١	٥٢,٠	٤ ٢٩٠,٩	٤ ٣٤٢,٩	٥٢,٠	٣ ٧٥٤,٢	٣ ٨٠٦,٢	-١٢,٤
السفر	١٧١,٤	١ ٧٧٧,٤	١ ٩٤٨,٨	١٨٢,٢	٢ ٠٧٢,٥	٢ ٢٥٤,٧	٢٤١,٨	١ ٩٠٦,٦	٢ ١٤٨,٤	-٤,٧
الضيافة	٧,١		٧,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	
الخدمات التعاقدية	١٦,١	٨٥,٩	١٠٢,٠	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥	
التدريب	١٣,٥	١٤١,٤	١٥٤,٩	٢٣,٦	٥٥,٨	٧٩,٤	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤	
نفقات التشغيل العامة		٢٦٣,٩	٢٦٣,٩		٢٧٤,٦	٢٧٤,٦		٣٤٩,٦	٣٤٩,٦	٢٧,٣
اللوازم والمواد	١٣,٨	٢٠,٨	٣٤,٦	٥٣,٠	٤٨,٠	١٠١,٠	٥٣,٠	٤٨,٠	١٠١,٠	
الأثاث والمعدات		٦٨,١	٦٨,١		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٢١,٩	٢ ٣٥٧,٥	٢ ٥٧٩,٤	٢٩٣,٨	٢ ٧٣٣,٤	٣ ٠٢٧,٢	٣٥٣,٧	٢ ٦٤٢,٢	٢ ٩٩٥,٩	-١,٠
المجموع	٤ ٧٢٨,٣	١٩ ١٨٠,٩	٢٣ ٩٠٩,٢	٥ ٠٥٠,٤	٢١ ٧٧٧,٩	٢٦ ٨٢٨,٣	٥ ١٣٣,٥	٢١ ٦٤٤,٥	٢٦ ٧٧٨,٠	-٠,٢
الصيانة الموزعة	١٨٦,٣	٤٩٨,٦	٦٨٤,٩	١١٣,٤	٧٦٤,٦	٨٧٨,٠	١٢٨,٢	٧١٠,٨	٨٣٩,٠	-٤,٤

## الجدول ١٩ - البرنامج الرئيسي الثاني: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدعي العام	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية كما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية	١	٢		٢	٥	٩	٤	٧	٢	٣٢	١	١٥	١٦	٤٨
المتصلة بالحالات الحالية					٥	٢١	٤٠	٤٠	١٥	١٢٢	٤٨	٦٣	٤٨	١٧٠
المجموع الفرعي	١	٢		٢	١١	٣٠	٤٤	٤٧	١٧	١٥٤	١	٦٣	٦٤	٢١٨
الوظائف الجديدة/المنقولة							٥			٥			٥	
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع	١	١		٣	١١	٢٩	٤٩	٤٧	١٧	١٥٨	١	٦٣	٦٤	٢٢٢

## ١- البرنامج ٢٠١٠: المدعي العام

### مقدمة

١٣٨- يتكون مكتب المدعي العام من ديوان المدعي العام، وقسم المشورة القانونية، وقسم الخدمات، ويساعد جميعها المدعي العام على تقديم الخدمات إلى الشعب التنفيذية والأفرقة المشتركة وتنسيقها. ويتم في مكتب المدعي العام تقييم السياسات الخاصة بالمكتب وتعزيزها. وتقدم اللجنة التنفيذية (المادة ٤-٢ من اللائحة التنظيمية لمكتب المدعي العام) المشورة للمدعي العام بشأن الجوانب الإستراتيجية لجميع العمليات والأنشطة التي يقوم بها المكتب، ويقوم ديوان المدعي العام بأعمال الأمانة لهذه اللجنة.

١٣٩- ويقوم المدعي العام، من خلال اللجنة التنفيذية، بتوجيه الأنشطة الرئيسية المحددة لتحقيق الأهداف الإستراتيجية للإدعاء بأقل قدر ممكن من الموارد وأكبر قدر ممكن من المساءلة.

١٤٠- وفي هذا الصدد، ينسق ديوان المدعي العام الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة لضمان وجود موظفين مؤهلين وذوي همّة عالية، وتقاسم المعلومات بصورة فعالة، وبناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

١٤١- ويقدم قسم المشورة القانونية الردود على طلبات المشورة القانونية المقدمة من المدعي العام وجميع الشعب التنفيذية.

١٤٢- ويقدم قسم الخدمات ما يلزم من الخدمات الإدارية واللغوية والتقنية العالية الجودة وفي التوقيت المناسب بإتباع نهج مرّن في الاستجابة لاحتياجات العملاء بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق الاتصال بقلم المحكمة لتنسيق الخدمات المشتركة الموحدة.

### الأهداف

- ١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخصّ جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسّهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوّع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٢- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق وتقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- التنفيذ الكامل لخطة التدريب السنوية الداعمة لتنفيذ دليل العمليات.	- النسبة المئوية من خطة التدريب السنوية التي تم تحقيقها.	$\leq 95\%$
- النسبة المئوية من المجموعات المستهدفة التي تم تدريبها.	- النسبة المئوية من عناصر التدريب الإلزامية؛ ٦٠٪ من عناصر التدريب الاختيارية.	١٠٠٪
<b>الهدف ٢</b>		
- تحقيق جميع الأهداف المتعلقة بتطوير/تحسين الجوانب اللغوية والإدارية والمالية والتقنية التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١١.	- النسبة المئوية الفعلية من التحسينات/التطوير التي تم تحقيقها.	$< 90\%$

## الجدول ٢٠- البرنامج ٢٠١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			المدعي العام	
	%	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع		المتصلة بالحالات
	١٩,٩	٤٩٤,٥	٢ ٩٨٣,٦	٩٢٠,٢	٢ ٠٦٣,٤	٢ ٤٨٩,١	٤٢٥,٧	٢ ٠٦٣,٤	بدون تقسيم		
موظفو الفئة الفنية											
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون	١٣,٠	٤٩٤,٥	٤ ٢٩١,٠	١ ٥٩٥,٦	٢ ٦٩٥,٤	٣ ٧٩٦,٥	١ ١٠١,١	٢ ٦٩٥,٤	٣ ٣٣٧,٢	٩٠٩,٩	٢ ٤٢٧,٣
المساعدة المؤقتة العامة	-٣٤,٢	-٥٣٧,٥	١ ٠٣٣,٤	٩٩٦,١	٣٧,٠	١ ٥٧٠,٨	١ ٥٣٣,٨	٣٧,٠	١ ٣١٢,٥	١ ١٦٣,١	١٤٩,٤
المساعدة المؤقتة للاجتماعات									٦,٧	٦,٧	
العمل الإضافي			١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	٠,٥		٠,٥
الخبراء الاستشاريون	٠,٨	٠,٨	١٠٦,٠	١٠٦,٠		١٠٥,٢	١٠٥,٢		٦٥,٠	٦٥,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	-٣١,٧	-٥٣٦,٧	١ ١٥٤,٤	١ ١٠٢,٤	٥٢,٠	١ ٦٩١,٠	١ ٦٣٩,٠	٥٢,٠	١ ٣٨٤,٧	١ ٢٣٤,٨	١٤٩,٩
السفر	٩,٠	٤٤,٨	٥٤٣,٧	٤٦٧,١	٧٦,٦	٤٩٨,٩	٤٠٢,٠	٩٦,٩	٤٠٠,٣	٣٠٢,٤	٩٧,٩
الضيافة			١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٧,١		٧,١
الخدمات التعاقدية			٢١٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	٢١٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	٧٠,١	٥٤,٠	١٦,١
التدريب			٧٩,٤	٥٥,٥	٢٣,٩	٧٩,٤	٥٥,٨	٢٣,٦	١١٣,٦	١٠٠,١	١٣,٥
نفقات التشغيل العامة			١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		٣,٦	٣,٦	
اللوازم والمواد			٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	٣١,٤	١٧,٦	١٣,٨
الأثاث والمعدات			٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٦٦,٣	٦٦,٣	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤,٨	٤٤,٨	٩٧١,٦	٧٨٣,١	١٨٨,٥	٩٢٦,٨	٧١٨,٣	٢٠٨,٥	٦٩٢,٤	٥٤٤,٠	١٤٨,٤
المجموع	صفر	٢,٥	٦ ٤١٦,٩	٣ ٤٨١,٠	٢ ٩٣٥,٩	٦ ٤١٤,٣	٣ ٤٥٨,٤	٢ ٩٥٥,٩	٥ ٤١٤,٣	٢ ٦٨٨,٧	٢ ٧٢٥,٦
الصيانة الموزعة	١٤,٣	٢٠,٦	١٦٤,٤	٨٥,٣	٧٩,١	١٤٣,٨	٧٠,٧	٧٣,١	١٦٣,٣	٤٦,٩	١١٦,٤

## الجدول ٢١ البرنامج ٢٠١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

المدعي العام	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية	١				٢	٥	٣	٦	٢	١٩	١	٩	١٠	٢٩
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية							١	١	٣	٥		١١	١١	١٦
المجموع الفرعي	١				٢	٥	٤	٧	٥	٢٤	١	٢٠	٢١	٤٥
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة							٥			٥			٥	٥
المجموع الفرعي							٥			٥			٥	٥
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع	١				٢	٥	٩	٧	٥	٢٩	١	٢٠	٢١	٥٠

## (أ) البرنامج الفرعي ٢٠١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية

## الموارد من الموظفين

١٤٣- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

## المساعدة المؤقتة العامة

١٤٤- لا يزال طلب المساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر برتبة ف-٢ مستمراً لدعم المشاريع المخصصة أو الذروة المتوقعة لحجم العمل بالنسبة لطاقة المشورة القانونية في المكتب.

## العمل الإضافي

١٤٥- لا يزال المبلغ المطلوب هو ١٥ ٠٠٠ يورو للوفاء بالاحتياجات القانونية اللازمة لتعويض العمل الإضافي في فئة الخدمات العامة.

## الخبراء الاستشاريون

١٤٦- سيواصل المكتب في عام ٢٠١١ تعيين خبراء استشاريين وشهود من أهل الخبرة لدعم التحقيقات والمحاکمات. ولتحقيق ذلك، يطلب المكتب مبلغ ١٠٦ ٠٠٠ يورو، الذي يمثل ما يقرب من ثمانية أشهر ونصف شهر من خدمات الخبراء الاستشاريين برتبة ف-٥، وإن كان سيتم تحديد المستوى الفعلي للخبراء الاستشاريين على أساس العمل المطلوب وخبرتهم. ولا يزال تركيز الميزانية في الديوان.

١٤٧- ووفقاً للفقرة ٩ من المادة ٤٢ من نظام روما الأساسي، قام المدعي العام بتعيين مستشارين قانونيين للجرائم المتعلقة بالجنس وجرائم أخرى محددة، ولا يطلب المكتب زيادة لهذا البند من بنود الميزانية لأنهم يقدمون خدماتهم للمدعي العام بدون مقابل.

## الموارد من غير الموظفين

## السفر

١٤٨- يعتبر سفر المدعي العام ضرورياً لتعزيز الدعم المقدم له والتعاون الملموس معه في التحقيقات التي يقوم بها المكتب وإلقاء القبض على الأشخاص الذين يطلب مثولهم أمام المحكمة على أعلى المستويات، وللإسهام في تأثير نظام روما الأساسي بأقصى قدر ممكن. ويتضمن الاعتماد المدرج لديوان المدعي العام دائماً إسقاطات لسفر المدعي العام وموظفي الإعلام وأصحاب المصلحة

الرئيسيين الذين يدعون لمقابلة المدعي العام، وبوجه خاص لأصحاب المصلحة غير القادرين على تحمل تكاليف السفر.

١٤٩- وتجمع ميزانية عام ٢٠١١ بين الانخفاض في عدد البعثات (٥١ بعثة مقابل ٥٧ في عام ٢٠١٠) وانخفاض يبلغ ٣٠ في المائة في عدد أيام البعثات مقارنة بعام ٢٠١٠. وسمح هذا التدبير من تدابير الكفاءة بتعويض جميع الزيادات التضخمية وتحقيق انخفاض صاف في ميزانية السفر يبلغ ٤٠٠ ١٠ يورو بالمقارنة بعام ٢٠١٠.

#### الخدمات التعاقدية

١٥٠- يطلب مبلغ ٢٥ ٠٠٠ يورو، كما في العام الماضي، لدعم تكاليف الإعلام للبعثات المستقلة وبعثات التوعية المشتركة في بلدان العمليات. وتتعلق التكاليف النموذجية المكتبدة بالإذاعة وإيجار المرافق المناسبة للمؤتمرات الصحفية وتكاليف إنتاج وتوزيع المواد في بلدان العمليات.

#### التدريب

١٥١- لا تزال ميزانية التدريب مدرجة بأكملها في البند المخصص للديوان. ويطلب ما يبلغ قدره ٧٩ ٤٠٠ يورو لدعم التطوير الوظيفي المتواصل لجميع الموظفين في المكتب. وستنظم بالتحديد دورات للتدريب العملي في مجالات التحليل والدفاع والاستئناف والسلامة وحماية الشهود في الميدان بما يتماشى مع دليل العمل.

## الجدول ٢٢ - البرنامج الفرعي ٢٠١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	نقعات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية				٩٩٧,٢		٩٩٧,٢	٩٩٣,٠		٩٩٣,٠	-٠,٤
موظفو الخدمات العامة				٣٢٥,٠		٣٢٥,٠	٣٢٦,٥		٣٢٦,٥	٠,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ١٥٢,٦			١ ٣٢٢,٢		١ ٣٢٢,٢	١ ٣١٩,٥		١ ٣١٩,٥	-٠,٢
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٩,٤	٢٠,١	١٤٠,٨	٣٧,٠		٣٧,٠	٣٧,٠		٣٧,٠	
العمل الإضافي	٠,٥		٧,١	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	
الخبراء الاستشاريون	٦٥,٠		٠,٣	١٠٥,٢		١٠٥,٢	١٠٦,٠	١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٩,٩	٨٥,١	٩٣,٦	١٠٥,٢		١٠٥,٢	١٠٦,٠	١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨
السفر	٨٤,٥	٥٦,٣	١٤٠,٨	٨٣,٠		٨٢,٣	٥٨,٠		٩٦,٩	٦,٣
الضيافة	٧,١		٧,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	
الخدمات التعاقدية	٠,٣		٠,٣	٢٥,٠		٢٥,٠	٢٥,٠		٢٥,٠	
التدريب	١٣,٥	٨٠,١	٩٣,٦	٢٣,٦		٢٣,٦	٢٣,٩		٢٣,٩	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠٥,٤	١٣٦,٤	٢٤١,٨	١١٦,٦		١١٦,٦	٩١,٩		١١٧,٤	-٣,٧
المجموع	١ ٤٠٧,٩	٢٢١,٥	١ ٦٢٩,٤	١ ٤٩٠,٨		١ ٤٩٠,٨	١ ٤٦٣,٤		١ ٤٦٣,٤	-٠,٧
الصيانة الموزعة	٥٨,٢		٥٨,٢	٣٥,٣		٣٥,٣	٣٨,٢		٣٨,٢	٢,٩

## الجدول ٢٣ - البرنامج الفرعي ٢٠١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية	١				١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
المتصلة بالحالات الحالية					١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
الأساسية الجديدة/المنقولة					١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
المجموع	١				١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤

## (ب) البرنامج الفرعي ٢٠٢٠: قسم الخدمات

## الموارد من الموظفين

١٥٢- يطلب في عام ٢٠١١ تحويل خمس وظائف للمساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة. وكما ذكر في المقدمة، حوّلت خمس وظائف من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة متصلة بالحالات. فقد تبين بعد تقييم موارد المساعدة المؤقتة العامة اللازمة للترجمة في المكتب بدقة أن الحاجة مستمرة سنة بعد أخرى لعدد معين من الوظائف وأن الأشخاص الذين يشغلون هذه الوظائف متعاقدين فعلا مع المحكمة منذ أكثر من ثلاث سنوات. وتدعو الحاجة المستمرة إلى هذه الوظائف إلى المساواة بينها وبين الوظائف المتصلة بالحالات الأخرى في المحكمة. وسيؤدي تطبيق معدل الشغور الذي يبلغ ٨ في المائة على الوظائف المتصلة بالحالات إلى انخفاض صاف في التكاليف المتصلة بالموظفين في هذا البرنامج الفرعي (حيث تتجاوز التكاليف المتعلقة بالمساعدة المؤقتة العامة التكاليف المتعلقة بالوظائف المتصلة بالحالات يبلغ ٤٣ ٠٠٠ يورو: ٥٣٧ ٥٠٠ يورو مقابل ٤٩٤ ٥٠٠ يورو).

١٥٣- وستلزم، في حالة عدم الموافقة على التحويل، العودة إلى المساعدة المؤقتة العامة.

## المساعدة المؤقتة العامة

١٥٤- علاوة على التحويل أعلاه، لا تزال وحدة خدمات اللغات في حاجة إلى المساعدة المؤقتة العامة (عدا الوظائف الخمس المكافئة للعمل على أساس التفرغ المحولة أعلاه) كما في السنوات السابقة. وتلزم هذه المساعدة لمواجهة حجم العمل في الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية التي تقدم الدعم لبعثات التحقيق.

١٥٥- ويظل حجم قوة العمل دون تغيير أي ١٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ لجميع خدمات الترجمة التحريرية والمراجعة والترجمة الشفوية التي تقدم الدعم لولاية المكتب. وتوفر ٨ من هذه الوظائف المكافئة للعمل من الوظائف الثابتة (المتصلة بالحالات) (بما في ذلك الوظائف الخمس المكافئة للعمل على أساس التفرغ المحولة أعلاه) وتوفر الوظائف السبع الباقية من المساعدة المؤقتة العامة الشهرية المرنة.

١٥٦- ولا تزال وحدة خدمات اللغات ملتزمة بتعويض النقص في الموارد، الذي يبلغ قدره ٢٦٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ (٢٠٤١ صفحة، أو ٧٧٠ صفحة لكل وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ) بالفوفورات التي تحققها في الموارد والاستعانة بالمصادر الخارجية عندما تسمح السرية بذلك.

الجدول ٢٤: التوزيع الوظيفي للمترجمين التحريريين (المساعدة المؤقتة العامة والوظائف القائمة) والطاقة  
الترجمية الناتجة عن ذلك على أساس أعباء العمل المتوقعة لعام ٢٠١١

الطاقة مقابل الطلب		توزيع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ											
		الخدمات اللغوية الأخرى										الترجمة	اللغة
الفاصل/العجز (صفحة)	طاقة الموارد في عام ٢٠١١ (صفحة)	حجم العمل المتوقع في عام ٢٠١١ (صفحة)	المراجعة والتدقيق (الترجمات التحريرية الخارجية)	الترجمة (مراقبة الجودة)	دعم الاستنساخ (مراقبة الجودة)	الترجمة الفورية	فرز الوثائق	الترجمة الفورية الهاتفية	بعثات الترجمة الفورية	اعتبار الترجمة الفورية والتدريب عليها ودعمها	إدارة الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية	الترجمة التحريرية	
٨٨٩ -	٢ ٣١٠	٣ ١٩٩	٤	٠,٨						٠,١	٠,١	٣,٠	الإنكليزية - الفرنسية
٤٦٥ -	١ ٤٦٣	١ ٩٢٨	٤	٠,٨						٠,٥	٠,٨	١,٩	الفرنسية - الإنكليزية
١ ٠٠٥ -	١٥٤	١ ١٥٩	١	٠,١					٠,٣	٠,٤	٠,٢	٠,٢	الإنكليزية - العربية
١٦١	٢٣١	٧٠	٠,٥							٠,٢	٠,٣	٠,٣	العربية - الإنكليزية
٧٣	١ ٠٧٨	١ ٠٠٥	٣	٠,١	٠,٢			٠,٣	٠,٨	٠,٢	١,٤	الكنيا ورواندا/السواحلي/السنغال - الفرنسية	
٥٢	٧٧	٢٥	١		٠,١		٠,١		٠,٥	٠,١	٠,١	٠,١	السواحلي/الإنكليزية
-	-	-	١		٠,٢		٠,٢	٠,٢	٠,٤	٠,١	٠,١	٠,١	السانغو
٣٢	٣٠٨	٢٧٦	٠,٥							٠,١	٠,٤	٠,٤	الأشولي
٢ ٠٤١ -	٥ ٦٢١	٧ ٦٦٢	١٥	١,٨	٠,٣	٠,٢	٠,٣	٠,٨	٣	٠,٤	٠,٩	٧,٣	مجموع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ

### السفر

١٥٧- تسمح ميزانية السفر فقط بالبعثات المتصلة بالتحقيق للموظفين التقنيين، والمترجمين الفوريين الميدانيين (المحليين والدوليين)، وبعثات توظيف المترجمين الفوريين. ونظرا لطبيعة البعثات واتصالها بالدعم، انعكس النهج الذي اتبعه القسم لتحقيق الوفورات في التكاليف في زيادة عدد البعثات التي تقوم بها أفرقة التحقيق مع تقليل مدتها وزيادة تركيزها. وعوض القسم بالتالي الزيادة في عدد البعثات البالغ ٤٥ بعثة بتخفيض عدد أيام البعثات إلى ١٠٢ يوما (أي بنسبة تقل بمقدار ١٣ في المائة بالمقارنة لعام ٢٠١٠). وتبلغ الزيادة الناتجة عن ذلك في تكاليف السفر بالمقارنة بميزانية عام ٢٠١٠ نحو ٢٠٠ ٥٥ يورو، ويستوعب الاعتماد المطلوب الزيادة في تكاليف السفر وبدل الإعاشة اليومي.

١٥٨- وتوفر الميزانية الأساسية للسفر الاعتمادات اللازمة للبعثات الأوروبية المعتادة للموظفين التقنيين واللغويين والإداريين للمشاركة في المؤتمرات الفنية وعرض الميزانية (٣ اجتماعات).

### الخدمات التعاقدية

١٥٩- تتعلق التكاليف الرئيسية لمشروع تكنولوجيا المعلومات التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١١ بتحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة في العمل باستخدام برمجيات SharePoint وتحديث المواقع الداخلية (٣٥ ٠٠٠ يورو)؛ ومراجعة الأدوات الالكترونية لجمع الوقائع ذات الصلة المحتملة (٥٠ ٠٠٠ يورو)؛ والخدمات التعاقدية لتحديث البرمجيات المتعلقة بإدارة نظم الاتصال بالحالات (٥٥ ٠٠٠ يورو).

١٦٠- ويطلب اعتماد للاستعانة بمصادر خارجية للترجمة التحريرية لدعم القدرة الترجيحية للمكتب في أوقات الذروة وعند ضيق الوقت وأعباء العمل المتصلة بقضايا معينة وكذلك للبلغات الواردة بلغات خلاف لغات العمل بالمحكمة. ويظل المبلغ المطلوب هو ٤٠ ٠٠٠ يورو دون تغيير.

#### نفقات التشغيل العامة

١٦١- يظل الاعتماد المطلوب هو ١٠ ٠٠٠ يورو للوفاء بجزء من تكاليف المشاريع المبينة أعلاه.

#### اللوازم والمواد/المعدات

١٦٢- يظل المبلغ المطلوب هو ٣٥ ٠٠٠ يورو دون تغيير لتجديد قواعد البيانات/الاشتراكات الخاصة بمكتب المدعي العام في المجالات والمهيات الفنية، وشراء الكتب المرجعية الرئيسية اللازمة لدعم الأنشطة الرئيسية للمكتب.

١٦٣- يلزم مبلغ ٢٠ ٠٠٠ يورو لتجديد التراخيص اللازمة لاستخدام البرمجيات المتعلقة بإدارة نظم الاتصال بالحالات والبرمجيات المتعلقة بإدارة طلبات المساعدة. ويلزم مبلغ ١٠ ٠٠٠ يورو المتكرر لصيانة واستبدال ورفع مستوى أجهزة المكتب المستخدمة في البعثات (الدعم السمعي والبصري للتحقيقات).

## الجدول ٢٥ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٧٤,٧	٩٠٩,٩	٢ ١٨٤,٦	١ ٣٧٣,٢	١ ١٠١,١	٢ ٤٧٤,٣	١ ٣٧١,٠	١ ٦٠٤,٥	٢ ٩٧٥,٥	٢٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة										
المساعدة المؤقتة للاجتماعات										
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ١٤٩,٧	١ ١٤٣,٠	٢ ٢٩٢,٧	١ ٥٣٣,٨	١ ٥٣٣,٨	٣ ٠٢٦,٥	١ ٩٧٣,١	١ ٩٧٣,١	٤ ٠٠٠,٠	-٣٦,٦
السفر	١٣,٤	٢٤٦,١	٢٥٩,٥	١٣,٩	٣١٩,٧	٣٣٣,٦	١٨,٦	٣٧٠,٢	٣٨٨,٨	١٦,٥
الخدمات التعاقدية	١٥,٨	٥٤,٠	٦٩,٨	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	
التدريب		٢٠,٠	٢٠,٠							
نفقات التشغيل العامة		٣,٦	٣,٦							
اللوازم والمواد	١٣,٨	١٧,٦	٣١,٤	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	
الأثاث والمعدات		٦٦,٣	٦٦,٣		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٣,٠	٤٠٧,٦	٤٥٠,٦	٩١,٩	٥٥٥,٢	٦٤٧,١	٩٦,٦	٦٠٥,٧	٧٠٢,٣	٨,٥
المجموع	١ ٣١٧,٧	٢ ٤٦٧,٢	٣ ٧٨٤,٩	١ ٤٦٥,١	٣ ١٩٠,١	٤ ١٢٢,٤	١ ٤٦٧,٦	٣ ١٨٣,٣	٤ ٦٥٠,٩	-٠,١
الصيانة الموزعة	٥٨,٢	٤٦,٩	١٠٥,١	٣٧,٨	٧٠,٧	١٠٨,٥	٤٠,٩	٨٥,٣	١٢٦,٢	١٦,٣

## الجدول ٢٦ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١	٤	٢	٢	١	١٠	٥	٥	٥	١٥
الوظائف الحالية							١	١	٣	٥	١١	١١	١١	١٦
المجموع الفرعي					١	٤	٣	٣	٤	١٥	١٦	١٦	١٦	٣١
الوظائف الجديدة/المنقولة										٥			٥	٥
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها						٢				٥			٥	٥
المجموع الفرعي					١	٤	٨	٣	٤	٢٠	١٦	١٦	١٦	٣٦

## ٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

### مقدمة

١٦٤- تساهم شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون أساساً في إقامة شبكة قوية وواسعة النطاق للدعم والتعاون مع الدول والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة الآخرين لتمكين المكتب من الاضطلاع بولايته القضائية بصورة فعّالة وتدير في إطار المكتب جميع المسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية ومصالح الضحايا والتعاون. وتتناول الشعبة جميع الطلبات المقدمة للمساعدة وتنسيق بينها، وتجري المفاوضات اللازمة لاتفاقات التعاون حسب الاقتضاء، وتقيم شبكات تبادل المعلومات، وتقوم بدور حفاز في عمليات القبض. وتنسق الشعبة جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية وتقوم بالفحص التمهيدي للمعلومات المتعلقة بالجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة.

١٦٥- وفي إطار الشعبة، وفي سياق تعزيز الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعّالة وسريعة، يقدم القسم المشورة بشأن المسائل المعقدة المتصلة بالوقائع والقانون والتكامل والاختصاص والتعاون وتقييم مصالح العدالة، ولاسيما مصالح الضحايا.

### الأهداف

- ١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات جديدة في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربع محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- استحداث آليات خاصة تتيح جميع التعاون اللازم وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الإستراتيجي ٥)
- ٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- موافاة اللجنة التنفيذية بتقارير تحليلية دورية عن البلاغات الواردة والمسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية و/أو مصالح العدالة بالنسبة للحالات رهن الفحص التمهيدي أو التحقيق.	- النسبة المئوية من التقارير المقدمة في الموعد المحدد والمؤيدة بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية.	٪١٠٠
- الامتثال بصورة فعالة وفي الوقت المناسب للإجراءات الداخلية المتعلقة بطلبات المساعدة.	- النسبة المئوية من الطلبات المجهزة وفقا للشروط المطلوبة من حيث الشكل والموضوع والتوقيت: معدل الامتثال.	٪٩٥
- مواصلة توفير مجموعة موسعة من الجهات التي تزود المحكمة بالمعلومات وأشكال أخرى من الدعم والتي تتعاون معها لأغراض التحقيق/المحاكمة وإبرام اتفاقات/ترتيبات التعاون المطلوبة عند الاقتضاء.	- النسبة المتوقعة من ترتيبات التعاون والدعم المتوقعة وترتيبات التعاون المعقودة حسب الاقتضاء.	٪١٠٠
<b>الهدف ٢</b>		
- إحراز تقدم مناسب في تنفيذ استراتيجيات التعاون والقبض التي توضع لكل حالة.	- التنفيذ الفعلي مقارنة بالتنفيذ المخطط له.	٪١٠٠
<b>الهدف ٣</b>		
- تنفيذ الأهداف السنوية التي تتضمنها استراتيجيات التعاون والعلاقات الخارجية والمتصلة مباشرة بمكتب المدعي العام.	- معدل التنفيذ الفعلي للأهداف السنوية.	٪١٠٠

## الموارد من الموظفين

### المساعدة المؤقتة العامة

١٦٦- ستواصل الشعبة المطالبة بموارد المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة في عام ٢٠١٠ لعشرة أشهر من العمل لمستشار/محلل لشؤون التعاون برتبة ف-٢ لاستمرار الحاجة إليه.

### الموارد من غير الموظفين

### السفر

١٦٧- على النحو المحدد في عام ٢٠١٠، يلزم زيادة عدد البعثات لأغراض الفحص التمهيدي والتعاون ولكن مع تقليل عدد أيام هذه البعثات. ويغطي بالتالي البند المتعلق بالسفر في عام ٢٠١١ عددا أقل من

أيام البعثات (انخفاض يبلغ ١٥١ يوما أو ٢٥ في المائة) ويسمح مع ذلك بقيام ١٦ بعثة إضافية دون زيادة كبيرة في الميزانية بالمقارنة بعام ٢٠١٠. وستستوعب الزيادة الطفيفة البالغة ١٦ ٧٠٠ يورو والتي تشمل الزيادة في أسعار الطيران إلى أماكن العمليات من الانخفاض في ميزانيات السفر المطلوبة لبرامج فرعية أخرى تابعة لمكتب المدعي العام.

١٦٨- وتطلب البعثات المتصلة بالحالات لتأمين التعاون في جميع الحالات ومواصلة التحليل في الحالات قيد التحقيق. وانخفض عدد البعثات بنسبة ١٢ في المائة ليبلغ ٩٩ بعثة للمحللين المعنيين بحالات معينة والخبراء الاستشاريين المعنيين بالتعاون الذين يسافرون قبل بعثات التحقيق أو الذين يقدمون الدعم لها.

١٦٩- وتشمل الميزانية الأساسية بعثات لأغراض الفحص التمهيدي الذي يقوم به قسم تحليل الحالات في ثماني حالات على الأكثر. وتشمل أيضا سفر مدير الشعبة لحضور الاجتماعات الرفيعة المستوى وضمن تعاون الدول والمنظمات الدولية مع المدعي العام أو نيابة عنه وكذلك لسفر الخبراء الاستشاريين في مجال التعاون. وتوفر الميزانية الأساسية الآن أربع بعثات ونصف في المتوسط شهريا مقابل بعثتين ونصف في عام ٢٠١٠ دون زيادة كبيرة في التكاليف.

## الجدول ٢٧- البرنامج ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٨١,٤	٧٨٣,٠	١ ٥٧١,٤	٧٢٩,٢	٩٠٢,٤	١ ٦٣١,٦	٧٢٣,٨	٨٩٩,١	١ ٦٢٢,٩	
المساعدة المؤقتة العامة		١٤٣,٠	١٤٣,٠		٧٠,٣	٧٠,٣		٧٤,٠	٧٤,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١٤٣,٠	١٤٣,٠		٧٠,٣	٧٠,٣		٧٤,٠	٧٤,٠	
السفر	٣٩,٦	٣٤٨,٣	٣٨٧,٩	٥٠,٧	٣٣٨,٨	٣٨٩,٥	١٣٤,٦	٢٧١,٦	٤٠٦,٢	٤,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٩,٦	٣٤٨,٣	٣٨٧,٩	٥٠,٧	٣٣٨,٨	٣٨٩,٥	١٣٤,٦	٢٧١,٦	٤٠٦,٢	٤,٣
المجموع	٨٢٨,٠	١ ٢٧٤,٣	٢ ١٠٢,٣	٩٠٢,٧	١ ٣١١,٥	٢ ٢١٤,٢	٩٨٢,٢	١ ٢٤٤,٣	٢ ٢٣٠,٩	٠,٨
الصيانة الموزعة	٣١,٠	٢٦,٤		٢٠,٢	٣٩,٨	٥٩,٩	٢١,٨	٣٦,٦	٥٨,٤	-٢,٦

## الجدول ٢٨- البرنامج ٢٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية				١			١			٦			٦	٦
المتصلة بالحالات الحالية						٣	٣	٣		٩			٩	٩
المجموع الفرعي				١		٥	٤	٤		١٥			١٥	١٥
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع				١		٥	٤	٤		١٥			١٥	١٧

### ٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

#### مقدمة

١٧٠- تساهم الشعبة في نوعية العدالة بدعم الاضطلاع بتحقيقات منصفة وسريعة وفقا لنظام روما الأساسي. وهي مسؤولة عن إعداد الخطط الأمنية وسياسات الحماية اللازمة لكل حالة من أجل ضمان سلامة ورفاه الضحايا والشهود، والموظفين التابعين للمكتب، والأشخاص المعرضين للخطر بسبب تفاعلهم مع المحكمة، مع الالتزام بالممارسات الجيدة، وعند الاقتضاء بالتعاون والتنسيق مع قلم المحكمة في المسائل المتعلقة بالحماية والدعم. وتقدم الشعبة الخبرة والدعم للتحقيقات، وتساعد على إعداد وتنسيق الانتشار الميداني للموظفين التابعين للمكتب.

١٧١- وتقوم الشعبة أيضا بتحليل المعلومات والأدلة المتعلقة بالوقائع الجنائية، وذلك دعما للفحوص والتقييمات الأولية، والتحقيقات والمحاكمات.

#### الأهداف

١- إجراء ما يصل إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، ومواصلة التحقيقات المعلقة السبعة الباقية (بما في ذلك تقديم الدعم لثلاث محاكمات، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي). (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثيا مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)

الهدف في عام ٢٠١١	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
<b>الهدف ١</b>		
الانحراف صفر % على أساس عدم وجود ظروف طارئة	التجميع حسب الخطة مقارنة بالتجميع الفعلي.	- تجميع الأهداف الواردة في خطة أفرقة التحقيق المشتركة التي تم الوصول إليها بشأن التحقيقات الخمسة والفحوص الأولية وتحليلها.
< ٩٠% من الارتياح	- استقصاءات نصف سنوية لمدى الارتياح للنواتج التحليلية (الفريق المشترك والفريق المعني بالمحاكمات واللجنة التنفيذية).	
الانحراف صفر % على أساس عدم وجود ظروف طارئة	- مستوى تنفيذ الإستراتيجية وفقاً للخطة.	- تنفيذ إستراتيجية الضحايا المتعلقة بالتحقيقات.
<b>الهدف ٢</b>		
صفر	- عدد الحوادث الأمنية الناتجة عن التعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ إجراء من جانب مكتب المدعي العام.	- عدم وقوع حوادث أمنية للشهود أو للموظفين نتيجة للتعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ إجراء من جانب مكتب المدعي العام.

## الجدول ٢٩ - البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة التحقيقات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٢٧,٧	١ ٢١٥,٨	١ ٧١٣,٥	٤٠٨,٧	٩ ٣٥٧,٤	٩ ٧٦٦,١	٤٠٤,٧	٩ ٧٧٧,٨	٩ ٣٧٣,١	٠,١
المساعدة المؤقتة العامة										
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٣٢١,٧	١ ٣٢١,٧	١ ٣٢١,٧	١ ٣٢٢,٧	١ ٨٢٢,٧	١ ٨٢٢,٧	١ ٨٤٢,٢	١ ٨٤٢,٢	١ ٨٤٢,٢	١,١
السفر	٠,٩	٩٥٣,١	٩٥٤,٠	١,٣	١ ١٥١,٠	١ ١٥٢,٣	٩٩١,٦	٩٩١,٦	٩٩١,٦	-١٣,٩
الخدمات التعاقدية		٣١,٩	٣١,٩		٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	
التدريب		٤١,٣	٤١,٣							
نفقات التشغيل العامة	٢٦٠,٣	٢٦٠,٣	٢٦٠,٣	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٣٣٩,٦	٣٣٩,٦	٣٣٩,٦	٢٨,٣
اللوازم والمواد	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	
الأثاث والمعدات	١,٨	١,٨	١,٨							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٠,٩	١ ٢٩١,٦	١ ٢٩٢,٥	١,٣	١ ٤٩٥,٦	١ ٤٩٦,٩	١ ٤١١,٢	١ ٤١١,٢	١ ٤١١,٢	-٥,٧
المجموع	٤٢٨,٦	١٠ ٨٩٩,١	١١ ٣٢٧,٧	٤١٠,٠	١٢ ٦٧٥,٧	١٣ ٠٨٥,٧	٤٠٤,٧	١٣ ٠٣١,٢	١٢ ٦٢٦,٥	-٠,٧
الصيانة الموزعة	١٩,٤	٣١٩,٧	٣٣٩,١	٥,٠	٤٩٥,٠	٥٠٠,٠	١٠,٩	٤٥٣,٦	٤٤٢,٧	-٩,٣

## الجدول ٣٠ - البرنامج ٢٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة التحقيقات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٣	٢	٢	٥	
المتصلة بالحالات الحالية										٧٩	٣٠	٣٠	١٠٩	
المجموع الفرعي الأساسية										٨٢	٦٠	٦٠	١١٤	
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي المتصلة بالحالات														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي المتصلة بالحالات														
المجموع										٨٢	٦٠	٦٠	١١٣	

## (أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق

## الموارد من الموظفين

١٧٢- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي. وتستوفي جميع الموارد المطلوبة للحالات الجديدة بالتناوب مع المحققين العاملين بالقضايا الأخرى التي دخلت مرحلة المحاكمة؛ وعلى سبيل المثال، أعيد توزيع أعضاء من فريق التحقيق المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى على التحقيقات المتعلقة بكينيا والتحقيقات الجديدة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية.

١٧٣- وهناك زيادة في التكاليف المتصلة بالموظفين في هذا البرنامج الفرعي يستوعبها الانخفاض في البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ الناشئ عن إعادة توزيع أربع وظائف داخل الشعبة. والنتيجة هي تقديم ميزانية محايدة للبرنامج ٢٣٠٠.

١٧٤- وفيما يتعلق بوظائف المحققين الماليين الثلاث، فإن نقلهم من البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ إلى البرنامج الفرعي ٢٣١٠ يرجع بالأحرى إلى أسباب فنية لتبعيتهم في التنظيم الداخلي الجديد لوحدة التحقيقات المالية وبالتحديد لمنسق التحقيقات.

١٧٥- والهدف من النقل المقابل لوظيفة من أفرقة التحقيق إلى قسم التخطيط والعمليات (٢٣٢٠) هو توفير المزيد من الدعم لوحدة الاستجابة العلمية بتزويدها بموظف للطب الشرعي.

١٧٦- ولم يبت حتى الآن في إعادة تصنيف وظيفة منسق الطب الشرعي من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥.

١٧٧- وقد أعيد تصنيف وظيفة منسق الطب الشرعي إلى الرتبة ف-٥ فعلا في عام ٢٠٠٦. واعتمد هذا التصنيف على دراسة استقصائية للمهام المتصلة بهذه الوظيفة، بما في ذلك على جميع الأعمال المتوقعة من شاغل الوظيفة. ولكن نظرا لانخفاض أنشطة الطب الشرعي في ذلك الحين، تقرر إرجاء النظر في رفع مستوى الوظيفة إلى الرتبة ف-٥ إلى حين الاحتياج إلى جميع الأعمال المتصلة بها على أساس دائم.

١٧٨- وقد تم الوصول إلى هذه المرحلة الآن. وتنفذ حاليا المجموعة الكاملة من أعمال الطب الشرعي، بما في ذلك عمليات استخراج الجثث في الموقع، والتحليل بالحمض النووي والأشعة السينية لتحديد العمر والهوية، وفحص الأدوات المضبوطة، والمعاينة والتصوير بالموقع. وفي جميع القضايا تقريبا، تقدم الأدلة التي يتم التوصل إليها إلى المحكمة.

### المساعدة المؤقتة العامة

١٧٩- لا يزال البرنامج الفرعي في حاجة إلى أموال للمساعدة المؤقتة العامة بما يكافئ خمسة أشهر من العمل لمحقق برتبة ف-٣، وأربعة أشهر من العمل لمحقق معاون برتبة ف-٢، بدلا من المحققين العاملين في المحاكمات الجارية. ويطلب أيضا مبلغ لمواصلة مشروع تبادل المعلومات التابع للوحدة المعنية بجرائم الحرب.

### الموارد من غير الموظفين

#### السفر

١٨٠- نتيجة للجهود التي يبذلها المكتب لتحقيق مكاسب في الكفاءة في البند المتعلق بالسفر، يقل المبلغ المطلوب للسفر في عام ٢٠١١ بمقدار ٤٠٠ ٢١٦ يورو عن المبلغ المعتمد في ميزانية عام ٢٠١٠. وزاد المجموع الإجمالي للبعثات نتيجة للتحقيقات الجديدة ولكن انخفض عدد أيام البعثات بنسبة ٥٠ في المائة تقريبا، من ٣٣٥ يوما إلى ٢١٠ يوم.

١٨١- وأدرج اعتماد لجميع الأعمال المتعلقة بالتحقيق وجمع الأدلة في التحقيقات والمحاكمات الجارية، فضلا عن إدارة الشهود في القضايا المعلقة (لعدم تنفيذ أوامر القبض)، للحفاظ على الاستثمارات وسلامة الإجراءات في حالة القبض أو التسليم في مرحلة لاحقة.

#### نفقات التشغيل العامة

١٨٢- يتعلق هذا البند من الميزانية بالتكاليف التي يلزم تكبدها لتمكين الشهود من حضور المقابلات وتوفير الرعاية للشهود الذين يحضرون المحاكمات. ونظرا للزيادة في التحقيقات الجارية والقضايا المعلقة، ارتفع هذا البند في عام ٢٠١١ من ٧٥ ٠٠٠ يورو إلى ٣٣٩ ٤٠٠ يورو، بما يتماشى مع العمليات الميدانية المتوقعة في هذا العام. وتستوعب هذه الزيادة بالكامل بالانخفاض في ميزانية السفر المطلوبة لهذا البرنامج الفرعي.

#### اللوازم والمعدات

١٨٣- كما في عام ٢٠١٠، يطلب مبلغ ٢٠ ٠٠٠ يورو لاستبدال وتغيير اللوازم الميدانية، وشراء أجهزة الاتصال المتعلقة بإدارة الشهود في الحالات الخمس.

## الجدول ٣١- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

أفرقة التحقيق	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٤,٨
موظفو الخدمات العامة										٤,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٤ ٠٢٢,٧	٤ ٠٢٢,٧	٤ ٠٢٢,٧	٤ ٦٠٣,١	٤ ٦٠٣,١	٤ ٦٠٣,١	٤ ٦٠٣,١	٤ ٦٠٣,١	٤ ٦٠٣,١	٤,٤
المساعدة المؤقتة العامة	٦٩,٦	٦٩,٦	٦٩,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٩,٦	٦٩,٦	٦٩,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	١٧٠,٦	
السفر	٦٥١,٢	٦٥١,٢	٦٥١,٢	٨٦١,٦	٨٦١,٦	٨٦١,٦	٨٦١,٦	٨٦١,٦	٨٦١,٦	-٢٥,١
نفقات التشغيل العامة	٢٦٠,٣	٢٦٠,٣	٢٦٠,٣	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	٢٨,٣
اللوازم والمواد	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	
الأثاث والمعدات	١,٨	١,٨	١,٨							
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩١٦,٥	٩١٦,٥	٩١٦,٥	١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢	-١٢,٣
المجموع	٥ ٠٠٨,٨	٥ ٠٠٨,٨	٥ ٠٠٨,٨	٥ ٩١٩,٩	٥ ٩١٩,٩	٥ ٩١٩,٩	٥ ٩١٩,٩	٥ ٩١٩,٩	٥ ٩١٩,٩	-١,٠
الصيانة الموزعة	٣,٩	١٣٧,٨	١٤١,٧	٢,٥	٢٢١,٠	٢٢٣,٥	٢٢١,٠	٢٢١,٠	٢٢١,٠	-٥,٥

## الجدول ٣٢- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

أفرقة التحقيق	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										١			١	١
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية					١	٧	١٨	١٢	٦	٤٤	٦	٦	٦	٥٠
المجموع الفرعي					١	٧	١٨	١٢	٦	٤٥	٦	٦	٦	٥١
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف الأساسية														
الوظائف المتصلة بالحالات الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
الوظائف الأساسية														
الوظائف المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	٨	١٨	١٣	٦	٤٦	٦	٦	٦	٥٢

## (ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

## الموارد من الموظفين

١٨٤- لا تطلب وظائف جديدة لعام ٢٠١١، وسيظل مستوى الوظائف على النحو المعتمد في عام ٢٠١٠.

١٨٥- وعلى النحو الوارد في الفقرات ١٧٣ إلى ١٧٥ أعلاه، هناك انخفاض بسيط في التكاليف المتصلة بالموظفين لهذا البرنامج الفرعي نتيجة لإعادة توزيع ثلاث وظائف من البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ إلى البرنامج الفرعي ٢٣١٠ مقابل نقل وظيفة واحدة إلى البرنامج الفرعي ٢٣٢٠. وانخفض بالتالي العدد الصافي للوظائف المتصلة بهذا البرنامج الفرعي بمقدار وظيفتين.

## المساعدة المؤقتة العامة

١٨٦- لا تزال الاحتياجات من المساعدة المؤقتة المطلوبة مماثلة لاحتياجات السنة الماضية وهي ما يقابل ٢١ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ للاستئناس بلغات العمل وغير لغات العمل وكذلك لتجهيز البيانات الوصفية للحالات قيد التحقيق. كما لا يزال الاعتماد لما يقابل شهرين من المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ لتمكين الأخصائيين في الطب النفسي من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات والمساعدة في مقابلات المحققين مع الأطفال والشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة في الميدان قائما.

١٨٧- ويطلب أيضا العمل لمدة خمسة أشهر لمحلل معاون برتبة ف-٢ مثل العام الماضي لتعويض النقص في موارد أفرقة التحقيق الناشئ عن تعيين محللين لدعم المحاكمات.

## الموارد من غير الموظفين

## السفر

١٨٨- هناك زيادة طفيفة في الاعتماد المطلوب للسفر تبلغ ٥٥ ٧٠٠ يورو لقسم التخطيط والعمليات بسبب الحاجة إلى زيادة عدد البعثات المتعلقة بالأغراض التالية وعدم القدرة على تخفيض مدتها:

(أ) البعثات المتعلقة بالتحليل المتعمق والجاري للحالات من أجل دعم التحقيقات؛

(ب) البعثات التي يقوم بها خبير مساعد لشؤون الضحايا و/أو أخصائي في الطب النفسي من المدرجين بالقائمة لأداء التقييمات السابقة للاستجوابات و/أو للمساعدة في مقابلات المحققين مع الضحايا/الشهود المصابين بصدمات شديدة؛

(ج) بعثات وحدة دعم العمليات من أجل تقييم المخاطر، وضمان الامتثال للنظم القائمة وفعالية التشغيل، وكفالة الأمن للموظفين الميدانيين، ومعالجة الحالات الطارئة؛

(د) بعثات الموظفين الميدانيين لدعم التحقيقات وإدارة المهام المتعلقة بالشهود في القضايا قيد البحث والقضايا المعلقة؛

(هـ) بعثات الطب الشرعي الداعمة للحالات قيد التحقيق أو المحاكمة.

١٨٩- وتعرض الزيادة في تكاليف السفر في هذا البرنامج الفرعي بالانخفاض في ميزانية السفر للبرنامج الفرعي ٢٣١٠ مما يؤدي إلى انخفاض ميزانية السفر لشعبة التحقيقات، بعد استيعاب التضخم، بمقدار ١٦٠ ٨٠٠ يورو.

#### الخدمات التعاقدية

١٩٠- تم الإبقاء على مبلغ ٦٠ ٠٠٠ يورو لمواصلة الاستعانة بمصادر خارجية للاستنساخ بلغات العمل وغير لغات العمل في أوقات الذروة ودعم الأعمال التحضيرية وجمع وتحليل الأدلة اللازمة للمحاكمات.

## الجدول ٣٣- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم التخطيط والعمليات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									-٥,٧	
موظفو الخدمات العامة	٤٢٧,٧	٤٢٦٣,١	٤٦٩٠,٨	٤٠٨,٧	٤٧٥٤,٣	١١٦٣,٤	٤٠٨,٧	٤٥٥٢,٤	٤٠٨,٧	٢٠١,٩	-٣,٩
الاجموع الفرعي، الموظفون	٤٢٧,٧	٤٢٦٣,١	٤٦٩٠,٨	٤٠٨,٧	٤٧٥٤,٣	١١٦٣,٤	٤٠٨,٧	٤٥٥٢,٤	٤٠٨,٧	٢٠١,٩	-٣,٩
المساعدة المؤقتة العامة	١٢٥٢,١	١٢٥٢,١	١٢٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١
الاجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٢٥٢,١	١٢٥٢,١	١٢٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١	١٦٥٢,١
السفر	٠,٩	٣٠١,٩	٣٠٢,٨	١,٣	٢٨٩,٤	٢٩٠,٧	١,٣	٣٤٦,٤	٣٤٦,٤	٣٤٦,٤	٣٤٦,٤
الخدمات التعاقدية	٣١,٩	٣١,٩	٣١,٩	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠
التدريب	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣	٤١,٣
الاجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٠,٩	٣٧٥,١	٣٧٦,٠	١,٣	٣٤٩,٤	٣٥٠,٧	١,٣	٤٠٦,٤	٤٠٦,٤	٤٠٦,٤	٤٠٦,٤
الاجموع	٤٢٨,٦	٥٨٩٠,٣	٦٣١٨,٩	٤١٠,٠	٦٧٥٥,٨	٧١٦٥,٨	٤٠٨,٧	٧٠١٩,٦	٧٠١٩,٦	٧٠١٩,٦	٧٠١٩,٦
الصيانة الموزعة	١٥,٥	١٨١,٨	١٩٧,٤	٢,٥	٢٧٤,٠	٢٧٦,٥	١٠,٩	٢٤٢,٤	٢٣١,٥	٢٤٢,٤	٢٣١,٥
	١٥,٥	١٨١,٨	١٩٧,٤	٢,٥	٢٧٤,٠	٢٧٦,٥	١٠,٩	٢٤٢,٤	٢٣١,٥	٢٤٢,٤	٢٣١,٥

## الجدول ٣٤- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم التخطيط والعمليات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية				١	-١	٢				٢	٢	٢	٢	٤
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية					٢	٣	١٢	١٨		٣٥	٢٤	٢٤	٢٤	٥٩
الوظائف الجديدة/المنقولة				١	١	٥	١٢	١٨		٣٧	٢٦	٢٦	٢٦	٦٣
الوظائف المتصلة بالمنقولة					١	-١				-٢				-٢
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					١	-٢		-١		-٢				-٢
الاجموع				١	٢	٣	١٢	١٧		٣٥	٢٦	٢٦	٢٦	٦١

## ٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

## مقدمة

١٩١- شعبة الإدعاء هي المحور في العمل الرئيسي الذي تقوم به المحكمة ألا وهو الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي، وهي المسؤولة عن الدعاوى القضائية المعروضة على الدوائر التابعة للشعب القضائية الثلاث وإعداد كافة المذكرات الخطية التي تُعرض على الدوائر والمشاركة في أنشطة التحقيق والعمل التمهيدي المتصل بالقضايا ضمن أفرقة مشتركة.

## الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- جودة عالية وإيجاز في الطلبات التي تُعدّ في الإطار الزمني المحدد.	- معدل قبول العرائض والموافقة على الطلبات المقدمة إلى الدوائر.	$\leq 80\%$
- عرض الأدلة بشكل يتصف بالكفاءة على دائرة المحاكمة التمهيدية والدائرة الابتدائية.	- الوقت الذي تستغرقه الدعوى المقدمة من المدعي (أيام المحاكمة الفعلية) لكل قضية.	$\geq 6$ أشهر
- أقل عدد ممكن من الشهود في القضية الواحدة لتقليل التعرض.	- أقل ما يمكن - يعادل على الأقل المستوى في المحاكمات الجارية (٣٥-٣٠)	

## الموارد من الموظفين

## إعادة التوزيع

١٩٢- لا تطلب وظائف جديدة لشعبة الادعاء في عام ٢٠١١.

١٩٣- وعلى النحو الوارد في المقدمة المتعلقة بمكتب المدعي العام، تنتظر إحدى عمليات إعادة التصنيف من الرتبة ف-٥ إلى الرتبة مد-١ الموافقة على وظيفة منسق الادعاء التي أعيد توزيعها من ديوان المدعي العام في ميزانية عام ٢٠١٠. وترجع الزيادة في المهام إلى إعادة تنظيم الوظائف التمثيلية لنائب المدعي العام المتبقي وواجباته في المحكمة بشكل دائم.

١٩٤- وتشمل المهام الرئيسية لهذه الوظيفة المؤيدة لإعادة التصنيف ما يلي.

فيما يتعلق بنائب المدعي العام لشؤون الإدعاء:

(أ) الإشراف على رؤساء أفرقة الادعاء والأعضاء الآخرين في الأفرقة المشتركة وأفرقة المحاكمات من خلال وضع مبادئ/ترتيبات توجيهية وتنسيقها لضمان الاتساق في المسائل القانونية والإنجاز والتطوير الأمثل للإستراتيجية القانونية، ومن خلال مراجعة الملفات الخاصة بهم؛

(ب) تقديم المشورة القانونية للمدعي العام ونائب المدعي العام في القضايا والمسائل القانونية وسياسة المكتب وغيرها من المسائل الإستراتيجية والقانونية؛

(ج) إعداد و/أو مراجعة المذكرات القانونية لضمان جودتها العالية واتساقها وتمثيلها بأفضل وجه ممكن للمصالح الإستراتيجية للمكتب؛

(د) تمثيل شعبة الادعاء في المحكمة والاتصالات الخارجية مع المنظمات الدولية، وزيارات القضاة والممثلين عن الحكومات والمنظمات غير الحكومية والأكاديميين والمجموعات الخارجية الأخرى.

١٩٥- ويقوم المنسق المؤقت من المساعدة المؤقتة العامة بدور هام في تنسيق فرق الادعاء وتحسين صياغة المذكرات وتعزيز الاتساق بين الملفات. ويشرف المنسق على إدارة جميع الأفرقة ويعمل على تنفيذ دليل العمليات الجديد بشكل موحد في جميع أنحاء الشعبة. وهو حلقة الاتصال أيضاً بين أفرقة المحاكمات واللجنة التنفيذية، ويعمل على توحيد وتبسيط الأنشطة.

#### المساعدة المؤقتة العامة

١٩٦- لا تزال الحاجة إلى المساعدة المؤقتة العامة قائمة بنفس المستوى المعتمد في عام ٢٠١٠ من أجل مواصلة الدعم المقدم لقضية المدعي العام ضد جان بيري بما واستكمال قدرات فريق الإدعاء التمهيدي (الذي يتكون إجمالاً من أعضاء فريق المحاكمة المعني بقضية المدعي العام ضد لوبنغا السابقين الذين انتهت أعمالهم بهذا الفريق في أواخر عام ٢٠١٠) في القضيتين المتعلقةتين بالحالة في كينيا.

١٩٧- ولا تزال هذه الموارد مطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة وليس للوظائف الثابتة لعدم وضوح دوران الموارد المتعلقة بالمحاكمات (الوظائف الثابتة) بعد انتهاء الإجراءات في قضية المدعي العام ضد جيرمين كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي (نهاية عام ٢٠١١) في الوقت الحالي. ولا يمكن بالتالي تحديد مدى الاحتياج إلى الموارد المطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة بعد عام ٢٠١١.

١٩٨- وباختصار، تشمل الموارد المطلوبة من المساعدة المؤقتة العامة ما يلي:

الفريق المعني بالحالة في كينيا

(أ) وكيل مدعي عام (ف-٤) لمدة ١٠ أشهر؛

(ب) موظفان قانونيان (ف-٣) لمدة ١٢ شهراً لكل منهما؛

- (ج) وكيل معاون للمدعي العام (ف-٢) لمدة ٩ أشهر؛  
 الفريق المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى؛  
 (أ) وكيلان للمدعي العام (ف-٣) لمدة ١٠ أشهر لكل منهما؛  
 (ب) وكيل معاون للمدعي العام (ف-٢) لمدة ٩ أشهر؛  
 (ج) وكيلان مساعدان للمدعي العام (ف-١) لمدة ٨ أشهر لكل منهما.

### الموارد من غير الموظفين

#### السفر

١٩٩- السفر مطلوب ليس لبعثات الفريق المشترك المتعلقة بدعم التحقيقات فحسب ولكن للمهام التمثيلية التي يقوم بها نائب المدعي العام والرامية إلى توسيع المعرفة بأنشطة المحكمة والتعاون معها أيضاً.

٢٠٠- ونتيجة للإجراءات التي اتخذت لفعالية السفر على النحو المبين أعلاه، انخفض عدد البعثات المطلوبة لشعبة الادعاء قليلا وبلغ ٥٧ بعثة مقابل ٦١ في عام ٢٠١٠. وانخفض العدد الإجمالي لأيام البعثات بنسبة كبيرة بلغت ٢٣ في المائة، مما أدى إلى تعويض جميع الزيادات التضخمية وانخفاض صاف ضئيل في نفقات السفر بلغ ٧ ١٠٠ يورو.

## الجدول ٣٥ - البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الإذعاء	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٠,٦
موظفو الخدمات العامة										٢٣,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٦٠٢,٩	٣١٥٨,٧	٣٧٦١,٦	٧٤٨,٥	٢٩٦٢,٩	٣٥٨٨,٦	٦٤٨,٩	٢٩٦٢,٩	٣٦١١,٨	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١١٠,٢	٩٨٦,٥	١٠٩٦,٧	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٧١,٧	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٢٣,٢
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١٠,٢	٩٨٦,٥	١٠٩٦,٧	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٧٧١,٧	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	٢٣,٢
السفر	٣٣,٠	١٧٣,٦	٢٠٦,٦	٣٣,٣	١٨٠,٧	٢١٤,٠	٣٠,٦	١٧٦,٣	٢٠٦,٩	-٣,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٣,٠	١٧٣,٦	٢٠٦,٦	٣٣,٣	١٨٠,٧	٢١٤,٠	٣٠,٦	١٧٦,٣	٢٠٦,٩	-٣,٣
المجموع	٧٤٦,١	٤٣١٨,٨	٥٠٦٤,٩	٧٨١,٨	٤٣٣٢,٣	٥١١٤,١	٨٠٢,٣	٤٣٢٧,٩	٥١٣٠,٣	٠,٣
الصيانة الموزعة	١٩,٤	١٠٥,٦	١٢٥,٠	١٥,١	١٥٩,١	١٧٤,٢	١٦,٤	١٤٦,٢	١٦٢,٦	-٦,٧

## الجدول ٣٦ - البرنامج ٢٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الإذعاء	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها			مجموع الموظفين
										الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة	
الوظائف الأساسية	١				٣					٤			٦
الوظائف الحالية					٣	٨	٦	٦	٦	٢٩			٣٦
المجموع الفرعي					٦	٨	٦	٦	٦	٣٣			٤٢
الوظائف الجديدة/المنقولة													
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها													
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها													
المجموع الفرعي													
المجموع	١				٥	٨	٦	٦	٦	٣٣			٤٢

## جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

٢٠١- قلم المحكمة مسؤول عن الجوانب غير القضائية لإدارة المحكمة وتقديم الخدمات إليها. ولقلم المحكمة أيضاً، علاوة على وظائف الدعم، مسؤوليات أخرى مثل الاحتجاز، وتقديم المساعدة للدفاع والضحايا، ودعم وحماية الضحايا والشهود. ويضطلع قلم المحكمة أيضاً بأنشطة أخرى أساسية لتنفيذ نظام روما الأساسي، مثل تقديم المساعدة للضحايا المشاركين في الإجراءات، وتوعية المجتمعات المتأثرة.

٢٠٢- ولتحقيق هذه المجموعة الواسعة من المهام، يتكون قلم المحكمة من شعبتين: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة وشعبة خدمات المحكمة، علاوة على عدد من الأقسام والمكاتب التابعة مباشرة إلى المسجل. وتشمل هذه الأقسام والمكاتب قسم الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم العمليات الميدانية، ومكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة، وقسم الأمن والسلامة، وقسم الدعم الاستشاري، وقسم الإعلام والوثائق. ويتكون ديوان المسجل من عدد قليل من الموظفين الذين يقدمون الدعم له في أداء مهامه، بما في ذلك العلاقات الخارجية والتعاون. وللأغراض الإدارية، يتبع قلم المحكمة أيضاً مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا (كلاهما من خلال قسم الدعم الاستشاري)، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وآلية الرقابة المستقلة، وأمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا.

٢٠٣- وتعتمد ميزانية قلم المحكمة أساساً على مستوى الدعم المطلوب للمشاركين المختلفين في الإجراءات القضائية وهم القضاة والمدعي العام والمتهمين والضحايا، وكذلك على الافتراضات التي تقوم عليها الميزانية، والخدمات والمسؤوليات المذكورة أعلاه. ويستأثر قلم المحكمة، باعتباره الجهاز الرئيسي المسؤول عن توفير الخدمات لجميع أجهزة المحكمة والهيئات المختلفة المرتبطة بها على النحو المشار إليه أعلاه، بحجز كبير نسبياً من الميزانية الإجمالية للمحكمة.

٢٠٤- ويطبق قلم المحكمة إستراتيجية تركز على العملاء وتهدف إلى تحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة بتوفير قاعدة مشتركة من الخدمات للمنظمة بأكملها في كل من المقر والميدان. وبوصفه المحور الرئيسي لتوفير الخدمات، يقدم قلم المحكمة الدعم لمجالات العمل المختلفة بالمحكمة ويعمل على التآزر بينها عن طريق تشجيع التفاعل والتعاون بين وحداتها. ولتحقيق ذلك، يحدد قلم المحكمة الأهداف المشتركة ويتبع نهجاً مرناً موحداً لتجميعها وإعادة توزيعها، ويؤدي هذا بدوره إلى وفورات قائمة على الكفاءة.

٢٠٥- وطوال عام ٢٠١١، سيواصل قلم المحكمة تقديم الدعم والمساعدة اللازمين للسرعة في الإجراءات المتعلقة بالمحاكمات وبوجه خاص لتيسير إجراء محاكمات متزامنة. وستؤثر الزيادة الحالية في النشاط القضائي على حجم العمل في قلم المحكمة، وسيؤثر ذلك مباشرة على مستوى الخدمات المطلوبة للمحكمة.

٢٠٦- ونتيجة لبدء النظر في الحالة المتعلقة بكينيا، يتوقع الاحتياج إلى مزيد من الخدمات لتمكين الضحايا والشهود من المشاركة في الإجراءات وتوفير الحماية والدعم لهم. ولإمكان ممارسة مهامه النظامية المتصلة بالحالة الجديدة في كينيا، أجرى قلم المحكمة تحليلاً للاحتياجات العملية للأقسام التابعة له ولأكفاً وسيلة لتحقيقها. وعلاوة على ذلك، ينظر قلم المحكمة في الحاجة إلى وجود ميداني له في هذا البلد. وهناك مباحثات مع مكتب الأمم المتحدة بنيروبي لتقييم مستوى الدعم اللازم لهذا الوجود من أجل تنفيذه فعلياً. وإذا رأي المسجل أن هذا الوجود ضرورياً، سيلزم موافقة رئيس المحكمة على ذلك وفقاً للمادة ٨ من النظام الداخلي للقلم.

٢٠٧- وفيما يتعلق بالموارد اللازمة لتنفيذ العمليات، يولى قلم المحكمة الأولوية لتغطية احتياجات الحالة الجديدة من خلال الموارد المتاحة، بما في ذلك، في جملة أمور، من خلال إعادة توزيع الموارد من المكتب الميداني في كمبالا. وعلى سبيل المثال، سينقل منسق التوعية إلى كينيا بينما سيغطي مدير المكتب الميداني والمساعد الطبي الأعمال المتعلقة بكلتا الوظائف. وسيعاد توزيع وظيفة الموظف اللوجستي المعاون بقسم الخدمات العامة بالمقر، التي أصبحت شاغرة مؤخراً نتيجة لاستقالة شاغل الوظيفة، إلى قسم مشاركة وتعويض الضحايا لدعم العمليات في الميدان. ومع ذلك، وعلى الرغم من استخدام الموارد المتاحة لتغطية أعمال قلم المحكمة في الحالة المتعلقة بكينيا وزيادة الميزانية بالتالي بأقل قدر ممكن، فإنه لا يستبعد ظهور حالات جديدة في المستقبل أو زيادة النشاط في الحالات القائمة حالياً والحاجة إلى مزيد من الأموال.

٢٠٨- وسترکز العمليات الميدانية في عام ٢٠١١ على ضمان التنسيق الفعال لجميع الأنشطة الميدانية لقلم المحكمة في بلدان الحالات الخمس مع السعي إلى تحقيق المزيد من الكفاءة على مستوى المكاتب الميدانية. وسيعاد توزيع عدد من الوظائف بعد إغلاق المكتب الميداني في أبيشي في عام ٢٠١١ وسيعاد تخصيص عدد من الموارد لكل من المكتب الميداني في كينيا والقاعدة الأمامية في انجamina لدعم الأنشطة الباقية المتعلقة بمشاركة وحماية بالشهود والضحايا والتوعية. وهناك أيضاً عدد من عمليات إعادة التوزيع في مجال حماية الشهود لتوفير الدعم للإجراءات القضائية في قضية المدعي العام ضد جان بيري بمبا غومبو.

٢٠٩- وبما يتماشى مع التطور في الإجراءات القضائية، يواصل قلم المحكمة تحليله للأنشطة في كل مكتب ميداني من أجل إعداد الإستراتيجيات الخاصة بكل حالة، وعند الاقتضاء، من أجل إعداد جدول زمني تنازلي و/أو إستراتيجية للخروج، بما في ذلك لمعالجة المهام والأعمال المتبقية.

٢١٠- وسيواصل قلم المحكمة نهج التركيز المتبع في عام ٢٠١٠ للتوصل إلى أدنى قدر ممكن من الزيادة في الميزانية. وسيلجأ قلم المحكمة إلى إعادة التوزيع والتأزر لاستيعاب أكبر قدر ممكن من الزيادات المطلوبة بالموارد الأساسية المعتمدة في ميزانية عام ٢٠١٠. ولا بد مع ذلك من بعض الزيادات.

٢١١- وتبلغ الميزانية الإجمالية لقلم المحكمة ٤,٠ ملايين يورو، ويمثل هذا المبلغ زيادة تبلغ ٦,٧ في المائة. وتعزي الزيادة عموماً إلى عاملين: استمرار المحاكمات المترامنة لمدة ستة أشهر في عام ٢٠١١ التي ستستأثر بنحو ٢,١ مليون يورو لمواجهة تكاليف المساعدة المؤقتة العامة اللازمة لمثل الشهود في المحاكمات والدعم المباشر لخدمات المحكمة، بما في ذلك الترجمة التحريرية والترجمة الفورية والأمن؛ وستبلغ الزيادة في التكاليف المتصلة بالموظفين نحو ٠,٧ مليون يورو. وسيخصص قلم المحكمة في عام ٢٠١١ أيضاً مبلغ ٠,٣ مليون يورو لاستبدال التجهيزات في جميع العمليات الميدانية. وستزيد تكاليف استخدام مركز الاحتجاز في شيفينينغن بمقدار ٠,٤ مليون يورو في عام ٢٠١١. ويطلب قلم المحكمة إعادة تصنيف ١٦ وظيفة، وسيعاد توزيع ٣ وظائف ميدانية، وستزيد تكاليف بدل الإعاشة اليومي للبعثات بمقدار ١٦٢ ٠٠٠ يورو لتغطية تكاليف المهام المؤقتة للموظفين الأمنيين في الميدان.

### الجدول ٣٧: البيان التفصيلي للميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث

المجموع	الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث لعام ٢٠١١
٥٩ ٥٤١	خط الأساس في عام ٢٠١٠ (باستثناء المؤتمر الاستعراضي)
٧٢٥	التكاليف المتصلة بالموظفين - أساساً التحولات وإعادة التصنيف
٢٧٩	المساعدة المؤقتة العامة للاجتماعات والعمل الإضافي (عدا المحاكمات المترامنة)
٢ ١٣٤	المساعدة المؤقتة العامة لمدة ستة أشهر للاجتماعات المتعلقة بالمحاكمات المترامنة
٢٧٠	المساعدة المؤقتة العامة لكينيا
٩٠	الخبراء الاستشاريون
٣٥ -	السفر
١٥٤ -	الخدمات التعاقدية
١٢ -	التدريب
٢٩٨	الخبرة التشغيلية العامة
١٢٣	اللوازم والمواد
٢٧٨	استبدال التجهيزات
٦٣ ٥٣٧	المجموع
٣ ٩٩٥	مجموع النمو باليورو
٦,٧	النسبة المئوية للنمو

٢١٢- وبما يتماشى مع رغبات جمعية الدول الأطراف<sup>(٦)</sup> ولجنة الميزانية والمالية<sup>(٧)</sup>، سيواصل قلم المحكمة في عام ٢٠١١ الالتزام بالكفاءة في عمله وفي الخدمات التي يقدمها للمحكمة كما سيواصل إدارته للعمليات الجارية في المحكمة بأكملها من أجل تحسين العمل في المحكمة. وسيؤدي إعادة تنظيم العمليات الإدارية للمحكمة إلى وفورات من حيث التكلفة وسيساهم في تحقيق هدفها الإستراتيجي لأن تكون نموذجاً للإدارة العامة.

<sup>(٥)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة السابعة... ٢٠٠٨ (ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، الوثيقة ICC-ASP/7/20/Res.4.

<sup>(٦)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-١، الفقرة ٤٨.

## الجدول ٣٨ - البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			نفقات عام ٢٠٠٩			قلم المحكمة	
	(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)				
%	المبلغ بدون المؤتمر	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
٢,٥	٤٩٥,٣	٢٠٠٣٥,٢	٨٤٦٤,٠	١١٥٧١,٢	١٩٥٣٩,٩	١٩٥٣٩,٩	٨٤٣٢,١	١١١٠٧,٨			
١,٦	٢٢٩,٧	١٤٨٢٧,٩	٦٣٣٣,١	٨٤٩٤,٨	١٤٥٩٨,٢	١٤٥٩٨,٢	٦٢٣٦,٦	٨٣٦١,٦			
٢,١	٧٢٥,٠	٣٤٨٦٣,١	١٤٧٩٧,١	٢٠٠٦٦,٠	٣٤١٣٨,١	٣٤١٣٨,١	١٤٦٦٨,٧	١٩٤٦٩,٤	٢٨٩٦١,٩	١١٨٦٩,٨	١٧٠٩٢,١
٧٠,٥	١٩٧٧,٩	٤٧٨٤,٢	٣١٥٤,٣	١٦٢٩,٩	٢٨٠٦,٣	٢٨٠٦,٣	١٢٣٧,٦	١٥٦٨,٧	٣٥١٢,٢	١٥٥٤,٧	١٩٥٧,٥
٩٣,٣	٣٥١,٤	٧٢٨,٢	٢٩٢,٥	٤٣٥,٧	٣٧٦,٨	٣٧٦,٨	٧١,١	٣٠٥,٧	٩٢٢,٢	٢٨٤,٩	٦٣٧,٣
١,٣	٣٦,٦	٣٩١,٢	١٥٥,٣	٢٣٥,٩	٣٧١,٢	٣٥٤,٦	١٣٧,٢	٢١٧,٤	٣١٦,٧	٧٤,٤	٢٤٢,٣
٣٧,١	٩٠,٠	٣٣٢,٦	١٨٩,٧	١٤٢,٩	٢٤٢,٦	٢٤٢,٦	٢٠٣,٦	٣٩,٠	٢٠١,٨	١٣٤,٩	٦٦,٩
٦٥,٠	٢٤٥٥,٩	٦٢٣٦,٢	٣٧٩١,٨	٢٤٤٤,٤	٣٧٩٦,٩	٣٧٨٠,٣	١٦٤٩,٥	٢١٣٠,٨	٤٩٥٢,٩	٢٠٤٨,٩	٢٩٠٤,٠
-١,٧	-٣٤,٧	٢٠٦٤,٧	١٧٨٧,٣	٢٧٧,٤	٢١٧٢,٧	٧٣,٣	٢٠٩٩,٤	١٨٠٢,٦	٢٩٦,٨	١١٧٦,٨	٢١٢,٣
		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	٨,٦		٨,٦
-٥,٧	-١٥٤,٣	٢٥٧٠,٠	١٢٧٧,٣	١٢٩٢,٧	٢٧٢٤,٣	٢٧٢٤,٣	١١٨٦,٥	١٥٣٧,٨	٢٨٢٥,٨	١٦٦٤,١	١١٦١,٧
-١,٥	-١٢,٠	٨٠٦,٩	٤٠٣,٤	٤٠٣,٥	٨١٨,٩	٨١٨,٩	٣٩٥,٦	٤٢٣,٣	٨٢٤,٦	٣١١,٩	٥١٢,٧
		٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	٣١٣٠,٨	٣١٣٠,٨	٣١٣٠,٨
٥,٣	٦١٥,٠	١٢١٦٦,٠	٥٨٥١,٢	٦٣١٠,٨	١١٥٥٧,٠	١١٥٥٧,٠	٥٦٢١,٧	٥٩٢٥,٣	١٠٢٤٧,٨	٤٥٨٧,٦	٥٦٦٠,٢
١١,٥	١٢٢,٧	١١٩٢,٠	٣٩٤,٦	٧٩٧,٤	١٠٦٩,٣	١٠٦٩,٣	٤٠٣,٨	٦٦٥,٥	١١٠٥,٩	٣٧٣,٨	٧٣٢,١
٤٣,٢	٢٧٧,٧	٩٢٠,٤	٣٧٢,٩	٥٤٧,٥	٦٤٢,٧	٦٤٢,٧	٢٣٦,٢	٤٠٦,٥	١٦٦٧,٧	٧٥٥,٥	٩١٢,٢
٣,٨	٨١٤,٤	٢٢٤٣٧,٢	١٢٧٩٧,٩	٩٦٣٩,٣	٢١٦٩٦,١	٧٣,٣	٢١٦٢٢,٨	١٢٣٥٧,٦	٩٢٦٥,٢	١٢٠٠,٥	٩١٩٩,٩
٦,٧	٣٩٩٥,٣	٦٣٥٣٦,٥	٣١٣٨٦,٨	٣٢١٤٩,٧	٥٩٦٣١,١	٨٩,٩	٥٩٥٤١,٢	٢٨٦٧٥,٨	٣٠٨٦٥,٤	٥٥١١٥,٢	٢٩١٩٦,٠
٢,١	٢٣,٠	-١٠٥٤,١	-٧٥٩,٦	-٢٩٤,٦	-١٠٧٧,٢	-١٠٧٧,٢	-٨١٧,٦	-٢٥٩,٦	-٩٢١,٧	٥٢٢,٠	-٣٩٩,٧

## الجدول ٣٩ - البرنامج الرئيسي الثالث: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع موظفي الفئة الفنية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	موظفي الفئة الفنية					مساعد أمين عام		وكيل أمين عام	قلم المحكمة
				١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد		
٢٤١	١٣٧	١٢٩	٨	١٠٤	١	٢٤	٣٣	٢٥	١٦	٤	١	الأساسية
٢٣٨	١٤٨	١٤٠	٨	٩٠	٨	٣٤	٣٤	١٣	١			المتصلة بالحالات الحالية
٤٧٩	٢٨٥	٢٦٩	١٦	١٩٤	٩	٥٨	٦٧	٣٨	١٧	٤	١	المجموع الفرعي
١			١				١					الأساسية
١			١				١					المتصلة بالحالات الجديدة/المنقولة
٥	١	١	٤	١	١	١			١			المجموع الفرعي
-٥	-٣	-٣	-٢	-٤	١	-٤	٥					الأساسية
	-٢	-٢	٢	-٣	٢	-٣	٥	١				المتصلة بالحالات
٤٨٠	٢٨٣	٢٦٧	١٦	١٩٧	٦	٦٠	٦٥	٤٣	١٨	٤	١	المجموع الفرعي

## ١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

## مقدمة

٢١٣- في عام ٢٠١٠، قام المسجل بعملية إعادة تنظيم داخلية لقلم المحكمة من أجل توفير الدعم الأمثل للإجراءات القضائية وتحسين الكفاءة. وشملت عملية إعادة التنظيم شعبة الضحايا والدفاع السابقة (٣٥٠٠) التي كانت تتكون من مكتب رئيس الشعبة (٣٥١٠)، وقسم دعم الدفاع (٣٥٢٠)، وقسم مشاركة وتعويض الضحايا (٣٥٣٠)، ومكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٤٠)، ومكتب المحامي العام للضحايا (٣٥٥٠).

٢١٤- وبالنظر إلى أهمية ولاية قلم المحكمة فيما يتعلق بالضحايا، والحاجة إلى ضمان نهج شامل ومتكامل في هذا الصدد، قرر المسجل خضوع جميع الأقسام المتصلة بالضحايا وبالتحديد قسم مشاركة وتعويض الضحايا ووحدة الضحايا والشهود لرئيس واحد. ولذلك نقل قسم مشاركة وتعويض الضحايا من شعبة الضحايا والدفاع إلى شعبة خدمات المحكمة.

٢١٥- وأدمج قسم دعم الدفاع ومكتب رئيس الشعبة معا بوصفهما البرنامج الفرعي ٣١٩٠، قسم دعم المحامين. ويختص القسم الجديد بإدارة المساعدة المقدمة للدفاع، بما في ذلك التدريب، وبرنامج المساعدة القانونية لكل من الضحايا والدفاع، ويتبع مباشرة رئيس قلم المحكمة.

٢١٦- ونقل بالمثل مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا إلى مكتب المسجل بوصفهما البرنامج الفرعي ٣١٩١ والبرنامج الفرعي ٣١٩٢. وألغيت شعبة الضحايا والدفاع.

٢١٧- ويتضمن مكتب المسجل الآن سبعة برامج فرعية هي: ديوان المسجل، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وقسم الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم الأمن والسلامة، ومكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة، وقسم العمليات الميدانية، وقسم دعم المحامين.

٢١٨- ويوفر ديوان المسجل التوجيه اللازم لإدارة ومراقبة قلم المحكمة بصورة فعّالة.

٢١٩- ويكفل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات احترام كافة وحدات المنظمة لمبادئ المساءلة والاستخدام الكفء للموارد.

٢٢٠- ويؤدي قسم الخدمات الاستشارية القانونية دوراً مهماً في ضمان الإطار القانوني السليم للمحكمة حتى تتمكن من العمل بشكل كفء والتفاعل مع مختلف أصحاب المصلحة.

٢٢١- ويوفر قسم الأمن والسلامة الدعم الأساسي للعمليات في المقر الرئيسي وفي الميدان على حد سواء.

٢٢٢- ويساهم مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة في الإدارة السليمة لمشروع المباني الدائمة.

٢٢٣- ويقدم قسم العمليات الميدانية الدعم لجميع أجهزة المحكمة والأطراف والمشاركين في أعمال المحكمة عند قيامهم ببعثات ميدانية.

٢٢٤- ويقدم قسم دعم المحامين الدعم والمساعدة للمحامين عن الضحايا والدفاع ويدير برامج المساعدة القانونية للمحكمة. ويخضع مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا في جميع المسائل الإدارية المتعلقة بما من خلال هذا القسم للمسجل.

## الأهداف

- ١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- إرساء نظام يتصدى لكافة المخاطر الأمنية، وينشط في سبيل توفير أقصى قدر من الأمن لكافة المشاركين بما يتمشى مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٤)
- ٤- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- توفير الدعم للتحقيقات وللمحاكمات التي تجري تمثيلاً مع الإطار القانوني.	- إجراء تقييمات منتظمة مع أصحاب المصلحة (٥) وتتم على النحو المتوقع في خطة السنتين.	
- ضمان التنسيق الفعال للدعم والمساعدة المقدمان في الميدان لجميع الأطراف والمشاركين في الإجراءات.	- عدد المبادرات التي تم تنسيقها على نحو مرضٍ. ٨٠٪.	
<b>الهدف ٢</b>		
- الحفاظ على بيئة آمنة وسالمة بمقر المحكمة.	- التدقيق في هوية ما يفد من الأشخاص والبنود على مبادئ المحكمة.	١٠٠٪.
- نظام إدارة الأمن الميداني وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/المعايير الدولية.	- قيام الموظف الأمني بالتصدي لكافة حالات الطوارئ في غضون دقيقتين اثنتين.	١٠٠٪.
- تنفيذ معايير العمل الأمنية الدنيا ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة.	- التقيد بمحتوى برامج التدريب الأمني الميداني للأمم المتحدة (أساسيات الأمن والأمن المتطور).	١٠٠٪.
- عملية إدارة المعلومات الأمنية المتسمة بالانضباط والتوافق.	- تنفيذ معايير العمل الأمنية الدنيا ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة.	٩٥٪.
- علامة نضج أعلى أثناء التقييم الدوري المستند إلى معيار المنظمة الدولية لتوحيد القياسي ٢٧٠٠١.	- إجراء اختبار للنفاذ إلى الشبكة والتقليل من مواطن الضعف فيها.	(٥)
<b>الهدفان ١ و ٣</b>		
- حماية المصالح القانونية للمحكمة.	- عدد الاتفاقات الإطارية المرمة دعماً لعمليات المحكمة.	١٠
- نظام فعال للمساعدة القانونية على حساب المحكمة	- عدد الحالات التي سويت على نحو مرضٍ.	٥٠
- عدد طلبات المساعدة القانونية التي تمت على حساب المحكمة.	- عدد المخامين الذين يتمتعون بسمعة طيبة في أنظمتهم الوطنية.	٣٠٠
<b>الهدف ٤</b>		
- الحد من المخاطر المالية والإدارية.	- النسبة المئوية للقضايا التي حددتها المراجعة الداخلية للحسابات والتي عولجت في خطط العمل.	١٠٠٪.
- توفير المعلومات ومشورة موضوعية.	- القيام بمراجعة مستقلة للحسابات لتأكيد الأداء	(٥)
- توافر الطلبات المتصلة بمكتب مدير مشروع المباني الدائمة في التوقيت المناسب.	- توفير المعلومات ومشورة موضوعية.	١٠٠٪.

(٥) تواصل المحكمة عملها من أجل وضع خطوط أساس واقعية لهذه الأهداف.

## الجدول ٤٠- البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية العمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مكتب المسجل			
	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي		المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
% بدون المؤتمر الاستعراضي													
٤,٨	٢٧٧,٦	٦٠٩٥,٦	٢٧٢٥,٤	٣٣٧٠,٢	٥٨١٨,٠	٥٨١٨,٠	٢٥١٥,٧	٣٣٠٢,٣				موظفو الفئة الفنية	
٣,٧	١٧٢,٥	٤٧٨٢,٥	٢٠٨٣,١	٢٦٩٩,٤	٤٦١٠,٠	٤٦١٠,٠	١٩٣٤,٦	٢٦٧٥,٤				موظفو الخدمات العامة	
٤,٣	٤٥٠,١	١٠٨٧٨,١	٤٨٠٨,٥	٦٠٦٩,٦	١٠٤٢٨,٠	١٠٤٢٨,٠	٤٤٥٠,٣	٥٩٧٧,٧	٨٤٠٧,٣	٣٢٥٦,٩	٥١٥٠,٤	المجموع الفرعي، الموظفون	
٣٤,٢	٤٠٥,٦	١٥٩١,٥	٤٠٥,٦	١١٨٥,٩	١١٨٥,٩	١١٨٥,٩	٥٦,٢	١١٢٩,٧	١٧٤٠,٥	٥٣٥,٥	١٢١٥,٠	المساعدة المؤقتة العامة	
١٥,٨	٢٨,٨	٢١٠,٨	٨٦,٤	١٣٤,٤	١٩٨,٦	١٦,٦	١٨٢,٠	٥٧,٦	١٢٤,٤	١٧٦,٦	٦٦,٢	١١٠,٤	العمل الإضافي
	٩٠,٠	٩٠,٠		٩٠,٠						٢٢,٠	٨,٩	١٣,١	الخبراء الاستشاريون
٣٨,٣	٥٢٤,٤	١٨٩٢,٣	٤٩٢,٠	١٤٠٠,٣	١٣٨٤,٥	١٦,٦	١٣٦٧,٩	١١٣,٨	١٢٥٤,١	١٩٣٩,١	٦٠٠,٦	١٣٣٨,٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-٩,٠	-٦٠,٦	٦١٣,٣	٥٣٠,٠	٨٣,٣	٧٣٩,٨	٦٥,٩	٦٧٣,٩	٥١٣,٣	١٦٠,٦	٤٧٨,٧	٣٧٦,٣	١٠٢,٤	السفر
		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠			٨,٦		٨,٦	الضيافة
٣,٨	٢١,٩	٥٩٥,٤	٣١٥,١	٢٨٠,٣	٥٧٣,٥		٥٧٣,٥	٣٠٧,٩	٢٦٥,٦	٤٤٠,٢	٢٨٨,٠	١٥٢,٢	الخدمات التعاقدية
٩,٦	٢٥,٥	٢٩١,٧	١٣٦,٩	١٥٤,٨	٢٦٦,٢		٢٦٦,٢	١٣٢,١	١٣٤,١	٢٦٧,٥	١٥٥,٠	١١٢,٥	التدريب
		٢٧١١,٢	٢٧١١,٢		٢٧١١,٢		٢٧١١,٢	٢٧١١,٢		٣١٣٠,٨	٣١٣٠,٨		الدفاع
٦,٢	٤٩,٦	٨٤٥,٣	٦٤٧,٣	١٩٨,٠	٧٩٥,٧		٧٩٥,٧	٦٧٤,٢	١٢١,٥	٨٢٥,٢	٦٨٣,٢	١٤٢,٠	نفقات التشغيل العامة
٢,٨	٩,٥	٣٥٢,٨	٢٦٨,٨	٨٤,٠	٣٤٣,٣		٣٤٣,٣	٢٧٢,٨	٧٠,٥	٣٣٨,٩	٢٦٨,٨	٧٠,١	اللوازم والمواد
٣٧١,٢	١٣٧,٧	١٧٤,٨	١٦٣,٨	١١,٠	٣٧,١		٣٧,١	٢٧,١	١٠,٠	١٤٨,١	١٣٢,٢	١٥,٩	الأثاث والمعدات
٣,٤	١٨٣,٦	٥٥٩٤,٥	٤٧٧٣,١	٨٢١,٤	٥٤٧٦,٨	٦٥,٩	٥٤١٠,٩	٤٦٣٨,٦	٧٧٢,٣	٥٦٣٨,٠	٥٠٣٤,٣	٦٠٣,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٦,٧	١١٥٨,١	١٨٣٦٤,٩	١٠٠٧٣,٦	٨٢٩١,٣	١٧٢٨٩,٣	٨٢,٥	١٧٢٠٦,٨	٩٢٠٢,٧	٨٠٠٤,١	١٥٩٨٤,٤	٨٨٩١,٨	٧٠٩٢,٦	المجموع
١,٨	٩,٢	٥١٠,٥	٣٠٨,٧	٢٠١,٩	٥١٩,٨		٥١٩,٨	٣٣٧,٨	١٨٢,٠	٤٨٣,٧	١٩٦,٥	٢٨٧,٢	الصيانة الموزعة

## الجدول ٤١- البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المسجل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية		١		٢	٨	٦	٦	٦	٦	٢٩	٢	٤٢	٤٤	٧٣
المتصلة بالحالات الحالية					١	٧	٩	٥	٣	٢٥	١	٥٠	٥١	٧٦
المجموع الفرعي		١		٢	٩	١٣	١٥	١١	٣	٥٤	٣	٩٢	٩٥	١٤٩
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					٤		٣			١		١	١	
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع		١		٢	٩	١٧	١٢	١١	٤	٥٦	٢	٩٢	٩٤	١٥٠

## (أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل

٢٢٥- يقوم المسجل بمجموعة واسعة من الأعمال التي تتراوح بين إدارة الخدمات بالمحكمة، والتمثيل القانوني للمتهمين والضحايا، والحماية والأمن، والإعلام، والتوعية.

٢٢٦- وتنفذ هذه المجموعة الواسعة من الأعمال عن طريق الشعب والأقسام والمكاتب والوحدات المختلفة التابعة لقلم المحكمة. بيد أن من الضروري أن يتمتع المسجل بهيكل قوي وفعال للدعم في ديوانه لتنسيق هذه المهام المختلفة بصورة جيدة داخل قلم المحكمة ومع الأجهزة الأخرى. ويكفل ديوان المسجل أيضاً حصول قلم المحكمة على الدعم والتعاون اللازمين من أصحاب المصلحة الخارجيين مثل الدول الأطراف وأجهزتها الفرعية، والمنظمات الدولية والإقليمية، والمجتمع المدني والأكاديمي.

٢٢٧- وعلاوة على ذلك، أنشأت جمعية الدول الأطراف مكاتب مختلفة تابعة لقلم المحكمة للأغراض الإدارية مثل أمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، ومكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)، وآلية الرقابة المستقلة. ويعمل ديوان المسجل على انتظام واتساق العمل مع هذه المكاتب.

## الموارد من الموظفين

## الموارد الأساسية

## المساعدة المؤقتة العامة

٢٢٨- نفقات متكررة. اعتماد عام تحت البند المتعلق بديوان المسجل للدعم الخاص حسب الاقتضاء.

## الموارد غير المتصلة بالموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٢٢٩- نفقات متكررة. سفر المسجل في مساعيه لتعزيز مهامه، أي لعقد الاجتماعات في الأمم المتحدة ومع الموظفين الحكوميين والجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات ذات العلاقة بالموضوع من أجل التعاون مع المحكمة.

## الجدول ٤٢ - البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			ديوان المسجل			
	المبلغ بدون المؤتمر	المجموع	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		
%	بدون المؤتمر												
الاستعراضي	الاستعراضي												
-٠,٦	-٥,٦	٩٠٢,٧		٩٠٢,٧	٩٠٨,٣		٩٠٨,٣	٩٠٨,٣				موظفو الفئة الفنية	
٤٤,٠	٦٠,٦	١٩٨,٣		١٩٨,٣	١٣٧,٧		١٣٧,٧	١٣٧,٧				موظفو الخدمات العامة	
٥,٣	٥٥,٠	١١٠١,٠		١١٠١,٠	١٠٤٦,٠		١٠٤٦,٠	١٠٤٦,٠	٧٩١,٧	٢١,٣	٧٧٦,٤	المجموع الفرعي، الموظفون	
-٣,١	-٣,٠	٩٥,٢		٩٥,٢	٩٨,٢		٩٨,٢	٩٨,٢	٠,١		٠,١	المساعدة المؤقتة العامة	
									٠,٩		٠,٩	العمل الإضافي	
									٦,٣		٦,٣	الخبراء الاستشاريون	
-٣,١	-٣,٠	٩٥,٢		٩٥,٢	٩٨,٢		٩٨,٢	٩٨,٢	٧,٣		٧,٣	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
-٥,١	-٢,٥	٤٦,٦	١٨,٦	٢٨,٠	٦٧,٦	١٨,٥	٤٩,١	٢٤,٩	٢٤,٢	٦٩,٨	٢٩,٦	٤٠,٢	السفر
													الضيافة
													الخدمات التعاقدية
-٥,١	-٢,٥	٥٦,٦	١٨,٦	٣٨,٠	٧٧,٦	١٨,٥	٥٩,١	٢٤,٩	٣٤,٢	١٠٣,٨	٢٩,٦	٧٤,٢	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
٤,١	٤٩,٥	١٢٥٢,٨	١٨,٦	١٢٣٤,٢	١٢٢١,٨	١٨,٥	١٢٠٣,٣	٢٤,٩	١١٧٨,٤	٩٠٨,٨	٥٠,٩	٨٥٧,٩	المجموع
													الصيانة الموزعة
١٩,٠	٤,٨	٣٠,٠		٣٠,٠	٢٥,٢		٢٥,٢	٢٥,٢	٣١,٠		٣١,٠		

## الجدول ٤٣ - البرنامج الفرعي ٣١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

ديوان المسجل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية		١		١	٢	٣	١			٨	١	١	٢	١٠
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية														
المجموع الفرعي		١		١	٢	٣	١			٨	١	١	٢	١٠
الأساسية														
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
الأساسية														
الوظائف المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع	١		١		٢	٣	١			٨	١	١	٣	١١

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

### الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

### الخدمات الاستشارية

٢٣٠- نفقات متكررة. لتوفير الأعضاء الخارجيين للجنة مراجعة الحسابات. تشمل التكاليف مبلغا إجماليا للأتعاب والسفر.

### الموارد غير المتصلة بالموظفين

### السفر

٢٣١- نفقات متكررة. يرجع التخفيض إلى نقل التكاليف المتعلقة بلجنة مراجعة الحسابات إلى "الخدمات الاستشارية".

### التدريب

٢٣٢- نفقات متكررة. للوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا التي أوصى بها تقرير استعراض النظراء الخارجيين الذي أمرت به المحكمة. وتشمل الموارد برنامجا واحدا للتدريب الفني لكل موظف.

## الجدول ٤٤ - البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	
	%	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع		المتصلة بالحالات
											موظفو الفئة الفنية
											موظفو الخدمات العامة
											المجموع الفرعي، الموظفون
											المساعدة المؤقتة العامة
											الخبراء الاستشاريون
											المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
											السفر
											الخدمات التعاقدية
											التدريب
											المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
											المجموع
											الصيانة الموزعة

## الجدول ٤٥ - البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية				١		١	١			٣			١	٤
الوظائف الحالية				١		١	١			٣			١	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي				١		١	١			٣			١	٤
المجموع				١		١	١			٣			١	٤

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية

الموارد غير المتصلة بالموظفين

*السفر*

٢٣٣- نفقات متكررة. للدعم القانوني المقدم للمكاتب الميدانية والمسائل ذات الصلة.

*الخدمات التعاقدية*

٢٣٤- نفقات متكررة. تبقى الخدمات التعاقدية الأخرى لتغطية نفقات الخدمات الاستشارية والمشورة المتعلقة بالقوانين الوطنية والقواعد الواجبة التطبيق، والمساعدة في الإجراءات القانونية.

*التدريب*

٢٣٥- نفقات جديدة. للوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا لأداء واجبات القسم.

## الجدول ٤٦ - البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات الاستشارية القانونية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٦١٥,١		٦١٥,١	٦٧١,٣		٦٧١,٣	٥٥١,٣		٥٤٩,١	-٠,٤
المساعدة المؤقتة العامة	١٧,٦		١٧,٦				١٢٠,٠		١٢١,٢	١,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٧,٦		١٧,٦							
السفر	٢,٧		١١,٠	١٥,٦		١٥,٦			١٧,١	٩,٦
الخدمات التعاقدية							١٥,٠		١٥,٠	
التدريب									١٠,٩	
اللوازم والمواد	٠,٤		٠,٤						١٠,٩	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١١,٤		١٤,١	١٥,٦		٣٠,٦			٤٣,٠	٤٠,٥
المجموع	٦٤٤,١		٦٤٦,٨	٦٨٦,٣		٧٠١,٩			٧١٣,٣	١,٦
الصيانة الموزعة	٢٧,٢		٢٧,٢	١٧,٦		١٧,٦			١٩,١	٨,٢

## الجدول ٤٧ - البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات الاستشارية القانونية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٢	١	١		٥	٢	٢	٧	
الوظائف الحالية					١	٢	١	١		٥	٢	٢	٧	
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي					١	٢	١	١		٥	٢	٢	٧	
المجموع					١	٢	١	١		٥	٢	٢	٧	

(د) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

### الموارد من الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٦- يلزم ٢٢ مساعداً للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة) للقيام بعمليات التدقيق الأمني، والدوريات العامة بالمباني، والاستقبال في مبنى الآرك، والاستجابة الأولية في حالات الطوارئ.

##### العمل الإضافي، بما في ذلك بدل العمل الليلي

٢٣٧- نفقات متكررة. يتطلب الوجود الأمني على مدار الساعة تزويد عدد من المراكز بشكل دائم ببعض الموظفين. ويُدفع أجر العمل الليلي وفقاً لما ينص عليه النظام الإداري للموظفين. والعمل الإضافي يحدث بانتظام بسبب العطلات الرسمية والنقص في عدد الموظفين. وقد خفضت التكاليف لتعويض الزيادة في تكاليف العمل الإضافي المتصل بالحالات.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### إعادة التصنيف

٢٣٨- عند الموافقة في ميزانية عام ٢٠٠٨ على ثلاث وظائف جديدة لموظفي تنسيق الأمن الميدانيين برتبة ف-٣، لم يتم بسبب السهو إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني الموجود بالمكتب الميداني بأوغندا. ولما كانت جميع الوظائف تؤدي نفس الواجبات وتتحمل نفس القدر من المسؤولية، فإنه يطلب مرة أخرى إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني برتبة ف-٢ إلى الرتبة ف-٣ لتصحيح هذا السهو.

##### المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٩- عشرة مساعدين للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (٦ أشهر لكل منهم، بناء على الطلب المقدم إلى صندوق الطوارئ)، لأداء الخدمات الأمنية المطلوبة لدعم المحاكمات المتزامنة.

*العمل الإضافي*

٢٤٠- نفقات متكررة. لمواصلة الخدمات الأمنية بالمقر، يلزم أجر عمل إضافي لتغطية ساعات العمل المتطاوله لجلسات المحكمة.

*الموارد من غير الموظفين*

٢٤١- فيما يتعلق بالأمن بوجه خاص، يؤدي إجراء محاكمات متزامنة إلى أنشطة إضافية.

*الموارد الأساسية**السفر*

٢٤٢- نفقات متكررة. لحضور اجتماعات الإحاطة الإعلامية والتنسيق التي تعقد مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى مثل إدارة السلامة والأمن التابعة للأمم المتحدة، والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة المسائل الأمنية، والانتربول، وما إلى ذلك. ويمثل الانخفاض التكاليف المتصلة بالمؤتمر الاستعراضي في كمبالا في عام ٢٠١٠.

*الخدمات التعاقدية*

٢٤٣- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية خدمات الحجز والاستجابة الرئيسية لأماكن إقامة كبار المسؤولين والعضوية في الرابطة الأوروبية للشركات الأمنية والتدقيق الأمني. وزادت تكاليف التدقيق الأمني بسبب الزيادة في أنشطة المحكمة.

*التدريب*

٢٤٤- نفقات متكررة. جميع الموظفين الأمنيين التابعين للمحكمة يحتاجون إلى التدريب الأساسي والتدريب المستمر على تقديم الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية بغية الحفاظ على المؤهلات والتصاريح. وتشمل التكاليف أيضاً التدريب على إدارة المعلومات والإدارة الأمنية، والتدريب على الحماية المباشرة.

*نفقات التشغيل العامة*

٢٤٥- نفقات متكررة. لصيانة الأسلحة النارية ومعدات التدقيق الأمني والتدريب واختبار نظم أمن المعلومات والمرافق الأساسية لأمن المعلومات. ويتضمن هذا البند أيضاً تكاليف العضوية في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمنية التي زادت بدرجة كبيرة.

*اللوازم والمواد*

٢٤٦- نفقات متكررة. تشمل اللوازم والمواد المكتتبية لتوفير تصاريح المرور وبطاقات الهوية والأزياء الرسمية للموظفين الأمنيين والبنود اللازمة للتدريب على الأسلحة النارية.

*الموارد المتصلة بالحالات**السفر*

٢٤٧- نفقات متكررة. تشمل السفر لحضور الاجتماعات وحلقات التدريب التي تعقدها الأمم المتحدة لتنسيق الأمن الميداني، وتوفير الحماية المباشرة لكبار المسؤولين بالمحكمة في الميدان، وغير ذلك من بعثات الدعم الأمني. ومن المتوقع أن يقوم كل موظف دائم من موظفي الأمن الميداني بالسفر إلى المقر لحضور حلقات الإحاطة الإعلامية والتدريب ومواصلة التأهيل.

*الخدمات التعاقدية*

٢٤٨- نفقات متكررة. تتعلق بتكاليف الاستعانة بالموارد الخارجية لأعمال الحراسة في الميدان وتكاليف موردي خدمات الأمن المحليين.

*التدريب*

٢٤٩- نفقات متكررة. يلزم حصول الموظفين الأمنيين الميدانيين على نفس مستوى التدريب الذي يحصل عليه الموظفون الأمنيون بالمقر من حيث التدريب على الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية، فضلاً عن التدريب التخصصي في المسائل ذات الصلة بالأمن الميداني مثل قيادة العربات ذات الدفع الرباعي والتدريب على الحماية المباشرة.

*نفقات التشغيل العامة*

٢٥٠- نفقات متكررة. لتقاسم تكاليف الترتيبات المحلية مع نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن إقامة موظفي المحكمة في الميدان المدرجة في الميزانية منذ عام ٢٠١٠.

*اللوازم والمواد*

٢٥١- نفقات متكررة. تشمل توفير الأزياء الرسمية وأدوات الحماية المباشرة واللوازم والمواد الأخرى لأداء المهام الأمنية في الميدان.

## الجدول ٤٨ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الأمن والسلامة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر	%		
موظفو الفئة الفنية													
موظفو الخدمات العامة													
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٣١٤,٧	١ ٣٦١,٧	٣ ٦٧٦,٤	٢ ٦٦٦,٠	٢ ٠٦٧,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨	٤ ٧٣٣,٨
المساعدة المؤقتة العامة	١ ١٣٤,٧	-١,٣	١ ١٣٣,٤	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠	١ ٠٣١,٠
العمل الإضافي	١٠٩,٥	٦٦,٢	١٧٥,٧	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤	١٢٤,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٢٤٤,٢	٦٤,٩	١ ٣٠٩,١	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩	١ ١٥٥,٩
السفر	٢٨,٩	١ ٦٦,٦	١٩٥,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥	١٤,٥
الخدمات التعاقدية	٥٥,٢	٢١٤,٨	٢٧٠,٠	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨	٥٨,٨
التدريب	١١٠,٧	٦٤,٧	١٧٥,٤	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦	١٠٨,٦
نفقات التشغيل العامة	١٤١,٨	٤٤,٦	١٨٦,٤	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥	١١٦,٥
اللوازم والمواد	٦٧,٣	٢٧,٨	٩٥,١	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥	٧٠,٥
الأثاث والمعدات	٣,٨	١٠,٧	١٤,٥	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٠٧,٧	٥٢٩,٢	٩٣٦,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩	٣٦٩,٩
المجموع	٣ ٩٦٦,٦	١ ٩٥٥,٨	٥ ٩٢٢,٤	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨	٤ ١٣٤,٨
الصيانة الموزعة	١٦٣,٠	٥٨,٧	٢٢١,٦	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣	٩٨,٣

## الجدول ٤٩ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الأمن والسلامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١					٥	١		٦	
المتصلة بالحالات						١				٥	١		٦	
المجموع الفرعي					١	٣	٤	٢		١٠	١		١٢	
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	٣	٥	١		١٠	١		١٢	

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٥٢- نفقات متكررة. يشمل السفر لقاءات العمل مع المهندسين المعماريين في الدائمك، والمؤتمر الخاص بتصميم المحكمة، والتبادل الشبكي للمعلومات مع المنظمات الدولية الأخرى التي تقوم بعمليات بناء مماثلة. واحتفظت الميزانية المقدمة لمكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة بنفس مستواها في عام ٢٠١٠.

الخدمات التعاقدية

٢٥٣- نفقات متكررة. دون الإخلال بالخدمات التي يقدمها الفريق الرئيسي المعني بإدارة المشروع (التابع لمكتب مدير المشروع بجمعية الدول الأطراف) أو تحديدها، يلزم الخدمات الاستشارية/خدمات الدعم التالية فيما يتعلق بدور المستخدم:

(أ) الرصد المستمر لاحتياجات المستخدم وضمان تنفيذها بوجه ملائم؛

(ب) مواصلة تحديث الاحتياجات عند الاقتضاء وتحديد الناقص منها في جلسات الإحاطة المعقودة حالياً، لا سيما الاحتياجات المتعلقة (على سبيل المثال لا الحصر) بالتجهيزات الداخلية، والحدائق، والأجهزة، وإستراتيجية تكنولوجيا المعلومات والاتصال، والأمن، وأدوات المقصف، واللوازم الأخرى حسب الاقتضاء؛

(ج) إعداد/توجيه اجتماعات المحكمة بوصفها المستخدم النهائي في الاجتماعات المتعلقة بالمشروع؛

(د) تقديم المشورة بشأن الجوانب المتعلقة بإدارة المرافق في المباني الجديدة؛

(هـ) تحليل التصميمات المقترحة (بالإضافة إلى الخدمات المقدمة من الفريق المشار إليه أعلاه)؛

(و) تقديم المشورة بشأن إستراتيجيات الانتقال؛

(ز) تقديم المشورة والدعم بشأن مرحلة التسليم والاختبار والقبول؛

(ح) تقديم المشورة الفنية عند الحاجة بشأن (على سبيل المثال لا الحصر) إدارة المرافق، وتكنولوجيا المعلومات والاتصال، والأمن، والاستدامة، والتكاليف (رأي ثان عند الاقتضاء)، وإستراتيجية العطاءات، و(إستراتيجية) المقصف، والصيانة؛

(ط) تقديم رأي ثان عام عند الحاجة بشأن القرارات المتعلقة بالمشروع؛

(ي) تقديم المشورة المستمرة بشأن إستراتيجية وتكاليف صيانة المباني الجديدة؛

(ك) تقديم المشورة بشأن تنظيم وإدارة المرافق والخدمات العامة بأكبر قدر ممكن من الكفاءة في المباني الجديدة؛

٢٥٤ - وينبغي أن تقدم محكمة (المستخدم) هذه الخدمات وليس مكتب مدير المشروع التابع للجمعية الدول الأطراف، ولو جزئياً فقط.

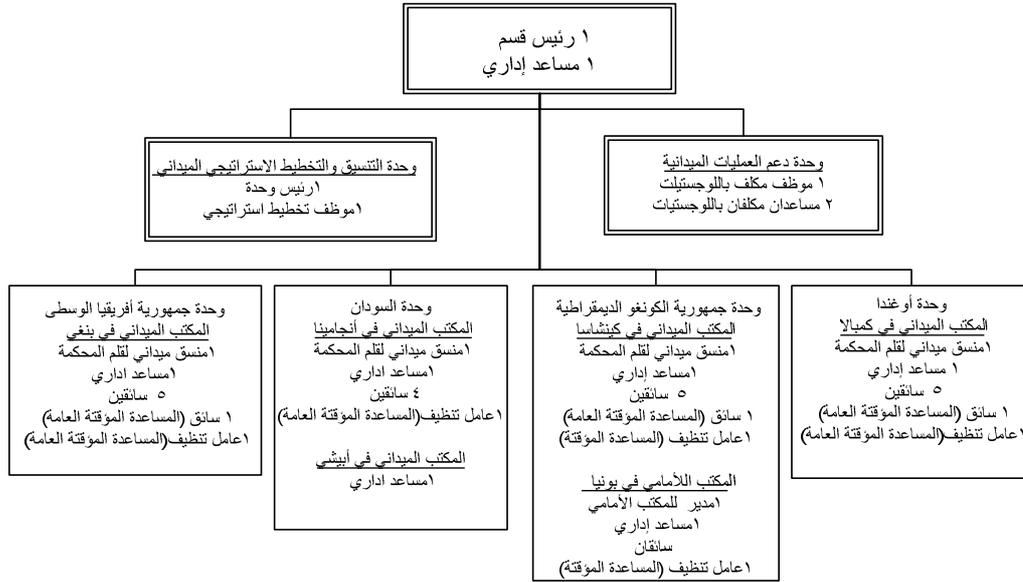
## الجدول ٥٠- البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة			بدون تقسيم								
المجموع الفرعي، الموظفون	١٩١,٨		١٩١,٨	٢١٩,٣		٢١٩,٣	٢٢٠,٤		٢٢٠,٤	١,١	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢,٥		٢,٥	٢١٩,٣		٢١٩,٣	٢٢٠,٤		٢٢٠,٤	١,١	٠,٥
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢,٥		٢,٥	٢١٩,٣		٢١٩,٣	٢٢٠,٤		٢٢٠,٤	١,١	٠,٥
السفر	٢,٣		٢,٣	١٣,٥		١٣,٥	١٣,٥		١٣,٥		
الخدمات التعاقدية	٥١,٦		٥١,٦	١٧١,٨		١٧١,٨	١٧١,٨		١٧١,٨		
نفقات التشغيل العامة	٠,٢		٠,٢	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
اللوازم والمواد	٠,٤		٠,٤	٩,٠		٩,٠	٩,٠		٩,٠		
الأثاث والمعدات	١٢,١		١٢,١	٩,٠		٩,٠	١٠,٠		١٠,٠	١,٠	١١,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦٦,٦		٦٦,٦	١٩٩,٣		١٩٩,٣	٢٠٠,٣		٢٠٠,٣	١,٠	٠,٥
المجموع	٢٦٠,٩		٢٦٠,٩	٤١٨,٦		٤١٨,٦	٤٢٠,٧		٤٢٠,٧	٢,١	٠,٥
الصيانة الموزعة	٧,٨		٧,٨	٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٤	-٨,٢

## الجدول ٥١- البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مجموع موظفي العامة- الرتب الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١					٢			٢	
الوظائف المتصلة بالحالات								١						
المجموع الفرعي					١			١		٢			٢	
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع					١			١		٢			٢	

(9) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية



٢٥٥- في عام ٢٠١٠، اتخذ قسم العمليات الميدانية الخطوات الأولى لتنفيذ الإجراءات المحددة لتعزيز قدرات القسم في المقر ومن بينها تعيين رئيس قسم العمليات الميدانية، ورئيس وحدة دعم العمليات الميدانية، وإنشاء وحدة التنسيق والتخطيط الاستراتيجي الميداني. وسيتم في عام ٢٠١١ تعزيز القدرات المتعلقة بالتنسيق والتخطيط في المقر.

٢٥٦- وفيما يتعلق بالعمليات الميدانية، ستزيد في عام ٢٠١١ النفقات غير المتصلة بالموظفين المتعلقة بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية بنسبة ٨ في المائة نتيجة للتضخم والدعم المتصل بحماية الشهود وتمكينهم من المشاركة في المحاكمات الجارية. وستقع زيادة بسيطة في النفقات غير المتصلة بالموظفين المتعلقة بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى تبلغ ١٠ في المائة نتيجة للإجراءات الجارية في قضية المدعي العام ضد جان بيير بيمبا غومبو. وسيواصل المكتب الميداني في كمبالا الدعم المقدم للأنشطة الجارية في البلد بينما ستستخدم موارده أيضا في دعم العمليات الجارية في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في كينيا. وبلغ مجموع التخفيضات في التكاليف غير المتصلة بالموظفين في الحالات الخمس (الأربع السابقة والحالة الجديدة) في عام ٢٠١١ (فيما عدا المبلغ المحدد للاستثمارات والذي يبلغ قدره ١٥٠.٠٠٠ يورو) و٦٨.٠٠٠ يورو.

٢٥٧- وفي نهاية النصف الأول من عام ٢٠١١، ستنتهي الإجراءات المتعلقة بإغلاق المكتب الميداني في أبيشي، وهو أحد أعلى مكاتب ميدانيين تكلفه من حيث النفقات الجارية، بصورة نهائية. وستتحقق نتيجة لذلك وفورات في النفقات المتعلقة بغير الموظفين تبلغ ٤٥ في المائة. وستستخدم الوفورات لتعزيز العمليات الجارية في جمهورية الكونغو الديمقراطية والمتصلة بالتحقيقات التي يقوم بها مكتب المدعي العام

في مقاطعتي الكيفو، والأنشطة المتعلقة بالحالة الجديدة في كينيا، وضمان التدريب اللازم للموظفين نتيجة لإعادة تنظيم قسم العمليات الميدانية.

٢٥٨- وسيبقى حد أدنى من الوجود الميداني في أبيشي بينما ستصبح انجamina المركز الرئيسي للدعم الميداني وستقدم المساعدة والدعم التشغيليين لعدد محدود جداً من البعثات المتعلقة بالحالة في دارفور/السودان.

٢٥٩- وسيواصل قسم العمليات الميدانية الدعم الميداني لجميع العمليات المتصلة بالحالة في كينيا، بما في ذلك توفير الخدمات لجميع العملاء (مكتب المدعي العام، والصندوق الاستئماني للضحايا، وأفرقة الدفاع عند الاقتضاء)، عن طريق إعادة توزيع معظم موارده من الموظفين من المكتبين الميدانيين في أبيشي وكمبالا. وستستوعب التكاليف المتعلقة بدعم هذه الأنشطة بالموارد الحالية نتيجة لتدابير الكفاءة التي اتخذت في عام ٢٠١٠ وإغلاق المكتب الميداني في أبيشي.

#### الجدول ٥٢ - الأقسام التي يستخدم بثملها في الميدان الدعم المقدم من قسم العمليات الميدانية

الأقسام	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جمهورية أفريقيا الوسطى
مكتب المدعي العام	✓	✓	✓	✓	✓	✓
قسم العمليات الميدانية	✓	✓	✓	✓	✓	✓
تكنولوجيا المعلومات والاتصال	✓	✓	✓	✓	✓	✓
القسم الطبي	✓	✓	✓	✓	✓	✓
القسم الأمني	✓	✓	✓	✓	✓	✓
وحدة الضحايا والشهود	✓	✓	✓	✓	✓	✓
قسم الإعلام و الوثائق	✓	✓	✓	✓	✓	✓
قسم مشاركة وتعويض الضحايا	✓	✓	✓	✓	✓	✓
الصندوق الاستئماني للضحايا	✓	✓	✓	✓	✓	✓
المجموع	٩	٧	٦	١	٦	٨

#### الموارد من الموظفين

#### الموارد المتصلة بالحالات

#### إعادة التصنيف

٢٦٠- في عام ٢٠٠٩، أُجري استعراض للوظائف في قسم العمليات الميدانية. وأدى ذلك إلى إعادة تصنيف عدة وظائف في المقر على أساس أنه سيعاد النظر في الوظائف الميدانية في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١. ويُطلب الآن إعادة تصنيف الوظائف التالية: أربعة وظائف لمديري المكاتب الميدانية من الرتبة

ف-٣ إلى منسقين ميدانيين لقلم المحكمة برتبة ف-٤، ومدير مكتب أمامي واحد من الخدمات العامة- الرتب الأخرى إلى الرتبة ف-٢ (مستوى الرتبة المهنية الوطنية).

٢٦١- وبناء على تحليل دقيق للمخاطر المتصلة بإدارة الوجود الميداني لقلم المحكمة، سيتم التركيز في عام ٢٠١١ على ضمان الرقابة والإدارة المحدية والفعالة لجميع الوحدات التشغيلية والموارد المادية التابعة لقلم المحكمة في الميدان عن طريق إنشاء وظيفة جديدة هي وظيفة المنسق الميداني لقلم المحكمة بدلا من وظيفة مدير المكتب الميداني. وسيمثل المنسقون الميدانيون لقلم المحكمة مجموعة قيّمة من الخبراء الذين يمكن الاستفادة منهم في السنوات القادمة. ويمكن توزيعهم من الآن لمساعدة المحكمة على تنفيذ ولايتها خارج المقر، بما في ذلك في إغلاق المكاتب الميدانية، والدعم والمساعدة للحالات الجديدة، وغير ذلك من الأعمال الميدانية التي ستقوم بها المحكمة في عام ٢٠١١. وترد المزايا المتصلة بإنشاء المنسقين الميدانيين لقلم المحكمة في الوثيقة المعنونة "تقرير بشأن استعراض العمليات الميدانية" (ICC-ASP/9/CBF.1/15).

٢٦٢- وتبلغ التكاليف للوظائف الأربع جميعها ٨٠ ٠٠٠ يورو. وستستوعب هذه التكاليف بتدابير الكفاءة المبينة أعلاه ومن بينها إغلاق أحد أشد المكاتب الميدانية تكلفة وهو المكتب الميداني في أبيشي، وإدارة الاستثمارات الميدانية في السنوات القادمة بصورة فعّالة. ومن الجدير بالذكر أن الوظائف المشار إليها أعلاه ستوفر للمحكمة القدرة على تناول الحالات الخمس قيد البحث بصورة فعّالة.

٢٦٣- وستتناول مدير المكتب الميداني الأمامي للمكتب الميداني في بونيا الزيادة في حجم الأنشطة الميدانية وتعقيدها في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية وسيكفل خدمات الأمن الرفيعة المستوى والمناسبة من حيث التوقيت للأفرقة التابعة لمكتب المدعي العام والدفاع ووحدات قلم المحكمة المختلفة العاملة في المنطقة.

٢٦٤- وعموما، سيحتفظ قسم العمليات الميدانية بنفس العدد من الوظائف في عام ٢٠١١.

#### إعادة التوزيع

٢٦٥- سيؤدي إغلاق المكتب الميداني في أبيشي إلى إعادة توزيع الوظائف وتغيير مواقع العمل للموظفين، ولاسيما السائقين. ولما كانت المحكمة ستتناول الحالات الخمس جميعها بنشاط في عام ٢٠١١، فإن المجموعة الحالية من السائقين تمثل الحد الأدنى من الطاقة اللازمة لدعم الأنشطة في بلدان الحالات، دون احتساب الأجازات والمتطلبات الأخرى.

٢٦٦- وسيعاد توزيع ٤ موظفين محليين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى من تشاد لدعم الأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا. ولن تترتب على ذلك آثار مالية.

٢٦٧- وسينقل موظفان محليان من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى من أبيشي إلى انجمينا.

٢٦٨- وسيتم مقرر العمل الخاص بالمنسق ميداني لقلم المحكمة برتبة ف-٤ في كمبالا/أوغندا لدعم الأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٢٦٩- ثلاثة سائقين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة). للائتمثال لقواعد الأمن في القيادة (الراحات) واستكمال الطاقة من السائقين أثناء الأجازات.

٢٧٠- خمسة عمال نظافة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (أربعة لمدة ١٢ شهراً لكل منهم وواحد لمدة ٦ أشهر، متواصلة). وسيستمر طلب عمال النظافة للمكاتب الميدانية في إطار المساعدة المؤقتة العامة. ويُطلب عامل النظافة في أبيشي لمدة ستة أشهر فقط، وسيستخدم لتوفير الدعم للأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا أيضاً.

#### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد المتصلة بالحالات

##### السفر

٢٧١- نفقات متكررة. تشمل تكاليف السفر اللازمة للقسم لحضور الاجتماعات مع المنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك اجتماعات الترابط الشبكي، واجتماعات التنسيق والرقابة مع المكاتب الميدانية، كما تشمل الحجز للرحلات الجوية الخاصة لبعثة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية لقلم المحكمة.

##### الخدمات التعاقدية

٢٧٢- نفقات متكررة. انخفاض الاعتماد المطلوب كثيرا حيث اقتصر هذا البند الآن على النفقات المتعلقة بمكافحة ناقلات الملاريا.

##### التدريب

٢٧٣- نفقات متكررة. في عام ٢٠١١، ونظرا للولاية الجديدة للقسم، ستركز الدورات التدريبية على بناء الكفاءات والمهارات اللازمة لتحديد العمليات والقدرات المطلوبة للحالات، التي تعتبر أداة أساسية لتنمية قدرات القسم اللازمة لوضع نهج استراتيجي للسياسات الواجبة للعمليات الميدانية التي يقوم بها قلم المحكمة وضمان التنسيق بينها بصورة فعّالة، بما في ذلك مواجهة الأزمات. وبالإضافة إلى ذلك، سينفذ القسم نماذج تدريبية للتركيز على إدارة المخاطر الميدانية بصورة فعّالة. ويلزم التدريب على القيادة المهنية، والقيادة العنيفة لحالات الطوارئ، والصيانة. وانخفاض الاعتماد المطلوب لهذا البند نتيجة للتوصل إلى مصادر محلية لتدريب السائقين.

### النفقات التشغيلية العامة

٢٧٤- نفقات متكررة. تشمل الاعتماد المطلوب لاستئجار وصيانة المباني وتكاليف المنافع للمكاتب الميدانية، فضلا عن تكاليف التأمين على المرافق والمركبات، ورسوم العبور اللازمة لأربعة مكاتب ميدانية. واستوعبت التكاليف المتعلقة بإغلاق مكتب أبيشي بالانخفاض في الاعتماد المطلوب لاستئجار هذا المبنى حيث بلغت مدة الاستئجار ستة أشهر فقط.

### اللوازم والمواد

٢٧٥- نفقات متكررة. للوقود والمواد الاستهلاكية. ويرجع الانخفاض في النفقات إلى إغلاق مكتب أبيشي.

### الأثاث والمعدات

٢٧٦- لضمان استمرارية العمل، يلزم استبدال ثلاث عربات. ومن بين الاستخدامات المتعلقة بهذه العربات الرحلات الطويلة المدى إلى كينيا ورواندا وجمهورية تنزانيا المتحدة (١٠٠٠ كم للذهاب فقط). وتعمل هذه العربات منذ عام ٢٠٠٤، ولم تعد آمنة أو اقتصادية في صيانتها.

## الجدول ٥٣ - البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم العمليات الميدانية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٦٨,٨	١١٠,٤	١٧٢,٩	١٣٩٥,٣	١٣٩٥,٣	١٧٢,٩	١١٠,٤	١٧٢,٩	١٠,٤	١٦٨,١
المساعدة المؤقتة العامة										
المساعدة المؤقتة للإجتماعات										
العمل الإضافي										
الخبراء الاستشاريون		٨,٩	٨,٩							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٥٢,٤	٢٥٢,٤	٢٥٢,٤	٥٦,٢	٥٦,٢	٢٤٣,٥	٢٤٣,٥	٢٤٣,٥	٢٣,٨	١٣,٤
السفر										
الخدمات التعاقدية										
التدريب										
نفقات التشغيل العامة										
اللوازم والمواد										
الأثاث والمعدات										
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين										
المجموع	٦٨,٨	٢٦١٨,٥	٢٦٨٧,٣	٢٥١٧,٣	٢٥١٧,٣	٢٦٨٧,٣	٢٦١٨,٥	٢٦٨٧,٣	٩,٦	٢٤١,٤
الصيانة الموزعة										

## الجدول ٥٤ - البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٨	١	٣٠	٣١	٣٩
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية										٨	١	٣٠	٣١	٣٩
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع					١	٦	٤	٤	١	٩	١	٣٠	٣٠	٣٩

## (ز) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

٢٧٧- في عام ٢٠١٠، ألغيت شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) في أعقاب عملية إعادة التنظيم. ويتكون قسم دعم المحامين (٣١٩٠) من مكتب رئيس الشعبة (٣٥١٠) وقسم دعم الدفاع (٣٥٢٠) السابقين. ويخضع القسم مباشرة، مثل شعبة الضحايا والدفاع السابقة، للمسجل. ويتواصل مع مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا. وقد نقل القسم، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجل.

٢٧٨- وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم أعلاه في السنوات السابقة، بما في ذلك النفقات المتعلقة بالمحامين (في إطار قسم مشاركة وتعويض الضحايا ٣٥٣٠ السابق) في البيانات المتعلقة بمكتب المسجل.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٢٧٩- نفقات متكررة. لحضور اجتماعات رابطات المحامين. وتم الحفاظ على التكاليف عند نفس المستوى.

## الجدول ٥٥ - البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم دعم المحامين	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٥٠,٠	١٧,٧	٤٣٧,٧	٣٣٦,٩	١٩٧,٥	٥٣٤,٤	٤١٦,٥	١٩٦,١	٦١٢,٦	١٤,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٣٦,٧	١٢٠,١	١٥٦,٨	١٨٠,٠	٦٠,٠	٢٤٠,٠	١٢١,٢	٦٠,٦	١٨١,٨	-٢٤,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٦,٧	١٢٠,١	١٥٦,٨							
السفر	١٨,٩		١٨,٩	١٨,٨		١٨,٨	٨,٨		٨,٨	
الخدمات التعاقدية	صفر	٢,٥	٢,٥					٢,٠	٢,٠	
التدريب	٠,٢		٠,٢							
الدفاع	٣١٣٠,٨		٣١٣٠,٨			٢٧١١,٢			٢٧١١,٢	
نفقات التشغيل العامة						١٧,٠			١٧,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٩,١	٣١٣٣,٣	٣١٥٢,٤	٨,٨	٢٧٢٨,٢	٢٧٣٧,٠	٨,٨	٧١٣,٢	٢٧٢٢,٠	-٠,٥
المجموع	٤٠٥,٨	٣,٣٤١,١	٣٧٤٦,٩	٥٢٥,٧	٢٩٨٥,٧	٣٥١١,٤	٥٤٦,٥	٢٩٦٩,٩	٣٥١٦,٤	٠,١
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	٥,٩	٢٩,٢	١٣,١	١٥,٢	٢٨,٣	١٦,٤	١٢,٢	٢٨,٦	-٠,٩

## الجدول ٥٦ - البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم دعم المحامين	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	١		١		٣	٣	٣	٦	
المتصلة بالحالات الحالية						١		١		٢	١	١	٣	
المجموع الفرعي					١	٢		٢		٥	٤	٤	٩	
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المتصلة بالحالات الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها										١	١	١	٣	
المتصلة بالحالات										١	١	١	٣	
المجموع الفرعي										١	١	١	٣	
المجموع					١	٢		٢		٦	٣	٣	٩	

## (ح) البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع

٢٨٠- بعد إعادة تشكيل شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) ، نقل مكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٤٠ سابقا)، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجل. وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم في السنوات السابقة في البيانات المتعلقة بمكتب المسجل.

٢٨١- ولم تطلب موارد إضافية في عام ٢٠١١. وسيستفاد من الخبرة المكتسبة في عامي ٢٠١٠ و٢٠١١ عند القيام بأي مراجعة للميزانية في المستقبل لتلبية الطلبات المقدمة للحصول على موارد إضافية.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٢٨٢- نفقات متكررة. يلزم هذا البند لضمان مشاركة مكتب المحامي العام للدفاع في الاجتماعات الخارجية الرئيسية التي تتعلق بحقوق الدفاع أمام المحكمة.

## الموارد المتصلة بالحالات

## السفر

٢٨٣- نفقات متكررة. ويلزم أيضا السفر في إطار الموارد المتصلة بالحالات لتمكين مكتب المحامي العام للدفاع من العمل بصفته محاميا منتدبا بتمثيل المشتبه بهم في الميدان أو بتمثيل حقوق الدفاع في مناسبة معينة من مناسبات التحقيق في الميدان.

## الخدمات التعاقدية

٢٨٤- نفقات متكررة. يلزم التدريب لضمان استخدام الموارد المحدودة لمكتب المحامي العام للدفاع بصورة فعّالة وتزويد الموظفين التابعين للمكتب بالكفاءات المطلوبة في كافة الجوانب المتصلة بالإجراءات القضائية المحتمل اتصاها بالأعمال التحضيرية للدفاع وولاية المكتب. وسيستخدم المكتب هذا التدريب كشكل من أشكال "تدريب المدربين". بمعنى أن المكتب سيقدم الدعم للتدريب في هذه المجالات لأفرقة الدفاع في المستقبل. ويوفر المكتب أيضا التدريب للمحامين المدرجين بالقائمة في الحلقة الدراسية التي تنظمها المحكمة للمحامين. وسيؤدي الاحتفاق في الحصول على الموارد المطلوبة إلى تحميل المحكمة نفقات إضافية حيث ستضطر إلى الاعتماد على مدربين خارجيين لتوفير مستوى مماثل من الخبرة الفنية لأفرقة الدفاع وفي الحلقة الدراسية.

٢٨٥ - نفقات متكررة. سيجري المكتب أيضا حلقات تدريبية في الميدان للمحامين والهامين المتدربين المحتملين المدرجين بالقائمة وغيرهم في حالتين، من أجل إذكاء الوعي بإجراءات المحكمة ذات الصلة وضمان قدرة الهامين المحتملين على القيام بمسؤولياتهم فوراً من أجل حماية مصالح المدعي عليه في حالة تعيينهم لتمثيل أشخاص مشتبه بهم في الميدان.

## الجدول ٥٧- البرنامج الفرعي ٣١٩١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مكتب الخزامي العام للدفاع
	المبلغ	النمو في الموارد	%	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	
										بدون تقسيم
	-٠,١	-٠,٣	٤١٦,٥	٢٧٦,٤	١٤٠,١	٤١٦,٨	٢٧٧,٤	١٣٩,٤	٦٠,٠	
	١,٠	٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	
	٠,١	٠,٣	٤٧٧,١	٢٧٦,٤	٢٠٠,٧	٤٧٦,٨	٢٧٧,٤	١٩٩,٤	٣٣٦,٩	١٣٢,٧
										٢٠٤,٢
										١٥١,١
										١٥١,١
			١٨,٣	١٦,٠	٢,٣	١٨,٣	١٦,٠	٢,٣	١,١	١,١
			٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠			
			٤,٨		٤,٨	٤,٨		٤,٨	٠,٩	٠,٩
			٤,٠	٤,٠		٤,٠	٤,٠			
									١,٢	١,٢
			٤٧,١	٤٠,٠	٧,١	٤٧,١	٤٠,٠	٧,١	٣,٢	١,٢
			٥٢٤,٢	٣١٦,٤	٢٠٧,٨	٥٢٣,٩	٣١٧,٤	٢٠٦,٥	٤٩١,٢	٢٨٥,٠
	٠,١	٠,٣								٢٠٦,٢
	-٣,٦	-٠,٧	١٧,٦	١٢,٢	٥,٥	١٨,٣	١٣,٣	٥,٠	١٣,٦	٥,٩
										٧,٨

## الجدول ٥٨- البرنامج الفرعي ٣١٩١: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الخزامي العام للدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	موظفي الفئة الفنية	موظفي الفئة الفنية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة	موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١								١		١	٢
المتصلة بالحالات						١		١	١				٣		٣	
الاجموع الفرعي					١	١		١	١				٤		٥	
الأساسية																
المتصلة بالحالات																
الاجموع الفرعي																
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها																
الأساسية																
المتصلة بالحالات																
الاجموع الفرعي																
الاجموع					١	١		١	١				٤		٥	

## (ط) البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا

٢٨٦- بعد إعادة تشكيل شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) ، نقل مكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٥٠ سابقاً)، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجل. وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم في السنوات السابقة في البيانات المتعلقة بمكتب المسجل.

٢٨٧- ولم تطلب موارد إضافية في عام ٢٠١١. وسيستفاد من الخبرة المكتسبة في عامي ٢٠١٠ و٢٠١١ عند القيام بأي مراجعة للميزانية في حالة الاحتياج إلى أي موارد إضافية في المستقبل.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد المتصلة بالحالات

## السفر

٢٨٨- نفقات متكررة. يلزم السفر للقيام بيعتات ميدانية من أجل الوفاء بولاية المكتب.

## الخدمات التعاقدية

٢٨٩- لإستكمال المرحلة الثانية من التصميم الذي وضعته المحكمة لقاعدة البيانات المتعلقة بالضحايا من أجل إدارة المساعدة القانونية المقدمة لهم ولممثلهم القانونيين وتمثيلهم. وسيتمكن المكتب من خلال قاعدة البيانات من جمع وتبويب وتنظيم ومراجعة وتحليل وحفظ الوثائق القانونية والبحوث والمحاضر والأدلة والمستندات المتعلقة بالضحايا كما سيتمكن من النفاذ إلى المواد المرجعية والوصول إلى البرامج الأخرى للمحكمة (Trim و Transcend و Ringtail) من خلال واجهة واحدة، وسيتمكن أيضاً من تعقب المعلومات المتعلقة بكل ضحية على حدة؛ وتجميع وتبسيط الأعمال الرئيسية للمكتب، ومتابعة الأعمال المعهود بها إلى الأفرقة والحدود الزمنية المحددة لها، وإعداد الإحصاءات وتقديم التقارير.

## نفقات التشغيل العامة

٢٩٠- نفقات متكررة. لاستئجار المباني اللازمة في الميدان لإجراء مقابلات مع الضحايا. وتم الحفاظ على التكاليف عند نفس المستوى.

## الجدول ٥٩ - البرنامج الفرع ٣١٩٢: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مكتب الخامي العام للضحايا
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	
-٠,١	-٠,٧	٨٨٧,١	٦٦٦,٧	٢٢٠,٤	٨٨٧,٨	٦٦٨,٥	٢١٩,٣	بدون تقسيم		
١,٠	٠,٦	٦٠,٦		٦٠,٦	٦٠,٠		٦٠,٠			
صفر	-٠,١	٩٤٧,٧	٦٦٦,٧	٢٨١,٠	٩٤٧,٨	٦٦٨,٥	٢٧٩,٣	٧٨١,٤	٥٤٩,٤	٢٣٢,٠
								١٢,١	١٢,١	
								١٢,١	١٢,١	
١٠,٠	٤,٩	٥٣,٧	٤٨,٩	٤,٨	٤٨,٨	٤٤,٣	٤,٥	٢٧,٥	٢٧,٥	
		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٧,٢	٣٧,٢	
								٨,١	٨,١	
		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠				
								٢,٠		٢,٠
٥,٨	٤,٩	١٩,٧	١٤,٩	٤,٨	١٤,٨	١٠,٣	٤,٥	٧٤,٨	٧٢,٨	٢,٠
٠,٥	٤,٨	١٠٣٧,٤	٧٥١,٦	٢٨٥,٨	١٠٣٢,٦	٧٤٨,٨	٢٨٣,٨	٨٦٨,٣	٦٣٤,٣	٢٣٤,٠
-٤,٩	-١,٩	٣٦,٦	٢٨,٤	٨,٢	٣٨,٥	٣٠,٩	٧,٦	٣٢,٢	٢٠,٥	١١,٦

## الجدول ٦٠ - البرنامج الفرعي ٣١٩٢: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الخامي العام للضحايا	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مكتب الخامي العام للضحايا	
														موظفون	مجموع الموظفين
الأساسية										٣	١	١	٣		
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية										٧	٢	١	٧		
المجموع الفرعي										٩	٣	٢	١٠		
الوظائف الجديدة/المنقولة															
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها															
المجموع الفرعي															
المجموع										٩	٢	٢	١٠	١	١

## ٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

### مقدمة

٢٩١- تقدم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة جميع الخدمات غير القضائية للمحكمة بأكملها. ولا يزال هدفها الإستراتيجي هو توفير "إدارة غير بيروقراطية" لأنشطة المحكمة بتقديم الخدمات التشغيلية والإدارية بنوعية عالية وعلى نحو موثوق وفعال في الوقت المناسب للوفاء باحتياجات العملاء. وتشمل هذه الاحتياجات اللوجستيات المكرسة فضلا عن المرافق الإدارية والإعلامية المستخرجة للأنشطة الميدانية وأنشطة المقر. وتركز الشعبة على تحقيق الأهداف الإستراتيجية للمحكمة وتهدف إلى الامتياز في تحقيق النتائج المتوقعة بأقل قدر ممكن من الموارد عن طريق تبسيط الهياكل والعمليات، والاحتفاظ في نفس الوقت بالرونه، واستخدام موظفين أكفاء ومجتهدين مع توفير بيئة مؤاتية وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم.

٢٩٢- وبدأت في عام ٢٠١٠ المحاكمات المتزامنة وستستمر على الأرجح في عام ٢٠١١. وسيلزم دعم إضافي لتلك المحاكمات، لاسيما لقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال. ومن المتوقع أن يستمر الاحتياج إلى هذا الدعم، مع استمرار الزيادة في الأنشطة القضائية.

٢٩٣- وعلاوة على ذلك، نتيجة للقرار الذي اتخذته الدائرة التمهيديّة الثانية بفتح باب التحقيق في الجرائم المرتكبة ضد الإنسانية في كينيا في عام ٢٠١٠، سيلزم أن تقدم الشعبة خدمات إضافية فيما يتعلق خاصة بالسفر، وتأشيرات السفر، والاتصالات، واللوجستيات.

٢٩٤- وفي إطار المساعي التي تبذلها المحكمة لتحقيق وفورات من خلال زيادة الكفاءة، قامت الشعبة بدور هام في إدارة وتنفيذ مشروع إعادة هندسة العمليات. وأجرت الشعبة تجربة رائدة في عام ٢٠٠٩ بعد تشكيل أفرقة عاملة متعددة المهام مشتركة بين الأجهزة المختلفة للمحكمة، وقدمت في عام ٢٠١٠ عدة مقترحات لإعادة هندسة العمليات القائمة وقامت بتنفيذها. وتتوقع الشعبة الاستفادة من الخبرة المكتسبة من هذه الأفرقة العاملة وإجراء تجارب مماثلة لعمليات جديدة في عام ٢٠١١، مع التركيز على أكثر العمليات كثافة من حيث التكلفة.

٢٩٥- ومن التحديات التي تواجه الشعبة، التي بدأت في عام ٢٠١٠ والتي ستظل قائمة في عام ٢٠١١، تحسين المساءلة التحليلية للمحكمة. وشرعت الشعبة في عام ٢٠١٠ في البحث عن طرق لوضع مجموعة من أدوات وتقنيات المحاسبة الإدارية لمساعدة المحكمة في التخطيط واتخاذ القرارات بناء على معلومات مستنيرة. وستواصل الشعبة تقييم وتحليل الوقت والمواد اللازمة لتنفيذ أفضل نظام ملائم لمحاسبة التكاليف في إطار نظام ساب التابع للمحكمة.

٢٩٦- وتعمل المحكمة أيضاً على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في الأجل المتوسط. ويتصل هذا الالتزام اتصالاً وثيقاً بالهدف الإستراتيجي للمحكمة بأن تكون نموذجاً للإدارة العامة. وقد

أعدت شعبة الخدمات الإدارية المشتركة خطة تفصيلية للمشروع وميزانية تقديرية للتنفيذ. وستواصل الشعبة في عام ٢٠١١ تقييم نتيجة تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وستشرع في اتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذها عند موافقة جمعية الدول الأطراف عليها.

### الأهداف

- ١- أن تصبح إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر. (الهدف الإستراتيجي ٨)
- ٢- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها. (الهدف الإستراتيجي ٩)
- ٣- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٠)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- مواصلة عملية إعادة هندسة المشروع وتوسيع نطاقها.	- عدد العمليات الإدارية التي عيادت هندستها في المحكمة.	١٠
<b>الهدف ٢</b>		
- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية.	- ضبط المبلغ المقترح وتوزيع الموارد.	التخفيض أو إعادة التوزيع بحد أقصى يبلغ ٥ ٪
<b>الهدف ٣</b>		
- اجتذاب الموظفين المختلفين ورعايتهم وتوفير فرص التطوير الوظيفي لهم.	- عدد الموظفين الحاصلين على رتب أعلى عن طريق المنافسة.	٥

## الجدول ٦١ - البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٠,٣
موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٧ ٣٦٧,٦	٢ ١٤٦,٢	٩ ٥١٣,٨	٨ ١٤٥,٠	٢ ٢٧٠,٢	١٠ ٤١٥,٢	٨ ١٩٩,٠	٢ ٢٨٣,١	١٠ ٤٨٢,١	٠,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٥٢٤,٣		٥٢٤,٣	٣٥٠,٢	١٣٣,٤	٤٨٣,٦	٢٠٠,٠	٢٦٨,٨	٦٠٤,٨	٢٥,١
المساعدة المؤقتة للاجتماعات				٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	
العمل الإضافي	١٢٣,٩	٢,٠	١٢٥,٩	٩٣,٠		٩٣,٠	١١١,٥		١١١,٥	١٩,٩
الخبراء الاستشاريون	٣٢,٥	٢,٥	٣٥,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٨٠,٧	٤,٥	٦٨٥,٢	٤٨٣,٢	١٣٣,٤	٦١٦,٦	٤٨٧,٥	٢٦٨,٨	٧٥٦,٣	٢٢,٧
السفر	٥٩,٢	٤٦,٧	١٠٥,٩	٧٤,٣	٧١,٩	١٤٦,٢	٩٩,٩	٨٥,٦	١٨٥,٥	٢٦,٩
الخدمات التعاقدية	٧١٨,٠	٢٨٥,٤	١٠٠٣,٤	٧٨٨,٠	٨٠,٠	٨٦٨,٠	٤٠٥,٥	٦٠,٠	٤٦٥,٥	-٤٦,٤
التدريب	٣٤٣,٠	٩٥,٢	٤٣٨,٢	٢٦٢,٨	١٧٧,٣	٤٤٠,١	٢٢٥,٠	١٦٢,٤	٣٨٧,٤	-١٢,٠
نفقات التشغيل العامة	٤٤٨١,٠	٢ ٣٨٢,٠	٦ ٨٦٣,٠	٤ ٣٩٣,٣	٢ ٩١٤,٢	٧ ٣٠٧,٥	٤ ٢٢١,١	٢ ٩٢٧,٥	٧ ١٤٨,٦	-٢,٢
اللوازم والمواد	٤١٩,٦	٧,٦	٤٢٧,٢	٤٣٤,٥	١٠,٠	٤٤٤,٥	٥٥٢,٩	١٠,٠	٥٦٢,٩	٢٦,٦
الأثاث والمعدات	٨٦٩,٥	٥٩٤,٤	١ ٤٦٣,٩	٣٦٥,٠	١٨١,١	٥٤٦,١	٥٠٥,٠	١٨١,١	٦٨٦,١	٢٥,٦
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦ ٨٩٠,٣	٣ ٤١١,٣	١٠ ٣٠١,٦	٦ ٣١٧,٩	٣ ٤٣٤,٥	٩ ٧٥٢,٤	٦ ٠٠٩,٤	٣ ٤٢٦,٦	٩ ٤٣٦,٠	-٣,٢
المجموع	١٤ ٩٣٨,٦	٥ ٥٦٢,٠	٢٠ ٥٠٠,٦	١٤ ٩٤٦,١	٥ ٨٣٨,١	٢٠ ٧٨٤,٢	١٤ ٦٩٥,٩	٥ ٩٧٨,٥	٢٠ ٦٧٤,٤	-٠,٥
الصيانة الموزعة	-٩٠٤,٢	-١٠٧٣,٤	-١ ٩٧٧,٦	-٦٨٣,٦	-١ ٥٤٤,٣	-٢ ٢٢٧,٨	-٦٦٨,٣	-١ ٥٥٩,٧	-٢ ٢٢٨,٠	صفر

## الجدول ٦٢ - البرنامج ٣٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية				١	٤	٥	١٥	٩		٣٤	٦	٧٠	٧٦	١١٠
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية						٢	٣			٥	١	٣٠	٣١	٣٦
المجموع الفرعي				١	٤	٧	١٨	٩		٣٩	٧	١٠٠	١٠٧	١٤٦
الوظائف الجديدة/المقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها								١						
المجموع الفرعي								١						
المجموع				١	٤	٧	١٩	٨		٣٩	٧	١٠٠	١٠٧	١٤٦

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٩٧- نفقات متكررة. للاجتماعات مع ممثلي الدول الأطراف وأصحاب المصلحة الخارجيين الآخرين من أجل الحصول على الدعم والتعاون اللازمين.

الخدمات التعاقدية

٢٩٨- التكاليف التقديرية للخبراء الاستشاريين في مشروع إدارة المخاطر وتحقيق الوفورات عن طريق زيادة الكفاءة الذي بدأ في عام ٢٠٠٩ والمقرر أن يستمر في عام ٢٠١١. وخفضت التكاليف بما يتفق مع مرحلة المشروع.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٩٩- نفقات متكررة. لتغطية سفر المدير المتعلق بالعمليات الميدانية.

## الجدول ٦٣ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مكتب المدير (شعبة الخدمات الإدارية المشتركة)
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										السفر
										الخدمات التعاقدية
										نفقات التشغيل العامة
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										المجموع
										الصيانة الموزعة

## الجدول ٦٤ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة الخدمات الإدارية المشتركة)	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية				١			٢			٣	١	١	٤	
المجموع الفرعي				١			٢			٣	١	١	٤	
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع				١			٢			٣	١	١	٤	

## (ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

## الموارد من الموظفين

## الموارد الأساسية

## إعادة التصنيف

٣٠٠- تغيرت مهام أخصائي التوظيف برتبة ف-٢ كثيراً منذ تحديد رتبته في عام ٢٠٠٧. ويرجع ذلك إلى توسيع مهام وحدة التوظيف ككل وقيامها الآن بأعمال كثيرة مختلفة خلاف أعمالها الأصلية المتعلقة بتعيين الموظفين. وفي عام ٢٠٠٩، وافق الخبير الخارجي على الرتبة ف-٣ للمهام المتعلقة بهذه الوظيفة. ولم توافق لجنة الميزانية والمالية على ذلك. ويعاد الآن الطلب المقدم لإعادة تصنيف هذه الوظيفة.

## المساعدة المؤقتة العامة

٣٠١- مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). أثبتت التجربة في السنوات القليلة السابقة الاحتياج إلى هذه الوظيفة من المساعدة المؤقتة العامة لمواجهة الزيادة في حجم العمل الإداري الناتجة عن الزيادة في عملية التوظيف بالمحكمة.

٣٠٢- كاتب دعم معلوماتي للموارد البشرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). بالنظر إلى الطلب المتزايد على وحدة الخدمات المعلوماتية للموارد البشرية لتوفير الدعم، ليس لنظام ساب فحسب ولكن لإدارة المعلومات وتقديم تقارير بشأن الموارد البشرية أيضاً، فإن هذا المورد سيظل مطلوباً في عام ٢٠١١.

٣٠٣- مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). لتعزيز الجهود المبذولة في سبيل تعيين الموظفين وخاصة في مجال الانتقال إلى التعيين الإلكتروني. واستناداً إلى الخبرة المكتسبة وحالما يصبح التوظيف الإلكتروني عاملاً بصورة تامة، سيُعاد النظر في هذا المورد.

## الخبراء الاستشاريون

٣٠٤- لا تزال المحكمة في حاجة إلى مشورة الخبراء للمشاريع المتعلقة بالموارد البشرية الجاري تنفيذها في إطار إستراتيجية الموارد البشرية مثل المشاريع المتعلقة برسم السياسات والتطوير الوظيفي.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٣٠٥- نفقات متكررة. لتمكين المديرين المعنيين بالموارد البشرية من المشاركة في الاجتماعات المتخصصة ذات الصلة بالموضوع، بما في ذلك شبكات الموارد البشرية، والمائدة المستديرة السنوية المكرسة للتطوير الوظيفي، والمنتدى السنوي الخاص بتثقيف المديرين.

#### التدريب

٣٠٦- نفقات متكررة. لتغطية التدريب في مجال اللغات والمهارات الأساسية فضلاً عن التدريب التخصصي للموظفين الطبيين وموظفي الرعاية الاجتماعية لمواصلة تسجيل العاملين الفنيين.

#### اللوازم والمواد

٣٠٧- نفقات متكررة. لتغطية الإمدادات الطبية والصيدلانية اللازمة للوحدة الطبية.

## الموارد المتصلة بالحالات

#### السفر

٣٠٨- نفقات متكررة. وهي لازمة لسفر الموظف الطبي وموظف الرعاية الاجتماعية إلى المكاتب الميدانية.

#### التدريب

٣٠٩- نفقات متكررة. لتغطية التدريب على المهارات الأساسية، بما في ذلك للمكاتب الميدانية. أما التدريب اللغوي، فتغطيته واردة في إطار الميزانية الأساسية.

## الجدول ٦٥ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الموارد البشرية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية				٧٤٤,٩		٧٤٤,٩	٧٦٠,١		٧٦٠,١	٢,٠
موظفو الخدمات العامة				٧٥٥,٤	١٨٠,٠	٩٣٥,٤	٧٦٠,٢	١٨١,٨	٩٤٢,٠	٠,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٤٨٠,١	٢٧٩,٣	١ ٧٥٩,٤	١ ٥٠٠,٣	١٨٠,٠	١ ٦٨٠,٣	١ ٥٢٠,٣	١٨١,٨	١ ٧٠٢,١	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٢٣١,٥		٢٣١,٥	٢٠٠,١		٢٠٠,١	٢٠١,٦		٢٠١,٦	٠,٧
الخبراء الاستشاريون	٣٢,٥	٢,٥	٣٥,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٦٤,٠	٢,٥	٢٦٦,٥	٢٢٠,١		٢٢٠,١	٢٢١,٦		٢٢١,٦	٠,٧
السفر	١٦,٩	١١,٦	٢٨,٥	١٣,٦	١٠,٨	٢٤,٤	١٥,٢	١٦,٧	٣١,٩	٣٠,٧
الخدمات التعاقدية	٧٠,٤	٩٩,٦	١٧٠,٠	٥٠,٠	٢٠,٠	٧٠,٠	١١,٥	-٥٨,٥	١١,٥	-٨٣,٦
التدريب	٢٤٨,٦	٨٦,٦	٣٣٥,٢	١٤٧,٦	١٦٢,٤	٣١٠,٠	١٤٧,٦	١٦٢,٤	٣١٠,٠	
اللوازم والمواد	٤,٩		٤,٩	٥٢,٠		٥٢,٠	٥٢,٠		٥٢,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٤٠,٨	١٩٧,٨	٥٣٨,٦	٢٦٣,٢	١٩٣,٢	٤٥٦,٤	٢٢٦,٣	١٧٩,١	٤٠٥,٤	-١١,٢
المجموع	٢ ٠٨٤,٩	٤٧٩,٦	٢ ٥٦٤,٥	١ ٩٨٣,٦	٣٧٣,٢	٢ ٣٥٦,٨	١ ٩٦٨,٢	٣٦٠,٩	٢ ٣٢٩,١	-١,٢
الصيانة الموزعة	٦٩,٩	٨,٨	٧٨,٧	٤٧,٩	١٣,٣	٦١,١	٥١,٨	١٢,٢	٦٤,٠	٤,٧

## الجدول ٦٦ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الموارد البشرية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٢	٣	١		٧	٢	١٠	١٢	١٩
الوظائف الحالية													٣	٣
المجموع الفرعي					١	٢	٣	١		٧	٢	١٣	١٥	٢٢
الوظائف الجديدة/المنقولة														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	٢	٤	١		٧	٢	١٣	١٥	٢٢

## (ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

## الموارد من الموظفين

## الموارد الأساسية

## المساعدة المؤقتة العامة

٣١٠- يطلب مساعد مالي من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) لدعم القسم عند إعداد الحسابات الختامية، والمراجعة الخارجية للحسابات، وإعداد الميزانية، وتجهيز حسابات نهاية العام المتعلقة بالسفر في وحدة المدفوعات. وستستخدم المساعدة المؤقتة لتوفير خدمات الدعم الكافية لمواجهة الأنشطة المتزايدة للمحاكمات.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٣١١- للسفر إلى المكاتب الميدانية لتدريب الموظفين على استخدام نموذج السفر في نظام ساب وتنفيذ نموذج كشوف المرتبات.

## الخدمات التعاقدية

٣١٢- نفقات متكررة. تعلق باتكاليف المراجع الخارجي للحسابات.

## التدريب

٣١٣- نفقات متكررة. لتغطية تكاليف التدريب المتخصص في القسم لمواصلة التأهيل.

## نفقات التشغيل العامة

٣١٤- نفقات متكررة. زادت التكاليف المصرفية نتيجة للزيادة الحالية في النفقات.

## الجدول ٦٧ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الميزانية والمالية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية				٧٠٧,٢	٧٠٧,٢	٧٠٧,٨	٧٠٧,٨	٧٠٧,٨	٧٠٧,٨	٠,١
موظفو الخدمات العامة				٧٢٠,٠	٣١٧,٧	١٠٣٧,٧	٧٢٧,٢	٣١٩,٥	١٠٤٦,٧	٠,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠٨١,٠	٢٤٧,٨	١٣٢٨,٨	١٤٢٧,٢	٣١٧,٧	١٧٤٤,٩	١٤٣٥,٠	٣١٩,٥	١٧٥٤,٥	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	١٠٨,٨		١٠٨,٨	٥٠,٠		٥٠,٠	٦٧,٢		٦٧,٢	٣٤,٤
العمل الإضافي	٦,٣		٦,٣	٢,٥		٢,٥	٥,٠		٥,٠	١٠٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١٥,١		١١٥,١	٥٢,٥		٥٢,٥	٧٢,٢		٧٢,٢	٣٧,٥
السفر	٤,٦	٠,١	٤,٧	٩,١		٩,١	٢٦,٠		٢٦,٠	١٨٥,٧
الخدمات التعاقدية	٦٣,٠		٦٣,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٤,٠		٦٤,٠	٦,٧
التدريب	٢١,٠		٢١,٠	٧,٦		٧,٦	١٢,٥		١٢,٥	٦٤,٥
نفقات التشغيل العامة	١٢٨,٨		١٢٨,٨	٦٥,٠		٦٥,٠	١٠٠,٠		١٠٠,٠	٥٣,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢١٧,٤	٠,١	٢١٧,٥	١٤١,٧		١٤١,٧	٢٠٢,٥		٢٠٢,٥	٤٢,٩
<b>المجموع</b>	<b>١٤١٣,٥</b>	<b>٢٤٧,٩</b>	<b>١٦٦١,٤</b>	<b>١٦٢١,٤</b>	<b>٣١٧,٧</b>	<b>١٩٣٩,١</b>	<b>١٧٠٩,٧</b>	<b>٣١٩,٥</b>	<b>٢٠٢٩,٢</b>	<b>٩٠,١</b>
الصيانة الموزعة	٧٣,٧	١٤,٧	٨٨,٤	٤٧,٩	٢٢,١	٧٠,٠	٥١,٨	٢٠,٣	٧٢,١	٣,١

## الجدول ٦٨ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الميزانية والمالية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	١	٣	٢		٧			١٢	١٩
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية										١	٤		٥	٥
المجموع الفرعي					١	١	٣	٢		٧	١	١٦	١٧	٢٤
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
<b>المجموع</b>					١	١	٣	٢		٧	١	١٦	١٧	٢٤

## (د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

## الموارد من الموظفين

## الموارد الأساسية

## المساعدة المؤقتة العامة

٣١٥- عامل واحد متعدد التخصصات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) للقيام بالأعمال التي كان يُتعاقد عليها عادة مع جهات خارجية مثل الإصلاحات المختلفة، والأشغال الكهربائية، والسباكة الخفيفة، بالإضافة إلى الأعمال المطلوبة في مبنى هاغس فست ١. وكانت الاستعانة بهذه القدرة داخل المحكمة في عام ٢٠١٠ ذات فعالية كبيرة في تخفيض التكاليف المتعلقة بالخدمات التعاقدية.

## العمل الإضافي

٣١٦- نفقات متكررة. تتواصل الجهود للحفاظ على مستوى العمل الإضافي في حدود معينة عن طريق المراقبة الصارمة وتضافر المساعي، على الرغم من الزيادة المطلوبة وفقاً للتجربة السابقة وإجراء محاكمات متزامنة. ومع ذلك، قد تؤثر الاحتياجات المتعلقة بالسياقة في وحدة الضحايا والشهود والمحاكمات المتزامنة على نفقات العمل الإضافي.

## الموارد المتصلة بالحالات

## المساعدة المؤقتة العامة

٣١٧- سائقان من الخدمات العامة - الرتب الأخرى (٦ أشهر لكل منهما، متواصلة من صندوق الطوارئ). لدعم المحاكمات المتزامنة.

## الموارد من غير الموظفين

٣١٨- بذلت جهود للحفاظ على نفس المستوى المعتمد للتكاليف بمباني الآرك وهاغس فست ١ باستيعاب بعض أنشطة الصيانة والاستبدال في ميزانية عام ٢٠١٠ بعمليات المراجعة وتحديد الأولويات. وعموماً، وفيما يتعلق بالميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ فقط، انخفضت الموارد المطلوبة لغير الموظفين بدرجة كبيرة. وفيما يتعلق بالميزانية المقترحة لعام ٢٠١٢، سيجرى استعراض دقيق للموارد من غير الموظفين وستحدد الموارد المطلوبة بناءً على ذلك. وقد يستمر تأجيل بعض مشاريع الصيانة واستبدال التجهيزات، بقدر الإمكان، إلى أجل غير مسمى.

## الموارد الأساسية

### السفر

٣١٩- نفقات متكررة. لحضور الاجتماعات التي تعقدها الشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري المرافق وشبكة اللوجستيات، وجرّد الموجودات بالمكاتب الميدانية.

### الخدمات التعاقدية

٣٢٠- نفقات متكررة. خفضت التكاليف المتعلقة بمعظم الخدمات الأساسية التي يتم الحصول عليها من الخارج مثل التنظيف العميق للمقاصف وعمليات الشراء بالإنترنت.

### التدريب

٣٢١- نفقات متكررة. للتدريب اللازم لوحدة قسم الخدمات العامة المختلفة.

### نفقات التشغيل العامة

٣٢٢- نفقات متكررة. ترد أدناه أهم البنود التي احتسب على أساسها الاعتماد المطلوب.

٣٢٣- صيانة المباني التي تشمل التنظيف المنتظم للمكاتب، واختبار أجهزة الإنذار بالحرائق، واختبار وإصلاح الأجهزة الفاصلة للحرائق، وصيانة المنشآت مثل البوابات المانعة للسرعة، ووحدات الإمداد المتواصل بالطاقة، ونظم الأمن في مباني الآرك وهاغس فست ١. وإلى حين إجراء استعراض آخر للمواد التي تدخل في إطار هذا البند من بنود الميزانية، من المتوقع تحقيق وفورات أخرى، وتنعكس هذه الوفورات في الانخفاض الكبير في الاعتماد المطلوب في هذا الشأن.

٣٢٤- تكاليف المنافع بمبنى الآرك استناداً إلى الاستهلاك الفعلي في مباني الآرك وساتورنسترات وهاغس فست في الوقت الحالي.

٣٢٥- صيانة الأثاث والمعدات والعربات، والمطابخ الصغيرة، والأجهزة المكتبية غير المتصلة بتكنولوجيا الاتصالات، وإصلاحات متنوعة. وتشمل أيضاً صيانة التجهيزات الأمنية. وقد تحقق انخفاض آخر، ويرجع ذلك جزئياً إلى وجود العامل المتعدد التخصصات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى داخل المحكمة.

٣٢٦- تكاليف التشغيل المتنوعة الأخرى بما في ذلك التأمين والشحن، من المواقع الميدانية وإليها مثلاً، وتنظيف قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها. وتم الحفاظ على التكاليف التقديرية لميزانية عام ٢٠١١ عند مستوى عام ٢٠١٠.

### اللوازم والمواد

٣٢٧- نفقات متكررة. يشمل هذا البند المواد المستهلكة مثل اللوازم المكتبية. وتم الحفاظ على التكاليف عند مستوى عام ٢٠١٠.

### الأثاث والمعدات

٣٢٨- تم الحفاظ على التكاليف عند مستوى عام ٢٠١٠ نتيجة للانفاق بناء على نظام محدد للأولويات.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### نفقات التشغيل العامة

٣٢٩- نفقات متكررة. تشمل التكاليف اللازمة للنظافة نتيجة لاستخدام قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها طوال العام، وتكاليف الشحن من المكاتب الميدانية وإليها.

## الجدول ٦٩- البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات العامة	نفقات عام ٢٠٠٩			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٢٧٢,٣	٢٥٦,٢	٢ ٥٢٨,٥	٢ ٥٢٣,٥	٣٠٠,٠	٢ ٨٢٣,٥	٢ ٥٢٨,٨	٣٠٣,٠	٢ ٨٣١,٨	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٦,٧		٦,٧	٦٦,٧		٦٦,٧	٦٧,٢		١٣٤,٤	١٠١,٥
العمل الإضافي	٦٨,٢	٢,٠	٧٠,٢	٦٠,٥		٦٠,٥	٧٦,٥		١٦,٠	٢٦,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٤,٩	٢,٠	٧٦,٩	١٢٧,٢		١٢٧,٢	١٤٣,٧		٨٣,٧	٦٥,٨
السفر	٦,٠		٦,٠	٨,٤		٨,٤	١٦,٦		٨,٢	٩٧,٦
الخدمات التعاقدية	٢٧٧,١	١,٠	٢٧٨,١	٢١٧,٠		٢١٧,٠	٤١,٠		١٧٦,٠	-٨١,١
التدريب	١٥,٤		١٥,٤	٢١,٦		٢١,٦	٢٤,٠		٢٤,٠	١١,١
نفقات التشغيل العامة	٢ ٨٤٨,٠		٢ ٨٤٨,٠	٢ ٩٠٧,٩	١٠٠,٠	٣ ٠٠٧,٩	٢ ٥٩٢,٧	١٠١,٠	٢ ٦٩٣,٧	-١٠,٤
اللوازم والمواد	٣٢٣,٦	٠,١	٣٢٣,٧	٢٨٧,٥		٢٨٧,٥	٢٩٠,٩		٢٩٠,٩	١,٢
المعدات بما فيه الأثاث	٣١٢,٦	٧٦,٠	٣٨٨,٦	١٣٩,٦		١٣٩,٦	١٣٩,٦		١٣٩,٦	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣ ٧٨٢,٧	٧٧,١	٣ ٨٥٩,٨	٣ ٥٨٢,٠	١٠٠,٠	٣ ٦٨٢,٠	٣ ١٠٤,٨	١٠١,٠	٣ ٢٠٥,٨	-١٢,٩
المجموع	٦ ١٢٩,٩	٣٣٥,٣	٦ ٤٦٥,٢	٦ ٢٣٢,٧	٤٠٠,٠	٦ ٦٣٢,٧	٥ ٧٨٧,٣	٤٧١,٢	٦ ٢٥٨,٥	-٥,٦
الصيانة الموزعة	١٤٣,٦	١٤,٧	١٥٨,٣	٩٣,٣	٢٢,١	١١٥,٤	١٠٠,٩	٢٠,٣	١٢١,٢	٥,١

## الجدول ٧٠- البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات العامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مجموع الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٦	٢٨	٣١	٣٧
المتصلة بالحالات الحالية										٦	٣٣	٣٦	٤٢
الوظائف الجديدة/المنقولة										٦	٣	٣٦	٤٢
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها										٦	٣	٣٦	٤٢
المجموع الفرعي										٦	٣٣	٣٦	٤٢

## (هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

## الموارد من الموظفين

## الموارد المتصلة بالحالات

## المساعدة المؤقتة العامة

٣٣٠- موظف تقني واحد لمكتب خدمات تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) وموظف تقني واحد لمكتب خدمات تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة). ولا يزال الدعم بالمساعدة المؤقتة العامة مطلوباً بسبب الزيادة المستمرة في حجم العمل. وكانت هاتانوظيفتان مدرجتان في المساعدة المؤقتة العامة لمدة أربع سنوات. وقد يطلب في عام ٢٠١٢ تحويل هاتين الوظيفتين إلى وظيفتين ثابتتين إذا استمر حجم العمل بمستواه الحالي أو زاد عن ذلك.

٣٣١- مساعد تقني واحد للمحكمة الالكترونية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) ومساعد تقني واحد للمحكمة الالكترونية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة من صندوق الطوارئ). وفريق المحكمة الالكترونية مسؤول عن إدارة التكنولوجيا اللازمة لجلسات الاستماع، وضمان الوصول المأمون لمختلف المشاركين القانونيين إلى جلسات الاستماع المختلفة، وتوفير الدعم للمشاركين في القضايا لتمكينهم من إدارة معلوماتهم المتصلة بالحالات. ولا يمكن توفير هذه الاحتياجات بعمليات إعادة التوزيع الداخلية أو بالمكاسب في الكفاءات. ولا يزال الدعم اللازم للمشاركين القانونيين من الخارج في المحكمة الالكترونية دون المستوى المطلوب ولذلك لا تزال الاعتمادات المطلوبة مرتفعة وعاجلة.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٣٣٢- نفقات متكررة. لتغطية الاجتماعات الأساسية واجتماعات المستعملين المتعلقة بالنظم التي تستخدمها المحكمة.

## الخدمات التعاقدية

٣٣٣- نفقات متكررة. تتعلق معظم النفقات المتعلقة بهذا البند باستضافة الإنترنت أو بالتعاقد مع شركات خارجية لدعم المشاريع الرئيسية التي تفتقر إلى موظفين يملكون الخبرات اللازمة في مجال

تكنولوجيا المعلومات. وانخفضت التكاليف التقديرية نتيجة لتحديد الأولويات بين الأنشطة في عام ٢٠١٠.

#### التدريب

٣٣٤- نفقات متكررة. على الرغم من أهمية تدريب الموظفين في مجال تكنولوجيا المعلومات للاستفادة إلى أقصى حد من التكنولوجيات المتصلة بهذا المجال، انخفضت التكاليف الإجمالية المتعلقة بهذا البند بسبب ضغوط العمل الحالية والمتوقعة.

#### نفقات التشغيل العامة

٣٣٥- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف الاستخدام السنوي لتراخيص برامج التطبيقات وقواعد البيانات بالنظم الإدارية الإلكترونية للمحكمة شاملة نظام ساب SAP، ونظام تريم TRIM ونظم الإنترنت، والتشغيل الآلي للمكاتب، ونظام البريد الإلكتروني. وتشمل كذلك استضافة تكاليف الاتصالات الهاتفية المحلية وبالهاتف المتنقل والربط المأمون بين شتى المواقع في لاهاي و صيانة شبكة الاتصالات العالمية والبيانات للمحكمة. وتعتمد المحكمة أيضا شبكة ستايل كبيرة تربط بين المكاتب الميدانية ومكاتب المقر.

#### اللوازم والمواد

٣٣٦- نفقات متكررة. ترجع الزيادة في التكاليف إلى انتقال المسؤولية عن أجهزة النسخ الآلي والطابعات ذات السرعة العالية من قسم الخدمات العامة إلى قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال، في إطار الجهود المبذولة لتحسين الكفاءة في المحكمة. ويتضمن هذا البند أيضاً المعدات الطرفية وقطع الغيار والبطاقات اللازمة للشبكة وكابلات البيانات وأجهزة البيانات المتنقلة وما إلى ذلك.

#### الأثاث والمعدات

٣٣٧- تعكس التكاليف اللازمة لصيانة المعدات الحيوية للمحكمة في كل من المقر والميدان، بما فيها مكونات شبكة الاتصالات العالمية والبيانات بالمحكمة، والتشغيل الآلي للأجهزة المكتبية التي تشمل الهواتف والحواسيب والطابعات والبرمجيات، وبرنامج استبدال معدّات الخادوم. وتعكس الزيادة المطلوبة الحاجة إلى استبدال الأجهزة والشبكات اللاسلكية البالية في الميدان.

#### الموارد المتصلة بالحالات

#### السفر

٣٣٨- نفقات متكررة. يتصل هذا البند بالزيارات التي تتم للتنسيق وصيانة أجهزة الاتصال في الميدان.

## نفقات التشغيل العامة

٣٣٩- نفقات متكررة. يغطي هذا البند الصيانة السنوية لقاعات المحكمة وتكاليف الأجهزة والبرامجيات ذات الصلة بصيانة نظم المحكمة الالكترونية. ويندرج في هذا البند استئجار الروابط الساتلية من الأمم المتحدة والقدرة الخاصة بالإنترنت في كل ميدان والربط عن بعد للمكاتب الميدانية بنظم المحكمة الإلكترونية في المقر. كما أن تكاليف الاتصالات عن طريق الهاتف الثابت والمتنقل تغطيها بصورة حصرية ميزانية المحكمة.

## الجدول ٧١- البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									صفر
موظفو الخدمات العامة										٠,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ١٩٧,٧	١ ٣٦٢,٩	٣ ٥٦٠,٦	٢ ٢٧٨,٣	١ ٤٧٢,٥	٣ ٧٥٠,٨	١ ٠٦٠,٦	٥٢٥,٦	١ ٥٨٦,٢	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١٧٧,٣		١٧٧,٣	٣٣,٤	١٣٣,٤	١٦٦,٨	٣٣,٤	١٣٣,٤	١٦٦,٨	٢٠,٩
المساعدة المؤقتة للإجتماعات			٤٩,٤	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	
العمل الإضافي			٤٩,٤	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٢٦,٧		٢٢٦,٧	٨٣,٤	١٣٣,٤	٢١٦,٨	٨٣,٤	١٣٣,٤	٢١٦,٨	١٦,١
السفر	٢١,٦	٣٣,٥	٥٥,١	٢٧,١	٥٣,٨	٨٠,٩	٢٧,١	٥٣,٨	٨٠,٩	٨,٣
الخدمات التعاقدية	٢٣٥,٤	١٨٤,٨	٤٢٠,٢	٤١١,٠	٦٠,٠	٤٧١,٠	٤١١,٠	٦٠,٠	٤٧١,٠	-٣٠,١
التدريب	٥٨,٠	٨,٦	٦٦,٦	٨٦,٠	١٤,٩	١٠٠,٩	٤٠,٩	١٤,٩	٥٥,٨	-٥٩,٥
نفقات التشغيل العامة	١ ٥٠٥,٦	٢ ٣٨٢,٠	٣ ٨٨٧,٦	١ ٤٢٠,٤	٢ ٨١٤,٢	٤ ٢٣٤,٦	١ ٤٢٠,٤	٢ ٨١٤,٢	٤ ٢٣٤,٦	٢,٨
اللوازم والموارد	٩١,١	٧,٥	٩٨,٦	٩٥,٠	١٠,٠	١٠٥,٠	٩٥,٠	١٠,٠	١٠٥,٠	١٠٩,٥
الأثاث والمعدات	٥٥٦,٩	٥١٨,٤	١ ٠٧٥,٣	٢٢٥,٤	١٨١,١	٤٠٦,٥	٢٢٥,٤	١٨١,١	٤٠٦,٥	٣٤,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢ ٤٦٨,٦	٣ ١٣٤,٨	٥ ٦٠٣,٤	٢ ٢٦٤,٩	٣ ١٣٤,٠	٥ ٣٩٨,٩	٢ ٢٦٤,٩	٣ ١٣٤,٠	٥ ٣٩٨,٩	٣,٣
المجموع	٤ ٨٩٣,٠	٤ ٤٩٧,٧	٩ ٣٩٠,٧	٤ ٦٢٦,٦	٤ ٧٣٩,٩	٩ ٣٦٦,٥	٤ ٦٢٦,٦	٤ ٧٣٩,٩	٩ ٣٦٦,٥	٢,٥
الصيانة الموزعة	-١ ٢٠٦,٩	-١ ١١١,٥	-٢ ٣١٨,٤	-٨٨٢,٧	-١ ٦٠١,٧	-٢ ٤٨٤,٤	-٨٨٢,٧	-١ ٦٠١,٧	-٢ ٤٨٤,٤	-٠,٥

## الجدول ٧٢- البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	١				١١	١٩	٢٠	٣١
المتصلة بالحالات الحالية					٢	٣		٤		٥	١٨	١٨	٢٣
المجموع الفرعي					٣	٤		٤		١٦	٣٧	٣٨	٥٤
الوظائف الجديدة/المنقولة													
المجموع الفرعي													
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها													
المجموع الفرعي													
المجموع					١	٣	٨	٤		١٦	٣٧	٣٨	٥٤

### ٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

#### مقدمة

٣٤٠- عقب التغييرات الهيكلية التي أُجريت داخل قلم المحكمة، أصبح قسم مشاركة وتعويض الضحايا جزءاً من شعبة خدمات المحكمة منذ شهر آذار/مارس ٢٠١٠. أما الأقسام التي تعمل مع الضحايا (وحدة الضحايا والشهود وقسم مشاركة وتعويض الشهود) فقد أُدمجت داخل نفس الشعبة، مما يسمح باستعمال الموارد الموجودة أحسن استعمال في تنفيذ ولاية قلم المحكمة.

٣٤١- في عام ٢٠١١، ستواصل شعبة خدمات المحكمة تكريس جهودها في دعم المحاكمات المتزامنة.

٣٤٢- وستقوم الشعبة بتوفير الخدمات المختصة، من قبيل الخدمات العالية الجودة للمحكمة الإلكترونية، وخاصة منها توفير المحاضر في لغتي العمل، وهي مساهمة ممتازة للإجراء محاكمات نزيهة وفعالة وسريعة. وستواصل دعم الترجمة الفورية بالفرنسية والإنكليزية، فضلاً عن اللغات التي يتحدث بها الشهود والأشخاص الذين سيقبض عليهم أو سوف يُسلمون إلى المحكمة. وستكون مكلفة أيضاً برفاه الأشخاص المحتجزين مع ما يميز ذلك من صعوبة تتعلق بتيسير الزيارات الأسرية.

٣٤٣- وسوف يولى اهتمام خاص لتنفيذ إستراتيجية الضحايا وتيسير معالجة جميع طلبات المشاركة التي يتم تقديمها.

٣٤٤- بالإضافة إلى ذلك، سوف تركز الشعبة على دعم الشهود الذين سوف يدلون شهادتهم أثناء المحاكمة، وعلى متابعة مرحلة ما بعد الإدلاء بالشهادة.

٣٤٥- وأخيراً، ستواصل الشعبة، بالتعاون مع مكتب المدعي العام، الإسهام في هدف المحكمة بإجراء عمليات التحقيق، بالمساعدة في تنسيق عمليات القبض على الأشخاص الذين تصدر بحقهم أوامر بالقبض أو بالثبوت أمام المحكمة عن طريق إعداد طلبات التعاون واتخاذ الترتيبات اللازمة للحصول على الدعم الدبلوماسي والتنفيذي والقضائي مع الدول الأطراف، والدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي ومع شركائها من المؤسسات، وذلك في الميدان وفي لاهاي.

#### الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات جديدة في القضايا، في إطار الحالات القائمة أو الحالات الجديدة، وأربع محاكمات على الأقل، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)<sup>(٨)</sup>

<sup>(٧)</sup> رهنا باعتماد التهم النهائية في قضية المدعي العام ضد جان بيبير بمبا.

- ٢- إرساء وتطوير نظام يتصدى لجميع المخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمشياً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)<sup>(٩)</sup>
- ٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطتهم المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٤- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم، (الهدف الإستراتيجي ٥)

<sup>(٨)</sup> تنطوي عمليات المحكمة على خطر ملازم، وتجري تحت نوع من القيود، ناهيك عن الحالة الأمنية العامة الموجودة في الجهات التي تجري فيها العمليات، وكونها لا تملك جهازاً للشرطة ولا جيشاً تابعاً لها. وبالتالي ستظل هناك دوماً درجة من المخاطر. إلا أنه يمكن للمحكمة أن تضع نظاماً للتقليل من المخاطر الأمنية والتخفيف من حدتها لكي تصل إلى درجة مقبولة بواسطة مجموعة من التدابير، تدافع عن أمن جميع المشاركين تماشياً مع نظام روما الأساسي.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- توفير الدعم لجلسات المحكمة وفقاً للائحة المحكمة ولائحة قلم المحكمة. ويلزم الدعم لما يعادل ٢٠٠ يوم من أيام العمل بالمحكمة في عام ٢٠١١.	- عدد أيام المحاكمات التي تمت بنجاح.	٪١٠٠
- تدم خدمات تتميز بالكفاءة والجدوى للأطراف التي تطلبها والدوائر.	- عدد الطلبات التي يستجاب لها في الأسبوع.	٪٩٠
<b>الهدف ٢</b>		
- دائرة احتجاز تتميز بالتنظيم المحكم، يشعر فيها المحتجزون بالأمن، ويكونون حقيقياً في أمن.	- عدد الحوادث التي أدت إلى جروح خطيرة تُعزى إلى إدارة تتميز بالإهمال.	صفر٪
- توفير الدعم والحماية والخدمات التنفيذية/اللوجستية المجدية والفعالة للضحايا والشهود وغيرهم من الفئات المعرضة للخطر بغض النظر عن الموقع الذي يوجدون فيه وقابلية هذا الدعم للتقييم.	- عدد الشهود والضحايا الذين تمت حمايتهم بنجاح.	٪١٠٠
<b>الهدف ٣</b>		
- دقة المصطلحات وتوحيدها لتأمين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بجميع اللغات المستعملة.	- عدد البحوث المتعلقة بالأدوات اللغوية من جانب المستعملين الفعليين في الشهر الواحد.	٢٠٠ (على الأقل)
- الاستفادة من جميع خدمات الترجمة التحريرية بصورة كاملة وفعالة.	- عدد طلبات الترجمة المزدوجة في السياق العادي للعمل.	صفر٪
- عدد مناسب من الموظفين والترجمين الفوريين المستقلين والميدانيين المتاحين للعمل.	- عدد طلبات الترجمة الفورية العادية والميدانية التي استجيب لها.	٪٩٠
- رفع مستوى أوضاع الاحتجاز وإدارة مركز الاحتجاز.	- عدد عمليات الاستعراض الإيجابية.	٪١٠٠
<b>الهدف ٤</b>		
- القبض على الأشخاص ونقلهم بنجاح.	- عدد الإجراءات التي اتخذها الدول بناء على طلب المحكمة.	٪٨٠
- نظم فعالة لمعالجة طلبات الضحايا.	- عدد طلبات الضحايا التي تلقتها المحكمة وسجلتها وأقرت بها خلال سبعة أيام من تلقاها.	٪٩٥
	- عدد طلبات الضحايا التي سُجلت في قاعدة البيانات خلال ٣٠ يوم من تلقاها.	٪٩٥

## الجدول ٧٣- البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة خدمات المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	% بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية											
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٥٣٢,٠	٥٨٢٨,٨	٩٣٦٠,٨	١١٢٦٨,٩	٧٢٣٠,٩	١١٢٦٨,٩	٤٤٨٧,١	١١٢٦٨,٩	١١٤٦٤,٥	٢٠٧,٢	٢,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٧٩,٠	٩٤٤,١	١٠٢٣,١	١٠١٤,٦	١٠١٤,٦	١٠١٤,٦	٤١٥,٧	١٠١٤,٦	٢٢٧٨,٣	١٢٦٣,٧	١٢٤,٦
المساعدة المؤقتة للإجتماعات	٦٣٧,٣	٢٨٤,٩	٩٢٢,٢	٣٥٦,٨	٧١,١	٣٥٦,٨	٤١٥,٧	٣٥٦,٨	٢٩٢,٥	٣٥١,٤	٩٨,٥
العمل الإضافي	٨,٠	٦,٢	١٤,٢	٧٩,٦	٧٩,٦	٧٩,٦	٣٢,٩	٧٩,٦	٦٨,٩	١٠,٧	-١٣,٤
الخبراء الاستشاريون	٢١,٣	١٢٣,٥	١٤٤,٨	٢٢٢,٦	٢٠٣,٦	٢٢٢,٦	٣٢,٩	٢٢٢,٦	١٨٩,٧	٢٢٢,٦	١٣,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٤٥,٦	١٣٥٨,٧	٢١٠٤,٣	١٦٧٣,٦	١٣٦٨,٩	١٦٧٣,٦	٤٤٨,٦	١٦٧٣,٦	٢٨٢٩,٤	١٦٠٤,٤	٩٥,٩
السفر	٤٧,١	٦٧٢,٧	٧١٩,٨	١١٩٠,٤	١١٥٧,٣	١١٩٠,٤	٦٣,٠	١١٩٠,٤	١١١٠,٠	-١٧,٤	-١,٥
الخدمات التعاقدية	٢٣٤,٨	٤٤٤,٨	٦٧٩,٦	٤٥٤,٧	١٧٨,٨	٤٥٤,٧	٣٦٠,٩	٤٥٤,٧	٣٠٣,٣	٢٠٩,٥	٤٦,١
التدريب	٢٤,٨	٦١,٧	٨٦,٥	١١٠,٦	٨٦,٢	١١٠,٦	١٩,٩	١١٠,٦	١٠٤,١	١٣,٤	١٢,١
نفقات التشغيل العامة	٩٨٠,٤	١٥٢٢,٤	٢٥٠٢,٨	٣٣٦٥,٨	٢٠٣٣,٣	٣٣٦٥,٨	١٨٠٩,٧	٣٣٦٥,٨	٢٢٦٢,٩	٧٠٦,٨	٢١,٠
الزواجر والمواد	٢٦,٥	٩٧,٤	١٢٣,٩	١٥١,٥	١٢١,٠	١٥١,٥	٣٠,٥	١٥١,٥	١١٥,٨	-٥,٢	-٣,٤
الأثاث والمعدات	٢٦,٨	٢٨,٩	٥٥,٧	٥٩,٥	٢٨,٠	٥٩,٥	٣١,٥	٥٩,٥	٢٨,٠	٥٩,٥	٣,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٤٠,٤	٢٨٢٧,٩	٤١٦٨,٣	٥٣٣٢,٥	٣٦٠٤,٦	٥٣٣٢,٥	٣,٥	٥٣٣٢,٥	٣٩٢٤,١	٩٠٧,١	١٧,٠
المجموع	٥٦١٨,٠	١٠٠١٥,٤	١٦٠٧٠,٦	١٨٢٧٥,٠	١٢٢٠٤,٤	١٨٢٧٥,٠	٣,٥	١٨٢٧٥,٠	١٣٧٣٠,٩	٢٧٠٧,١	١٤,٨
الصيانة الموزعة	١٥٩,١	٣٠٥,٦	٤٦٤,١	٥١٥,٤	٣١٣,٨	٥١٥,٤	١٢٨,٢	٥١٥,٤	٤٢٢,٤	٣٥,٢	٦,٨

## الجدول ٧٤- البرنامج ٣٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية كما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٣٣	٩	٩	٩	٤٣
المتصلة بالحالات الحالية										٥٤	٣	٥٢	٥٥	١٠٩
المجموع الفرعي										٨٧	٣	٦١	٦٤	١٥١
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة										١			١	١
المتصلة بالحالات الجديدة/المنقولة										٣	١	١	١	٤
المجموع الفرعي										٣	١	١	١	٤
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها										-٣	١	-٣	-٢	-٥
المجموع الفرعي										-٤	١	-٣	-١	-١
المجموع										٨٨	٤	٥٩	٦٣	١٥١

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة

#### الموارد من الموظفين

#### الموارد الأساسية

#### الخبراء الاستشاريون

٣٤٦- لخبير مستشار واحد يتحلى بالمعرفة والمهارات الضرورية لتقييم الطلبات الواردة من الخبراء أربع مرات في السنة.

#### الموارد المتصلة بالحالات

#### المساعدة المؤقتة العامة

٣٤٧- مساعد قانوني من فئة ف-٢ (١٢ شهراً، متواصلة). يلزم هذا المورد لمواجهة الأنشطة القضائية الإضافية (ثلاث محاكمات في ٢٠١١)، تكون اثنان منها متزامنة لمدة ٦ أشهر)، من المتوقع أن يرتفع عدد الطلبات، فيلزم هذا الموظف لمراجعة جميع الملفات والإسهام بذلك في تحسين نوعية الملفات الخاصة بقلم المحكمة وتنسيقها، وتحمل عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة).

٣٤٨- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة). يلزم هذا المورد لمواجهة الزيادة في عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، كما سبق ذكر ذلك في الفقرة أعلاه.

#### الخبراء الاستشاريون

٣٤٩- تلزم الخبرة الاستشارية لكي تقدم لمكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، وعلى صعيد أكبر، لشعبة خدمات المحكمة، المعرفة المتخصصة اللازمة للقيام بمهامها، مثلاً، قائمة بأسماء الخبراء، تراعي خصوصيات ميزة كل حالة من الحالات التي توجد حالياً أمام المحكمة. كما يجب مراعاة أتعاب الخبراء الشهود الذين يحضرون المحكمة بناء على طلب القضاة.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٣٥٠- نفقات متكررة. والغرض منه حضور الاجتماعات العادية مع ممثلي مختلف المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية الأخرى، ومواكبة التطورات الجارية، وتعد هذه الاجتماعات ضرورية للإدارة السليمة للشعبة ويلزم حضور موظف أقدم. وتلزم هذه الموارد لتنفيذ ولاية قلم المحكمة، خاصة منها في المجالات من قبيل حماية الضحايا (المادة ٤٣(٦) من نظام روما الأساسي).

#### التدريب

٣٥١- يلزم التدريب في مجالات محددة مثل المهارات اللغوية الدبلوماسية (التكلم والكتابة) والمهارات التفاوضية (خاصة فيما يتعلق بالإخطار)، إذ تعدّ هذه المهارات أدوات ضرورية وقيمة في تنفيذ مهام مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة).

### الموارد المتصلة بالحالات

#### السفر

٣٥٢- نفقات متكررة. عملية الإخطار، وهي عملية معقدة نسبياً، تشهد تطوراً كبيراً وتتطلب إدارة وحضور موظفين أقدمين. ويلزم السفر أيضاً للاجتماع مع السلطات المحلية وللتحضير لعمليات إلقاء القبض ومتابعة المشاريع التي يتم تنفيذها في الميدان من طرف مختلف أقسام شعبة خدمات المحكمة، من قبيل شبكات الطعن للضحايا والشهود وإقامة وسائل الاتصال بين المحتجزين وأفراد أسرهم.

#### نفقات التشغيل العامة

٣٥٣- نفقات متكررة. من أجل استئجار مرافق للأنشطة الميدانية المتعلقة بعمليات إلقاء القبض ودعم الشهود التابعين للدوائر.

## الجدول ٧٥- البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			نفقات عام ٢٠٠٩			مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)	
	(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)				
%	المبلغ بدون المؤتمر	المجموع	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
-٠,٥	-٢,١	٤٣٣,٥	٢٧٤,٥	٤٣٥,٦	١٥٩,٠	٤٣٥,٦	٢٧٣,٥	١٦٢,١			موظفو الفئة الفنية
١,٥	٠,٦	٦٠,٦		٦٠,٠	٦٠,٦	٦٠,٠		٦٠,٠			موظفو الخدمات العامة
-٠,٣	-١,٥	٤٩٤,١	٢٧٤,٥	٤٩٥,٦	٢١٩,٦	٤٩٥,٦	٢٧٣,٥	٢٢٢,١	٤٨٣,٢	٢٦٥,٢	٢١٨,٠
-٢,٥	-٣,١	١٢٢,٤	١٢٢,٤	١٢٥,٥	١٢٥,٥	١٢٥,٥	١٢٥,٥	١٢٥,٥	٢٢,٦	٢٢,٦	
		٨١,٩	٦٨,٠	٨١,٩	١٣,٩	٨١,٩	٨١,٩	٨١,٩	٤٢,٧	٤٢,٧	
-١,٥	-٣,١	٢٠٤,٣	١٩٠,٤	٢٠٧,٤	١٣,٩	٢٠٧,٤	٢٠٧,٤	٢٠٧,٤	٦٥,٣	٦٥,٣	
-١٨,٧	-١٢,٨	٥٥,٥	٤٨,٦	٧١,٨	٦,٩	٦٨,٣	٥٨,٢	١٠,١	١٦,٨	١٥,٥	١,٣
						٣,٥			٦,٤	٦,٤	
١٥,٧	٢,٥	١٨,٤		١٥,٩	١٨,٤	١٥,٩		١٥,٩	١١,١		١١,١
		٥,٠	٥,٠	٥,٠		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٧,٨	٧,٨	
-١١,٥	-١٠,٣	٧٨,٩	٥٣,٦	٩٢,٧	٢٥,٣	٨٩,٢	٦٣,٢	٢٦,٠	٤٢,١	٢٩,٧	١٢,٤
١,٩	-١٤,٩	٧٧٧,٣	٥١٨,٥	٧٩٥,٧	٢٥٨,٨	٧٩٢,٢	٥٤٤,١	٢٤٨,١	٥٩٠,٦	٣٦٠,٢	٢٣٠,٤
-٣,٦	-٠,٧	١٧,٦	١٢,٢	١٨,٣	٥,٥	١٨,٣	١٣,٣	٥,٠	١٦,٦	٨,٨	٧,٨

## الجدول ٧٦- البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية قسما فوقها	الخدمات العامة-الرئيسية	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية				١						١	١	١	٢	
المتصلة بالحالات						٢		١		٣			٣	
المتصلة بالحالات						٢		١		٤		١	٥	
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
الجديدة/المنقولة														
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
توزيعها/تصنيفها														
المجموع				١		٢	١			٤	١	١	٥	

## (ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

## الموارد الأساسية

## الموارد من الموظفين

## الخبراء الاستشاريون

٣٥٤- يلزم المزيد من الخبرة الاستشارية لتحسين عملية إعداد محاضر المحكمة لاسيما بالنظر إلى الانتقال إلى استخدام برمجيات جديدة لدعم الاستنساخ. وقد بيّنت مثل هذه الخبرة الاستشارية أنها مفيدة في الأعوام الأخيرة.

## الموارد المتصلة بالحالات

## المساعدة المؤقتة العامة

٣٥٥- اثنان من مختزلي محاضر المحكمة برتبة ف-٢ (الفرنسية والانكليزية، ١٢ شهراً لكل واحد منهما، متواصلة). لاستكمال الحد الأدنى المطلوب في هيكله اختزال محاضر المحكمة أي فريق واحد من خمسة من مختزلي محاضر المحكمة للغة الانكليزية واللغة الفرنسية، أربعة منها تكون ثابتة، لتفادي أي مشاكل ناتجة عن مرض، أو إجازة وما إلى ذلك، ولطلبات الإدارة الإضافية أي جميع الجلسات المتعلقة بالقضايا الأخرى خارج مرحلة المحاكمة والجلسات العامة التي يعقدها القضاة في الحلقات الدراسية وما إلى ذلك.

٣٥٦- كما أُدرج ذلك سابقاً في صندوق الطوارئ، يلزم فريق للدعم المتواصل أثناء المحاكمات المتزامنة، ويتكون هذا الفريق من مساعد قانوني/كاتب محكمة من فئة ف-٢، ومختزل محاضر (الفرنسية)، وكاتب محكمة من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى، وستة موظفين من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى لمعالجة النصوص الفرنسية، ومساعد العمليات السمعية البصرية، لمدة ستة أشهر.

## العمل الإضافي

٣٥٧- نفقات متكررة. في الجلسات الممتدة أحيانا في المحاكم وشهادة الشهود التي تؤخذ عن بعد والتي تقتضي بقاء الموظفين بقاعات المحكمة وقتاً إضافياً للعمل. وسيلزم العمل الإضافي أيضاً لتسجيل الطلبات العاجلة التي تقدم بعد ساعات العمل. وسوف يُوزَّع هذا الوقت الإضافي بنفس النسبة على عدد أيام المحكمة الخاصة بكل محاكمة.

## الخبراء الاستشاريون

٣٥٨- نظراً لإنهاء إجراءات قضية لوينغا المتوقع في مجرى ٢٠١١، سوف تلزم الخبرة الاستشارية من أجل دراسة وتخطيط السياسة المتعلقة بترحيل الأدلة المخزونة حالياً في نظام إدارة الأدلة، إلى نظام حفظ السجلات. إضافة إلى هذا الترحيل، يلزم إدماج البيانات دمجاً سليماً. يلزم خبراء استشاريون لمدة ١٠ أيام تقريباً. ويلزم المزيد من الخبرة الاستشارية في مجال سياسات إدارة المحفوظات والخطط والإجراءات المتعلقة بالحفاظ على المدى الطويل. وقد يلزم خبراء استشاريون لمدة حوالي ٢٠ يوماً.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### الخدمات التعاقدية

#### التدريب

٣٥٩- نفقات متكررة. يشمل هذا البند التدريب والمشاركة في دورات تعليمية بشأن أساليب التسجيل المعاصرة وإدارة المحاكم فضلاً عن المسائل المتعلقة بالحكمة الإلكترونية. إذ إنه من الأساسي مواكبة التطورات في هذه الوظائف الرئيسية للقسم من أجل إدارة القسم والموارد المخصصة له بصورة فعّالة.

#### التكاليف التشغيلية العامة

٣٦٠- نفقات متكررة. يشمل هذا البند صيانة معدات اختزال محاضر المحكمة وتكليف ألواح المفاتيح. ويلزم زيادة عدد الأجهزة لكي تشمل الوظيفتين الإضافيتين لاختزال محاضر المحكمة المطلوبتين كما يلزم رخصتين حتى يمكن اختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي.

#### اللوازم والمواد

٣٦١- نفقات متكررة. الأشرطة السمعية البصرية وأقراص تسجيل الإجراءات بقاعات المحكمة وطلبات الاستنساخ والمواد المستهلكات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة.

#### الأثاث والمعدات

٣٦٢- تشمل النفقات توفير المزيد من المعدات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة وتزويده مثلاً بمساحات ضوئية إضافية وشاشات مزدوجة إضافية والمعدات البديلة الضرورية. يشمل هذا البند أيضاً البرمجيات والمعدات اللازمة للمحفوظات (للتشهير بالأعمدة المتوازية مثلاً) لتقليل المكتب من أرشفة الأدلة وأشرطة تسجيل جلسات الاستماع بالكفاءة المطلوبة.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣٦٣- نفقات متكررة. دعماً للشهادات التي يدلي بها الشهود عن بعد باستخدام الفيديو، يلزم وجود موظف دعم في المجال السمعي البصري وموظف قانوني مساعد في المناطق النائية. يُتوقع أن تدلّ نسبة ١٥ في المائة من الشهادات عبر الفيديو، أي ستة شهود وست بعثات.

### الخدمات التعاقدية

٣٦٤- يلزم مواصلة تعزيز وتمهيد نظام إدارة المحكمة الإلكترونية فيما يخص النماذج القائمة من أجل إدراج الاحتياجات الجديدة للمحكمة. ويلزم تعزيز وتحقيق أقصى قدر من الكفاءة في العمل خاصة في نماذج نظام إدارة المحكمة الإلكترونية المتعلقة بدعم مواقيت الجلسات ومعالجة سجلات ومحاضر المحكمة (كما في ذلك إخطار المشاركين في الإجراءات المعنية).

٣٦٥- تلزم موارد إضافية للعمل الخارجي المتعلق باختزال المحاضر بالنسبة للمحاكمات المتزامنة (كما طُلب ذلك في بند صندوق الطوارئ).

### التدريب

٣٦٦- نفقات متكررة. يلزم تدريب خاص لمختزلي محاضر المحكمة باللغة الفرنسية في الوقت الحقيقي وللموظفين العاملين في المجال السمعي البصري لتمكينهم من استخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من أجهزة بطريقة صحيحة. وضمان مواكبة الموظفين للتطورات الأخيرة في المجالات المعنية.

### اللوازم والمواد

٣٦٧- نفقات متكررة. تشمل أشرطة التسجيل وأقراص الفيديو الرقمية العالية الجودة وأدوات الدعم السمعية البصرية الأخرى اللازمة لجلسات الاجتماع للمحكمة، والمستهلكات اللازمة لتوفير وتوزيع الأدلة المستخدمة، وتزويد قاعات المحكمة بالمواد اللازمة للصحافة والجمهور. ويلزم علاوة على ذلك ثلاث رخص لاختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي من طرف فريق مختزلي المحاضر.

### الأثاث والمعدات

٣٦٨- يلزم هذا الاعتماد للاستخدام الأمثل للأجهزة السمعية البصرية في قاعات المحكمة وتحسينها وتحديثها.

## الجدول ٧٧ - البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم إدارة المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية											
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٤٥,٨	١١٢٠,٤	١٤٦٦,٢	٤٣٦,١	١٤٩٣,٦	١٩٢٩,٧	٥١٩,٠	١٤٢٢,٦	١٩٤١,٦	١١,٩	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٣٨,٠	١٣٨,٥	١٧٦,٥		١٧٧,٦	١٧٧,٦		٥٣٥,٢	٥٣٥,٢	٣٥٧,٦	٢٠١,٤
العمل الإضافي	٠,٣	٦,٢	٦,٥		٣٠,٠	٣٠,٠		٢٧,٥	٢٧,٥	-٢,٥	-٨,٣
الخبراء الاستشاريون	٣,١		٣,١	١١,٠	٣٠,٠	٤١,٠	١١,٠	٣٠,٠	٤١,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤١,٤	١٤٤,٧	١٨٦,١	١١,٠	٢٣٧,٦	٢٤٨,٦	١١,٠	٥٩٢,٧	٦٠٣,٧	٣٥٥,١	١٤٢,٨
السفر	٢,١	١٠,٦	١٢,٧		٤٣,١	٤٣,١		٣٧,٤	٣٧,٤	-٥,٧	-١٣,٢
الخدمات التعاقدية	٧,٠	١٥٧,٩	١٦٤,٩		٤٠,٠	٤٠,٠		١٥٤,٥	١٥٤,٥	١١٤,٥	٢٨٦,٣
التدريب	٦,٠		٦,٠	٣,٩	٢٧,١	٣١,٠		٣٧,٤	٣٧,٤	٦,٤	٢٠,٦
نفقات التشغيل العامة	٢,٣	١٠,٤	١٢,٧	١٥,٥	١٠٥,٠	١٥٥,٥	٧,٨	٩٦,٠	٧,٨	-٧,٧	-٤٩,٧
اللوازم والمواد	١٢,٤	٧٨,٦	٩١,٠	١٣,٠	١٠٥,٠	١١٨,٠	١٣,٠	٩٦,٠	١٠٩,٠	-٩,٠	-٧,٦
الأثاث والمعدات	٢١,٤	١٠,٥	٣١,٩	٢٥,٥	٢٨,٠	٥٣,٥	٢٥,٥	٢٨,٠	٥٣,٥		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢	٢٦٨,٠	٣١٩,٢	٥٧,٩	٢٤٣,٢	٣٠١,١	٤٦,٣	٣٥٣,٣	٣٩٩,٦	٩٨,٥	٣٢,٧
المجموع	٤٣٨,٤	١٥٣٣,١	١٩٧١,٥	٥٠٥,٠	١٩٧٤,٤	٢٤٧٩,٤	٥٧٦,٣	٢٣٦٨,٦	٢٩٤٤,٩	٤٦٥,٥	١٨,٨
الصيانة الموزعة	١٩,٤	٥٢,٨	٧٢,٢	١٢,٦	٩٢,٨	١٠٥,٤	١٦,٤	٨١,٢	٩٧,٦	-٧,٨	-٧,٤

## الجدول ٧٨ - البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم إدارة المحكمة	وكيل أمين عام	أمين عام مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة فمما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١		١	١		٣	٢	٢	٣	٥
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية							١	٩		١٠	١	١٠	١١	٢١
المجموع الفرعي					١		٢	١٠		١٣	١	١٢	١٣	٢٦
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها								-١		-١				-١
المجموع الفرعي														
المجموع					١		٢	١٠		١٣	١	١٢	١٣	٢٦

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

الخبراء الاستشاريون

٣٦٩- نفقات متكررة. يلزم أخصائي نفسي و/أو أخصائي في العلاج النفسي لتوفير العلاج اللازم للأشخاص قيد الاحتجاز على أساس كل حالة على حدة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

نفقات التشغيل العامة

٣٧٠- نفقات متكررة. حُدِّدَت المبالغ المتعلقة باستئجار الزنانات على أساس ١٢ زنانة، بما في ذلك الاحتجاز الاحتياطي والموظفين. وبمغادرة المحكمة الخاصة بسيراليون، سوف تتحمل المحكمة جميع التكاليف المتعلقة بالزنانات. ونتيجة تقليص حجم جناح الاحتجاز التابع للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، من المتوقع أن تتحمل المحكمة جزءها من الوظائف المشتركة، وهو ما يعادل ثلاث وظائف على أساس التفرغ. وتشمل هذه الوظائف المشتركة دورات مراقبة على مدار الساعة على مركز المراقبة والوحدة ٤، وتوفير خدمات مشتركة أخرى كل أربعة أيام. وما تزال المفاوضات جارية مع السلطات الهولندية بشأن تكاليف الاستئجار.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٧١- أدرجت تكاليف الزيارات التي تؤديها أسر المحتجزين، استناداً إلى القرار الذي أصدرته الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩،<sup>(٩)</sup> مع مراعاة الظروف الشخصية للأشخاص المحتجزين وتشكيل أسرهم،<sup>(١٠)</sup> ريثما تتخذ الجمعية العامة قراراً بشأن المسألة. وتشمل هذه التكاليف جميع نفقات السفر

<sup>(٩)</sup> انظر الوثيقة ICC-RoR-217-02/08 التي أعيد تصنيفها في ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٩ بوصفها وثيقة عامة.

<sup>(١٠)</sup> انظر الوثيقة ICC-ASP/8/9، الفقرة ٩.

والمأوى داخل بلد الإقامة والتكاليف المتعلقة بإجراءات طلب التأشيرة والتأمين والنفقات المتعلقة بإقامتهم في هولندا.

#### التدريب

٣٧٢- نفقات متكررة. تشمل التدريب المتخصص في مجال الاحتجاز وإدارة السجون فضلا عن حقوق الإنسان في السياق الدولي.

#### نفقات التشغيل العامة

٣٧٣- تشمل التكاليف التشغيلية المتنوعة الأخرى الخاصة برفاه الأشخاص المحتجزين فيما يتعلق باحترام خلفياتهم الدينية والثقافية (وفقا للقاعدة ١٠٢ من لائحة المحكمة والقاعدة ١٩٩ من لائحة قلم المحكمة).

## الجدول ٧٩- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الاحتجاز	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		المبلغ
موظفو الفئة الفنية											
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٢٩,٧	١١٢,٢	٣٤١,٩	٣٩٧,٤	١٣٩,٩	٢٥٧,٥	٣٩٧,٤	١٣٩,٩	٢٥٧,٥	٠,٢	٠,١
الخبراء الاستشاريون											
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١,٥	٦,٩	١٨,٤	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠
السفر	٣,٨		٢٧,١	١١,٥		٢,٤	١٣,٩	١١,٥	٢,٤	٠,٦	٠,٧
الخدمات التعاقدية	٠,٦	١,٠	١,٦	٢,١		١٥,٠	١٧,١	٢,١	١٥,٠	-١٥,٠	-٨٧,٧
التدريب	٠,٩	١٨,٧	١٩,٦	١٦,٠		١,٤	١٧,٤	١٦,٠	١,٤	١,١	٦,٣
نفقات التشغيل العامة	٩٧٨,١	٥,٢	٩٨٣,٣	٩٤,٠		١٣١٧,٠	١٤١١,٠	٩٤,٠	١٣١٧,٠	٤٨٤,٩	٣٤,٤
اللوازم والمواد	٧,٣	٤,٧	١٢,٠	٧,٥		٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥	٧,٥
الأثاث والمعدات	٥,٤		٥,٤	٦,٠		٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٦,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٩٦,١	٥٢,٩	١٠٤٩,٠	١٩٣,٦		١٣٤٩,٣	١٥٤٢,٩	١٩٣,٦	١٣٤٩,٣	٤٧١,٦	٣٠,٦
المجموع	١٢٣٧,٣	١٧٢,٠	١٤٠٩,٣	٣٣٩,٥		١٦٠٦,٨	١٩٤٦,٣	٣٣٩,٥	١٦٠٦,٨	٤٧١,٨	٢٤,٢
الصيانة الموزعة	١١,٦	٥,٩	١٧,٥	٨,٨		٧,٦	١٦,٤	٨,٨	٧,٦	-٠,١	-٠,٦

## الجدول ٨٠- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الاحتجاز	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية						١		١		٢	١	١	٣	٣
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية								١		١	١	١	٢	٢
المجموع الفرعي						١		٢		٣	٢	٢	٥	٥
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع						١		٢		٣	٢	٢	٥	٥

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية في المحكمة

### الموارد من الموظفين

#### إعادة التوزيع

٣٧٤- نظرا لزيادة المسؤوليات و/أو زيادة طلبات الترجمة، قدمت الوظائف التالية للنظر في إعادة تصنيفها واستنادا إلى الاستنتاج، تُقدم اليوم لإعادة التصنيف: مترجم فوري (السواحيلي/اللينغالا) من فئة ف-٣ إلى ف-٤، ومساعد في الترجمة/المصطلحات (السواحيلي) من فئة ف-١ إلى ف-٢، ومترجمين فوريين (السواحيلي/اللينغالا) من فئة من ف-١ إلى ف-٢.

### الموارد الأساسية

#### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٧٥- نفقات متكررة. لما مجموعه ٢٥٠ يوما من أيام الترجمة الفورية باللغات التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها للزيارات الدبلوماسية والمؤتمرات الصحفية أو غيرها من الاجتماعات غير القضائية أو الاجتماعات القضائية<sup>(١٢)</sup>. وتستند هذه الزيادة إلى الإشارات التي يرسلها العملاء داخل المحكمة.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### المساعدة المؤقتة العامة

٣٧٦- سيواصل القسم الاعتماد على المساعدة المؤقتة العامة لتغطية خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية. لكن، بسبب ضرورة تغطية المحاكمات المتزامنة، زادت متطلبات الموارد بشكل كبير مما يتماشى مع طلبات صندوق الطوارئ لعام ٢٠١٠. وسيلزم ما مجموعه ١٥٥,٩ من أشهر العمل وتوزع على النحو التالي:

(أ) مراجع برتبة ف-٤ (اللغة الانكليزية، ٦ أشهر متواصلة). للتدريب المتخصص لمجال التحرير والمراجعة للمترجمين التحريريين وتدريب المترجمين الفوريين، والمترجمين الفوريين غير المحترفين. والتدريب الخاص بالقضاة؛ ومراقبة التسجيلات.

(ب) مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (السواحيلي؛ ١٢ أشهر متواصلة) ومترجم فوري برتبة ف-٣ (السواحيلي؛ ٦ أشهر متواصلة) لتغطية احتياجات الترجمة الفورية بالنسبة للمحاكمات الجارية.

<sup>(١١)</sup> أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و ٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

(ج) مترجمان فوريان برتبة ف-٣ (الفرنسية؛ ٦ أشهر متواصلة لكل واحد منهما، من صندوق الطوارئ). لدعم المحاكمات المتزامنة.

(د) مترجم مساعد من ف-٢ العربية، (١٢ أشهر متواصلة). وقد جاء هذا الطلب نتيجة لحالتين أُستعملت فيها العربية.

(هـ) منسق ميداني مساعد معني بالترجمة الفورية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً، متواصلة). لمساعدة منسق الترجمة الفورية الميدانية في تنظيم وتخطيط واقتراحات البعثات في الميدان وإعادة صياغة التدريب للمترجمين الفوريين الذين يعينون في مهام جديدة.

(و) مترجم فوري غير محترف برتبة ف-١ ( اللينغالا؛ ١٢ أشهر متواصلة). جلسات الاجتماع الجارية.

(ز) ٤ مترجمين فوريين غير محترفين برتبة ف-١ ( السانغو؛ ٩ أشهر متواصلة من صندوق الطوارئ). المحاكمات المتزامنة الجارية.

(ح) ما مجموعه ٢٨,٩ شهراً من الترجمة الفورية في الميدان من فئة الخدمات العامة-الرتب الرئيسية في حالات جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويُعيّن المترجمون الفوريون الميدانيون إضافة إلى ذلك كجزء من تعيين الشهود<sup>(١٣)</sup> وتسجيل الأدوات السمعية<sup>(١٤)</sup>.

(ط) ما مجموعه ١٩ شهراً من الترجمة الفورية في الميدان من فئة الخدمات العامة-الرتب الرئيسية، بما فيها ١٠,٢ أشهر لحالة جمهورية أفريقيا الوسطى.

#### المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٧٧- نفقات متكررة. لخدمات الترجمة الفورية التي لا يمكن لموظفي المحكمة الثابتين القيام بها. ويشمل ذلك الاستعانة بالترجمة الفورية للمحاكمات المتزامنة وللأحداث غير القضائية. وتعكس هذه الزيادة الاحتياجات في الترجمة الفورية، استناداً لطلب صندوق الطوارئ لعام ٢٠١٠.

#### الخبراء الاستشاريون

٣٧٨- نفقات متكررة. لأفرقة الخبراء اللغويين المعيّنين بالمصطلحات القانونية في حالات/قضايا معينة من أجل وضع مصطلحات قانونية وقضائية للغات الأقل شيوعاً التي تفتقر إلى هذه المصطلحات وأفرقة الاختبار المعنية بالترجمة الفورية.

<sup>(١٢)</sup> انظر قرارات الدوائر، الدائرة الابتدائية الأولى، القرار العام الصادر في ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٨، ICC-01/04-01/06-1351: "قرار بشأن البروتوكول المتعلق بالممارسات الواجب إتباعها لإعداد الشهود للمحاكمة"، الفقرة ٣٨.

<sup>(١٣)</sup> القاعدتان ١٧٤ و ١٧٥ من لوائح قلم المحكمة.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### الخدمات التعاقدية

٣٧٩- نفقات متكررة. لتطوير نظام إدارة المحكمة الإلكترونية للترجمة التحريرية والترجمة الفورية والترجمة الفورية الميدانية. وسيُحسَّن نموذج الترجمة لكي يشمل آلية عامة للإبلاغ لتمكين القسم من الاستجابة لمختلف طلبات الإبلاغ. وسيُنفذ في عام ٢٠١١ نموذج الترجمة الفورية والترجمة الفورية الميدانية الذي كان في مرحلته الأولى والتجريبية منذ ٢٠٠٩، وسيقوم المستخدمون بتجربته وتحديد التحسينات اللازمة.

#### اللوازم والمواد

٣٨٠- نفقات متكررة. لاقتناء قواميس وأدوات مرجعية جديدة في لغات العمل واللغات الرسمية وكذلك لتسديد الاشتراكات الإلكترونية في قواعد البيانات المرجعية والقواميس الإلكترونية التي يحتاجها المترجمون، والمراجعون والمترجمون الفوريون وواضعو المصطلحات.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٣٨١- نفقات متكررة. للترجمة الفورية في إطار العمل، بما في ذلك التعريف بالشهود ومراقبة طلبات الترجمة الفورية الميدانية وتسهيلها ومواصلتها، إذ إن عدد المترجمين الفوريين الميدانيين المؤهلين المحليين قليل جدا. وللحفاظ على عدد كاف من المترجمين الفوريين الميدانيين المعتمدين الناطقين باللغات المطلوبة (المتعلقة بالحالات)، ويلزم عدد من المترجمين الفوريين من أجل بعثات الاعتماد بمشاركة وحدة الخدمات اللغوية التابعة لمكتب المدعي العام. وقد انخفضت التكاليف.

#### الخدمات التعاقدية

٣٨٢- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة، والخدمات المتعلقة بالمصطلحات، والخدمات التعاقدية المتعلقة بالخبرة اللغوية بالنسبة للسانغو في مجال المصطلحات ومراقبة التسجيلات.

## التدريب

٣٨٣- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد تدريب التخصص بالنسبة للمترجمين والمراجعين والمترجمين الفوريين وأخصائي المصطلحات.

## اللوازم والمواد

٣٨٤- نفقات متكررة. لاقتناء القواميس والأدوات المرجعية الجديدة في لغات الحالة/القضية التي يحتاجها المترجمون، والمراجعون والمترجمون الفوريون ووضع المصطلحات.

## الجدول ٨١- البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة		
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع			
	٠,٢	٩,٢	٤ ٠٩٧,٣	١ ٧١٠,٧	٢ ٣٨٦,٦	٤ ٠٨٨,١	١ ٧٢٠,١	٢ ٣٦٨,٠	٣ ٧١٥,٩	٢ ٠٤٠,١	١ ٧٤٥,١	موظفو الفئة الفنية
	٠,٧	٣,٦	٥٠١,٣	٢٥٨,٩	٢٤٢,٤	٤٩٧,٧	١٨٠,٠	٣١٧,٧	٣ ٧١٥,٩	٢ ٠٤٠,١	١ ٧٤٥,١	موظفو الخدمات العامة
	٠,٣	١٢,٨	٤ ٥٩٨,٦	٢ ٦٤٥,٥	١ ٩٥٣,١	٤ ٥٨٥,٨	١ ٩٠٠,١	٢ ٦٨٥,٧	٣ ٧١٥,٩	٢ ٠٤٠,١	١ ٧٤٥,١	المجموع الفرعي، الموظفون
	٩٩,٣	٥٧٧,٣	١ ١٥٨,٩	١ ١٥٨,٩	٥٨١,٦	٥٨١,٦	٥٩٣,٦	٥٨١,٦	٥٩٣,٦	٥٩٣,٥	٠,١	المساعدة المؤقتة العامة
	٩٨,٥	٣٥١,٤	٧٠٨,٢	٢٩٢,٥	٤١٥,٧	٣٥٦,٨	٢٨٥,٧	٧١,١	٩٢٢,٢	٢٨٤,٩	٦٣٧,٣	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
			٦٤,٢	٦٤,٢		٦٤,٢		٦٤,٢	٦٦,١	٦٦,١		الخبراء الاستشاريون
	٩٢,٦	٩٢٨,٧	١ ٩٣١,٣	١ ٥١٥,٦	٤١٥,٧	١ ٠٠٢,٦	٢٨٥,٧	٧١٦,٩	١ ٥٨١,٩	٩٤٤,٥	٦٣٧,٤	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	-١٧,٠	-٤٧,٤	٢٣١,٢	٢٢٠,٤	١٠,٨	٢٧٨,٦	٩,٣	٢٦٩,٣	٢٤٨,٠	٢٣٥,٨	١٢,٢	السفر
	٢,٩	١٠,٠	٣٥٠,٥	٩٣,٠		٣٤٠,٥	٢٥٧,٥	٨٣,٠	٤٣٤,٤	٢٠٧,٢	٢٢٧,٢	الخدمات التعاقدية
	٩,٩	١,٦	١٧,٨	١٧,٨		١٦,٢	١٦,٢	١٦,٢	١٨,٣	١٤,٥	٣,٨	التدريب
			٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٥,٨	٩,٠	٦,٨	اللوازم والمواد
									١,٤	١,٤		الأثاث والمعدات
	-٥,٥	-٣٥,٨	٦١٩,٥	٣٤١,٢	٢٧٨,٣	٦٥٥,٣	٢٧٦,٨	٣٧٨,٥	٧١٧,٩	٤٦٧,٩	٢٥٠,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	١٤,٥	٩٠٥,٧	٧ ١٤٩,٤	٤ ٥٠٢,٣	٢ ٦٤٧,١	٦ ٢٤٣,٧	٢ ٤٦٢,٦	٣ ٧٨١,١	٦ ٠٨٥,٧	٣ ٤٥٣,٢	٢ ٦٣٢,٥	المجموع
	-٤,٥	-٨,٢	١٧٢,٣	١١٧,٨	٥٤,٦	١٨٠,٥	١٣٢,٦	٤٧,٩	١٦٤,٧	٩٠,٩	٧٣,٧	الصيانة الموزعة

## الجدول ٨٢- البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٧	٧	١		١٦	٣	٣	٣	١٩
المتصلة بالحالات						٤	١٣	٤	٤	٢٥	١	٤	٥	٣٠
المجموع الفرعي					١	١١	٢٠	٥	٤	٤١	١	٧	٨	٤٩
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها					١	-١	٣	-٣		٤١	١	-١	-١	٤٩
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي					١	١٢	١٩	٨	١	٤١	١	٧	٨	٤٩

## (هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

## الموارد من الموظفين

## إعادة التصنيف

٣٨٥- يُقترح إعادة تصنيف وظيفة رئيس وحدة الدعم من الرتبة ف-٣ إلى رتبة ف-٤ بسبب التطور المتواصل لوحدة الدعم وزيادة المسؤوليات وزيادة عبء العمل. وتستجيب وحدة الدعم للطلبات المتزايدة في المقر كما في الميدان، خاصة في مجالات تعريف الشهود بنظام المحكمة، واحتياجاتهم ولاسيما الضعفاء منهم، وكذلك التعاون مع الدوائر والأقسام الأخرى في المحكمة، ومع الأطراف الخارجية.

٣٨٦- موظف قانوني من الرتبة ف-٢ إلى رتبة ف-٣. أضيف عدد من الواجبات والأهداف إلى مسؤوليات هذا الموظف منذ التصنيف الأولي لهذا المنصب بوصف مساعد قانوني، وهذا ما يتطلب مستوى عالٍ من الاستقلالية وقدرة على حلّ المشاكل. وسيعمل هذا الموظف أيضاً بصفته جهة الاتصال لكافة الأنشطة المتعلقة بالتوعية، بما في ذلك تمثيل الوحدة في الاجتماعات مع المحاكم الدولية الأخرى، والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية التي تعمل في المجالات المتعلقة بأعمال المحكمة.

## الموارد المتصلة بالحالات

## أخصائي نفسي/خبير الصدمات النفسية برتبة ف-٣

٣٨٧- يعد الأخصائي النفسي أساسياً في توفير الخبرة المتعلقة بمقدمي الطلبات والمشاركين في برنامج الحماية التابع للمحكمة والشهود الذين يدلون بشهادتهم أمام المحكمة. وتشمل هذه الأنشطة لإجراء عمليات تقييم نفسي واجتماعي لمقدمي الطلبات لبرنامج الحماية التابع للمحكمة؛ وتوفير التوجيه الاستراتيجي لتخطيط وتنفيذ الجوانب المتعلقة بدعم المشاركين في هذا البرنامج؛ وإدارة برنامج دعم الشهود/الضحايا التابع لبرنامج الحماية، وما إلى ذلك. وسيطلب أيضاً إلى الخبير النفسي إجراء عمليات تقييم نفسانية للشهود الذين يدلون بشهادتهم أمام المحكمة وخاصة منهم الشهود الضعفاء مثل ضحايا العنف القائم على أساس الجنس، والأطفال المجندين سابقاً وغيرهم من الأشخاص الذين يعانون من صدمات كبيرة.

## المساعدة المؤقتة العامة

٣٨٨- مساعد ميداني معني بالعمليات برتبة ف-٢ (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لتنسيق وتنفيذ عمليات المحكمة في الميدان بصورة فعالة ولإشراف على مساعدة وحدة الضحايا والشهود للشهود المسافرين إلى مقر المحكمة، وإقامة شبكة محلية للدعم، وإسداء المشورة لأفرقة التحقيق

بشأن الممارسات الحسنة ووضع بروتوكولات لدعم عمليات التحقيق التي يقوم بها كل من مكتب المدعي العام والدفاع.

٣٨٩- مساعد ميداني معني بالحماية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لإسداء المشورة وتدريب موظفي قسم مشاركة الضحايا وتعويضهم، ومكتب المحامي العام للضحايا، وكذلك لممثلي الضحايا القانونيين، بشأن الممارسات الحسنة ووضع بروتوكولات للحماية تتعلق بتعاملهم مع الضحايا. وتشمل الأنشطة الأخرى بعثات التقييم وبعثات تقصي الحقائق قبل وأثناء تعامل المحكمة مع الضحايا من مقدمي الطلبات، وتقييم المخاطر المتعلقة بنقل الضحايا إلى المحكمة، وما إلى ذلك.

٣٩٠- موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لتلبية حاجيات الشهود العملية لفترة إقامتهم في هولندا. وتشمل هذه المهام لقاء الشهود في جهة الدخول إلى البلد، ومرافقتهم في كل وقت، ومساعدتهم في المسائل من قبيل التأشيرات، والجمارك والمواعيد الطبية، وتعريفهم بالمسائل المتعلقة بالمحكمة، وما إلى ذلك.

٣٩١- ٣ مساعدين للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). وذلك لدعم العمليات التمهيديّة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وتشمل المهام تنفيذ إجراءات الدعم، وتوفير الدعم، وتوفير المساعدة اللوجستية والتشغيلية، ومرافقة الشهود في مناطق العمل وأثناء الرحلات الدولية كما يلزم ذلك، وضمان مراعاة حاجيات الشهود البدنية والنفسية، والتخطيط لها تخطيطاً سليماً، وما إلى ذلك.

#### العمل الإضافي

٣٩٢- نفقات متكررة. لتغطية ساعات العمل الإضافي المتعلقة بالمحاكمات. لقد تكبد الموظفون كمية هامة من العمل الإضافي شهرياً من جرّاء عبء العمل الحالي المتعلق بمختلف المحاكمات. وللتخفيف من العمل الإضافي للموظفين أُعتمد نظام مرّن لساعات العمل. ولكن هذا لم يشمل العمل الإضافي بكامله.

#### الخبراء الاستشاريون

٣٩٣- لتوفير الخبرة التخصصية لتقييم نفساني وإجراء فحوص الطب الشرعي لشهود معينين في إطار برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة، والمساعدة لوضع "إستراتيجية المحكمة المتعلقة بالضحايا" في صيغتها النهائية، وتقديم المساعدة للجنة الخبراء المعنية بحماية الشهود من أجل استعراض نظم الحماية والعمليات التابعة لوحدة الضحايا والشهود القائمة حالياً.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٣٩٤- نفقات متكررة. للتفاوض من أجل وضع الاتفاقات لإعادة توطين الشهود وحضور مؤتمر لحماية الشهود ومواكبة أفضل الممارسات الدولية في هذا الميدان.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### السفر

٣٩٥- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الرحلات العملية اللازمة لتقديم خدمات الحماية والدعم للشهود بما في ذلك مرافقة الشهود في رحلاتهم لحضور المحاكمات وسفر الموظفين لتوفير خدمات الحماية والدعم للشهود.

#### التدريب

٣٩٦- نفقات متكررة. يشمل التدريب اللازم لوحدة الضحايا والشهود التدريب على معاملة الشهود المستضعفين والمصابين بصدمات وحماية الشهود، وأساليب العناية بالنفس، والتقييم الجسدي وتقييم الهياكل الأساسية الأمنية، كما تنص على ذلك القاعدة ١٨ (د) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

#### نفقات التشغيل العامة

٣٩٧- نفقات متكررة. تشمل هذه النفقات التكاليف المتعلقة بالمحاكمات بما في ذلك سفر الشهود والضحايا للإدلاء بشهادتهم وإنشاء نظم للاستجابة الأولية في الحالات التي تعمل فيها المحكمة، وتكاليف إعادة توطين الشهود وتغيير أماكنهم.

#### اللوازم والمواد

٣٩٨- نفقات متكررة. لتغطية تكاليف اللوازم والمواد التي لا توفرها الأقسام الأخرى في المحكمة، لموظفي وحدة الضحايا والشهود الذين يعملون في الميدان أو الذين يقومون ببعثات إلى الميدان، من أجل تيسير العمليات في ظروف الميدان الصعبة.

الجدول ٨٣ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

وحدة الضحايا والشهود	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المتعمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٧٤,٤	١٩٢٠,٧	٢٣٩٥,١	٦١١,٣	٢١٤٠,٠	٢٧٥١,٣	٨٢٢,٦	٢١٣٤,٤	٢٩٥٧,٠	٧,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٠,٤	١٤٤,٦	١٤٥,٠	١٠٧,٥	١٠٧,٥	١٠٧,٥	٤٥٥,٢	٤٥٥,٢	٤٥٥,٢	٣٢٣,٤
العمل الإضافي	٧,٧	٧,٧	٧,٧	٤٩,٦	٤٩,٦	٤٩,٦	٤١,٤	٤١,٤	٤١,٤	-١٦,٥
الخبراء الاستشاريون	٧,١	٧,١	٧,١	٢١,٥	٢١,٥	٢١,٥	٢١,٥	٢١,٥	٢١,٥	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨,١	١٥١,٧	١٥٩,٨	١٧٨,٦	١٧٨,٦	١٧٨,٦	٥١٨,١	٥١٨,١	٥١٨,١	١٩٠,١
السفر	٢٥,٢	٣٢٠,٦	٣٤٥,٨	١١,٣	٦٢٣,٦	٦٣٤,٩	٣٤,٤	٦٠٧,٦	٦٤٢,٠	١,١
التدريب	٢٨,٥	٢٨,٥	٢٨,٥	٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩	٢٦,٩	
نفقات التشغيل العامة	١٤٩٩,٠	١٤٩٩,٠	١٤٩٩,٠	١٩٣٤,٣	١٩٣٤,٣	١٩٣٤,٣	١١٦٣,٩	١١٦٣,٩	١١٦٣,٩	١١,٩
اللوازم والمواد	٥,١	٥,١	٥,١	٦,٠	٦,٠	٦,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٣٣,٣
الأثاث والمعدات	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٥,٢	١٨٧٠,٢	١٨٩٥,٤	١١,٣	٢٥٩٠,٨	٢٦٠٢,١	٣٤,٤	٢٨٠٦,٤	٢٨٤٠,٨	٩,٢
المجموع	٥٠٧,٧	٣٩٤٢,٦	٤٤٥٠,٣	٦٢٢,٦	٤٩٠٩,٤	٥٥٣٢,٠	٨٥٧,٠	٥٤٥٨,٩	٦٣١٥,٩	١٤,٢
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	١٢٠,٢	١٤٣,٥	١١٠,٩	٢٦,٥	١٣٧,٤	٢١,٨	١٧٤,٧	١٩٦,٥	٤٣,٠

الجدول ٨٤ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

وحدة الضحايا والشهود	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية										٥	١	١	١	٦
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية										١٢	١	٣١	٣٢	٤٤
المجموع الفرعي										١٧	١	٣٢	٣٣	٥٠
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة										١				١
المجموع الفرعي										١				١
الوظائف المتصلة بالحالات										١	١	١	١	١
توزيعها/تصنيفها										١	١	١	١	١
المجموع الفرعي										١	١	١	١	١
المجموع										١٨	٢	٣١	٣٣	٥١

## (و) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا

٣٩٩- عقب إعادة الهيكلة التي أُجريت على شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠)، نُقل قسم مشاركة وتعويض الضحايا (٣٥٣٠ سابقاً) إلى شعبة خدمات المحكمة. وأُدججت في بيانات هذه الشعبة جميع نفقات السنوات السابقة والميزانية المعتمدة للقسم، باستثناء تكاليف الدفاع.

## الموارد من الموظفين

## الموارد الأساسية

## الخبراء الاستشاريون

٤٠٠- بيّنت التجربة أن استخدام الخبراء الاستشاريين لوضع الخرائط التنظيمية للحالات والقضايا أكفأ وأكثر فعالية من حيث التكاليف من استخدام وقت الموظفين. وقد أُدرج الاعتماد رسم الخرائط التنظيمية لمجتمعات الضحايا. وكذلك الاعتماد الخاص بالخبرة الاستشارية لمواصلة تطوير قاعدة البيانات للتطبيقات المتعلقة بقسم مشاركة وتعويض الضحايا.

## الموارد المتصلة بالحالات

## المساعدة المؤقتة العامة

٤٠١- مساعد ميداني واحد من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (تشاد؛ ٦ أشهر متواصلة). لدعم أنشطة قسم مشاركة وتعويض الضحايا في الميدان.

## الموارد من غير الموظفين

## الموارد الأساسية

## السفر

٤٠٢- نفقات متكررة. للقاءات الثنائية بين رئيس قسم مشاركة وتعويض الضحايا في الميدان والمنظمات غير الحكومية.

## الخدمات التعاقدية

٤٠٣- نفقات متكررة. تلزم هذه الموارد لوضع قاعدة البيانات التابعة لنظام المحكمة الإلكترونية بشأن قسم مشاركة وتعويض الضحايا.

## الموارد المتصلة بالحالات

### السفر

٤٠٤- نفقات متكررة. تعكس زيادة تكاليف السفر الزيادة في الأنشطة القضائية والاحتياجات المتوقعة بالنسبة للموظفين القائمين في الميدان للقيام بأنشطتهم في الميدان وللسفر إلى المقر ومنه. وقد بينت التجربة أن السفر إلى المقر مفيد بالنسبة للفعالية، من أجل التخطيط واللقاءات الإعلامية. ويشمل هذا الاعتماد أيضاً بنداً للسفر إلى أماكن أخرى لاستهداف الشتات من أهل دارفور، كجزء من مشروع مشترك مع قسم الإعلام والوثائق للوصول إلى اللاجئين من دارفور.

### الخدمات التعاقدية

٤٠٥- نفقات متكررة. يلزم هذا الاعتماد لتغطية الاجتماعات مع الضحايا وتدريب الوسطاء في الميدان.

### التدريب

٤٠٦- نفقات متكررة. يلزم هذا الاعتماد للتدريب على التعامل مع التأثير الناتج عن معاملة ضحايا الجرائم: لتمكين الموظفين من معاملة الضحايا، والتحسين إلى أقصى حد ممكن من حالة الضحايا وحالتهم هم.

## الجدول ٨٥- البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم مشارك وتعويض الضحايا	نفقات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٣,٠
موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									-١٩,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	٥١٩,٠	٣٦٩,٥	٨٨٨,٥	٦١٠,٩	٤٩٨,٢	١١٠٩,١	٧١٦,١	٣٥٩,٥	١٠٧٥,٦	-٣,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢٩,٠	٣٨,٠	٦٧,٠	٢٢,٤	٢٢,٤	٢٢,٤	٦,٦	٦,٦	٦,٦	-٧٠,٥
الخبراء الاستشاريون	١٨,٢	٧,٦	٢٥,٨	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	٨,٠	-٥٢,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٧,٢	٤٥,٦	٩٢,٨	٨,٠	٢٢,٤	٣٠,٤	٦,٦	٦,٦	١٤,٦	-٥٢,٠
السفر	٢,٥	٦٦,٩	٦٩,٤	٣,٤	٢٢,٤	٨١,٦	٧,٩	١١٤,٥	١٢٢,٤	٥٠,٠
الخدمات التعاقدية	٣,٠	٧٢,٣	٧٥,٣	٣,٤	٥٣,٧	٥٧,١	١٠٣,٤	٥٣,٧	١٥٧,١	١٧٥,١
التدريب	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٥٦,٣
اللوازم والمواد	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٣,٢	٥٦,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥,٥	١٣٩,٢	١٤٤,٧	٦,٦	١٣٥,٣	١٤١,٩	١١١,٣	١٧٥,٠	٢٨٦,٣	١٠١,٨
المجموع	٥٧١,٧	٥٥٤,٣	١١٢٦,٠	٦٢٥,٥	٦٥٥,٩	١٢٨١,٤	٨٣٥,٤	٥٤١,١	١٣٧٦,٥	٧,٤
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	٢٦,٤	٤٩,٧	١٧,٦	٣٩,٨	٥٧,٤	٢١,٨	٢٨,٤	٥٠,٣	١٢,٥

## الجدول ٨٦- البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم مشارك وتعويض الضحايا	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مجموع موظفي الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين	قسم مشارك وتعويض الضحايا	
														موظفون	موظفون
الوظائف الأساسية						١	٢	٢	١	٦	١	٧	٧	١	١
المتصلة بالحالات الحالية							٢	٢	١	٣	٦	٦	٦	٦	٦
المجموع الفرعي						١	٢	٤	٢	٩	٧	٧	١٦	٧	٧
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة															
الوظائف المعاد						١				١					
توزيعها/تصنيفها															
المجموع الفرعي															
المجموع															

## ٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

### مقدمة

٤٠٧- تلبية لطلب جمعية الدول الأطراف<sup>(١٥)</sup>، سيقدم قسم الإعلام والوثائق الخطة الإستراتيجية للاتصالات في الدورة التاسعة للجمعية.

٤٠٨- وتماشياً مع أهداف المحكمة ومقاصدها، تهدف الخطة الإستراتيجية للاتصالات إلى مواصلة إذكاء الوعي العام بالمحكمة وبولايتها وبأنشطتها. وإن كانت التوعية في البلدان المتصلة بالحالات ستظل أمراً أساسياً فإن قسم الإعلام والوثائق سيركز في عام ٢٠١١ على استخدام الشبكات الاجتماعية الجديدة والوسائل الرقمية لتوعية عدداً أكبر من المجموعات على الصعيد الدولي وبطريقة فعالة من حيث التكلفة، بتعزيز العلاقات مع وسائط الإعلام التقليدية، ووضع برامج محددة تُلزم المجموعات ذات الصلة من قبيل الأوساط القانونية والأكاديمية بفعالية أكثر.

٤٠٩- لهذا الغرض، سوف تنتقل وحدة الشؤون العامة وخاصة منها فريق العلاقات مع الإعلام من طريقة العمل التقليدية من أجل استهداف جمهور أوسع. ويتبين حالياً أن الشبكات الاجتماعية مثل تويتر (Twitter) وفليكر (Flicker) ويوتيوب (YouTube) تشكل أحسن سبيل للوصول إلى الآلاف من الأشخاص بنقرة واحدة.

٤١٠- أما الصحفيين وغيرهم من المجموعات الأساسية بالنسبة للمحكمة، بمن فيهم الأوساط القانونية، والجامعات والمدارس، فيتطلبون برامج محددة لإلزامهم بالعمل كشركاء يساهمون في التعريف بالمحكمة وفهمها فهما أوضح. إن مشروع إنشاء محكمة صورية بمختلف اللغات وجائزة للصحافة وحلقات دراسية ودورات تدريبية محددة، سيُنظّم بشراكة مع المنظمات غير الحكومية ومختلف الجمعيات، والمؤسسات والمنظمات، لتجنب الزيادة في الموارد لغير الموظفين.

### الأهداف

- ١- مواصلة إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٤)
- ٢- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجمهور المحلي والعالمي (الهدف الإستراتيجي ٧)
- ٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)

<sup>(١٥)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني، الفقرة ٣٤ من القرار ICC-ASP/8/Res.3.

الهدف في عام ٢٠١١	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
<b>الهدف ١</b>		
٦٠ لكل حالة	- عدد الجلسات التفاعلية.	- إذكاء الوعي بأنشطة المحكمة وفهمها من طرف الجمهور.
٢٠٪ زيادة لكل حالة بالمقارنة مع عام ٢٠١٠	- العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم مباشرة في جلسات اللقاء.	
٨٠٪ من المجتمعات المحلية المتأثرة	- العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم بواسطة الإذاعة والتلفزيون.	- زيادة عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمساهمة في الإجراءات.
٥٠ ساعة لكل حالة	- عدد ساعات بث البرنامج المباشر أسأل المحكمة	
٨٠٪	- نسبة طلبات الضحايا المعبأة بطريقة سليمة.	
<b>الهدف ٢</b>		
٤٥ ساعة	- عدد ساعات بث الموجزات البصرية- السمعية.	- زيادة إمكانية الوصول إلى الإجراءات القضائية للمحكمة.
٣٥ ساعة	- عدد ساعات بث أفلام موجزة على شاشة التلفزيون.	
٢٠٪ أكثر مقارنة بنسبة عام ٢٠١٠ لكل حالة	- زيادة عدد المقابلات مع وسائط الإعلام.	
٢٥ ٠٠٠	- عدد المطبوعات التي تم توزيعها	
٢ ٠٠٠ أكثر مقارنة بنسبة عام ٢٠١٠	- عدد الزائرين لموقع الإجراءات القضائية في البلدان المعنية.	
<b>الهدف ٣</b>		
٦٠	- عدد نسخ الأفلام غير النهائية المستعملة من وسائط الإعلام.	- إذكاء الوعي العالمي المتواصل بشأن المحكمة بواسطة الإعلام والحملات.
١ ٠٠٠ أكثر مقارنة بنسبة عام ٢٠١٠	- زيادة عدد الزوار الذين يحضرون الإحاطات الإعلامية.	
١٠٠ أكثر مقارنة بنسبة عام ٢٠١٠	- زيادة عدد المقابلات التي أجراها مسؤولي المحكمة المقيمين في لاهاي مع وسائط الإعلام.	
	- زيادة عدد المحاميات خاصة من أفريقيا، اللواتي قدمن طلبات لإدراجهن في قائمة المحامين ومساعدي المحامين عقب الحملة التي قامت بها المحكمة ورابطة المحامين الدولية نداء للمحاميات.	

(٦) في ١٢ أيار/مايو ٢٠١٠، كانت قائمة المحامين تحتوي على ٣٣٥ محامياً، منهم ٦١ من الإناث، وكانت قائمة المساعدين تحتوي على ٦٣ مساعداً، منهم ٣٠ من الإناث. وكان أقل من ٤ في المائة منهم من المحاميات الأفريقيات.

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

#### المساعدة المؤقتة العامة

٤١١- منتج للمواد السمعية البصرية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً متواصلة). يخطط هذا الموظف ويقود عمليات البث في الإذاعة والتلفزيون للأفلام وغيرها من البرامج، لتقديم المعلومات بشأن المحكمة وترويج فهم أوضح لأنشطتها القضائية من أجل التوعية والإعلام. بخبرته في المجالين القانوني والسمعي البصري، سيرسم هذا الموظف ويخطط وينتج البرامج، وتشمل مهامه الإشراف على الموظفين.

## الموارد المتصلة بالحالات

### المساعدة المؤقتة العامة

٤١٢- يلزم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ أشهر متواصلة)، لدعم أنشطة التوعية.

٤١٣- يلزم مساعداً إنتاج للمواد السمعية البصرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (واحد لمدة ١٢ شهراً متواصلة؛ والآخر لمدة ٦ أشهر متواصلة من صندوق الطوارئ). تلزم هذه الوظيفة، وهي تنطوي على خبرة قانونية وإعلامية، للمساعدة في إنتاج البرامج الإذاعية والتلفزيونية. بمتابعة إجراءات المحكمة وتسجيلها على شريط الفيديو (بمعدل ٥ ساعات في اليوم)، وكتابة الموجز اليومي للأنشطة القضائية، وتحضير التقرير الأسبوعي للأحداث الكبرى لإنتاج البرامج، مع ضمان توزيع هذه المنتجات على وسائل الإعلام الدولية والإقليمية ومكاتب المحكمة الميدانية، والاستجابة للطلبات الداخلية والطلبات العامة.

٤١٤- وظيفة الاستقبال/المراسم مساعد من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (سنة أشهر متواصلة، من صندوق الطوارئ). لدعم تغطية ثلاث محاكمات، اثنين منها متزامنين: في مكتب الاستعلامات الجناح دال، واستقبال الزوار، وتنظيم الأحداث الأخرى، ومعالجة الطلبات المتعلقة بالوثائق.

## الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

#### السفر

٤١٥- نفقات متكررة. يشمل هذا البند سفر رئيس القسم لإجراءات لقاءات تشاورية والاجتماعات المتعلقة بالشبكات مع المنظمات غير الحكومية، والناطق باسم المحكمة مع المسجل ورئيس المحكمة مرتين سنوياً، وأمين المكتبة لحضور المؤتمر السنوي لأمناء المكتبات بالأمم المتحدة.

#### الخدمات التعاقدية

٤١٦- نفقات متكررة. يشمل هذا البند بثّ الجلسات الرئيسية بواسطة الستايل، والطباعة الخارجية، والخدمات التعاقدية الأخرى المتعلقة بالاستعارة من المكتبات والتجليد والتعاقد على برنامج متعدد اللغات لتخزين المعلومات للمساعدة على تخزين النصوص المحررة باللغات الآسيوية والعربية والروسية وتشمل رصد وسائل الإعلام وخدمات البثّ، وبناء القدرات لدى الصحفيين الأفريقيين في لاهاي.

### التدريب

٤١٧- نفقات متكررة. تشمل تكاليف التدريب التخصصي في الرابطة الدولية لأمناء المكتبات القانونية ونظام سرسيدنكس للإداريين الدوليين. والتدريب على برمجية آركجيس ArcGIS لتحسين معرفة رسوم الخرائط وتمكين الموظفين من رسم خرائط رقمية أحسن لموقع الإنترنت، والعروض، ولبرامج الفيديو، والخرائط المطبوعة للمكاتب، وما إلى ذلك.

### نفقات التشغيل العامة

٤١٨- نفقات متكررة. انخفضت تكاليف برماحيات صيانة المكتبة اللازمة للوصول إلى قواعد البيانات الإلكترونية. ويشمل هذا البند أيضا قواعد البيانات في قلم المحكمة وفي مكتب المدعي العام والتسجيلات المتعلقة بالدوائر.

### اللوازم والمواد

٤١٩- نفقات متكررة. تمت إعادة تصنيف هذا البند فانخفض شراء الكتب من أجل تمويل الموارد الإلكترونية من قبيل الكتب والمجلات الإلكترونية وأشرطة الأقراص المضغوطة.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### السفر

٤٢٠- نفقات متكررة. يلزم السفر لاضطلاع بأنشطة التوعية في الحالات قيد التحقيق بما في ذلك السفر الداخلي إلى المناطق التي توجد فيها بكثافة المجتمعات المحلية المتأثرة، وكذلك السفر لأنشطة التوعية المتعلقة بشتات أهل دارفور. ويشمل هذا البند أيضا السفر الذي يقوم به الموظفون المعنيون بالتوعية الميدانية إلى المقرات الرئيسية من أجل التدريب.

#### الخدمات التعاقدية

٤٢١- نفقات متكررة. تشمل الموارد توزيع مقتطفات أسبوعية بالوسائل السمعية البصرية على التلفزيونات الوطنية والإذاعات المحلية في الحالات وفي أفريقيا عامة. وفي كل حالة من الحالات تستخدم الشبكات والتحالفات الموجودة لتعزيز زيادة تأثير الأنشطة. وتوفد بعثات للتوعية إلى المجتمعات المتأثرة وتُنظّم حلقات دراسية لتبادل المعلومات. ويشمل هذا البند أيضا رصد وسائل الإعلام، وطباعة أدوات التوعية وما إلى ذلك.

### اللوازم والمواد

٤٢٢- نفقات متكررة. يخص هذا البند شراء الآليات، والأسلاك وقطع الغيار لوحدة العمليات السمعية البصرية.

## الجدول ٨٧- البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الإعلام والوثائق	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية العمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	% بدون المؤتمر الاستعراضي	
موظفو الفئة الفنية												
موظفو الخدمات العامة												
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠٤٢,١	٦٣٧,٩	١٦٨٠,٠	١٣٠٨,٧	٧١٧,٣	٢٠٢٦,٠	١٣١٠,٣	٧٢٨,١	٢٠٣٨,٤	١٢,٤	٠,٦	
المساعدة المؤقتة العامة	١٣٩,٢	١٥,١	٢٢٤,٣	١١٨,٨	٣٣,٤	١٢٢,٢	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	١٨٧,٤	١٥٣,٤	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٣٩,٢	١٥,١	٢٢٤,٣	١١٨,٨	٣٣,٤	١٢٢,٢	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	١٨٧,٤	١٥٣,٤	
السفر	٣,٦	١١,١	١٤,٧	٢٨,٨	٦٠,١	٨٨,٩	٣,٩	٦١,٧	٩٢,٨	٤,٠	٤,٥	
الخدمات التعاقدية	٥٦,٧	٦٤٥,٩	٧٠٢,٦	٢٠٨,٣	٦١٩,٨	٨٢٨,١	٢٤٦,٠	٥٩٨,٩	٨٤٤,٩	١٦,٨	٢,٠	
التدريب	٣٢,٤		٣٢,٤	٢,٠		٢,٠	٣,٨		٣,٨	١,٨	٩٠,٠	
نفقات التشغيل العامة	٥٦,٨		٥٦,٨	٧٨,٠		٧٨,٠	٨٢,٠	١٣,٥	٩٥,٥	١٧,٥	٢٢,٤	
اللوازم والمواد	٢١٥,٩		٢١٥,٩	١٣٠,٠		١٣٠,٠	١٣٠,٠		١٣٠,٠			
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٦٥,٤	٧٢٧,٠	١٠٩٢,٤	٤٤٧,١	٦٧٩,٩	١١٢٧,٠	٣,٩	٦٧٤,١	١١٦٧,١	٤٠,١	٣,٦	
المجموع	١٥٤٦,٧	١٤٥٠,١	٢٩٩٦,٧	١٨٤٤,٦	١٤٣٠,٦	٣٢٧٥,٢	٣,٩	١٩١١,٣	٣٥١٥,١	٢٣٩,٩	٧,٣	
الصيانة الموزعة	٥٨,٢	٤٩,٩	١٠٨,١	٤٠,٣	٧٥,١	١١٥,٥	٤٣,٦	٦٩,٠	١١٢,٧	-٢,٨	-٢,٤	

## الجدول ٨٨- البرنامج ٣٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الإعلام والوثائق	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١	٣	١	٣		٨			٨	١٦
الوظائف المتصلة بالحالات الحالية								٦		٦	٣	٨	١١	١٧
المجموع الفرعي					١	٣	١	٩		١٤	٣	١٦	١٩	٣٣
الوظائف الأساسية الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/ تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	٣	١	٩		١٤	٣	١٦	١٩	٣٣

## دال-البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

### مقدمة

٤٢٣- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكاتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات وضع الخطط واجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤٢٤- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية والاحتياجات المتعلقة بالميزانية.

٤٢٥- بعد ثلاث سنوات من التخفيضات، تتوخى الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع زيادة صغيرة. وتسمح الميزانية المقترحة للأمانة بالاضطلاع بولايتها بواسطة الإجراءات المتعلقة بالفعالية، وخاصة في مجال الترجمة واستنساخ الوثائق، والمرونة التي توفرها الجمعية في استخدامها وظائف المساعدة المؤقتة العامة للاستجابة للاحتياجات القصيرة المدى.

### الأهداف

١- توفير مؤتمرات عالية الجودة لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي فضلاً عن الدورتين للجنة الميزانية والمالية تعقدان في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك، ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية التابعة للجمعية منها بالخصوص الفريق العامل التابع للمكتب ولجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة.

٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال ما يلي: تزويدها بخدمات أوجه دعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها على نحو فعال وكفؤ؛ وكفالة حصول الدول الأطراف على الخدمات المؤتمرية ووثائق المؤتمرات وفقاً لما يقتضيه النظام الأساسي. كما عُهدت للأمانة أيضاً بمساعدة الجمعية في تحقيق الأهداف المنصوص عليها في خطة العمل.

٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام النظام الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤ - المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهمة، وذلك عن طريق قنوات منها الإنترنت.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعية لها.	- حسن سير العمل في الجلسات والفروع منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير.	غير وارد
	- النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال.	
	- تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية.	
	- ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدمة.	
<b>الهدف ٢</b>		
- إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم إصدارها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها.	- تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدد لها باللغات الرسمية الست دعماً لأعمالها.	غير وارد
	- مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة.	
<b>الهدف ٣</b>		
- تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية.	- تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصة في شكل وثائق مما يسهل ويدعم عملها.	غير وارد
	- ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات.	
<b>الهدف ٤</b>		
- التعميم الفعال للوثائق والمعلومات على الدول الأطراف عن طريق الإنترنت، في جملة قنوات.	- الاستعمال المألوف لموقع الجمعية على الإنترنت والإكسترانت.	غير وارد
	- الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق.	

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢

٤٢٦ - بينت التجربة خلال السنوات الثلاث الماضية أنه، بإشراف وتوجيه على النحو الملائم، يمكن أن يقوم موظف من رتبة أقل بالمهام الأساسية التي يقوم بها الموظف المكلف بشؤون المؤتمرات والبروتوكولات من فئة ف-٤. وبالنظر إلى ذلك وإلى احتياج الأمانة إلى مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢، تقترح الأمانة إرجاع الوظيفة من فئة ف-٤، وتطلب بدلها الوظيفة من فئة ف-٢.

## موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٤٢٧- زاد عبء الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئتها الفرعية زيادة كبيرة منذ إنشاء الأمانة عام ٢٠٠٤. فهناك هيئات لم يُتصور أبداً وجودها في إطار العمل الأصلي الذي درسته اللجنة التحضيرية عام ٢٠٠٣، وزاد عدد اجتماعات هذه الهيئات زيادة أكبر مما كان يُتوقع. وتشمل هذه الهيئات المكتب، وأفرقة العمل في لاهاي وفي نيويورك، وكذلك لجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة. كما زادت فترة دورات لجنة الميزانية والمالية. إضافة إلى ذلك، عقدت الجمعية أيضا دورات مستأنفة لم تكن مُتوقعة في الهيكل التنظيمي الأصلي للأمانة. وتجدر الإشارة إلى أن الأمانة، وإن كان مقرها لاهاي، فهي توفر الخدمة الموضوعية لرئاسة الجمعية، والمكتب وفريقه العامل بنيويورك، بواسطة تحضير الوثائق السابقة واللاحقة للدورة.

## الجدول ٨٩ - الاجتماعات الرسمية التي توفر لها الخدمة أمانة جمعية الدول الأطراف

الاجتماعات الرسمية التي وفّرت لها الخدمة في ٢٠٠٩	
١٨	المكتب
٢٧	الفريق العامل في لاهاي
٩	الفريق العامل في نيويورك
٢٠	اللجنة المعنية بالمراقبة

٤٢٨- إن إنشاء وظيفة قانوني مساعد برتبة ف-٢ سوف تسمح للأمانة بتوفير دعم أحسن للجمعية وهيئتها. وسوف يُعوّض تمويل هذه الوظيفة بكثير من الوفورات الناتجة عن تحويل وظيفة موظف شؤون المؤتمرات والبروتوكولات من فئة ف-٤، المقترح أعلاه وبالمزيد من الفعالية في مجالات أخرى، بالخصوص منها فيما يتعلق بالوثائق. ونتيجة لذلك لن تزيد الميزانية العامة المخصصة للبرنامج الرئيسي الرابع، في حين يتم تعزيز الأمانة في القيام بوظيفتها الأساسية التي تتمثل في توفير الخدمات الموضوعية للجمعية.

٤٢٩- تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف وثائق أقل بالنسبة للدورة العاشرة للجمعية. وستتطلب هذه الوثائق تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف ولجنة الميزانية والمالية<sup>(١٦)</sup> وعدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ هو وظيفتان (مترجم ومراجع)<sup>(١٧)</sup>. وستسعى الأمانة لتحقيق المزيد من الكفاءة بسبل الاعتماد على مصادر خارجية في الترجمة.

<sup>(١٥)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة السابعة... ٢٠٠٨ (ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني الجزء بء، الفقرة ٩٦.

<sup>(١٦)</sup> إن إصدار أمانة الجمعية للوثائق الرسمية في موعدها المحدد لها متوقف على ما يحدث من تداخل وما يتحقق من تنظيم في تقديم مشاريع الوثائق من قبل المحكمة وفقا للجدول الزمني السنوي الذي تعده الأمانة عملا بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

## الجدول ٩٠ - مؤشرات عبء العمل لأمانة جمعية الدول الأطراف

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(١)</sup> لعام ٢٠١١	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ <sup>(٢)</sup> لعام ٢٠١٠	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١١	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١١	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١٠	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠	عدد الصفحات في عام ٢٠٠٩ <sup>(٣)</sup>	البند
٢	٢	١٠,٠-	١٤٤٠	٢٧,٧-	١٦٠٠	٢٣١٢	الوثائق الرسمية (الإنكليزية) الواردة للتحرير والترجمة و/أو المراجعة
١٠	١٠	١٠,٠-	٤٥٩٠	٤٦,٢-	٥١٠٠	٩٤٤٧	الوثائق الرسمية والأدوات الواردة للتحرير، والترجمة و/أو المراجعة في اللغات الرسمية الخمس (العربية، والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية) <sup>(٤)</sup>
-	-	صفر	١٥٠	٧٤,٥-	١٥٠	٥٨٨	منشورات أخرى <sup>(٤)</sup> (الإنكليزية) للتحرير والترجمة و/أو المراجعة
-	-	صفر	٤٥٠	٧٤,٥-	٤٥٠	١٧٦٤	المنشورات الأخرى (٤) الواردة للتحرير والترجمة و/أو المراجعة (العربية والفرنسية والإسبانية)
١٢	١٢	٩,٢-	٦٦٣٠	٤٧,٩-	٧٣٠٠	١٤٠١١	المجموع

<sup>(١)</sup> عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

<sup>(٢)</sup> مترجم ومرجع لكل لغة يعملان على أساس التفرغ من تموز/يوليه إلى تشرين الثاني/نوفمبر من كل عام. وتعتمد الأمانة ابتداء من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه على الاستعانة بمصادر خارجية.

<sup>(٣)</sup> ابتداء من ٢٠٠٩، سترجم معظم الوثائق إلى العربية، والفرنسية والإسبانية فقط<sup>(١٨)</sup>.

<sup>(٤)</sup> إضافة إلى الوثائق المتعلقة بالدورة، والوثائق الرسمية، تمت صياغة وطباعة عدد من المنشورات، منها: الطبعة الثالثة من الخلاصة. ورسالة الجمعية، وصحيفة الوقائع للجمعية.

## المساعدة المؤقتة العامة

٤٣٠ - ينتج الانخفاض في ميزانية المساعدة المؤقتة العامة أساساً عن استخدام بند الميزانية الذي كان قد خصّص لموظف من المساعدة المؤقتة العامة مكلف بالمؤتمرات من فئة ف-٣، لوظيفتين لمساعد خاص من فئة ف-١ للمساعدة المؤقتة العامة، مما ضاعف عدد الأشخاص الذين يعملون في المسائل المتعلقة بما قبل الدورات وما بعدها، والتي لا يمكن للموظفين الدائمين الاضطلاع بها، وقلّص في نفس الوقت من المتطلبات المتعلقة بالميزانية.

٤٣١ - تحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين وذلك لفترة الدورة السنوية للجمعية والأشهر التي تسبق هذه الفترة. وسيساعد هؤلاء المساعدون الخاصون المدير في الجوانب اللوجستية المتعلقة باجتماعات الجمعية بما في ذلك تحديد الاحتياجات المتعلقة بالحيز المكثبي والمعدات وتسجيل ممثلي المنظمات غير الحكومية والوفود والاتصال بها.

## المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٤٣٢ - بقي مستوى هذا البند على ما كان عليه في ٢٠١٠.

<sup>(١٧)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة السابع... ٢٠٠٨ (ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرارين ICC-

### العمل الإضافي

٤٣٣- نفقات متكررة. بقي مستوى العمل الإضافي على ما كان عليه في ٢٠١٠. ومبلغ العمل الإضافي هذا يتكبد جرّاء الدعم المقدم للمؤتمرات من قبل الموظفين والطابعين كافة.

### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٣٤- تعكس التغييرات الواردة في ميزانية السفر تخصيص مبالغ أقل للسفر الناتج عن انعقاد الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي، وليس في مقر الأمم المتحدة.

##### الخدمات التعاقدية

٤٣٥- نفقات متكررة. تعكس زيادة ١٧ في المائة في الخدمات التعاقدية أساساً التكاليف الحقيقية لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية، والتي ستعقد في لاهاي. وتختلف هيكلية التكاليف عن السنة الماضية إذ عُقدت دورات الجمعية في مقر الأمم المتحدة، حيث لا ضرورة لاستئجار قاعات المؤتمرات، وتسديد ثمن الأجهزة الأمنية وبطاقات الهوية. وتُقابل هذه الزيادة انخفاضات في مختلف بنود الميزانية الأخرى.

##### اللوازم والمواد

٤٣٦- هناك انخفاض بنسبة ٢٠ في المائة في اللوازم والمواد بالمقارنة مع الميزانية المعتمدة لسنة ٢٠١٠، نتج عن تحقيق المزيد من الكفاءة، بما في ذلك نهج أكثر ملاءمة للبيئة فيما يخص خدمات المؤتمر.

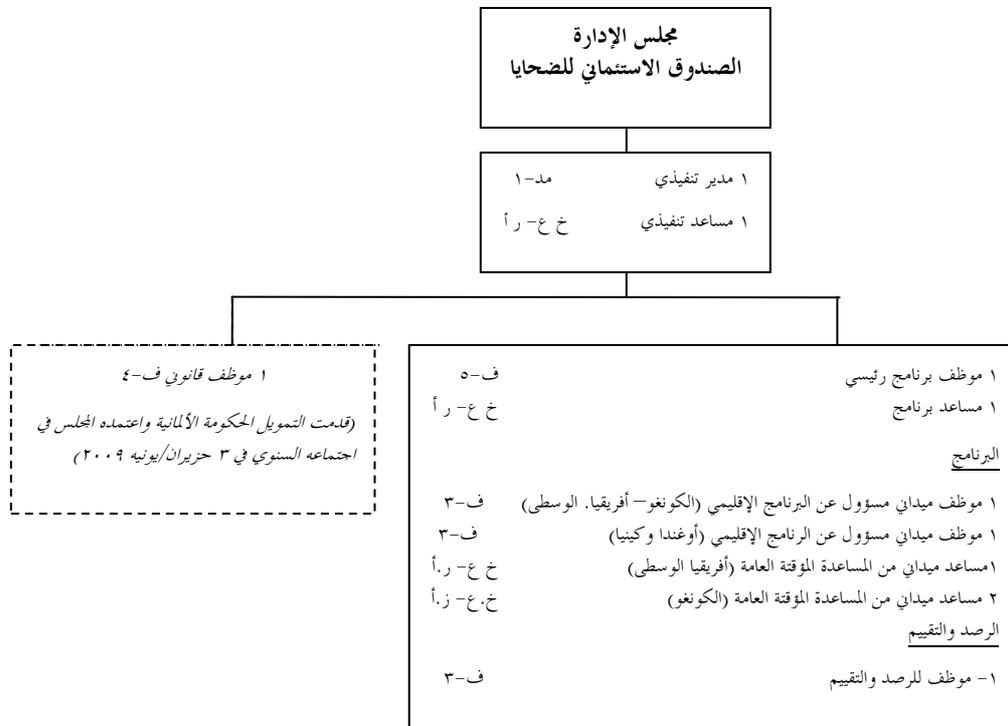
## الجدول ٩١ - البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بالآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)			أمانة جمعية الدول الأطراف	
	المبلغ بدون المؤتمرون الاستعراضي	المجموع	المتصلة بالحالات	المجموع مع المؤتمرون الاستعراضي	الأساسية للمؤتمرون الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمرون الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع	المتصلة بالحالات		الأساسية
% بدون المؤتمرون الاستعراضي	٣٦,٦	٦٤٨,٣	٢٧٥,٤	٦١١,٧	٢٧٥,٤	٦١١,٧	٢٧٥,٤	٦١١,٧	٢٧٥,٤	٦١١,٧	موظفو الفئة الفنية
	٤,١	٩٢٣,٧	٩٢٣,٧	٨٨٧,١	٨٨٧,١	٨٨٧,١	٨٨٧,١	٤١٠,٥	٤١٠,٥	٤١٠,٥	موظفو الخدمات العامة
	-١٧,٥	٣٥٠,٠	٣٥٠,٠	١٠٩٤,٥	٦٧٠,٢	٤٢٤,٣	٥٤٢,٧	٥٤٢,٧	٥٤٢,٧	٥٤٢,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
	-٩,٦	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٧٤,٠	٧٢٠,٤	٧٢٠,٤	٧٢٠,٤	٧٢٠,٤	المساعدة المؤقتة العامة
	٩٠,٠	٣٨,٠	٣٨,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٤٥,٣	٤٥,٣	٤٥,٣	المساعدة المؤقتة للإجتماعات
	-١٠,٧	١٠٨٨,٠	١٠٨٨,٠	١٨٨٨,٥	٦٧٠,٢	١٢١٨,٣	١٢١٨,٣	١٣٠٨,٤	١٣٠٨,٤	١٣٠٨,٤	المعمل الإضافي
	٢٤,٣	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	٣٩٨,٦	١٥١,٧	٢٤٦,٩	٢١٠,٣	٢١٠,٣	٢١٠,٣	٢١٠,٣	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١١,١	١١,١	١١,١	١١,١	السفر
	٢١,٣	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠	٩١٢,٥	٣٤١,٠	٥٧١,٥	١٠٦٥,٩	١٠٦٥,٩	١٠٦٥,٩	١٠٦٥,٩	الضيافة
		٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	الخدمات التعاقدية
	٣,٤	٣٠,٠	٣٠,٠	٢٩,٠	٧٦,٧	٢٩,٠	٣٤,٢	٣٤,٢	٣٤,٢	٣٤,٢	التدريب
	-١٦,٧	٢٥,٠	٢٥,٠	٣٠,٠	١١,٤	٣٠,٠	٢٠,١	٢٠,١	٢٠,١	٢٠,١	نفقات التشغيل العامة
	-٥٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٣١,٢	٣١,٢	٣١,٢	٣١,٢	اللزائم والمواد
	١٨,٣	١٠٨٣,٩	١٠٨٣,٩	١٤٩٧,٢	٥٨٠,٨	٩١٦,٤	٩١٦,٤	١٣٧٢,٨	١٣٧٢,٨	١٣٧٢,٨	الأثاث والمعدات
	٢,٤	٣٠٩٥,٦	٣٠٩٥,٦	٤٢٧٢,٨	١٢٥١,٠	٣٠٢١,٨	٣٠٢١,٨	٣٠٩١,٧	٣٠٩١,٧	٣٠٩١,٧	المجموع الفرعي بالتكاليف غير المتصلة بالموظفين
											المجموع
	٢٠,٣	٢٧,٣	٢٧,٣	٢٢,٧	٢٢,٧	٢٢,٧	٢٢,٧	٣٤,٩	٣٤,٩	٣٤,٩	الصيانة الموزعة

## الجدول ٩٢ - البرنامج الرئيسي الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	أمانة جمعية الدول الأطراف
٩	٤	٢	٢	٥			١	٣		١				الوظائف الأساسية
														المتصلة بالحالات
							١	٣		١				المجموع الفرعي
						٢								الوظائف الأساسية
														المتصلة بالحالات
														الجديدة/المنقولة
														المجموع الفرعي
														الوظائف المعاد
														توزيعها/تصنيفها
														المتصلة بالحالات
														المجموع الفرعي
														المجموع
	١٠	٤	٢	٢	٦	٢	١	٢		١				

## هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا



### مقدمة

٤٣٧- يدعم الصندوق الاستئماني للضحايا ("الصندوق") البرامج التي تتصدى للأضرار الناجمة عن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة وذلك من خلال مساعدة الضحايا على العودة إلى العيش بكرامة و الإسهام بدورهم في المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها. ويضطلع الصندوق بولائتين: (١) إدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة على الأشخاص المحكوم عليهم<sup>(١٩)</sup>، و(٢) استخدام مصادر أخرى لفائدة الضحايا المنصوص عليهم في المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي<sup>(٢٠)</sup> وتوفر

<sup>(١٨)</sup> القاعدة ٩٨ (٢)، (٣)، (٤) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

<sup>(١٩)</sup> القاعدة ٩٨ (٥) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. للمزيد من المعلومات بشأن الصندوق، المرجو الاطلاع على موقع الإنترنت في العنوان التالي: <http://trustfundforvictims.org/legal-basis>

الولاياتان الدعم لضحايا الإبادة الجماعية، والجرائم ضد البشرية وجرائم الحرب المرتكبة منذ ١ تموز/يوليه ٢٠٠٢<sup>(٢١)</sup>.

٤٣٨- و تشمل أولويات الصندوق الرئيسية لعام ٢٠١١: تكثيف جهود حشد الأموال، وتقييم الحالة في كينيا، والشروع في أنشطة جمهورية أفريقيا الوسطى، وتقييم الأنشطة وتوسيعها في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي شمال أوغندا.

٤٣٩- ويُتوخى أيضا أن تكون سنة ٢٠١١، سنة تطوير الإستراتيجيات وتنفيذ الإجراءات المتعلقة بإدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة.

٤٤٠- وعقد مجلس الإدارة الجديدة أول اجتماع له في نيويورك في شهر آذار/مارس ٢٠١٠، حيث استعرض واعتمد مشروع الميزانية لعام ٢٠١١، وكذلك ملاك الموظفين في الأمانة. واستناداً إلى الواقع التشغيلي وإلى الدروس المستخلصة من تنفيذ الدعم لضحايا في الميدان، سوف تحتفظ الأمانة بسبع وظائف معتمدة وثابتة (٥ منها في المقر، و٢ في الميدان).

٤٤١- ويلتمس مجلس الإدارة إعفاء الأمانة من تطبيق أي نسبة تتعلق بالشواغر. وإن عدم منح هذا الإعفاء سوف يؤثر سلباً لا محالة في تنفيذ البرنامج إذ أن الأمانة ستضطر إلى تقييد ملء إحدى الوظائف السبع بسبب نقص الأموال.

## الأهداف

٤٤٢- والهدف العام الذي يسعى الصندوق إلى بلوغه هو تلبية الاحتياجات ذات الأولوية لأشد الضحايا ضعفاً، والذين يخضعون لاختصاص المحكمة، بمنحهم المساعدة التأهيلية و/أو منحهم تعويضات. وتحديدًا، يتفرع الهدف العام للصندوق حسب الأهداف الإستراتيجية للمحكمة لعام ٢٠١١ كالتالي:

- ١- استحداث آليات لتقديم كل التعاون الضروري، وخاصة منه إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الإستراتيجي ٥)
- ٢- الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)
- ٣- أن تصبح غير بيروقراطية تركز على النتائج ليس على العمليات وتعتمد على اللوائح عند الاقتضاء لضمان الحقوق والتخفيف من المخاطر. (الهدف الإستراتيجي ٨)

<sup>(٢٠)</sup> كما هي معرفة في المواد ٦ و٧ و٨ من نظام روما الأساسي.

الهدف في عام ٢٠١١	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
<b>الهدف ١</b>		
٩٥ ٪ من معدل التنفيذ	- الآليات الأساسية الموجودة للدفع في الوقت المحدد، والمراقبة وتقديم التقارير عن دفع التعويضات.	- التعويضات المدفوعة للضحايا وأسرههم ومجتمعاتهم، حيثما حكمت الدوائر بذلك.
<b>الهدف ٢</b>		
التقارير والتحليل التي تجري في الوقت المحدد المقدمة لأصحاب المصلحة وللموظفين الخارجيين.	- التعليقات الإيجابية الواردة من أصحاب المصلحة والموظفين الخارجيين بشأن نوعية الاتصالات	- تحسين الاتصالات مع مجلس الإدارة، والدول الأطراف، والمديرين الأقدمين وغيرهم من أصحاب المصلحة.
< زيادة أكثر من ١٠٪ في عدد الزيارات لموقع الصندوق على الإنترنت بنهاية السنة.	- زيادة استخدام مواد الاتصالات من طرف المنظمات الشريكة، والوسطاء وغيرهم من أصحاب المصلحة.	- الزيادة من فهم دور الصندوق ومجلس إدارته والأمانة وأنشطتها.
<b>الهدف ٣</b>		
لم يقدم مكتب مراجعة الحسابات الخارجية والداخلية أي ملاحظة بشأن الأمانة في مجال ممارسات المراقبة والإدارة	- تقرير مرض من مكتب المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات.	- هيكله وعمليات إدارية فعالة وقائمة بما يلائم اللوائح والقواعد المطبقة.
< انخفضت أكثر من ٢٥٪	- انخفاض كبير في وقت المعالجة بالمقارنة مع السنة المنصرمة.	- زيادة فعالية الوظائف، بما فيها إدارة المنح، وإحطار الدوائر وتقديم العطاءات.

## الموارد من الموظفين

### الموارد الأساسية

#### الخبراء الاستشاريون

٤٤٣- إسداء مشورة الخبراء بشأن عدد كبير من المسائل التقنية، وكذلك كاتب محترف للمساعدة في وضع الأدوات الخاصة بتجميع الأموال وبالتقرير نصف السنوي العام المتعلق بالبرامج، وفي تحضير كُتَيْب الصندوق والمواد الخاصة بالاجتماع السنوي للمجلس.

### الموارد المتصلة بالحالات

#### الموظفون

٤٤٤- سوف يُنقل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية الكونغو الديمقراطية) (ناطق بالفرنسية) من بونيا إلى كامبلا بصفة موظف برامج إقليمية من فئة ف-٣، بسبب زيادة المخاطر الأمنية على شركاء الصندوق وعلى الموظفين الذين يعملون في الميدان في شرق الكونغو، والطابع الإقليمي الذي تكتسيه طائرات بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية في عنتيبي.

ومن كامبلا سيعمل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ بصفة مسؤول إقليمي، ويراقب الأنشطة في البلدان الناطقة بالفرنسية. وستوفر هذه الوظيفة مراقبة المساعدين الميدانيين من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى في جمهورية الكونغو الديمقراطية وكذلك في جمهورية أفريقيا الوسطى (انظر الفقرة ٤٤٦ أدناه) بالإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمناخين.

٤٤٥- و سوف تُنقل أيضا وظيفة البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (أوغندا)، كامبلا، إلى وظيفة برامج إقليمية من فئة ف-٣، (بالإنكليزية). وسيواصل شاغل الوظيفة الإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمناخين في شمال أوغندا، والشروع في برامج جديدة في كينيا.

#### المساعدة المؤقتة العامة

٤٤٦- مساعد ميداني من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (جمهورية أفريقيا الوسطى؛ ١٢ شهراً، متواصلة)، بدل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية أفريقيا الوسطى). لضمان المراقبة والدعم التقني المباشرين لمشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية كما طلب ذلك مجلس الإدارة.

٤٤٧- ويلزم موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (جمهورية الكونغو الديمقراطية؛ ١٢ شهراً، متواصلة). لدعم تصميم وتنفيذ مشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية، بتركيز خاص على متابعة المشاريع والدعم اللوجستي والإداري.

#### الخبراء الاستشاريون

٤٤٨- سوف يساعد الخبراء الاستشاريون أيضا في بدء برنامج الحالة في كينيا، وفي دعم مراجعة حسابات إدارة المشاريع في جمهورية الكونغو الديمقراطية. كما سيستخدم الخبراء الاستشاريون أيضاً لدعم تنفيذ التعويضات التي تأمر بها المحكمة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

#### موارد من غير الموظفين

##### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٤٩- نفقات متكررة. لغرض سفر أعضاء المجلس، وللأنشطة المتعلقة بجمع الأموال والاجتماعات مع المناخين والشركاء.

*الضيافة*

٤٥٠- نفقات متكررة. للمراسيم والضيافات التي ترمي إلى التعريف بالصندوق، ولمبادرات حشد الموارد.

*الخدمات التعاقدية*

٤٥١- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد التكاليف المتعلقة بالاجتماع السنوي لمجلس إدارة الصندوق، وأتعاب المراقبين الخارجيين، وأدوات الطباعة والاتصال لمجلس الإدارة وللدول الأطراف وغير ذلك من أصحاب المصلحة.

*نفقات التشغيل العامة*

٤٥٢- نفقات متكررة. لتغطية نفقات الاتصالات ومختلف النفقات.

*اللوازم والمواد*

٤٥٣- نفقات متكررة. تستخدم للوفاء باللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب.

*الموارد المتصلة بالحالات**السفر*

٤٥٤- نفقات متكررة. أُدرج هذا الاعتماد لدعم ورصد المشاريع وتقييمها والإبلاغ بشأنها، والبعثات المتعلقة بالتعويضات، وحشد الموارد، والدفاع وتطوير البرامج في أربع حالات (جمهورية أفريقيا الوسطى، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكينيا وأوغندا). وقد زيد في الاعتماد المخصص بسبب المبادرات الرامية إلى حشد أكثر من الموارد، خاصة للتعويضات، وتوسيع نطاق الأنشطة إلى كينيا.

*الخدمات التعاقدية*

٤٥٥- نفقات متكررة. لاستئجار السيارات في المناطق النائية، وللطباعة الخارجية للمواد المتعلقة بأنشطة حشد الموارد، ولتوعية الضحايا.

*التدريب*

٤٥٦- نفقات متكررة. لتدريب الموظفين على صياغة التقارير بشأن البرامج والمشاريع باستعمال نظام المعلومات المتعلق بالإدارة.

نفقات التشغيل العامة

٤٥٧- نفقات متكررة. لتغطية النفقات اللوجستية لأن موظفي الصندوق يعملون في مواقع نائية وعالية المخاطر حيث تنعدم أبسط المرافق الأساسية أو تكون معيبة.

## جدول ٩٣ - البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			نفقات عام ٢٠٠٩			أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	
	(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)				
%	المبلغ بدون المؤتمر	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
-٦,٥	-٤٠,١	٥٨١,٤	٤٢٢,٤	١٥٩,٠	٦٢١,٥	٦٢١,٥	٤٥٩,٤	١٦٢,١	بدون تقسيم		
١,٠	١,٢	١٢١,٢	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢٠,٠	١٢٠,٠	٦٠,٠	٦٠,٠	موظفو الخدمة العامة		
-٥,٢	-٣٨,٩	٧٠٢,٦	٤٨٣,٠	٢١٩,٦	٧٤١,٥	٧٤١,٥	٥١٩,٤	٢٢٢,١	٦٤٠,٦	٣٤٢,٩	٢٩٧,٧
-٥٣,٠	-٦٩,١	٦١,٢	٦١,٢	١٣٠,٣	١٣٠,٣	١٣٠,٣	٣٩٦,٣	٣٦٣,٤	٣٢,٩	٤,١	٣٢,٩
١١٠,٥	٣١,٥	٦٠,٠	٤٠,٠	٣٠,٠	٢٨,٥	٢٨,٥	٢٨,٥	٢٨,٥	٧,٥	٣,٤	٤,١
-٢٣,٧	-٣٧,٦	١٢١,٢	١٠١,٢	٢٠,٠	١٥٨,٨	١٥٨,٨	١٣٠,٣	٢٨,٥	٤٢٤,٣	٣٨٧,٣	٣٧,٠
٥٧,٥	٨٦,٨	٢٣٧,٨	١٢٩,٤	١٠٨,٤	١٥٥,٠	٤,٠	١٥١,٠	٨٢,٥	٨٢,٥	٣١,٨	٥٠,٧
٢٠,٧	٢٥,٠	١٤٥,٥	٦٢,٠	٨٣,٥	١٢٠,٥	٥,٠	١٢٠,٥	٥٥,٠	١,٦	٥٦,١	١,٦
٦٠,٧	١٠,٢	٢٧,٠	٢٤,٤	٢,٦	١٦,٨	١٦,٨	٥,٤	١١,٤	٣٨,٤	٢٦,٦	١١,٨
-٤٠,٠	-٢,٠	٣,٠	١٤,٠	٥,٠	١٩,٠	١٩,٠	١٤,٠	٥,٠	١٠,١	٠,٥	٩,٦
									٠,١	٠,١	٠,١
									١٠,٤	١,١	٩,٣
٣٧,٨	١٢٠,٠	٤٣٧,٣	٢٢٩,٨	٢٠٧,٥	٣٢١,٣	٤,٠	٣١٧,٣	١٥٦,٩	١٦٠,٤	١٩٩,٢	١٣٩,٢
٣,٦	٤٣,٥	١٢٦١,١	٨١٤,٠	٤٤٧,١	١٢٢١,٦	٤,٠	١٢١٧,٦	٨٠٦,٦	٤١١,٠	١٢٦٤,٠	٤٧٣,٩
-٥,١	-١,٣	٢٥,٨	٢٠,٣	٥,٥	٢٧,١	٢٧,١	٢٢,١	٥,٠	٢٩,١	٥,٩	٢٣,٣

## الجدول ٩٤ - البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مساعد أمين					وكيل أمين عام	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف		
٣	٢	٢	٢	١						١	الأساسية
٤				٤			٣	١	١		المتصلة بالحالات الحالية
٧	٢	٢	٢	٥			٣	١	١	١	المجموع الفرعي
											الوظائف الجديدة/المتنقلة
											الوظائف المتنقلة
-١	-١	-١	-١								الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها
١	١	١	١								المجموع الفرعي
٧	٢	٢	٢	٥			٣	١	١	١	المجموع

## واو- البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)

### مقدمة

٤٥٨- الهدف من مكتب مدير المشروع هو أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة اللازمة. في عام ٢٠٠٩، شرعت أنشطة مكتب مدير المشروع بإطلاق المنافسة والاختيار في مجال التصميم المعماري. وستشهد سنة ٢٠١١ مواصلة مرحلة تصميم المشروع، وخاصة وضع التخطيط في صيغته النهائية والشروع في عملية العطاءات للمقاولين العاميين.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
<b>الهدف ١</b>		
- أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة لتحقيق الغايات والأهداف التي تتوخاها هذه المنظمة	- يؤدي المشروع وفقا للميزانية المعتمدة	٪١٠٠
	- وضع التصميم للمباني الدائمة في صيغته النهائية	٪١٠٠
	- عملية العطاءات لاختيار مقاول عام (منح العقود سيتبع في عام ٢٠١٢)	٪٥٠

### الموارد من الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### المساعدة المؤقتة العامة

٤٥٩- مساعد واحد في معالجة الوثائق من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، متواصلة). لتوفير الدعم الخاص بتحضير نظام الوثائق الورقية لمرحلة تنفيذ المشروع.

٤٦٠- مساعد واحد في الاتصالات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، وظيفة جديدة). لتحضير الأعمال والوثائق المتعلقة بالاتصالات.

### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

##### السفر

٤٦١- نفقات متكررة. للاجتماع بأعضاء الجمعية، وشركة التصميم وموردي المعدات والخدمات.

### الخدمات التعاقدية

٤٦٢- نفقات متكررة . تشمل هذه التكاليف ترجمة وطباعة الطلبات من أجل الرخص والوثائق التقنية من قبيل الخرائط والرسوم والتقارير، والخدمات الاستشارية.

### التدريب

٤٦٣- نفقات متكررة . تشمل هذه التكاليف حضور المؤتمرات المتعلقة بإدارة المشاريع، والمسائل المتعلقة بالاختصاصيين.

### نفقات التشغيل العامة

٤٦٤- نفقات متكررة. تتعلق هذه التكاليف بنفقات مختلفة، والتكاليف البريدية وبعرض للتصميم.

### الأثاث والمعدات

٤٦٥- يتعلق هذا البند ببرامجيات وضع التصميم المعمارية بمساعدة الكمبيوتر لإدارة المشاريع تصميم أوتوكاد، أعمال فكتور، وما إلى ذلك.



## زاي- البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة (الفوائد)

### مقدمة

٤٦٦- بناءً على طلب لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، أنشئ برنامج رئيسي جديد لا يخص إلا الإبلاغ عن الفوائد المتوقع دفعها عن القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة.

### الموارد من غير الموظفين

### الموارد الأساسية

### نفقات التشغيل العامة

٤٦٧- أثناء تحضير مشروع الميزانية، يُقدر المبلغ الواجب دفعه في ٢٠١١ عن فوائد القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة هو ٦٠٠ ٣٥ يورو.

## الجدول ٩٧- البرنامج الرئيسي السابع - ٢: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			مشروع المباني الدائمة - الفوائد
	المبلغ	المجموع	المتصلة بالحالات	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
%	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	نفقات التشغيل العامة
	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	٣٥,٦	المجموع
										الصيانة الموزعة

## حاء- البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية المراقبة المستقلة

### مقدمة

٤٦٨- أنشأت جمعية الدول الأطراف، بموجب القرار ICC-ASP/8/Res.1<sup>(٢٢)</sup> آلية المراقبة المستقلة بصفة برنامج رئيسي جديد. وتوجد هذه الآلية في مكتب المراجعة الداخلية في مقر المحكمة في لاهاي، لكنها ليست مدمجة فيه ولا تابعة له.

### الموارد من غير الموظفين

#### الموارد الأساسية

٤٦٩- ظلّت الموارد في المستوى الذي تم اعتماده في ميزانية ٢٠١٠: السفر ١٠ ٠٠٠ يورو، والتكاليف الأخرى ١٠٠ ٠٠٠ يورو، وُزعت كالتالي: نفقات التشغيل العامة ٤٠ ٠٠٠ يورو، اللوازم والمواد ٢٠ ٠٠٠ يورو، الأثاث والمعدات ٤٠ ٠٠٠ يورو.

<sup>(٢١)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩ المجلد الأول (ICC-ASP/8/20) المجلد الأول، الجزء الثاني، ICC-ASP/8/Res.1.

## الجدول ٩٨ - البرنامج الرئيسي السابع - ٥: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

آلية المراقبة المستقلة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		المبلغ
موظفو الفئة الفنية											
موظفو الخدمات العامة											
المجموع الفرعي، الموظفون											
السفر											
نفقات التشغيل العامة											
اللوازم والمواد											
الأثاث والمعدات											
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين											
المجموع											
الصيانة الموزعة											

## الجدول ٩٩ - البرنامج الرئيسي السابع - ٥: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

آلية المراقبة المستقلة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
الوظائف الجديدة/المنقولة														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها														
المجموع الفرعي														
المجموع														

## المرفقات

### المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١، وصندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

وقد نظرت في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية وفي الاستنتاجات والتوصيات ذات الصلة الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة عشرة،

### ألف - الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١١

١- توافق على الاعتمادات البالغ مجموعها ٧٠٠ ٠٢٢ ١٠٧ يورو لأبواب الاعتمادات التالية:

باب الاعتماد	بآلاف اليورو	بآلاف اليورو
البرنامج الرئيسي الأول	- الهيئة القضائية	١١ ٤٦٢,٤
البرنامج الرئيسي الثاني	- مكتب المدعي العام	٢٦ ٧٧٨,٠
البرنامج الرئيسي الثالث	- قلم المحكمة	٦٣ ٥٣٦,٥
البرنامج الرئيسي الرابع	- أمانة جمعية الدول الأطراف	٣ ٠٩٥,٦
البرنامج الرئيسي السادس	- أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	١ ٢٦١,١
البرنامج الرئيسي السابع - ١	- مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)	٥٤٧,٤
البرنامج الرئيسي السابع - ٢	- مشروع المباني الدائمة - الفوائد	٣٥,٦
البرنامج الرئيسي السابع-٥	- آلية المراقبة المستقلة	٣٠٦,١
المجموع		١٠٧ ٠٢٢,٧

## ٢- توافق أيضاً على جداول ملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه:

المجموع	آلية المراقبة المستقلة	مشروع المباني الدائمة	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	أمانة جمعية الدول الأطراف	قلم المحكمة	مكتب المدعي العام	الهيئة القضائية	
١						١		وكيل أمين عام
٢					١	١		أمين عام مساعد
صفر								مد-٢
١١		١	١	١	٤	٣	١	مد-١
٣٣			١		١٨	١١	٣	ف-٥
٧٩	١	١		٢	٤٣	٢٩	٣	ف-٤
١٤٠			٣	١	٦٥	٤٩	٢٢	ف-٣
١١٥	١			٢	٦٠	٤٧	٥	ف-٢
٢٣					٦	١٧		ف-١
٤٠٤	٢	٢	٥	٦	١٩٧	١٥١	٣٤	المجموع الفرعي
٢٠				٢	١٦	١	١	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية
٣٥١		١	٢	٢	٢٦٧	٦٣	١٦	الخدمات العامة-الرتب الأخرى
٣٧١		١	٢	٤	٢٨٣	٦٤	١٧	المجموع الفرعي
٧٧٥	٢	٣	٧	١٠	٤٨٠	٢٢٢	٥١	المجموع

## باء- صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر إنشاء صندوق لرأس المال العامل لعام ٢٠١١ بمبلغ ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، وتأذن للمسجل بتقديم سلف من الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

## جيم- جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر أن تعتمد المحكمة الجنائية الدولية، فيما يتعلق بعام ٢٠١١، جدول الأنصبة الذي تعتمد الأمم المتحدة لميزانيتها العادية لعام ٢٠١١، مع إجراء التسويات اللازمة وفقاً للمبادئ التي يستند إليها ذلك الجدول.<sup>(٢٣)</sup>

تلاحظ أنه، بالإضافة إلى ذلك، سينطبق على جدول الأنصبة للمحكمة الجنائية الدولية أي حد أقصى مقرر بالنسبة لأكبر المساهمين ومطبق بالنسبة للميزانية العادية للأمم المتحدة.

<sup>(٢٣)</sup> المادة ١١٧ من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

## دال - تمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر، فيما يتعلق بعام ٢٠١١، أن يتم تمويل اعتمادات الميزانية البالغ قدرها ٧٠٠ ٠٢٢ ١٠٧ يورو، ورصيد صندوق رأس المال العامل البالغ قدره ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، اللذين وافقت عليهما الجمعية بموجب الفقرة ١ من الجزء ألف والجزء باء، على التوالي، من هذا القرار، وفقا للقواعد ١-٥ و ٢-٥ و ٦-٦ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

## هاء - صندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

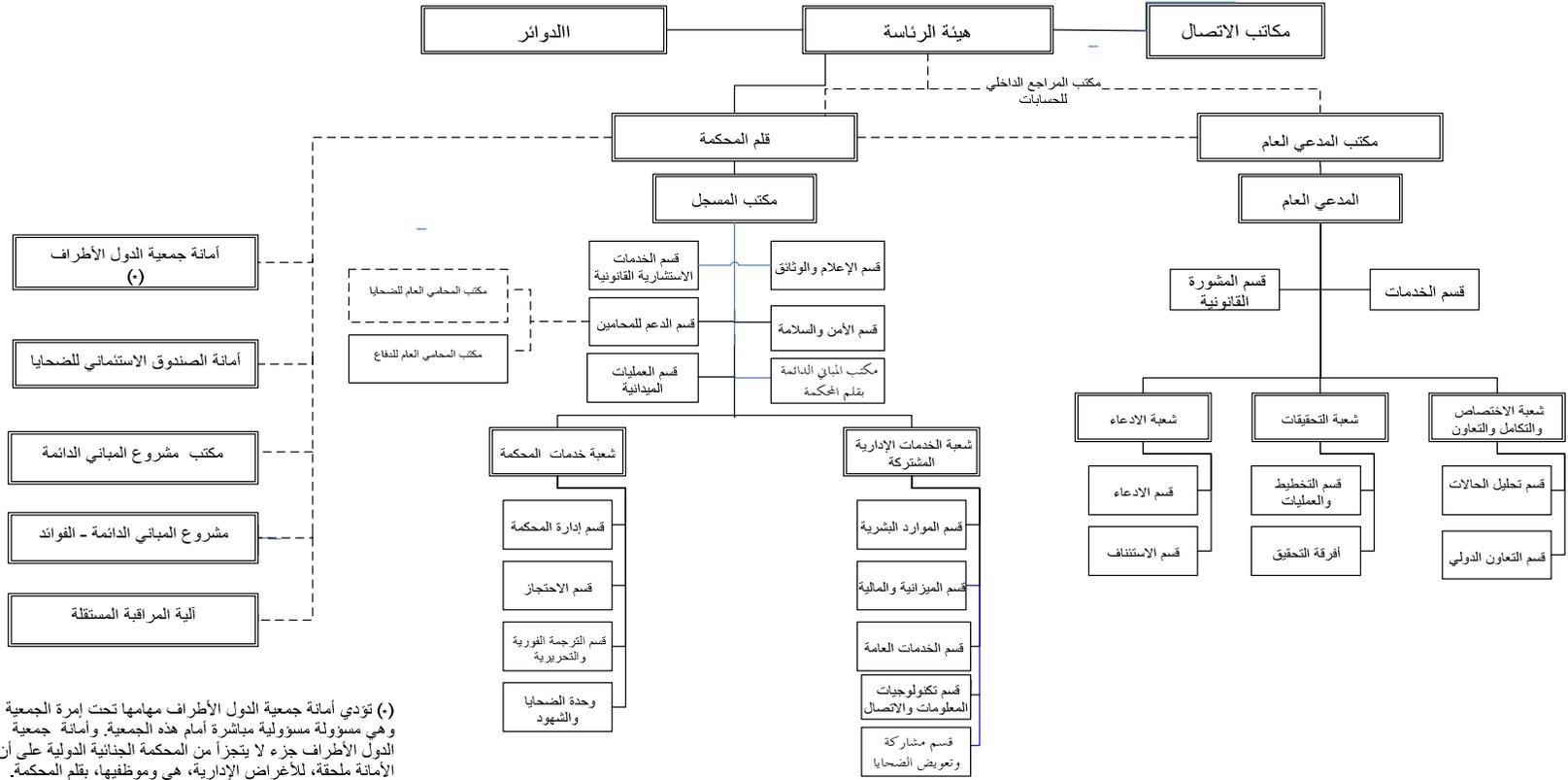
إن شير إلى قرارها ICC-ASP/3/ Res.4 الذي أنشئ بموجبه صندوق الطوارئ بمبلغ ١٠ ملايين يورو، والقرار ICC-ASP/7/ Res.4 الذي طلبت فيه إلى المكتب النظر في إمكانيات تحديد موارد صندوق الطوارئ وصندوق رأس المال العامل،

وإذ تأخذ في الاعتبار توصية لجنة الميزانية والمالية في تقريرها عن أعمال الدورتين ١١ و ١٣،

- ١ - تقرر فيما يتعلق بعام ٢٠١١، إبقاء صندوق الطوارئ في المستوى الذي هو عليه حاليا.
- ٢ - وتقرر، في حالة ما وصل الصندوق إلى أقل من ٧ ملايين يورو بنهاية السنة، ينبغي أن تقرر الجمعية إعادة تحديد موارده بالمبالغ المناسبة، لكن ليس أقل من ٧ ملايين يورو؛
- ٣ - تطلب إلى المكتب إبقاء عتبة مبلغ ٧ ملايين يورو قيد النظر، في ضوء المزيد من الخبرة في مجال تشغيل صندوق الطوارئ.

## المرفق الثاني

## الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



## المرفق الثالث

## الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية لعام ٢٠١١

المجموع	البند
٢٠٠	عدد أيام العمل بالمحكمة في اثني عشر شهراً .....
٤٢	عدد الشهود .....
٥	عدد الشهود من أهل الخبرة .....
٤	عدد أشخاص الدعم .....
١٥	المدة القصوى التي يبقاها كل شاهد .....
٤	عدد المتهمين .....
٤	عدد أفرقة الدفاع .....
٨	عدد ممثلي الضحايا .....
١٢	عدد الزنانات المطلوبة .....
صفر	عدد الزيارات الموقعية التي يؤدّيها القضاة .....
٧	عدد المكاتب الميدانية .....

## المرفق الرابع

## قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية، لفترة تتراوح من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات

الهدف ١:	الهدف ٢:	الهدف ٣:
نموذج للعدالة الجنائية الدولية	مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم اللازم	نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدق قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمّتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ٤ إلى ٥ تحقيقات في القضايا المتعلقة بالحالات الموحدة ومحاكمة أربع على الأقل رهناً بما يُؤمن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تماشياً مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- جذب مختلف الموظفين من ذوي الكفاءات العالية، ورعايتهم وتوفير التطوير الوظيفي وفرص التقدم.
٧- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجماهير المحلية والعالمية.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة.	

## المرفق الخامس (أ)

## الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية					م-د ٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	المجموع الكلي للمحكمة	
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف					
٥١	١٧	١٦	١	٣٤		٥	٢٢	٣	٣	١			البرنامج الرئيسي الأول	
٢٢٢	٦٤	٦٣	١	١٥٨	١٧	٤٧	٤٩	٢٩	١١	٣	١	١	البرنامج الرئيسي الثاني	
٤٨٠	٢٨٣	٢٦٧	١٦	١٩٧	٦	٦٠	٦٥	٤٣	١٨	٤	١		البرنامج الرئيسي الثالث	
١٠	٤	٢	٢	٦		٢	١	٢		١			البرنامج الرئيسي الرابع	
٧	٢	٢		٥			٣		١	١			البرنامج الرئيسي السادس	
٣	١	١		٢				١		١			البرنامج الرئيسي السابع-١	
٢				٢		١		١					البرنامج الرئيسي السابع-٥	
٧٧٥	٣٧١	٣٥١	٢٠	٤٠٤	٢٣	١١٥	١٤٠	٧٩	٣٣	١١	صفر	٢	١	المجموع العام

## المرفق الخامس (ب) التغييرات في جدول ملاك الموظفين

عدد الوظائف	الرتبة	من ميزانية عام ٢٠١٠ المعتمدة	إلى الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١
<b>مكتب المدعي العام</b>			
الأساسية			
١	أمين عام مساعد	أفرقة التحقيق	حُذفت
١			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٥ إلى مد ١	منسق الادعاء (أساسية)	منسق الادعاء
١	ف-٤ إلى ف-٥	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٤	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٣	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٢	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٣	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
٦			
٧			
<b>قلم المحكمة</b>			
الأساسية			
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الموارد البشرية	قسم الموارد البشرية
١	ف-٣ إلى ف-٤	وحدة الضحايا والشهود	وحدة الضحايا والشهود
١	ف-١	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم دعم المحامين
١	ف-٤ إلى ف-٥	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	ف-١ إلى ف-٢	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى ف-١	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	ديوان المسجل
١	ف-٥	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
٨			
المتصلة - بالحالات			
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
٤	ف-٣ إلى ف-٤	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
١	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى إلى ف-٢	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
١	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية
٣	ف-١ إلى ف-٢	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية
١	ف-٢ إلى ف-٣	وحدة الضحايا والشهود	وحدة الضحايا والشهود
١	ف-٤	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
١	الخدمات العامة-الرتبة الأخرى	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
١٣			
٢١			
<b>أمانة جمعية الدول الأطراف</b>			
الأساسية			
١	ف-٤	أمانة جمعية الدول الأطراف	حُذفت
١			
٢٩ = المجموع			

## المرفق الخامس (ج)

## قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠١٠

عدد المناصب	الرتبة		القسم	المنصب
	التقدم	الجديد، المعتمد		
<b>قلم المحكمة</b>				
١	خ ع - ٥	خ ع - ٦	قسم الأمن والسلامة	موظف التخطيط والتنسيق
١	خ ع - ٤	خ ع - ٥	قسم الأمن والسلامة	موظف دعم أمن الموظفين
١	خ ع - ٤	خ ع - ٥	قسم الموارد البشرية	مساعد إداري
٢	خ ع - ٣	خ ع - ٤	قسم إدارة المحكمة	كاتب المحكمة
<b>المجموع = ٥</b>				

## المرفق الخامس (د)

## الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة

عدد الوظائف	الرتبة	البرنامج الفرعي	عنوان الوظيفة
<b>الهيئة القضائية</b>			
<b>الأساسية</b>			
١	ف-٣	الرئاسة	موظف قانوني
<b>مكتب المدعي العام</b>			
<b>المتصلة - بالحالات</b>			
٥	ف-٣	قسم الخدمات	مترجم
<b>قلم المحكمة</b>			
<b>الأساسية</b>			
١	ف-٣	وحدة الضحايا والشهود	خبير نفساني
<b>المجموع = ٧</b>			

## المرفق الخامس (هـ)

## المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١١ - القضاة (بآلاف اليورو)

التكاليف	هيئة الرئاسة: ٣ قضاة
٥٤٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٢٨,٠	البدلات الخاصة للرئيس ونواب الرئيس
٥٤,٠	التكاليف المشتركة (١٠٪ من المرتب)
٤٢٧,٩	المعاشات التقاعدية للقضاة
١٠٤٩,٩	المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة
الدوائر: ١٥ قاضيا	
٢٧٠٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٢٧٠,٠	التكاليف المشتركة (١٠٪ من المرتب)
١٧٢٧,٨	المعاشات التقاعدية للقضاة
١٠٤,٥	موارد خاصة لقاض واحد انتهت ولايته
٤٨٠٢,٣	المجموع الفرعي للدوائر
<b>٥١٥٢,٢</b>	<b>مجموع الهيئة القضائية</b>

## المرفق الخامس (و)

التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١١ -  
موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقر) (بالآلاف اليورو)

المجموع	بدل التمثيل	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين	صافي المرتبات	رتبة الوظيفة
[٤]=[٣]+[٢]+[١]	[٣]	[٢]	[١]	
٢٤٠,٩	٤,٠	٧٦,٣	١٦٠,٦	وكيل أمين عام
٢١٠,٠	٣,٠	٦٦,٧	١٤٠,٤	أمين عام مساعد
١٧٦,٧		٥٦,٩	١١٩,٨	مد-١
١٥٥,٦		٥٠,١	١٠٥,٥	ف-٥
١٢٨,٧		٤١,٤	٨٧,٣	ف-٤
١٠٧,٩		٣٤,٧	٧٣,١	ف-٣
٨٩,٢		٢٨,٧	٦٠,٥	ف-٢
٨٩,٢		٢٨,٧	٦٠,٥	ف-١
٨٥,٧		٢٧,٦	٥٨,١	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية
٦٧,٣		٢١,٧	٤٥,٦	الخدمات العامة-الرتب الأخرى

عوامل تأخير التعيين:

- (أ) الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرنامج الرئيسي الثاني: ٨٪  
(ب) الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرامج الرئيسية الأخرى: ١٠٪

عوامل تأخير التعيين			رتبة الوظيفة
[١٠٪]	[٨٪]	[صفر٪]	
٢١٦,٨	٢٢١,٧	٢٤٠,٩	وكيل أمين عام
١٨٩,٠	١٩٣,٢	٢١٠,٠	أمين عام مساعد
١٥٩,٠	١٦٢,٥	١٧٦,٧	مد-١
١٤٠,١	١٤٣,٢	١٥٥,٦	ف-٥
١١٥,٨	١١٨,٤	١٢٨,٧	ف-٤
٩٧,١	٩٩,٢	١٠٧,٩	ف-٣
٨٠,٣	٨٢,١	٨٩,٢	ف-٢
٨٠,٣	٨٢,١	٨٩,٢	ف-١
٧٧,١	٧٨,٩	٨٥,٧	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية
٦٠,٦	٦١,٩	٦٧,٣	الخدمات العامة-الرتب الأخرى

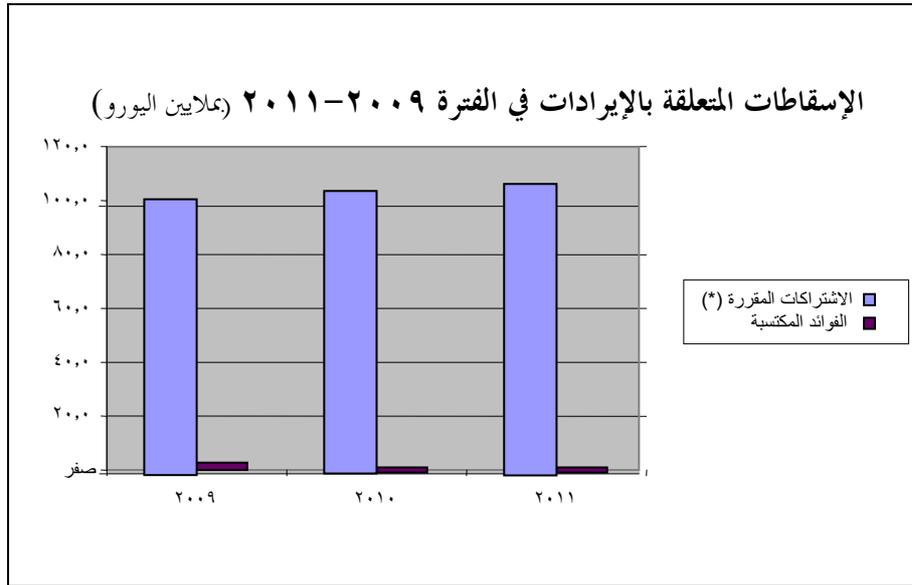
جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠			نفقات عام ٢٠٠٩			المجموع الكلي للمحكمة		
	(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)			(بآلاف اليورو)					
%	المبلغ بدون المؤتمر	المجموع	التصلة بالحالات	الأساسية	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	التصلة بالحالات	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المجموع	التصلة بالحالات	الأساسية
٣,٩	٢١٨,٢	٥٨٥٢,٢		٥٨٥٢,٢	٥٦٣٤,٠	٥٦٣٤,٠		٥٦٣٤,٠	٥٥١٦,٦		٥٥١٦,٦	
٢,٧	١٠٩٥,١	٤١٢٢٨,٥	٢١٦٦٥,٤	١٩٥٦٣,١	٤٠١٣٣,٤	٤٠١٣٣,٤	٢١١٥٢,٤	١٨٩٨١,٠				
١,٢	٢٤٠,٥	٢٠٢٧٩,٤	٩٥١٥,٧	١٠٧٦٣,٧	٢٠٠٣٨,٩	٢٠٠٣٨,٩	٩٤٢٣,٨	١٠٦١٥,١				
٢,٢	١٣٣٥,٦	٦١٥٠٧,٩	٣١١٨١,١	٣٠٣٢٦,٨	٦٠١٧٢,٣	٦٠١٧٢,٣	٣٠٥٧٦,٢	٢٩٥٩٦,١	٥٠٦٠٨,٧	٢٥٧٤٦,٠	٢٤١٦٢,٧	
٢٠,٩	١٦٤١,١	٩٥٥٥,٦	٧١٣٤,٥	٢٣٧١,١	٨٥٣٤,٧	٦٧٠,٢	٧٨٦٤,٥	٥٥٥٣,٦	٢٣١٠,٩	٩٣٨٩,٠	٥٦٤٤,٢	٣٧٤٤,٨
٢٤,١	٢٧٧,٤	١٤٢٨,٢	٢٩٢,٥	١١٣٥,٧	١١٥٠,٨	١١٥٠,٨	٧١,١	١٠٧٩,٧	١٦٤٩,٣	٢٩١,٦	١٣٥٧,٧	
١٤,٠	٥٤,٦	٤٤٤,٢	١٥٥,٣	٢٨٨,٩	٤٠٦,٢	١٦,٦	٣٨٩,٦	١٣٧,٢	٢٥٢,٤	٣٧٠,٠	٧٧,٨	٢٩٢,٢
٣١,٠	١٢١,٥	٥١٤,٠	٣٣٥,٧	١٧٨,٣	٣٩٢,٥	٣٩٢,٥	٣٠٨,٨	٨٣,٧	٢٨٧,٣	٢٢٠,٤	٦٦,٩	
٢١,٤	٢٠٩٤,٦	١١٨٩٢,٠	٧٩١٨,٠	٣٩٧٤,٠	١٠٤٨٤,٢	٦٨٦,٨	٩٧٩٧,٤	٦٠٧٠,٧	٣٧٢٦,٧	١١٦٩٥,٦	٦٢٣٤,٠	٥٤٦١,٦
١,٥	٧٣,٥	٥٠٧١,١	٣٨٥٣,٢	١٢١٧,٩	٥٢٥١,١	٢٥٣,٥	٤٩٩٧,٦	٣٩٨٥,٧	١٠١١,٩	٣٨٧٠,٠	٢٩٨٦,٠	٨٨٤,٠
		٥٨,٠		٥٨,٠	٥٨,٠		٥٨,٠		٥٨,٠	٣٩,٦		٣٩,٦
٠,٦	٢١,٢	٣٨١١,٦	١٥٩١,٨	٢٢١٩,٨	٤١٣١,٤	٣٤١,٠	٣٧٩٠,٤	١٤٩٤,٠	٢٢٩٦,٤	٤٠٥٦,٠	١٧٥٠,٠	٢٣٠٦,٠
١,٢	١١,٣	٩٥٥,٩	٤٨٣,٣	٤٧٢,٦	٩٤٤,٦		٩٤٤,٦	٤٥٦,٨	٤٨٧,٨	١٠١٨,٤	٤٧٩,٩	٥٣٨,٥
		٢٧١١,٢	٢٧١١,٢		٢٧١١,٢		٢٧١١,٢	٢٧١١,٢		٣١٣٠,٨	٣١٣٠,٨	
٥,٢	٦٣٠,٠	١٢٧٥١,٧	٦٢١٤,٨	٦٥٣٦,٩	١٢١٩٨,٤	٧٦,٧	١٢١٢١,٧	٥٩١٠,٣	٦٢١١,٤	١٠٥٩٩,٧	٤٨٥٢,٠	٥٧٤٧,٧
٩,٤	١١٦,٧	١٣٥٣,٠	٤٤٢,٦	٩١٠,٤	١٢٤٧,٧	١١,٤	١٢٣٦,٣	٤٥١,٨	٧٨٤,٥	١١٦٧,٥	٣٩٤,٦	٧٧٢,٩
٣٣,٩	٢٦٧,٧	١٠٥٨,١	٤٠٢,٩	٦٥٥,٢	٧٩٠,٤		٧٩٠,٤	٢٦٦,٢	٥٢٤,٤	١٧٨٩,٣	٨٢٤,٧	٩٦٤,٦
٤,٢	١١٢٠,٤	٢٧٧٧٠,٦	١٥٦٩٩,٨	١٢٠٧٠,٨	٢٧٣٣٢,٨	٦٨٢,٦	٢٦٦٥٠,٢	١٥٢٧٦,٠	١١٣٧٤,٢	٢٥٦٧١,٤	١٤٤١٨,٠	١١٢٥٣,٣
٤,٧	٤٧٦٨,٨	١٠٧٠٢٢,٧	٥٤٧٩٨,٩	٥٢٢٢٣,٨	١٠٣٦٢٣,٣	١٣٦٩,٤	١٠٢٢٥٣,٩	٥١٩٢٢,٩	٥٠٣٣١,٠	٩٣٤٩٢,٢	٤٦٣٩٨,٠	٤٧٠٩٤,٢

## المرفق السابع

## الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١١ (بملايين اليورو)

الوصف	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩
الاشتراكات المقررة (*)	١٠٧,٠	١٠٣,٦	١٠١,٢
الفوائد المكتسبة	١,٠	١,٠	٣,٥
المجموع	١٠٨,٠	١٠٤,٦	١٠٤,٧



(\*) بلغت الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ نحو ١٠١,٢ مليون يورو، بينما بلغت الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩ نحو ٩٦,٢ مليون يورو.

## المرفق الثامن

## بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١

## برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين

بيورو	البند
	<b>الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١</b>
١٠٩٦٧٠٠	تبرعات الجهات المانحة
١٠٩٦٧٠٠	<b>المجموع الفرعي للإيرادات</b>
	<b>النفقات المقدرة لعام ٢٠١١</b>
٧٥٦١٥٠	المتدربين والمهنيين الزائرين
١٤١٠٠٠	السفر
١٠٥٥٠٠	نفقات التشغيل العامة
٢٢٣٠٠	اللوازم والمواد
٧١٧٥٠	التكاليف الإدارية
١٠٩٦٧٠٠	<b>المجموع الفرعي للنفقات</b>
صفر	<b>الإيرادات الصافية لعام ٢٠١١</b>

## الصندوق الاستثماري لصالح أقل البلدان نمواً

بيورو	البند
	<b>الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١</b>
٥٠٠٠٠	تبرعات الجهات المانحة
٥٠٠٠٠	<b>المجموع الفرعي</b>
	<b>النفقات المقدرة لعام ٢٠١١</b>
٤٣٥٠٠	السفر
٦٥٠٠	التكاليف الإدارية
٥٠٠٠٠	<b>المجموع الفرعي للنفقات</b>
صفر	<b>الإيرادات الصافية لعام ٢٠١١</b>

## المرفق التاسع

## مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية

ألف-البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

- (أ) وظيفة إدارية: إدارة المحكمة والتنسيق فيما بين الأجهزة.
- (ب) وظيفة قضائية: دعم الدوائر، تنفيذ الأحكام وغير ذلك من الوظائف المنوطة بهيئة الرئاسة وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص الفرعية.
- (ج) وظيفة علاقات خارجية: توسيع دائرة الفهم للعمل الذي تقوم به المحكمة وتنسيق أنشطة الاتصال الخارجي التي تضطلع بها المحكمة.

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

- (أ) الشعبة التمهيدية
- (ب) الشعبة الابتدائية
- (ج) شعبة الاستئناف

٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

- (أ) مكتب الاتصال في نيويورك: تعزيز التفاعل وتيسير التعاون بين المحكمة والأمم المتحدة.
- (ب) مكتب الاتصال التابع للاتحاد الأفريقي: تعزيز التفاعل وتيسير التعاون بين الاتحاد الأفريقي والمحكمة.

باء-البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

- (أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام
- ١' وظيفة إستراتيجية: إدارة الإستراتيجيات الداعمة؛ تقييم المعايير والسياسات القانونية؛ إستراتيجية توزيع الموارد البشرية.
- ٢' وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للشعب التنفيذية التابعة للمكتب وتنسيق شبكة المؤسسات الأكاديمية القانونية.

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

- ١٤ وحدة الإدارة العامة: مسائل الميزانية والمسائل المالية، إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب والتطوير والدعم التشغيلي للأفرقة المشتركة وللشعب.
- ٢٤ وحدة الخدمات اللغوية: الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية للعمليات التي يضلع بها مكتب المدعي العام.
- ٣٤ وحدة قاعدة المعارف: خدمات تكنولوجية الأساس يختصّ بها مكتب المدعي العام.
- ٤٤ وحدة المعلومات والأدلة: الأدلة المادية، إدارة الأدلة ذات الصلة بالمحاكمات وعمليات الإحالة المحتملة.

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

(أ) التحليل الموقعي

- ١٤ وظيفة تنفيذية: تحليل الحالات التي تحظى بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من منظور مصالح العدالة وقضايا التكامل والمقبولية؛ التحليلات التي تتناول البلاغات الوافدة والإحالات بموجب المادتين ١٥ و ٥٣ من نظام روما الأساسي. توفر قدرة مكرّسة لتحليل الحالات تحظى بها الأفرقة المشتركة بالنسبة لكل حالة.
- ٢٤ وظيفة المشورة: تقارير وتوصيات تُرفع إلى اللجنة التنفيذية.

(ب) التعاون الدولي

- ١٤ وظيفة علاقات خارجية: بناء شبكة دولية، إجراء المفاوضات بشأن اتفاقات التعاون والتعاون ذو الصلة بالحالات. ينسّق طلبات المساعدة.
- ٢٤ وحدة التعاون القضائي: تنسّق المساعدة القضائية.
- ٣٤ وحدة التعاون الدولي والقبض على الأشخاص: تنفيذ استراتيجيات التعاون الدولي، تعزيز الجهود الوطنية والتعاون الدولي بشأن قضايا القبض.
- ٤٤ وفر قدرة المشورة في مجال التعاون الدولي لكل فريق من الأفرقة المشتركة.

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق

- ١٤ وظيفة تنفيذية: تشتمل على قدرة لإجراء التحقيقات والاضطلاع بالعمليات الميدانية المنوطة بالأفرقة المشتركة المعنية بمحالات محددة والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وتنفيذ استراتيجيات وخطط التحقيق.
- ٢٤ موارد مكرّسة للتعاون مع فريق المحاكمة أثناء مرحلتي المحاكمة والاستئناف.

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

- ١٠ وحدة دعم العمليات والتحقيق: تدعم وترصد العمليات الميدانية وإجراءات الأمن. توفر المشورة المتصلة بالطب الشرعي والنسخ بلغتي العمل وفهارس البيانات الشرحية.
- ٢٠ الوحدة المعنية بالمرأة والطفولة: توفر المشورة والدعم المتصلين بالقضايا التي تهم الضحايا/الشهود.
- ٣٠ وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليل: تطوّر استراتيجيات للتحقيق وتجري تحليلات للجرائم. تطوّر معايير التشغيل في مجال التحليل والتحقيق وتعمل على تنمية وتطوير الشبكات التي تربطها بالوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القوانين.

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

(أ) الادعاء

- ١٠ وظيفة قضائية: الترافع في القضايا المطروحة على الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، ويتولى القسم صياغة المستند المتضمن للمتهم بموجب المادة ٦١ الفقرة (٣) (أ) من نظام روما الأساسي ويعدّ المذكرات القانونية.
- ٢٠ وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للأفرقة المشتركة أثناء وضع استراتيجيات التحقيق والإعداد للقضايا.

(ب) الاستئناف

- ١٠ وظيفة قضائية: الترافع أثناء إجراءات الاستئناف؛ يعدّ المذكرات القانونية المتعلقة بالطعن التمهيدي والطعن النهائي ويعرض الحجاج الشفوية أثناء الاستئناف.
- ٢٠ وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية لمكتب الاستئناف والطعون المحتملة.

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجّل

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجّل

- ١٠ وظيفة المشورة: يسدي المشورة للمسجل ولسائر أجهزة المحكمة. يعدّ الصكوك القانونية والسياسات الداخلية والمبادئ التوجيهية ويتفاوض بشأنها ويستعرضها.
- ٢٠ وظيفة علاقات خارجية: ينسّق مع الدولة المضيفة عملية تنفيذ اتفاق المقرّ. ويرصد تعاون الدول الأطراف ويسنّ التشريعات.

- (ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات  
 '١' وظيفة تنفيذية: يحدّد ما إذا كانت التعاملات المالية تجري بشكل مقتصد وكفاء  
 وفَعّال ومع التقيّد بالسند التشريعي المنطبق واللوائح والقواعد.
- (ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة  
 '١' وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الأمن المادي للمحكمة.  
 '٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن السلامة عموماً.
- (د) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة لقلم المحكمة  
 '١' وظيفة تنفيذية: يضمن الاستجابة لمتطلبات المحكمة بما في ذلك النوعية،  
 والتوقيت، والمراقبة المالية.  
 '٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن الجوانب المعمارية والتقنية للمباني  
 الجديدة.
- (هـ) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية  
 '١' وظيفة تنفيذية: ينسق أنشطة المكاتب الميدانية ورصد إدارتها.  
 '٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن أنشطة العمليات الميدانية.
- (و) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين  
 '١' وظيفة تنفيذية: يساعد الأشخاص المتمسكين لمساعدة قانونية ويساعد كذلك  
 أفرقة الدفاع ويؤمّن استقلالية أفرقة الدفاع ويتواصل مع سائر أجهزة المحكمة  
 والجهات الخارجية التي تتحاور معها المحكمة.
- (ز) البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع  
 '١' وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للمدعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر  
 كذلك.  
 '٢' المكتب مستقل عن المسجّل.
- (ح) البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا  
 '١' وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للضحايا وللممثلين القانونيين لهؤلاء  
 الضحايا.  
 '٢' المكتب مستقل عن المسجّل.

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

١' وحدة التوظيف

٢' وحدة إدارة ومتابعة شؤون الموظفين

٣' وحدة التدريب والتطوير

٤' وحدة الصحة والرفاه

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

١' وحدة الحسابات: الإدارة المالية

٢' وحدة المرتبات

٣' وحدة المدفوعات

٤' وحدة الخزانة

٥' وحدة الاشتراكات

٦' وحدة الميزانية: إعداد وإدارة الميزانية

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

١' وحدة السفر

٢' وحدة إدارة المرافق

٣' وحدة العمليات اللوجستية والنقل

٤' وحدة المشتريات

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

١' وحدة العمليات: توفر المعدات والبرامج والتطبيقات والبنية التحتية للاتصال.  
تؤمن دعم العملاء.

٢' وحدة خدمات المعلومات: تطوّر وتدعم نظم المعلومات والتطبيقات.

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

١٠ وظيفة تنفيذية: تنظم جلسات الاستماع، وتوفر قاعات المحكمة الجاهزة تماما. تدعم الربط الفيديوي. تدير المعلومات المتعلقة بجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة.

(ب) البرنامج الفرعي: ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

١١ وظيفة تنفيذية: مسؤول عن أمن وسلامة المحتجزين واحتجازهم في ظروف إنسانية في ظل السلطة المخولة للمحكمة.

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة

١٢ وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الترجمة التحريرية والترجمة الفورية خدمة لجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة، ولأنشطتها والبعثات الميدانية التابعة لقلم المحكمة والدوائر وهيئة الرئاسة.

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

١٣ وظيفة تنفيذية: تسهّل عملية تفاعل الشهود والضحايا مع المحكمة.

١٤ وظيفة المشورة: تسدي المشورة للمحكمة بشأن التدابير الحمائية الملائمة والترتيبات الأمنية والنصح والمساعدة.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا

١٥ وظيفة تنفيذية: يساعد الضحايا ومجموعات الضحايا. يرفع مستوى وعي الضحايا بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي. ينسق مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا المسائل المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض.

٤ - البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

(أ) المكتبة ومركز الوثائق

١٦ وظيفة تنفيذية: يشرف على موارد المعلومات القانونية المطبوعة وغير المطبوعة والإلكترونية.

(ب) الإعلام

١٧ وظيفة تنفيذية: تتولى الدعاية للأنشطة التي تضطلع بها المحكمة. تعزز الفهم الأفضل لمبادئ المحكمة. تقيم الحوار مع المجتمعات المحلية في المناطق التي تنشط فيها المحكمة.

دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

(أ) وظيفة تنفيذية: توفر المساعدة الإدارية والتقنية فضلا عن خدمات السكرتارية القانونية والموضوعية لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية.

(ب) وظيفة المشورة: تساعد في مجال وضع النصوص والبيانات المتعلقة بالمسائل المالية ومسائل الميزانية وتعدّ هذه النصوص والبيانات.

هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستثماري للضحايا

(أ) وظيفة تنفيذية: يوفر المساعدة لمجلس إدارة الصندوق الاستثماري للضحايا.

(ب) تخضع الأمانة للسلطة الكاملة لمجلس الإدارة وهو ملحق بقلم المحكمة للأغراض الإدارية.

واو- البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مشروع (المباني الدائمة)

(أ) وظيفة تنفيذية: يوفر أفضل الإسكان الممكن الطويل الأجل للمحكمة بأقل تكاليف ممكنة.

## المرفق العاشر

## مسرد مصطلحات الميزانية

المبلغ الذي تصوّت عليه جمعية الدول الأطراف لأغراض محدّدة لفترة مالية ما ويمكن تكبّد التزامات مقابل هذا المبلغ أو لتلك الأغراض بما لا يتجاوز المبالغ التي تمّ التصويت عليها.	الاعتماد
أكبر تقسيم فرعي لميزانية أي منظمة ويمكن في داخل الباب إجراء عمليات نقل أموال دون موافقة مسبقة من جمعية الدول الأطراف.	باب الاعتماد
التكاليف المطلوبة لإنشاء وتشغيل المحكمة الجنائية الدولية كمنظمة تتمتع بطاقة أساسية كي تكون مستعدّة للتصرّف في الحالات قبل فتح التحقيق. وتشمل التكاليف الأساسية القضاة والموظفين المنتخبين ودعمهم والخدمات الجوهرية لتسيير الوظائف الإدارية الأساسية للمحكمة وأماكنها والطاقة اللازمة لأداء التحليل الأولي وأداء مهام التحقيق والادعاء والقضاء قبل فتح أي تحقيق.	التكاليف الأساسية
خطة بتعبيرات مالية للقيام ببرنامج أنشطة لفترة محددة.	الميزانية
مراقبة المنظمة أو إدارتها وفقا لميزانية معتمدة بغرض إبقاء النفقات في حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتاحة.	مراقبة الميزانية
أي تكاليف خلاف تكاليف المرتبات تنشأ عن شروط استخدام الموظفين.	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين
صندوق لتمويل النفقات غير المتوقعة.	صندوق الطوارئ
جميع الموارد التي تديرها المنظمة، خلاف موارد الميزانية العادية.	الموارد الخارجة عن الميزانية
الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر وتشمل هذين التاريخين.	السنة المالية
مهمة رئيسية للمنظمة ويمكن تحديد هدف أو أكثر لها.	البرنامج الرئيسي
البنود الجديدة المدرجة في الميزانية نتيجة لأنشطة جديدة أو زيادة في الأنشطة القائمة.	المتطلبات الجديدة
حالة يُرجى الوصول إليها أو استمرارها من خلال نشاط أو أكثر.	الهدف
تصريح بتعيين شخص أو سلسلة من الأشخاص لأداء العمل المطلوب من المنظمة.	الوظيفة
الالتزام الذي لا يتحقق فيه التأثير الكامل للقرار الذي يرتب آثاراً مالية إلا في السنة القادمة أو السنوات التالية.	الالتزام السابق
مجموعة من الأنشطة الموجهة لإحراز هدف محدّد أو أكثر.	البرنامج
في هيكل البرامج يكون البرنامج هو التقسيم الفرعي الأقل والتالي في برنامج رئيسي ويساهم في هدف أو أهداف ذلك البرنامج الرئيسي.	الميزانية البرنامجية
ميزانية تركز على العمل الذي يتعين القيام به والأهداف المرسومة من خلال ذلك العمل؛ وهي تؤكد على الأهداف التي يتعين تحقيقها وترجم ذلك إلى تكاليف مطلوبة لتنفيذها؛ وتتصل القرارات بمستويات الموارد وبالنتائج التي يتعين تحقيقها على السواء.	الميزانية البرنامجية
هو ترتيب هرمي للبرامج (مثلا البرامج الرئيسية، فالبرامج، فالبرامج الفرعية، فالعناصر البرنامجية)	هيكل البرامج
عملية لوضع الميزانية تتسم بما يلي:	الميزانية على أساس النتائج
(أ) تضع الوحدات التنظيمية الميزانيات على أساس مجموعة من الأهداف والنتائج المتوقعة المحددة سلفاً؛	
(ب) تبرر النتائج المتوقعة متطلبات الموارد المستمدة من نواتج مطلوبة لإحراز هذه النتائج ومرتبطة بهذه النواتج؛	
(ج) يُقاس الأداء الفعلي لإحراز النتائج المتوقعة بمؤشرات الأداء.	

التكاليف المعيارية	المبالغ المستعملة لأغراض وضع الميزانية ومراقبة الميزانية وهي تمثل إما الأهداف أو المتوسط التقديري لتكاليف الوحدة.
التكاليف المتصلة بالحالات	التكاليف المتولدة عن الأنشطة عند اتخاذ قرار بفتح تحقيق في إحدى الحالات (سواء من جانب المدعي العام بموجب المادة ٥٣ أو من جانب دائرة المحاكمة التمهيدية بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).
البرنامج الفرعي	في هيكل البرامج هو التقسيم الفرعي الأقل التالي في أحد البرامج ويساهم في تحقيق هدف أو أهداف ذلك البرنامج.
الوظائف المؤقتة	وظائف لمدة محدّدة توافق عليها السلطة الملائمة في حدود المبالغ المدرجة في الميزانية لهذا الغرض.
الصندوق الاستثماري	حساب ينشأ باختصاصات محددة وبموجب اتفاقات محددة لتسجيل إيرادات ونفقات التبرعات بغرض تمويل تكلفة أنشطة كليا أو جزئيا بما يتماشى مع أهداف وسياسات المنظمة.
صندوق رأس المال العامل	صندوق ينشئه الجهاز التشريعي الملائم لتمويل اعتمادات الميزانية انتظارا لاستلام المساهمات من الدول الأطراف ولأي أغراض أخرى يتم التصريح بها.
النمو الصفري	طبقا لتعريف لجنة الميزانية والمالية، لا يوجد تغيير في القيمة العددية للبند أو الميزانية. ولا يضاف التضخم. ويعرف هذا أحيانا بالنمو الصفري الاسمي.
النمو الصفري الحقيقي	تعزى الزيادة في الميزانية المعتمدة للعام الحالي إلى التضخم أو زيادات أخرى في أسعار السنة القادمة فقط مع بقاء العناصر الأساسية الأخرى ثابتة.

الجزء باء  
تقرير لجنة الميزانية والمالية

١- تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الرابعة عشرة، أيار/مايو ٢٠١٠\*

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
١٩٩	٧-١	أولاً- مقدمة
١٩٩	٦-١	ألف- افتتاح الدورة وانتخاب أعضاء المكتب وإقرار جدول الأعمال
٢٠٠	٧	باء- مشاركة المراقبين
٢٠٠	٩٤-٨	ثانياً- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها الرابعة عشرة
٢٠٠	١٣-٨	ألف- استعراض القضايا المالية
٢٠٠	٩-٨	١- حالة تسديد الاشتراكات
٢٠١	٩-٨	٢- الموجودات التقديرية
٢٠١	١٣-١١	٣- استثمار الأموال السائلة
٢٠٢	١٤	باء- المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات
٢٠٢	٣٤-١٥	جيم- المسائل المتعلقة بالميزانية
٢٠٢	٢٧-١٥	١- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٩
٢٠٤	٣٠-٢٨	٢- أداء ميزانية عام ٢٠١٠ (الربع الأول)
٢٠٤	٣٤-٣١	٣- افتراضات الميزانية لعام ٢٠١١ والأعوام التالية
٢٠٥	٤٢-٣٥	دال- المسائل الإدارية
٢٠٥	٣٦-٣٥	١- تدابير زيادة الكفاءة
٢٠٦	٣٨-٣٧	٢- المحاسبة التحليلية
٢٠٦	٤٢-٣٩	٣- المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام
٢٠٧	٤٥-٤٣	٤- المشتريات
٢٠٧	٤٨-٤٦	هاء- الإدارة
٢٠٨	٦٦-٤٩	واو- الموارد البشرية
٢١٠	٧٤-٦٧	زاي- المكاتب الميدانية والمكتب الميداني في كمبالا
٢١٢	٧٧-٧٥	حاء- المساعدة القانونية
٢١٢	٨١-٧٨	طاء- الزيارات الأسرية
٢١٣	٨٢	ياء- المؤتمر الاستعراضي
٢١٣	٩٠-٨٣	كاف- مبادئ المحكمة
٢١٣	٨٧-٨٣	١- المبادئ الدائمة
٢١٤	٩٠-٨٨	٢- المبادئ المؤقتة
٢١٤	٩٤-٩١	لام- مسائل أخرى
٢١٤	٩١	١- مكتب الاتصال في أديس أبابا
٢١٥	٩٣-٩٢	٢- وثائق لجنة الميزانية والمالية
٢١٥	٩٤	٣- مواعيد انعقاد الدورة الخامسة عشرة للجنة
٢١٦		المرفق الأول حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠
٢١٩		المرفق الثاني جداول الموارد البشرية
٢٣٧		المرفق الثالث قائمة الوثائق

\* صدر سابقاً بوصفه الوثيقة ICC-ASP/9/5.

## أولاً - مقدمة

## ألف - افتتاح الدورة وانتخاب أعضاء المكتب وإقرار جدول الأعمال

١- عُقدت الدورة الرابعة عشرة للجنة الميزانية والمالية ("اللجنة")، التي شملت اثني عشرة جلسة، في مقر المحكمة في لاهاي، في الفترة من ٣ إلى ٥ أيار/مايو ٢٠١٠<sup>(١)</sup>. وألقى رئيس المحكمة، السيد سانغ-هيون سونغ، كلمة ترحيب بمناسبة افتتاح الدورة.

٢- ومن أجل الدورة الرابعة عشرة، قامت اللجنة بإعادة انتخاب السيد سانتياغو ويتز (أوروغواي) رئيساً، وانتخاب السيدة روزيت نيرينكيندي كاتونغي (أوغندا) نائبة للرئيس بتوافق الآراء، وفقاً للمادة ١٠ من نظامها الداخلي. وأعربت اللجنة عن تقديرها للنائب السابق للرئيس، السيد أوغو سيسبي (إيطاليا). ووفقاً للمادة ١٣، عينت اللجنة السيد مسعود حسين (كندا) مقررًا.

٣- وقدمت أمانة جمعية الدول الأطراف ("الأمانة") الخدمات الموضوعية للجنة، وعمل مديرها، السيد رينان فيلايسيس، أميناً للجنة.

٤- وأقرت اللجنة، في جلستها الأولى، جدول الأعمال التالي (ICC-ASP/9/CBF.1/L.1):

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- انتخاب أعضاء المكتب
- ٣- إقرار جدول الأعمال
- ٤- مشاركة المراقبين
- ٥- تنظيم العمل
- ٦- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٩
- ٧- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠١٠: الربع الأول
- ٨- المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات
- ٩- الموارد البشرية
- ١٠- مباني المحكمة
- ١١- المساعدة القانونية
- ١٢- الزيارات الأسرية
- ١٣- المؤتمر الاستعراضي
- ١٤- مسائل أخرى

<sup>(١)</sup> نظراً إلى إغلاق المجال الجوي الأوروبي في أواسط نيسان/أبريل ٢٠١٠، اضطرت اللجنة إلى إعادة تحديد الموعد الزمني لدورتها الرابعة عشرة، التي كان مقرراً لها أصلاً الانعقاد في الفترة من ١٩ إلى ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٠ حسبما قرره جمعية الدول الأطراف في دورتها الثامنة عشرة المعقودة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩.

٥- وحضر أعضاء اللجنة التالية أسماؤهم الدورة الرابعة عشرة للجنة:

- ١- دافيد بانيانكا (بورووندي)
- ٢- كارولينا ماريا فيرنانديس أوباسو (المكسيك)
- ٣- جيل فينكلشتاين (فرنسا)
- ٤- فوزي أ. غرايه (الأردن)
- ٥- مسعود حسين (كندا)
- ٦- شينيشي بييدا (اليابان)
- ٧- جوهاني ليميك (استونيا)
- ٨- روزيت نييرينكيندي كاتونغي (أوغندا)
- ٩- غيرد سوب (ألمانيا)
- ١٠- أوغو سيسبي (إيطاليا)
- ١١- إيلينا سوبكوفاف (سلوفاكيا)
- ١٢- سانتياغو ويتز (أوروغواي)

٦- ودُعيت الأجهزة التالية التابعة للمحكمة إلى المشاركة في جلسات اللجنة بغية عرض التقارير: هيئة الرئاسة، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة.

#### باء- مشاركة المراقبين

٧- قررت اللجنة قبول الطلب المقدم من الائتلاف من أجل المحكمة الجنائية الدولية للإدلاء ببيان أمام اللجنة. ودعت اللجنة هذا الائتلاف إلى الإدلاء ببيان مماثل أمام دورتها القادمة. وبالإضافة إلى ذلك، دعت اللجنة مجلس موظفي المحكمة إلى الإدلاء ببيان.

#### ثانيا- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها الرابعة عشرة

##### ألف- استعراض القضايا المالية

##### ١- حالة تسديد الاشتراكات

٨- استعرضت اللجنة حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠ (المرفق الأول). ولاحظت اللجنة أن الاشتراكات غير المسددة من الفترات المالية السابقة قد ازدادت إلى مبلغ مجموعه ٦١٥٠٠٠ يورو بالمقارنة مع مبلغ قدره ٤٨٤٠٠٠ يورو في آذار/مارس ٢٠٠٩. وبالإضافة إلى ذلك، أعربت اللجنة عن قلقها من أنه لم تُدفع، حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠، سوى نسبة ٤٨ في المائة من اشتراكات عام ٢٠١٠، بالمقارنة مع نسبة ٥٥,٨ في المائة في عام ٢٠٠٩، وأن ٢١ دولة فقط قد

دفعت اشتراكاتها بالكامل. وشجعت اللجنة جميع الدول الأطراف على بذل قصارى جهدها لضمان أن يكون لدى المحكمة أموال كافية طوال العام، وفقاً للقاعدة ٥-٦ من النظام المالي والقواعد المالية.

٩- وفي ضوء المؤتمر الاستعراضي لنظام روما الأساسي الذي سيعقد قريباً، وافقت اللجنة على النظر في حالة المتأخرات المستحقة على الدول الأطراف. ولاحظت اللجنة أنه بتاريخ ٨ أيار/مايو ٢٠١٠ كانت عشر دول أطراف ما زال عليها متأخرات ولذلك فلن تتمكن من التصويت في المؤتمر، وفقاً للفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي. ولاحظت اللجنة كذلك أن الأمانة قد أبلغت مرتين الدول الأطراف التي عليها متأخرات، مرة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ والأخرى في كانون الثاني/يناير ٢٠١٠، بالحد الأدنى للمدفوعات المطلوب دفعه لتجنب تطبيق الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من النظام الأساسي كما أبلغتها بإجراءات طلب الإعفاء من فقدان حقوق التصويت. وطلبت اللجنة من الأمانة أن تقوم مرة أخرى بإخطار الدول الأطراف التي عليها متأخرات. وعلاوة على ذلك، وبالنظر إلى أهمية ضمان وجود مشاركة واسعة النطاق في المؤتمر الاستعراضي، فإن اللجنة قد أوصت بأن تقوم جميع الدول التي عليها متأخرات بتسوية حساباتها مع المحكمة في أقرب وقت ممكن.

## ٢- الموجودات النقدية

١٠- أبلغت اللجنة بأن الموجودات النقدية للمحكمة بلغت حتى تاريخ ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٠ نحو ٦٢,٨ مليون يورو. ويشمل ذلك المبالغ النقدية المخصصة لصندوق رأس المال العامل (٤,٧ ملايين يورو)، وصندوق الطوارئ (٢,٩ ملايين يورو).

## ٣- استثمار الأموال السائلة

١١- كان معروضاً على اللجنة تقرير المحكمة عن استثمارات أموالها السائلة<sup>(٢)</sup>. ولاحظت اللجنة أن أموال المحكمة، التي تبلغ قيمتها ٦٢,٨ مليون يورو، مودعة حالياً في أربعة مصارف تقع في ثلاثة بلدان مختلفة، الأمر الذي أسهم في التنوع الفعال للمخاطر. وفضلاً عن ذلك فإن اللجنة، في ضوء كون الوضع المالي ما زال هشاً، قد رحبت بأن المحكمة تواصل التركيز على الحفاظ على رأس المال بدلاً من السعي إلى تحقيق عائدات مرتفعة.

١٢- وأوصت اللجنة بأن تقوم المحكمة في أقرب وقت ممكن بإعادة تنشيط وتشغيل لجنة استعراض الاستثمارات، التي تتكون من مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ورئيس قسم الميزانية والمالية وأمين الخزانة. ورحبت لجنة الميزانية والمالية بالفرصة المتاحة لمواصلة المشاركة بصفة مراقب على أساس ما أتفق عليه في الدورة الثانية عشرة<sup>(٣)</sup>، أوصت اللجنة كذلك بأن تنظر المحكمة في الحد من إشراك خبراء استشاريين خارجيين بصورة روتينية التماساً لمشورهم على أساس كل حالة بعينها، وبخاصة بالنظر إلى أن المحكمة تنتهج إستراتيجية محافظة بشأن الاستثمار.

<sup>(٢)</sup> الوثيقة ICC-ASP/9/CBF.1/2.

<sup>(٣)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-١، الفقرة ٣٥.

١٣- ولاحظت اللجنة كذلك أن الأمر الإداري ICC/AI/2004/007، الذي ينظم استثمار فائض الأموال، يعود في تاريخه إلى عام ٢٠٠٤. وأوصت اللجنة بأن تجري المحكمة دراسة استعراضية لهذا الأمر الإداري لضمان أن يتوافق مع أوضاع السوق المالية الآخذة في التطور وأن يتفق مع تطور المحكمة.

## باء- المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات

١٤- رحبت اللجنة بالمعلومات المقدمة من المراجع الداخلي للحسابات ومفادها أن لجنة مراجعة الحسابات قد أصبحت تعمل بالكامل وأنها تضم أربعة أعضاء خارجيين. وتمشياً مع الملاحظات التي أبدتها لجنة الميزانية والمالية في الدورة الثالثة عشرة<sup>(٤)</sup> أنها طلبت إلى المحكمة أن تعرض عليها في دورتها القادمة الاختصاصات المنقحة للجنة مراجعة الحسابات<sup>(٥)</sup>.

## جيم- المسائل المتعلقة بالميزانية

### ١- الأداء البرنامجي لميزانية عام ٢٠٠٩

١٥- نظرت اللجنة في التقرير المتعلق بالأداء البرنامجي للمحكمة الجنائية الدولية لعام ٢٠٠٩<sup>(٦)</sup>. ولاحظت اللجنة أن معدل التنفيذ الإجمالي بلغ ٩٢,٥ في المائة من مجموع قدره ٩٣,٦ مليون يورو<sup>(٧)</sup>، مقابل ميزانية معتمدة قدرها ١٠١,٢٣ مليون يورو واشتراكات مقررة تبلغ ٩٦,٣ مليون يورو.

١٦- وأشارت المحكمة إلى أن العوامل الرئيسية التي أثرت على قدرتها على تنفيذ ميزانيتها لعام ٢٠٠٩ بالكامل قد شملت حدوث تأخير في المحاكمات وانخفاض في عدد زرنانات الاحتجاز المستأجرة.

١٧- ورحبت اللجنة بصورة عامة بتحسّن معدل الإنفاق ومستوى تفصيل البيانات في التقرير. وقدمت اللجنة توصيات وأبدت ملاحظات ترمي إلى المساعدة في توجيه المحكمة في إعداد التقارير التي تُقدم مستقبلاً.

١٨- ولاحظت اللجنة أن الإنفاق على المساعدة القانونية للدفاع، والمساعدة القانونية للضحايا، والتدريب ما زالت تُجمَع تحت البند المعنون "الخدمات التعاقدية، بما في ذلك التدريب". وأشارت اللجنة إلى أنها كانت قد أوصت بإيراد كل بند من هذه البنود على حدة بغية التمكين من مراجعة هذه

<sup>(٤)</sup> المرجع نفسه، الجزء باء-٢، الفقرة ٢٣.

<sup>(٥)</sup> التوجيه الرئاسي ICC/PRES/D/G/2009/1 المؤرخ ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٩.

<sup>(٦)</sup> ICC-ASP/9/7.

<sup>(٧)</sup> رهنا بالمراجعة النهائية من جانب المراجع الخارجي للحسابات.

النفقات مراجعةً أدق وأوصت بأن تعتمد المحكمة هذا الشكل في جميع التقارير التي تُقدم في المستقبل<sup>(٨)</sup>.

١٩- ورحبت اللجنة أيضاً بإدراج القسم المتعلق بالإنجازات في مرفقات التقرير. بيد أن اللجنة قد أوصت بأن يجري في بعض الحالات، مثل جلسات الإحاطة الدبلوماسية، تدعيم قياس التأثيرات المتعلقة بالجودة.

٢٠- ولاحظت اللجنة مع شيء من القلق أن المحكمة قد حوّلت مبلغ ٢٥٠٠٠٠٠ يورو من تكاليف الموظفين إلى المساعدة المؤقتة في ميزانية المحكمة المخصصة لقسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية بغية تغطية تكلفة المترجمين الشفويين المستقلين بسبب عدم شغل وظائف شاغرة تتعلق بمترجمين شفويين داخليين للغة الإنكليزية. وأوصت اللجنة بأن تولي المحكمة أولوية لشغل هذه الوظائف.

٢١- ولاحظت اللجنة أيضاً أنه لم يجر حتى الآن تعيين الموظف القانوني برتبة ف-٣ في أمانة جمعية الدول الأطراف. وقد طلبت اللجنة أن تقدم الأمانة ما استجد من معلومات بشأن حالة التعيين في هذه الوظيفة في سياق النظر في مشروع ميزانية عام ٢٠١١ في دورتها القادمة.

٢٢- ولاحظت اللجنة أنه قد أُدرج في التقرير شطب بسبب التقادم أو التلف أو الفقدان أو السرقة يبلغ ٠,٤ مليون يورو. وقد طلبت اللجنة أن يُقدم في دورتها القادمة مزيد من المعلومات عن هذا الشطب.

٢٣- ولاحظت اللجنة أن المحكمة قد أفرطت في الإنفاق على الأثاث والأجهزة بسبب مشتريات أجهزة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وذكرت اللجنة بأنها كانت، في دورتها الثالثة عشرة، قد أوصت بأن تواصل المحكمة تحسين التقرير المتعلق بعمليات استبدال التجهيزات وإعداد خطط بشأن المشتريات واستهلاك الأصول، والإدارة النقدية، وخطط مالية. ونظراً إلى أن المحكمة كانت تقوم بشراء أجهزة وأثاث، على النحو الذي يُستدل عليه بميزانية عام ٢٠٠٩، فإن اللجنة قد أوصت بأن تُحدّث المحكمة التقرير المتعلق بعمليات استبدال التجهيزات لكي تُؤخذ في الحسبان فيه المشتريات الحالية فيما يتصل بتطوير خططها المتعلقة بالشراء والاستهلاك وتقديم تقرير إلى اللجنة في دورتها القادمة.

٢٤- وفيما يتعلق بزنانة الاحتجاز، رحبت اللجنة بالانخفاض في تكاليف الاستئجار وهو ما تحقق بالاتفاق بين المحكمة والدولة المضيفة. بيد أن اللجنة قد لاحظت أن تكاليف زنانة الاحتجاز قد ظلت غير متسقة على مر الوقت ويبدو أنها تتباين تبعاً لعدة عوامل مثل عدد الزنانة التي تعين على المحكمة استئجارها كمجموعة وهي مزودة بالخدمات لكل زنانية. ولاحظت اللجنة أن من المهم تحديد سعر ثابت لزنانة الاحتجاز يركز على محددات قابلة للتنبؤ بها. وطلبت اللجنة قيام المحكمة بتقديم مزيد من المعلومات عن تحديد سعر استئجار زنانة الاحتجاز وعن حالة المفاوضات مع الدولة المضيفة بشأن تحديد السعر في دورتها القادمة.

(٨) الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرتان ٣٦ و٣٧.

٢٥- ولاحظت اللجنة أن الإنفاق على المساعدة المؤقتة العامة من أجل المحكمة قد بلغت نسبته ١١٣ في المائة من الميزانية المعتمدة، باستثناء مكتب المدعي العام الذي كان معدل التنفيذ بشأنه ٩٤ في المائة. وطلبت اللجنة مزيداً من الإيضاحات فيما يتعلق بما إذا كانت أي من وظائف المساعدة المؤقتة العامة السبع غير متوقعة وما إذا كانت، إذا كان الحال كذلك، قد ووفق عليها وفقاً للإجراءات المبينة في التقرير المتعلق بالموارد البشرية<sup>(٩)</sup>.

٢٦- وفيما يتعلق بميزانية المساعدة القانونية، لاحظت اللجنة وجود نقص إجمالي في الإنفاق قدره ٤٤١٣٤٦ يورو فيما يتعلق بالمساعدة القانونية في عام ٢٠٠٩.

٢٧- ولاحظت اللجنة كذلك أن مبلغ ٢٧١٣٥٠ يورو قد نُقل من ميزانية المساعدة القانونية للضحايا إلى ميزانية المساعدة القانونية للدفاع، من أجل تغطية النفقات المتصلة بالظروف غير المتوقعة. وقد أوصت اللجنة بأن تأخذ المحكمة في الحسبان اتجاهات الإنفاق في ميزانيتها المساعدة القانونية عند الإعداد للميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١.

## ٢- أداء ميزانية عام ٢٠١٠ (الربع الأول)

٢٨- كان معروضاً على اللجنة التقرير المتعلق بأداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠<sup>(١٠)</sup>.

٢٩- ولاحظت اللجنة أنه بينما تركز ميزانية عام ٢٠١٠ على افتراض إجراء ثلاث محاكمات متتابعة فإنها قد شملت بالفعل إخطاراً مفاده أن المحكمة قد تحتاج إلى استخدام صندوق الطوارئ إذا أصبح من الضروري عقد محاكمة موازية.

٣٠- ولاحظت اللجنة أن ٣٠ وظيفة في المحكمة إما قد جرى الإعلان عنها ولكنها لا يجري التعيين بشأنها وإما أنها شاغرة دون أن يُعلن عنها، والتمست اللجنة معلومات عن خطط المحكمة فيما يتعلق بهذه الفئة الأخيرة من الوظائف، أي ما إذا كان سيجري التخلي عن هذه الوظائف. وأوضحت المحكمة أن هذا التوصيف لا يعني بالضرورة أنه لن يجري شغل هذه الوظائف بالنظر إلى أن عدداً من الوظائف قد شغل في الآونة الأخيرة. وأوضح مكتب المدعي العام أنه توجد ثلاث وظائف ميدانية شاغرة يفكر في نقلها إلى موقع آخر لتجنب أي زيادة في الموظفين في ميزانية عام ٢٠١١.

## ٣- افتراضات الميزانية لعام ٢٠١١ والأعوام التالية

٣١- تلقت اللجنة عرضاً شفوياً لافتراضات الميزانية لعام ٢٠١١. وأبلغت اللجنة بأن مكتب المدعي العام لا يعتزم فتح أي تحقيقات في حالات جديدة في عام ٢٠١١ وأنه إذا نشأت الحاجة إلى ذلك

<sup>(٩)</sup> ICC-SP/9/8.

<sup>(١٠)</sup> ICC-SP/9/6.

فسيُقَدَّم طلب للجوء إلى صندوق الطوارئ. وتوقعت المحكمة الاستمرار في محاكمتين اثنتين مع إمكانية إجراء محاكمة ثالثة على نحو مواز لفترة تبلغ زهاء ستة أشهر.

٣٢- وأبلغت المحكمة اللجنة بأن الميزانية البرنامجية المقترحة ستتضمن، بالإضافة إلى تكلفة عقد المحاكمات الموازية، زيادةً في تكاليف الموظفين ناتجة عن علاوات سنوية حادة في المرتبات وتعديل معدلات الوظائف الشاغرة. وفضلاً عن ذلك، سيؤخذ في الحسبان معدل تضخم قدره ١ في المائة تقريباً فيما يتعلق بالتكاليف غير المتعلقة بالموظفين.

٣٣- وأعربت اللجنة عن أسفها لأن المحكمة ليست في وضع يمكنها من تقديم تقديرات فيما يتعلق بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١، كما هو معتاد في دورة اللجنة التي تُعقد في نيسان/أبريل. وطلبت اللجنة إلى المحكمة تزويدها بالمعلومات المطلوبة في أقرب وقت ممكن. وذكرت اللجنة المحكمة كذلك بأن تنقل الميزانية المتعلقة بالمؤتمر الاستعراضي لنظام روما الأساسي من حساب الأساس لميزانية عام ٢٠١٠ بالنظر إلى أن المؤتمر ليس حدثاً معتاداً وبأن تأخذ في الحسبان إنفاقها الفعلي في عام ٢٠٠٩.

٣٤- ولاحظت اللجنة أن المحكمة قد قامت، فيما يتعلق بشروط الخدمة، بتحسين الاستحقاقات التي تمكنت المحكمة من استيعاب تكاليفها المباشرة أثناء سنة الميزانية التي أُتخذت فيها هذا القرار. ولاحظت اللجنة أن هذه التحسينات سيكون لها آثار طويلة الأجل على الميزانية تتعدى السنة الذي أُتخذ فيها القرار (مثلاً في حالة الزيادات في المرتبات وترتيبات الضمان الاجتماعي وشروط الخدمة للموظفين العاملين في الميدان). وقد أكدت اللجنة من جديد أن أي قرارات لها آثار مالية طويلة الأجل ينبغي أن تنظر فيها اللجنة وأن توافق عليها الجمعية قبل تنفيذها.

## دال- المسائل الإدارية

### ١- تدابير زيادة الكفاءة

٣٥- نظرت اللجنة في التقرير المرحلي الثالث عن التقدم الذي أحرزته المحكمة فيما يتعلق بالتدابير الرامية إلى زيادة الكفاءة<sup>(١١)</sup>. ورحبت اللجنة بالجهود المخلصة التي بذلتها المحكمة لمراجعة عملياتها الإدارية وعملياتها الأخرى من أجل تطوير أوجه الكفاءة وشجعت اللجنة المحكمة بقوة على مواصلة السير في هذا المضمار.

٣٦- ومن أجل تقديم مزيد من التوجيه الإيجابي إلى المحكمة، قدمت اللجنة التوصيات التالية:

(أ) أوصت اللجنة بأن تواصل المحكمة تقديم تقارير مرحلية عن جهودها إلى اللجنة. وفي هذا الصدد، وبما أن المحكمة قد قدمت الآن السياق الإجمالي للوضع في التقرير المرحلي الثالث، فإنه كان من

<sup>(١١)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/13.

رأي اللجنة أن التقارير التي تُقدم مستقبلاً ينبغي أن تكون أقصر بكثير وأن تركز بصورة أدق على التدابير الفعلية المتخذة؛

(ب) أوصت اللجنة، كما طُلب في تقرير دورتها الثانية عشرة، بأن تقوم المحكمة، قدر الإمكان، بالتحديد الكمي للوفورات المتحققة عن طريق تدابيرها الرامية إلى تحقيق الكفاءة وأن تنظر في هذا الصدد في وضع مؤشرات لقياس المكاسب المتحققة في الإنتاجية في سياق إعداد مستويات التوظيف التي تُعرض في مشروع الميزانية السنوية.

## الخاتمة التحليلية

– ٢

٣٧- قدمت المحكمة تقريراً عن المحاسبة التحليلية<sup>(١٢)</sup>، عملاً بطلب مقدم من اللجنة بأن تسعى المحكمة إلى تتبع التكاليف حسب المحاكمة وليس حسب الحالة المعنية. ولاحظت المحكمة الصعوبة المتأصلة التي ينطوي عليها تتبع التكاليف لكل محاكمة بالنظر إلى محدودية نظام برنامجها الحاسوبي الحالي، والمهام المختلفة التي قد تتصل بالمحاكمة، وحقيقة أن كثيراً من الموظفين يعملون في قضايا مختلفة. ولاحظت المحكمة أيضاً أنه يوجد عدد من العمليات والإجراءات القضائية التي لا تشكل محاكمات في حد ذاتها. وأفادت المحكمة أنها تقوم حالياً بمخاطبة مؤسسات قضائية دولية أخرى بغية الوقوف على الكيفية التي تخصص بها هذه المؤسسات تكاليف المحاكمات.

٣٨- وأشارت اللجنة إلى أهمية أن تكون المحكمة قادرة على أن تتبع تدريجياً بدقة أكبر تكاليف محاكماتها وعملياتها كجزء من عملية تنبؤها بالميزانية. وشجعت اللجنة المحكمة على أن تواصل مناقشتها مع المؤسسات القضائية الأخرى وأن تقدم تقريراً عن ذلك إلى اللجنة في دورتها الخامسة عشرة.

## المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

– ٣

٣٩- نظرت اللجنة في تقرير المحكمة عن تقييمها لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام<sup>(١٣)</sup>، والذي قدم عملاً بطلب اللجنة في دورتها الثالثة عشرة ومفاده أن تنظر المحكمة في الخبرة المكتسبة لدى المنظمات الدولية الأخرى قبل أن تتخذ قراراً نهائيًا بشأن تحديد جدول زمني لتنفيذ هذه المعايير.

٤٠- ولاحظت اللجنة أن نطاق التكاليف المتعلقة بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام يتباين، فيما يبدو، فيما بين المنظمات المختلفة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة، إذ تكون في بعض الحالات أدنى بكثير من التقديرات التي وضعتها المحكمة. ولاحظت اللجنة أيضاً أن بعض المنظمات قد خفضت التكاليف المتعلقة بالتدريب على تطبيق هذه المعايير وذلك عن طريق تقديم التدريب على شبكة الإنترنت.

<sup>(١٢)</sup> CBF/15/12.

<sup>(١٣)</sup> ICC-ASP/9/3.

٤١- لاحظت المحكمة أنهما، بالنظر إلى هيكلها الفريد المكون من تكاليف أساسية وتكاليف متصلة بالحالات وما لها من وجود ميداني كبير، أصبح لديها هيكل موظفين أكثر تعقيداً وتدفعات رأسمالية يؤثران على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

٤٢- وأوصت اللجنة بأن تراجع المحكمة تقديراتها للتكلفة المتعلقة بتنفيذ هذه المعايير في ضوء موالة النظر في الخبرة التي اكتسبتها المنظمات الأخرى وأن تقدم تقريراً أشمل يتضمن جدولاً زمنياً مقترحاً للتنفيذ إلى جانب مقترحها المتعلق بالميزانية من أجل النظر فيهما في دورتها الخامسة عشرة.

#### ٤- المشتريات

٤٣- رحبت اللجنة بتقرير المحكمة عن المشتريات<sup>(١٤)</sup> ولاحظت أن المحكمة قد أحرزت تقدماً كبيراً في النهوض بكفاءة وشفافية ممارساتها المتعلقة بالمشتريات وذلك، في جملة أمور، عن طريق التعاون مع المنظمات الدولية الأخرى وعن طريق وضع المعلومات ذات الصلة على الموقع الشبكي للمحكمة. وفيما يتعلق بهذه النقطة الأخيرة، دعت اللجنة المحكمة إلى زيادة تحسين إبراز أنشطة المشتريات لديها عن طريق إضافة معلومات إضافية ونشر هذه المعلومات على نحو أبرز على موقعها الشبكي بغية ضمان وصول الموردین إليها على نطاق أوسع وبشكل أيسر.

٤٤- وأوصت اللجنة بأن تنفذ المحكمة تدابير ملموسة لضمان التدقيق في الموردین على النحو المناسب وأن تعتمد مبادئ توجيهية تحكم أنشطة الموظفين الحاليين والسابقين في ميدان المشتريات. وأوصت اللجنة كذلك بأن تنظر المحكمة، كتدبير من تدابير المراقبة الإضافية، في مطالبة جميع موظفي التصديق بالاستمرار في تقديم إقرار عن أصولهم وممتلكاتهم.

٤٥- وبصورة عامة، أوصت اللجنة بأن تكفل المحكمة تطبيق الإجراءات والممارسات المتعلقة بالمشتريات تطبيقاً شفافاً، بما في ذلك مشروع المبادئ الدائمة.

#### هاء- الإدارة

٤٦- كان معروضاً على اللجنة تقرير المحكمة عن التدابير المتخذة لزيادة الوضوح بشأن مسؤوليات الأجهزة المختلفة<sup>(١٥)</sup>. وفي البداية، أشارت اللجنة إلى أنه قد جرى في الدورة الثالثة عشرة تحديد مجالين اثنين من مجالات الخطورة في إدارة المحكمة، ألا وهما الانقسامات الحالية فيما بين الأجهزة والافتقار إلى الوضوح بشأن الأدوار.

٤٧- وتضمن التقرير معلومات عن التدابير التي اتخذتها المحكمة في هذا الصدد وحدد المجالات التي يمكن زيادة تحسينها. ورحبت اللجنة بالعمل المضطلع به فيما يتعلق بتعزيز إطار الإدارة الجماعية للمحكمة

<sup>(١٤)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/3

<sup>(١٥)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/12

أي، في جملة أمور، عن طريق اعتماد "بيان الإدارة الجماعية" الذي يهدف إلى توضيح أدوار ومسؤوليات الأجهزة المختلفة على مستوى عام.

٤٨- وإذ أشارت اللجنة إلى أن جمعية الدول الأطراف قد كُلفت، وفقاً للفقرة ٢ (ب) من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي، بمهمة تقديم الإشراف الإداري إلى هيئة رئاسة المحكمة ومكتب المدعي العام وقلم المحكمة فيما يتعلق بإدارة المحكمة، فإن اللجنة قد شجعت المحكمة على مواصلة بذل جهودها من أجل تعزيز ترتيبات الإدارة وإلى أن تقدم إليها في دورتها السادسة عشرة تقريراً عن تنفيذ هذه الترتيبات والعمل بها.

## واو- الموارد البشرية

٤٩- كان معروضاً على اللجنة تقرير المحكمة عن إدارة الموارد البشرية<sup>(١٦)</sup>.

٥٠- ورحبت اللجنة بالتقدم المحرز في مجال الموارد البشرية، وخاصة فيما يتعلق بنظام تقييم الأداء.

٥١- ولتحسين مساعدة المحكمة واللجنة بشكل أفضل في استعراضها لمسألة الموارد البشرية، طلبت اللجنة أن تقدم المحكمة من تلقاء نفسها في التقارير المستقبلية التكلفة المقدرة للزيادات في مرتبات الموظفين ومزيداً من المعلومات عن المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة وغير المعتمدة، وكذلك معلومات تفصيلية عن استخدام الخبراء الاستشاريين.

٥٢- ورأت اللجنة أن المحكمة ينبغي أن تكون ذات قدرة أفضل على أن تحدد بدرجة أكبر من إمكانية التنبؤ الاحتياجات الأساسية وما يقابلها من موظفين، وذلك بالنظر إلى أن المرحلة الإنشائية للمحكمة في طور الانتهاء.

٥٣- وقد أبلغت اللجنة في هذا الصدد بأن المحكمة لم تتمكن من أن تقدم عمليات إعادة التصنيف المقترحة للوظائف إلى الدورة الرابعة عشرة للجنة كما طلبت هذه الأخيرة. وفيما يتعلق بالمستقبل، أكدت اللجنة من جديد طلبها بأن تقدم المحكمة مقترحاتها المتعلقة بإعادة التصنيف لعرضها على دورة اللجنة التي تُعقد في نيسان/أبريل بغية التمكين من النظر فيها بدقة في ضوء تأثيرها على الميزانية.

٥٤- وتحت بند التعيين، قدمت المحكمة إضافة تحديثية بشأن التقدم المحرز في التعجيل بعملية التعيين وما يقابلها من خفض في الوظائف الشاغرة. وأفادت المحكمة أن معدل تبدل الموظفين لديها قد بلغ ٩,٨ في المائة وهو ما يُعتبر تقدماً كبيراً من حيث الاحتفاظ بالموظفين، في الوقت الذي يسمح فيه بتحديد الموظفين وهو أمر صحي.

٥٥- ولاحظت اللجنة تحسُّن معدل التعيين وأوصت بأن تنظر المحكمة في تكاليف وفوائد إيجاد آليات لضمان شفافية عمليات التعيين بما مثل استحداث مجلس لإقرار التعيينات يشمل ممثلين للموظفين سيراً

<sup>(١٦)</sup> ICC-ASP/9/8.

على الممارسة المتبعة في منظمات دولية أخرى. وأوصت اللجنة أيضاً بأن تتخذ المحكمة خطوات لضمان التمثيل الجغرافي العادل في مجالس التعيين إلى الحد الممكن.

٥٦- وأوصت اللجنة أيضاً بقيام المحكمة، في حالة بقاء وظائف من الوظائف الثابتة شاغرة لمدة عامين أو أكثر، بتقديم مبررات جديدة بشأن هذه الوظائف إلى اللجنة كجزء من مشروعها السنوي للميزانية.

٥٧- ورحبت اللجنة بالمبادرة التي اتخذتها المحكمة بتنظيم بعثات إلى البلدان غير الممثلة أو البلدان الناقصة التمثيل بغية زيادة وعيها لفرص العمالة المتاحة وشجعت المحكمة على مواصلة جهودها في هذا الصدد.

٥٨- وفيما يتعلق ببرنامج الموظفين الفنيين المبتدئين، المقترح، رحبت اللجنة بصورة عامة بعزم المحكمة على إنشاء هذا البرنامج بالنظر إلى أنه سيشجع فرصة جيدة للمهنيين القادرين من الشباب وسيساعد في أنشطة المحكمة في مجال التوعية.

٥٩- بيد أن اللجنة قد لاحظت أنه لا يجوز للمحكمة، وفقاً للفقرة ٤ من المادة ٤٤ من نظام روما الأساسي، أن تستخدم موظفين مقدمين دون مقابل إلا وفقاً لمبادئ توجيهية تقررها جمعية الدول الأطراف. ومن رأي اللجنة أن المبادئ التوجيهية الحالية لا يبدو أنها تنطبق على الموظفين الفنيين المبتدئين إذ أنها تنطبق فقط على "الوظائف المتخصصة".

٦٠- ولذلك فقد أوصت اللجنة بأن تضع المحكمة مقترحاً خاصاً بشأن برنامج الموظفين الفنيين المبتدئين، بما في ذلك وضع مبادئ توجيهية جديدة تُقدّم إلى اللجنة في دورتها السادسة عشرة. وأكدت اللجنة أيضاً على أن تنفيذ برنامج الموظفين الفنيين المبتدئين لا ينبغي بحال من الأحوال أن يكون له أثر سلبي على مبدأ التمثيل الجغرافي في الوظائف العادية من الفئة الفنية.

٦١- وفيما يتعلق بشروط الخدمة، أوصت اللجنة بأن تحدّد بوضوح شروط الخدمة المنطبقة على الموظفين وأن تُطبّق هذه الشروط على قدم المساواة في جميع الأجهزة. وطلبت اللجنة كذلك أن تضع المحكمة مبادئ توجيهية من أجل ضمان تطبيق مزايا الخدمة تطبيقاً ملائماً.

٦٢- وفيما يتعلق بالترتيبات التعاقدية، أبلغت المحكمة اللجنة أنها تنظر في مسألة منح موظفيها عقوداً أطول أجلاً من العقود الحالية القابلة للتجديد والتي تبلغ ثلاث سنوات كحد أقصى. وأحاطت اللجنة علماً بهذا الاعتبار ولكنها أوصت بأن تُوضع قبل التنفيذ معايير وضمانات واضحة، بما فيها ربط ذلك بنظام التقييم.

٦٣- وفيما يتعلق بعمليات تقييم الأداء، لاحظت اللجنة التقدم الكبير الذي أحرزته المحكمة. وللبناء على هذا التقدم، أوصت اللجنة بأن يجري على نطاق أوسع تعميم المعايير العامة للتقييم، وتعزيز النظام المتبع بغية ضمان تطبيق نظام التقييم في المحكمة بأكملها تطبيقاً متسقاً وموحداً، وبأن يجري تقوية عملية مراجعة التقييم وزيادة ربط عمليات تقييم الأداء بالأهداف الإستراتيجية وعملية تجديد العقود.

٦٤- وبخصوص التدريب، أبلغت المحكمة اللجنة بأنها قد أعدت خططاً إستراتيجية بشأن التعلّم. ورحبت اللجنة بتمكن المحكمة من امتصاص التخفيضات في ميزانية التدريب من ميزانية عام ٢٠١٠ وذلك عن طريق إتباع نهج إستراتيجي أكثر تركيزاً بشأن التدريب.

٦٥- وأشارت اللجنة إلى أن جمعية الدول الأطراف كانت قد وافقت في دورتها الثامنة، باعتمادها القرار (ICC-ASP/8/Res.7)، على توصية اللجنة بعدم تحويل الوظيفة الخاصة بالأخصائي النفسي/خبير الصدمات النفسية برتبة ف-٣ من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة ثابتة. وقد طلبت الجمعية إلى المسجل أن يقدم جميع المعلومات ذات الصلة بالموضوع إلى اللجنة وأسندت إلى اللجنة مهمة فحص مبررات التحويل.

٦٦- ونظرت اللجنة في تقرير المحكمة عن تحويل وظيفة الأخصائي النفسي من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة دائمة<sup>(١٧)</sup>، ورأت أنه تلزم معلومات إضافية تتعلق، في جملة أمور، بالنهج المتبع والممارسة المطبقة في المؤسسات القضائية الدولية الأخرى. وطلبت اللجنة كذلك إلى المحكمة أن تفحص مزايا ومثالب الخيارات الأخرى، مثل وضع قائمة بالخبراء وتقديم تقرير عن النتائج التي تتوصل إليها قبل دورتها القادمة في سياق مشروعها للميزانية.

## زاي- المكاتب الميدانية والمكتب الميداني في كمبالا

٦٧- كان معروضاً على اللجنة تقرير المحكمة عن المكتب الميداني في كمبالا<sup>(١٨)</sup> والتقرير المتعلق باستعراض العمليات الميدانية<sup>(١٩)</sup>.

٦٨- وقدمت المحكمة إضافة تحديثية عن التقدم المحرز في وضع رؤية إستراتيجية من أجل المكاتب الميدانية. وأخطرت المحكمة اللجنة بأنه يجري حالياً تعيين رئيس التنسيق والتخطيط الميدانيين برتبة ف-٤ وأن المسجل قد انتدب موظفاً برتبة ف-٣ للمساعدة في مرحلة التخطيط. وأشارت المحكمة إلى أنه يجري النظر في عدد من المسائل، مثل أشكال المكتب الميداني أثناء المراحل المختلفة للقضية، وأنه سيتعين تناول مسائل أخرى مثل إستراتيجية الخروج والمسائل المتبقية في نهاية الأمر.

٦٩- ولاحظت اللجنة أن المحكمة قد أحرزت تقدماً في تركيز أعمال المكاتب الميدانية في اتجاه أكثر إستراتيجية، بما في ذلك في المقر، وشجعت اللجنة المحكمة على أن تباشر بسرعة عملية ملء وظائف المقر بغية مواصلة الإعداد لتوجهها الاستراتيجي.

٧٠- ولاحظت اللجنة أنه ما زال يجري النظر في عدد من المسائل السياسية الهامة المتعلقة بالمكاتب د

<sup>(١٧)</sup> ICC-ASP/9/CFB.1/16

<sup>(١٨)</sup> تقرير المحكمة عن المكتب الميداني في كمبالا: الأنشطة والتحديات واستعراض مستويات الموظفين؛ وبشأن مذكرات التفاهم مع بلدان الحالات الموظفين (ICC-ASP/9/11).

<sup>(١٩)</sup> ICC-ASP/9/12.

الميدانية والتي كانت قد حُددت في تقريرها السابق<sup>(٢٠)</sup>. وهذه المسائل تشمل طبيعة المكتب الميداني (ما إذا كان يتعين أن يكون تنفيذياً أو تمثيلاً أو رمزياً)، ومدة المكتب، وكيفية تناول المسائل المتبقية عند إقفال حالة من الحالات، وعلاقة المكاتب الميدانية بالحالة المعنية أو بالبلد المضيف، وما إذا كان المكتب الميداني ينبغي أن يصبح مركزاً إقليمياً. ورأت اللجنة أن الكثير من هذه المسائل هي ذات طبيعة سياسية ستستفيد من توجيهات تصدر عن الجمعية. ولاحظت اللجنة أيضاً أنه توجد على نحو محتمل اعتبارات هامة خاصة بالتكاليف ترتبط بالخيارات المتعلقة بتناول المسائل المتبقية أو بإنشاء مراكز إقليمية.

٧١- وأكدت اللجنة من جديد طلبها الداعي إلى أن تعد المحكمة تحليلاً أفضل لتكلفة وفوائدها علمياً على أن تُظهر وتحدد كمياً أوجه الكفاءة المتحققة (مثل خفض ميزانية السفر المركزية) بفضل المكاتب الميدانية وأن تقدم تحليلاً مقارناً للخيارات المختلفة من أجل تحقيق نتائج في الميدان. وعلى سبيل المثال، أشارت اللجنة إلى أنه يمكن للمحكمة أن تقدم تخصيصاً افتراضياً للتكاليف الإدارية لكل قسم موجود في المكتب الميداني لكي يمكن لهذه الأقسام أن تجري تحليلاً أفضل لقيمة المكتب الميداني بالمقارنة مع أي ترتيبات ممكنة أخرى. واقترحت اللجنة أن تنظر المحكمة فيما إذا كان لا يمكنها تجميع أنشطة معينة داخل أنشطة قلم المحكمة في المكتب الميداني بغية تعزيز الكفاءة والوفورات.

٧٢- وأوصت اللجنة أيضاً بإجراء استعراض متعمق لمذكرات التفاهم التي عقدها المحكمة مع بلدان الحالات بغية تحديد المحتوى المطلوب والخطوات اللازمة لتنفيذها على الوجه السليم.

٧٣- وفيما يتعلق بمكتب كمبالا، أشارت اللجنة إلى أنها كانت قد أعربت عن قلقها إزاء حجم المكتب بالقياس إلى حجم الأنشطة القضائية وأنشطة الإدعاء العام. وكانت اللجنة قد طلبت أيضاً قيام الأقسام المختلفة في المحكمة التي لها وجود في المكتب الميداني باستعراض مواردها بالنسبة إلى حجم الأنشطة. وأبلغت المحكمة اللجنة بأنه يجري استخدام مكتب كمبالا للمساعدة في دعم الأنشطة التي يُضطلع بها في حالات أخرى وذلك بسبب الاحتياجات التشغيلية وبسبب الموقع الاستراتيجي للمكتب. ولهذا السبب، لم تباشر المحكمة عملية نقل السائقين والموظفين إلى مكاتب ميدانية أخرى على النحو الذي أوصت به اللجنة ووافقت عليه جمعية الدول. بيد أن المحكمة قد أشارت إلى أنها لم ترد الموظفين في المكاتب الميدانية الأخرى.

٧٤- وأحاطت اللجنة علماً بالشرح المقدم وأعربت عن القلق من أن مكتب كمبالا يُستخدم فيما يبدو كمركز إقليمي في ظل عدم وجود أي إستراتيجية واضحة في هذا الصدد. وأعلنت اللجنة أن بعض الأعضاء سيوزرون مكتب كمبالا أثناء المؤتمر الاستعراضي.

<sup>(٢٠)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرات ٨٠-٨٣.

## حاء- المساعدة القانونية

المساعدة القانونية (للضحايا)

٧٥- كان معروضاً على اللجنة الوثيقة المعنونة "تقرير محدّث للمحكمة عن المساعدة القانونية: الجوانب القانونية والمالية لتمويل التمثيل القانوني للضحايا أمام المحكمة، والمقارنة بين المحامين الداخليين والمحامين الخارجيين"<sup>(٢١)</sup>.

٧٦- ورحبت اللجنة بتقديرات التكاليف المنقحة المتعلقة بالتمثيل القانوني للضحايا والتي أُعدت على أساس المحدّدات المشتركة.

٧٧- ولاحظت اللجنة أن المحكمة لديها حالياً فرق مختلطة تتألف من محامين داخليين وآخرين خارجيين من أجل تمثيل الضحايا، وأنها قد اقترحت مواصلة هذه الممارسة إلى حين اختتام الدورة الكاملة لإجراءات المحاكمات. وبينما تسلم اللجنة بأن استعمال محامين خارجيين قد تكون له مزايا من حيث الخبرة الفنية، فإنها أبدت ملاحظة مفادها أن اختيار نظام يمثل فيه فقط محامون داخليون الضحايا هو أمر يبدو أنه أكثر كفاءة من حيث التكلفة.

## طاء- الزيارات الأسرية

٧٨- عرضت المحكمة تقرير قلم المحكمة عن جدوى وشروط إنشاء نظام طوعي لتمويل الزيارات الأسرية<sup>(٢٢)</sup>. وأوضحت المحكمة عدداً من المبادئ التي استرشدت بها في النظر في المسألة مثل استمرارية التمويل، والتكاليف الإدارية، والمعاملة المتساوية للمحتجزين، واقترحت نظاماً مزدوجاً يمكن أن يعتمد على الميزانية البرنامجية.

٧٩- وكان فهم اللجنة هو أن الولاية الممنوحة من الجمعية هي أن تقدم المحكمة تقريراً عن جدوى وشروط إنشاء نظام طوعي. وكان من رأي اللجنة أن التقرير لم يقطع شوطاً كافياً في استكشاف الحلول الممكنة داخل نظام طوعي لإزاء التحديات المختلفة التي حُددت. وعلى سبيل المثال، كان من غير الواضح للجنة ما هي الأسباب التي تجعل من غير الممكن إعفاء هذا الصندوق من الرسم الإداري البالغ ١٣ في المائة كما كان الحال مع الصندوق الاستئماني للضحايا وما هي الأنشطة التي تستحق هذا الرسم.

٨٠- وبالنظر إلى أن الجمعية قد ذكرت بوضوح أنه لا يوجد حق قانوني في الزيارات الممولة، وأن إنشاء صندوق طوعي يمكن أن يؤدي حقاً إلى وضع قد لا تتوافر في ظلّه أموال كافية من أجل جميع المحتجزين المعوزين في سنة ما، فإن اللجنة كانت تتوقع أن ترى الخيارات المختلفة قد جرى استكشافها من أجل تناول مسألة المعاملة المتساوية، مثل وضع قائمة تسمح بالقيام بالزيارات في إطار قائمة تحدد

<sup>(٢١)</sup> ICC-ASP/9/9

<sup>(٢٢)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/9

الأولويات عندما تصبح الأموال متوافرة على امتداد فترة زمنية أطول أو العمل عن طريق مؤسسات أخرى لكي لا تصبح المحكمة مسؤولة عن القرار المتعلق باعتماد أموال التبرعات.

٨١- وأوصت اللجنة بأن توالي المحكمة بحث هذه المسائل ، بما في ذلك خبرات المحاكم الدولية الأخرى فيما يتعلق بتناول المعاملة المتساوية وأن تقترح حلولاً ممكنةً أخرى بخصوص نظام طوعي محض من أجل النظر فيها في دورتها القادمة.

## ياء- المؤتمر الاستعراضي

٨٢- أشارت اللجنة إلى أن عدداً من أعضائها سيحضر المؤتمر الاستعراضي في كمبالا.

## كاف- مباني المحكمة

### ١- المباني الدائمة

٨٣- كان معروضاً على اللجنة التقرير المؤقت المتعلق بأنشطة لجنة الرقابة الداخلية<sup>(٢٣)</sup>. واستمعت اللجنة إلى عرض من رئيس اللجنة، السيد مارتين شتروب (سويسرا)، أشار فيه إلى بعض التطورات الرئيسية التي حدثت منذ الدورة الثامنة للجمعية، والتي شملت اختيار مهندس معماري من أجل المشروع.

٨٤- وفي البداية، أشارت اللجنة إلى أنه وفقاً للفقرة ١٤ من المرفق الثاني من قرار جمعية الدول الأطراف (ICC-ASP/6/Res.1)، ستقدم لجنة الرقابة الداخلية تقريراً مرحلياً إلى لجنة الميزانية والمالية قبل دورتها كما ستقدم إلى الجمعية من أجل التماس المشورة أي مشاريع تترتب عليها آثار مالية.

٨٥- ولاحظت اللجنة في هذا الصدد أن لجنة الرقابة الداخلية قد نقلت إليها تقريرين ماليين لكي تنظر فيهما، يغطيان عام ٢٠٠٩ والربع الأول من عام ٢٠١٠، على التوالي. وطلب إلى لجنة الميزانية والمالية أن تقدم المشورة بشأن مستوى التفصيل المطلوب في التقارير المالية وأن تساعد في تحديد أي عناصر غائبة تستحق الإدراج في التقارير المستقبلية.

٨٦- ولاحظت اللجنة أنه يصعب فهم التقارير المالية بالنظر إلى حالة المعلومات المقدمة. وأوصت اللجنة، بصفتها الاستشارية، أن تحتوي التقارير المالية على مزيد من المعلومات الأساسية وأن تكون ذات نظرة مستقبلية وأن تذكر المراجع التي يُستند إليها في تحديد مخاطر المشروع، فضلاً عن ذكر التدابير التي أُخذت بغية التغلب عليها. وأوصت اللجنة كذلك بأن تحتوي التقارير على معلومات عن الوفورات المالية، وعلى سبيل المثال الوفورات الناتجة عن انخفاض معدل التضخم عما كان متوقعاً في بادئ الأمر.

<sup>(٢٣)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/5

٨٧- وفضلاً عن ذلك، سلمت اللجنة بأهمية إيجاد سجل بالمخاطر للمشروع وأوصت بأن تواصل لجنة الرقابة الداخلية على سبيل الأولوية نظرها في هذه المسألة.

## ٢- المباني المؤقتة

٨٨- تلقت اللجنة معلومات محدثة من المحكمة عن حالة المباني المؤقتة. وأوضحت المحكمة أنه سيُقدّم إلى اللجنة في دورتها القادمة تقرير يورد تفاصيل الآثار المالية المترتبة على انتهاء فترة الإيجار المجاني للمباني المؤقتة في حزيران/يونيه ٢٠١٢. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة بأن تقوم المحكمة، بالتشاور مع الدولة المضيفة، باستكشاف جميع السبل الممكنة، بما في ذلك تمديد فترة الإيجار المجاني، من أجل تخفيض الآثار المالية التي تتحملها الدول الأطراف.

٨٩- ولاحظت اللجنة مع القلق أن المحكمة ليست في وضع يمكنها من ضمان توافر الحيز المكتبي في مبني "هاغسي فيست" من أجل فرق الترجمة التحريرية العاملة في أمانة جمعية الدول الأطراف في عام ٢٠١٢. وأشارت اللجنة إلى أنها كانت قد أعربت في دورتها الثالثة عشرة عن توقعها بأن تواصل المحكمة توفير الحيز المكتبي إلى أن تنتقل الأمانة إلى المباني الدائمة.

٩٠- وأعربت اللجنة عن توقعها أن يجري تطبيق معايير موحدة في تخصيص الحيز المكتبي لموظفي الأجهزة الثلاثة للمحكمة، بما في ذلك أمانة الجمعية، وفقاً للمعايير المقبولة بصورة عامة والمطبقة على المنظمات الدولية التي يوجد مقرها في هولندا.

## لام- مسائل أخرى

### ١- مكتب الاتصال في أديس أبابا

٩١- وأشارت اللجنة إلى قرار الجمعية في دورتها الثامنة بأن يترأس مكتب الاتصال في أديس أبابا مدير برتبة مد-١<sup>(٢٤)</sup>. وأبلغت المحكمة اللجنة بأنها تتخذ تدابير لضمان اعتماد مكتب الاتصال من جانب الاتحاد الأفريقي وأنها تعترم في هذا الصدد إيفاد موظف قانوني أقدم في بعثة على أساس شهري. وستأتي تمويل هذه البعثة من الأموال المخصصة لوظيفة رئيس المكتب من الرتبة مد-١، مما سيسمح للمسجل بملء هذه وظيفة الموظف القانوني الأقدم أثناء وجود في بعثة، حسب الضرورة. وطلبت اللجنة إلى المحكمة تزويدها بتقرير تحديتي مرحلي في دورتها الخامسة عشرة، بما في ذلك تقديم تفاصيل عن الأموال المستخدمة.

<sup>(٢٤)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني، القرار ICC-ASP/8/Res.7، القسم حاء.

٩٢- بينما لاحظت اللجنة التحسّن في الالتزام بالمواعيد الزمنية المتعلقة بإعداد وتسليم الوثائق فإنها قد أعربت عن القلق إزاء عدم القيام في الوقت المناسب بتلبية طلبات المعلومات الإضافية قبل الدورة وأثناءها.

٩٣- ونظرت اللجنة كذلك في طلب مقدم من الائتلاف المناصر لمحكمة جنائية دولية' لكي تتاح له إمكانية الاطلاع على الوثائق التي تعدها المحكمة لكي تنظر فيها اللجنة وذلك قبل اجتماعاتها. وبينما تفهمت اللجنة هذا الطلب، فإنها أشارت إلى أنها هيئة من الخبراء الفنيين المستقلين تجتمع في جلسات مغلقة. ورأت اللجنة أن من غير المناسب الاطلاع مسبقاً على وثائق مقدمة من الدول ومنظمات أخرى وأفراد. وأشارت اللجنة إلى الممارسة التي درجت عليها اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، التابعة للجمعية العامة للأمم المتحدة، التي لا تتيح إلا مجموعة مختارة من الوثائق للجنة الخامسة (شؤون الإدارة والميزانية)، وهي اللجنة التي تقدم عن طريقها المشورة إلى الجمعية العامة بشأن أي مسألة من مسائل الإدارة والميزانية تحال إليها. وفي ظل هذه الظروف، قررت اللجنة عدم إتاحة الاطلاع على الوثائق المعدة من أجل اجتماعاتها لغير أعضاء اللجنة قبل دوراتها.

### مواعيد انعقاد الدورة الخامسة عشرة للجنة - ٣

٩٤- قررت اللجنة عقد دورتها الخامسة عشرة في لاهاي في الفترة من ٢٣ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٠.

## المرفق الأول

## حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠

الدول الأطراف	الاشتراكات للعام المقررة السابق	متحصلات العام السابق	الاشتراكات غير المسددة عن العام السابق	الاشتراكات المقررة العام ٢٠١٠	متحصلات الاشتراكات عن العام ٢٠١٠	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠١٠	مجموع الاشتراكات غير المسددة
١ أفغانستان	١٢ ٨٤٢	١٠ ٤٢١	٢ ٤٢١	٦ ١٥٥	-	٦ ١٥٥	٨ ٥٧٦
٢ ألبانيا	٤٧ ٦٩٨	٤٧ ٦٩٨	-	١٥ ٣٨٨	١ ٢٦٦	١٤ ١٢٢	١٤ ١٢٢
٣ أندورا	٥٧ ٨٩٢	٥٧ ٨٩٢	-	١٠ ٧٧١	٢ ٣٩٢	٨ ٣٧٩	٨ ٣٧٩
٤ أنتيغوا وبربودا	٢٢ ٢٣٠	٢٢ ٢٣٠	-	٣٠ ٧٨	٥٧١	٢٥٠٧	٢٥٠٧
٥ الأرجنتين	٥ ٩٥١ ٥٩٤	٥ ٩٥١ ٥٩٤	-	٤٤١ ٦٢٥	٢٤٦ ٦٤٥	١٩٤ ٩٨٠	١٩٤ ٩٨٠
٦ أستراليا	١٥ ٣٢٤ ٨٦٩	١٥ ٣٢٤ ٨٦٩	-	٢ ٩٧٤ ٤٢٧	٢ ٩٧٤ ٤٢٧	-	-
٧ النمسا	٧ ٩٧٣ ٥٥٢	٧ ٩٧٣ ٥٥٢	-	١ ٣٠٩ ٤٨٦	١ ٣٠٩ ٤٨٦	-	-
٨ بيربادوس	٨٣ ٦٤٠	٨٣ ٦٤٠	-	١٢ ٣١٠	٢ ٦٧٦	٩ ٦٣٤	٩ ٦٣٤
٩ بلجيكا	٩ ٨٨٤ ٢٢٦	٩ ٨٨٤ ٢٢٦	-	١ ٦٥٤ ١٦٩	٣١٧ ٣٠٩	١ ٣٣٦ ٨٦٠	١ ٣٣٦ ٨٦٠
١٠ بليز	٩ ٠٧٥	٨ ٦٥٨	٤١٧	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٩٥٦
١١ بنين	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦	-	-
بوليفيا (جمهورية -)							
١٢ المتعددة القوميات)	٦٧ ٩٢٥	٦٠ ٥٧٨	٧ ٣٤٧	١٠ ٧٧١	-	١٠ ٧٧١	١٨ ١١٨
١٣ البوسنة والهرسك	٤٠ ٩٧٧	٤٠ ٩٧٧	-	٢١ ٥٤٣	٨٣١	٢٠ ٧١٢	٢٠ ٧١٢
١٤ بوتسوانا	١١٦ ٤٢٢	١١٦ ٤٢٢	-	٢٧ ٦٩٨	٣ ٥٥٢	٢٤ ١٤٦	٢٤ ١٤٦
١٥ البرازيل	١١ ٤٧٧ ٥٩٧	١١ ٤٧٧ ٥٩٧	-	٢ ٤٧٨ ٩٤٥	١٠٠ ٧٦٣	٢ ٣٧٨ ١٨٢	٢ ٣٧٨ ١٨٢
١٦ بلغاريا	١٦٤ ٩٣٧	١٦٤ ٩٣٧	-	٥٨ ٤٧٣	٥٨ ٤٧٣	-	-
١٧ بوركينافاسو	١٥ ٨١٦	١٥ ٨١٦	-	٤ ٦١٦	٧١٨	٣ ٨٩٨	٣ ٨٩٨
١٨ بوروندي	٧ ٤٥١	٢ ٠٣٨	٥ ٤١٣	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٦ ٩٥٢
١٩ كمبوديا	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	-	٤ ٦١٦	٦٤	٤ ٥٥٢	٤ ٥٥٢
٢٠ كندا	٢٦ ٠٩١ ٩٢٩	٢٦ ٠٩١ ٩٢٩	-	٤ ٩٣٤ ٨٠٨	٤ ٩٣٤ ٨٠٨	-	-
٢١ جمهورية أفريقيا الوسطى	٩ ٠٧٥	٢ ٨٧٤	٦ ٢٠١	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٧ ٧٤٠
٢٢ تشاد	٤ ٣٧٨	١ ٦٠٥	٢ ٧٧٣	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	٥ ٨٥١
٢٣ شيلي	٧٦ ٦٩٨	٧٦ ٦٩٨	-	٣٦٣ ١٤٧	-	٣٦٣ ١٤٧	٣٦٣ ١٤٧
٢٤ كولومبيا	١ ١٩٧ ٨٧٢	١ ١٩٧ ٨٧٢	-	٢٢١ ٥٨٢	١٠٦ ٨٠٧	١١٤ ٧٧٥	١١٤ ٧٧٥
٢٥ جزر القمر	٤ ٦٤٤	٥١٦	٤ ١٢٨	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٦٦٧
٢٦ الكونغو	٧ ٨١٧	٦ ٠٥٥	١ ٧٦٢	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	٦ ٣٧٨
٢٧ جزر كوك	١ ٧٦٦	-	١ ٧٦٦	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٣٠٥
٢٨ كوستاريكا	٢٧٤ ٨٢٩	٢٧٤ ٨٢٩	-	٥٢ ٣١٨	٤٦١	٥١ ٨٥٧	٥١ ٨٥٧
٢٩ كرواتيا	٣٩٣ ٩٢٣	٣٩٣ ٩٢٣	-	١٤٩ ٢٦٠	٩ ٠٩٢	١٤٠ ١٦٨	١٤٠ ١٦٨
٣٠ قبرص	٣٧٥ ١٩٨	٣٧٥ ١٩٨	-	٧٠ ٧٨٣	٨ ٩٠٢	٦١ ٨٨١	٦١ ٨٨١
٣١ الجمهورية التشيكية	١٠٠ ٣٩٨	١٠٠ ٣٩٨	-	٥٣٧ ٠٢٨	٥٣٧ ٠٢٨	-	-
٣٢ جمهورية الكونغو	٢٧ ٨٤٤	٢٧ ٨٤٤	-	٤ ٦١٦	٦٠٩	٤ ٠٠٧	٤ ٠٠٧
الديمقراطية							
٣٣ الدانمرك	٦ ٦٢٧ ٩٤٦	٦ ٦٢٧ ٩٤٦	-	١ ١٣٢ ٥٢٩	٢١١ ١٢٩	٩٢١ ٤٠٠	٩٢١ ٤٠٠
٣٤ جيبوتي	٨ ٨٧٩	٥ ١٥٨	٣ ٧٢١	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٢٦٠
٣٥ دومينيكا	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	-	١ ٥٣٩	٢٠٣	١ ٣٣٦	١ ٣٣٦
٣٦ الجمهورية الدومينيكية	١٨١ ٢٠٣	١١٧ ٥٦٠	٦٣ ٦٤٣	٦٤ ٦٢٨	-	٦٤ ٦٢٨	١٢٨ ٢٧١

الدول الأطراف	الاشتراكات للعام المقررة السابق	متحصلات العام السابق	الاشتراكات غير المسددة عن العام السابق	الاشتراكات المقررة للعام ٢٠١٠	متحصلات الاشتراكات عن العام ٢٠١٠	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠١٠	مجموع الاشتراكات غير المسددة
٣٧ إكوادور	١٨٤ ٨٨٩	١٦٦ ٤٤٤	١٨ ٤٤٥	٦١ ٥٥٠	-	٦١ ٥٥٠	٧٩ ٩٩٥
٣٨ إستونيا	١٢٥ ١٧٧	١٢٥ ١٧٧	-	٦١ ٥٥٠	٤٠ ٣٠٠	٢١ ٢٥٠	٢١ ٢٥٠
٣٩ فيجي	٣١ ٩٢٣	٢٢ ٩٨٦	٨ ٩٣٧	٦ ١٥٥	-	٦ ١٥٥	١٥ ٠٩٢
٤٠ فنلندا	٤ ٩٦٦ ٥٦٥	٤ ٩٦٦ ٥٦٥	-	٨٧٠ ٩٣٩	٨٧٠ ٩٣٩	-	-
٤١ فرنسا	٥٦ ١٨٦ ٤١٧	٥٦ ١٨٦ ٤١٧	-	٩ ٤٢١ ٨٣٩	٥ ٨١٦ ٩٠٨	٣ ٦٠٤ ٩٣١	٣ ٦٠٤ ٩٣١
٤٢ غابون	٨٠ ٣٨٦	٥٠ ٦٠٨	٢٩ ٧٧٨	٢١ ٥٤٣	-	٢١ ٥٤٣	٥١ ٣٢١
٤٣ غامبيا	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	-	١ ٥٣٩	٢٠٧	١ ٣٣٢	١ ٣٣٢
٤٤ جورجيا	٢٥ ٥٦٣	٢٥ ٥٦٣	-	٩ ٢٣٣	٥٢٦	٨ ٧٠٧	٨ ٧٠٧
٤٥ ألمانيا	٧٨ ٩٣٢ ٢٧٥	٧٨ ٩٣٢ ٢٧٥	-	١٢ ٣٣٧ ٧٩٢	٧ ٥٠٨ ٠٣٢	٤ ٨٢٩ ٧٦٠	٤ ٨٢٩ ٧٦٠
٤٦ غانا	٣٦ ٩١٨	٣٦ ٩١٨	-	٩ ٢٣٣	٣ ٤٠١	٥ ٨٣٢	٥ ٨٣٢
٤٧ اليونان	٥ ١٠٤ ٩١٧	٥ ١٠٤ ٩١٧	-	١ ٠٦٣ ٢٨٤	١٥٩ ٥٥٨	٩٠٣ ٧٢٦	٩٠٣ ٧٢٦
٤٨ غينيا	١٧ ٧٦٤	٤ ٣٠٨	١٣ ٤٥٦	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	١٦ ٥٣٤
٤٩ غيانا	٧ ٤٥١	٧ ٤٥١	-	١ ٥٣٩	١ ٥٣٩	-	-
٥٠ هندوراس	٤٥ ٢١٨	٣١ ٩٦١	١٣ ٢٥٧	١٢ ٣١٠	-	١٢ ٣١٠	٢٥ ٥٦٧
٥١ هنغاريا	١ ٦٥٦ ٤٨١	١ ٦٥٦ ٤٨١	-	٤٤٧ ٧٨٠	٤٤ ٣٦٢	٤٠٣ ٤١٨	٤٠٣ ٤١٨
٥٢ آيسلندا	٣٢١ ٠٦٨	٣٢١ ٠٦٨	-	٦٤ ٦٢٨	٦ ٩٦١	٥٧ ٦٦٧	٥٧ ٦٦٧
٥٣ آيرلندا	٣ ٥٥٨ ٠٣٥	٣ ٥٥٨ ٠٣٥	-	٧٦٦ ٣٠٣	٧٦٦ ٣٠٣	-	-
٥٤ إيطاليا	٤٥ ٢٩٨ ٣٣٥	٤٥ ٢٩٨ ٣٣٥	-	٧ ٦٩٢ ٢٧٠	٥ ٤٢٥ ٥٣٥	٢ ٢٦٦ ٧٣٥	٢ ٢٦٦ ٧٣٥
٥٥ اليابان	٤٥ ٩٤٢ ٥٨٨	٤٥ ٩٤٢ ٥٨٨	-	١٩ ٢٨٠ ٦٨٦	٤ ٣١٦ ٤٤٤	١٤ ٩٦٤ ٢٤٢	١٤ ٩٦٤ ٢٤٢
٥٦ الأردن	١٠٢ ٣٥٠	١٠٢ ٣٥٠	-	٢١ ٥٤٣	٣ ٢٠٥	١٨ ٣٣٨	١٨ ٣٣٨
٥٧ كينيا	٦٥ ٤٢٩	٦٥ ٤٢٩	-	١٨ ٤٦٥	٥ ٣١٥	١٣ ١٥٠	١٣ ١٥٠
٥٨ لاتفيا	١٤٦ ١٧١	١٤٦ ١٧١	-	٥٨ ٤٧٣	٢٤ ٢٦٩	٣٤ ٢٠٤	٣٤ ٢٠٤
٥٩ ليسوتو	٩ ٠٧٥	٧ ٥٧٩	١ ٤٩٦	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٠٣٥
٦٠ ليبيريا	٧ ٤٥١	٥ ٦٨٩	١ ٧٦٢	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٣٠١
٦١ ليختنشتاين	٦٧ ٨٨٢	٦٧ ٨٨٢	-	١٣ ٨٤٩	٢ ٦٩٠	١٠ ٨٨٩	١٠ ٨٨٩
٦٢ ليتوانيا	٢٣٦ ٨٧١	٢٣٦ ٨٧١	-	١٠٠ ٠٢٠	٥ ١٠٤	٩٤ ٩١٦	٩٤ ٩١٦
٦٣ لكسمبرغ	٧٣٥ ٦٥٧	٧٣٥ ٦٥٧	-	١٣٨ ٤٨٩	١٣٨ ٤٨٩	-	-
٦٤ مدغشقر	٤ ٤٢٨	١ ٧٦٦	٢ ٦٦٢	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	٧ ٢٧٨
٦٥ ملاوي	٩ ٤٥٦	٩ ٣٥٩	٩٧	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٦٣٦
٦٦ مالي	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦	-	-
٦٧ مالطة	١٣٧ ٨٥١	١٣٧ ٨٥١	-	٢٦ ١٥٩	٢٦ ١٥٩	-	-
٦٨ جزر مارشال	٩ ٠٧٥	٥ ٣٠٦	٣ ٧٦٩	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٣٠٨
٦٩ موريشيوس	٩٩ ٨٢٦	٩٩ ٨٢٦	-	١٦ ٩٢٦	٣ ١٣٨	١٣ ٧٨٨	١٣ ٧٨٨
٧٠ المكسيك	١٢ ٨٩١ ٨٠٨	١٢ ٨٩١ ٨٠٨	-	٣ ٦٢٥ ٣٢٣	٤٤٧ ٢٧٨	٣ ١٧٨ ٠٤٥	٣ ١٧٨ ٠٤٥
٧١ منغوليا	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	-	٣ ٠٧٨	١٧٥	٢ ٩٠٣	٢ ٩٠٣
٧٢ الجبل الأسود	٥ ٣١١	٥ ٣١١	-	٦ ١٥٥	٦ ١٣٤	٢١	٢١
٧٣ ناميبيا	٥٥ ٠٦٨	٥٥ ٠٦٨	-	١٢ ٣١٠	١ ٤٩٣	١٠ ٨١٧	١٠ ٨١٧
٧٤ ناورو	٩ ٠٧٥	٥ ٢٦٧	٣ ٨٠٨	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٣٤٧
٧٥ هولندا	١٦ ١٦٩ ٧٢٦	١٦ ١٦٩ ٧٢٦	-	٢ ٨٥٤ ٤٠٣	٢ ٨٥٤ ٤٠٣	-	-
٧٦ نيوزيلندا	٢ ١٧١ ٤٨٧	٢ ١٧١ ٤٨٧	-	٤٢٠ ٠٨٢	٤٢٠ ٠٨٢	-	-
٧٧ النيجر	٩ ٠٧٥	٧ ٩٠١	١ ١٧٤	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	٤ ٢٥٢
٧٨ نيجيريا	٤٢١ ٥٨٢	٣٧٠ ٩٠٣	٥٠ ٦٧٩	١٢٠ ٠٢٣	-	١٢٠ ٠٢٣	١٧٠ ٧٠٢
٧٩ النرويج	٦ ٥٩٣ ٤٤٦	٦ ٥٩٣ ٤٤٦	-	١ ٣٤٠ ٢٦٢	٢١٣ ٢٧٤	١ ١٢٦ ٩٨٨	١ ١٢٦ ٩٨٨

الدول الأطراف	الاشتراكات للعام المقررة السابق	متحصلات العام السابق	الاشتراكات غير المسددة عن العام السابق	الاشتراكات المقررة للعام ٢٠١٠	متحصلات الاشتراكات عن العام ٢٠١٠	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠١٠	مجموع الاشتراكات غير المسددة
٨٠ بنما	١٨٩ ٣٢٠	١٨٩ ٣٢٠	-	٣٣ ٨٥٣	٨ ٦١١	٢٥ ٢٤٢	٢٥ ٢٤٢
٨١ باراغواي	٧٥ ٩١٨	٨٠ ٧٢٨	٤ ٨١٠	١٠ ٧٧١	-	١٠ ٧٧١	١٥ ٥٨١
٨٢ بيرو	٦٠٤ ٥٠٥	٧٨٩ ٨٤٣	١٨٥ ٣٣٨	١٣٨ ٤٨٩	-	١٣٨ ٤٨٩	٣٢٣ ٨٢٧
٨٣ بولندا	٤ ٢٩٨ ٠٩١	٤ ٢٩٨ ٠٩١	-	١ ٢٧٤ ٠٩٤	٨٥٠ ١٤٥	٤٢٣ ٩٤٩	٤٢٣ ٩٤٩
٨٤ البرتغال	٤ ٥١٠ ٥٠٩	٤ ٥١٠ ٥٠٩	-	٧٨٦ ٣٠٧	٧٨٦ ٣٠٧	-	-
٨٥ جمهورية كوريا	١٧ ٦١٩ ٠٥٥	١٧ ٦١٩ ٠٥٥	-	٣ ٤٧٧ ٦٠٢	٤٤٠ ٨٩٥	٣ ٠٣٦ ٧٠٧	٣ ٠٣٦ ٧٠٧
٨٦ رومانيا	٥٨٧ ٢٠٥	٥٨٧ ٢٠٥	-	٢٧٢ ٣٦١	٨ ٢٠٠	٢٦٤ ١٦١	٢٦٤ ١٦١
٨٧ سانت كيتس ونيفيس	٤ ٦٤٤	٤ ٦٤٤	-	١ ٥٣٩	٢٨٥	١ ٢٥٤	١ ٢٥٤
٨٨ سان فنسنت وغرينادين	٨ ٨٧٩	٨ ٨٧٩	-	١ ٥٣٩	١٨٩	١ ٣٥٠	١ ٣٥٠
٨٩ ساموا	٨ ٩٥٧	٨ ٩٥٧	-	١ ٥٣٩	٢٨٣	١ ٢٥٦	١ ٢٥٦
٩٠ سان مارينو	٢٦ ٦٠٧	٢٦ ٦٠٧	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٥	١	١
٩١ السنغال	٤٠ ٩٩٨	٤٠ ٩٩٨	١ ٣٣٩	٩ ٢٣٣	-	٩ ٢٣٣	١٠ ٥٧٢
٩٢ صربيا	١٨١ ٨٠٠	١٨١ ٨٠٠	-	٥٦ ٩٣٤	٤ ٢٣١	٥٢ ٧٠٣	٥٢ ٧٠٣
٩٣ سيراليون	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	٥ ٧٩٦	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٧ ٣٣٥
٩٤ سلوفاكيا	٥١٠ ٤١٨	٥١٠ ٤١٨	-	٢١٨ ٥٠٤	٢١٨ ٥٠٤	-	-
٩٥ سلوفينيا	٨٠٤ ٨٢٧	٨٠٤ ٨٢٧	-	١٥٨ ٤٩٢	٢٦ ٦١٤	١٣١ ٨٧٨	١٣١ ٨٧٨
٩٦ جنوب أفريقيا	٢ ٧١٣ ٣١٦	٢ ٧١٣ ٣١٦	-	٥٩٢ ٤٢٣	٥٩٢ ٤٢٣	-	-
٩٧ إسبانيا	٢٤ ٨٣٢ ٨٥٧	٢٤ ٨٣٢ ٨٥٧	-	٤ ٨٨٨ ٦٤٥	٨٢٣ ٦٢٨	٤ ٠٦٥ ٠١٧	٤ ٠٦٥ ٠١٧
٩٨ سورينام	١ ٧٦٦	١ ٧٦٦	-	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦
٩٩ السويد	٩ ٣٩٥ ٥٧٥	٩ ٣٩٥ ٥٧٥	-	١ ٦٣٧ ٢٤٣	١ ٦٣٧ ٢٤٣	-	-
١٠٠ سويسرا	١٠ ٩٩٣ ٦٢٦	١٠ ٩٩٣ ٦٢٦	-	١ ٧٣٨ ٨٠١	١ ٧٣٨ ٨٠١	-	-
١٠١ طاجيكستان	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	-	٣ ٠٧٨	١ ٦٢٣	١ ٤٥٥	١ ٤٥٥
١٠٢ جمهورية مقدونيا	٥٠ ٠٧٢	٥٠ ٠٧٢	-	١٠ ٧٧١	١ ٢٠٧	٩ ٥٦٤	٩ ٥٦٤
اليوغوسلافية السابقة							
١٠٣ تيمور - ليشتي	٨ ٩٥٧	٨ ٩٥٧	-	١ ٥٣٩	٦١	١ ٤٧٨	١ ٤٧٨
١٠٤ ترينيداد وتوباغو	٢١٧ ٨٣٣	٢١٧ ٨٣٣	-	٦٧ ٧٠٦	٦٧ ٧٠٥	١	١
١٠٥ أوغندا	٤٠ ٦٩٩	٤٠ ٦٩٩	-	٩ ٢٣٣	٤ ١٥٨	٥ ٠٧٥	٥ ٠٧٥
١٠٦ المملكة المتحدة	٥٧ ٤٩٩ ٢١٨	٥٧ ٤٩٩ ٢١٨	-	١٠ ١٦١ ٩٨٢	٢ ٥٤٠ ٤٠٤	٧ ٦٢١ ٥٧٨	٧ ٦٢١ ٥٧٨
١٠٧ جمهورية ترازيا المتحدة	٤٧ ٦٤٨	٥٢ ٨٩٨	٥ ٢٥٠	١٢ ٣١٠	-	١٢ ٣١٠	١٧ ٥٦٠
١٠٨ أوروغواي	٣٦٣ ٦٠٢	٣٦٣ ٦٠٢	-	٤١ ٥٤٧	١٨ ٠٤٨	٢٣ ٤٩٩	٢٣ ٤٩٩
فنزويلا (جمهورية)							
١٠٩ البوليفارية	١ ٧٠١ ٩٧٠	١ ٧٠١ ٩٧٠	١ ٦٤ ١٦٠	٤٨٣ ١٧٠	-	٤٨٣ ١٧٠	٦٤٧ ٣٣٠
١١٠ زامبيا	١٣ ٣٧٨	١٣ ٣٧٨	-	٦ ١٥٥	-	٦ ١٥٥	٦ ١٥٥
المجموع	٥٠٦ ١٤١ ٩٤١	٥٠٦ ٧٥٧ ٥٤٦	٦١٥ ٦٠٥	١٠٣ ٦٢٣ ٣٠٠	٤٩ ٧٢٤ ١١٦	٥٣ ٨٩٩ ١٨٤	٥٤ ٥١٤ ٧٨٩

## المرفق الثاني

## جداول الموارد البشرية

## الجدول ١: التمثيل الجغرافي للموظفين الفنيين بالمحكمة

الحالة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠

مجموع عدد الموظفين الفنيين: ٣١٨\*

مجموع عدد الجنسيات: ٧٤

التوزيع بحسب المنطقة:

المنطقة	الجنسية	المجموع
أفريقيا	بنين	١
	بور كينا فاسو	١
	الكامرون	١
	تشاد	١
	جمهورية الكونغو الديمقراطية	٢
	مصر	٣
	غامبيا	٣
	غانا	٢
	غينيا	١
	كينيا	٣
	ليسوتو	١
	مالي	٢
	النيجر	٢
	نيجيريا	٧
	رواندا	١
	السنغال	٣
	سيراليون	٤
	جنوب أفريقيا	٧
	توغو	١
	تونس	١
	أوغندا	١
	جمهورية تنزانيا المتحدة	٢
مجموع أفريقيا		٥٠

\* مع استثناء ٣٣ موظفا من موظفي اللغات.

المنطقة	الجنسية	المجموع
آسيا	قبرص	١
	إيران (جمهورية - الإسلامية)	٤
	اليابان	٥
	الأردن	١
	لبنان	٢
	منغوليا	١
	الأراضي الفلسطينية المحتلة	١
	الفلبين	١
	جمهورية كوريا	٢
	سنغافورة	٢
	سري لانكا	١

المنطقة	الجنسية	المجموع
مجموع آسيا		٢١
أوروبا الشرقية	ألبانيا	١
	بيلاروس	١
	البوسنة والهرسك	١
	بلغاريا	٢
	كرواتيا	٥
	جورجيا	١
	بولندا	١
	رومانيا	٦
	الاتحاد الروسي	١
	صربيا	٣
	جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة	١
	أوكرانيا	١
مجموع أوروبا الشرقية		٢٤

المنطقة	الجنسية	المجموع
مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	الأرجنتين	٣
	البرازيل	٣
	شيلي	١
	كولومبيا	٥
	كوستاريكا	٣
	إكوادور	٢
	المكسيك	٢
	بيرو	٣
	ترينيداد وتوباغو	٤
	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)	٢
مجموع مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي		٢٨

المنطقة	الجنسية	المجموع
مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	أستراليا	١٨
	النمسا	٣
	بلجيكا	١٠
	كندا	١٤
	الدانمرك	١
	فنلندا	٣
	فرنسا	٤٥
	ألمانيا	١٦
	اليونان	٢
	آيرلندا	٤
	إيطاليا	٩
	هولندا	١٧
	نيوزيلندا	٣
	البرتغال	٢
	أسيانيا	٩
	السويد	٢
	سويسرا	٢
	المملكة المتحدة	٢٤
	الولايات المتحدة الأمريكية	١١
<b>مجموع مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى</b>		<b>١٩٥</b>

## الجدول ٢: التمثيل الجغرافي للموظفين الفنيين بحسب الوظيفة والمنطقة\*

الحالة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠

الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
١-مد	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي	إكوادور	١
	مجموع منطقة مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي		١
	مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	بلجيكا	٢
		فرنسا	٢
		هولندا	١
	المجموع الخاص بمجموعة أوروبا الغربية ودول أخرى		٥
مجموع مد-١			٦
الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
٥-ف	أفريقيا	غامبيا	١
		كينيا	١
		ليسوتو	١
		مالي	١
		السنغال	١
		جنوب أفريقيا	٢
	مجموع أفريقيا		٧
	آسيا	الفلبين	١
	مجموع آسيا		١
	أوروبا الشرقية	سربيا	١
	مجموع أوروبا الشرقية		١
	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي	الأرجنتين	١
	مجموع منطقة مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي		١
	مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	استراليا	١
		كندا	١
		فنلندا	١
		فرنسا	١
		ألمانيا	٥
		أيرلندا	١
		إيطاليا	٢
		إسبانيا	١
		هولندا	١
		المملكة المتحدة	١
		الولايات المتحدة الأمريكية	١
	المجموع الخاص بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى		١٦
مجموع ف-٥			٢٦

\* مع استثناء ٣٣ موظفا من موظفي اللغات.

الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
ف-٤	أفريقيا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	١
		نيجيريا	١
		سيراليون	١
		<b>مجموع أفريقيا</b>	<b>٣</b>
	آسيا	إيران (الجمهورية الإسلامية)	٢
		اليابان	١
		الأردن	١
		<b>مجموع آسيا</b>	<b>٤</b>
	أوروبا الشرقية	كرواتيا	١
		<b>مجموع أوروبا الشرقية</b>	<b>١</b>
	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	كولومبيا	١
		إكوادور	١
		بيرو	١
		ترينيداد وتوباغو	٣
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي</b>	<b>٦</b>
	دول أوروبا الغربية ودول أخرى	أستراليا	٤
		بلجيكا	١
		كندا	٤
		الدانمرك	١
		فنلندا	٢
		فرنسا	٧
		ألمانيا	٤
		إيطاليا	٢
		هولندا	٥
		اسبانيا	٢
		السويد	١
		المملكة المتحدة	٦
		الولايات المتحدة الأمريكية	٢
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى</b>	<b>٤١</b>
		<b>مجموع ف-٤</b>	<b>٥٥</b>
الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
ف-٣	أفريقيا	بنن	١
		بوركينافاسو	١
		تشاد	١
		جمهورية الكونغو الديمقراطية	١
		مصر	١
		كينيا	١
		مالي	١
		النيجر	٢
		نيجيريا	٤
		سيراليون	١
		جنوب أفريقيا	٤
		جمهورية تنزانيا المتحدة	١
		<b>مجموع أفريقيا</b>	<b>١٩</b>

الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
	آسيا	إيران (جمهورية - الإسلامية)	١
		اليابان	١
		جمهورية كوريا	١
		سنغافورة	٢
		<b>مجموع آسيا</b>	<b>٥</b>
	أوروبا الشرقية	ألبانيا	١
		بيلاروس	١
		بولندا	١
		رومانيا	١
		صربيا	١
		أوكرانيا	١
		<b>مجموع أوروبا الشرقية</b>	<b>٦</b>
	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	الأرجنتين	١
		البرازيل	١
		كولومبيا	٤
		كوستاريكا	٢
		المكسيك	١
		ترينيداد وتوباغو	١
		فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)	١
		<b>مجموع منطقة مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي</b>	<b>١١</b>
	مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	أستراليا	٨
		النمسا	٢
		بلجيكا	٥
		كندا	٣
		فرنسا	١١
		ألمانيا	٣
		اليونان	١
		أيرلندا	٣
		إيطاليا	٣
		هولندا	٣
		نيوزيلندا	٣
		البرتغال	١
		أسبانيا	٤
		سويسرا	٢
		المملكة المتحدة	٧
		الولايات المتحدة الأمريكية	٣
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى</b>	<b>٦٢</b>
	<b>مجموع ف-٣</b>		<b>١٠٣</b>
الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
ف-٢	أفريقيا	مصر	١
		غامبيا	٢
		غانا	١
		كينيا	٢
		نيجيريا	١
		رواندا	١
		السنغال	٢
		سيراليون	٢
		جنوب أفريقيا	١
		توغو	١
		تونس	١
		جمهورية تنزانيا المتحدة	١
		<b>مجموع أفريقيا</b>	<b>١٦</b>

الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
	آسيا	قبرص	١
		إيران (جمهورية - الإسلامية)	١
		اليابان	٢
		لبنان	٢
		منغوليا	١
		الأراضي الفلسطينية المحتلة	١
		جمهورية كوريا	١
		سري لانكا	١
		<b>مجموع آسيا</b>	<b>١٠</b>
	أوروبا الشرقية	بلغاريا	١
		كرواتيا	٣
		جورجيا	١
		رومانيا	٣
		صربيا	١
		<b>مجموع منطقة أوروبا الشرقية</b>	<b>٩</b>
	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	الأرجنتين	١
		البرازيل	١
		كوستاريكا	١
		المكسيك	١
		بيرو	١
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي</b>	<b>٥</b>
	مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	أستراليا	٥
		النمسا	١
		بلجيكا	١
		كندا	٥
		فرنسا	٢١
		ألمانيا	٤
		اليونان	١
		إيطاليا	٢
		هولندا	٦
		البرتغال	١
		أسبانيا	١
		السويد	١
		المملكة المتحدة	٩
		الولايات المتحدة الأمريكية	٥
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى</b>	<b>٦٣</b>
	<b>مجموع ف-٢</b>		<b>١٠٣</b>
ف-١	أفريقيا	الكاميرون	١
		غامبيا	١
		غينيا	١
		نيجيريا	١
		أوغندا	١
		<b>مجموع أفريقيا</b>	<b>٥</b>
	آسيا	اليابان	١
		<b>مجموع آسيا</b>	<b>١</b>

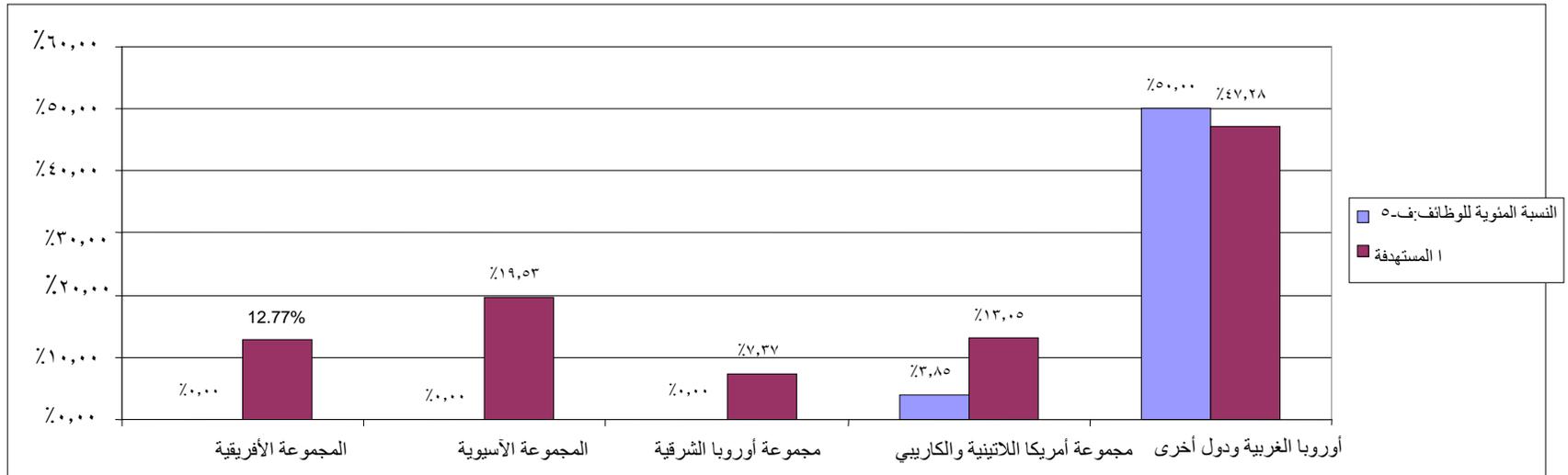
الرتبة	المنطقة	الجنسية	المجموع
	أوروبا الشرقية	البوسنة والهرسك	١
		بلغاريا	١
		كرواتيا	١
		رومانيا	٢
		الاتحاد الروسي	١
		جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة	١
		<b>مجموع أوروبا الشرقية</b>	<b>٧</b>
	مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي	البرازيل	١
		شيلي	١
		بيرو	١
		فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)	١
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاريبي</b>	<b>٤</b>
	مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	بلجيكا	١
		كندا	١
		فرنسا	٣
		هولندا	١
		إسبانيا	١
		المملكة المتحدة	١
		<b>المجموع الخاص بمجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى</b>	<b>٨</b>
	<b>مجموع ف-١</b>		<b>٢٥</b>
	<b>المجموع الكلي</b>		<b>٣١٨</b>

النسبة المتوية للموظفين بحسب الوظيفة وبحسب المنطقة

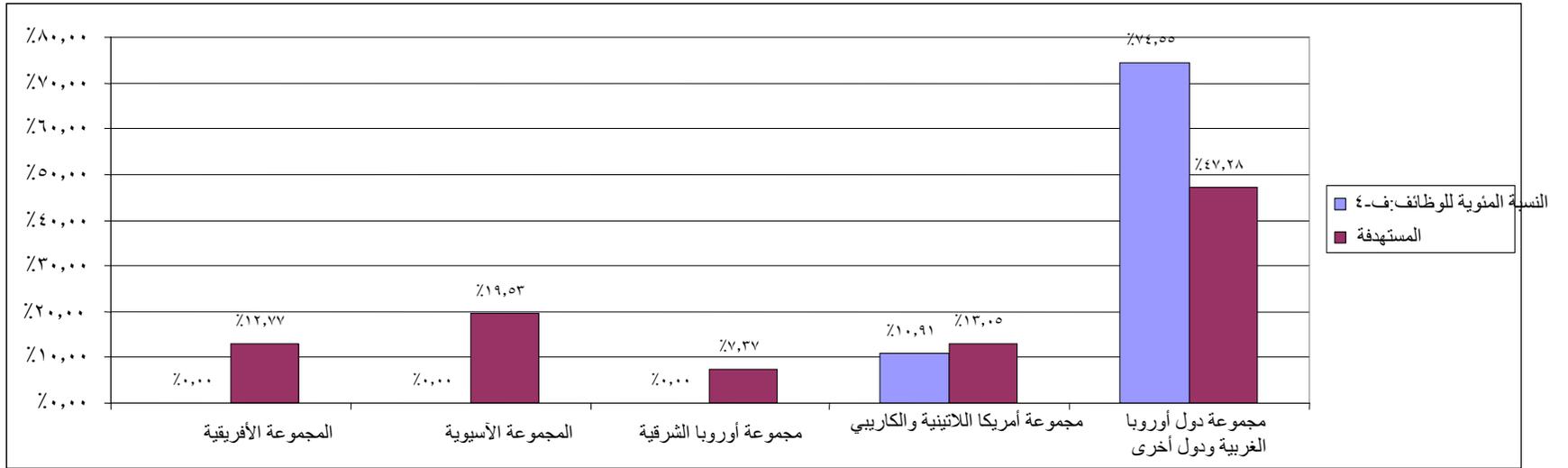
الشكل البياني ١- النسبة المتوية للوظائف من فئة مد-١

بالنظر إلى العدد المحدود للوظائف المعنية وقدره ست وظائف فقط، يمكن أن تكون الإحصاءات والرسوم البيانية مضللة، وعليه يرجى الرجوع إلى الأرقام المبسطة المذكورة في الجدول الوارد أعلاه.

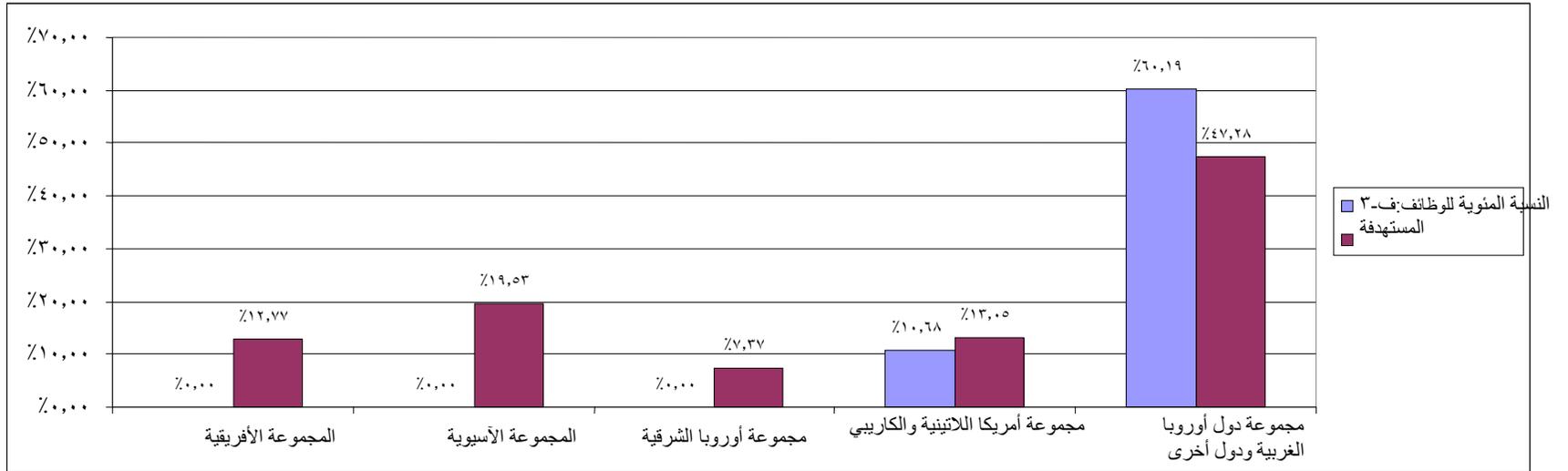
الشكل البياني ٢- النسبة المتوية - الوظائف ف-٥



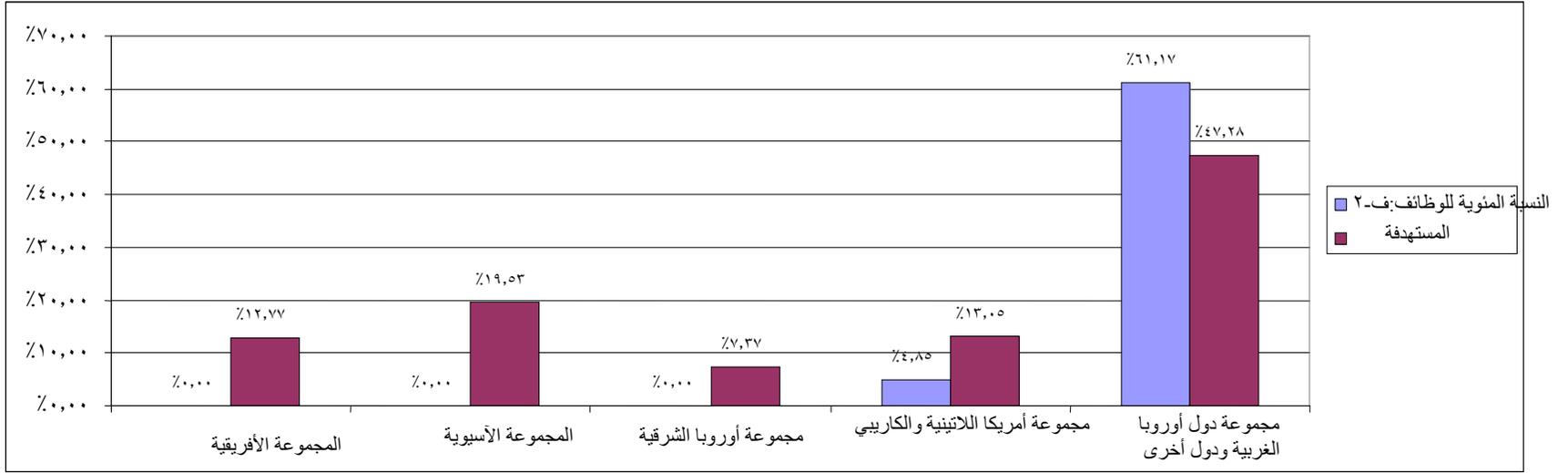
الشكل البياني ٣- النسبة المئوية - الوظائف ف-٤



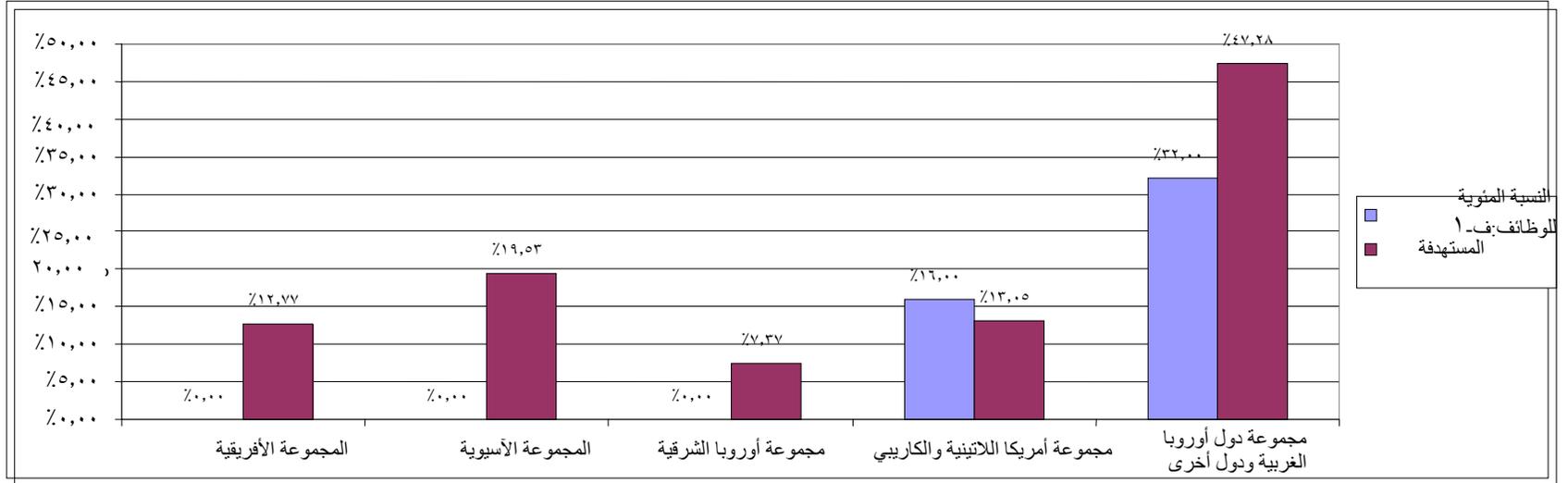
الشكل البياني ٤- النسبة المئوية - الوظائف ف-٣



الشكل البياني ٥- النسبة المئوية - الوظائف ف-٢



الشكل البياني ٦- النسبة المئوية - الوظائف ف-١



## الجدول ٣: التمثيل الجغرافي للموظفين الفنيين

الحالة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠. الوظائف الفنية الثابتة، باستبعاد المسؤولين المنتخبين وموظفي اللغات. و٣٢ موظفاً آخر من الموظفين الفنيين هم رعايا دول غير أطراف.

المنطقة	البلد	تقييم ٢٠٠٩	النطاق المستصوب	نقطة الوسط	عدد الموظفين	
الأفريقية	بنين	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٠ -	١,٤٩	١	
	بوتسوانا	٪ ٠,٠٢٠٦٧	١,٠٨ -	١,٤٦	١	
	بور كينا فاسو	٪ ٠,٠٠٢٩٥	١,١٥ -	١,٥٥	١	
	بوروندي	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٠ -	١,٤٩	١	
	جمهورية أفريقيا الوسطى	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٧ -	١,٤٤	١	
	تشاد	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٢ -	١,٥١	١	
	جزر القمر	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤ -	١,٤١	١	
	الكونغو	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٦ -	١,٤٤	١	
	جمهورية الكونغو الديمقراطية	٪ ٠,٠٠٤٤٣	١,٠٥ -	١,٤١	٢	
	جيبوتي	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٥١ -	٢,٠٤	١	
	غابون	٪ ٠,٠١١٨١	١,٠٦ -	١,٤٤	١	
	غامبيا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٥ -	١,٤٢	٣	
	غانا	٪ ٠,٠٠٥٩٠	١,٢٢ -	١,٦٥	٢	
	غينيا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١١ -	١,٥٠	١	
	كينيا	٪ ٠,٠١٤٧٦	١,٠٦ -	١,٤٣	٣	
	ليسوتو	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٥ -	١,٤٢	١	
	ليبيريا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٦ -	١,٤٤	١	
	مدغشقر	٪ ٠,٠٠٢٩٥	١,١٩ -	١,٦٠	١	
	ملاوي	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٤ -	١,٥٤	١	
	مالي	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٣ -	١,٥٣	٢	
	موريشيوس	٪ ٠,٠١٦٢٤	١,٠٧ -	١,٤٤	١	
	ناميبيا	٪ ٠,٠٠٨٨٦	١,٠٦ -	١,٤٤	١	
	النيجر	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٤ -	١,٥٥	٢	
	نيجيريا	٪ ٠,٠٧٠٨٦	٢,٢٧ -	٣,٠٧	٧	
	السنغال	٪ ٠,٠٠٥٩٠	١,١٤ -	١,٥٤	٣	
	سيراليون	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٨ -	١,٤٦	٤	
	جنوب أفريقيا	٪ ٠,٤٢٨١٠	٢,٠٧ -	٢,٨٠	٧	
	أوغندا	٪ ٠,٠٠٤٤٣	١,٢٧ -	١,٧٢	١	
	جمهورية تنزانيا المتحدة	٪ ٠,٠٠٨٨٦	١,٣٥ -	١,٨٣	٢	
	زامبيا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٣ -	١,٥٢	١	
	الآسيوية	أفغانستان	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٢٤ -	١,٦٨	١
		كمبوديا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,١٤ -	١,٥٥	١
جزر كوك		٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٣ -	١,٤٠	١	
قبرص		٪ ٠,٠٦٤٩٥	١,١٤ -	١,٥٤	١	
فيجي		٪ ٠,٠٠٤٤٣	١,٠٥ -	١,٤١	١	
اليابان		٪ ٢٢,٠٠٠٠٠	٣٦,٣٥ -	٤٩,١٩	٥	
الأردن		٪ ٠,٠١٧٧١	١,١٠ -	١,٤٩	١	

المنطقة	البلد	تقييم ٢٠٠٩	النطاق المستصوب	نقطة الوسط	عدد الموظفين
	جزر مارشال	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
	منغوليا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٥	١,٤٣	١,٢٤
	ناورو	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٣	١,٤٠	١,٢٢
٢	جمهورية كوريا	٪ ٣,٢٠٧٨٠	٦,٤١	٨,٦٧	٧,٥٤
	ساموا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
	طاجيكستان	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٩	١,٤٧	١,٢٨
	تيمور-ليشتي	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤١	١,٢٣
أوروبا الشرقية					
١	ألبانيا	٪ ٠,٠٠٨٨٦	١,٠٧	١,٤٥	١,٢٦
١	البوسنة والهرسك	٪ ٠,٠٠٨٨٦	١,٠٨	١,٤٦	١,٢٧
٢	بلغاريا	٪ ٠,٠٢٩٥٢	١,١٤	١,٥٤	١,٣٤
٥	كرواتيا	٪ ٠,٠٧٣٨١	١,١٨	١,٦٠	١,٣٩
	الجمهورية التشيكية	٪ ٠,٤١٤٨٢	١,٧٦	٢,٣٨	٢,٠٧
	إستونيا	٪ ٠,٠٢٣٦٢	١,٠٨	١,٤٦	١,٢٧
١	جورجيا	٪ ٠,٠٠٤٤٣	١,٠٧	١,٤٥	١,٢٦
	هنغاريا	٪ ٠,٣٦٠٢٠	١,٦٧	٢,٢٦	١,٩٧
	لاتفيا	٪ ٠,٠٢٦٥٧	١,٠٩	١,٤٨	١,٢٨
	ليتوانيا	٪ ٠,٠٤٥٧٦	١,١٣	١,٥٣	١,٣٣
	الجيل الأسود	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤١	١,٢٢
١	بولندا	٪ ٠,٧٣٩٥٨	٢,٤٨	٣,٣٥	٢,٩١
٦	رومانيا	٪ ٠,١٠٣٣٣	١,٣٦	١,٨٤	١,٦٠
٣	صربيا	٪ ٠,٠٣١٠٠	١,١٦	١,٥٦	١,٣٦
	سلوفاكيا	٪ ٠,٠٩٣٠٠	١,٢٢	١,٦٥	١,٤٣
	سلوفينيا	٪ ٠,١٤١٧٢	١,٢٧	١,٧٢	١,٤٩
١	جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة	٪ ٠,٠٠٧٣٨	١,٠٦	١,٤٣	١,٢٥
مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي					
	أنتيغوا وبربودا	٪ ٠,٠٠٢٩٥	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
٣	الأرجنتين	٪ ٠,٤٧٩٧٧	٢,٠٨	٢,٨٢	٢,٤٥
	بربادوس	٪ ٠,٠١٣٢٩	١,٠٦	١,٤٣	١,٢٤
	بليز	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
	بوليفيا (جمهورية - المتعددة القوميات)	٪ ٠,٠٠٨٨٦	١,١٢	١,٥١	١,٣٢
٣	البرازيل	٪ ١,٢٩٣١٦	٤,٥١	٦,١٠	٥,٣٠
١	شيلي	٪ ٠,٢٣٧٦٧	١,٥٣	٢,٠٧	١,٨٠
٥	كولومبيا	٪ ٠,١٥٥٠٠	١,٦٢	٢,٢٠	١,٩١
٣	كوستاريكا	٪ ٠,٠٤٧٢٤	١,١٤	١,٥٤	١,٣٤
	دومينيكا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
	الجمهورية الدومينيكية	٪ ٠,٠٣٥٤٣	١,١٦	١,٥٦	١,٣٦
٢	إكوادور	٪ ٠,٠٣١٠٠	١,١٨	١,٦٠	١,٣٩
	غيانا	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤١	١,٢٢
	هندوراس	٪ ٠,٠٠٧٣٨	١,١٠	١,٤٩	١,٢٩
٢	المكسيك	٪ ٣,٣٣١٨١	٧,٠٤	٩,٥٣	٨,٢٩
	بنما	٪ ٠,٠٣٣٩٥	١,١١	١,٥٠	١,٣١
	باراغواي	٪ ٠,٠٠٧٣٨	١,٠٩	١,٤٨	١,٢٨

المنطقة	البلد	تقييم ٢٠٠٩	النطاق المستصوب	نقطة الوسط	عدد الموظفين
بيلو	سانت كيتس ونيفيس	٪ ٠,١١٥١٤	١,٤٢	١,٩٣	٣
	سانت فنسنت وجزر غرينادين	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
سورينام	ترينيداد وتوباغو	٪ ٠,٠٠١٤٨	١,٠٤	١,٤٠	١,٢٢
	أوروغواي	٪ ٠,٠٣٩٨٦	١,١٠	١,٤٩	٤
فتويلا (جمهورية - البوليفارية)	أندورا	٪ ٠,٣٩٨٦	١,١٢	١,٥٢	١,٣٢
	أوروبا الغربية ودول أخرى	٪ ٠,٢٩٥٢٤	١,٧٠	٢,٣٠	٢
أندورا	٪ ٠,٠١١٨١	١,٠٥	١,٤٢	١,٢٤	
أستراليا	٪ ٢,٦٣٧٩٩	٥,٣٣	٧,٢٢	٦,٢٨	١٨
النمسا	٪ ١,٣٠٩٤٠	٣,١٤	٤,٢٥	٣,٦٩	٣
بلجيكا	٪ ١,٦٢٦٧٨	٣,٦٥	٤,٩٤	٤,٣٠	١٠
كندا	٪ ٤,٣٩٤٦٨	٨,١٤	١١,٠٢	٩,٥٨	١٤
الدانمرك	٪ ١,٠٩٠٩٢	٢,٨١	٣,٨١	٣,٣١	١
فنلندا	٪ ٠,٨٣٢٥٨	٢,٣٧	٣,٢١	٢,٧٩	٣
فرنسا	٪ ٩,٣٠١٦٠	١٦,٠٢	٢١,٦٨	١٨,٨٥	٤٥
ألمانيا	٪ ١٢,٦٦١٤٦	٢١,٤٣	٢٨,٩٩	٢٥,٢١	١٦
اليونان	٪ ٠,٨٧٩٨٢	٢,٤٩	٣,٣٧	٢,٩٣	٢
آيسلندا	٪ ٠,٠٥٤٦٢	١,١٢	١,٥٢	١,٣٢	
آيرلندا	٪ ٠,٦٥٦٩١	٢,٠٩	٢,٨٣	٢,٤٦	٤
إيطاليا	٪ ٧,٤٩٧٦٧	١٣,١٩	١٧,٨٤	١٥,٥١	٩
ليختنشتاين	٪ ٠,٠١٤٧٦	١,٠٦	١,٤٣	١,٢٤	
لكسمبرغ	٪ ٠,١٢٥٤٨	١,٢٣	١,٦٧	١,٤٥	
مالطة	٪ ٠,٠٢٥١٠	١,٠٧	١,٤٥	١,٢٦	
هولندا	٪ ٢,٧٦٤٩٤	٥,٤٧	٧,٤١	٦,٤٤	١٧
نيوزيلندا	٪ ٠,٣٧٧٩١	١,٦٥	٢,٢٤	١,٩٥	٣
النرويج	٪ ١,١٥٤٤٠	٢,٨٧	٣,٨٨	٣,٣٨	
البرتغال	٪ ٠,٧٧٧٩٦	٢,٣٣	٣,١٥	٢,٧٤	٢
سان مارينو	٪ ٠,٠٠٤٤٣	١,٠٤	١,٤١	١,٢٢	
إسبانيا	٪ ٤,٣٨١٣٩	٨,٢٠	١١,٠٩	٩,٦٥	٩
السويد	٪ ١,٥٨١٠٢	٣,٥٧	٤,٨٣	٤,٢٠	٢
سويسرا	٪ ١,٧٩٥٠٧	٣,٨٩	٥,٢٧	٤,٥٨	٢
المملكة المتحدة	٪ ٩,٨٠٤٩٩	١٦,٨٠	٢٢,٧٣	١٩,٧٧	٢٤
المجموع	٪ ١٠٠,٠٠			٣٣٤,٠٠	٢٨٦

الجدول ٤ : التوازن بين الجنسين في صفوف الموظفين الفنيين\*  
الحالة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠

الهيئة القضائية

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
ف-٥	٢	١	٣
ف-٤	١	٢	٣
ف-٣	٩	٩	١٨
ف-٢	٦	صفر	٦

مكتب المدعي العام

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
وكيل الأمين العام		١	١
أمين عام مساعد	١		١
مد-١	١	١	٢
ف-٥	٣	٦	٩
ف-٤	١١	١٦	٢٧
ف-٣	١٧	٢٤	٤١
ف-٢	٢٥	١٩	٤٤
ف-١	١٣	٧	٢٠

قلم المحكمة

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
أمين عام مساعد	١		١
مد-١	١	٢	٣
ف-٥	٦	٧	١٣
ف-٤	١٧	١٤	٣١
ف-٣	٢٤	٣٣	٥٧
ف-٢	٣٣	٢٣	٥٦
ف-١	٥	٦	١١

أمانة جمعية الدول الأطراف

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
مد-١		١	١
ف-٤	١	١	٢

أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
ف-٥	١		١
ف-٣	١	١	٢

مكتب مشروع المباني الدائمة

الرتبة	إناث	ذكور	المجموع
مد-١		١	١
ف-٤	١		١

المجموع الكلي

إناث	ذكور	المجموع الكلي
١٨٠	١٧٥	٣٥٥

\*بمن في ذلك موظفو اللغات.

## الجدول ٥: تعداد الموظفين، فعلي

في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠، كانت الحالة الفعلية فيما يتعلق بتعداد موظفي المحكمة كما يلي:

تعداد الموظفين	
٦٨٦	الوظائف الثابتة
١٦٥	المساعدة العامة المؤقتة المعتمدة
٩٠	المتدربون الداخليون
١	الفنيون الزائرون
٦٢	الخبراء الاستشاريون
٢٣	المسؤولون المنتخَبون/القضاة
١٠٢٧	المجموع

## الجدول ٦: تعداد الموظفين بالاستناد إلى الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠

استناداً إلى الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ وإلى متوسط أعداد المتدربين الداخليين والفنيين الزائرين والخبراء الاستشاريين في السنوات الماضية، سيكون تعداد أفراد المحكمة بحلول نهاية عام ٢٠١٠ كما يلي:

تعداد الموظفين	
٧٦٣	الوظائف الثابتة
١٧٢	المساعدة العامة المؤقتة المعتمدة
٩٠	المتدربون الداخليون <sup>(١)</sup>
١٢	الفنيون الزائرون
٤٠	الخبراء الاستشاريون
٢٣	المسؤولون المنتخَبون/القضاة
١١٠٠	المجموع

<sup>(١)</sup> عدد المتدربين الداخليين متقلب ويضم المتدربين الداخليين من الاتحاد الأوروبي فضلاً عن المتدربين الداخليين بلا أجر.

## الجدول ٧: الوظائف الشاغرة-الموظفون الفنيون

الحالة في ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٠

البرنامج الرئيسي	البرنامج	البرنامج الفرعي	رتبة الوظيفة	مسمى الوظيفة	الجموع	مشغولة بالمساعدة العامة المؤقتة
البرنامج الرئيسي الأول	مكاتب الاتصال	مكتب الاتصال في أديس أبابا	الخدمات العامة/الرتب الأخرى	مساعد إداري <sup>(١)</sup>	١	
البرنامج الرئيسي الثاني	شعبة التحقيقات	قسم التخطيط والعمليات	خدمات عامة/الرتب الأخرى	مساعد لشؤون العمليات الميدانية <sup>(٢)</sup>	١	
			الخدمات العامة- الرتب الأخرى	منسق العمليات الميدانية <sup>(٢)</sup>	٢	
البرنامج الرئيسي الثالث	المكتب المباشر للمسجل	المكتب المباشر للمسجل	ف-٣	موظف لشؤون مجلس الموظفين <sup>(١)</sup>	١	
		قسم السلامة والأمن	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مساعد أمن محلي <sup>(١)</sup>	٥	
	شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	قسم الخدمات العامة	ف-٢	موظف المراقبة والجرم والمطالبات <sup>(٣)</sup>	١	
	شعبة خدمات المحكمة	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	تقني دعم إدارة السجلات <sup>(٢)</sup>	١	
		وحدة الضحايا والشهود	ف-٣	موظف ميداني معني بالشهود <sup>(٤)</sup>	١	
			الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مساعد لشؤون الحماية الميدانية/العمليات	١	
			الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مساعد لشؤون الدعم الميداني <sup>(١)</sup>	١	
			الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مساعد إداري <sup>(٤)</sup>	١	
	قسم الإعلام والوثائق	وحدة الشؤون العامة	ف-٤	المتحدث الرسمي/ رئيس قسم الإعلام والوثائق <sup>(٤)</sup>	١	
البرنامج الرئيسي السادس	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	ف-٣	موظف رصد وتقييم <sup>(١)</sup>	١	
البرنامج الرئيسي السابع-٥	آلية الرقابة المستقلة		ف-٤	يُحدد فيما بعد <sup>(١)</sup>	١	
			ف-٢	يُحدد فيما بعد <sup>(١)</sup>		
المجموع الكلي						٢٠(٢٤)*

توجد ٥٧ وظيفة أخرى حالياً قيد التعيين أو معلن عنها.

الوظيفة من رتبة الأمين العام المساعد المدرجة في البرنامج الرئيسي الثاني ليست قيد التعيين حالياً.

حالة التعيين في ٧ نيسان/أبريل ٢٠١٠:

<sup>(١)</sup> وظيفة جديدة في عام ٢٠١٠.<sup>(٢)</sup> ستبدأ إجراءات التعيين قريباً.<sup>(٣)</sup> وظيفة شاغرة بسبب التنقلات الداخلية مؤخراً.<sup>(٤)</sup> وظيفة شاغرة بسبب الاستقالة مؤخراً.

\* عدد الوظائف المبلغ عنها في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠. ومنذ ذلك الحين: ثلاث وظائف في مرحلة الإعلان عنها. ووظيفة واحدة قيد التعيين.

## الجدول ٨: شغل الوظائف: الوظائف المعتمدة مقابل الوظائف الشاغرة

معدل الشغور: % من الوظائف الثابتة [٢/(٢-(٣)]	% من الوظائف الثابتة الشاغرة [٢/(٣-٢)]	معلن عنها وليست قيد التعيين [٥]	شاغرة وغير معلن عنها [٦]	قيد التعيين [٤]	الوظائف المشغولة [٣]	الوظائف المعتمدة [٢]	
١٠,٠٠	٨,٠٠	١	١	٢	٤٦	٥٠	الهيئة القضائية البرنامج الرئيسي الأول
٥,١٢	٥,٥٨	٣	٢	٧	٢٠٣	٢١٥	مكتب المدعى العام البرنامج الرئيسي الثاني
١٠,٤٨	١٠,٤٨	١٧	٣	٣٠	٤٢٧	٤٧٧	قلم المحكمة البرنامج الرئيسي الثالث
٦٦,٦٧	٦٦,٦٧	صفر	صفر	٦	٣	٩	أمانة جمعية الدول الأطراف البرنامج الرئيسي الرابع
٤٢,٨٦	٤٢,٨٦	١	صفر	٢	٤	٧	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا البرنامج الرئيسي السادس
٠,٠٠	٠,٠٠	صفر	صفر	صفر	٣	٣	مكتب مشروع المباني الدائمة البرنامج الرئيسي السابع-١
١٠٠,٠٠	١٠٠,٠٠	٢	صفر	صفر	صفر	٢	آلية الرقابة المستقلة البرنامج الرئيسي السابع-٥
٩,٩٦	١٠,٠٩	٢٤	٦	٤٧	٦٨٦	٧٦٣	مجموع المحكمة الجنائية الدولية
						٧٧	التعيين المستهدف
						٤٧	قيد التعيين
						٦١,٠	النسبة المتوية للمستهدف

## المرفق الثالث

## قائمة الوثائق

## لجنة الميزانية والمالية

جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/9/CBF.1/L.1
القائمة المشروحة للبنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت	ICC-ASP/9/CBF.1/L.2/Rev.1
تقرير المحكمة عن تقييمها لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	ICC-ASP/9/CBF.1/1
تقرير المحكمة عن استثمارات أموالها السائلة	ICC-ASP/9/CBF.1/2
تقرير المحكمة عن المشتريات	ICC-ASP/9/CBF.1/3
تقرير المحكمة عن المحاسبة التحليلية	ICC-ASP/9/CBF.1/4
تقرير مؤقت عن أنشطة آلية الرقابة	ICC-ASP/9/CBF.1/5
تقرير عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠	ICC-ASP/9/CBF.1/6
تقرير عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠ - إضافة	ICC-ASP/9/CBF.1/6/Add.1
تقرير المسجل عن التأمين الطبي على المحتجزين وعن آثاره على الميزانية	ICC-ASP/9/CBF.1/7
تقرير عن الأداء البرنامجي للمحكمة الجنائية الدولية لعام ٢٠٠٩	ICC-ASP/9/CBF.1/8
تقرير عن الأداء البرنامجي للمحكمة الجنائية الدولية لعام ٢٠٠٩ - إضافة	ICC-ASP/9/CBF.1/8/Add.1
تقرير المسجل عن جدوى وشروط إنشاء نظام طوعي لتمويل الزيارات الأسرية	ICC-ASP/9/CBF.1/9
تقرير المحكمة عن إدارة الموارد البشرية	ICC-ASP/9/CBF.1/10
تقرير محدث للمحكمة عن المساعدة القانونية: الجوانب القانونية والمالية لتمويل التمثيل القانوني للضحايا أمام المحكمة، والمقارنة بين المحامين الداخليين والمحامين الخارجيين	ICC-ASP/9/CBF.1/11
تقرير المحكمة عن الإجراءات المتخذة لزيادة الوضوح بشأن مسؤوليات الأجهزة المختلفة	ICC-ASP/9/CBF.1/12
التقرير المرحلي الثالث عن التقدم الذي أحرزته المحكمة فيما يتعلق بالتدابير الرامية إلى زيادة الكفاءة	ICC-ASP/9/CBF.1/13
التقرير المتعلق باستعراض العمليات الميدانية	ICC-ASP/9/CBF.1/15
تقرير المحكمة عن المكتب الميداني في كمبالا: الأنشطة والتحديات واستعراض مستويات التوظيف، وعن مذكرات التفاهم المعقودة مع بلدان الحالات	ICC-ASP/9/CBF.1/14
تقرير المحكمة عن تحويل وظيفة الأخصائي النفسي من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة دائمة	ICC-ASP/9/CBF.1/16

## ٢- تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة عشرة، آب/أغسطس ٢٠١٠\*

الصفحة	الفقرات	المحتويات
٢٤٠	٦-١	أولاً- مقدمة .....
٢٤٠	٥-١	ألف- افتتاح الدورة وإقرار جدول الأعمال .....
٢٤١	٦	باء- مشاركة المراقبين .....
٢٤١	١٤٢-٧	ثانياً- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها الخامسة عشرة .....
٢٤١	١٠-٧	ألف- استعراض القضايا المالية .....
٢٤١	٧	١- حالة تسديد الاشتراكات .....
٢٤٢	٩-٨	٢- الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها .....
٢٤٢	١٠	٣- الفوائض .....
٢٤٢	٣٣-١١	باء- المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات .....
٢٤٢	٢١-١١	١- تقارير مراجعة الحسابات .....
		(أ) البيانات المالية المتعلقة بالحكمة للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ .....
٢٤٢		(ب) البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ .....
٢٤٢	١٤-١١	(ج) تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات .....
٢٤٣	١٩-١٥	(د) تقرير لجنة مراجعة الحسابات .....
٢٤٣	٢١-٢٠	(هـ) الإدارة .....
٢٤٤	٣٣-٢٢	٢- الإدارة .....
٢٤٥	٢٥	(أ) بيان المراقبة الداخلية .....
٢٤٥	٢٩-٢٦	(ب) لجنة الميزانية والمالية وآلية الرقابة المستقلة .....
٢٤٦	٣٣-٣٠	(ج) المراقبة الإدارية التي تمارسها الجمعية وعلاقتها بالحكمة .....
٢٤٧	٨٢-٣٤	جيم- المسائل المتعلقة بالميزانية .....
٢٤٧	٤٤-٣٤	١- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠١٠ حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠ .....
٢٤٧	٤٣-٣٥	(أ) صندوق الطوارئ .....
٢٤٨	٤٤	(ب) صندوق رأس المال العامل .....
٢٤٨	٧٣-٤٥	٢- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ .....

صدر سابقاً بوصفه الوثيقة ICC-ASP/9/15.

٢٤٨	٥٠-٤٥	..... عرض الميزانية (أ)	
٢٥٠	٥٩-٥١	..... الافتراضات والأنشطة لعام ٢٠١١ (ب)	
٢٥١	٦٩-٦٠	..... التحليل الكلي (ج)	
٢٥٣	٧٣-٧٠	..... تكاليف النظام الموحد/التضخم (د)	
٢٥٤	٨٢-٧٤	..... التوصيات الشاملة حول ميزانية عام ٢٠١١ -٣	
٢٥٤	٧٤	..... المحاكمات المتزامنة (أ)	
٢٥٤	٧٥	..... السفر (ب)	
٢٥٥	٧٦	..... نفقات التشغيل العامة (ج)	
٢٥٥	٧٧	..... اللوازم والمواد (د)	
٢٥٥	٨٢-٧٨	..... معدلات الشغور ومستويات الموظفين (هـ)	
٢٥٦	١٣٣-٨٣	..... البرامج الرئيسية -دال	
٢٥٦	٩٠-٨٣	..... البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية -١	
٢٥٧	٩٥-٩١	..... البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام -٢	
٢٥٨	١١٩-٩٦	..... البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة -٣	
٢٦١	١٢٢-١٢٠	..... البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف -٤	
٢٦١	١٢٨-١٢٣	..... البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا -٥	
٢٦٢	١٣٢-١٢٩	..... البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة) -٦	
٢٦٣	١٣٣	..... البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة الفائدة -٧	
٢٦٣	١٤٠-١٣٤	..... مباني المحكمة -هـ	
٢٦٣	١٣٧-١٣٤	..... المباني الدائمة -١	
٢٦٤	١٤٠-١٣٨	..... المباني المؤقتة -٢	
٢٦٤	١٤٢-١٤١	..... مسائل أخرى -واو	
٢٦٤	١٤١	..... الزيارات الأسرية -١	
٢٦٤	١٤٢	..... الاجتماعات المقبلة -٢	
٢٦٥		..... قائمة الوثائق	المرفق الأول:
٢٦٦		..... حالة تسديد الاشتراكات حتى ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠	المرفق الثاني:
٢٦٩		..... مشروع قرار: تعديل النظام المالي والقواعد المالية	المرفق الثالث:
٢٧٠		..... قائمة الأخطاء والتناقضات في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١	المرفق الرابع:
٢٧٢		..... الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية	المرفق الخامس:

## أولاً - مقدمة

## ألف - افتتاح الدورة وإقرار جدول الأعمال

١ - دُعيت الدورة الخامسة عشرة للجنة الميزانية والمالية ("اللجنة") إلى الانعقاد وفقاً للمقرر الذي اتخذته جمعية الدول الأطراف ("الجمعية") في الجلسة العامة الثامنة من دورتها الثامنة المعقودة في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ والمقرر الذي اتخذته اللجنة بشأن تاريخ انعقاد هذه الدورة في ٨ أيار/مايو ٢٠١٠. وقد تخللت الدورة، التي عقدت في الفترة من ٢٣ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠١٠، ١٥ جلسة. وألقى رئيس المحكمة الجنائية الدولية ("المحكمة")، القاضي سانغ هيون سونغ، كلمة ترحيب في الجلسة الافتتاحية للدورة.

٢ - وقدمت أمانة جمعية الدول الأطراف ("الأمانة") الخدمات الموضوعية للجنة، وعمل مديرها السيد رينان فيلايس، أميناً للجنة.

٣ - وحضر أعضاء اللجنة التالية أسماؤهم الدورة الخامسة عشرة للجنة:

- ١- دافيد بانيانكا (بوروندي)
- ٢- كارولينا ماريا فرنانديس أوباسو (المكسيك)
- ٣- جيل فنكلشتاين (فرنسا)
- ٤- فوزي أ. غرايه (الأردن)
- ٥- مسعود حسين (كندا)
- ٦- شينيشي ييدا (اليابان)
- ٧- جوهاني لميك (استونيا)
- ٨- روسات نيرينكيندي كاتونغي (أوغندا)
- ٩- غيرد سوب (ألمانيا)
- ١٠- أوغو سيسى (إيطاليا)
- ١١- إيلينا سوبكوف (سلوفاكيا)
- ١٢- سانتياغو ويتز (أوروغواي)

٤ - وأقرت اللجنة، في جلستها الأولى جدول الأعمال التالي (CBF/15/1):

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- إقرار جدول الأعمال
- ٣- مشاركة المراقبين
- ٤- تنظيم العمل
- ٥- الدول المتأخرة في تسديد اشتراكاتها
- ٦- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠١٠
- ٧- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١
- ٨- المسائل الإدارية
- ٩- الإدارة

١٠ المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات:

(أ) التقارير المتعلقة بمراجعة الحسابات

'١' البيانات المالية المتعلقة بالحكمة الجنائية الدولية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير

إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩؛

'٢' البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون

الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩؛

'٣' تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات.

(ب) تقرير لجنة مراجعة الحسابات

١١- المكاتب الميدانية

١٢- الزيارات الأسرية

١٣- مباني المحكمة

١٤- مسائل أخرى:

(أ) مكتب الاتصال بأديس أبابا

٥- ودُعيت أجهزة المحكمة التالي ذكرها إلى المشاركة في جلسات اللجنة لتقديم التقارير: هيئة الرئاسة، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة.

باء- مشاركة المراقبين

٦- قررت اللجنة قبول الطلب المقدم من الائتلاف من أجل المحكمة الجنائية الدولية للإدلاء ببيان أمام اللجنة. وأعربت اللجنة عن تقديرها لهذا البيان.

ثانيا- النظر في القضايا المدرجة في جدول أعمال اللجنة في دورتها الخامسة عشرة

ألف- استعراض القضايا المالية

١- حالة تسديد الاشتراكات

٧- استعرضت اللجنة حالة تسديد الاشتراكات حتى ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠ (المرفق الثاني). ولاحظت اللجنة أن المحكمة تلقت ما مجموعه ٥٧٤ ١٨٣ ٧١ يورو عن الفترة المالية ٢٠١٠، أي ٦٨,٧ في المائة من الاشتراكات المقررة، وأن مبلغاً يبلغ قدره ١٦٩ ٩٨٧ ٣٢ يورو مازال مستحقاً عن السنوات المالية السابقة. وأعربت اللجنة عن قلقها بشأن مستوى الاشتراكات التي لم تسدد بعد، ولاحظت أن ٤٥ دولة فقط سددت اشتراكاتها بالكامل في هذه المرحلة من السنة المالية. وأشارت اللجنة إلى أن من شأن هذا الاتجاه أن يؤثر تأثيراً قوياً على التدفق النقدي في المحكمة. وحثت جميع الدول الأطراف على أن تبذل قصارى جهدها لضمان أن تتوافر للمحكمة الأموال الكافية طوال العام، وفقاً للبند ٥-٦ من النظام المالي والقواعد المالية.

## ٢- الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها

- ٨- وفقاً للفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي "لا يكون للدولة الطرف التي تتأخر عن سداد اشتراكاتها المالية في تكاليف المحكمة حق التصويت في الجمعية وفي المكتب إذا كان المتأخر عليها مساوياً لقيمة الاشتراكات المستحقة عليها في السنتين الكاملتين السابقتين أو زائدة عنها." ولاحظت اللجنة أن الأمانة قامت في ٢٧ كانون الثاني/يناير، و١٢ أيار/مايو، و٢١ تموز/يوليه ٢٠١٠ بالاتصال بالدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها وأبلغتها باشتراكاتها المستحقة وبأدنى مبلغ يتعين تسديده لعدم تطبيق الفقرة ٨ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي عليها. وأبلغت الأمانة اللجنة بأن ثمانين من الدول لم تسدد اشتراكاتها وفقدت الأهلية للتصويت اعتباراً من ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠.
- ٩- وطلبت اللجنة إلى الأمانة أن تبلغ الدول المتأخرة عن تسديد اشتراكاتها مرة أخرى بأدنى مبلغ يتعين تسديده قبل الدورة التاسعة للجمعية.

## ٣- الفوائض

- ١٠- يبلغ الفائض النقدي التقديري الواجب إعادته إلى الدول الأطراف في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١١ وفقاً للبند ٤-٦ من النظام المالي والقواعد المالية ٤,٠ مليون يورو، ويشمل هذا المبلغ الفائض النقدي الاحتياطي لعام ٢٠٠٩ والاشتراكات المقررة المتعلقة بفترات سابقة التي وردت من الدول الأطراف في عام ٢٠١٠.

## باء- المسائل المتعلقة بمراجعة الحسابات

### ١- تقارير مراجعة الحسابات

- (أ) البيانات المالية المتعلقة بالمحكمة للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
- (ب) البيانات المالية المتعلقة بالصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

١١- أبلغ المراجع الخارجي للحسابات للجنة، في معرض تقديم تقريره المتعلقين بالبيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية<sup>(١)</sup> والصندوق الاستئماني للضحايا<sup>(٢)</sup>، بأنه قد تبين له من مراجعة الحسابات عدم وجود عيوب أو أخطاء مادية، وأن البيانات المالية تقدم الموقف المالي لكل من المحكمة والصندوق الاستئماني للضحايا بوجه ملائم، وأن بوسعه أن يقدم رأياً بدون تحفظ بشأن حسابات المحكمة. ولاحظت اللجنة أن مجموع النفقات لعام ٢٠٠٩ بلغ ٢٣٥ ٠٠٠ يورو مقارنة بميزانية معتمدة تبلغ ٢٣٠ ٠٠٠ يورو، مما يمثل معدلاً قوامه ٩٥ في المائة لتنفيذ الميزانية.

١٢- ورحبت اللجنة بالعرض الذي قدمه المراجع الخارجي للحسابات، وأيدت توصياته ككل. وأعربت اللجنة بوجه خاص عن تقديرها للعرض الذي قدمه المراجع الخارجي للحسابات لمشروع

<sup>(١)</sup> ICC-ASP/9/13.

<sup>(٢)</sup> ICC-ASP/9/14.

المباني الدائمة بحضور رئيس لجنة المراقبة، ومدير المشروع التابع لجمعية الدول الأطراف، والمسؤولين بالمحكمة. ورحبت اللجنة بتأكيد رئيس لجنة المراقبة أن اللجنة تدرس التوصيات بعناية وأنها ستخذ الإجراءات اللازمة في هذا الشأن.

١٣- وفيما يتعلق بلجنة مراجعة الحسابات، وأيدت اللجنة توصية المراجع الخارجي للحسابات بأن تعيد لجنة مراجعة الحسابات النظر في اختصاصاتها وبأن تقلل من الازدواجية مع الهيئات الأخرى مثل لجنة الميزانية والمالية ولجنة المراجعة التابعة لمشروع المباني الدائمة بقدر الإمكان.

١٤- وفيما يتعلق بالصندوق الاستئماني للضحايا، أيدت اللجنة توصيات المراجع الخارجي للحسابات ككل، وعلى وجه الخصوص التوصية بتبيان اعتمادات الميزانية المتعلقة بأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا في البيانات المالية للصندوق على أنها إيرادات.

### (ج) تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

١٥- عملاً بالقاعدة ١١٠-١ من النظام المالي والقواعد المالية، قدم مكتب المراجعة الداخلية للحسابات إلى اللجنة التقرير السنوي عن أنشطته<sup>(٣)</sup> إلى لجنة الميزانية والمالية، مبيناً أنشطة المكتب في النصف الثاني من عام ٢٠٠٩ والنصف الأول من عام ٢٠١٠، وكذلك التقرير عن حالة توصيات مراجع الحسابات<sup>(٤)</sup>.

١٦- ونظرت اللجنة في تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وناقشت النتائج والتوصيات المحددة مع مدير المكتب والمسؤولين بالمحكمة.

١٧- وتؤكد اللجنة مجدداً أهمية أن يقدم مراجع الحسابات الداخلي، عند قيامه بمهامه، توصيات موضوعية، وموثقة جيداً، ومستقلة.

١٨- وعملاً بولاية اللجنة المنصوص عليها في القاعدة ١١٠-١، تودّ اللجنة أن تسترعي نظر الجمعية إلى انخفاض معدل التنفيذ فيما يخص بتوصيات مراجع الحسابات. وفي هذا الصدد أوصت اللجنة بأن تتخذ المحكمة الإجراءات اللازمة للنظر في توصيات مراجع الحسابات وتنفيذها.

١٩- وأيدت اللجنة أيضاً بقوة التوصية بأن تتبع المحكمة نهج الميزنة على أساس صفري في عدد محدود من الأقسام في شكل مشاريع تجريبية وطلبت إلى المحكمة أن تقدم تقريراً أولياً للجدوى من القيام بذلك في الدورة القادمة للجنة.

### (د) تقرير لجنة مراجعة الحسابات

٢٠- كان معروضا على اللجنة تقرير لجنة مراجعة الحسابات<sup>(٥)</sup>، الذي ورد في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٠. ولاحظت اللجنة أن لجنة مراجعة الحسابات، التي أنشئت بموجب التوجيه الرئاسي ICC/PRES/D/G/2009 المؤرخ ١١ آب/أغسطس ٢٠٠٩، عقدت أول اجتماع لها في نيسان/أبريل عام ٢٠١٠ بعضويتها الكاملة التي تتألف من ثلاثة أعضاء من الداخل وأربعة أعضاء خارجيين، وأنها

<sup>(٣)</sup> CBF/15/8.

<sup>(٤)</sup> CBF/15/11.

<sup>(٥)</sup> CBF/15/14.

اقترحت عقد اجتماع ثانٍ في تشرين الأول/أكتوبر عام ٢٠١٠. ولاحظت اللجنة أن لجنة مراجعة الحسابات نظرت في عدد من القضايا، بما في ذلك في خطة مراجعة الحسابات، وتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وإدارة المخاطر، وقدمت توصيات إلى الجمعية بشأن إعداد بيانات مالية منفصلة لمشروع المباني الدائمة وتعيين المراجع الخارجي للحسابات. وفي هذا الصدد، ذكّرت اللجنة بتوصية المراجع الخارجي للحسابات بشأن ضرورة إعادة النظر في اختصاصات لجنة مراجعة الحسابات لتفادي الازدواجية.

#### تعيين المراجع الخارجي للحسابات

٢١- لاحظت اللجنة أن فترة تعيين المراجع الخارجي للحسابات ستنتهي في عام ٢٠١٠، وأنه سيلزم عملاً بأحكام البند ١٢-١ من النظام المالي والقواعد المالية لقرار من الجمعية، إما لتجديد ولاية المراجع الحالي للحسابات، وإما لاختيار مراجع حسابات جديد للفترة ٢٠١١-٢٠١٥. وأشارت اللجنة إلى الممارسة الدولية الجارية بتعيين مراجعي الحسابات لمدد غير قابلة للتجديد. وأوصت اللجنة بأن تتخذ الجمعية الإجراءات اللازمة لتحديد ولاية المراجع الخارجي للحسابات بمدة أربع سنوات مع قابلية هذه المدة للتجديد مرة واحدة. ونظراً لوجود نفس المراجع الخارجي للحسابات بالمحكمة منذ ثماني سنوات، ولتنفيذ هذه السياسة، أوصت اللجنة بأن تتخذ المحكمة الإجراءات اللازمة لترشيح مراجع خارجي للحسابات من بين الدول الأطراف، وبأن تقدم النتائج إلى الجمعية لكي تتخذ القرار اللازم في دورتها التاسعة. ودعت اللجنة المحكمة أيضاً إلى أن تطلب إلى الجمعية في دورتها التاسعة أية تعديلات تكون لازمة للنظام المالي والقواعد المالية.

#### ٢- الإدارة

٢٢- على النحو الوارد في تقرير اللجنة عن أعمال دورتها الرابعة عشرة، نظرت اللجنة في التقرير الذي أعده رئيس المحكمة بشأن التدابير الواجبة لإضفاء المزيد من الوضوح على مسؤوليات الأجهزة المختلفة في المحكمة<sup>(٦)</sup>. وطلبت اللجنة إلى رئيس المحكمة أن يقدم في الدورة السادسة عشرة للجنة تقريراً عن متابعة تنفيذ وتشغيل الترتيبات الإدارية<sup>(٧)</sup>.

٢٣- ومع ذلك، قررت اللجنة أن تنظر في المسائل المتعلقة بالإدارة في هذه الدورة استناداً إلى بعض الشواغل التي أثارها المراجع الخارجي للحسابات فيما يتعلق ببيان المراقبة الداخلية<sup>(٨)</sup>، والأسئلة المقدمة من الفريق العامل في لاهاي فيما يتعلق بولاية لجنة الميزانية والمالية وولاية آلية الرقابة المستقلة<sup>(٩)</sup>.

<sup>(٦)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/12.

<sup>(٧)</sup> ICC-ASP/9/5.

<sup>(٨)</sup> ICC-ASP/9/13، الفقرات ٤٩-٥٣ والتوصية ١١.

<sup>(٩)</sup> ١- إلى أي مدى تغطي ولاية لجنة الميزانية والمالية حالياً تقييم وتفتيش الأعمال التي تقوم بها المحكمة، بخلاف الأعمال القضائية؟ وإذا رأت اللجنة أنها تغطي التقييم والتفتيش، يرجى من اللجنة أن تقدم أمثلة لمدى ونطاق عمليات التقييم والتفتيش التي قامت بها بالفعل.

وفي غياب تعريف مقبول من الكافة للتقييم والتفتيش، ينبغي أن تستند لجنة الميزانية والمالية عند ردها على هذا السؤال إلى التعاريف الواردة في وثائق الأمم المتحدة التي أنشئت بموجبها دوائر المراقبة الداخلية بالأمم المتحدة، فضلاً عن تقرير المحكمة (الفقرتان ٦ و٧). (ترد هذه التعاريف في الفقرات ١٣-١٥ من الورقة التمهيدية للميسر المؤرخة ٢ آذار/مارس

٢٤- وقد طلبت اللجنة من قبل معلومات عن عدد الأيام التي قضاهما كل قاض في لاهاي في عام ٢٠٠٩. وجرى نتيجة لهذا الطلب مناقشة مع ممثلي هيئة الرئاسة والدوائر فيما يتعلق بالفهم الصحيح لاستقلال القضاة بموجب المادة ٤٠ من نظام روما الأساسي والعلاقة بين المحكمة وجمعية الدول الأطراف بموجب الفقرة ٢(ب) من المادة ١١٢ من هذا النظام. بيد أن اللجنة لم تتلق معلومات وافية في هذا الشأن.

#### (أ) بيان المراقبة الداخلية

٢٥- نظرت اللجنة في الشواغل التي أثارها المراجع الخارجي للحسابات بشأن مسؤولية المسجل عند التوقيع على بيان المراقبة الداخلية للبرامج الرئيسية للمحكمة، ولاسيما مكتب المدعي العام ومكتب مشروع الملباني الدائمة<sup>(١٠)</sup>. وأوصى المراجع الخارجي للحسابات بأن يضع المسجل إجراءات مناسبة "لأن يقدم له رؤساء الأجهزة والموظفين المسؤولين عن الامتثال للقواعد والنظم تقارير كتابية عن آليات المراقبة ونظم إدارة المخاطر"<sup>(١١)</sup>. وأيدت اللجنة هذا النهج بشدة، وأوصت بالمزيد من النظر في فعالية هذا النهج لضمان تحديد المخاطر والتخفيف من حدتها. ودعت اللجنة رؤساء الأجهزة الثلاثة إلى الاتفاق على وضع ترتيبات مؤسسية واضحة وفقاً للقاعدة ١٠١-١ من النظام المالي والقواعد المالية.

#### (ب) لجنة الميزانية والمالية وآلية الرقابة المستقلة

٢٦- أشارت اللجنة إلى أن ولايتها واضحة إذ أنها كلفت بمسؤولية "الفحص التقني لأي وثيقة تقدم إلى الجمعية من الوثائق التي تنطوي على انعكاسات مالية أو أي مسألة أخرى من المسائل ذات الطابع المالي أو المتعلقة بالميزانية أو ذات الطابع الإداري، حسب ما عهد لها من قبل جمعية الدول الأطراف"<sup>(١٢)</sup>.

٢٧- وترى اللجنة أن ولايتها تشمل، بحكم الضرورة، بعض الجوانب المتعلقة بالتفتيش والتقييم، ولاسيما بتقييم الميزانية البرنامجية المقترحة للمحكمة، وكذلك توصيات مراجعي الحسابات الخارجيين والداخليين. وعلى سبيل المثال، قام أعضاء من اللجنة بزيارة بعض المكاتب الميدانية لإجراء مقابلات مع الموظفين، واستعراض الإجراءات المتعلقة بمراقبة المخزونات، ومناقشة كيفية استخدام الموارد. وكان هذا مفيداً للغاية عند النظر في الاعتمادات المطلوبة من المحكمة فيما يتعلق بإعادة التصنيف، واستبدال التجهيزات، وطلبات أخرى تخص الموظفين.

٢٨- وفي هذه المرحلة، ليس هناك على ما يبدو مجال كبير للتداخل مع آلية الرقابة المستقلة<sup>(١٣)</sup> إذ يركز موظفوها حالياً على وضع إجراءات التحقيق، وهو أمر لا تضطلع به اللجنة. وبالعكس، تقدم

٢٠١٠. وهناك أيضاً المزيد من التوجيهات فيما يتعلق بالمقصود من التفتيش والتقييم في الفقرات ٤ إلى ١١ من ورقة المحكمة المؤرخة ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠.

٢- ما هو موقف لجنة الميزانية والمالية بشأن العلاقة بين ولايتها وعملها من ناحية، وولاية لجنة الرقابة المستقلة المنصوص عليها في الفقرة ٤ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي (التي تشمل التحقيق والتقييم والتفتيش) من ناحية أخرى؟

<sup>(١٠)</sup> ICC-ASP/9/13، الفقرتان ٥٢ و ٥٣.

<sup>(١١)</sup> المرجع نفسه، للتوصية ١١.

<sup>(١٢)</sup> القرار ICC-ASP/1/Res.4، المرفق، الفقرة ٣.

<sup>(١٣)</sup> أنشئت آلية الرقابة المستقلة بالقرار ICC-ASP/8/Res.1.

التقرير الواردة من آلية الرقابة المستقلة في بعض الحالات إسهامات مفيدة للجنة عند النظر في الترتيبات التنظيمية والممارسات الإدارية ومراجعة طلبات الحصول على موارد جديدة. غير أن اللجنة أعربت عن قلقها من الرقابة المفرطة التي قد تؤدي إلى الازدواجية وتستهلك الموارد في حالة تفعيل وظائف التفتيش والتقييم في آلية الرقابة المستقلة.

٢٩- ومن هذا المنظور، أوصت اللجنة بإجراء دراسة وافية لجميع آليات المراقبة الحالية بالمحكمة، بما في ذلك لولاياتها ومجالات نشاطها ومسؤولياتها في تقديم التقارير، وذلك بهدف تجنب الازدواجية وتفايدي التكاليف غير الضرورية المحتملة.

### (ج) المراقبة الإدارية التي تمارسها الجمعية وعلاقتها بالمحكمة

٣٠- طلبت اللجنة في دورتها الرابعة عشرة معلومات بشأن وجود القضاة في لاهاي. ولعدم حصولها على رد، كررت هذا الطلب في دورتها الخامسة عشرة. وردت هيئة الرئاسة بأن الهيئة القضائية، طبقاً لتفسيرها، هيئة مستقلة بموجب المادة ٤٠ من نظام روما الأساسي، ومن غير اللائق بالتالي أن تسعى اللجنة إلى الحصول على مثل هذه المعلومات.

٣١- وترى اللجنة أنها يجوز لها، بصفتها هيئة فرعية تابعة للجمعية، أن تطلب معلومات بشأن إجازات وأسفار المسؤولين المنتخبين لأنها مسائل تدخل في نطاق المراقبة الإدارية للجمعية، وأنه لا ينبغي من حيث المبدأ إعفاء أي مسؤول في المحكمة من المساءلة عن المسائل الإدارية.

٣٢- وبالنظر إلى عدم معالجة هذه المسألة في التقرير المقدم من المحكمة بشأن التدابير المتخذة لزيادة الوضوح بشأن مسؤوليات الأجهزة المختلفة<sup>(١٤)</sup>، ومن أجل توضيح هذه المسألة، قد ترغب الجمعية في توضيح ما إذا كان المسؤولون المنتخبون قابلين للمساءلة عن المسائل الإدارية وتوضيح الفرق بين الاستقلال في ممارسة وظائفهم واستقلالهم الإداري. وفي هذا الصدد، أعربت هيئة الرئاسة عن رغبتها في تقديم تقرير إضافي إلى اللجنة حول تفسيرها لعلاقة المسؤولين المنتخبين بالجمعية، وإذا قررت الجمعية طلب مثل هذا التقرير، توصي اللجنة بأن يتضمن التقرير التدابير الإدارية الموجودة داخل كل جهاز وعلى نطاق المحكمة لمساءلة المسؤولين المنتخبين، وتحديد إمكانيات تعزيز هذه التدابير.

٣٣- وأوصت اللجنة كذلك بأن تنظر الجمعية في علاقتها مع المحكمة، بما في ذلك في مدى ملاءمة الدور الذي تقوم به لاختيار المسؤولين المنتخبين الرئيسيين مثل رئيس المحكمة والمسجل. وقد ترغب الجمعية أيضاً في النظر فيما إذا كان ينبغي تعزيز مكتب رئيس المحكمة لتوفير المزيد من السلطة الرأسية للإشراف على إدارة القضاة فضلاً عن توزيع الدوائر عليهم للحد من المشاكل والتكاليف الناتجة عن عدم الصلاحية.

<sup>(١٤)</sup> ICC-ASP/9/CBF.1/12.

## جيم- المسائل المتعلقة بالميزانية

## ١- بيانات الأداء المالي لميزانية عام ٢٠١٠ حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠

٣٤- كان معروضاً على اللجنة تقرير المحكمة عن أداء الميزانية حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠<sup>(١٥)</sup>. ولاحظت اللجنة أن معدل التنفيذ حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠ بلغ ٥٠,٥ في المائة، بما يمثل نفقات يبلغ قدرها ٥١ ٦١٨ ٠٠٠ يورو. وهذا المعدل مماثل لمعدل التنفيذ في عام ٢٠٠٩. واستناداً إلى النفقات المتوقعة البالغ قدرها ٩٩ ١٨٦ ٠٠٠ يورو، من المتوقع أن يبلغ معدل التنفيذ في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ نحو ٩٧ في المائة.

## (أ) صندوق الطوارئ

٣٥- أشارت المحكمة إلى أنها أرسلت عدة إشعارات إلى اللجنة<sup>(١٦)</sup> للحصول على مبالغ من صندوق الطوارئ لتغطية تكاليف المحاكمات المتوازية والتحقيق في الحالتين المتعلقةتين بكينيا ودارفور. وقد بلغ مجموع التكاليف الافتراضية لهذه الأنشطة غير المتوقعة نحو ٣٠٠ ٢٤١ ٨ يورو.

٣٦- ولما كان من المتوقع أن يبلغ معدل التنفيذ في عام ٢٠١٠ نحو ٩٧ في المائة فيما يتعلق بالميزانية العادية و٨٦ في المائة فيما يتعلق بالميزانية التكميلية، فإن المبلغ الذي سيسحب فعلاً من صندوق الطوارئ في عام ٢٠١٠ سيناهز ١ ٩٧٥ ٠٠٠ يورو. ولن يؤثر هذا المبلغ على العتبة المحددة لتحديد موارد صندوق الطوارئ البالغ قدرها ٧ ملايين يورو.

٣٧- ولاحظت اللجنة أن من الأرجح أن يشهد عام ٢٠١٠ أول عمليات السحب من الموارد الفعلية لصندوق الطوارئ حيث تمكنت المحكمة في السنوات الماضية من تغطية جميع الأنشطة غير المتوقعة من الوفورات في الإنفاق من الميزانية العادية.

٣٨- ولاحظت اللجنة أنه بالنظر إلى اقتراب معدل التنفيذ في الميزانية العادية من نسبة ١٠٠ في المائة، سيفوق التأثير المالي المباشر لاستخدام صندوق الطوارئ على الدول الأطراف ما كان عليه في الماضي بسبب قلة المرونة في الميزانية العادية. وسيؤدي تجديد موارد الصندوق في نهاية المطاف إلى زيادة الاشتراكات المقررة للدول الأطراف.

<sup>(١٥)</sup> ICC-ASP/9/16.

<sup>(١٦)</sup> أرسلت المحكمة عدة إشعارات إلى اللجنة للحصول على ميزانيات تكميلية من صندوق الطوارئ في عام ٢٠١٠ في الحالات التالية:

(أ) برسالة مؤرخة ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، أرسل المسجل إشعاراً للحصول على مبلغ ٣ ٣١٦ ١٠٠ يورو لتغطية المحاكمات المترامية في النصف الأول من عام ٢٠١٠؛  
 (ب) برسالة مؤرخة ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٠، أرسل المسجل إشعاراً مقتضياً للحصول على ميزانية تكميلية يبلغ قدرها ١ ٩٥٧ ١٠٠ يورو لتغطية بعض التكاليف التي لا يمكن تجنبها في الحالة في كينيا؛  
 (ج) برسالة مؤرخة ١٠ أيار/مايو ٢٠١٠، أرسل المسجل إشعاراً للحصول على مبلغ ٢ ٩٦٨ ١٠٠ يورو لتغطية المحاكمات المترامية في النصف الثاني من عام ٢٠١٠.

٣٩- وفي هذا الصدد، توّذّ اللجنة أن تبدي نوعاً من التحذير للمحكمة والجمعية إذ لاحظت أنه وفقاً للبند ٦-٧ من النظام المالي والقواعد المالية، يجوز للمحكمة الوصول إلى صندوق الطوارئ بعد أسبوعين من قيام المسجّل بإرسال "إشعار مقتضب بالميزانية" إلى اللجنة و"مراعاة أي تعليقات مالية" تبديها اللجنة.

٤٠- وبالنظر إلى عدم وجود تدقيق عميق أو موافقة مسبقين بشأن الوصول إلى هذه الأموال، رأت اللجنة أنه ينبغي أن تقدم المحكمة المزيد من التفاصيل في الإخطارات، وأن تكون في وضع يمكنها من تقديم المزيد من التفاصيل والمبررات لنفقاتها الفعلية. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة بأن تدخل الجمعية تعديلاً على البند ٦-٧ من النظام المالي والقواعد المالية للاستعاضة عن كلمة "مقتضباً" بكلمة "مفصلاً"<sup>(١٧)</sup>.

٤١- وثانياً، نظراً لعدم وجود تدقيق معتمّق وموافقة مسبقين، فإن اللجنة توصي المحكمة بتوحي أقصى درجات الحذر عند إعداد ميزانيتها التكميلية للوصول إلى الصندوق. وعلى وجه الخصوص، حدّرت اللجنة المحكمة من اتخاذ نهج متطرف في الاحتياجات المحتملة التي قد تكون مطلوبة. وفي هذا الصدد، تساءلت اللجنة عما إذا كانت جميع وظائف المساعدة المؤقتة العامة المقدمة، وكذلك المعدات والأموال المطلوبة للتدريب، واردة في إخطارات عام ٢٠١٠.

٤٢- وثالثاً، استرعت اللجنة انتباه المحكمة إلى ضرورة التأكد من عدم الاستخفاف بتقدير احتياجاتها كجزء من الميزانية البرنامجية العادية المقترحة بغية الوصول إلى صندوق الطوارئ، إذ من شأن هذه الممارسة أن تخلّ بسلامة عملية الميزنة.

٤٣- وبناءً على الممارسة الجارية، أوصت اللجنة بأن تأذن الجمعية للمحكمة بتحويل الأموال بين البرامج الرئيسية في نهاية العام إذا تعذر استيعاب النفقات غير المتوقعة في أحد البرامج الرئيسية بينما يوجد فائض في برنامج رئيسي آخر وذلك لضمان استنفاد جميع الأموال المعتمدة لعام ٢٠١٠ قبل اللجوء إلى صندوق الطوارئ.

## (ب) صندوق رأس المال العامل

٤٤- أحاطت اللجنة علماً بأن المحكمة حافظت في ميزانيتها البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ على مستوى صندوق رأس المال العامل المحدد في عام ٢٠٠٧. وبالنظر إلى الوضع النقدي الإيجابي للمحكمة، أوصت اللجنة بأن تبقى الجمعية صندوق رأس المال العامل في مستواه الحالي.

## ٢- النظر في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١

### (أ) عرض الميزانية

٤٥- رحبت اللجنة بالتحسن الذي طرأ على توافر وثائق المحكمة في الوقت المناسب ولكنها أعربت عن قلقها إزاء الأخطاء والتناقضات التي وردت في وثيقة الميزانية<sup>(١٨)</sup> والتي أدت إلى تعقيد تحليلها. وعلى وجه الخصوص أعربت اللجنة عن قلقها للخطأ في حساب التكاليف المتعلقة بإعادة تصنيف

<sup>(١٧)</sup> انظر المرفق الثالث.

<sup>(١٨)</sup> ICC-ASP/9/10.

الوظائف، والسفر، ووظائف المساعدة المؤقتة العامة، فضلا عن إضافة بند لتغطية الأجازات الطويلة الأجل، بما في ذلك إجازات الأمومة. وترد قائمة تفصيلية للأخطاء والتناقضات في المرفق الرابع من هذا التقرير.

٤٦- وأعربت اللجنة عن قلقها أيضا لعدم ملاءمة الأوصاف والمبررات المقدمة في مختلف البرامج الفرعية للموارد الحالية والجديدة. واتبعت اللجنة نهجاً عاماً وهو التوصية بعدم تمويل الوظائف التي لم تحدد أو تقدم المبررات اللازمة لها بدقة.

٤٧- وعموماً، ليس بوسع اللجنة إلا أن تعرب عن قلقها للتناقضات وعدم الدقة في التوقعات التي بنيت عليها الميزانية. ففي المرفق الثالث من الميزانية البرنامجية المقترحة مثلاً، يُفترض أن عدد أيام العمل بالمحكمة هو ٢٠٠ يوم في إثني عشر شهراً. وأوضحت المحكمة أن ٢٠٠ يوم هو عدد الأيام التي يلزم أن تكون فيها قاعة المحكمة والفريق العامل المخصص لها متاحين لجلسات الاستماع. ومن شأن الاعتماد المطلوب لتمويل فريق إضافي لقاعة المحكمة لمدة ستة أشهر أن يتاح ٣٠٠ يوم تقريباً من أيام الجلسات للمحاكمات. كذلك، يُفترض أن عدد المكاتب الميدانية في عام ٢٠١١ هو سبعة مكاتب بينما يؤكد المسجل أن مكتب أبيشي سيغلق في عام ٢٠١١ ولم يُتخذ بعد قرار نهائي فيما يتعلق بفتح مكتب ميداني في كينيا. ومن الخطأ بالتالي افتراض أن عدد المكاتب الميدانية في عام ٢٠١١ سيكون سبعة مكاتب في حين أن عددها سيكون في الواقع خمسة مكاتب فقط. ويُفترض أيضاً أنه لن تكون هناك زيارات موقعية للقضاة في عام ٢٠١١ بينما يُطلب في الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الأول زيادة الاعتماد المخصص للسفر من أجل تمويل زيارة بالموقع<sup>(٩)</sup>. وتعرب اللجنة خاصة عن قلقها لوجود هذه التناقضات في الافتراضات الأساسية للأنشطة المتوقعة للمحكمة حيث أصبح من الصعب، نتيجة لتكرار هذه التناقضات، تحديد الاحتياجات المتعلقة بالميزانية والاحتياجات المالية للمحكمة.

٤٨- وأقرت اللجنة بأن المحكمة واجهت تحديات كبيرة في إعداد الميزانية في العام الحالي نتيجة للتأخير في تعيين مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة ورئيس قسم الميزانية والمالية.

٤٩- وفيما يتعلق بالعرض، لاحظت اللجنة أن المحكمة فصلت في العنوان السابق "الخدمات التعاقدية بما في ذلك التدريب" بين التدريب والمساعدة القانونية، بيد أن المحكمة لم تفصل في ميزانية المساعدة القانونية بين المساعدة القانونية للدفاع والمساعدة القانونية للضحايا كما طُلب منها من قبل<sup>(١٠)</sup>. وكررت اللجنة طلبها بأن تدرج المحكمة في جميع بيانات الميزانية المتعلقة بالمساعدة القانونية في المستقبل بندين منفصلين ومتميزين أحدهما للمساعدة القانونية للدفاع والآخر للمساعدة القانونية للضحايا.

٥٠- كما لاحظت اللجنة أن المحكمة أدرجت النفقات المتعلقة بالسفر للزيارات الأسرية للمحتجزين المعوزين في الميزانية البرنامجية المقترحة. وذكرت اللجنة بتوصيتها السابقة بأنه "كقاعدة عامة، لا تُدرج البنود التي لم توافق عليها الجمعية في إطار السياسة العامة في الميزانية... وفيما يتعلق بميزانيات البنود التي أعدت لتتنظر فيها الجمعية... مثل... الزيارات الأسرية" للمحتجزين المعوزين، فإنها "ترد بوصفها مرفقات لوثيقة الميزانية"<sup>(١١)</sup>. وردت المحكمة بأنها اعتقدت أن هذه التوصية تخص ميزانية عام ٢٠١٠

<sup>(٩)</sup> ICC-ASP/9/10، الفقرة ١٠٨ والمرفق الثالث.

<sup>(١٠)</sup> الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثامنة، ٢٠٠٩

(ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٣٦.

<sup>(١١)</sup> المرجع نفسه، الفقرة ٣٩.

فقط. ولمزيد من التأكيد، أوصت اللجنة بأن لا تدرج، كقاعدة عامة، البنود التي لم توافق عليها الجمعية في إطار السياسة العامة، في الميزانيات البرنامجية المقترحة.

## (ب) الافتراضات والأنشطة لعام ٢٠١١

٥١- افترضت المحكمة إجراء ثلاث محاكمات متوالية في قضايا لوبنغا وكاتنغا/نغودجولو شوي وبمبا في عام ٢٠١٠. بيد أن المحكمة اتخذت قراراً في عام ٢٠١٠ بإجراء محاكمات متزامنة وطلبت الوصول إلى صندوق الطوارئ في حدود مبلغ ٢٠٠ ٢٨٤ ٦ يورو.

٥٢- وأوضحت المحكمة أن المحاكمات "المتزامنة" تعني استخدام قاعتين للمحاكمات في وقت واحد، ويتطلب هذا فريقين مختلفين من موظفي المحكمة (الترجمين الفوريين، ومختبري المحاضر، والمسؤولين عن الأمن، الخ).

٥٣- وتستند الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ على افتراض إجراء محاكمتين متزامنتين، محاكمة بمبا، ومحاكمة كاتنغا/نغودجولو شوي، في النصف الأول من العام، ومحاكمة بمبا فقط في النصف الثاني. وتبلغ الزيادة المطلوبة في الميزانية ٢ ١٤٧ ٠٠٠ يورو لتوفير فريق ثانٍ لقاعة المحاكمات لفترة تبلغ ستة أشهر.

٥٤- وأشارت اللجنة مع ذلك إلى اختلاف ظروف العمل نتيجة للطعون المقدمة في محاكمات لوبنغا وبمبا. وقد يلزم إجراء ثلاث محاكمات متزامنة (لوبنغا، وكاتنغا/نغودجولو شوي وبمبا) في النصف الأول من عام ٢٠١١، ومحاكمتين متزامنتين في النصف الثاني (كاتنغا ونغودجولو شوي وبمبا). وعلاوة على ذلك، أُبلغت اللجنة باحتمال وجود محاكمات جديدة في النصف الثاني من عام ٢٠١١.

٥٥- وأبلغت اللجنة أيضاً باحتمال البدء في قضايا الاستئناف وإجراءات التعويض في عام ٢٠١١.

٥٦- وأبلغ المدعي العام اللجنة أنه سيجري ست تحقيقات فعليّة في أربع من الحالات المعروضة حالياً على المحكمة، بما في ذلك كينيا، وسيؤجل التحقيقات السبع الباقية.

٥٧- ولاحظت اللجنة أنه كان يُتوقع في افتراضات الميزانية لعامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ إجراء محاكمات متوالية تتطلب قاعة واحدة من قاعات المحكمة وفريقاً واحداً من أفرقة قاعات المحكمة. وتشير افتراضات الميزانية لعام ٢٠١١ إلى أن المحكمة تعتزم الآن إجراء محاكمتين متزامنتين. ونظراً لهذا الافتراض الجديد، درست اللجنة بعمق الاستخدام الفعلي لقاعات المحكمة وأفرقة قاعات المحكمة في عام ٢٠١٠. وأبلغت اللجنة بأن القاعة الواحدة للمحكمة بفريق واحد تسمح بما مجموعه ٢٠٠ يوم من أيام الجلسات. وسمحت الطاقة الإضافية الممولة من صندوق الطوارئ بزيادة عدد أيام الجلسات. وتبين للجنة أن المحكمة استخدمت ١٤٦ يوماً فقط من أيام الجلسات في عام ٢٠١٠<sup>(٢٢)</sup> ولم تتمكن من استخدام الطاقة الإضافية في عام ٢٠١٠<sup>(٢٣)</sup> بسبب التأخير في قضيتي لوبنغا وبمبا.

٥٨- وبسبب هذا الوضع، فإن العديد من الموظفين من فئة المساعدة المؤقتة العامة المعيّنين في عام ٢٠١٠ للمساعدة في المحاكمات المتزامنة لم يتمكنوا من القيام تماماً بهذه الوظيفة. وأفادت المحكمة أن العديد من

<sup>(٢٢)</sup> جدول الجلسات المقدم من المحكمة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٠.

<sup>(٢٣)</sup> احتسبت هذه بناء على جدول الجلسات المقدم من المحكمة في ٣١ تموز/يوليه ٢٠١٠.

الموظفين الإضافيين ساعدوا في تصفية الوثائق المتأخرة والتخفيف من احتياجات العمل الإضافي في أقسام أخرى، وهي وظائف لا علاقة لها بالأسباب التي تم استخدامها من أجلها. وناقشت اللجنة أيضا مع مسؤولين في المحكمة الطريقة التي يتم بها التخطيط الزمني للجلسات.

٥٩- وذكرت اللجنة بتوصياتها السابقة المتعلقة بتحديد مواعيد المحاكمات<sup>(٢٤)</sup>، ودعت المحكمة إلى الاستخدام الأكفأ لطاقة قاعات المحكمة. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة بأن تعزز شعبة خدمات المحكمة حوارها مع الدوائر وهيئة الرئاسة لمراجعة الطريقة التي تُحدد بها أيام جلسات الاستماع من أجل تقليل عدد الأيام التي لا تُستخدم فيها قاعات المحكمة بطاقتها الكاملة. وأوصت اللجنة بأن تكثف المحكمة مناقشتها مع المحاكم الدولية الأخرى للاستفادة من خبرتها وأفكارها في كيفية تحديد المواعيد بمزيد من الفعالية والكفاءة من حيث التكلفة.

### (ج) التحليل الكلي

٦٠- أبلغت المحكمة اللجنة بأنها قدمت ميزانية مقترحة لعام ٢٠١١ يبلغ قدرها ١٠٧ مليون يورو، بزيادة تبلغ ٩٠٠ ٧٨٢ ٤ يورو أو ٤,٧ في المائة مقارنة بالميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠. وحددت المحكمة الأسباب الرئيسية لهذه الزيادة في المحاكمات المتزامنة المقررة لمدة ستة أشهر (٣,٢ مليون يورو)، والزيادات في تكاليف النظام الموحد (مليون يورو)، والتحقيقات في الحالة في كينيا (نصف مليون يورو)، ومصاريف متنوعة (بما في ذلك تكاليف الاحتجاز) (٣,٠ مليون يورو). وتوصي اللجنة بأن تقوم المحكمة، كقاعدة عامة، بإعداد الميزانية البرنامجية المقترحة بناء على الميزانية المنفذة فعلاً وليس بناء على الميزانية المعتمدة للسنة السابقة.

٦١- ورأت اللجنة أنه يمكن تحقيق وفورات في عدة مجالات، استناداً إلى النفقات الفعلية والمتوقعة والتجربة الفعلية. وتنقسم توصيات اللجنة إلى توصيات ذات طابع عام، وتوصيات تخص بنوداً محددة في البرامج الرئيسية.

#### التنبؤات المتعلقة بالميزانية في الأجل المتوسط

٦٢- نظرت اللجنة في التقرير المحدث للمحكمة بشأن استبدال التجهيزات<sup>(٢٥)</sup>، وأحاطت علماً بالنهج المتبع في المحكمة لاحتساب النفقات المتوقعة في عدة سنوات وبالزيادة الكبيرة في النفقات المتوقعة لعام ٢٠١٢ بالمقارنة مع عام ٢٠١١، حيث زادت من ٤٦٦ ٠٠٠ يورو إلى ٨٨٧ ٠٠٠ يورو، وبأن من المتوقع أن يظل مستوى الإنفاق عند ٩ ملايين يورو لمدة ثلاث سنوات متتالية. ولاحظت اللجنة أن هذا الرقم يشمل تكاليف استبدال التجهيزات فضلاً عن بنود إضافية مثل إيجار المباني المؤقتة، وتنفيذ مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وتمديد ولاية القضاة. وإذ ترحب اللجنة بتحديد العوامل المسببة للنفقات فإنها توصي بعدم إدراج النفقات المتعلقة بتمويل المباني الدائمة، وتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية، وتمديد ولاية القضاة، وإيجار المباني المؤقتة في الميزانية البرنامجية المقترحة لاستبدال التجهيزات.

<sup>(٢٤)</sup> تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الحادية عشرة، الفقرة ٤٧، ودورها الثالثة عشرة، الفقرة ٤٢، الواردان في الوثائق الرسمية... الدورة السابعة... ٢٠٠٨، (ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٤٧، والوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩، (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٤٢.

<sup>(٢٥)</sup> ICC-ASP/9/19.

## استبدال التجهيزات

٦٣- أحاطت اللجنة علماً بالزيادة الطفيفة المتوقعة في الاعتمادات المتعلقة بالمركبات والمعدات في عام ٢٠١١ (٠٠٠ ١٣٤ يورو)، وزيادة الأكبر قدرًا المتوقعة في هذه الاعتمادات في عام ٢٠١٢ (٥,٨ مليون يورو). وأقرت اللجنة بالجهود التي تبذلها المحكمة لتأجيل استبدال التجهيزات سنة أو سنتين ولكنها لاحظت أيضا أن هذا النهج قد لا يمنع الزيادة السريعة في التكاليف المرتبطة بذلك. ولتخفيف التكاليف، أوصت اللجنة بأن تبحث المحكمة عن طرق بديلة لتمويل الاستبدال، مثل تأجير التجهيزات. ولعدم وجود سياسة للاستهلاك، ينبغي أن تنفذ المحكمة إستراتيجيتها المتعلقة باستبدال التجهيزات على مدى فترة أطول من الزمان. وطلبت اللجنة من المحكمة أن تقدم تقريراً محدثاً في دورتها القادمة.

## المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٦٤- واتفقت اللجنة مع المراجع الخارجي للحسابات على أنه لا بدّ من تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وعلى أن تبدأ المحكمة إستراتيجيتها المتعلقة بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية، وإذ أشارت إلى التكلفة المنقحة المقدمة، أوصت اللجنة بأن تضاف ٦٠٠ ٣٣٢ يورو في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ لبدء تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية.

٦٥- وأوصت اللجنة أيضا المحكمة بوضع خطة شاملة للتنفيذ، بما في ذلك تحديد الأبواب من النظام المالي والقواعد المالية التي قد تتطلب تعديلات وتقديم تقرير إلى اللجنة في دورتها المقبلة.

## عوامل أخرى مسببة للتكاليف

٦٦- نظرا لافتراض إجراء محاكمات متزامنة في عام ٢٠١١، نظرت اللجنة بعناية في العوامل الأخرى المسببة للتكاليف نتيجة لزيادة النشاط القضائي. وإلى جانب التوصية الواردة في الفقرة ٥٩ أعلاه بشأن الجدول الزمني لجلسات الاستماع، أوصت اللجنة أيضا باستكشاف تدابير أخرى لتعزيز الكفاءة. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة كذلك بأن تنظر الهيئة القضائية في تنظيم دورات تدريبية خاصة للقضاة الجدد من أجل تعريفهم بكل من السوابق القضائية الهامة والممارسة المتبعة في المحكمة.

٦٧- ولاحظت اللجنة أيضا إمكانية زيادة التكاليف الناجمة عن تمديد ولاية القضاة. وهذا الأمر قد يصبح خطيراً بشكل خاص إذا تم تفسير نظام روما الأساسي بأنه يلزم فريق كامل من القضاة لحضور الجلسات الخاصة بالتعويض، وفي هذه الحالة، بأنه يلزم اشتراك نفس القضاة الذين شاركوا في الدعوى في الجلسات الخاصة بالتعويض. وقد تكون لهذه المسألة انعكاسات ذات شقين:

(أ) على عبء العمل، إذ سيعمل ثلاثة قضاة في مرحلة التعويض، وليس في المحاكمات الأخرى؛

(ب) على الميزانية البرنامجية إذا تمّ تمديد ولاية قاضٍ أو أكثر من القضاة الذين كانت ستنتهي ولايتهم، وذلك لغرض مواصلة العمل في مرحلة التعويضات.

٦٨- وفي غياب معايير محددة في نظام روما الأساسي والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، يصدر القرار بتمديد فترة ولاية القاضي من الدائرة المعنية. ولاحظت اللجنة أن هذا النهج قد يؤدي إلى

قرارات متباينة من قبل مختلف الدوائر. ولذلك، قد ترغب الجمعية في أن تقدم توجيهات إلى المحكمة بشأن هذه المسألة، عن طريق إعلان تفسيري مثلا، من أجل ضمان إتباع نهج متسق. ولاحظت اللجنة أن وجود قاض واحد للنظر في التعويضات قد يساعد على تجنب تمديد ولاية القضاة والآثار المالية المترتبة على ذلك<sup>(٢٦)</sup>. وفي هذا الصدد، أوصت اللجنة بأن تنظر المحكمة في إمكانية استخدام القضاة المكلفين بالنظر في قضية معينة، مثل قضاة الخصومة، من أجل تجنب الحالات التي يتم فيها التمديد لمدة طويلة، وبالتالي ضمان المزيد من الفعالية.

#### السياسة المتعلقة بالموظفين من فئة المساعدة المؤقتة العامة

٦٩- أشارت اللجنة إلى عدم وجود سياسة معيارية لتعيين الموظفين من فئة المساعدة المؤقتة العامة في المحكمة وطلبت إلى المحكمة أن تقدم تقريراً إلى اللجنة في دورتها السادسة عشرة، في سياق بند جدول الأعمال الخاص بالموارد البشرية، عن القواعد المتبعة في استخدام المساعدة المؤقتة العامة في كل جهاز من أجهزة المحكمة وعن المعايير المستخدمة في ذلك. وأشارت اللجنة إلى استصواب انتهاز المرونة في تعيين الموظفين من فئة المساعدة المؤقتة العامة، وتحديد الاحتياجات التشغيلية والفنية للمحكمة، ومدى الاحتياج إلى المساعدة المؤقتة العامة بالمحكمة ومدة الاحتياج إليها.

#### (د) تكاليف النظام الموحد/التضخم

٧٠- أبلغت اللجنة بأن تكاليف النظام الموحد بما في ذلك التكاليف المتعلقة بالموظفين ستزيد بمقدار مليون يورو في عام ٢٠١١.

٧١- ولاحظت اللجنة أنه نتج عن نظام الأمم المتحدة الموحد بالمحكمة زيادة سنوية بالميزانية على النحو التالي:

٢٠٠٧: ١,٤٩ مليون يورو	٢٠١٠: ١ مليون يورو
٢٠٠٨: ٢,٧٤ مليون يورو	٢٠١١: ١ مليون يورو
٢٠٠٩: ٢,٠٠ مليون يورو	

٧٢- وفي حين أن المحكمة ليست جزءاً من النظام الموحد للأمم المتحدة، فإن القرار الصادر بأن تكون جزءاً من الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة يتطلب استخدام جدول مرتبات الأمم المتحدة.

٧٣- وأعربت اللجنة من قبل عن آرائها بشأن هذه المسألة في دورتها التاسعة:

"ومع ذلك، فقد لاحظت اللجنة أيضاً أن هذا النظام كان نظاماً ناقصاً بالنسبة لمنظمة بميزانية تقوم على اليورو وتدفع مرتبات الموظفين باليورو (باستثناء بعض الموظفين الميدانيين المحليين). وعلاوة

<sup>(٢٦)</sup> رأت المحكمة أن إمكانية وجود قاض واحد قد لا يمثل خياراً لأنه لا يُنصّ عليه في نظام روما الأساسي ولا في القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. وفيما يتعلق بتكاليف تمديد ولاية القضاة، تتراوح هذه التكاليف طبقاً للتقديرات بين ١١٧ ٤٠٣ يورو و ٧٩٥ ٥٧٠ يورو. ويلزم أن تؤخذ عدة عوامل في الاعتبار عند حساب التكاليف بدقة، وتتوقف هذه العوامل على الظروف المتعلقة بكل حالة على حدة. ومع ذلك، سيبلغ المتوسط السنوي للتكاليف المتصلة بتمديد ولاية القضاة نحو ٤٦٠ ٠٢٣ يورو.

على ذلك، فإن التنبؤات المتعلقة بتقدير تكاليف الموظفين هي بطبيعتها غير دقيقة، وعلى العكس من الأمم المتحدة وبعض المنظمات الأخرى في النظام الموحد، لا تبنى المحكمة المستوى الفعلي لتكاليف النظام الموحد في نهاية الفترة المالية. ولم تكن هناك حتى الآن خبرة كافية لتقييم ما إذا كانت التكاليف الفعلية للموظفين التي تتكبدها المحكمة تطابق مُعامل التكاليف العامة للموظفين. كما لاحظت اللجنة أن إدارة هذا النظام مكلف لأنه يتطلب تعديلاً شهرياً لتسوية مقر العمل ومراتب جميع الموظفين<sup>(٢٧)</sup>.

### ٣- التوصيات الشاملة حول ميزانية عام ٢٠١١

#### (أ) المحاكمات المتزامنة

٧٤- تتضمن ميزانية البرنامج الرئيسي الثالث ٢,١٣٤ مليون يورو لتغطية ستة أشهر من المحاكمات المتزامنة في عام ٢٠١١. كما جاء في الفقرة ٥٧ أعلاه، أجرت اللجنة دراسة متعمقة لاستخدام الطاقة الفعلية لقاعة المحكمة في عام ٢٠١٠، واستخدام المساعدة المؤقتة العامة الإضافية التي كانت تمول من صندوق الطوارئ. ولاحظت اللجنة أن عدداً من الوظائف المطلوبة فيما يتعلق بالمحاكمات المتزامنة ليس له ما يبرره. فمثلاً، تبين أن عدداً من الطلبات المتعلقة بالموظفين كان ذا طابع أكثر استراتيجي منه تشغيلي وبالتالي لم تكن له علاقة مباشرة بشكل واضح مع إجراء المحاكمات المتزامنة. وفي حالات أخرى، فإن طلب وظائف المساعدة المؤقتة العامة لم يكن ضرورياً ولكن كان أكثر صواباً. وفي حالات أخرى، كان طلب وظائف المساعدة المؤقتة العامة لمدة اثني عشر شهراً بدلاً من ستة أشهر. ونظراً لأن العديد من موظفي المساعدة المؤقتة العامة الذين استُخدموا من أجل المحاكمات المتزامنة في عام ٢٠١٠ لم يُستخدموا في الواقع في المحاكمات المتزامنة ولأن الاستخدام الفعلي لقاعات المحكمة لم يقارب قطّ طاقة القاعات، أوصت اللجنة بتخفيض الموارد المطلوبة في البرنامج الرئيسي الثالث بما يقرب من الثلث أي بمقدار ٧٠٠ ٠٠٠ يورو. ولعدم تدخل قلم المحكمة في الجدول الزمني التفصيلي للمحاكمات، أوصت اللجنة بأن يقرر المسجل حسبما يتراءى له كيفية تنفيذ هذا التخفيض.

#### (ب) السفر

٧٥- بلغت الميزانية العامة المعتمدة للمحكمة في عام ٢٠١٠ نحو ٤,٩٩٧ مليون يورو. ومن المتوقع أن يقارب التنفيذ نسبة ٩٠ في المائة. وقد طلبت المحكمة ميزانية عامة للسفر قدرها ٥,٠٧١ مليون يورو لعام ٢٠١١. ونظراً لمعدل التنفيذ المتوقع الفعلي وإدراج ميزانية السفر إلى نيويورك لحضور إحدى دورات جمعية الدول الأطراف في عام ٢٠١١ خطأً في جميع البرامج الرئيسية، أوصت اللجنة بأن تخفض ميزانية السفر لكل برنامج رئيسي بنسبة ١٠ في المائة. وبالنسبة للبرامج الرئيسية التي اقترحت انخفاضاً في ميزانياتها المتعلقة بالسفر، أوصت اللجنة بأن يساوي الانخفاض الإضافي الفرق بين التخفيض المقترح ونسبة ١٠ في المائة. وبالنسبة للبرنامج الرئيسي الرابع، أبلغت أمانة جمعية الدول الأطراف اللجنة بأنها بلغت في تقدير ميزانية السفر بمقدار ١٠٩ ١٠٠ يورو، وبأنه يمكن حذف هذا المبلغ من الميزانية المقترحة. وبالتالي أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية السفر المتعلقة بأمانة جمعية الدول الأطراف بمقدار ١٠٩ ١٠٠ يورو، وليس بنسبة ١٠ في المائة.

<sup>(٢٧)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة السادسة... ٢٠٠٧، (ICC-ASP/6/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٤٣.

## (ج) نفقات التشغيل العامة

٧٦- أحاطت اللجنة علماً بمقترح زيادة إجمالي نفقات التشغيل العامة للمحكمة بنسبة ٥,٢ في المائة، أو ٦٢٠ ٠٠٠ يورو. وكان العامل الأساسي في توليد هذه التكلفة الزيادة المتوقعة في تكاليف زرنانات الاحتجاز في هولندا. ولذلك رحبت اللجنة بشروع المحكمة في التفاوض مع الدولة المضيفة بشأن الإيجارات المناسبة لزرنانات الاحتجاز. وأوصت اللجنة، نظراً للمستوى الحالي للتضخم<sup>(٢٨)</sup>، والشروع في التفاوض مع الدولة المضيفة، بتخفيض نفقات التشغيل العامة لكل برنامج رئيسي بنسبة ٢,٥ في المائة.

## (د) اللوازم والمواد

٧٧- لاحظت اللجنة أنه تم اقتراح زيادة في تكاليف اللوازم والمواد بنسبة ٩,٤ في المائة أو ١١٦ ٧٠٠ يورو. وإذ أشارت اللجنة إلى مستوى التضخم، أوصت بتخفيض هذا البند بنسبة ٥ في المائة في المحكمة بأكملها، لعدم وجود ما يبرر الزيادة في البنود المقدمة من المحكمة.

## (هـ) معدلات الشغور ومستويات الموظفين

٧٨- أفادت المحكمة بأنها تسعى إلى تحويل سبع وظائف من فئة المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة، وسوف تقترح إضافة وظيفة ثابتة واحدة أخرى في عام ٢٠١١، وهذا ما يمثل زيادة حقيقية صافية تبلغ وظيفة واحدة فقط. وأفادت المحكمة أيضاً بأنها تطبق معدل شغور قدره ٨ في المائة لمكتب المدعي العام و ١٠ في المائة لبقية المحكمة.

٧٩- وكرّرت اللجنة رأيها بأن مرحلة إنشاء المحكمة قد انتهت، وأنه ينبغي للمحكمة أن تبذل المزيد من الجهود لتحديد الأولويات وتخصيص الموارد اللازمة للاضطلاع بأكبر قدر ممكن من الأنشطة الجارية في حدود المستويات القائمة. وينبغي أن يشمل تحديد الأولويات تحديد الوظائف والمهام التي لم تعد مطلوبة أو التي لا تؤدي مهامها بالكامل أو لم تعد مستخدمة بالكامل.

٨٠- كما لاحظت اللجنة الزيادة المقترحة بنسبة ٢٠ في المائة في الموارد المخصصة لموظفي المساعدة المؤقتة العامة في عام ٢٠١١. وتساءلت اللجنة عما إذا كانت المحكمة ستكون قادرة على المضي على وجه السرعة في ملء الوظائف الدائمة الشاغرة بسبب عبء العمل الإضافي بالنسبة لقسم الموارد البشرية في المحكمة. ولذلك أوصت اللجنة بتخفيض هذه الميزانية بمقدار ٥٧ ٥٠٠ يورو للبرنامج الرئيسي الثاني و ١٠١ ٩٠٠ يورو للبرنامج الرئيسي الثالث.

٨١- وأوصت اللجنة المحكمة بتجميد عدد من الوظائف الدائمة في المستوى الذي تم إقراره في عام ٢٠١٠، إلى حين وجود مبرر جديد يشمل جميع الوظائف، وذكّرت بالتوصية التي قدمتها في دورتها الرابعة عشرة التي تفيد بأنه، يلزم أن تقدم المحكمة، في حالة بقاء وظائف من الوظائف الثابتة شاغرة

<sup>(٢٨)</sup> بلغ معدل التضخم في تموز/يوليه ٢٠١٠ في هولندا ١,٣ في المائة (١,٧ في المائة في المنطقة الأوروبية). المصدر:

Harmonized Index of Consumer Prices (HCIP), European Central Bank,  
http://www.ecb.int/stats/prices/hcip/html/inflation.en.html.

لمدة عامين أو أكثر، مبررات جديدة بشأن هذه الوظائف إلى اللجنة كجزء من مشروعها السنوي للميزانية<sup>(٢٩)</sup>.

٨٢- وأفادت اللجنة بأنها طلبت مخططاً واضحاً للموظفين اللازمين لإجراء المحاكمات وكذلك فكرة عن الحد الأدنى المطلوب من الموظفين بموجب نظام روما الأساسي في حالة عدم وجود محاكمات وجلسات استماع، أو ما يسمى بـ"هيكل" المحكمة. ومن شأن هذه المعلومات أن تساعد اللجنة والجمعية في تقييم الاحتياجات الأساسية للمحكمة. وكررت اللجنة طلبها للمحكمة بأن تقدم تقريراً بشأن هذه المعلومات في دورتها القادمة.

## دال- البرامج الرئيسية

### ١- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

٨٣- نظراً لارتفاع مستوى النشاط القضائي المتوقع، أعربت اللجنة عن قلقها إزاء الزيادة الكبيرة في ميزانية السفر لهذا البرنامج الرئيسي. وتماشياً مع النهج العام للسفر، أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية السفر العامة للبرنامج الرئيسي الأول بنسبة ١٠ في المائة. كما أوصت اللجنة، لأجل تنسيق أفضل، أن تدرج ميزانية السفر للدوائر في إطار البرنامج الفرعي ١١٠٠ (هيئة الرئاسة) وأن يرصد الرئيس تنفيذها عن كتب.

٨٤- كما لاحظت اللجنة أن هذا البرنامج الرئيسي ينطوي على اعتمادات في الميزانية لوظيفتين برتبة ف-٣ من المساعدة المؤقتة العامة لمدة ستة أشهر لتغطية الإجازات الطويلة الأجل، بما في ذلك الإجازات السنوية وإجازات الأمومة، ولكن لم تُحدد هذه الموارد بوضوح في وثيقة الميزانية. ولاحظت اللجنة أنه، كمبدأ عام، لا تُموّل الموارد غير المنصوص عليها صراحة في الميزانية البرنامجية المقترحة. وعلاوة على ذلك، أوصت اللجنة المحكمة بأن تتخذ المحكمة نهجاً ثابتاً ومعياريّاً- كما هو الحال في المؤسسات الأخرى التي يضطلع فيها الموظفون بعب العمل الإضافي - من أجل تعزيز الإنتاجية. ولذلك أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية المساعدة المؤقتة العامة المقترحة بمبلغ قدره ١٣٥ ٠٠٠ يورو، وبأن يغطّي البرنامج الرئيسي الأول هذه الوظائف بتحقيق مكاسب في الإنتاجية.

٨٥- في البرنامج ١١٠٠، استعرضت اللجنة الطلب المقدم لتحويل وظيفة الموظف القانوني من فئة المساعدة المؤقتة العامة إلى وظيفة دائمة برتبة ف-٣ محوّل على أساس أن هذه الوظيفة ستكون مطلوبة في هيئة الرئاسة لممارسة وظائفها في مجال تنفيذ الأحكام. ولاحظت اللجنة أن هذه الوظيفة ليست ضرورية بعد على أساس التفرغ لعدم صدور أحكام واجبة التنفيذ حتى الآن. ونظراً للمرحلة الراهنة من المحاكمات الجارية في المحكمة، وللمستوى الحالي من الموظفين في الرئاسة، فإن اللجنة غير مقتنعة بأن هناك حاجة لهذا المورد على أساس دائم. ولذلك أوصت اللجنة بأن تظل الوظيفة ضمن المساعدة المؤقتة العامة.

٨٦- ورأت اللجنة أن المعلومات بشأن رواتب القضاة الواردة في المرفق الخامس (هـ) من وثيقة الميزانية ليست كافية لتمكينها من التوصل إلى رأي على أسس سليمة. وبعد الحصول على توضيح من المحكمة، ومراعاة الأساس المستخدم لحساب التكاليف المشتركة في الفترات المالية السابقة وكذلك في عام

<sup>(٢٩)</sup> ICC-ASP/9/5، الفقرة ٥٦.

٢٠١١ بافتراض أن حضور جميع القضاة العاملين في الدوائر، أوصت اللجنة بالموافقة على تخصيص مبلغ إجمالي قدره ١٧٥ ٠٠٠ يورو لهيئة الرئاسة والدوائر بدلا من مبلغ ٢٧٠ ٠٠٠ يورو الذي أدرجته المحكمة. وإضافة إلى ذلك، طلبت اللجنة إلى المحكمة أن تقدم العناصر ذات الصلة في حساب التكاليف العامة في دورتها القادمة.

٨٧- بالنسبة للبرنامج الفرعي ١٣١٠ (مكتب الاتصال في نيويورك)، أشارت اللجنة إلى القرار الذي اتخذته الجمعية عندما أنشأت مكتب الاتصال بأن يكون هيكله محدوداً. وأعربت اللجنة مرة أخرى عن عدم اقتناعها بأن زيادة الموارد في مكتب الاتصال في نيويورك له ما يبرره استناداً لتحليل التكاليف والفوائد. وأوصت اللجنة بالتالي بعدم الموافقة على تمويل الوظيفة من ف-٢ من المساعدة المؤقتة العامة، وبتخفيض الميزانية بمقدار ٨٩ ٢٠٠ يورو. كما لاحظت اللجنة أنه تم رصد اعتماد لوظيفتين من المساعدة المؤقتة العامة من فئة ف-٢ لمدة أربعة أشهر لتغطية إجازات مرضية طويلة الأجل لكنها لم تُحدد في الميزانية. وأوصت اللجنة بناء على ذلك بتخفيض الميزانية المقترحة للمساعدة المؤقتة العامة في البرنامج الفرعي ١٣١٠ بمقدار ٢٩ ٧٠٠ يورو إضافية.

٨٨- في البرنامج الفرعي ١٣٢٠ (مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي)، أحاطت اللجنة علماً بالتقرير المقدم بشأن فتح مكتب للاتصال لدى الاتحاد الأفريقي<sup>(٣٠)</sup>، وبالعرض المقدم من قلم المحكمة بشأن التطورات الأخيرة لمهمة الموظف القانوني الرئيسي في أديس أبابا. وأبلغت المحكمة أنه في ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠، بلغت النفقات الفعلية المرتبطة بافتتاح مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي نحو ٣٨ ٣٠٠ يورو<sup>(٣١)</sup>.

٨٩- وأحاطت اللجنة علماً أيضاً بقرار الاتحاد الأفريقي الذي "يرفض فيه في الوقت الراهن الطلب المقدم من المحكمة الجنائية الدولية لفتح مكتب اتصال لدى الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا، إثيوبيا"<sup>(٣٢)</sup>.

٩٠- في ضوء هذه التطورات، وفي انتظار النظر في هذا القرار من جانب الاتحاد الأفريقي، أوصت اللجنة بعدم إدراج مبلغ لمكتب الاتصال في أديس أبابا في ميزانية عام ٢٠١١. ولوضوح الموقف أمام الجمعية بشأن الآثار المالية المترتبة على فتح مكتب الاتصال، أوصت اللجنة بأن يرفق بالميزانية البرنامجية المقترحة مشروع ميزانية لمكتب الاتصال.

## ٢- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

٩١- أحاطت اللجنة علماً بالجهود التي بذلت في البرنامج الرئيسي الثاني لتخفيض تكاليف السفر. ولاحظت اللجنة مع ذلك أن الزيادة في ميزانية السفر لا تزال كبيرة وتساءلت عن مدى ملاءمة المبلغ المطلوب، لاسيما في ضوء الزيادة المقبلة في الأنشطة القضائية. ولذلك، نظراً للجهود المبذولة للحد من ميزانية السفر، وتمشيا مع النهج العام المبين في الفقرة ٧٣ أعلاه، أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية السفر في هذا البرنامج الرئيسي بنسبة ٥,٣ في المائة.

<sup>(٣٠)</sup> CBF/15/7.

<sup>(٣١)</sup> تمت الموافقة على مبلغ إجمالي قدره ٣٤٦ ٦٠٠ يورو في ميزانية عام ٢٠١٠ بالنسبة لهذا البرنامج الفرعي.

<sup>(٣٢)</sup> مقرر بشأن التقرير المرحلي للجنة عن تنفيذ المقرر، Assembly/AU/Dec.270(XIV)، بشأن الاجتماع الوزاري الثاني حول نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الوثيقة Assembly/AU/10(XV)، الفقرة ٨.

٩٢- ولاحظت اللجنة أنه أدرج في ميزانية المساعدة المؤقتة العامة اعتماد لتعيين موظف مسؤول عن تدوين المحاضر من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى لمدة سنة ونصف السنة في البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ (قسم التخطيط والعمليات)، وموظف قانوني برتبة ف-٣ لمدة ١,٣ شهر في البرنامج الفرعي ٢٤١٠. وإزاء عدم تقديم مبررات لهذه المساعدة المؤقتة العامة في الميزانية البرنامجية المقترحة، أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية المساعدة المؤقتة العامة في البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ بمبلغ ٩ ٦٠٠ يورو وميزانية المساعدة المؤقتة العامة في البرنامج الفرعي ٢٤١٠ بمبلغ ١١ ٦٥٠ يورو.

٩٣- وفي البرنامج ٢٣٠٠ (شعبة التحقيق)، لاحظت اللجنة الاقتراح المقدم من المدعي العام بإلغاء وظيفة نائب المدعي العام المعني بالتحقيقات<sup>(٣٣)</sup>، التي ظلت شاغراً لمدة ثلاث سنوات. وأشارت اللجنة إلى أنه يعود للجمعية اتخاذ قرار بشأن مصير الوظيفة التي يكون التعيين فيها بالانتخاب. وأشارت اللجنة من جانبها إلى أن المرتب المتعلق بوظيفة نائب المدعي العام المعني بالتحقيقات<sup>(٣٤)</sup> لم يدرج في الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ أو في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ وأنه لن تتحقق بالتالي أية وفورات نتيجة لإلغاء هذه الوظيفة.

٩٤- وبالنسبة للبرنامج ٢٤٠٠ (شعبة الادعاء)، وفيما يتعلق بطلب المدعي العام إعادة تصنيف وظيفة منسق الادعاء من الرتبة ف-٥ الرتبة مد-١، ذكّرت اللجنة بأنها أوصت في عام ٢٠٠٩ بإعادة تخصيص وظيفة منسق الادعاء برتبة ف-٥ إلى شعبة النيابة من خلال إعادة توزيع مسؤوليات رئيس الديوان إلى وظائف أخرى. وأشار المدعي العام إلى أن الطلب الوارد في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بتحويل الوظيفة ف-٥ إلى مد-١ كان يستند إلى ضرورة وجود منسق لضمان الاتساق في تقديم الطلبات في جميع الحالات وأفرقة الادعاء. ومع التغييرات المطلوبة، سيتألف هيكل مكتب المدعي العام من المدعي العام، ونائب واحد للمدعي العام، و٣ موظفين برتبة مد-١ لمجالات الاختصاص الرئيسية الثلاث: التعاون، والتحقيقات والمقاضاة.

٩٥- ورهنا بموافقة الجمعية على إلغاء وظيفة نائب المدعي العام المعني بالتحقيقات، أوصت اللجنة بالموافقة على إعادة تصنيف وظيفة منسق الادعاء برتبة ف-٥.

### ٣- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

٩٦- بالنسبة لميزانية السفر في البرنامج الرئيسي الثالث، أشادت اللجنة بانخفاض هذه الميزانية بنسبة ١,٧ في المائة بالنسبة للميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠. وتطبيقاً للمبدأ العام الوارد في الفقرة ٧٣ أعلاه، أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية السفر بنسبة ٨,٣ المائة.

٩٧- وعلاوة على ذلك، حيث أن اللجنة قد أوصت بخفض اعتماد البرنامج الرئيسي الثالث بمبلغ ٧٠٠ ٠٠٠ يورو فيما يتعلق بالمحاكمات المتزامنة، فإنها لن تقدم توصيات بشأن مناصب المساعدة المؤقتة العامة المتصلة بهذه الوظيفة.

٩٨- ولاحظت اللجنة مع القلق أن عدداً من البرامج الفرعية لم توفر إلا الحد الأدنى من الوصف والتبرير لأنشطتها في الميزانية البرنامجية المقترحة، لاسيما مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وقسم

<sup>(٣٣)</sup> ICC-ASP/9/10، الفقرة ١٣٤.

<sup>(٣٤)</sup> يتوقع تعيينه برتبة وكيل أمين عام بمرتبة سنوي يبلغ ٢١٠ ٠٠٠ يورو.

الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم الميزانية والمالية. وكرّرت اللجنة أهمية توفير ما يكفي من التفاصيل والمبررات للموارد في وثيقة الميزانية.

٩٩- وبالنسبة للبرنامج الفرعي ٣١١٠ (ديوان المسجّل)، أبلغت اللجنة بأنه قد تم تحويل موظف إداري برتبة ف-٥ من الأمانة إلى الصندوق الاستئماني للضحايا. وذكرت اللجنة بأن هذه الوظيفة كانت موجودة في الأصل في مكتب المراقب المالي السابق. وبعد إعادة تنظيم الوحدة، بقيت هذه الوظيفة شاغرة. لكن نظرا لاحتياجات المساعدة المالية الخاصة في أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، وافقت الجمعية على توصية اللجنة بتحويل هذه الوظيفة إلى الأمانة لمدة سنة واحدة وتمديد هذه الفترة إلى حين تعيين مدير تنفيذي للأمانة).

١٠٠- وفهم المسجّل أن هذا سيكون مجرد تحويل مؤقت، وأن الوظيفة ستعود في نهاية المطاف إلى قلم المحكمة في مهمة مختلفة. في حين أن نصوص التقارير السابقة لم تكن واضحة بهذا الشأن بالقدر المناسب، ترى اللجنة أنه ينبغي إلغاء كل وظيفة شاغرة. وعلاوة على ذلك، تمثل الممارسة المعتادة في الإشارة بوضوح إلى إعادة التوزيع في وثيقة الميزانية. ولاحظت اللجنة أنه لا يشار في البرنامج الفرعي ٣١١٠ إلى إعادة التوزيع ولا إلى مهام هذه الوظيفة. وشددت اللجنة على وجوب تحديد الوظائف وتبريرها، بما في ذلك إعادة التوزيع، وخاصة منها الوظائف العليا. ولذلك أوصت اللجنة بأن يتم تخفيض الميزانية المتعلقة بموظفي الفئة الفنية في هذا البرنامج الفرعي بمقدار ٦٠٠ ١٥٥ يورو. وأوصت اللجنة كذلك، إذا كان المسجّل يرغب في الحفاظ على هذه الوظيفة، بأن يستخدم الموارد المتاحة في إطار البرنامج الرئيسي الثالث في عام ٢٠١١ وأن يُقدم التقرير الكامل لهذه الوظيفة في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١٢.

١٠١- في البرنامج الفرعي ٣١٤٠ (قسم الأمن والسلامة)، نظرت اللجنة في طلب إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني من رتبة ف-٢ إلى ف-٣<sup>(٣٥)</sup>. واستعرضت اللجنة الهياكل القائمة، ووجدت أن موظفي تنسيق الأمن الميداني ليسوا كلهم في الرتبة ف-٣. ولذلك أوصت اللجنة بعدم إعادة تصنيف هذه الوظيفة.

١٠٢- في البرنامج الفرعي ٣١٨٠ (قسم العمليات الميدانية)، نظرت اللجنة في طلب إعادة تصنيف أربعة من مديري المكاتب الميدانية من رتبة ف-٣ إلى منسقين ميدانيين تابعين لقلم المحكمة برتبة ف-٤.

١٠٣- ودرست اللجنة هذه المسألة بعناية وأوصت بعدم الموافقة على إعادة التصنيف في هذا الوقت وذلك للأسباب المبينة في الفقرة أدناه.

١٠٤- وأشارت اللجنة إلى أنها كانت قد أوصت في دورتها الثالثة عشرة بإعادة تصنيف وظيفتين في هذا البرنامج الفرعي<sup>(٣٦)</sup>. ورأت اللجنة أن من المهم أن يتم في مرحلة أولى تقييم أثر هذه التصنيفات من حيث تحسين التنسيق بين المكاتب الميدانية قبل النظر في إعادة تصنيف الوظائف الإضافية.

١٠٥- وعلاوة على ذلك، أجرى أربعة أعضاء من اللجنة تفتيشا مخصصا للمكاتب الميدانية في كمبالا وبونيا للنظر مباشرة في القضايا التي أثّرت في التقرير عن المكاتب الميدانية وتبين لهم أن كل مكتب من

<sup>(٣٥)</sup> ICC-ASP/9/10، الفقرة ٢٣٨.

<sup>(٣٦)</sup> الوثائق الرسمية... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٨٢.

المكاتب الميدانية له احتياجاته الخاصة به، ويعمل في بيئة خاصة، وكان في مرحلة مختلفة من التطور، ولم يكن بالتالي من المستصوب تطبيق نفس المعايير على جميع المكاتب الميدانية.

١٠٦- ولاحظت اللجنة أيضاً أن تعزيز إستراتيجية المكاتب الميدانية لم يتقدم حتى الآن بما فيه الكفاية لتبرير الزيادة الكبيرة في ميزانية الموظفين. وأما ليست مقتنعة بوجود علاقة مباشرة بين مستوى أي وظيفة والتنسيق بوجه أفضل.

١٠٧- كذلك، لاحظت اللجنة أنه ذكر في نص الميزانية البرنامجية المقترحة<sup>(٣٧)</sup> أن المبلغ اللازم لإعادة التصنيف لا يتجاوز ١٥ ٠٠٠ يورو لأربع وظائف. وقد تبين بعد ذلك أن هذا المبلغ ليس صحيحاً ويقل عن المبلغ اللازم لهذه العملية والذي يتجاوز في الواقع حسب التقديرات ٨٠ ٠٠٠ يورو.

١٠٨- وكانت اللجنة قد أثارت أيضاً بعض المخاوف بشأن العملية المقترحة لإعادة التصنيف، وطلبت إعادة النظر في الأسس القانونية لهذه العملية في دورتها الأخيرة. ولم تتم حتى الآن إتاحة هذه المعلومات.

١٠٩- وللأسباب نفسها، أوصت اللجنة أيضاً بعدم الموافقة على إعادة تصنيف وظيفة مدير مكتب أمامي واحد من الخدمات العامة- الرتب الأخرى إلى الرتبة ف-٢.

١١٠- وفي البرنامج الفرعي ٣١٩٠ (قسم الدعم الاستشاري)، كررت اللجنة توصيتها<sup>(٣٨)</sup> بفصل تكاليف الدفاع في بندين من بنود الميزانية: "المساعدة القانونية للدفاع" و"المساعدة القانونية للضحايا".

١١١- وفي البرنامج الفرعي ٣٢٢٠ (قسم الموارد البشرية)، لم تقتنع اللجنة بالتغير الكبير في مهام أخصائي التوظيف على أساس المعلومات المقدمة. ولذلك، أوصت اللجنة بعدم إعادة تصنيف هذه الوظيفة.

١١٢- ولاحظت اللجنة أيضاً أن إحدى الوظائف برتبة ف-٤ في قسم الموارد البشرية شاغرة منذ مدة تزيد على سنتين. وعملاً بالتوصية الصادرة بتجميد الوظائف الثابتة، توصي اللجنة بعدم تخصيص اعتمادات في البرنامج الفرعي لهذه الوظيفة في عام ٢٠١١ إلى حين تقديم المبررات اللازمة لوجودها في سياق الإستراتيجية المنقحة للموارد البشرية، وفقاً للتوصيات الصادرة بشأن تجميد الوظائف ومعدل الشغور المحدد للوظائف الشاغرة.

١١٣- وفي البرنامج الفرعي ٣٣٣٠ (القسم الاحتجاز)، كما ورد في الفقرة ٥٠ أعلاه، أوصت اللجنة بنقل تمويل الزيارات الأسرية من الميزانية البرنامجية المقترحة وإدراجها في مرفق لتلك الوثيقة.

١١٤- وفي البرنامج الفرعي ٣٣٤٠ (قسم الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية بالمحكمة)، استعرضت اللجنة المبررات المقدمة لوظيفة المترجم الشفوي (السواحيلي/اللينغوالا) برتبة ف-٣ لمدة ١٢ شهراً، ومترجم شفوي (السواحيلي) برتبة ف-٣ لمدة ستة أشهر. ولم تقتنع اللجنة بالحاجة إلى المهام المتصلة بهاتينوظيفتين. ولذلك توصي اللجنة بعدم الموافقة على هاتينوظيفتين.

١١٥- وفي البرنامج الفرعي ٣٣٥٠ (المجنى عليهم والشهود وحده)، استعرضت اللجنة المبررات المقدمة لإعادة تصنيف وظيفة رئيس قسم الدعم من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤، ووظيفة الموظف القانوني

<sup>(٣٧)</sup> ICC-ASP/9/10، الفقرة ٢٦٢.

<sup>(٣٨)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ٣٦.

من الرتبة ف- ٢ إلى الرتبة ف-٣. ولم تقتنع اللجنة بزيادة المهام المتصلة بهاتينوظيفيتين بما يكفي لترير إعادة التصنيف. ولذلك أوصت اللجنة بعدم الموافقة على إعادة تصنيف هاتينوظيفيتين.

١١٦- ولاحظت اللجنة أن المحكمة خصصت ميزانية لحمسة وظائف أخرى من المساعدة المؤقتة العامة في وحدة الضحايا والشهود في وثيقة الميزانية. وبناء على الفقرة ٤٦ أعلاه أوصت اللجنة بتخفيض ميزانية المساعدة المؤقتة العامة بما يبلغ قدره ٢٧٦ ٢٠٠ يورو.

١١٧- وفي البرنامج الفرعي ٣٣٦٠ (قسم مشاركة وتعويض الضحايا)، لاحظت اللجنة أن المحكمة اعتمدت مبلغاً لإعادة تصنيف وظيفتين (من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥ ومن الرتبة ف-١ إلى الرتبة ف-٢) دون طلب محدد في وثيقة الميزانية ودون أن تقدم مبررات لإعادة التصنيف. ولذلك أوصت اللجنة بعدم الموافقة على إعادة تصنيف هاتينوظيفيتين.

١١٨- وفي البرنامج ٣٤٠٠ (قسم الإعلام والوثائق)، لاحظت اللجنة أنه خلال السنوات الثلاث الماضية لم يُشغل وظيفة المتحدث باسم المحكمة إلا لفترات قصيرة نسبياً. ولذلك رأت اللجنة أنه لا ينبغي إدراج اعتماد لهذه الوظيفة في ميزانية عام ٢٠١١.

١١٩- ومع ذلك، وبمراعاة أن المحكمة تنوي تقديم خطة الاتصالات الإستراتيجية في الدورة التاسعة للجمعية، أوصت اللجنة بمواصلة تمويل هذه الوظيفة على أساس أن المحكمة ستدرس وتتناول أسباب قلة استخدامه باستمرار. إضافة إلى ذلك، إذا لم تُشغل هذه الوظيفة بشكلٍ مرضٍ خلال السنة المالية المقبلة، ستنظر اللجنة في التوصية بإلغاء هذه الوظيفة.

#### ٤- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

١٢٠- وفيما يتعلق بميزانية السفر، أوصت اللجنة بخفض الميزانية بمبلغ ١٠٠ ١٠٩ يورو على النحو المبين في الفقرة ٧٣ أعلاه.

١٢١- وفيما يتعلق بطلب إلغاء وظيفة ف-٤ من خدمة المؤتمرات والمراسم، وطلب مساعد خاص للمدير برتبة ف-٢ ومساعد قانوني جديد برتبة ف-٢، رحبت اللجنة بمبادرة إلغاء الوظائف التي لم تعد مطلوبة. وكان من رأي اللجنة أن هذا الإلغاء يشكل مثالا على الاستخدام المرن للموارد الذي ينبغي أن يتخذي به.

١٢٢- وأوصت اللجنة بإلغاء وظيفة ف-٤ من خدمة المؤتمرات والمراسم، وإنشاء وظيفة مساعد خاص للمدير برتبة ف-٢، وتوفير الأموال لوظيفة مساعد قانوني جديد برتبة ف-٢ لمدة ١٠ أشهر.

#### ٥- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

١٢٣- ورحبت اللجنة بحضور رئيس مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا، السيدة إليزابيث رين، التي أبلغت اللجنة بأن المدير التنفيذي الجديد لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، السيد بيتر دي بان، سيباشر العمل في ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. ولاحظت اللجنة أن هذه الوظيفة الأساسية قد ظلت شاغرة لأكثر من سنة.

١٢٤- وأشارت اللجنة إلى أن المحكمة في دورتها الرابعة عشرة، قد أبلغت أنها لم تستخدم عاملين بدون مقابل. لكن أشهر في الهيكل التنظيمي، إلى وظيفة موظف قانوني مُمول من إحدى الحكومات.

١٢٥- وأبلغت أمانة الصندوق الاستئماني اللجنة أنه، في رأيها، لم يدخل الموظف القانوني في نطاق نظام الموظفين دون مقابل، وإنما كان ممولاً بتبرعات مخصصة. وهكذا فإن المادة ٤٤، الفقرة ٤ من نظام روما الأساسي، والمبادئ التوجيهية لاختيار الموظفين المقدمين دون مقابل في المحكمة الجنائية الدولية والتعاقد معهم لا ينطبق في هذه الحالة<sup>(٣٩)</sup>.

١٢٦- وأعربت اللجنة عن عزمها على العودة إلى سياسة المحكمة بشأن الموظفين المقدمين دون مقابل، بما في ذلك أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، في دورتها السادسة عشرة في سياق بند جدول الأعمال حول الموارد البشرية، وطلبت من المحكمة أن تعالج في تقريرها عن الموارد البشرية مسألة تطبيق النظام على موظفي الأمانة العامة للصندوق الاستئماني.

١٢٧- ونظرت اللجنة في طلب زيادة الأموال للخبراء الاستشاريين بنسبة ١١٠,٥ في المائة. ورأت اللجنة أن مهمة الكاتب من الفئة الفنية من الأنسب أن يقوم بها موظفون من الفئة الفنية في الأمانة بدلا من خبير استشاري. وعلاوة على ذلك، رأت اللجنة أنه للأمانة ما يكفي من الموظفين الميدانيين للشروع في أنشطة فيما يتعلق بالحالة في كينيا. ولذلك، أوصت اللجنة بإبقاء الأموال اللازمة للخبراء الاستشاريين في مستوى عام ٢٠١٠.

١٢٨- وأشارت اللجنة إلى أن ميزانية السفر ستخضع للتخفيض العام بنسبة ١٠ في المائة، المبين في الفقرة ٧٥ أعلاه.

#### ٦- البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)

١٢٩- كان معروضا على اللجنة "التقرير المرحلي الثاني عن أنشطة لجنة المراقبة"<sup>(٤٠)</sup> ورحبت اللجنة بحضور رئيس لجنة المراقبة، السيد مارتن شتروب، ومدير المشروع، السيد هانز هيمرود، الذي ردّ على استفسارين مختلفين، بما في ذلك عن التكاليف والهيكلة الإداري للمشروع، فضلا عن التوصيات الصادرة عن المراجع الخارجي للحسابات.

١٣٠- ولم تقتنع اللجنة بلزوم المبلغ المرصود في الميزانية للتدريب في هذا البرنامج الرئيسي. وبناء عليه، أوصت اللجنة بتخفيض الميزانية المخصصة للتدريب بنسبة ٥٠ في المائة.

١٣١- ورأت اللجنة أيضا أن الطلب المتعلق بالخدمات التعاقدية يشمل بنوداً لا ينبغي أن توضع في الميزانية العادية للمحكمة<sup>(٤١)</sup>. وبالتالي، أوصت اللجنة بإبقاء تمويل الخدمات التعاقدية على مستوى عام ٢٠١٠.

١٣٢- وفيما يتعلق بطلب مساعد جديد من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى لإعداد إجراءات الاتصال والوثائق، فإن اللجنة ترى أنه يمكن إعداد مثل هذه المنتجات داخل المكتب. ولذلك أوصت اللجنة بعدم تمويل هذا الطلب.

<sup>(٣٩)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الرابعة ... ٢٠٠٥ (ICC-ASP/4/32) الجزء الثالث، ICC-ASP/4/Res.4، المرفق الثاني.

<sup>(٤٠)</sup> CBF/15/10.

<sup>(٤١)</sup> على سبيل المثال، ترجمة الوثائق المتعلقة بالعطاءات وطباعة الطلبات المتعلقة بالتصاريح، فضلا عن الخدمات الاستشارية.

## ٧- البرنامج الرئيسي السابع-٢: مشروع المباني الدائمة- الفائدة

١٣٣- أفادت المحكمة للجنة أنها وضعت ترتيبات لسداد الأموال التي كانت قد سُحبت من قروض الدولة المضيفة. وهكذا، لن تُدفع أموال عن الفوائد في عام ٢٠١١. وبناء عليه، أوصت اللجنة بحذف مبلغ قدره ٦٠٠ ٣٥ يورو من الميزانية.

### هـ- مباني المحكمة

#### ١- المباني الدائمة

١٣٤- كان معروضاً على اللجنة التقرير المؤقت الثاني عن أنشطة لجنة المراقبة إلى جانب التقرير المالي لمدير مكتب المشروع<sup>(٤٢)</sup>. وأُطلعت أيضاً على توصيات المراجع الخارجي للحسابات الواردة في تقرير المراجع الخارجي للحسابات لعام ٢٠٠٩<sup>(٤٣)</sup>. وعلاوة على ذلك، لاحظت اللجنة أن نتائج مراجعة الحسابات التي يقوم بها مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، مع التركيز على القضايا الإدارية، سيكون متاحاً في وقت قريب.

١٣٥- ولاحظت اللجنة أن كلا من لجنة المراقبة والمراجع الخارجي للحسابات قد أبرزوا عدداً من المخاطر بالنسبة لمشروع الإدارة، وتخطيط المشاريع ومراقبة الميزانية مما قد يؤدي إلى تأخيرات وتكاليف غير متوقعة تتجاوز تلك التي وقعت بالفعل.

١٣٦- ويبدو خصوصاً أن هناك عدم اتفاق بشأن أدوار ومسؤوليات كل من مدير المشروع والمحكمة ولجنة المراقبة. وقد أدت التعديلات غير المتوقعة في تصميم المشروع إلى تكاليف إضافية. ويبدو أن هناك إجراءات غير دقيقة داخل المحكمة لتحديد التعديلات. وقد استُخدم بالفعل ما يقرب من ١٠ في المائة من صندوق الطوارئ لهذا المشروع. وعلاوة على ذلك، وكما أشار إلى ذلك المراجع الخارجي للحسابات، لم تكن هناك خطة إنجاز رسمية ومتفق عليها. ومع ذلك، فإن خطة إنجاز متفق عليها ضرورية للدلالة على أن المشروع سيحقق أهدافه، ولتقديم ضمانات للجمعية بأنه تم تحقيق المنفعة مقابل التكلفة.

١٣٧- وقدم مدير المشروع ضمانات للجنة بأن العناصر اللازمة لبناء المشروع لا تزال، رغم التأخير، في حدود الميزانية. وأشارت اللجنة إلى أهمية متابعة توصيات المراجع الخارجي للحسابات في التوقيت المناسب وحثّ مجلس إدارة المشروع على بذل كل جهد ممكن لاستكمال المشروع في الوقت المحدد وفي حدود الميزانية. وفي هذا الصدد، حثّت اللجنة مكتب مدير المشروع على تحديد التكاليف غير المتوقعة نتيجة للتأخيرات التي حدثت وعلى المساعدة في تحديد الوفورات المقابلة. ورحّبت باعتماد لجنة المراقبة معالجة ترتيبات الإدارة في اجتماعها المقبل.

<sup>(٤٢)</sup> CBF/15/10.

<sup>(٤٣)</sup> ICC-ASP/9/13، الفقرتان ٢٦ و ٣٤.

## -٢- المباني المؤقتة

١٣٨- أشارت المحكمة إلى التوصية التي قدمتها اللجنة في دورتها<sup>(٤٤)</sup> الرابعة عشرة وأبلغت اللجنة بأن المناقشات الرسمية مع الدولة المضيفة حول احتمال تمديد فترة الإيجار من دون مقابل للمباني المؤقتة إلى ما بعد تموز/يوليه ٢٠١٢ ستبدأ في ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. ولاحظت اللجنة أنه سيتعين على الجمعية أن توفر ابتداء من عام ٢٠١٣، في حالة عدم وجود مثل هذا التمديد، ما يقارب من ٧ ملايين يورو سنوياً لدفع تكاليف استئجار وصيانة المباني المؤقتة إلى حين الانتقال إلى المباني الدائمة؛ وسيلزم أيضاً ما يقرب من ٣,٤٧٠ مليون يورو لاستئجار وصيانة المباني المؤقتة خلال النصف الثاني من عام ٢٠١٢<sup>(٤٥)</sup>.

١٣٩- ونظراً لهذه الظروف، أوصت اللجنة المحكمة بتكثيف الجهود المبذولة لتمديد فترة الإيجار بدون مقابل.

١٤٠- أشارت اللجنة إلى توقعاتها السابقة بأن تواصل المحكمة توفير الحيز المكتبي لأفرقة الترجمة التابعة لأمانة جمعية الدول الأطراف إلى أن تنتقل الأمانة إلى المباني الدائمة، وضرورة تطبيق معايير موحدة في تخصيص الحيز المكتبي<sup>(٤٦)</sup>.

## -واو- مسائل أخرى

## -١- الزيارات الأسرية

١٤١- نظرت اللجنة في تقرير قلم المحكمة بشأن جدوى إنشاء نظام تمويل طوعي للزيارات الأسرية<sup>(٤٧)</sup> والشروط اللازمة له. ورأت اللجنة أن هذا التقرير لم يقدم تقييماً موضوعياً عن الإمكانيات لإنشاء مثل هذا الصندوق بل كان المقصود منه تعزيز موقف معين لقلم المحكمة. وبما أن موقف قلم المحكمة كان واضحاً في عدد من التقارير، أوصت اللجنة بأن تنظر الجمعية في آليات بديلة لإعداد معلومات عن جدوى إنشاء صندوق للتبرعات والشروط اللازمة له.

## -٢- الاجتماعات المقبلة

١٤٢- قررت اللجنة، مبدئياً، أن تعقد دورتها السادسة عشرة والسابعة عشرة في الفترة من ١١ إلى ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ومن ٢٢ إلى ٣٠ آب/أغسطس ٢٠١١، على التوالي، في لاهاي.

<sup>(٤٤)</sup> ICC-ASP/9/5، الفقرة ٨٨.

<sup>(٤٥)</sup> ICC-ASP/9/19، الفقرات ١٦ إلى ١٩.

<sup>(٤٦)</sup> ICC-ASP/9/5، الفقرتان ٨٩ و ٩٠.

<sup>(٤٧)</sup> CBF/15/9.

## المرفق الأول

## قائمة الوثائق

## لجنة الميزانية والمالية

تقرير إلى جمعية الدول الأطراف عن أنشطة ومشاريع مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا خلال الفترة من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٩ إلى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠	ICC-ASP/9/2
تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الرابعة عشرة	ICC-ASP/9/5
الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية	ICC-ASP/9/10
الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية - تصويب	ICC-ASP/9/10/Corr.1
البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	ICC-ASP/9/13
الصندوق الاستئماني للضحايا، البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	ICC-ASP/9/14
تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة عشرة	ICC-ASP/9/15
تقرير عن أداء ميزانية المحكمة الجنائية الدولية حتى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠	ICC-ASP/9/16
جدول الأعمال المؤقت	CBF/15/1
القائمة المشروحة للبنود المدرجة في جدول الأعمال المؤقت	CBF/15/1/Add.1
تقرير عن الدراسة التقييمية للوظائف من الفئة الفنية	CBF/15/2
تقرير المحكمة بشأن البرنامج الزمني والميزانية المقترحين لتنفيذ المعايير الحاسوبية الدولية للقطاع العام	CBF/15/3
تقرير مستكمل من المحكمة عن استبدال التجهيزات	CBF/15/4
تقرير المحكمة بشأن ضرورة إنشاء وظيفة خبير نفسي يعنى بالصدمات النفسية داخل وحدة الضحايا والشهود	CBF/15/5
تقرير المحكمة عن التفاوض حول الاتفاق بين المحكمة والدولة المضيفة بشأن خدمات ومرافق الاحتجاز ("الاتفاق بشأن تحديد أسعار الخدمات")	CBF/15/6
تقرير عن فتح مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي	CBF/15/7
التقرير السنوي لمكتب المراجعة الداخلية للحسابات	CBF/15/8
تقرير قلم المحكمة عن جدوى وشروط إنشاء نظام للتبرعات من أجل تمويل الزيارات الأسرية	CBF/15/9
التقرير المرحلي الثاني عن أنشطة لجنة المراقبة	CBF/15/10
تقرير مكتب المراجعة الداخلية للحسابات عن حالة توصيات مراجع الحسابات	CBF/15/11
تقرير أعدته المحكمة بشأن الحاسبة التحليلية	CBF/15/12
تقرير عن تدابير الكفاءة	CBF/15/13
تقرير لجنة مراجعة الحسابات	CBF/15/14

## المرفق الثاني

## حالة تسديد الاشتراكات حتى ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠

الدول الأطراف	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	متحصلات السنوات السابقة	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩	متحصلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٩	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٩	مجموع الاشتراكات غير المسددة
١ أفغانستان	١٢ ٨٤٢	١٠ ٤٢١	٢ ٤٢١	٦ ١٥٥	-	٦ ١٥٥	٨ ٥٧٦
٢ ألبانيا	٤٧ ٦٩٨	٤٧ ٦٩٨	-	١٥ ٣٨٨	١٥ ٣٧٩	٩	٩
٣ أنبورا	٥٧ ٨٩٢	٥٧ ٨٩٢	-	١٠ ٧٧١	٢ ٣٩٣	٨ ٣٧٨	٨ ٣٧٨
٤ أنتيغوا وبربودا	٢٢ ٢٣٠	٢٢ ٢٣٠	-	٣ ٠٧٨	٥٧٢	٢ ٥٠٦	٢ ٥٠٦
٥ الأرجنتين	٥ ٩٥١ ٥٩٤	٥ ٩٥١ ٥٩٤	-	٤٤١ ٦٢٥	٤٤١ ٦٢٥	-	-
٦ أستراليا	١٥ ٣٢٤ ٨٦٩	١٥ ٣٢٤ ٨٦٩	-	٢ ٩٧٤ ٤٢٧	٢ ٩٧٤ ٤٢٧	-	-
٧ النمسا	٧ ٩٧٣ ٥٥٢	٧ ٩٧٣ ٥٥٢	-	١ ٣٠٩ ٤٨٦	١ ٣٠٩ ٤٨٦	-	-
٨ بنغلاديش	-	-	-	٨ ٩٧٥	-	٨ ٩٧٥	٨ ٩٧٥
٩ باربادوس	٨٣ ٦٤٠	٨٣ ٦٤٠	-	١٢ ٣١٠	٢ ٦٧٧	٩ ٦٣٣	٩ ٦٣٣
١٠ بلجيكا	٩ ٨٨٤ ٢٢٦	٩ ٨٨٤ ٢٢٦	-	١ ٦٥٤ ١٦٩	١ ٦٥٤ ١٦٩	-	-
١١ بليز	٩ ٠٧٥	٩ ٠٧٥	-	١ ٥٣٩	١ ٥٣٩	-	-
١٢ بنن	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦	-	-
١٣ بوليفيا	٦٧ ٩٢٥	٦٧ ٩٢٥	-	١٠ ٧٧١	١ ١٠٩	٩ ٦٦٢	٩ ٦٦٢
١٤ البوسنة والهرسك	٤٠ ٩٧٧	٤٠ ٩٧٧	-	٢١ ٥٤٣	٢١ ٥٤٣	-	-
١٥ بوتسوانا	١١٦ ٤٢٢	١١٦ ٤٢٢	-	٢٧ ٦٩٨	٣ ٥٥٥	٢٤ ١٤٣	٢٤ ١٤٣
١٦ البرازيل	١١ ٤٧٧ ٥٩٧	١١ ٤٧٧ ٥٩٧	-	٢ ٤٧٨ ٩٤٥	١٠١ ٠٠٤	٢ ٣٧٧ ٩٤١	٢ ٣٧٧ ٩٤١
١٧ بلغاريا	١٦٤ ٩٣٧	١٦٤ ٩٣٧	-	٥٨ ٤٧٣	٥٨ ٤٧٣	-	-
١٨ بوركينا فاسو	١٥ ٨١٦	١٥ ٨١٦	-	٤ ٦١٦	٧١٨	٣ ٨٩٨	٣ ٨٩٨
١٩ بوروندي	٧ ٤٥١	٢ ٠٣٨	٥ ٤١٣	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٦ ٩٥٢
٢٠ كمبوديا	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦	-	-
٢١ كندا	٢٦ ٠٩١ ٩٢٩	٢٦ ٠٩١ ٩٢٩	-	٤ ٩٣٤ ٨٠٨	٤ ٩٣٤ ٨٠٨	-	-
٢٢ جمهورية أفريقيا الوسطى	٩ ٠٧٥	٢ ٨٧٤	٦ ٢٠١	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٧ ٧٤٠
٢٣ تشاد	٤ ٣٧٨	١ ٦٠٦	٢ ٧٧٢	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	٥ ٨٥٠
٢٤ شيلي	٧٦ ٦٩٨	٧٦ ٦٩٨	-	٣٦٣ ١٤٧	٣٦٣ ١٤٧	-	-
٢٥ كولومبيا	١ ١٩٧ ٨٧٢	١ ١٩٧ ٨٧٢	-	٢٢١ ٥٨٢	٢٢١ ٥٨٢	-	-
٢٦ جزر القمر	٤ ٦٤٤	٥١٦	٤ ١٢٨	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٦٦٧
٢٧ الكونغو	٧ ٨١٧	٦ ٠٥٥	١ ٧٦٢	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	٦ ٣٧٨
٢٨ جزر كوك	١ ٧٦٦	-	١ ٧٦٦	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٣٠٥
٢٩ كوستاريكا	٢٧٤ ٨٢٩	٢٧٤ ٨٢٩	-	٥٢ ٣١٨	٤٠ ٨٤٤	١١ ٤٧٤	١١ ٤٧٤
٣٠ كرواتيا	٣٩٣ ٩٢٣	٣٩٣ ٩٢٣	-	١٤٩ ٢٦٠	١٤٩ ٢٦٠	-	-
٣١ قبرص	٣٧٥ ١٩٨	٣٧٥ ١٩٨	-	٧٠ ٧٨٣	٧٠ ٧٨٣	-	-
٣٢ الجمهورية التشيكية	١٠٠ ٣٩٨	١٠٠ ٣٩٨	-	٥٣٧ ٠٢٨	٥٣٧ ٠٢٨	-	-
٣٣ جمهورية الكونغو الديمقراطية	٢٧ ٨٤٤	٢٧ ٨٤٤	-	٤ ٦١٦	٦٠٩	٤ ٠٠٧	٤ ٠٠٧
٣٤ الدانمرك	٦ ٦٢٧ ٩٤٦	٦ ٦٢٧ ٩٤٦	-	١ ١٣٢ ٥٢٩	١ ١٣٢ ٥٢٩	-	-
٣٥ جيبوتي	٨ ٨٧٩	٥ ١٥٨	٣ ٧٢١	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٥ ٢٦٠

مجموع الاشتراكات غير المسددة	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٩	متحصلات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٩	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	متحصلات السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	الدول الأطراف	
١ ٣٣٦	١ ٣٣٦	٢٠٣	١ ٥٣٩	-	٩٠٧٥	٩٠٧٥	دومينيكا	٣٦
١٠٢ ٢١٧	٦٤ ٦٢٨	-	٦٤ ٦٢٨	٣٧ ٥٨٩	١٤٣ ٦١٤	١٨١ ٢٠٣	الجمهورية الدومينيكية	٣٧
-	-	٦١ ٥٥٠	٦١ ٥٥٠	-	١٨٤ ٨٨٩	١٨٤ ٨٨٩	إكوادور	٣٨
٢١ ٢٤٤	٢١ ٢٤٤	٤٠ ٣٠٦	٦١ ٥٥٠	-	١٢٥ ١٧٧	١٢٥ ١٧٧	إستونيا	٣٩
-	-	٦ ١٥٥	٦ ١٥٥	-	٣١ ٩٢٣	٣١ ٩٢٣	فيجي	٤٠
-	-	٨٧٠ ٩٣٩	٨٧٠ ٩٣٩	-	٤ ٩٦٦ ٥٦٥	٤ ٩٦٦ ٥٦٥	فنلندا	٤١
٣ ٦٠٤ ٠١٤	٣ ٦٠٤ ٠١٤	٥ ٨١٧ ٨٢٥	٩ ٤٢١ ٨٣٩	-	٥٦ ١٨٦ ٤١٧	٥٦ ١٨٦ ٤١٧	فرنسا	٤٢
٥١ ٣١٩	٢١ ٥٤٣	-	٢١ ٥٤٣	٢٩ ٧٧٦	٥٠ ٦١٠	٨٠ ٣٨٦	غابون	٤٣
١ ٣٣٢	١ ٣٣٢	٢٠٧	١ ٥٣٩	-	٩٠٧٥	٩٠٧٥	غامبيا	٤٤
-	-	٩ ٢٣٣	٩ ٢٣٣	-	٢٥ ٥٦٣	٢٥ ٥٦٣	جورجيا	٤٥
-	-	١٢ ٣٣٧ ٧٩٢	١٢ ٣٣٧ ٧٩٢	-	٧٨ ٩٣٢ ٢٧٥	٧٨ ٩٣٢ ٢٧٥	ألمانيا	٤٦
٥ ٨٣٠	٥ ٨٣٠	٣ ٤٠٣	٩ ٢٣٣	-	٣٦ ٩١٨	٣٦ ٩١٨	غانا	٤٧
٩٠٣ ٦٢٣	٩٠٣ ٦٢٣	١٥٩ ٦٦١	١ ٠٦٣ ٢٨٤	-	٥ ١٠٤ ٩١٧	٥ ١٠٤ ٩١٧	اليونان	٤٨
١٦ ٥٣٣	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	١٣ ٤٥٥	٤ ٣٠٩	١٧ ٧٦٤	غينيا	٤٩
-	-	١ ٥٣٩	١ ٥٣٩	-	٧ ٤٥١	٧ ٤٥١	غيانا	٥٠
٢٥ ٥٦٦	١٢ ٣١٠	-	١٢ ٣١٠	١٣ ٢٥٦	٣١ ٩٦٢	٤٥ ٢١٨	هندوراس	٥١
٢٠١ ٦٦٥	٢٠١ ٦٦٥	٢٤٦ ١١٥	٤٤٧ ٧٨٠	-	١ ٦٥٦ ٤٨١	١ ٦٥٦ ٤٨١	هنغاريا	٥٢
-	-	٦٤ ٦٢٨	٦٤ ٦٢٨	-	٣٢١ ٠٦٨	٣٢١ ٠٦٨	آيسلندا	٥٣
-	-	٧٦٦ ٣٠٣	٧٦٦ ٣٠٣	-	٣ ٥٥٨ ٠٣٥	٣ ٥٥٨ ٠٣٥	آيرلندا	٥٤
٢ ٢٦٥ ٩٨٨	٢ ٢٦٥ ٩٨٨	٥ ٤٢٦ ٢٨٢	٧ ٦٩٢ ٢٧٠	-	٤٥ ٢٩٨ ٣٣٥	٤٥ ٢٩٨ ٣٣٥	إيطاليا	٥٥
١٤ ٩٦٢ ٣٦٨	١٤ ٩٦٢ ٣٦٨	٤ ٣١٨ ٣١٨	١٩ ٢٨٠ ٦٨٦	-	٤٥ ٩٤٢ ٥٨٨	٤٥ ٩٤٢ ٥٨٨	اليابان	٥٦
-	-	٢١ ٥٤٣	٢١ ٥٤٣	-	١٠٢ ٣٥٠	١٠٢ ٣٥٠	الأردن	٥٧
-	-	١٨ ٤٦٥	١٨ ٤٦٥	-	٦٥ ٤٢٩	٦٥ ٤٢٩	كينيا	٥٨
٣٤ ١٩٩	٣٤ ١٩٩	٢٤ ٢٧٤	٥٨ ٤٧٣	-	١٤٦ ١٧١	١٤٦ ١٧١	لاتفيا	٥٩
٣ ٠٣٥	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٤٩٦	٧ ٥٧٩	٩٠٧٥	ليسوتو	٦٠
٣ ٣٠١	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٧٦٢	٥ ٦٨٩	٧ ٤٥١	ليبيريا	٦١
١٨٦	١٨٦	١٣ ٦٦٣	١٣ ٨٤٩	-	٦٧ ٨٨٢	٦٧ ٨٨٢	ليختنشتاين	٦٢
٩٤ ٩٠٦	٩٤ ٩٠٦	٥ ١١٤	١٠٠ ٠٢٠	-	٢٣٦ ٨٧١	٢٣٦ ٨٧١	ليتوانيا	٦٣
-	-	١٣٨ ٤٨٩	١٣٨ ٤٨٩	-	٧٣٥ ٦٥٧	٧٣٥ ٦٥٧	لكسمبرغ	٦٤
٧ ٢٧٨	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	٢ ٦٦٢	١ ٧٦٦	٤ ٤٢٨	مدغشقر	٦٥
١ ٦٣٦	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٩٧	٩ ٣٥٩	٩ ٤٥٦	ملاوي	٦٦
-	-	٤ ٦١٦	٤ ٦١٦	-	١٣ ٧٧٢	١٣ ٧٧٢	مالي	٦٧
-	-	٢٦ ١٥٩	٢٦ ١٥٩	-	١٣٧ ٨٥١	١٣٧ ٨٥١	مالطة	٦٨
٥ ٣٠٨	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٧٦٩	٥ ٣٠٦	٩٠٧٥	جزر مارشال	٦٩
٨٥٧	٨٥٧	١٦ ٠٦٩	١٦ ٩٢٦	-	٩٩ ٨٢٦	٩٩ ٨٢٦	موريشيوس	٧٠
٣ ١٧٧ ٦٩٢	٣ ١٧٧ ٦٩٢	٤٤٧ ٦٣١	٣ ٦٢٥ ٣٢٣	-	١٢ ٨٩١ ٨٠٨	١٢ ٨٩١ ٨٠٨	المكسيك	٧١
-	-	٣ ٠٧٨	٣ ٠٧٨	-	٩٠٧٥	٩٠٧٥	منغوليا	٧٢
-	-	٦ ١٥٥	٦ ١٥٥	-	٥ ٣١١	٥ ٣١١	الجزيل الأسود	٧٣
١٠ ٨١٦	١٠ ٨١٦	١ ٤٩٤	١٢ ٣١٠	-	٥٥ ٠٦٨	٥٥ ٠٦٨	ناميبيا	٧٤
٥ ٣٤٧	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	٣ ٨٠٨	٥ ٢٦٧	٩٠٧٥	ناورو	٧٥

الدول الأطراف	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٩	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٩	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٩
٧٦ هولندا	١٦ ١٦٩ ٧٢٦	-	٢ ٨٥٤ ٤٠٣	-	٢ ٨٥٤ ٤٠٣	-	٢ ٨٥٤ ٤٠٣	-
٧٧ نيوزيلندا	٢ ١٧١ ٤٨٧	-	٤٢٠ ٠٨٢	-	٤٢٠ ٠٨٢	-	٤٢٠ ٠٨٢	-
٧٨ النيجر	٩ ٠٧٥	١ ١٧٣	-	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	-	٤ ٢٥١
٧٩ نيجيريا	٤٢١ ٥٨٢	٥٠ ٦٦٨	-	١٢٠ ٠٢٣	-	١٢٠ ٠٢٣	-	١٧٠ ٦٩١
٨٠ الرويخ	٦ ٥٩٣ ٤٤٦	-	١ ٣٤٠ ٢٦٢	-	١ ٣٤٠ ٢٦٢	-	١ ٣٤٠ ٢٦٢	-
٨١ بنما	١٨٩ ٣٢٠	-	٨ ٦١٤	-	٣٣ ٨٥٣	-	٣٣ ٨٥٣	٢٥ ٢٣٩
٨٢ باراغواي	٨٠ ٧٢٨	-	١٠ ٧٦٥	-	١٠ ٧٧١	-	١٠ ٧٧١	٦
٨٣ بيرو	٧٨٩ ٨٤٣	١٨٥ ٣٢٥	-	١٣٨ ٤٨٩	-	١٣٨ ٤٨٩	-	٣٢٣ ٨١٤
٨٤ بولندا	٤ ٢٩٨ ٠٩١	-	٨٥٠ ٢٧٠	-	١ ٢٧٤ ٠٩٤	-	١ ٢٧٤ ٠٩٤	٤٢٣ ٨٢٤
٨٥ البرتغال	٤ ٥١٠ ٥٠٩	-	٧٨٦ ٣٠٧	-	٧٨٦ ٣٠٧	-	٧٨٦ ٣٠٧	-
٨٦ جمهورية كوريا	١٧ ٦١٩ ٠٥٥	-	٤٤٤ ٣٥١	-	٣ ٤٧٧ ٦٠٢	-	٣ ٤٧٧ ٦٠٢	٣ ٠٣٣ ٢٥١
٨٧ رومانيا	٥٨٧ ٢٠٥	-	٨ ٢٢٧	-	٢٧٢ ٣٦١	-	٢٧٢ ٣٦١	٢٦٤ ١٣٤
٨٨ سانت كيتس ونيفيس	٤ ٦٤٤	-	٢٨٥	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٢٥٤
٨٩ سان فنسنت وغرينادين	٨ ٨٧٩	-	١٨٩	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٣٥٠
٩٠ ساموا	٨ ٩٥٧	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	-
٩١ سان مارينو	٢٦ ٦٠٧	-	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	-
٩٢ السنغال	٤٠ ٩٩٨	١ ٣٣٧	-	٩ ٢٣٣	-	٩ ٢٣٣	-	١٠ ٥٧٠
٩٣ صربيا	١٨١ ٨٠٠	-	١٥ ٨٤٠	-	٥٦ ٩٣٤	-	٥٦ ٩٣٤	٤١ ٠٩٤
٩٤ سيراليون	٩ ٠٧٥	-	٢٠٢	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٣٣٧
٩٥ سلوفاكيا	٥١٠ ٤١٨	-	٢١٨ ٥٠٤	-	٢١٨ ٥٠٤	-	٢١٨ ٥٠٤	-
٩٦ سلوفينيا	٨٠٤ ٨٢٧	-	١٥٨ ٤٩٢	-	١٥٨ ٤٩٢	-	١٥٨ ٤٩٢	-
٩٧ جنوب أفريقيا	٢ ٧١٣ ٣١٦	-	٥٩٢ ٤٢٣	-	٥٩٢ ٤٢٣	-	٥٩٢ ٤٢٣	-
٩٨ إسبانيا	٢٤ ٨٣٢ ٨٥٧	-	٤ ٨٨٨ ٦٤٥	-	٤ ٨٨٨ ٦٤٥	-	٤ ٨٨٨ ٦٤٥	-
٩٩ سورينام	١ ٧٦٦	-	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	-	٤ ٦١٦	-
١٠٠ السويد	٩ ٣٩٥ ٥٧٥	-	١ ٦٣٧ ٢٤٣	-	١ ٦٣٧ ٢٤٣	-	١ ٦٣٧ ٢٤٣	-
١٠١ سويسرا	١٠ ٩٩٣ ٦٢٦	-	١ ٧٣٨ ٨٠١	-	١ ٧٣٨ ٨٠١	-	١ ٧٣٨ ٨٠١	-
١٠٢ طاجيكستان	٩ ٠٧٥	-	١ ٦٢٤	-	٣ ٠٧٨	-	٣ ٠٧٨	١ ٤٥٤
١٠٣ جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية	٥٠ ٠٧٢	-	١ ٢٠٨	-	١٠ ٧٧١	-	١٠ ٧٧١	٩ ٥٦٣
١٠٤ تيمور - ليشتي	٨ ٩٥٧	-	٦١	-	١ ٥٣٩	-	١ ٥٣٩	١ ٤٧٨
١٠٥ ترينيداد وتوباغو	٢١٧ ٨٣٣	-	٦٧ ٧٠٦	-	٦٧ ٧٠٦	-	٦٧ ٧٠٦	-
١٠٦ أوغندا	٤٠ ٦٩٩	-	٥ ١٣٨	-	٩ ٢٣٣	-	٩ ٢٣٣	٢ ٣٩٤
١٠٧ المملكة المتحدة	٥٧ ٤٩٩ ٢١٨	-	١٠ ١٦١ ٩٨٢	-	١٠ ١٦١ ٩٨٢	-	١٠ ١٦١ ٩٨٢	-
١٠٨ جمهورية تنزانيا المتحدة	٥٢ ٨٩٨	-	١٢ ٢٣٢	-	١٢ ٣١٠	-	١٢ ٣١٠	٧٨
١٠٩ أوروغواي	٣٦٣ ٦٠٢	-	٤١ ٥٤٧	-	٤١ ٥٤٧	-	٤١ ٥٤٧	-
١١٠ فترولا	١ ٧٠١ ٩٧٠	١٦٤ ١١٣	-	٤٨٣ ١٧٠	-	٤٨٣ ١٧٠	-	٦٤٧ ٢٨٣
١١١ زامبيا	١٣ ٣٧٨	-	-	-	٦ ١٥٥	-	٦ ١٥٥	٦ ١٥٥
المجموع	٥٠٦ ٧٥٧ ٥٤٦	٥٠٦ ٢١٩ ٠٧٨	٧١ ١٨٣ ٥٧٤	١٠٣ ٦٣٢ ٢٧٥	٥٣٨ ٤٦٨	٥٠٦ ٢١٩ ٠٧٨	٥٠٦ ٢١٩ ٠٧٨	٣٢ ٩٨٧ ١٦٩

## المرفق الثالث

### مشروع قرار: تعديل النظام المالي والقواعد المالية

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ تشير إلى النظام المالي والقواعد المالية<sup>(١)</sup> اللذين اعتمدهما الجمعية في دورتها الأولى بتاريخ ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢،

وإذ تؤيد آراء لجنة الميزانية والمالية في دورتها الخامسة عشرة بشأن التدقيق والموافقة على الوصول إلى صندوق الطوارئ، فضلاً عن المستوى المرغوب فيه من التفصيل والمبررات لهذا الوصول<sup>(٢)</sup>،

تقرر الاستعاضة في الجملة الثانية من البند ٦-٧ من النظام المالي والقواعد المالية عن كلمة "مقتضياً" بكلمة "مفصلاً".

<sup>(١)</sup> الوثائق الرسمية ... الدورة الأولى ... ٢٠٠٢ (ICC-ASP/1/3 و Corr.1)، الجزء الثاني - دال.

<sup>(٢)</sup> ICC-ASP/9/15، الفقرة ٤٠.

## المرفق الرابع

قائمة الأخطاء والتناقضات في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١<sup>(١)</sup>

- ١- عدد أيام العمل بالمحكمة: في المرفق الثالث من الميزانية البرنامجية المقترحة، يُفترض أن عدد أيام العمل بالمحكمة يبلغ ٢٠٠ يوم في ١٢ شهراً. وأوضحت المحكمة أن ٢٠٠ يوم هو عدد الأيام التي يلزم أن تكون فيها قاعة المحكمة والفريق العامل بقاعة المحكمة متاحين لجلسات الاستماع. ومن شأن الاعتماد المطلوب لتمويل فريق إضافي لقاعة المحكمة لمدة ستة أشهر أن يكون عدد الأيام المتاحة للجلسات ٣٠٠ يوم.
- ٢- عدد المكاتب الميدانية: يُفترض أن عدد المكاتب الميدانية في عام ٢٠١١ هو سبعة مكاتب بينما يؤكد المسجل أن مكتب أبيشي سيغلق في عام ٢٠١١ ولم يُتخذ بعد قرار نهائي فيما يتعلق بفتح مكتب ميداني في كينيا. ومن الخطأ بالتالي افتراض أن عدد المكاتب الميدانية في عام ٢٠١١ سيكون سبعة مكاتب في حين أن عددها سيكون في الواقع خمسة مكاتب فقط (الفقرتان ٢٠٨ و ٢٥٧).
- ٣- عدد الزيارات الموقعية للقضاة: في المرفق الثالث، يُفترض أنه لن تكون هناك زيارات موقعية للقضاة في عام ٢٠١١ بينما يُطلب في الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الأول (الفقرة ١٠٨) زيادة الاعتماد المخصص للسفر من أجل تمويل زيارة بالموقع<sup>(٢)</sup>.
- ٤- السفر لحضور دورة جمعية الدول الأطراف في المقر الرئيسي للأمم المتحدة. تنوحي الميزانية المقترحة رحلات لحضور دورة الجمعية التي ستعقد في مقر الأمم المتحدة بنيويورك بينما تقرر منذ عام ٢٠٠٩ أن تعقد هذه الدورة في لاهاي<sup>(٣)</sup>.
- ٥- المدة التي ستستغرقها المحاكمات: لا يوجد اتساق بين الافتراضات المتعلقة بالمدة التي ستستغرقها قضية *لونغبا* في وثيقة الميزانية بأكملها (الفقرات ١٧، و ٥٠ (الجدول ٢)، و ٩٦، و ١٠٢، و ٣٥٨). ولا يوجد بالمثل اتساق فيما يتعلق بقضية *كاتنغا/نغودجولو* (الفقرتان ٢١ و ١٩٧). ويفترض الجدول ٢ الوارد بعد الفقرة ٥٠ أنه يلزم ٣,٩ مليون يورو للقضية الأولى (*لونغبا*) في حين يتعلق هذا الرقم على ما يبدو بمرحلي الاستئناف والتعويض في هذه القضية.
- ٦- تقريب الأرقام: تم تقريب بعض الأرقام في وثيقة الميزانية المقترحة بينما تم تقريب نفس الأرقام في أماكن أخرى. على سبيل المثال، الفقرة ١٨٠ (٢١٦ ٥٠٠ يورو) والجدول ٣١ (٤٠٠ ٢١٦ يورو)، والفقرة ١٨٨ (٥٥ ٦٠٠ يورو) والجدول ٣٣ (٥٥ ٧٠٠ يورو).

(١) ICC-ASP/9/10 و Corr.1 (بالانكليزية والفرنسية فقط).

(٢) ICC-ASP/9/10، الفقرة ١٠٨ والمرفق الثالث.

(٣) الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20) المجلد الأول، الجزء الثاني، ICC-ASP/8/Res.3، الفقرة ٥٨.

٧- الخطأ في بنود الميزانية: في عدة جداول من وثيقة الميزانية الأصلية باللغتين الإنكليزية والفرنسية، تحت "الصيانة الموزعة"، في عامود (النمو في الموارد /)، أدرجت بعض الزيادات السلبية بوصفها زيادات إيجابية كما أدرجت بعض الزيادات الإيجابية بوصفها زيادات سلبية<sup>(٤)</sup>.

٨- استبدال التجهيزات: ما كان ينبغي أن يتضمن هذا البند إيجار المباني المؤقتة، والمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وتمديد ولاية القضاة<sup>(٥)</sup>.

٩- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة: تحاول الفقرة ٨٢ تبرير الطلب المقدم لتحويل وظيفة من المساعدة المؤقتة العامة على أساس الحاجة إلى قيام هذا الموظف بالمهام المتصلة بوحدة التنفيذ بينما تشير التوضيحات الشفوية المقدمة من المحكمة إلى أنه ستعهد إلى هذا الموظف، علاوة على المهام المتصلة بوحدة التنفيذ، مجموعة من المهام الأخرى.

١٠- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة: تشير الفقرة ٨٢ خطأ إلى تكاليف سفر القضاة العاملين بهيئة الرئاسة (بالجمع) لحضور الدورة التي ستعقد في الجمعية في نيويورك.

١١- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر: سفر القضاة: عدم اتساق الفقرة ١٠٨ مع الجدول ٩. وفقاً للمحكمة، الرقم الصحيح للزيارات بالموقع هو الرقم المبين بالفقرة ١٠٨ (أي ٨٢٧ ١١٠ يورو) وليس الرقم ١٢٥ ٩٠٠ الوارد في الجدول ٩.

١٢- البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات: الفقرة ١٥٧ تشير إلى "تخفيض ميزانية السفر" بمقدار ٥٥ ٢٠٠ يورو بينما يشير الجدول المقابل ٢٥ إلى زيادتها بنفس القدر.

١٣- البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية: إعادة التصنيف: أفادت المحكمة بأن التكاليف المتعلقة بإعادة تصنيف وظائف مديري المكاتب الميدانية الأربعة من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٤ تبلغ ١٥ ٠٠٠ يورو (الفقرة ٢٦٢) في حين أنها تتجاوز في الواقع ٨٠ ٠٠٠ يورو.

١٤- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز: بناء على قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الزيارات الأسرية للمحتجزين المعوزين، ما كان ينبغي إدراج الاعتماد المقترح لهذه الزيارات البالغ قدره ٨١ ٥٠٠ يورو في هذا القسم ولكن في مرفق الميزانية البرنامجية المقترحة.

١٥- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود: لاحظت اللجنة أن المحكمة طلبت عدة وظائف من فئة المساعدة المؤقتة العامة لوحدة الضحايا والشهود لمدة ١٢ شهراً (مساعد ميداني معني بالعمليات برتبة ف-٢، ومساعد ميداني معني بالحماية برتبة ف-٢، وموظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى، وثلاثة موظفين مساعدين للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى، الفقرات ٣٨٨ إلى ٣٩١) في حين أنها أفادت بأنها في حاجة إلى هذه الوظائف حقاً لمدة ستة أشهر فقط.

١٦- البرنامج الرئيسي السابع-٢: لا ينبغي أن تتضمن الميزانية اعتماداً للفوائد المستحقة للبلد المضيف (٣٥ ٠٠٠ يورو) لعدم الحاجة إلى السحب من القرض مع وجود المدفوعات المسددة دفعة واحدة.

<sup>(٤)</sup> صدر تصويب للنسختين الإنكليزية والفرنسية في ١٨ آب/أغسطس ٢٠١٠ بوصفه الوثيقة ICC-ASP/9/10/Corr.1.

<sup>(٥)</sup> ICC-ASP/9/19.

## المرفق الخامس

## الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)

## مقارنة للميزانية المقترحة وتوصيات لجنة الميزانية والمالية

الجدول ١: مجموع جميع البرامج الرئيسية

مجموع المحكمة الجنائية الدولية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
	قبل توصيات اللجنة	الأساسية	المتصلة	بعد توصيات اللجنة	الأساسية	المتصلة	
	المجموع	بالحالات	بالحالات	المجموع	بالحالات	بالحالات	المجموع
القضاة	٥ ٨٥٢,٢			٥ ٧٥٧,٢			٩٥,٠-
موظفو الفئة الفنية	١٩ ٥٦٣,١	٢١ ٦٦٥,٤	١٨ ٧٨٥,٣	٣٩ ٦٨٨,٣	٢٠ ٩٠٣,٠	٧٧٧,٨-	١ ٥٤٠,٢-
موظفو الخدمات العامة	١٠ ٧٦٣,٧	٩ ٥١٥,٧	١٠ ٦٨٨,٤	٢٠ ١٧٧,٦	٩ ٤٨٩,٢	٧٥,٣-	١٠١,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٠ ٣٢٦,٨	٣١ ١٨١,١	٢٩ ٤٧٣,٧	٥٩ ٨٦٥,٩	٣٠ ٣٩٢,١	٨٥٣,١-	١ ٦٤٢,٠-
المساعدة المؤقتة العامة	٢ ٣٧١,١	٧ ١٣٤,٥	٢ ٢١٥,٧	٨ ٩٥٠,١	٦ ٧٣٤,٤	١٥٥,٤-	٥٥٥,٥-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١ ١٣٥,٧	٢٩٢,٥	١ ١٣٥,٧	١ ٤٢٨,٢	٢٩٢,٥	١٤٢٨,٢	٥٥٥,٥-
العمل الإضافي	٢٨٨,٩	١٥٥,٣	٢٨٨,٩	٤٤٤,٢	١٥٥,٣	٤٤٤,٢	٥٥٥,٥-
الخبراء الاستشاريون	١٧٨,٣	٣٣٥,٧	١٧٨,٨	٤٨٢,٥	٣٠٣,٧	١٧٨,٨	٥٥٥,٥-
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣ ٩٧٤,٠	٧ ٩١٨,٠	٣ ٨١٩,١	١١ ٣٠٥,٠	٧ ٤٨٥,٩	١٥٤,٩-	٥٨٧,٠-
السفر	١ ٢١٧,٩	٣ ٨٥٣,٢	١ ٠٢٠,٠	٤ ٥٣٣,٣	٣ ٥١٣,١	١٩٧,٧-	٥٣٧,٨-
الضيافة	٥٨,٠	٥٨,٠	٥٧,٠	٥٧,٠	٥٧,٠	١,٠-	١,٠-
الخدمات التعاقدية	٢ ٢١٩,٨	١ ٥٩١,٨	٢ ١٧٥,٢	٣ ٧٦٧,٠	١ ٥٩١,٨	٤٤,٦-	٤٤,٦-
التدريب	٤٧٢,٦	٤٨٣,٣	٤٦٦,٥	٩٤٩,٨	٤٨٣,٣	٦,٢-	٦,١-
الدفاع	صفر	٢ ٧١١,٢	صفر	٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	٦ ٥٣٦,٩	٦ ٢١٤,٨	٦ ٤٧٦,٧	١٢ ٦٨٢,٤	٦ ٢٠٥,٧	٦٠,٢-	٦٩,٣-
اللوازم والمواد	٩١٠,٤	٤٤٢,٦	٨٦٠,١	١ ٢٨٠,٦	٤٢٠,٥	٥٠,٣-	٧٢,٥-
الأثاث والمعدات	٦٥٥,٢	٤٠٢,٩	٦٠٧,٥	١ ٠١٠,٤	٤٠٢,٩	٤٧,٧-	٤٧,٧-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢ ٠٧٠,٨	١٥ ٦٩٩,٨	١١ ٦٦٣,١	٢٦ ٩٩١,٦	١٥ ٣٢٨,٥	٤٠٧,٧-	٧٧٩,٠-
المجموع	٥٢ ٢٢٣,٨	٥٤ ٧٩٨,٩	٥٠ ٧١٣,١	١٠٧ ٠٢٢,٧	٥٣ ٢٠٦,٦	١٠٣ ٩١٩,٦	٣ ١٠٣,١-

الجدول ٢: البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

البرنامج الرئيسي الأول الهيئة القضائية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
القضاة	٥ ١٥٢,٢	صفر	٥ ١٥٢,٢	٥ ١٥٢,٢	صفر	٥ ١٥٢,٢	٩٥,٠-	صفر	٩٥,٠-
موظفو الفئة الفنية	٣ ٠١٢,٤	٤٥٢,٠	٢ ٧٥٦,٣	٣ ٢٠٨,٣	٤٥٢,٠	٢ ٧٥٦,٣	٢٥٦,١-	صفر	٢٥٦,١-
موظفو الخدمات العامة	٨٦٤,٩	١٨١,٨	٨٠٤,٣	٩٨٦,١	١٨١,٨	٨٠٤,٣	٦٠,٦-	صفر	٦٠,٦-
المجموع الفرعي، الموظفون	٣ ١٧٧,٣	٦٣٣,٨	٣ ٥٦٠,٦	٤ ١٩٤,٤	٦٣٣,٨	٣ ٥٦٠,٦	٣١٦,٧-	صفر	٣١٦,٧-
المساعدة المؤقتة العامة	٣٢٠,٦	٢٧٠,٨	١٠٨,٠	٣٧٨,٨	٢٧٠,٨	١٠٨,٠	٢١٢,٦-	صفر	٢١٢,٦-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	١٥,٤	صفر	١٥,٤	١٥,٤	صفر	١٥,٤	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٣٦,٠	٢٧٠,٨	١٢٣,٤	٣٩٤,٢	٢٧٠,٨	١٢٣,٤	٢١٢,٦-	صفر	٢١٢,٦-
السفر	٢٤٤,٣	٢٩,٩	٢٠٦,٢	٢٣٣,١	٢٦,٩	٢٠٦,٢	٤١,١-	٣,٠-	٣٨,١-
الضيافة	١٨,٠	صفر	١٧,٠	١٧,٠	صفر	١٧,٠	١,٠-	صفر	١,٠-
الخدمات التعاقدية	١٥,٦	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	١٥,٦-	صفر	١٥,٦-
التدريب	٢١,٣	صفر	٢١,٣	٢١,٣	صفر	٢١,٣	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	١٠٥,٥	صفر	٥٤,٥	٥٤,٥	صفر	٥٤,٥	٥١,٠-	صفر	٥١,٠-
اللوازم والمواد	١٠,٠	صفر	٤,٨	٤,٨	صفر	٤,٨	٥,٣-	صفر	٥,٣-
الأثاث والمعدات	٤٧,٧	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	٤٧,٧-	صفر	٤٧,٧-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٦٢,٤	٢٩,٩	٣٠٣,٧	٣٣٠,٧	٢٦,٩	٣٠٣,٧	١٦١,٦-	٣,٠-	١٥٨,٧-
المجموع	١٠ ٥٢٧,٩	٩٣٤,٥	٩ ٧٤٤,٩	١٠ ٦٧٦,٥	٩٣١,٥	٩ ٧٤٤,٩	٧٨٥,٩-	٣,٠-	٧٨٣,٠-

## الجدول ٣: البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			١١٠٠ هيئة الرئاسة		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	
	صفر	صفر	١٠٤٩,٩	صفر	صفر	١٠٤٩,٩	١٠٤٩,٩	صفر	القضاة
	صفر	صفر	٧٠٧,٨	صفر	صفر	٧٠٧,٨	٨٠٤,٩	صفر	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	٢٥٨,٩	صفر	صفر	٢٥٨,٩	٢٥٨,٩	صفر	موظفو الخدمات العامة
	صفر	صفر	٩٦٦,٧	صفر	صفر	٩٦٦,٧	١٠٦٣,٨	صفر	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	١٠٨,٠	صفر	صفر	١٠٨,٠	٦٧,٥	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	١٥,٤	صفر	صفر	١٥,٤	١٥,٤	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	١٢٣,٤	صفر	صفر	١٢٣,٤	٨٢,٩	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	صفر	صفر	٢٢٥,٢	٢٦,٩	١٩٨,٣	١٢٤,٣	١٢٤,٣	صفر	السفر
	صفر	صفر	١٥,٠	صفر	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	٥,٥	صفر	صفر	٥,٥	٥,٥	صفر	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	صفر	صفر	٢٤٥,٧	٢٦,٩	٢١٨,٨	١٤٤,٨	١٤٤,٨	صفر	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	صفر	صفر	٢٣٨٥,٧	٢٦,٩	٢٣٥٨,٨	٢٣٤١,٤	٢٣٤١,٤	صفر	المجموع

## الجدول ٤: البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

الدوائر ١٢٠٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
القضاة	٤ ٨٠٢,٣	صفر	٤ ٨٠٢,٣	٤ ٧٠٧,٣	صفر	٤ ٧٠٧,٣	٩٥,٠-
موظفو الفئة الفنية	١ ٩٠٨,٤	٤٥٢,٠	٢ ٣٦٠,٤	١ ٩٠٨,٤	٤٥٢,٠	٢ ٣٦٠,٤	صفر
موظفو الخدمات العامة	٤٨٤,٨	١٨١,٨	٦٦٦,٦	٤٨٤,٨	١٨١,٨	٦٦٦,٦	صفر
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٣٩٣,٢	٦٣٣,٨	٣ ٠٢٧,٠	٢ ٣٩٣,٢	٦٣٣,٨	٣ ٠٢٧,٠	صفر
المساعدة المؤقتة العامة	٦٧,٥	٢٧٠,٨	٣٣٨,٣	صفر	٢٧٠,٨	٢٧٠,٨	٦٧,٥-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٧,٥	٢٧٠,٨	٣٣٨,٣	صفر	٢٧٠,٨	٢٧٠,٨	٦٧,٥-
السفر	٩٦,٠	٢٩,٩	١٢٥,٩	صفر	٢٩,٩	٢٩,٩	١٢٥,٩-
الضيافة	١,٠	صفر	١,٠	١,٠	صفر	١,٠	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
التدريب	١٥,٨	صفر	١٥,٨	١٥,٨	صفر	١٥,٨	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١١٢,٨	٢٩,٩	١٤٢,٧	١٦,٨	صفر	١٦,٨	١٢٥,٩-
المجموع	٧ ٣٧٥,٨	٩٣٤,٥	٨ ٣١٠,٣	٧ ١١٧,٣	٩٠٤,٦	٨ ٠٢١,٩	٢٨٨,٤-

## الجدول ٥: البرنامج الفرعي ١٣١٠: مكتب الاتصال في نيويورك

١٣١٠		الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			مكتب الاتصال في نيويورك
		بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
القضاة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	
موظفو الفئة الفنية	١٤٠,١	صفر	١٤٠,١	صفر	١٤٠,١	صفر	١٤٠,١	
موظفو الخدمات العامة	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠٠,٧	صفر	٢٠٠,٧	صفر	٢٠٠,٧	صفر	٢٠٠,٧	
المساعدة المؤقتة العامة	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	صفر	١١٨,٤	
السفر	٨,٨	صفر	٨,٨	صفر	٨,٨	صفر	٨,٨	
الضيافة	١,٠	صفر	١,٠	صفر	١,٠	صفر	١,٠	
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
نفقات التشغيل العامة	٥٥,٩	صفر	٥٥,٩	صفر	٥٥,٩	صفر	٥٥,٩	
اللوازم والمواد	٥,٠	صفر	٥,٠	صفر	٥,٠	صفر	٥,٠	
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧٠,٧	صفر	٧٠,٧	صفر	٧٠,٧	صفر	٧٠,٧	
المجموع	٣٨٩,٨	صفر	٣٨٩,٨	صفر	٣٨٩,٨	صفر	٣٨٩,٨	

## الجدول ٦: البرنامج الفرعي ١٣٢٠: مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي

مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي ١٣٢٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
القضاة							
موظفو الفئة الفنية	١٥٩,٠		١٥٩,٠	صفر		صفر	١٥٩,٠-
موظفو الخدمات العامة	٦٠,٦		٦٠,٦	صفر		صفر	٦٠,٦-
المجموع الفرعي، الموظفون	٢١٩,٦		٢١٩,٦	صفر		صفر	٢١٩,٦-
المساعدة المؤقتة العامة	٦٧,٢		٦٧,٢	صفر		صفر	٦٧,٢-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات							صفر
العمل الإضافي							صفر
الخبراء الاستشاريون							صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٧,٢		٦٧,٢	صفر		صفر	٦٧,٢-
السفر	١٥,٢		١٥,٢	صفر		صفر	١٥,٢-
الضيافة	١,٠		١,٠	صفر		صفر	١,٠-
الخدمات التعاقدية	١٥,٦	صفر	١٥,٦	صفر	صفر	صفر	١٥,٦-
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	٤٩,٦		٤٩,٦	صفر		صفر	٤٩,٦-
اللوازم والمواد	٥,٠		٥,٠	صفر		صفر	٥,٠-
الأثاث والمعدات	٤٧,٧		٤٧,٧	صفر		صفر	٤٧,٧-
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٤,١		١٣٤,١	صفر		صفر	١٣٤,١-
المجموع	٤٢٠,٩		٤٢٠,٩	صفر		صفر	٤٢٠,٩-

## الجدول ٧: البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

مكتب المدعي العام البرنامج الثاني	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٣٧٠,٣	١٢٣٢٧,٠	١٦٠٢٨,٣	٣٧١٤,٣	١١٧٧٤,٨	١٥٤٨٩,١	١٣,٠	٥٥٢,٢-	٥٣٩,٢-
موظفو الخدمات العامة	١٠٠٧,٤	٢٩٤٠,٢	٣٩٤٧,٦	٩٩٧,٢	٢٩٣٧,٦	٣٩٣٤,٨	١٠,٢-	٢,٦-	١٢,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٧٠٨,٧	١٥٢٦٧,٢	١٩٩٧٥,٩	٤٧١١,٥	١٤٧١٢,٤	١٩٤٢٣,٩	٢,٨	٥٥٤,٨-	٥٥٢,٠-
المساعدة المؤقتة العامة	٣٧,٠	٣٦٤٨,٢	٣٦٨٥,٢	٣٧,٠	٤١٦٤,٥	٤٢٠١,٥	صفر	٥١٦,٣	٥١٦,٣
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	١٥,٠	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	١٥,٠	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	١٠٦,٠	١٠٦,٠	صفر	١٠٦,٠	١٠٦,٠	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥٢,٠	٣٧٥٤,٢	٣٨٠٦,٢	٥٢,٠	٤٢٧٠,٥	٤٣٢٢,٥	صفر	٥١٦,٣	٥١٦,٣
السفر	٢٤١,٨	١٩٠٦,٦	٢١٤٨,٤	٢٢٩,٠	١٨٠٥,٦	٢٠٣٤,٦	١٢,٨-	١٠١,٠-	١١٣,٨-
الضيافة	١٠,٠	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر	١٠,٠	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥	صفر	صفر	صفر
التدريب	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	٣٤٩,٦	٣٤٩,٦	صفر	٣٤٠,٩	٣٤٠,٩	صفر	٨,٧-	٨,٧-
اللوازم والمواد	٥٣,٠	٤٨,٠	١٠١,٠	٥٠,٣	٤٥,٦	٩٥,٩	٢,٧-	٢,٤-	٥,١-
الأثاث والمعدات	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٥٣,٧	٢٦٤٢,٢	٢٩٩٥,٩	٣٣٨,٢	٢٥٣٠,٠	٢٨٦٨,٢	١٥,٥-	١١٢,٢-	١٢٧,٧-
المجموع	٥١١٤,٤	٢١٦٦٣,٦	٢٦٧٧٨,٠	٥١٠١,٧	٢١٥١٢,٩	٢٦٦١٤,٦	١٢,٧-	١٥٠,٧-	١٦٣,٤-

الجدول ٨: البرنامج الفرعي ٢٠١٠: ديوان المدعي العام

الفرق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٢٠١٠ ديوان المدعي العام		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١,٦	صفر	٩٩٤,٦	٩٩٤,٦	صفر	٩٩٣,٠	٩٩٣,٠	صفر	٩٩٣,٠
موظفو الخدمات العامة	٢,٥-	صفر	٣٢٤,٠	٣٢٤,٠	صفر	٣٢٦,٥	٣٢٦,٥	صفر	٣٢٦,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	٠,٩-	صفر	١ ٣١٨,٦	١ ٣١٨,٦	صفر	١ ٣١٩,٥	١ ٣١٩,٥	صفر	١ ٣١٩,٥
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	صفر	٣٧,٠	٣٧,٠	صفر	٣٧,٠	٣٧,٠	صفر	٣٧,٠
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	١٥,٠
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	١٠٦,٠	١٠٦,٠	صفر	١٠٦,٠	١٠٦,٠	١٠٦,٠	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	صفر	١٥٨,٠	١٥٨,٠	٥٢,٠	١٥٨,٠	١٥٨,٠	١٠٦,٠	٥٢,٠
السفر	٨,٢-	٥,١-	١٤٦,٧	٩١,٨	٥٤,٩	١٥٤,٩	٩٦,٩	٥٨,٠	١٠,٠
الضيافة	صفر	صفر	١٠,٠	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر	١٠,٠	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	٢٥,٠	٢٥,٠	صفر	٢٥,٠	٢٥,٠	صفر	صفر
التدريب	صفر	صفر	٧٩,٤	٥٥,٥	٢٣,٩	٧٩,٤	٥٥,٥	٢٣,٩	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٨,٢-	٥,١-	٢٦١,١	١٧٢,٣	٨٨,٨	٢٦٩,٣	١٧٧,٤	٩١,٩	صفر
المجموع	٩,١-	٥,١-	١ ٧٣٧,٧	٢٧٨,٣	١ ٤٥٩,٤	١ ٧٤٦,٨	٢٨٣,٤	١ ٤٦٣,٤	صفر

الجدول ٩: البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: قسم الخدمات

قسم الخدمات ٢٠١٢٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٠٦١,٥	٩٢٣,٦	١٩٨٥,١	١٠٦٣,٤	٤٢٤,٦	١٤٨٨,٠	١,٩	٤٩٩,٠-	٤٩٧,١-
موظفو الخدمات العامة	٣٠٩,٥	٦٨٠,٩	٩٩٠,٤	٣٠٦,٠	٦٧٣,٢	٩٧٩,٢	٣,٥-	٧,٧-	١١,٢-
المجموع الفرعي، الموظفون	١٣٧١,٠	١٦٠٤,٥	٢٩٧٥,٥	١٣٦٩,٤	١٠٩٧,٨	٢٤٦٧,٢	١,٦-	٥٠٦,٧-	٥٠١,٣-
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	٩٧٣,١	٩٧٣,١	صفر	١٥٣٣,٨	١٥٣٣,٨	صفر	٥٦٠,٧	٥٦٠,٧
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	٩٧٣,١	٩٧٣,١	صفر	١٥٣٣,٨	١٥٣٣,٨	صفر	٥٦٠,٧	٥٦٠,٧
السفر	١٨,٦	٣٧٠,٢	٣٨٨,٨	١٧,٦	٣٥٠,٦	٣٦٨,٢	١,٠-	١٩,٦-	٢٠,٦-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	صفر	صفر	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر	٩,٨	٩,٨	صفر	٠,٣-	٠,٣-
اللوازم والمواد	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٠,٣	٢٦,٦	٧٦,٩	٢,٧-	١,٤-	٤,١-
الأثاث والمعدات	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٦,٦	٦٠٥,٧	٧٠٢,٣	٩٢,٩	٥٨٤,٤	٦٧٧,٣	٣,٧-	٢١,٣-	٢٥,٠-
المجموع	١٤٦٧,٦	٣١٨٣,٣	٤٦٥٠,٩	١٤٦٢,٣	٣٢١٦,٠	٤٦٧٨,٣	٥,٣-	٣٢,٧	٢٧,٤

## الجدول ١٠: البرنامج الفرعي ٢٠١٠: مكتب الرئيس

مكتب الرئيس ٢٠١٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٧٢٣,٨	٨٩٩,١	١ ٦٢٢,٩	٧٢٧,٢	٩٠٠,٠	١ ٦٢٧,٢	٣,٤	٠,٩	٤,٣
موظفو الخدمات العامة	١٢٣,٨	صفر	١٢٣,٨	١٢٢,٤	صفر	١٢٢,٤	١,٤-	صفر	١,٤-
المجموع الفرعي، الموظفون	٨٤٧,٦	٨٩٩,١	١ ٧٤٦,٧	٨٤٩,٦	٩٠٠,٠	١ ٧٤٩,٦	٢,٠	٠,٩	٢,٩
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	٧٤,٠	٧٤,٠	صفر	٧٠,٣	٧٠,٣	صفر	٣,٧-	٣,٧-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	٧٤,٠	٧٤,٠	صفر	٧٠,٣	٧٠,٣	صفر	٣,٧-	٣,٧-
السفر	١٣٤,٦	٢٧١,٦	٤٠٦,٢	١٢٧,٥	٢٥٧,٢	٣٨٤,٧	٧,١-	١٤,٤-	٢١,٥-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣٤,٦	٢٧١,٦	٤٠٦,٢	١٢٧,٥	٢٥٧,٢	٣٨٤,٧	٧,١-	١٤,٤-	٢١,٥-
المجموع	٩٨٢,٢	١ ٢٤٤,٧	٢ ٢٢٦,٩	٩٧٧,١	١ ٢٢٧,٥	٢ ٢٠٤,٦	٥,١-	١٧,٢-	٢٢,٣-

## الجدول ١١: البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

قسم التخطيط والعمليات ٢٣٢٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٢٨٠,٩	٣ ١٧٨,٣	٣ ٤٥٩,٢	٢٨٥,١	٣ ٠٧٠,٥	٣ ٣٥٥,٦	٤,٢	١٠٧,٨-	١٠٣,٦-
موظفو الخدمات العامة	١٢٣,٨	١ ٤٥٤,٦	١ ٥٧٨,٤	١٢٢,٤	١ ٤٦٨,٨	١ ٥٩١,٢	١,٤-	١٤,٢	١٢,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٠٤,٧	٤ ٦٣٣,٩	٥ ٠٣٧,٦	٤٠٧,٥	٤ ٥٣٩,٣	٤ ٩٤٦,٨	٢,٨	٩٣,٦-	٩٠,٨-
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	١ ٦٧١,٤	١ ٦٧١,٤	صفر	١ ٦٤٢,٥	١ ٦٤٢,٥	صفر	٢٨,٩-	٢٨,٩-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	١ ٦٧١,٤	١ ٦٧١,٤	صفر	١ ٦٤٢,٥	١ ٦٤٢,٥	صفر	٢٨,٩-	٢٨,٩-
السفر	صفر	٣٤٦,٤	٣٤٦,٤	صفر	٣٢٨,٠	٣٢٨,٠	صفر	١٨,٤-	١٨,٤-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	٦٠,٠	٦٠,٠	صفر	٦٠,٠	٦٠,٠	صفر	صفر	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	صفر	٤٠٦,٤	٤٠٦,٤	صفر	٣٨٨,٠	٣٨٨,٠	صفر	صفر	١٨,٤-
المجموع	٤٠٤,٧	٦ ٧١٠,٧	٧ ١١٥,٤	٤٠٧,٥	٦ ٥٦٩,٨	٦ ٩٧٧,٣	٢,٨	١٤٠,٩-	١٣٨,١-

## الجدول ١٢: البرنامج الفرعي ٢٣٣٠: أفرقة التحقيق

أفرقة التحقيق ٢٣٣٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات
موظفو الفئة الفنية	صفر	٤ ٣٦٨,٨	٤ ٣٦٨,٨	صفر	٤ ٤٢٤,٦	٤ ٤٢٤,٦	صفر	٥٥,٨
موظفو الخدمات العامة	صفر	٣٧١,٤	٣٧١,٤	صفر	٣٦٧,٢	٣٦٧,٢	صفر	٤,٢-
المجموع الفرعي، الموظفون	صفر	٤ ٧٤٠,٢	٤ ٧٤٠,٢	صفر	٤ ٧٩١,٨	٤ ٧٩١,٨	صفر	٥١,٦
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	١٧٠,٨	١٧٠,٨	صفر	١٧٠,٦	١٧٠,٦	صفر	٠,٢-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	١٧٠,٨	١٧٠,٨	صفر	١٧٠,٦	١٧٠,٦	صفر	٠,٢-
السفر	صفر	٦٤٥,٢	٦٤٥,٢	صفر	٦١١,٠	٦١١,٠	صفر	٣٤,٢-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	٣٣٩,٦	٣٣٩,٦	صفر	٣٣١,١	٣٣١,١	صفر	٨,٥-
اللوازم والمواد	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	١٩,٠	١٩,٠	صفر	١,٠-
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	صفر	١ ٠٠٤,٨	١ ٠٠٤,٨	صفر	٩٦١,١	٩٦١,١	صفر	٤٣,٧-
المجموع	صفر	٥ ٩١٥,٨	٥ ٩١٥,٨	صفر	٥ ٩٢٣,٥	٥ ٩٢٣,٥	صفر	٧,٧

## الجدول ١٣: البرنامج الفرعي ٢٤١٠: نائب المدعي العام للتحقيقات

٢٤١٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			نائب المدعي العام للتحقيقات
			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
الفرق	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	
٠,٢-	٢,١-	١,٩	٣ ٥٩٩,١	٢ ٩٥٥,١	٦٤٤,٠	٣ ٥٩٩,٣	٢ ٩٥٧,٢	٦٤٢,١	موظفو الفئة الفنية
٦,٣-	٤,٩-	١,٤-	٥٥٠,٨	٤٢٨,٤	١٢٢,٤	٥٥٧,١	٤٣٣,٣	١٢٣,٨	موظفو الخدمات العامة
٦,٥-	٧,٠-	٠,٥	٤ ١٤٩,٩	٣ ٣٨٣,٥	٧٦٦,٤	٤ ١٥٦,٤	٣ ٣٩٠,٥	٧٦٥,٩	المجموع الفرعي، الموظفون
١١,٦-	١١,٦-	صفر	٧٤٧,٣	٧٤٧,٣	صفر	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
١١,٦-	١١,٦-	صفر	٧٤٧,٣	٧٤٧,٣	صفر	٧٥٨,٩	٧٥٨,٩	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٠,٩-	٩,٣-	١,٦-	١٩٦,٠	١٦٧,٠	٢٩,٠	٢٠٦,٩	١٧٦,٣	٣٠,٦	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	التدريب
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
١٠,٩-	٩,٣-	١,٦-	١٩٦,٠	١٦٧,٠	٢٩,٠	٢٠٦,٩	١٧٦,٣	٣٠,٦	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٢٩,٠-	٢٧,٩-	١,١-	٥ ٠٩٣,٢	٤ ٢٩٧,٨	٧٩٥,٤	٥ ١٢٢,٢	٤ ٣٢٥,٧	٧٩٦,٥	المجموع

الجدول ١٤: البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

البرنامج الثالث قلم المحكمة	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		
	قبل توصيات اللجنة			بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١١ ٥٧١,٢	٨ ٤٦٤,٠	٢٠ ٠٣٥,٢	١١ ١١٦,٨	٨ ٢٥٣,٨	١٩ ٣٧٠,٦	٤٥٤,٤-	٢١٠,٢-	٦٦٤,٦-
موظفو الخدمات العامة	٨ ٤٩٤,٨	٦ ٣٣٣,١	١٤ ٨٢٧,٩	٨ ٤٩٠,٣	٦ ٣٠٩,٢	١٤ ٧٩٩,٥	٤,٥-	٢٣,٩-	٢٨,٤-
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠ ٠٦٦,٠	١٤ ٧٩٧,١	٣٤ ٨٦٣,١	١٩ ٦٠٧,١	١٤ ٥٦٢,٩	٣٤ ١٧٠,١	٤٥٨,٩-	٢٣٤,٢	٦٩٣,٠-
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٦٢٩,٩	٣ ١٥٤,٣	٤ ٧٨٤,٢	١ ٦٢٩,٩	٢ ٢٣٧,٩	٣ ٨٦٧,٨	صفر	٩١٦,٤-	٩١٦,٤-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٤٣٥,٧	٢٩٢,٥	٧٢٨,٢	٤٣٥,٧	٢٩٢,٥	٧٢٨,٢	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	٢٣٥,٩	١٥٥,٣	٣٩١,٢	٢٣٥,٩	١٥٥,٣	٣٩١,٢	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	١٤٢,٩	١٨٩,٧	٣٣٢,٦	١٤٢,٩	١٨٩,٧	٣٣٢,٦	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢ ٤٤٤,٤	٣ ٧٩١,٨	٦ ٢٣٦,٢	٢ ٤٤٤,٤	٢ ٨١٧,٤	٥ ٣١٩,٨	صفر	٩١٦,٤-	٩١٦,٤-
السفر	٢٧٧,٤	١ ٧٨٧,٣	٢ ٠٦٤,٧	٢٥٤,٤	١ ٥٦٤,٢	١ ٨١٨,٦	٢٣,٠-	٢٢٣,١-	٢٤٦,١-
الضيافة	١٠,٠	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر	١٠,٠	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	١ ٢٩٢,٧	١ ٢٧٧,٣	٢ ٥٧٠,٠	١ ٢٩٢,٧	١ ٢٧٧,٣	٢ ٥٧٠,٠	صفر	صفر	صفر
التدريب	٤٠٣,٥	٤٠٣,٥	٨٠٦,٩	٤٠٣,٥	٤٠٣,٤	٨٠٦,٩	صفر	صفر	صفر
الدفاع	صفر	٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢	صفر	٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	٦ ٣١٠,٨	٥ ٨٥١,٢	١٢ ١٦٢,٠	٦ ٣٣٩,٣	٥ ٨٥١,٢	١٢ ١٩٠,٥	٢٨,٥	صفر	٢٨,٥
اللوازم والمواد	٧٩٧,٤	٣٩٤,٦	١ ١٩٢,٠	٧٥٧,٥	٣٧٤,٩	١ ١٣٢,٤	٣٩,٩-	١٩,٧-	٥٩,٧-
الأثاث والمعدات	٥٤٧,٥	٣٧٢,٩	٩٢٠,٤	٥٤٧,٥	٣٧٢,٩	٩٢٠,٤	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩ ٦٣٩,٣	١٢ ٧٩٧,٩	٢٢ ٤٣٧,٢	٩ ٦٠٥,٠	١٢ ٥٥٥,١	٢٢ ١٦٠,٠	٣٤,٣-	٢٤٢,١-	٢٧٧,٢-
المجموع	٣٢ ١٤٩,٧	٣١ ٣٨٦,٨	٦٣ ٥٣٦,٥	٣١ ٦٥٦,٥	٢٩ ٩٩٣,٤	٦١ ٦٤٩,٩	٤٩٣,٢-	١ ٣٩٣,٤-	١ ٨٨٦,٦-

## الجدول ١٥: البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

مكتب المسجل ٣١٠٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣٣٧٠,٢	٢٧٢٥,٤	٦٠٩٥,٦	٣٢١٥,٥	٢٥٣٤,٧	٥٧٥٠,٢	٣٤٥,٤-
موظفو الخدمات العامة	٢٦٩٩,٤	٢٠٨٣,١	٤٧٨٢,٥	٢٦٩٤,٩	٢٠٨١,٦	٤٧٧٦,٥	٦,٠-
المجموع الفرعي، الموظفون	٦٠٦٩,٦	٤٨٠٨,٥	١٠٨٧٨,١	٥٩١٠,٤	٤٦١٦,٣	١٠٥٢٦,٧	٣٥١,٤-
المساعدة المؤقتة العامة	١١٨٥,٩	٤٠٥,٦	١٥٩١,٥	١١٨٥,٩	٢٠٤,٠	١٣٨٩,٩	٢٠١,٦-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	صفر
الخبراء الاستشاريون	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٠٠,٣	٤٩٢,٠	١٨٩٢,٣	١٤٠٠,٣	٢٩٠,٤	١٦٩٠,٧	٢٠١,٦-
السفر	٨٣,٣	٥٣٠,٠	٦١٣,٣	٧٦,٤	٤٨٦,٠	٥٦٢,٤	٥٠,٩-
الضيافة	١٠,٠	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر	١٠,٠	صفر
الخدمات التعاقدية	٢٨٠,٣	٣١٥,١	٥٩٥,٤	٢٨٠,٣	٣١٥,١	٥٩٥,٤	صفر
التدريب	١٥٤,٨	١٣٦,٩	٢٩١,٧	١٥٤,٨	١٣٦,٩	٢٩١,٧	صفر
الدفاع	صفر	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	صفر	٢٧١١,٢	٢٧١١,٢	صفر
نفقات التشغيل العامة	١٩٨,٠	٦٤٧,٣	٨٤٥,٣	١٩٨,٠	٦٤٧,٣	٨٤٥,٣	صفر
اللوازم والمواد	٨٤,٠	٢٦٨,٨	٣٥٢,٨	٧٩,٨	٢٥٥,٤	٣٣٥,٢	١٧,٦-
الأثاث والمعدات	١١,٠	١٦٣,١	١٧٤,١	١١,٠	١٦٣,١	١٧٤,١	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٨٢١,٤	٤٧٧٣,١	٥٥٩٤,٥	٨١٠,٣	٤٧١٥,٧	٥٥٢٦,٠	٦٨,٥-
المجموع	٨٢٩١,٣	١٠٠٧٣,٦	١٨٣٦٤,٩	٨١٢١,٠	٩٦٢٢,٤	١٧٧٤٣,٤	٦٢١,٥-

الجدول ١٦: البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل

الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		٣١١٠		ديوان المسجل	
بعد توصيات اللجنة		قبل توصيات اللجنة					
المجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحوالات
١٤٣,١-	صفر	١٤٣,١-	٧٥٩,٧	صفر	٧٥٩,٧	٩٠٢,٧	صفر
صفر	صفر	صفر	١٩٨,٣	صفر	١٩٨,٣	١٩٨,٣	صفر
١٤٣,١-	صفر	١٤٣,١-	٩٥٨,٠	صفر	٩٥٨,٠	١١٠١,٠	صفر
صفر	صفر	صفر	٩٥,٢	صفر	٩٥,٢	٩٥,٢	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	٩٥,٢	صفر	٩٥,٢	٩٥,٢	صفر
٣,٩-	١,٥-	٢,٣-	٤٢,٧	١٧,١	٢٥,٧	٤٦,٦	١٨,٦
صفر	صفر	صفر	١٠,٠	صفر	١٠,٠	١٠,٠	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٣,٩-	١,٥-	٢,٣-	٥٢,٧	١٧,١	٣٥,٧	٥٦,٦	١٨,٦
١٤٦,٩-	١,٥-	١٤٥,٤-	١١٠٥,٩	١٧,١	١٠٨٨,٨	١٢٥٢,٨	١٨,٦

المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين

المجموع

## الجدول ١٧: البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣١٢٠ مكتب المراجعة الداخلية للحسابات			
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
	٣,٤-	صفر	٣,٤-	٣٦٨,٥	صفر	٣٦٨,٥	٣٧١,٩	صفر	٣٧١,٩	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
	٣,٤-	صفر	٣,٤-	٤٢٩,١	صفر	٤٢٩,١	٤٣٢,٥	صفر	٤٣٢,٥	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	صفر	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	٩٠,٠	صفر	٩٠,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	٢,٦-	١,٨-	٠,٨-	٢٨,٧	٢٠,٤	٨,٣	٣١,٣	٢٢,٢	٩,١	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	صفر	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	صفر	٢٠,٦	صفر	٢٠,٦	٢٠,٦	صفر	٢٠,٦	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	٢,٦-	١,٨-	٠,٨-	٦٩,٣	٢٠,٤	٤٨,٩	٧١,٩	٢٢,٢	٤٩,٧	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٦,٠-	١,٨-	٤,٢-	٥٨٨,٤	٢٠,٤	٥٦٨,٠	٥٩٤,٤	٢٢,٢	٥٧٢,٢	المجموع

## الجدول ١٨: البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية

٣١٣٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
قسم الخدمات الاستشارية القانونية			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٥٤٩,١	صفر	٥٤٩,١	٥٤٨,٢	صفر	٥٤٨,٢	٥٤٩,١	صفر	٥٤٩,١	موظفو الفئة الفنية
١٢١,٢	صفر	١٢١,٢	١٢١,٢	صفر	١٢١,٢	١٢١,٢	صفر	١٢١,٢	موظفو الخدمات العامة
٦٧٠,٣	صفر	٦٧٠,٣	٦٦٩,٤	صفر	٦٦٩,٤	٦٧٠,٣	صفر	٦٧٠,٣	المجموع الفرعي، الموظفون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١,٧	١٥,٤	١٧,١	١٥,٧	١٤,١	١٦,٦	١٧,١	١٥,٤	١,٤	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
١٥,٠	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	١٥,٠	١٥,٠	صفر	صفر	الخدمات التعاقدية
١٠,٩	صفر	١٠,٩	١٠,٩	صفر	١٠,٩	١٠,٩	صفر	صفر	التدريب
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٢٧,٦	١٥,٤	٤٣,٠	٢٧,٥	١٤,١	٤١,٦	٤٣,٠	١٥,٤	١,٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٦٩٧,٧	١٥,٤	٧١٣,٣	٦٩٦,٨	١٤,١	٧١١,٠	٧١٣,٣	١٥,٤	٢,٣	المجموع

## الجدول ١٩: البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

٣١٤٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
قسم الأمن والسلامة			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع	
	بالحالات			بالحالات			بالحالات		
موظفو الفئة الفنية	٥٤٩,١	٥٣٣,٧	١٠٨٢,٨	٥٤٢,٢	٥١٦,٤	١٠٥٨,٧	١٧,٣-	٢٤,١-	
موظفو الخدمات العامة	٢٠٧٦,٩	١٥٣٤,١	٣٦١١,٠	٢٠٧٢,٤	١٥٠٧,٢	٣٥٧٩,٦	٤,٥-	٣١,٤-	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٦٢٦,٠	٢٠٦٧,٨	٤٦٩٣,٨	٢٦١٤,٦	٢٠٢٣,٦	٤٦٣٨,٣	١١,٤-	٥٥,٥-	
المساعدة المؤقتة العامة	١٠٩٠,٧	٣٣٦,٠	١٤٢٦,٧	١٠٩٠,٧	١٣٤,٤	١٢٢٥,١	صفر	٢٠١,٦-	
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
العمل الإضافي	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	صفر	صفر	
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٢١٥,١	٤٢٢,٤	١٦٣٧,٥	١٢١٥,١	٢٢٠,٨	١٤٣٥,٩	صفر	٢٠١,٦-	
السفر	١٥,١	٢٧٦,٩	٢٩٢,٠	١٣,٨	٢٥٣,٩	٢٦٧,٨	١,٣-	٢٤,٢-	
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
الخدمات التعاقدية	٧٣,٥	٢٥٥,٠	٣٢٨,٥	٧٣,٥	٢٥٥,٠	٣٢٨,٥	صفر	صفر	
التدريب	١١٨,٥	٧٨,٧	١٩٧,٢	١١٨,٥	٧٨,٧	١٩٧,٢	صفر	صفر	
نفقات التشغيل العامة	١٩٣,٠	٦٩,٥	٢٦٢,٥	١٩٣,٠	٦٩,٥	٢٦٢,٥	صفر	صفر	
اللوازم والمواد	٨٤,٠	٥٠,٥	١٣٤,٥	٧٩,٨	٤٨,٠	١٢٧,٨	٤,٢-	٦,٧-	
الأثاث والمعدات	١,٠	صفر	١,٠	١,٠	صفر	١,٠	صفر	صفر	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤١٥,١	٧٣٠,٦	١٢١٥,٧	٤٧٩,٦	٧٠٥,١	١١٨٤,٧	٥,٥-	٣١,٠-	
المجموع	٤٣٢٦,٢	٣٢٢٠,٨	٧٥٤٧,٠	٤٣٠٩,٤	٢٩٤٩,٥	٧٢٥٨,٩	١٦,٨-	٢٨٨,١-	

## الجدول ٢٠: البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة

٣١٦٠									
مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة									
الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١					
	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
	صفر	صفر	٢٢٠,٤	صفر	٢٢٠,٤	٢٢٠,٤	صفر	٢٢٠,٤	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	موظفو الخدمات العامة
	صفر	صفر	٢٢٠,٤	صفر	٢٢٠,٤	٢٢٠,٤	صفر	٢٢٠,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	١,١-	صفر	١٢,٤	صفر	١٢,٤	١٣,٥	صفر	١٣,٥	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	١٧١,٨	صفر	١٧١,٨	١٧١,٨	صفر	١٧١,٨	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	١,١-	صفر	١٩٩,٢	صفر	١٩٩,٢	٢٠٠,٣	صفر	٢٠٠,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	١,١-	صفر	٤١٩,٦	صفر	٤١٩,٦	٤٢٠,٧	صفر	٤٢٠,٧	المجموع

## الجدول ٢١: البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية

٣١٨٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			قسم العمليات الميدانية
			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
الفرق	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
	١٧١,٥-	صفر	٨٨١,٠	٨٨١,٠	صفر	١٠٥٢,٥	١٠٥٢,٥	صفر	موظفو الفئة الفنية
	٢٥,٤	صفر	٥١٣,٨	٥١٣,٨	صفر	٤١٨,٤	٤١٨,٤	صفر	موظفو الخدمات العامة
	١٤٦,١-	صفر	١٣٩٤,٨	١٣٩٤,٨	صفر	١٥٤٠,٩	١٥٤٠,٩	صفر	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	٦٩,٦	٦٩,٦	صفر	٦٩,٦	٦٩,٦	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	٦٩,٦	٦٩,٦	صفر	٦٩,٦	٦٩,٦	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	١١,٠-	صفر	١٢١,٠	١٢١,٠	صفر	١٣٢,٠	١٣٢,٠	صفر	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	٨,١	٨,١	صفر	٨,١	٨,١	صفر	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	٥٨,٢	٥٨,٢	صفر	٥٨,٢	٥٨,٢	صفر	التدريب
	صفر	صفر	٥٦٧,٨	٥٦٧,٨	صفر	٥٦٧,٨	٥٦٧,٨	صفر	نفقات التشغيل العامة
	١٠,٩-	صفر	٢٠٧,٤	٢٠٧,٤	صفر	٢١٨,٣	٢١٨,٣	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	١٦٣,٨	١٦٣,٨	صفر	١٦٣,٨	١٦٣,٨	صفر	الأثاث والمعدات
	٢١,٩-	صفر	١١٢٦,٣	١١٢٦,٣	صفر	١١٤٨,٢	١١٤٨,٢	صفر	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	١٦٨,٠-	صفر	٢٥٩٠,٧	٢٥٩٠,٧	صفر	٢٧٥٨,٧	٢٧٥٨,٧	صفر	المجموع

## الجدول ٢٢: البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			قسم دعم المحامين ٣١٩٠
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٠,٥-	٠,٥-	٦١١,٧	٤١٦,٠	١٩٥,٦	٦١٢,٦	٤١٦,٥
موظفو الخدمات العامة	صفر	صفر	١٨١,٨	١٢١,٢	٦٠,٦	١٨١,٨	١٢١,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٠,٥-	٠,٥-	٧٩٣,٥	٥٣٧,٢	٢٥٦,٢	٧٩٤,٤	٥٣٧,٧
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
السفر	٠,٧-	صفر	٨,١	٨,١	صفر	٨,٨	٨,٨
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	٢,٠	٢,٠	صفر	٢,٠	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الدفاع	صفر	صفر	٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢	صفر	٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٠,٧-	صفر	٢ ٧٢١,٣	٢ ٧١٣,٢	٨,١	٢ ٧٢٢,٠	٢ ٧١٣,٢
المجموع	١,٦-	٠,٥-	٣ ٥١٤,٨	٢ ٩٦٩,٤	٥٤٥,٣	٣ ٥١٦,٤	٢ ٩٦٩,٩

## الجدول ٢٣: البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب الخامي العام للدفاع

٣١٩١									
مكتب الخامي العام للدفاع									
الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١					
	الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع
	بالحالات	بالحالات		بالحالات	بالحالات		بالحالات	بالحالات	
	٠,٥-	٠,٥-	٤١٦,٠	٢٧٥,٩	١٤٠,١	٤١٦,٥	٢٧٦,٤	١٤٠,١	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
	٠,٥-	٠,٥-	٤٧٦,٦	٢٧٥,٩	٢٠٠,٧	٤٧٧,١	٢٧٦,٤	٢٠٠,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	١,٥-	١,٣-	١٦,٨	١٤,٧	٢,١	١٨,٣	١٦,٠	٢,٣	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	٤,٨	صفر	٤,٨	٤,٨	صفر	٤,٨	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	١,٥-	١,٣-	٤٥,٦	٣٨,٧	٦,٩	٤٧,١	٤٠,٠	٧,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٢,٠-	١,٨-	٥٢٢,٢	٣١٤,٦	٢٠٧,٦	٥٢٣,٢	٣١٦,٤	٢٠٧,٨	المجموع

## الجدول ٢٤: البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب الخامي العام للضحايا

٣١٩٢ مكتب الخامي العام للضحايا			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٢٢٠,٤	٦٦٦,٧	٨٨٧,١	٢٢٠,٤	٦٦٥,٨	٨٨٦,٢	٢٢٠,٤	٦٦٥,٨	٨٨٦,٢	موظفو الفئة الفنية
٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
٢٨١,٠	٦٦٦,٧	٩٤٧,٧	٢٨١,٠	٦٦٥,٨	٩٤٦,٨	٢٨١,٠	٦٦٥,٨	٩٤٦,٨	المجموع الفرعي، الموظفون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٤,٨	٤٨,٩	٥٣,٧	٤,٤	٤٤,٨	٤٩,٢	٤,٤	٤٤,٨	٤٩,٢	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	التدريب
صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	نفقات التشغيل العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٤,٨	١٤,٩	١٩,٧	٤,٤	١٠,٨	١٥,٢	٤,٤	١٠,٨	١٥,٢	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٢٨٥,٨	٧٥١,٦	١٠٣٧,٤	٢٨٥,٤	٧٤٦,٦	١٠٣٢,٠	٢٨٥,٤	٧٤٦,٦	١٠٣٢,٠	المجموع
٢٢٠,٤	٦٦٦,٧	٨٨٧,١	٢٢٠,٤	٦٦٥,٨	٨٨٦,٢	٢٢٠,٤	٦٦٥,٨	٨٨٦,٢	
٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	
٢٨١,٠	٦٦٦,٧	٩٤٧,٧	٢٨١,٠	٦٦٥,٨	٩٤٦,٨	٢٨١,٠	٦٦٥,٨	٩٤٦,٨	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
٤,٨	٤٨,٩	٥٣,٧	٤,٤	٤٤,٨	٤٩,٢	٤,٤	٤٤,٨	٤٩,٢	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
٤,٨	١٤,٩	١٩,٧	٤,٤	١٠,٨	١٥,٢	٤,٤	١٠,٨	١٥,٢	
٢٨٥,٨	٧٥١,٦	١٠٣٧,٤	٢٨٥,٤	٧٤٦,٦	١٠٣٢,٠	٢٨٥,٤	٧٤٦,٦	١٠٣٢,٠	

## الجدول ٢٥: البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٢٠٠ شعبة الخدمات الإدارية المشتركة		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
	١٤٣,٤-	٠,٩-	٣ ٨٧٣,٠	٥٢٢,٠	٣ ٣٥١,٠	٤ ٠١٧,٣	٥٢٢,٩	٣ ٤٩٤,٤	موظفو الفئة الفنية
	صفر	٤,٥-	٦ ٤٦٠,٣	١ ٧٥٥,٧	٤ ٧٠٤,٦	٦ ٤٦٤,٨	١ ٧٦٠,٢	٤ ٧٠٤,٦	موظفو الخدمات العامة
	١٤٣,٤-	٤,٥-	١٠ ٣٣٣,٣	٢ ٢٧٧,٧	٨ ٠٥٥,٦	١٠ ٤٨٢,١	٢ ٢٨٣,١	٨ ١٩٩,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	١٠٠,٨-	٥٠٤,٠	١٦٨,٠	٣٣٦,٠	٦٠٤,٨	٢٦٨,٨	٣٣٦,٠	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	١١١,٥	صفر	١١١,٥	١١١,٥	صفر	١١١,٥	العمل الإضافي
	صفر	صفر	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	الخبراء الاستشاريون
	صفر	١٠٠,٨-	٦٥٥,٥	١٦٨,٠	٤٨٧,٥	٧٥٦,٣	٢٦٨,٨	٤٨٧,٥	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	٨,٣-	٧,١-	١٧٠,١	٧٨,٥	٩١,٦	١٨٥,٥	٨٥,٦	٩٩,٩	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	٤٦٥,٥	٦٠,٠	٤٠٥,٥	٤٦٥,٥	٦٠,٠	٤٠٥,٥	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	٣٨٧,٤	١٦٢,٤	٢٢٥,٠	٣٨٧,٤	١٦٢,٤	٢٢٥,٠	التدريب
	صفر	٣٣٢,٦	٧ ٤٨١,٢	٢ ٩٢٧,٥	٤ ٥٥٣,٧	٧ ١٤٨,٦	٢ ٩٢٧,٥	٤ ٢٢١,١	نفقات التشغيل العامة
	٢٧,٦-	٠,٥-	٥٣٤,٨	٩,٥	٥٢٥,٣	٥٦٢,٩	١٠,٠	٥٥٢,٩	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	٦٨٦,١	١٨١,١	٥٠٥,٠	٦٨٦,١	١٨١,١	٥٠٥,٠	الأثاث والمعدات
	٢٩٦,٧	٧,٦-	٩ ٧٢٥,١	٣ ٤١٩,٠	٦ ٣٠٦,١	٩ ٤٣٦,٠	٣ ٤٢٦,٦	٦ ٠٠٩,٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	١٥٣,٣	١١٣,٨-	٧١٣,٩ ٢٠	٥ ٨٦٤,٧	١٤ ٨٤٩,٢	٢٠ ٦٧٤,٤	٥ ٩٧٨,٥	٦٩٥,٩ ١٤	المجموع

## الجدول ٢٦: البرنامج الرئيسي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية

٣٢١٠									
مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية									
الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			٣٢١٠			
بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة						
الفارق	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	
المجموع	بالحالات	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	
٢,٩-	صفر	٢,٩-	٣٥٠,٣	صفر	٣٥٠,٣	٣٥٣,٢	صفر	٣٥٣,٢	موظفو الفئة الفنية
صفر	صفر	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
٢,٩-	صفر	٢,٩-	٤١٠,٩	صفر	٤١٠,٩	٤١٣,٨	صفر	٤١٣,٨	المجموع الفرعي، الموظفون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١,٩-	٠,٧-	١,٣-	٢١,٥	٧,٤	١٤,٠	٢٣,٤	٨,١	١٥,٣	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	التدريب
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٢,٠-	٠,٧-	١,٣-	٤١,٥	٧,٤	٣٤,٠	٤٣,٤	٨,١	٣٥,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٤,٩-	٠,٧-	٤,٢-	٤٥٢,٣	٧,٤	٤٤٤,٩	٤٥٧,٢	٨,١	٤٤٩,١	المجموع

## الجدول ٢٧: البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		٣٢٢٠		قسم الموارد البشرية			
بعد توصيات اللجنة		قبل توصيات اللجنة							
الفارق	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية		
المجموع	بالحالات	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع		
١٣٣,١-	صفر	١٣٣,١-	٦٢٧,٠	صفر	٦٢٧,٠	٧٦٠,١	صفر	٧٦٠,١	موظفو الفئة الفنية
صفر	صفر	صفر	٩٤٢,٠	١٨١,٨	٧٦٠,٢	٩٤٢,٠	١٨١,٨	٧٦٠,٢	موظفو الخدمات العامة
١٣٣,١-	صفر	١٣٣,١-	١ ٥٦٩,٠	١٨١,٨	١ ٣٨٧,٢	١ ٧٠٢,١	١٨١,٨	١ ٥٢٠,٣	المجموع الفرعي، الموظفون
صفر	صفر	صفر	٢٠١,٦	صفر	٢٠١,٦	٢٠١,٦	صفر	٢٠١,٦	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	الخبراء الاستشاريون
صفر	صفر	صفر	٢٢١,٦	صفر	٢٢١,٦	٢٢١,٦	صفر	٢٢١,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢,٦-	١,٤-	١,٣-	٢٩,٣	١٥,٣	٣١,٩	٣١,٩	١٦,٧	١٥,٢	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	١١,٥	صفر	١١,٥	١١,٥	صفر	١١,٥	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	٣١٠,٠	١٦٢,٤	١٤٧,٦	٣١٠,٠	١٦٢,٤	١٤٧,٦	التدريب
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
٢,٦-	صفر	٢,٦-	٤٩,٤	صفر	٤٩,٤	٥٢,٠	صفر	٥٢,٠	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٥,٢-	١,٤-	٣,٩-	٤٠٠,٢	١٧٧,٧	٢٢٢,٤	٤٠٥,٤	١٧٩,١	٢٢٦,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
١٣٨,٣-	١,٤-	١٣٦,٩-	٢ ١٩٠,٨	٣٥٩,٥	١ ٨٣١,٣	٢ ٣٢٩,١	٣٦٠,٩	١ ٩٦٨,٢	المجموع

## الجدول ٢٨: البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٢٤٠ قسم الميزانية والمالية		
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية
	٠,٥-	صفر	٧٠٧,٣	صفر	٧٠٧,٣	٧٠٧,٨	صفر	٧٠٧,٨	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	١٠٤٦,٧	٣١٩,٥	٧٢٧,٢	١٠٤٦,٧	٣١٩,٥	٧٢٧,٢	موظفو الخدمات العامة
	٠,٥-	صفر	١٧٥٤,٠	٣١٩,٥	١٤٣٤,٥	١٧٥٤,٥	٣١٩,٥	١٤٣٥,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	٦٧,٢	صفر	٦٧,٢	٦٧,٢	صفر	٦٧,٢	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	٥,٠	صفر	٥,٠	٥,٠	صفر	٥,٠	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	٧٢,٢	صفر	٧٢,٢	٧٢,٢	صفر	٧٢,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	٢,٢-	صفر	٢٣,٨	صفر	٢٣,٨	٢٦,٠	صفر	٢٦,٠	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	٦٤,٠	صفر	٦٤,٠	٦٤,٠	صفر	٦٤,٠	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	١٢,٥	صفر	١٢,٥	١٢,٥	صفر	١٢,٥	التدريب
	٣٣٢,٦	صفر	٤٣٢,٦	صفر	٤٣٢,٦	١٠٠,٠	صفر	١٠٠,٠	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	٢,٢-	صفر	٥٣٢,٩	صفر	٥٣٢,٩	٢٠٢,٥	صفر	٢٠٢,٥	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٣٣٠,٠	صفر	٢٣٥٩,٢	٣١٩,٥	٢٠٣٩,٧	٢٠٢٩,٢	٣١٩,٥	١٧٠٩,٧	المجموع

## الجدول ٢٩: البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			قسم الخدمات العامة ٣٢٥٠
	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٦٠٤,٣	٦٠٤,٣	٦١٠,٧	٦٠٤,٣	٦٠٤,٣	٦١٠,٧	موظفو الفئة الفنية
موظفو الخدمات العامة	٢٢٣١,١	٢٢٣١,١	٢٢٣١,١	٣٠٣,٠	١٩٢٨,١	٢٢٣١,١	موظفو الخدمات العامة
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٨٦٥,٤	٢٨٦٥,٤	٢٨٦٥,٤	٣٠٣,٠	٢٥٦٢,٤	٢٨٦٥,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
المساعدة المؤقتة العامة	٦٧,٢	٦٧,٢	١٣٤,٤	٦٧,٢	٦٧,٢	١٣٤,٤	المساعدة المؤقتة العامة
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
العمل الإضافي	٧٦,٥	٧٦,٥	٧٦,٥	٧٦,٥	٧٦,٥	٧٦,٥	العمل الإضافي
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٣,٧	١٤٣,٧	٢١٠,٩	١٤٣,٧	١٤٣,٧	٢١٠,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
السفر	١٥,٢	١٥,٢	١٦,٦	١٥,٢	١٥,٢	١٦,٦	السفر
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
الخدمات التعاقدية	٤١,٠	٤١,٠	٤١,٠	٤١,٠	٤١,٠	٤١,٠	الخدمات التعاقدية
التدريب	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	٢٤,٠	التدريب
نفقات التشغيل العامة	٢٦٩٣,٧	٢٦٩٣,٧	٢٦٩٣,٧	١٠١,٠	٢٥٩٢,٧	٢٦٩٣,٧	نفقات التشغيل العامة
اللوازم والمواد	٢٧٦,٤	٢٧٦,٤	٢٩٠,٩	صفر	٢٧٦,٤	٢٩٠,٩	اللوازم والمواد
الأثاث والمعدات	١٣٩,٦	١٣٩,٦	١٣٩,٦	صفر	١٣٩,٦	١٣٩,٦	الأثاث والمعدات
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣١٨٩,٩	٣٠٨٨,٩	٣٢٠٥,٨	١٠١,٠	٣٠٨٨,٩	٣٢٠٥,٨	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
المجموع	٦١٦٩,٠	٥٧٦٥,٠	٦٢٥٨,٥	٤٠٤,٠	٥٧٦٥,٠	٦٢٥٨,٥	المجموع

## الجدول ٣٠: البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

٣٢٦٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال			قبل توصيات اللجنة			بعد توصيات اللجنة			
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
١٠٦٢,٦	٥٢٢,٩	١٥٨٥,٥	١٠٦٢,١	٥٢٢,٠	١٥٨٤,١	١٠٦٢,١	٥٢٢,٠	١٥٨٤,١	١,٤-
١٢٢٨,٥	٩٥٥,٩	٢١٨٤,٤	١٢٢٨,٥	٩٥١,٤	٢١٧٩,٩	١٢٢٨,٥	٩٥١,٤	٢١٧٩,٩	٤,٥-
٢٢٩١,١	١٤٧٨,٨	٣٧٦٩,٩	٢٢٩٠,٦	١٤٧٣,٤	٣٧٦٤,٠	٢٢٩٠,٦	١٤٧٣,٤	٣٧٦٤,٠	٥,٩-
صفر	٢٠١,٦	٢٠١,٦	صفر	١٦٨,٠	١٦٨,٠	صفر	١٦٨,٠	١٦٨,٠	٣٣,٦-
٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	٢٠,٠	صفر	٢٠,٠	صفر
٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	صفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٥٠,٠	٢٠١,٦	٢٥١,٦	٥٠,٠	١٦٨,٠	٢١٨,٠	٥٠,٠	١٦٨,٠	٢١٨,٠	٣٣,٦-
٢٦,٨	٦٠,٨	٨٧,٦	٢٤,٦	٥٥,٨	٨٠,٣	٢٤,٦	٥٥,٨	٨٠,٣	٧,٣-
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
٢٦٩,٠	٦٠,٠	٣٢٩,٠	٢٦٩,٠	٦٠,٠	٣٢٩,٠	٢٦٩,٠	٦٠,٠	٣٢٩,٠	صفر
٤٠,٩	صفر	٤٠,٩	٤٠,٩	صفر	٤٠,٩	٤٠,٩	صفر	٤٠,٩	صفر
١٥٢٨,٤	٢٨٢٦,٥	٤٣٥٤,٩	١٥٢٨,٤	٢٨٢٦,٥	٤٣٥٤,٩	١٥٢٨,٤	٢٨٢٦,٥	٤٣٥٤,٩	صفر
٢١٠,٠	١٠,٠	٢٢٠,٠	١٩٩,٥	٩,٥	٢٠٩,٠	١٩٩,٥	٩,٥	٢٠٩,٠	١١,٠-
٣٦٥,٤	١٨١,١	٥٤٦,٥	٣٦٥,٤	١٨١,١	٥٤٦,٥	٣٦٥,٤	١٨١,١	٥٤٦,٥	صفر
٢٤٤٠,٥	٣١٣٨,٤	٥٥٧٨,٩	٢٤٢٧,٨	٣١٣٢,٩	٥٥٦٠,٦	٢٤٢٧,٨	٣١٣٢,٩	٥٥٦٠,٦	١٨,٣-
٤٧٨١,٦	٤٨١٨,٨	٩٦٠٠,٤	٤٧٦٨,٤	٤٧٧٤,٢	٩٥٤٢,٧	٤٧٦٨,٤	٤٧٧٤,٢	٩٥٤٢,٧	٥٧,٧-

## الجدول ٣١: البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٣٠٠ شعبة خدمات المحكمة
المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
١٧٣,٦-	١٨,٧-	١٥٤,٩-	٨ ٤٠٢,٠	٤ ٦٧٥,٨	٣ ٧٢٦,٢	٨ ٥٧٥,٦	٤ ٦٩٤,٥	٣ ٨٨١,١	موظفو الفئة الفنية
١٣,٤-	١٣,٤-	صفر	٢ ٨٧٥,٥	٢ ٢٦٩,٥	٦٠٦,٠	٢ ٨٨٨,٩	٢ ٢٨٢,٩	٦٠٦,٠	موظفو الخدمات العامة
١٨٧,٠-	٣٢,١-	١٥٤,٩-	١١ ٢٧٧,٥	٦ ٩٤٥,٣	٤ ٣٣٢,٢	١١ ٤٦٤,٥	٦ ٩٧٧,٤	٤ ٤٨٧,١	المجموع الفرعي، الموظفون
٥٨٠,٤-	٥٨٠,٤-	صفر	١ ٦٩٧,٩	١ ٦٩٧,٩	صفر	٢ ٢٧٨,٣	٢ ٢٧٨,٣	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	٧٠٨,٢	٢٩٢,٥	٤١٥,٧	٧٠٨,٢	٢٩٢,٥	٤١٥,٧	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	٦٨,٩	٦٨,٩	صفر	٦٨,٩	٦٨,٩	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	٢٢٢,٦	١٨٩,٧	٣٢,٩	٢٢٢,٦	١٨٩,٧	٣٢,٩	الخبراء الاستشاريون
٥٨٠,٤-	٥٨٠,٤-	صفر	٢ ٦٩٧,٦	٢ ٢٤٩,٠	٤٤٨,٦	٣ ٢٧٨,٠	٢ ٨٢٩,٤	٤٤٨,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٧٢,١-	١٦٦,٩-	٥,٢-	١ ٠٠٠,٩	٩٤٣,١	٥٧,٨	١ ١٧٣,٠	١ ١١٠,٠	٦٣,٠	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	٦٦٤,٢	٣٠٣,٣	٣٦٠,٩	٦٦٤,٢	٣٠٣,٣	٣٦٠,٩	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	١٢٤,٠	١٠٤,١	١٩,٩	١٢٤,٠	١٠٤,١	١٩,٩	التدريب
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الدفاع
٣٠٤,١-	صفر	٣٠٤,١-	٣ ٧٦٨,٥	٢ ٢٦٢,٩	١ ٥٠٥,٦	٤ ٠٧٢,٦	٢ ٢٦٢,٩	١ ٨٠٩,٧	نفقات التشغيل العامة
٧,٣-	٥,٨-	١,٥-	١٣٩,٠	١١٠,٠	٢٩,٠	١٤٦,٣	١١٥,٨	٣٠,٥	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	٥٩,٥	٢٨,٠	٣١,٥	٥٩,٥	٢٨,٠	٣١,٥	الأثاث والمعدات
٤٨٣,٥-	١٧٢,٧-	٣١٠,٩-	٥ ٧٥٦,٤	٣ ٧٥١,٤	٢ ٠٠٤,٦	٦ ٢٣٩,٦	٣ ٩٢٤,١	٢ ٣١٥,٥	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
١ ٢٥٠,٩-	٧٨٥,٢-	٤٦٥,٨-	١٩ ٧٣١,٢	١٢ ٩٤٥,٧	٦ ٧٨٥,٤	٢٠ ٩٨٢,١	١٣ ٧٣٠,٩	٧ ٢٥١,٢	المجموع

## الجدول ٣٢: البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة

٣٣١٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة
			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	الفارق
١٥٩,٠	٢٧٤,٥	٤٣٣,٥	١٥٦,١	٢٧٤,٥	٤٣٣,٥	١٥٩,٠	٢٧٤,٥	٤٣٣,٥	موظفو الفئة الفنية
٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
٢١٩,٦	٢٧٤,٥	٤٩٤,١	٢١٦,٧	٢٧٤,٥	٤٩٤,١	٢١٩,٦	٢٧٤,٥	٤٩٤,١	المجموع الفرعي، الموظفون
صفر	١٢٢,٤	١٢٢,٤	صفر	١٢٢,٤	١٢٢,٤	صفر	١٢٢,٤	١٢٢,٤	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
١٣,٩	٦٨,٠	٨١,٩	١٣,٩	٦٨,٠	٨١,٩	١٣,٩	٦٨,٠	٨١,٩	الخبراء الاستشاريون
١٣,٩	١٩٠,٤	٢٠٤,٣	١٣,٩	١٩٠,٤	٢٠٤,٣	١٣,٩	١٩٠,٤	٢٠٤,٣	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٦,٩	٤٨,٦	٥٥,٥	٦,٣	٤٤,٦	٥٥,٥	٦,٩	٤٨,٦	٥٥,٥	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخدمات التعاقدية
١٨,٤	صفر	١٨,٤	١٨,٤	صفر	١٨,٤	١٨,٤	صفر	١٨,٤	التدريب
صفر	٥,٠	٥,٠	صفر	٥,٠	٥,٠	صفر	٥,٠	٥,٠	نفقات التشغيل العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٢٥,٣	٥٣,٦	٧٨,٩	٢٤,٧	٤٩,٦	٧٤,٣	٢٥,٣	٥٣,٦	٧٨,٩	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٢٥٨,٨	٥١٨,٥	٧٧٧,٣	٢٥٥,٣	٥١٤,٥	٧٧٧,٣	٢٥٨,٨	٥١٨,٥	٧٧٧,٣	المجموع

## الجدول ٣٣: البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

٣٣٢٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			قسم إدارة المحكمة
			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	الفارق
صفر	صفر	صفر	١ ١٣٧,٣	٧٣٩,٥	٣٩٧,٨	١ ١٣٧,٣	٧٣٩,٥	٣٩٧,٨	موظفو الفئة الفنية
صفر	صفر	صفر	٨٠٤,٣	٦٨٣,١	١٢١,٢	٨٠٤,٣	٦٨٣,١	١٢١,٢	موظفو الخدمات العامة
صفر	صفر	صفر	١ ٩٤١,٦	١ ٤٢٢,٦	٥١٩,٠	١ ٩٤١,٧	١ ٤٢٢,٦	٥١٩,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
١٠٤,٤-	١٠٤,٤-	صفر	٤٣٠,٨	٤٣٠,٨	صفر	٥٣٥,٢	٥٣٥,٢	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	٢٧,٥	٢٧,٥	صفر	٢٧,٥	٢٧,٥	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	٤١,٠	٣٠,٠	١١,٠	٤١,٠	٣٠,٠	١١,٠	الخبراء الاستشاريون
١٠٤,٤-	١٠٤,٤-	صفر	٤٩٩,٣	٤٨٨,٣	١١,٠	٦٠٣,٧	٥٩٢,٧	١١,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٣,١-	٣,١-	صفر	٣٤,٣	٣٤,٣	صفر	٣٧,٤	٣٧,٤	صفر	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
صفر	صفر	صفر	١٥٤,٥	١٥٤,٥	صفر	١٥٤,٥	١٥٤,٥	صفر	الخدمات التعاقدية
صفر	صفر	صفر	٣٧,٤	٣٧,٤	صفر	٣٧,٤	٣٧,٤	صفر	التدريب
صفر	صفر	صفر	٧,٨	صفر	٧,٨	٧,٨	صفر	٧,٨	نفقات التشغيل العامة
٥,٥-	٤,٨-	٠,٧-	١٠٣,٦	٩١,٢	١٢,٤	١٠٩,٠	٩٦,٠	١٣,٠	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	٥٣,٥	٢٨,٠	٢٥,٥	٥٣,٥	٢٨,٠	٢٥,٥	الأثاث والمعدات
٨,٦-	٧,٩-	٠,٧-	٣٩١,٠	٣٤٥,٤	٤٥,٧	٣٩٩,٦	٣٥٣,٣	٤٦,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
١١٣,٠-	١١٢,٣-	٠,٦-	٢ ٨٣١,٩	٢ ٢٥٦,٣	٥٧٥,٧	٢ ٩٤٤,٩	٢ ٣٦٨,٦	٥٧٦,٣	المجموع

## الجدول ٣٤: البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

قسم الاحتجاز ٣٣٣٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١		
	الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع	الأساسية	المتصلة	المجموع
موظفو الفئة الفنية	١٩٦,١	٨٠,٣	٢٧٦,٤	١٩٥,٦	٨٠,٣	٢٧٥,٩	١٩٦,١	٨٠,٣	٢٧٦,٤
موظفو الخدمات العامة	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٥٦,٧	١٤٠,٩	٣٩٧,٦	٢٥٦,٢	١٤٠,٩	٣٩٧,١	٢٥٦,٧	١٤٠,٩	٣٩٧,٦
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠
السفر	٣,٠	٨١,٥	٨٤,٥	٢,٨	صفر	٢,٨	٣,٠	٨١,٥	٨٤,٥
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	٢,١	٢,١	صفر	٢,١	٢,١	صفر	٢,١	٢,١
التدريب	١,٥	١٧,٠	١٨,٥	١,٥	١٧,٠	١٨,٥	١,٥	١٧,٠	١٨,٥
نفقات التشغيل العامة	١ ٨٠١,٩	٩٤,٠	١ ٨٩٥,٩	١ ٤٩٧,٨	٩٤,٠	١ ٥٩١,٨	١ ٨٠١,٩	٩٤,٠	١ ٨٩٥,٩
اللوازم والمواد	٧,٥	صفر	٧,٥	٧,١	صفر	٧,١	٧,٥	صفر	٧,٥
الأثاث والمعدات	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠	٦,٠	صفر	٦,٠
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١ ٨١٩,٩	١٩٤,٦	٢ ٠١٤,٥	١ ٥١٥,٢	١١٣,١	١ ٦٢٨,٣	١ ٨١٩,٩	١٩٤,٦	٢ ٠١٤,٥
المجموع	٢ ٠٧٦,٦	٣٤١,٥	٢ ٤١٨,١	١ ٧٧١,٤	٢٦٠,٠	٢ ٠٣١,٤	٢ ٠٧٦,٦	٣٤١,٥	٢ ٤١٨,١

## الجدول ٣٥: البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة

٣٣٤٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة			قبل توصيات اللجنة			بعد توصيات اللجنة			
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١ ٧١٠,٧	٢ ٣٨٦,٦	٤ ٠٩٧,٣	١ ٧٠٠,٧	٢ ٣٨٤,٧	٤ ٠٨٥,٥	١ ٠,٠	١ ١,٩-	
موظفو الخدمات العامة	٢٤٢,٤	٢٥٨,٩	٥٠١,٣	٢٤٢,٤	٢٥٨,٩	٥٠١,٣	صفر	صفر	
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٩٥٣,١	٢ ٦٤٥,٥	٤ ٥٩٨,٦	١ ٩٤٣,١	٢ ٦٤٣,٦	٤ ٥٨٦,٨	١٠,٠-	١,٩-	
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	١ ١٥٨,٩	١ ١٥٨,٩	صفر	٩٠٩,١	٩٠٩,١	صفر	٢٤٩,٨-	
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٤١٥,٧	٢٩٢,٥	٧٠٨,٢	٤١٥,٧	٢٩٢,٥	٧٠٨,٢	صفر	صفر	
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
الخبراء الاستشاريون	صفر	٦٤,٢	٦٤,٢	صفر	٦٤,٢	٦٤,٢	صفر	صفر	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤١٥,٧	١ ٥١٥,٦	١ ٩٣١,٣	٤١٥,٧	١ ٢٦٥,٨	١ ٦٨١,٥	صفر	٢٤٩,٨-	
السفر	١٠,٨	٢٢٠,٤	٢٣١,٢	٩,٩	٢٠٢,١	٢١٢,٠	٠,٩-	١٩,٢-	
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
الخدمات التعاقدية	٢٥٧,٥	٩٣,٠	٣٥٠,٥	٢٥٧,٥	٩٣,٠	٣٥٠,٥	صفر	صفر	
التدريب	صفر	١٧,٨	١٧,٨	صفر	١٧,٨	١٧,٨	صفر	صفر	
نفقات التشغيل العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
اللوازم والمواد	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	٩,٥	٩,٥	١٩,٠	٠,٥-	١,٠-	
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٧٨,٣	٣٤١,٢	٦١٩,٥	٢٧٦,٩	٣٢٢,٤	٥٩٩,٣	١,٤-	١٨,٨-	
المجموع	٢ ٦٤٧,١	٤ ٥٠٢,٣	٧ ١٤٩,٤	٢ ٦٣٥,٧	٤ ٢٣١,٨	٦ ٨٦٧,٦	١١,٤-	٢٨١,٨-	

## الجدول ٣٦: البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

وحدة الضحايا والشهود ٣٣٥٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
موظفو الفئة الفنية	٧٦٢,٠	١٠٢٧,٧	١٧٨٩,٧	٦٤٥,٣	١٠١٠,٩	١٦٥٦,٢	١١٦,٧-	١٦,٨-	١٣٣,٥-
موظفو الخدمات العامة	٦٠,٦	١١٠٦,٧	١١٦٧,٣	٦٠,٦	١٠٩٧,٧	١١٥٨,٣	صفر	٩,٠-	٩,٠-
المجموع الفرعي، الموظفون	٨٢٢,٦	٢١٣٤,٤	٢٩٥٧,٠	٧٠٥,٩	٢١٠٨,٦	٢٨١٤,٥	١١٦,٧-	٢٥,٨-	١٤٢,٥-
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	٤٥٥,٢	٤٥٥,٢	صفر	٢٣١,٢	٢٣١,٢	صفر	٢٢٤,٠-	٢٢٤,٠-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	٤١,٤	٤١,٤	صفر	٤١,٤	٤١,٤	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	٢١,٥	٢١,٥	صفر	٢١,٥	٢١,٥	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	٥١٨,١	٥١٨,١	صفر	٢٩٤,١	٢٩٤,١	صفر	٢٢٤,٠-	٢٢٤,٠-
السفر	٣٤,٤	٦٠٧,٦	٦٤٢,٠	٣١,٥	٥٥٧,٢	٥٨٨,٧	٢,٩-	٥٠,٤-	٥٣,٣-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
التدريب	صفر	٢٦,٩	٢٦,٩	صفر	٢٦,٩	٢٦,٩	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	٢١٦٣,٩	٢١٦٣,٩	صفر	٢١٦٣,٩	٢١٦٣,٩	صفر	صفر	صفر
اللوازم والمواد	صفر	٨,٠	٨,٠	صفر	٧,٦	٧,٦	صفر	٠,٤-	٠,٤-
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٤,٤	٢٨٠٦,٤	٢٨٤٠,٩	٣١,٥	٢٧٥٥,٦	٢٧٨٧,١	٢,٩-	٥٠,٨-	٥٣,٧-
المجموع	٨٥٧,٠	٥٤٥٨,٩	٦٣١٥,٩	٧٣٧,٤	٥١٥٨,٣	٥٨٩٥,٧	١١٩,٦-	٣٠٠,٦-	٤٢٠,٢-

## الجدول ٣٧: البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٣٦٠			قسم مشاركة وتعويض الضحايا
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٢٤,٨-	صفر	٢٤,٨-	٨١٦,٦	١٨٥,٩	٦٣٠,٧	٨٤١,٤	١٨٥,٩	٦٥٥,٥	موظفو الفئة الفنية	
٤,٥-	٤,٥-	صفر	٢٢٩,٧	١٦٩,١	٦٠,٦	٢٤٣,٢	١٧٣,٦	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة	
٢٩,٢-	٤,٥-	٢٤,٨-	١٠٤٦,٤	٣٥٥,٠	٦٩١,٣	١٠٧٥,٦	٣٥٩,٥	٧١٦,١	المجموع الفرعي، الموظفون	
٢,٢-	٢,٢-	صفر	٤,٤	٤,٤	صفر	٦,٦	٦,٦	صفر	المساعدة المؤقتة العامة	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي	
صفر	صفر	صفر	٨,٠	صفر	٨,٠	٨,٠	صفر	٨,٠	الخبراء الاستشاريون	
٢,٢-	٢,٢-	صفر	١٢,٤	٤,٤	٨,٠	١٤,٦	٦,٦	٨,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
١٠,٢-	٩,٥-	٠,٧-	١١٢,٢	١٠٥,٠	٧,٢	١٢٢,٤	١١٤,٥	٧,٩	السفر	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة	
صفر	صفر	صفر	١٥٧,١	٥٣,٧	١٠٣,٤	١٥٧,١	٥٣,٧	١٠٣,٤	الخدمات التعاقدية	
صفر	صفر	صفر	٥,٠	٥,٠	صفر	٥,٠	٥,٠	صفر	التدريب	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الدفاع	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة	
٠,١-	٠,١-	صفر	١,٧	١,٧	صفر	١,٨	١,٨	صفر	اللوازم والمواد	
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات	
١٠,٢-	٩,٦-	٠,٧-	٢٧٦,١	١٦٥,٤	١١٠,٦	٢٨٦,٣	١٧٥,٠	١١١,٣	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	
٤١,٧-	١٦,٣-	٢٥,٤-	١٣٣٤,٨	٥٢٤,٨	٨١٠,٠	١٣٧٦,٥	٥٤١,١	٨٣٥,٤	المجموع	

الجدول ٣٨: البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

٣٤٠٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الفارق
قسم الإعلام والوثائق			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٨٢٥,٥	٥٢١,٢	١٣٤٦,٧	٨٢٤,١	٥٢١,٢	١٣٤٥,٣	٨٢٥,٥	٥٢١,٢	١٣٤٦,٧	موظفو الفئة الفنية
٤٨٤,٨	٢٠٦,٨	٦٩١,٧	٤٨٤,٨	٢٠٢,٤	٦٨٧,٢	٤٨٤,٨	٢٠٦,٨	٦٩١,٧	موظفو الخدمات العامة
١٣١٠,٣	٧٢٨,١	٢٠٣٨,٤	١٣٠٨,٩	٧٢٣,٦	٢٠٣٢,٥	١٣١٠,٣	٧٢٨,١	٢٠٣٨,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	١٠٨,٠	١٦٨,٠	٢٧٦,٠	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	المساعدة المؤقتة العامة
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	١٠٨,٠	١٦٨,٠	٢٧٦,٠	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٣١,٢	٦١,٧	٩٢,٩	٢٨,٦	٥٦,٦	٨٥,٢	٣١,٢	٦١,٧	٩٢,٩	السفر
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
٢٤٦,٠	٥٩٨,٩	٨٤٤,٩	٢٤٦,٠	٥٩٨,٩	٨٤٤,٩	٢٤٦,٠	٥٩٨,٩	٨٤٤,٩	الخدمات التعاقدية
٣,٨	صفر	٣,٨	٣,٨	صفر	٣,٨	٣,٨	صفر	٣,٨	التدريب
٨٢,٠	١٣,٥	٩٥,٥	٨٢,٠	١٣,٥	٩٥,٥	٨٢,٠	١٣,٥	٩٥,٥	نفقات التشغيل العامة
١٣٠,٠	صفر	١٣٠,٠	١٢٣,٥	صفر	١٢٣,٥	١٣٠,٠	صفر	١٣٠,٠	اللوازم والمواد
صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
٤٩٣,٠	٦٧٤,١	١١٦٧,١	٤٨٣,٩	٦٦٩,٠	١١٥٢,٩	٤٩٣,٠	٦٧٤,١	١١٦٧,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
١٩١١,٣	١٦٠٣,٨	٣٥١٥,١	١٩٠٠,٨	١٥٦٠,٦	٣٤٦١,٤	١٩١١,٣	١٦٠٣,٨	٣٥١٥,١	المجموع

## الجدول ٣٩: البرنامج الفرعي ٣٤١٠: مكتب رئيس قسم الإعلام والوثائق

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٤١٠ مكتب رئيس قسم الإعلام والوثائق		
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع
	صفر	صفر	١٤٠,١	صفر	١٤٠,١	١٤٠,١	صفر	١٤٠,١	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	٦٠,٦	صفر	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
	صفر	صفر	٢٠٠,٧	صفر	٢٠٠,٧	٢٠٠,٧	صفر	٢٠٠,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	صفر	صفر	١٤,٨	صفر	١٤,٨	١٦,١	صفر	١٦,١	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	صفر	صفر	١٤,٨	صفر	١٤,٨	١٦,١	صفر	١٦,١	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	صفر	صفر	٢١٥,٥	صفر	٢١٥,٥	٢١٦,٨	صفر	٢١٦,٨	المجموع

## الجدول ٤٠: البرنامج الفرعي ٣٤٢٠: المكتبة

المكتبة	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
موظفو الفئة الفنية	١٩٦,١	صفر	١٩٦,١	١٩٥,٦	صفر	١٩٥,٦	٠,٥-
موظفو الخدمات العامة	١٢١,٢	صفر	١٢١,٢	١٢١,٢	صفر	١٢١,٢	صفر
المجموع الفرعي، الموظفون	٣١٧,٣	صفر	٣١٧,٣	٣١٦,٨	صفر	٣١٦,٨	٠,٥-
المساعدة المؤقتة العامة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
السفر	٢,٥	صفر	٢,٥	٢,٣	صفر	٢,٣	٠,٢-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	٤٦,٠	صفر	٤٦,٠	٤٦,٠	صفر	٤٦,٠	صفر
التدريب	٢,٢	صفر	٢,٢	٢,٢	صفر	٢,٢	صفر
نفقات التشغيل العامة	٨٢,٠	صفر	٨٢,٠	٨٢,٠	صفر	٨٢,٠	صفر
اللوازم والمواد	١٣٠,٠	صفر	١٣٠,٠	١٢٣,٥	صفر	١٢٣,٥	٦,٥-
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٦٢,٧	صفر	٢٦٢,٧	٢٥٦,٠	صفر	٢٥٦,٠	٦,٧-
المجموع	٥٨٠,٠	صفر	٥٨٠,٠	٥٧٢,٨	صفر	٥٧٢,٨	٧,٢-

## الجدول ٤١: البرنامج الفرعي ٣٤٣٠: وحدة الشؤون العامة

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٣٤٣٠ وحدة الشؤون العامة			
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
	٠,٥-	صفر	٠,٥-	٢٩٢,٧	صفر	٢٩٢,٧	٢٩٣,٢	صفر	٢٩٣,٢	موظفو الفئة الفنية
	صفر	صفر	صفر	٢٤٢,٤	صفر	٢٤٢,٤	٢٤٢,٤	صفر	٢٤٢,٤	موظفو الخدمات العامة
	٠,٥-	صفر	٠,٥-	٥٣٥,١	صفر	٥٣٥,١	٥٣٥,٦	صفر	٥٣٥,٦	المجموع الفرعي، الموظفون
	١١,٢-	١١,٢-	صفر	٨٩,٦	٨٩,٦	صفر	١٠٠,٨	١٠٠,٨	صفر	المساعدة المؤقتة العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	العمل الإضافي
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الخبراء الاستشاريون
	١١,٢-	١١,٢-	صفر	٨٩,٦	٨٩,٦	صفر	١٠٠,٨	١٠٠,٨	صفر	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	١,٠-	صفر	١,٠-	١١,٦	صفر	١١,٦	١٢,٦	صفر	١٢,٦	السفر
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الضيافة
	صفر	صفر	صفر	٢١٠,٠	٧٠,٠	١٤٠,٠	٢١٠,٠	٧٠,٠	١٤٠,٠	الخدمات التعاقدية
	صفر	صفر	صفر	١,٦	صفر	١,٦	١,٦	صفر	١,٦	التدريب
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	نفقات التشغيل العامة
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	اللوازم والمواد
	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	الأثاث والمعدات
	١,٠-	صفر	١,٠-	٢٢٣,٢	٧٠,٠	١٥٣,٢	٢٢٤,٢	٧٠,٠	١٥٤,٢	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
	١٢,٧-	١١,٢-	١,٥-	٨٤٧,٩	١٥٩,٦	٦٨٨,٣	٨٦٠,٦	١٧٠,٨	٦٨٩,٨	المجموع

## الجدول ٤٢: البرنامج الفرعي ٣٤٤٠: وحدة التوعية

٣٤٤٠ وحدة التوعية			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
موظفو الفئة الفنية	١٩٦,١	٥٢١,١	٧١٧,٣	١٩٥,٦	٥٢١,٢	٧١٦,٨	١٩٥,٦	٥٢١,٢	٠,٥-
موظفو الخدمات العامة	٦٠,٦	٢٠٦,٩	٢٦٧,٥	٦٠,٦	٢٠٢,٤	٢٦٣,٠	٦٠,٦	٢٠٢,٤	٤,٥-
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٥٦,٧	٧٢٨,١	٩٨٤,٨	٢٥٦,٢	٧٢٣,٦	٩٧٩,٩	٢٥٦,٢	٧٢٣,٦	٤,٩-
المساعدة المؤقتة العامة	١٠٨,٠	١٠٠,٨	٢٠٨,٨	١٠٨,٠	٧٨,٤	١٨٦,٤	١٠٨,٠	٧٨,٤	٢٢,٤-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
العمل الإضافي	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخبراء الاستشاريون	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٠٨,٠	١٠٠,٨	٢٠٨,٨	١٠٨,٠	٧٨,٤	١٨٦,٤	١٠٨,٠	٧٨,٤	٢٢,٤-
السفر	صفر	٦١,٧	٦١,٧	صفر	٥٦,٦	٥٦,٦	صفر	٥٦,٦	٥,١-
الضيافة	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الخدمات التعاقدية	٦٠,٠	٥٢٨,٩	٥٨٨,٩	٦٠,٠	٥٢٨,٩	٥٨٨,٩	٦٠,٠	٥٢٨,٩	صفر
التدريب	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
نفقات التشغيل العامة	صفر	١٣,٥	١٣,٥	صفر	١٣,٥	١٣,٥	صفر	١٣,٥	صفر
اللوازم والمواد	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
الأثاث والمعدات	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦٠,٠	٦٠٤,١	٦٦٤,١	٦٠,٠	٥٩٩,٠	٦٥٩,٠	٦٠,٠	٥٩٩,٠	٥,١-
المجموع	٤٢٤,٧	١٤٣٣,٠	١٨٥٧,٧	٤٢٤,٢	١٤٠١,٠	١٨٢٥,٢	٤٢٤,٢	١٤٠١,٠	٣٢,٥-

## الجدول ٤٣: البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

البرنامج الرابع أمانة جمعية الدول الأطراف	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	
موظفو الفئة الفنية	٦٤٨,٣	٦٤٨,٣	٥٦٨,٠	٥٦٨,٠	٥٦٨,٠	٨٠,٣-	٨٠,٣-
موظفو الخدمات العامة	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤		
المجموع الفرعي، الموظفون	٩٢٣,٧	٩٢٣,٧	٨٤٣,٤	٨٤٣,٤	٨٤٣,٤	٨٠,٣-	٨٠,٣-
المساعدة المؤقتة العامة	٣٥٠,٠	٣٥٠,٠	٤٢٤,٠	٤٢٤,٠	٣٥٠,٠		
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠	٧٠٠,٠		
العمل الإضافي	٣٨,٠	٣٨,٠	٣٨,٠	٣٨,٠	٣٨,٠		
الخبراء الاستشاريون							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٠١٨,٠	١٠١٨,٠	١١٦٢,٠	١١٦٢,٠	١٠١٨,٠	٧٤,٠	٧٤,٠
السفر	٣٠٦,٩	٣٠٦,٩	١٩٧,٨	١٩٧,٨	٣٠٦,٩	١٠٩,١-	١٠٩,١-
الضيافة	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠	٦٩٣,٠		
التدريب	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠		
نفقات التشغيل العامة	٣٠,٠	٣٠,٠	٢٩,٣	٢٩,٣	٣٠,٠	٠,٨-	٠,٨-
اللوازم والمواد	٢٥,٠	٢٥,٠	٢٣,٨	٢٣,٨	٢٥,٠	١,٣-	١,٣-
الأثاث والمعدات	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠١٣,٩	١٠١٣,٩	٩٧٢,٨	٩٧٢,٨	١٠١٣,٩	١١١,١-	١١١,١-
المجموع	٣٠٩٥,٦	٣٠٩٥,٦	٢٩٧٨,٢	٢٩٧٨,٢	٣٠٩٥,٦	١١٧,٤-	١١٧,٤-

## الجدول ٤٤: البرنامج ٤١٠٠: المؤتمرات

المؤتمرات	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الفارق
	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	
موظفو الفئة الفنية							
موظفو الخدمات العامة							
المجموع الفرعي، الموظفون							
المساعدة المؤقتة العامة	٣٥٠,٠			٣٥٠,٠			
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٧٠٠,٠			٧٠٠,٠			
العمل الإضافي	٢٠,٠			٢٠,٠			
الخبراء الاستشاريون							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٠٧٠,٠			١٠٧٠,٠			
السفر	٢٠٧,٩			٢٠٧,٩			١٠٩,١-
الضيافة							
الخدمات التعاقدية	٦٨١,٠			٦٨١,٠			
التدريب							
نفقات التشغيل العامة	٢٥,٠			٢٥,٠			٠,٦-
اللوازم والمواد	٢٠,٠			٢٠,٠			١,٠-
الأثاث والمعدات							
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٣٣,٩			٩٣٣,٩			١١٠,٧-
المجموع	٢٠٠٣,٩			٢٠٠٣,٩			١١٠,٧-
							١٨٩٣,٢
							١١٠,٧-
							١٢٣,٢
							١٨٩٣,٢

## الجدول ٤٥: البرنامج ٤٢٠٠: أمانة جمعية الدول الأطراف

٤٢٠٠		الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			أمانة جمعية الدول الأطراف
		بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
المجموع	المتصلة بالحالات الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات الأساسية	المجموع	الأساسية	
٨٠,٣-	٨٠,٣-	٥٦٨,٠	٥٦٨,٠	٦٤٨,٣	٦٤٨,٣	٦٤٨,٣	موظفو الفئة الفنية	
		٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	٢٧٥,٤	موظفو الخدمات العامة	
٨٠,٣-	٨٠,٣-	١٤٣,٤	١٤٣,٤	٩٢٣,٧	٩٢٣,٧	٩٢٣,٧	المجموع الفرعي، الموظفون	
٧٤,٠	٧٤,٠	٧٤,٠	٧٤,٠				المساعدة المؤقتة العامة	
		١٨,٠	١٨,٠	١٨,٠	١٨,٠	١٨,٠	المساعدة المؤقتة للاجتماعات	
							العمل الإضافي	
							الخبراء الاستشاريون	
٧٤,٠	٧٤,٠	٩٢,٠	٩٢,٠	١٨,٠	١٨,٠	١٨,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
		٩٩,٠	٩٩,٠	٩٩,٠	٩٩,٠	٩٩,٠	السفر	
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الضيافة	
		١٢,٠	١٢,٠	١٢,٠	١٢,٠	١٢,٠	الخدمات التعاقدية	
		٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	٩,٠	التدريب	
٠,١-	٠,١-	٤,٩	٤,٩	٥,٠	٥,٠	٥,٠	نفقات التشغيل العامة	
٠,٣-	٠,٣-	٤,٨	٤,٨	٥,٠	٥,٠	٥,٠	اللوازم والمواد	
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الأثاث والمعدات	
٠,٤-	٠,٤-	١٤٩,٦	١٤٩,٦	١٥٠,٠	١٥٠,٠	١٥٠,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	
٦,٧-	٦,٧-	١٠٨٥,٠	١٠٨٥,٠	١٠٩١,٧	١٠٩١,٧	١٠٩١,٧	المجموع	

## الجدول ٤٦: البرنامج ٦١٠٠: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

٦١٠٠			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
			بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			
المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
			٥٨١,٤	٤٢٢,٤	١٥٩,٠	٥٨١,٤	٤٢٢,٤	١٥٩,٠	موظفو الفئة الفنية
			١٢١,٢	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢	٦٠,٦	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
			٧٠٢,٦	٤٨٣,٠	٢١٩,٦	٧٠٢,٦	٤٨٣,٠	٢١٩,٦	المجموع الفرعي، الموظفون
			٦١,٢	٦١,٢		٦١,٢	٦١,٢		المساعدة المؤقتة العامة
									المساعدة المؤقتة للاجتماعات
									العمل الإضافي
٣١,٥-	٣٢,٠-	٠,٥	٢٨,٥	٨,٠	٢٠,٥	٦٠,٠	٤٠,٠	٢٠,٠	الخبراء الاستشاريون
٣١,٥-	٣٢,٠-	٠,٥	٨٩,٧	٦٩,٢	٢٠,٥	١٢١,٢	١٠١,٢	٢٠,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢٣,٨-	١٢,٩-	١٠,٨-	٢١٤,٠	١١٦,٥	٩٧,٦	٢٣٧,٨	١٢٩,٤	١٠٨,٤	السفر
			٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠	الضيافة
			١٤٥,٥	٦٢,٠	٨٣,٥	١٤٥,٥	٦٢,٠	٨٣,٥	الخدمات التعاقدية
			٢٧,٠	٢٤,٤	٢,٦	٢٧,٠	٢٤,٤	٢,٦	التدريب
٠,٥-	٠,٤-	٠,١-	١٨,٥	١٣,٧	٤,٩	١٩,٠	١٤,٠	٥,٠	نفقات التشغيل العامة
٠,٢-		٠,٢-	٢,٩		٢,٩	٣,٠		٣,٠	اللوازم والمواد
									الأثاث والمعدات
٢٤,٤-	١٣,٣-	١١,١-	٤١٢,٩	٢١٦,٥	١٩٦,٤	٤٣٧,٣	٢٢٩,٨	٢٠٧,٥	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٥٥,٩-	٤٥,٣-	١٠,٦-	١ ٢٠٥,٢	٧٦٨,٧	٤٣٦,٥	١ ٢٦١,١	٨١٤,٠	٤٤٧,١	المجموع

## الجدول ٤٧: البرنامج ٧١٠٠: مكتب مشروع المباني الدائمة

الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١			٧١٠٠		
بعد توصيات اللجنة			قبل توصيات اللجنة			مكتب مشروع المباني الدائمة		
الفارق	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	المتصلة	الأساسية	مكتب مشروع المباني الدائمة
المجموع	بالحالات	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	بالحالات	المجموع	موظفو الفئة الفنية
			٢٧٤,٨	٢٧٤,٨	٢٧٤,٨	٢٧٤,٨	٢٧٤,٨	موظفو الفئة الفنية
			٦٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٦	٦٠,٦	موظفو الخدمات العامة
			٣٣٥,٤	٣٣٥,٤	٣٣٥,٤	٣٣٥,٤	٣٣٥,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
١٦,٨-	١٦,٨-	١٦,٨	١٦,٨	١٦,٨	٣٣,٦	٣٣,٦	٣٣,٦	المساعدة المؤقتة العامة
								المساعدة المؤقتة للاجتماعات
								العمل الإضافي
								الخبراء الاستشاريون
١٦,٨-	١٦,٨-	١٦,٨	١٦,٨	١٦,٨	٣٣,٦	٣٣,٦	٣٣,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢,٩-	٢,٩-	٢٦,٢	٢٦,٢	٢٦,٢	٢٩,١	٢٩,١	٢٩,١	السفر
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	الضيافة
٢٩,٠-	٢٩,٠-	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	١١٠,٠	١١٠,٠	١١٠,٠	الخدمات التعاقدية
٦,٢-	٦,٢-	٦,٢	٦,٢	٦,٢	١٢,٣	١٢,٣	١٢,٣	التدريب
٠,٣-	٠,٣-	٩,٨	٩,٨	٩,٨	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	نفقات التشغيل العامة
٠,١-	٠,١-	١,٩	١,٩	١,٩	٢,٠	٢,٠	٢,٠	اللوازم والمواد
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الأثاث والمعدات
٣٨,٤-	٣٨,٤-	١٤٠,٠	١٤٠,٠	١٤٠,٠	١٧٨,٤	١٧٨,٤	١٧٨,٤	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٥٥,٢-	٥٥,٢-	٤٩٢,٢	٤٩٢,٢	٤٩٢,٢	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	٥٤٧,٤	المجموع

## الجدول ٤٨ : البرنامج ٧٥٠٠ : آلية المراقبة المستقلة

الفارق	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بعد توصيات اللجنة			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ قبل توصيات اللجنة			٧٥٠٠ آلية المراقبة المستقلة
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
			١٩٦,١	١٩٦,١	١٩٦,١	١٩٦,١	موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة
			١٩٦,١	١٩٦,١	١٩٦,١	١٩٦,١	المجموع الفرعي، الموظفون المساعدة المؤقتة العامة المساعدة المؤقتة للاجتماعات العمل الإضافي الخبراء الاستشاريون
							المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١,٠-	١,٠-	٩,٠		٩,٠	١٠,٠	١٠,٠	السفر الضيافة الخدمات التعاقدية التدريب
١,٠-	١,٠-	٣٩,٠		٣٩,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	نفقات التشغيل العامة
١,٠-	١,٠-	١٩,٠		١٩,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	اللوازم والمواد
		٤٠,٠		٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	الأثاث والمعدات
٣,٠-	٣,٠-	١٠٧,٠		١٠٧,٠	١١٠,٠	١١٠,٠	المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين
٣,٠-	٣,٠-	٣٠٣,١		٣٠٣,١	٣٠٦,١	٣٠٦,١	المجموع

## الوثائق ذات الصلة

## ١- البيانات المالية للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩\*

الصفحة	المحتويات
٣٢١	خطاب الإحالة
٣٢٢	بيان المراقبة الداخلية وتقرير بشأن بيئة المراقبة المالية لعام ٢٠٠٩
	البيانات
٣٥٣	البيان الأول: بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في أرصدة الصناديق للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٥٤	البيان الثاني: بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٥٥	البيان الثالث: بيان التدفق النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٥٦	البيان الرابع: بيان الاعتمادات للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٥٧	الجدول ١: حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٦٠	الجدول ٢: حالة صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٦١	الجدول ٣: حالة السلف المقدمة إلى صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٦٣	الجدول ٤: حالة الفائض النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٦٤	الجدول ٥: أنصبة الدول الأطراف من الفائض النقدي لعام ٢٠٠٨
٣٦٦	الجدول ٦: حالة التبرعات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٣٦٧	الجدول ٧: حالة الصناديق الاستثمارية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
	ملاحظات ملحقة بالبيانات المالية
٣٦٨	١- المحكمة الجنائية الدولية وأهدافها
٣٦٩	٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية
٣٧٥	٣- المحكمة الجنائية الدولية (البيانات من الأول إلى الرابع)
٣٧٦	٤- الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل وصندوق الطوارئ
٣٧٦	الجدول ١: تفاصيل الإيرادات المتنوعة
٣٧٧	الجدول ٢: تفاصيل النفقات
٣٧٩	الجدول ٣: تفاصيل الحسابات الأخرى قيد التحصيل
٣٨٠	الجدول ٤: تفاصيل الحسابات الأخرى مستحقة الدفع
٣٨١	٥- الصناديق الاستثمارية
٣٨١	٦- الممتلكات غير المستهلكة
٣٨٢	الجدول ٥: ملخص الممتلكات غير المستهلكة
٣٨٢	الجدول ٦: ملخص الممتلكات غير المستهلكة الممولة من مصادر أخرى
٣٨٢	٧- شطب الخسائر المتصلة بالنقد والمبالغ قيد التحصيل والممتلكات
٣٨٢	٨- مدفوعات المخاملة
٣٨٣	٩- العاملون بدون مقابل
٣٨٣	١٠- الالتزامات المحتملة
٣٨٣	١١- الإصابة أثناء الخدمة
٣٨٣	١٢- التبرعات العينية
٣٨٣	١٣- التبرعات للصندوق الاستثماري للضحايا
٣٨٤	١٤- مشروع المبادئ الدائمة: وصف عام
٣٨٤	١٥- مشروع المبادئ الدائمة: السياسة المحاسبية وإعداد التقارير المالية
٣٨٥	١٦- مشروع المبادئ الدائمة: ملاحظات بشأن البيانات (أولاً-ثالثاً)

\* صدر سابقاً بوصفه الوثيقة ICC-ASP/9/13.

خطاب الإحالة

٥ تموز/يوليه ٢٠١٠

وفقاً للمادة ١١-١ من النظام المالي، أتشرف بأن أقدم البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(التوقيع) سلفانا أربيا  
المسجل

السيد داميان برويت  
مدير  
المكتب الوطني لمراجعة الحسابات  
157-197 Buckingham Palace road  
London SW1W 9SP  
المملكة المتحدة

## بيان المراقبة الداخلية

### مسؤوليات المسجل

عملاً بالقاعدة المالية ١٠١-١، وبصفتي الموظف الإداري الرئيسي للمحكمة، أنا المسؤولة والقابلة للمساءلة عن ضمان إدارة النظام المالي والقواعد المالية على نحو مترابط من جانب جميع أجهزة المحكمة. وبموجب القاعدة ١١١-١، أنا المسؤولة عن البيانات المالية، وقمت بتحديد ومتابعة السجلات المالية الرئيسية والفرعية والحفاظ عليها، كما قمت بوضع جميع الإجراءات المحاسبية للمحكمة وبتسمية الموظفين المسؤولين عن أداء المهام المحاسبية.

### بيان المراجعة الداخلية

بصفتي المسجل، أنا المسؤولة عن وجود نظام سليم للمراقبة الداخلية لدعم الأعمال التي يقوم بها قلم المحكمة وتحقيق أهداف المحكمة، وعن عمل هذا النظام كأداة من أدوات تعزيز البيئة الإدارية والمحاسبية للمحكمة.

والمراقبة الداخلية عملية حارية الهدف منها هو تحديد المخاطر الرئيسية التي يمكن أن تؤثر على تحقيق الأهداف الإستراتيجية وتنفيذ الضوابط الجوهرية، ولذلك فإنها توفر ضمانات معقولة فقط للفاعلية ولا توفر ضمانات مطلقة لها.

### تقييم المخاطر

حققت المحكمة، على الرغم من عدم وجود عملية منهجية لإدارة المخاطر خلال الفترة، تقدماً ملحوظاً في وضع نظام لإدارة المخاطر في المؤسسة. وقامت المحكمة في إطار هذه العملية بالتعرف على المخاطر الإستراتيجية الرئيسية التي تواجهها ووضعت أولويات لها. وحددت المحكمة ٢٢ مخاطر إستراتيجية في سبعة مجالات رئيسية لنشاطها هي التعاون، والموارد البشرية، والامتثال لنظمها الداخلية، والاتصال الخارجي، والأمن، وإدارة العمليات، والمباني الدائمة. وتقوم المحكمة حالياً بتحويل هذه المخاطر الإستراتيجية إلى سجلات للمخاطر العملية. وأنشأت في إطار هذه العملية أفرقة عاملة مشتركة بين الأجهزة. وعند انتهاء أعمال هذه الأفرقة، ستقدم المحكمة تقريراً إلى مجلس التنسيق لاستعراض المخاطر التشغيلية، ومدى اجتذاب المنظمة للمخاطر، واختيار إستراتيجيات الحد من المخاطر، والتصدي للمخاطر المتبقية.

وأنشأت المحكمة أيضاً لجنة مراجعة الحسابات التي تضم أربعة أعضاء من الخارج والتي اجتمعت للمرة الأولى في آذار/مارس ٢٠١٠. ووفقاً لاختصاصات اللجنة، يختص أعضاء اللجنة بالتحقق من وجود آلية مناسبة لتحديد المخاطر والإبلاغ عنها وإدارتها وتقديم المشورة بشأنها. وينبغي لهم أيضاً النظر في مدى كفاية الضوابط الداخلية التي وضعتها المحكمة للتصدي لهذه المخاطر. وأحرز تقدم

ملحوظ في إنشاء هذه اللجنة التي ستسهم إسهاماً كبيراً في تقديم المشورة والإرشادات اللازمة للبيئة العامة للمراقبة الداخلية طوال السنة القادمة.

### استعراض فعالية نظام المراقبة الداخلية

تعتمد فعالية نظام المراقبة الداخلية والامتثال للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة على العمل الذي يقوم به المديرون التنفيذيون بقلم المحكمة. ولم يتم بعد تنظيم التأكد من امتثال المسؤولين عن الميزانية في الأجهزة الأخرى.

ويتم الحصول على الضمانات من أداء مراجعة الحسابات والمعلومات التي يقدمها مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، فضلاً عن المعلومات التي تقدمها أعمال وتقارير المراجع الخارجي للحسابات.

وفي الفترة قيد البحث، قام مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بعدة مهام لمراجعة الحسابات وتقديم الضمانات، وعرضت نتائج هذه الأعمال على مجلس التنسيق. واستعرض مكتب المراجعة الداخلية للحسابات إدارة الصناديق الاستثمارية للمحكمة، وإعداد ميزانية المحكمة، وعمليات الإنفاق من ميزانية المحكمة، بما في ذلك الضوابط في نظام ساب. وعموماً، حصلت المراجعة الداخلية للحسابات على ضمانات جوهرية لفعالية المراقبة في هذه الأنشطة.

وبالإضافة إلى مراجعة الحسابات، يقوم مكتب المراجعة الداخلية للحسابات كل عام باستعراض بيئة الضوابط المالية بالمحكمة. ويشمل نطاق هذا الاستعراض مجالي المشتريات والتمويل ويتضمن تقييماً لموقف الإدارة العليا من الضوابط المالية. وينظم المكتب استبياناً للتقييم الذاتي لكل من الإدارة العليا والمديرين في هذه المجالات. وتشكل هذه الوثائق الأساس الذي يقوم عليه اختبار المكتب للضوابط الرئيسية في هذه المجالات.

وفي عام ٢٠٠٩، استعرضت الضوابط وفقاً للإطار التالي:

(أ) البيئة الداخلية: الإدارة الرشيدة، بما في ذلك لجنة مراجعة الحسابات، وأنظمة تفويض السلطات، وأساليب التشغيل الإدارية، وتضارب المصالح (الأخلاقيات)؛

(ب) تقييم المخاطر؛

(ج) أنشطة المراقبة (المراقبة في نظام ساب والفصل بين الواجبات داخل النظام)؛

(د) نظم المعلومات والاتصال؛

(هـ) رصد الضوابط.

وكشفت عمليات التحقق التي تمت عن وجود بعض نقاط الضعف الهامة:

كشفت تحليل نماذج الضوابط المتعلقة بنظام ساب عن وجود ثغرات في إجراءات وضوابط الوصول إلى هذا النظام وأن هذه الثغرات قد تؤثر على الفصل بين الواجبات في النظام المحاسبي. وقدمت توصيات من أجل تحسين هذه الترتيبات وتعهد المسؤولون عن تكنولوجيا المعلومات بالتصدي لهذه المسألة في برنامج عملهم لعام ٢٠١١.

ولم تنفذ المحكمة حتى الآن خطة استعادة القدرة على العمل بعد الكوارث. واتخذت مبادرات لتحديد المخاطر الرئيسية والمجالات التي يكون فيها تأثير الأعطال على النظم كبيراً. وجاري إعداد هذه الخطة. ومن المتوقع الانتهاء من ذلك في أواخر عام ٢٠١١، رهنا بتوافر الموارد.

واستجابة للقضايا المذكورة أعلاه، وضعنا خطط عمل لحلها وهناك خطط لمواصلة تعزيز نظم المراقبة المالية وتحسين الممارسة.

وبينما أظهرت أنشطة مراجعة الحسابات بعض التحسن في نطاق الضوابط فإن الاستنتاج العام من نتائج هذا الاستعراض هو أن المحكمة كان لديها إطار مناسب للمراقبة الداخلية خلال الفترة قيد البحث وأنها لم توجد بها نقاط ضعف كبيرة من شأنها أن تؤثر على تشغيل إطار المراقبة الداخلية خلال الفترة. وأعرب عن ارتياحي للحصول على ضمانات كافية لوجود إطار مناسب للمراقبة الداخلية هذا العام وحتى تاريخ توقيع هذا البيان.

(التوقيع) سلفانا أربيا  
المسجل

## تقرير المراجع الخارجي للحسابات لعام ٢٠٠٩

### مراجعة حسابات البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية

#### المحتويات

##### ملخص تنفيذي

الفقرات	النتائج التفصيلية:
٥-١	- النتائج الشاملة لمراجعة الحسابات .....
١٥-٦	- المسائل المالية .....
٣٤-١٦	- مشروع المبادئ الدائمة .....
٤٥-٣٥	- تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام .....
٤٨-٤٦	- لجنة مراجعة الحسابات .....
٥٣-٤٩	- بيان المراقبة الداخلية .....
٥٧-٥٤	- التخطيط لاستمرارية الأعمال .....
٦٢-٥٨	- السلوك الأخلاقي ومكافحة الاحتيال .....
٦٤-٦٣	- متابعة توصيات المراجعة السابقة للحسابات .....
٦٥	- شكر وتقدير .....

المرفق ألف: ملخص توصيات مراجعة الحسابات

المرفق باء: متابعة توصيات المراجعة لعام ٢٠٠٨

## ملخص تنفيذي

قدمنا رأياً بدون تحفظ فيما يتعلق بالبيانات المالية لعام ٢٠٠٩- التي تعطي صورة صادقة من جميع الجوانب المادية للمركز المالي للمحكمة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، ونؤكد أن مراجعتنا لم تكشف عن نقاط ضعف أو أخطاء تؤثر على دقة واكتمال وصحة البيانات المالية. وبالإضافة إلى التعليقات على الأداء المالي للمحكمة، يركز تقريرنا لمراجعة الحسابات على ما يلي:

(أ) مشروع المبادئ الدائمة - حدد استعراضنا الأولي للإدارة على مستوى عالٍ بعض المسائل المتعلقة بتقديم التقارير وترتيبات المساءلة نتيجة لتوزيع المسؤوليات بين مكتب المشروع التابع لجمعية الدول الأطراف ومكتب المشروع التابع لقلم المحكمة. وأدى ذلك إلى بعض الغموض فيما يتعلق بمسؤوليات مدير المشروع والمسجل، لاسيما فيما يتعلق بتدفق المعلومات. واستخدم حتى نيسان/أبريل ٢٠١٠ نحو ١٠ في المائة من المبلغ المرصود للمشروع، على الرغم من عدم الانتهاء من مرحلة التصميم حتى الآن، وسيلزم مراقبة هذا المبلغ بدقة والتحكم في استخدامه. ولاحظنا أيضاً عدم وجود خطة لتحقيق فوائد المشروع، الأمر الذي سيجعل من الصعب على الدول الأطراف قياس مدى نجاح المشروع وقيمه مقابل التكلفة.

(ب) تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام- سلطنا الضوء على الجوانب الرئيسية التي ينبغي أن تراعيها المحكمة عند التخطيط لاعتماد هذه المعايير، التي ما زلنا نشجع على اعتمادها. وسلطنا الضوء على المجالات الرئيسية التي يلزم اتخاذ إجراءات بشأنها ومن بينها استعراض النظام المالي والقواعد المالية والسياسات المحاسبية. والمحكمة في وضع ملائم للبدء في التخطيط للانتقال إلى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وحددنا المجالات الرئيسية للاختلاف بين هذه المعايير والسياسات المحاسبية الحالية.

(ج) المسائل المتعلقة بالإدارة الرشيدة- نشي على المحكمة لإنشاء لجنة مراقبة الحسابات التي تضم أغلبية من الأعضاء المستقلين. وسنقدم المزيد من التعليقات بشأن الإجراءات اللازمة لتعزيز قاعدة الأدلة المؤيدة لبيان المراقبة الداخلية، وسنسلط الضوء على عدد من المجالات التي يمكن تحسين المراقبة فيها.

## النتائج الشاملة لمراجعة الحسابات

١- قمنا بمراجعة البيانات المالية للمحكمة الجنائية الدولية وفقاً للقواعد المالية للمحكمة ووفقاً للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات.

٢- وتبين من مراجعة الحسابات خلوها من العيوب أو الأخطاء التي نعتبرها مؤثرة في دقة واكتمال وصحة البيانات المالية. وفي رأينا أن هذه البيانات المالية تعكس بوجه ملائم، من جميع الجوانب المادية،

الموقف المالي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، ونتائج العمليات والتدفقات النقدية المنتهية في ذلك التاريخ. وقد أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة وتمت المعاملات، من جميع النواحي المادية، وفقاً للقواعد المالية وللأغراض المنشودة.

٣- وتضمنت مراجعة الحسابات استعراضاً عاماً للإجراءات المحاسبية للمحكمة كما تضمنت تقييماً للضوابط الداخلية، والاختبارات التي اعتبرناها ضرورية في الظروف القائمة للسجلات المحاسبية وغيرها من الأدلة الداعمة.

٤- وكان الغرض الأساسي من إجراءات المراجعة التي قمنا بها هو تكوين رأي بشأن مراجعة الحسابات. ولذلك، لم يتضمن عملنا استعراضاً تفصيلياً لجميع الجوانب المتصلة بنظم المعلومات المالية، ولا ينبغي اعتبار النتائج بياناً شاملاً بشأنها. وأخيراً، أجري فحص للتأكد من أن البيانات المالية تعكس بدقة السجلات المحاسبية للمحكمة ومن تقديمها بشكل مناسب.

٥- وترد الملاحظات الرئيسية للمراجعة التي قمنا بها أدناه كما يرد ملخص لتوصياتنا في المرفق ألف. وترد الإجراءات التي اتخذتها الإدارة استجابة للتوصيات التي قدمناها في عام ٢٠٠٨ في المرفق باء.

## المسائل المالية

### الأداء المالي الشامل

٦- يرد في الجدول ١ تحليل لإيرادات ونفقات المحكمة مع إجراء مقارنة لها بإيرادات ونفقات السنوات الماضية، ويغطي هذا التحليل الصندوق العام ورأس المال العامل والصناديق الاستثمارية.

#### الجدول ١: تحليل الإيرادات والنفقات

٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٩	
بآلاف اليورو	بآلاف اليورو	بآلاف اليورو	بآلاف اليورو	
٨٠ ٤١٧	٨٨ ٨٧٢	٩٠ ٣٨٢	٩٦ ٢٣٠	الاشتراكات المقررة
١ ٦٤١	١ ٣٣٩	١ ٢١٦	١ ٦٥٢	التبرعات
١ ٧٠٣	٣ ١٢٨	٤ ٥٨٢	١ ٢٩٧	إيرادات الفائدة
١٠٤	٢٠٤	٣٣٨	٢٩٤	إيرادات متنوعة
<b>٨٣ ٨٦٥</b>	<b>٩٣ ٥٤٣</b>	<b>٩٦ ٥١٨</b>	<b>٩٩ ٤٧٣</b>	<b>مجموع الإيرادات</b>
(٦٦ ٤٣١)	(٧٨ ٧٣٨)	(٨٤ ٨٥٤)	(٩٦ ٢٣٥)	مجموع النفقات
<b>١٧ ٤٣٤</b>	<b>١٤ ٨٠٥</b>	<b>١١ ٦٦٤</b>	<b>٣ ٢٣٨</b>	<b>الفائض/(النقص) في الدخل مقارنة بالنفقات</b>

## الإيرادات والنفقات

٧- حققت المحكمة في عام ٢٠٠٩ فائضاً في الإيرادات مقارنة بالنفقات يبلغ ٣,٣ مليون يورو، ويمثل مجموع النفقات نحو ٩٢ في المائة من المخصصات المعتمدة. وتشمل النقاط الأخرى الجديرة بالذكر ما يلي:

(أ) زادت الاشتراكات المقررة بمقدار ٥,٨ مليون يورو لتمويل النمو المستمر للمحكمة حيث تتم بها في الوقت الحالي الإجراءات المتعلقة بأربع محاكمات؛

(ب) بلغ مجموع الاشتراكات المقررة غير المسددة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ نحو ١,٠٩ مليون يورو، منها ٠,٣٣ مليون يورو متصلة بسنوات سابقة. وجمعت المحكمة ٩٩,٢ في المائة من الاشتراكات المقررة، ويعكس ذلك الكفاءة المستمرة للإدارة المالية للمحكمة في جمع الاشتراكات؛

(ج) زادت التبرعات بمقدار ٠,٤٤ مليون يورو نتيجة لزيادة الأنشطة المتعلقة بجمع التبرعات؛

(د) وجد انخفاض كبير في الدخل من الفائدة وقل بمقدار ٣,٣ مليون يورو عن عام ٢٠٠٨ نتيجة لانخفاض أسعار الفائدة التي تقدمها المصارف التجارية؛

(هـ) زادت النفقات بشكل ملحوظ من ٨٤,٩ مليون يورو إلى ٩٦,٢ مليون يورو، ويرجع ذلك أساساً إلى زيادة الأنشطة المتصلة بالمحاكمات والتحقيقات. وحملت أيضاً النفقات المتصلة بمشروع المباني الدائمة على المخصصات وبلغ مجموعها ١,٣ مليون يورو في عام ٢٠٠٩.

## الأصول والخصوم

٨- على الرغم من الانخفاض العام في مجموع الأصول خلال الفترة قيد البحث ووصوله الآن إلى ٣٤ مليون يورو (٢٠٠٨: ٤٧,٨ مليون يورو)، فإن موقف صحيفة الميزانية في المحكمة لا يزال قوياً، ويوفر ضمانات بشأن الصحة المالية. وهناك عدد من الجوانب ذات الأهمية الخاصة للدول الأطراف في البيانات المالية:

(أ) انخفضت الودائع النقدية والودائع لأجل من ٦٧,٨ مليون يورو إلى ٥١,٩ مليون يورو، ويرجع ذلك أساساً إلى الانخفاض الكبير في الاشتراكات المقررة المدفوعة مسبقاً من الدول الأطراف حيث انخفضت من ١٣ مليون يورو في عام ٢٠٠٨ إلى ٣,٧ مليون يورو في عام ٢٠٠٩، وإلى الزيادة في النفقات التي بلغت ١٢ مليون يورو؛

(ب) انخفضت التبرعات المدفوعة مقدماً من ١٣,٣ مليون يورو في عام ٢٠٠٨ إلى ٧ ملايين يورو في عام ٢٠٠٩ نتيجة للاتفاق بين الدول الأطراف على تخفيض مقدار التبرعات المدفوعة مقدماً؛

(ج) زاد الاحتياطي للمدفوعات المحتملة فيما يتعلق بالقضايا المطروحة على المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية من ٣٥ ٠٠٠ يورو إلى ٢٤٠ ٠٠٠ يورو؛

(د) استمر الانخفاض في الالتزامات غير المصفاة من ٩,٢ مليون يورو إلى ٧,٩ مليون يورو في عام ٢٠٠٩، مما يعتبر تحسناً في الموقف. وواصلنا الدراسة التفصيلية التي نقوم بها لضمان استعمال الأموال الملتزم بها في الأغراض المقصودة ودعمها بالالتزامات قانونية سارية في نهاية العام (العقود أو أوامر الشراء)؛

(هـ) ظل صندوق رأس المال العامل عند ٧,٤ مليون يورو ولم تلجأ المحكمة إلى صندوق الطوارئ ولا يزال رصيده هو ٩,٢ مليون يورو.

### الإدارة النقدية

٩- تواصل المحكمة استثمار احتياطيها نقدية كبيرة للحصول على عائدات من فوائدها المالية. وفي أعقاب العمل الذي تم في عام ٢٠٠٨، قمنا بمراجعة أعمال لجنة الاستثمار وكيفية تطبيق سياسة المحكمة المتعلقة بإدارة النقدية. وعلى الرغم من عدم وجود اجتماعات رسمية للجنة في عام ٢٠٠٩ ولكنها عقدت اجتماعاً في آذار/مارس ٢٠١٠، ونظر هذا الاجتماع في الموقف النقدي الحالي وموقف الاستثمار.

١٠- وقد تبين من فحصنا للأرصدة النقدية أن التعليمات الإدارية الصادرة عن المسجل في عام ٢٠٠٤ والتي تنص على عدم جواز أن تحتفظ المحكمة بأكثر من ثلث أرصدها النقدية في مؤسسة واحدة لم تنفذ تنفيذاً كاملاً. وعلى سبيل المثال، كانت ٩٣ في المائة من الموجودات النقدية للمحكمة في آب/أغسطس ٢٠٠٩ في بنك ABN Amro. وأحرزت المحكمة تقدماً منذ ذلك الحين، ولكن كانت الموجودات النقدية للمحكمة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر لا تزال مخالفة للتعليمات الإدارية، وأثرنا هذا الموضوع مرة أخرى عند مراجعتنا للحسابات في نيسان/أبريل ٢٠١٠.

### الجدول ٢: النسبة المئوية للموجودات النقدية حسب المؤسسة المصرفية

المؤسسة المصرفية	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	نيسان/أبريل ٢٠١٠
ABN AMRO	٥٦٪	٣٢٪
Radobank	٤٣٪	٣٢٪
BNP Paribas	-	٢٩٪
Deutsche Bank	-	٧٪
مصارف أخرى	١٪	-

١١- وعلى الرغم من الإجراءات التي اتخذت لخفض الموجودات الفردية، نشجع لجنة الاستثمار على مراقبة الامتثال لسياسة المحكمة بمزيد من الانتظام، نظراً لاستمرار عدم الاستقرار في الأسواق المالية. ونحث المحكمة مرة أخرى على الاستعانة بالخبرة الخارجية لاستكمال الخبرات المتوفرة في أعضاء اللجنة إذ قد يساعد ذلك الإدارة على تحديد الفرص المتاحة لتحقيق أقصى قدر ممكن من العائدات بقدر مقبول من المخاطر.

### الضوابط الداخلية

١٢- نقوم بشكل روتيني باستعراض نظام الضوابط الداخلية للتأكد من كفايتها لأغراض مراجعة الحسابات، ولم نجد في عام ٢٠٠٩ أي نقاط ضعف هامة فيها. ولاحظنا التحسينات التي أدخلت خلال هذه الفترة على الترتيبات المتعلقة بالمراجعة الداخلية للحسابات ونواصل التأكيد على أهمية هذا العمل للحماية من المخاطر المالية والسيطرة عليها.

١٣- وأبلغنا الإدارة في تقرير منفصل بالتحسينات التي يمكن إدخالها على الضوابط الداخلية وأشرنا إلى نقاط الضعف المبينة بالتفصيل في البيان المتعلق بالضوابط الداخلية ولاسيما في مجال الفصل بين الواجبات في النظام المالي، وحصلنا على ما يكفي من الضمانات لاتخاذ حلول بديلة للقول بأن ذلك لم يؤثر على رأينا في مراجعة الحسابات.

### الاحتيال والخسائر والمدفوعات الخاصة

١٤- تقع المسؤولية الأولية عن منع واكتشاف الاحتيال على قلم المحكمة. وتتطلب منا المعايير الدولية مراجعة الحسابات النظر في مخاطر الاحتيال والاحتيال المفترض كجزء من إجراءات المراجعة، وتوفر مراجعتنا ضمانات فيما يتعلق بالاحتيال المادي. وأبلغنا المسجل بحالة بسيطة واحدة للاحتيال في عام ٢٠٠٩ تبلغ قيمتها ٢٠٩٥ يورو. ولم نكتشف أثناء مراجعتنا حالات أخرى للاحتيال.

١٥- وبلغت قيمة الأصول المشطوبة طبقاً للإجراءات المعتمدة في المحكمة هذا العام ٤٢ ٧٩٩ يورو فيما يتعلق بالمبالغ المستحقة التحصيل، وما مجموعه ٦٤٤ ٢٩٢ يورو فيما يتعلق بالمتلكات غير المستهلكة.

### المباني الدائمة

#### معلومات أساسية

١٦- في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، وافقت جمعية الدول الأطراف على مشروع إقامة مبانٍ دائمة جديدة للمحكمة في لاهاي. وحددت الجمعية مبلغ ١٩٠ مليون يورو لتشييد المباني على مساحة من الأرض تبلغ ٤٦ ٠٠٠ متراً مربعاً، على أن تشمل المباني ثلاث قاعات للمحاكمات و ١٢٠٠ مكاناً

للعمل. وفي عام ٢٠٠٨، أجريت مسابقة لتعيين مهندس معماري للمشروع واقترح أن يتم البناء بحلول عام ٢٠١٤.

### نطاق المراجعة

١٧- لا يزال مشروع المباني الدائمة في مراحله الأولى، وركزت الأنشطة التي تم الاضطلاع بها حتى الآن على وضع الصيغة النهائية للتصميم، وأنفق حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ نحو ٣,١ ملايين يورو فقط على المشروع، علاوة على نفقات مشاريع أخرى ذات صلة مدرجة في الاعتمادات المخصصة لبرامج أخرى. ولا يزال الوقت مبكراً بالنسبة لنا لتكوين رأي عن التقدم المحرز في المشروع ولكننا قمنا أثناء مراجعتنا للحسابات في أيار/مايو ٢٠١٠ باستعراض رفيع المستوى للترتيبات الإدارية الشاملة للمشروع وأبرزنا عدداً من مجالات الخطر المحتملة التي يمكن أن تؤثر على تنفيذ المشروع بصورة فعّالة. ونعتمد تقديم معلومات مستكملة عن التقدم المحرز في تقاريرنا المقبلة.

١٨- وللمشاريع الناجحة آليات فعّالة للمراقبة وخطوط واضحة للمساءلة وميزانيات محددة بدقة ونتائج متوقعة يمكن من خلالها الحكم على مدى نجاحها. وهذه الترتيبات آليات مهمة لمتابعة التقدم المحرز والتكاليف المتكبدة. وفي سياق الإدارة الرشيدة للمشروع وتخطيطه، ركزت مراجعتنا على ما يلي:

(أ) ما إذا كانت المسؤوليات محددة بوضوح؛

(ب) التأكد من وجود اتصال واضح وملائم لتنسيق الآراء بين الجهات المعنية والمستخدم؛

(ج) التأكد من وجود معايير دقيقة للنجاح وتحقيق الفوائد لإمكان تقييم النجاح بناء عليها؛

(د) وجود ميزانية وخطة واقعتين ومرصودتين رصدًا جيداً؛

(هـ) الاستعانة بالخبرة المناسبة.

### إدارة المشروع

#### آلية المراقبة المستقلة

١٩- عند الموافقة على المشروع، اتخذت الجمعية الترتيبات الإدارية التالية:

(أ) أنشأت لجنة مراقبة للدول الأطراف كهيئة فرعية تابعة لجمعية الدول الأطراف. والغرض من لجنة المراقبة هو توفير هيئة دائمة للعمل نيابة عن الجمعية في تشييد المباني الدائمة. ويشمل ذلك الحصول على الدعم من لجنة مخصصة من الخبراء التابعين للدول الأطراف. وتختص لجنة المراقبة بالمراقبة الإستراتيجية للمشروع بينما يختص مدير المشروع بالأعمال الإدارية، ويقدم تقاريره مباشرة إلى جمعية الدول الأطراف عن طريق لجنة المراقبة؛

(ب) على الرغم من مسؤولية مكتب المشروع مسؤولية شاملة عن المشروع وتبعيته للأغراض الإدارية فقط لقلم المحكمة، يختص المسجل بعدد كبير من الأعمال التنفيذية. وتشمل هذه الأعمال الموافقة على العقود والمدفوعات، وتوفير المعلومات اللازمة لمدير مشروع، وتنسيق احتياجات المحكمة. ويقوم المسجل بهذا الدور بمساعدة مكتب المشروع التابع لقلم المحكمة؛

(ج) أنشأت مجلس إدارة للمشروع بغرض توفير هيكل تعاوني واستشاري للإدارة الشاملة للمشروع، يجمع بين الجهات المعنية الرئيسية. ويكون مجلس الإدارة برئاسة مدير المشروع ويضم ممثلين من المحكمة والحكومة الهولندية بوصفها الدولة المضيفة.

### المساءلة عن المشروع

٢٠- يلزم لنجاح أي مشروع أن يوجد شخص محدد بوضوح يكون مسؤولاً وقابلًا للمساءلة عن التصميم، والموافقة على الأعمال، والامتثال لقرارات الجمعية. وقررت الجمعية أن يقوم بهذا الدور شخص من خارج الهيكل الإداري للمحكمة وعهدت به إلى مدير مشروع منفصل يقدم تقاريره مباشرة إلى الجمعية عن طريق لجنة المراقبة. والجهاز الإداري للمشروع جهاز غير عادي إذ يتكون من الجهات الثلاث المعنية الرئيسية وهي الدولة المضيفة، والجمعية (التي تقدم الموارد وتقوم بالمراقبة)، والمسجل (المسؤول عن تحديد متطلبات المشروع والكيان القانوني لتنفيذ العقود).

٢١- وترتيبات المشروع معقدة بسبب عدم وضوح الأدوار والمسؤوليات وعدم الاتفاق عليها. وينبغي أن تكون لدى المسجل أدلة ومدخلات كافية لتمكينه من الوفاء بمسؤولياته في التصديق على النفقات والموافقة على العقود. وقد يتطلب ذلك خطابات ضمان محددة يمكنه الاستناد إليها عند الموافقة. وعلى سبيل المثال، عندما تتخذ لجنة المراقبة قرارات، ينبغي أن يوافق المسجل عليها، وينبغي بعد ذلك أن يقوم المسجل بتنفيذها. وقد تبين من ملاحظتنا أن خطوط المساءلة والمسؤولية فيما يتعلق بصنع القرار غير واضحة.

٢٢- وتقتضي الممارسة الجيدة أن تنصب المساءلة في شخص واحد محدد. وقد تبين لنا من مناقشاتنا الأولية مع الموظفين العاملين في المشروع أن الجهة المسؤولة عن تجاوز التكاليف ليست واضحة، وما إذا كان مدير المشروع المسؤول التنفيذي عن المشروع، أو لجنة المراقبة التي لديها القدرة على اتخاذ قرارات مولدة للتكاليف، أو المسجل القابل للمساءلة عن الترخيص بالمعاملات والقيمة مقابل التكلفة. ونشجع لجنة المراقبة على إعادة النظر في الترتيبات الحالية للإدارة والمساءلة من أجل توفير المزيد من الوضوح على مسؤوليات كل من مكتب مدير المشروع التابع لجمعية الدول الأطراف ومكتب مدير المشروع التابع لقلم المحكمة، مع أخذ التجربة الأولية لتشغيل هذه الترتيبات في الاعتبار.

### وسائل الاتصال الفعالة

٢٣- يلزم أن يكون التبليغ بالمعلومات الأساسية المتعلقة بالمشروع فعالاً لضمان اتخاذ القرارات المناسبة وإدارة المخاطر التي تواجه المشروع بطريقة مناسبة. وقد تبين من استعراضنا ومناقشاتنا الأولية

أن هناك بعض نقاط الضعف في الأسلوب الذي يتم به توصيل المعلومات إلى مجلس الإدارة، وأن هناك مجالاً لتحسين توقيت المعلومات المقدمة وكفائتها. ومع دخول المشروع في مرحلة البناء، يلزم تطوير هذه المجالات. ويلزم أن يتلقى مجلس الإدارة ولجنة المراقبة بانتظام تقارير مالية مستوفاة وتقارير عن التقدم المحرز كما يلزم إجراء مشاورات منتظمة بينهما وتبادل سجلات مخاطر المشروع. وعلى حد علمنا، ستتم عملية التجميع اللازمة لإعداد سجل مخاطر المشروع في تموز/يوليه.

٢٤- وينسق مدير المشروع التابع لقلم المحكمة بين الجهات التي ستستخدم المشروع ولكن لاحظنا أن بعض المستخدمين لا يشعرون بالمشاركة الكاملة في المشروع بسبب نقص المعلومات التي تقدم لهم للتعليق عليها وإحاطتهم علماً بردود الفعل عليها. من المهم أن يولى الاعتبار الواجب لاحتياجات المستخدمين لقرب الانتهاء من مرحلة التصميم والحاجة بالتالي إلى تدفق منتظم للمعلومات اللازمة للمستخدمين من كل من مكنتي المشروع. وبدون الالتزام المستمر، قد يقدم المشروع خلاف ما يمكن أن تتوقعه الجهات المعنية بدرجة معقولة، وقد يؤدي إلى إدخال تعديلات على العقود في وقت متأخر بتكلفة كبيرة.

#### تحقيق الفوائد

٢٥- لمعرفة ما إذا كان المشروع يحقق أهدافه، يلزم وجود تفصيل واضح لفوائد المشروع. وستساعد خطة تحقيق الفوائد على تقييم ورصد الفوائد منذ بداية المشروع، وينبغي أن تتفق الخطة مع الفوائد التي تتوقعها الجهات المعنية الرئيسية من المشروع. ولا بد من وجود خطة متفق عليها لبيان أن المشروع قد حقق أهدافه، وأن تقدم لجمعية الدول الأطراف ضمانات فيما يتعلق بتحقيق مبدأ القيمة مقابل التكلفة. ونتيجة لعملنا، شرعت الإدارة في اتخاذ الخطوات اللازمة لتطبيق هذه الممارسة وتبادلنا الخبرات مع الفريق المعني بالمشروع. بيد أنه لا توجد الآن خطة لتحقيق الفوائد، ولم يتم الاتفاق تماماً على النتائج أو تسجيلها. ويلزم لنجاح الخطة:

(أ) أن تكون جزءاً لا يتجزأ من الخطة الشاملة للمشروع؛

(ب) أن تحدد النتائج المتوقعة؛

(ج) أن تبين أين ومتى يمكن توقع فوائد المشروع؛

(د) أن تبين بالتفصيل الموظفين المسؤولين عن تحقيق هذه الفوائد.

٢٦- وينبغي أن يتضمن تحقيق الفوائد آلية لمتابعة التنفيذ ورصد الفوائد التي تحققت مقارنة بالتوقعات والأهداف. وينبغي أن تكون هذه الآلية قادرة على متابعة كل من الفوائد "المادية" (مثل التكاليف، عدد الموظفين) والفوائد "غير المادية" (مثل المكانة والسمعة). وعلاوة على ذلك، ينبغي وجود دليل على تحقيق الفوائد، وأن يكون الدليل قابلاً للاحتجاج به عند الفحص من جانب طرف ثالث لتوفير الاطمئنان للدول الأطراف.

### التوصية ١:

نوصي بأن تستعرض لجنة المراقبة، بعد الفترة الأولية للعمليات، الترتيبات الإدارية المتعلقة بالمشروع، للتأكد من أنها تفي بالغرض، وتوفر القدرة على المساءلة بصورة واضحة وكاملة.

### التوصية ٢:

نوصي بتفويض الاختصاصات وتحديد السلطات على مستوى مناسب وتوفير المعلومات والسلطات والرقابة الكافية لهم لأداء مسؤولياتهم. وينبغي أن يكون الترخيص في نهاية الأمر في أيدي الجهة المسؤولة عن المشروع.

### التوصية ٣:

نوصي بإقامة قنوات اتصال فعالة بين مجلس إدارة المشروع ولجنة المراقبة ومجلس التنسيق بالمحكمة من أجل ضمان وصول جميع المعلومات بحرية وصراحة إلى جميع الأجهزة داخل المحكمة.

### التوصية ٤:

نوصي بأن تعمل المحكمة على تعزيز الاتصالات بين فريق المشروع والمستخدمين لضمان تلبية المشروع لاحتياجاتهم، واستجابته لتطلعاتهم، والإبلاغ عن التقدم. وقد ينظر مجلس الإدارة في استطلاع رأي المستخدمين الرئيسيين في مدى شعورهم بفعالية هذه الاتصالات.

### التوصية ٥:

نوصي بأن يضع فريق المشروع خطة لتحقيق الفوائد المشار إليها في دليل المشروع من أجل معرفة الأهداف والفوائد المتفق عليها التي تحققت وإمكان تقييم القيمة مقابل التكلفة.

## تخطيط المشروع

### مخاطر التكاليف فيما يتعلق بالميزانية

٢٧- في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، عندما صدر القرار الخاص بإقامة المباني الدائمة، حددت جمعية الدول الأطراف متطلبات المستخدم من المباني، وشكلت هذه المتطلبات الافتراضات والأساس الذي وضع بناء عليه تصميم المشروع، على مساحة إجمالية من الأرض تبلغ ٤٥,٥٥٢ متراً مربعاً.

٢٨- وبلغت الميزانية الإجمالية التي رصدت للمشروع ١٩٠ مليون يورو بأسعار عام ٢٠١٤ (الجدول ٣)، ومدد التاريخ المحدد للتنفيذ إلى عام ٢٠١٥ بسبب التأخير في عملية التصميم. وقد أتاحت موارد إضافية في الميزانية المعتمدة للمحكمة لمكتب المشروع وللتكاليف التي يتكبدها قلم المحكمة فيما يتصل بالمشروع، على النحو المبين في الملاحظات الملحقة بالبيانات المالية، ولكنها لم

تسجّل في بيان الإيرادات والمصروفات. وسيؤدي الفصل بين هذه التكاليف والميزانية الرئيسية للمشروع إلى عدم إمكان التعرف على مجمل التكاليف المتصلة بالمشروع بسهولة. ونشجع المحكمة على تقديم بيان واضح لجميع التكاليف المتصلة بالمشروع في البيانات المالية القادمة.

### الجدول ٣: ميزانية مشروع المبانى الدائمة للمحكمة

التكاليف	مجموع الميزانية المعتمدة (بملايين اليورو)
التكاليف المتصلة بالتشييد	١١٥
التكاليف الأخرى:	
- الزيادة في الأسعار	٢٩
- الأجر (المصممون، المهندسون، الخبراء الاستشاريون)	١٩
- الأجر المتصلة بإدارة المشروع	٥
- التراخيص والرسوم (بما في ذلك تراخيص الخبراء الاستشاريين)	٤
- الجوانب التخصصية المتكاملة	١
- الطوارئ المالية	١٧
<b>مجموع التكاليف</b>	<b>١٩٠</b>

٢٩- ولا تتضمن المواصفات الأصلية لمسابقة التصميم اثنتين من المواصفات المتعلقة بالمطلبات التقنية والمطلبات الأمنية. وبدلاً من تأجيل المسابقة، اتخذ قرار بتخفيض التكاليف التقديرية للتصميم بنسبة ١٠ في المائة لمعالجة هذا السهو مع الإبقاء على الأموال المتبقية لتغطية المواصفات الجديدة. وينبغي مراجعة العطاءات بدقة في المستقبل للتأكد من أنها كاملة تماماً. وستظل المخاطر قائمة إذا أدخلت تعديلات على المواصفات، وإن كان احتجاز الأموال اللازمة لهذا الغرض سيؤدي إلى تقليل المخاطر.

٣٠- وحدنا بعض المخاوف من أن يؤدي النهج المتبع في حساب تكاليف المشروع إلى الافتقار إلى الدقة والتفصيل الكافيين لمشروع. يمثل هذا التعقيد وهذه المواصفات، لاسيما وأنه لا يتضمن تكاليف المحيط الأمني الخارجي التي سيلزم إضافتها في وقت لاحق. وقد يصعب نتيجة لذلك السيطرة على التكاليف كلما تطور المشروع وقدمت طلبات لإدخال تعديلات على المواصفات. ولذلك يلزم مراقبة التكاليف المتصلة بالتعديلات ذات الصلة بدقة.

٣١- وأدت التأخيرات في مرحلة التصميم وعملية الشراء التي طال أمدها إلى تكاليف إضافية لم تكن في الحسبان. وأنفق حتى أيار/مايو ٢٠١٠ ما يقرب من ١,٦ مليون يورو من احتياطي الطوارئ البالغ قدره ١٧ مليون يورو، ويرجع ذلك إلى النفقات غير المتوقعة في مرحلة التصميم. ويعادل هذا المبلغ نفقات تبلغ ١٠ في المائة من احتياطي الطوارئ وهو أكثر من المتوقع عادة في مرحلة التصميم. وسيلزم التحكم المتواصل في احتياطي الطوارئ لضمان استيعابه لأي مخاطر كبيرة ستنشأ في المستقبل.

## تعيين الخبراء في المشروع

٣٢- أقر مكتب مدير المشروع التابع لجمعية الدول الأطراف بأنه صغير جداً لإدارة مشروع بهذا الحجم والتعقيد. وعينت المحكمة لذلك شركة متخصصة في إدارة المشاريع هي شركة برينك للمساعدة في إدارة ومراقبة المشروع. وجميع ردود الفعل الناتجة عن هذا التعيين إيجابية حتى الآن حيث يقوم الخبراء الاستشاريون التابعون للشركة بدور الطرف الثالث، وينسقون المتطلبات التشغيلية للمستخدمين مع تصميم المهندس المعماري، ويرصدون الميزانية على أساس يومي. وأدى تعيين الشركة أيضاً إلى إجراءات جديدة مثل إتباع نهج يعتمد على دليل للمشروع. وسييسر ذلك تكييف النهج لمواجهة الظروف. وهذا تطور نرحب به في مجال تعزيز الترتيبات الإدارية للمشروع.

٣٣- ومن الواضح أن المصدر الرئيسي الآخر للخبرة هو مهندس التصميم. وقد وضعت جمعية الدول الأطراف منذ البداية جدولاً زمنياً للانتهاء من تعيين المهندس في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩. وتبين من استعراضنا للمشروع أنه حدث تأخير كبير في مسابقة التعيين. وبالنظر إلى عدم وجود معيار محدد لتعيين مهندس معماري لمثل هذا المشروع فإنه كان من الواجب الانتهاء من هذه العملية في أقل من الثمانية عشر شهراً التي استغرقتها هذه العملية.

٣٤- ودُعي ثلاثة مهندسين معماريين إلى تقديم اقتراح مفصل لمشروع البناء مع التكلفة ذات الصلة. وعند تقييم العطاءات المختلفة والتوصل إلى قرار، أثار أحد المتسابقين اعتراضاً على العملية. ونتيجة لذلك، اتخذ في صيف ٢٠٠٩ قرار بقبول جميع المهندسين المعماريين الثلاثة في المرحلة الثانية من مسابقة التصميم، على أن يكون من الواضح أن الاقتراحات ينبغي أن تكون في حدود الميزانية المقررة. وفي نهاية المطاف، وافق مجلس إدارة المشروع على الاقتراح المقدم من شركة شميدت هامر لاسن، الذي كان في حدود الميزانية. وأدى التأخير إلى تكاليف إضافية كبيرة لمرحلة التصميم، وهناك بوضوح دروس من المهم أن تستفيد المحكمة منها فيما يتعلق بعمليات شراء المشاريع، ونوصي بنشر هذه الدروس على نطاق واسع.

### التوصية ٦:

نوصي بأن يقوم مجلس الإدارة، بعد تعيين المهندس المعماري، باستعراض العمليات لاستخلاص الدروس المستفادة التي يمكن الاستفادة منها في عمليات الشراء المقبلة.

### التوصية ٧:

نوصي بإعادة تقييم الميزانية واحتياطي الطوارئ المتعلقين بالمشروع في ضوء المستوى الحالي للتأخير في مرحلة التصميم، وبإجراء تقييم للمخاطر الناجمة عن الاستمرار في تجاوز التكاليف.

## المسائل الإدارية

### تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

#### معلومات أساسية

٣٥- في تموز/يوليه ٢٠٠٦، قررت الجمعية العامة للأمم المتحدة الموافقة على اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام كأساس لإعداد البيانات المالية. وستحل هذه المعايير محل المعايير المحاسبية لمنظمة الأمم المتحدة المعمول بها حالياً، والتزمت عدة كيانات تابعة للأمم المتحدة بتنفيذ هذه المعايير في غضون السنوات القليلة القادمة.

٣٦- وفي تقريرنا المقدمين في عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨، أوصينا بأن تتخذ المحكمة قراراً رسمياً بالانتقال من الإطار الحالي لإعداد التقارير المالية إلى المعايير المحاسبية الدولية لقطاع العام. وعلى الرغم من إعداد خطة أولية للانتقال، لم يتخذ قرار في هذا الشأن، وأوصت لجنة الميزانية والمالية في أعقاب تقريرنا لعام ٢٠٠٩ بتأجيل النظر في الموضوع إلى السنة القادمة.

٣٧- ولا نزال نؤكد على الفوائد المترتبة على اعتماد المعايير المحاسبية الدولية كوسيلة لتقديم التقارير ذات النوعية العالية ونوصي المحكمة بالموافقة على التغيير. ونعتقد أن المعايير المحاسبية الدولية ستعزز الرقابة المالية ونوعية الإدارة المالية واتخاذ القرارات. وستؤكد أيضاً التزام المحكمة بالشفافية وإدارة الشؤون المالية بطريقة سليمة.

#### فوائد المعايير المحاسبية الدولية

٣٨- من الفوائد الرئيسية لاعتماد المعايير المحاسبية الدولية أن البيانات المالية السنوية ستقدم بياناً كاملاً للأصول والخصوم التي تخضع لإشراف المحكمة، وأنها ستعكس التكاليف الحقيقية لتنفيذ الأنشطة. وستساعد هذه المعلومات الإدارة والدول الأطراف على اتخاذ القرارات الإستراتيجية الطويلة الأجل بالاستناد إلى معلومات مالية أكثر اكتمالاً وشفافية. وتقتضي المعايير المحاسبية الدولية المحاسبة على أساس الاستحقاق أي المطابقة بين الإيرادات والنفقات عند تكبدها وليس عند دفعها. وتتطلب أيضاً إدراج جميع الأصول التي تملكها المحكمة والخصوم التي تتكبدتها في البيانات المالية.

٣٩- وللوفاء بهذه المتطلبات المتعلقة بتقديم التقارير، ينبغي أن تكون النظم الكامنة وراء المعلومات المالية قوية بما فيه الكفاية لالتقاط المعلومات ذات الصلة وينبغي أن يكون الموظفون على دراية جيدة بالإجراءات والأعمال الإدارية المعنية. وتعمل المعايير المحاسبية الدولية على إدخال تحسينات على النظم المالية الأساسية الداعمة لإعداد التقارير المالية على أساس مستمر وليس فقط في نهاية العام. ومن فوائد استخدام المعايير المحاسبية الدولية أيضاً وجود نظام أكثر تواتراً ودقة لتقديم التقارير الشهرية المتعلقة بالأعمال الإدارية بالإسناد إلى استخدام الموارد.

٤٠- وقد بدأت الإدارة ولجنة مراجعة الحسابات في وقت مبكر النظر في الآثار المترتبة على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، والهدف من تقريرنا هو مساعدة الإدارة في التركيز على القضايا الرئيسية المحيطة بالتنفيذ. وقمنا باستعراض أولي لتحديد التحديات العملية التي ستواجه المحكمة إذا اعتمدت المعايير المحاسبية الدولية ووضعنا مؤشرات للخطوات الرئيسية لتنفيذ تلك المعايير بنجاح.

### المراحل الرئيسية لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٤١- لمكتب مراجعة الحسابات الوطنية بالمملكة المتحدة خبرة فريدة في مساعدة العملاء الدوليين على الانتقال إلى المعايير المحاسبية الدولية، وفي عام ٢٠٠٨، ساعد المكتب برنامج الأغذية العالمي على الانتقال إلى هذه المعايير، ويساعد المكتب الآن، في عام ٢٠١٠، المنظمة العالمية للأرصاء الجوية ومنظمة الصحة للبلدان الأمريكية على الانتقال إليها. وبناء على خبرتنا المكتسبة من العمل مع هذه المنظمات، حددنا عددا من الخطوات الرئيسية التي يلزم اتخاذها لضمان النجاح لعملية الانتقال ناجحة. فيلزم أن تقوم المحكمة بما يلي:

(أ) وضع خطة شاملة للمشروع وتحديد موعد متفق عليه لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للعرض على جمعية الدول الأطراف والموافقة عليهما؛

(ب) استعراض نظم المعلومات المالية وتقييم مدى ملاءمتها لتوفير المعلومات المطلوبة لإعداد التقارير المالية اللازمة للمعايير المحاسبية الدولية ورفع مستوى العناصر الضرورية؛

(ج) إعادة النظر في النظام المالي والقواعد المالية للتأكد من أنهما متوافقان مع المعايير المحاسبية الدولية، لاسيما فيما يتعلق بالتغيير من نظام الالتزام إلى نظام المحاسبة على أساس الاستحقاق، والحصول على موافقة جمعية الدول الأطراف؛

(د) النظر في السياسات المحاسبية اللازمة لإدماج متطلبات المعايير المحاسبية الدولية والتكيف معها، والاتفاق في أقرب وقت ممكن مع مراجع الحسابات الخارجي عليها؛

(هـ) وضع مجموعة من البيانات المالية الوهمية المماثلة لشكل وتركيب البيانات المالية للمعايير المحاسبية الدولية والمتضمنة التعديلات اللازمة للأرصدة الافتتاحية التي ستتم مراجعتها على أساس مؤقت والتي ستقدم إلى لجنة مراجعة الحسابات للعلم؛

(و) القيام باستعراض لعملية الميزنة من أجل إعداد الميزانيات على أساس المعايير المحاسبية الدولية وضمان الاتساق بين الميزانيات والتقارير المالية.

٤٢- وينبغي أن تشكل هذه المراحل الأساس لخطة مفصلة الغرض منها تسهيل تنفيذ المشروع بصورة فعالة. وستقوم لجنة مراجعة الحسابات المنشأة حديثاً بدور نشيط في رصد التقدم المحرز في تنفيذ الخطة.

## التوصية ٨:

نوصي بأن تضع المحكمة خطة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وأن تقدم اقتراحات إلى جمعية الدول الأطراف للموافقة عليها؛

## التوصية ٩:

نوصي أيضاً بأن تتضمن خطة المشروع مراجعة داخلية للنظام المالي والقواعد المالية والسياسات المحاسبية باستخدام المعلومات الواردة في هذا التقرير. وينبغي أن تنظر هذه المراجعة فيما إذا كانت النظم المالية كافية لدعم المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

## النظر في المسائل المحاسبية

٤٣ - ستتطلب المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام التوفيق بين السياسات المحاسبية والمعايير ذات الصلة، وهذه العملية مرحلة أساسية في أي خطة للتنفيذ. وتتطلب هذه العملية أن تقوم المحكمة بتقييم منهجي لأعمالها وأن تنظر في مدى ملاءمة المعالجات المحاسبية القائمة وتحديد العمليات الواجبة التعديل.

٤٤ - وقد تبين من استعراضنا الأولي للإيرادات والنفقات وأصول وخصوم المحكمة أن المعايير المحاسبية الدولية قد تؤدي إلى الآثار التالية:

(أ) ينشأ جزء كبير من دخل المحكمة فيما يتعلق بالصندوق العام من الاشتراكات المقررة ولن يتأثر ذلك بالمعايير المحاسبية الدولية، وستسجل الإيرادات الأخرى عند استحقاقها للمحكمة وليس عند وصولها إليها، ولا نعتقد أن ذلك سيؤثر كثيراً على الحسابات؛

(ب) لن تسجل النفقات بعد ذلك عند الالتزام بها ولكن عند استحقاقها أي عند استلام السلع والخدمات. وستوفر المعايير المحاسبية الدولية للدول الأطراف القدرة على المطابقة بين استخدام الموارد وفترة النشاط، وهذا على الأرجح هو التغيير الذي سيكون له تأثير كبير على ملامح الإنفاق؛

(ج) ولن تخصم النفقات المتكبدة لاقتناء الممتلكات والمنشآت والمعدات من الإيرادات ولكن ستتم رسميتها وستخصم من استهلاك الموجودات على مدى العمر المحدد لها. ويتسم ذلك بالأهمية قطاعاً فيما يتعلق بتكاليف المباني الجديدة للمحكمة، وسيوفر مقياساً مساعداً أكثر دقة لتقييم تكاليف المحاكمات؛

(د) وسيؤثر أيضاً التغيير في سياسة تسجيل النفقات على الخصوم. ولن تقدم البيانات المالية بعد ذلك معلومات عن الالتزامات غير المصفاة ولكن ستبين المبالغ المستحقة على السلع والخدمات التي تم تسليمها والتي لم تدفع بعد؛

(هـ) وتحتفظ المحكمة حالياً باحتياطي لبعض الالتزامات المتعلقة بنهاية الخدمة، ويشمل هذا الاحتياطي المتعلق بمنحة العودة إلى الوطن. وتسجل الالتزامات الأخرى مثل المبالغ المستحقة نظير الأجازات المتراكمة للموظفين بوصفها ملاحظة بيانية للبيانات المالية. وينبغي تسجيل جميع هذه الالتزامات بشكل كامل في بيان الوضع المالي وسيلزم المزيد من المستندات لدعمها. وستوفر المعايير المحاسبية الدولية نتيجة لذلك قياساً أكثر دقة لالتزامات المحكمة؛

(و) وسيلزم الإفصاح عن مزيد من المعلومات للإبلاغ عن أي معاملات تخص الأطراف، بما في ذلك مجموع الأجور التي يحصل عليها كبار الموظفين بالإدارة.

٤٥- وفي حين أن عدداً من مجالات البيانات المالية سيتأثر بالمعايير المحاسبية الدولية، فإننا نرى أن برامج المحاسبة الحالية المستخدمة بالمحكمة، مثل برنامج ساب، ستكون كافية إذا تم تزويدها ببعض النماذج الإضافية. ولا يبدو أن المحكمة ستحتاج في هذه المرحلة إلى تطوير الجزء الأعظم من نظامها المحاسبي الحالي. وستتكد بالمحكمة بعض التكاليف الإضافية لتوفير تقييمات للمباني وتدريب الموظفين.

### لجنة مراجعة الحسابات

٤٦- أكدنا دائماً على النتائج الإيجابية لوجود لجنة لمراجعة الحسابات في إطار الإدارة الفعّالة لأي منظمة دولية ونرحّب بالتالي بإنشاء لجنة الخبراء المستقلة المعنية بمراجعة الحسابات. ومن دواعي سرورنا أننا حضرنا الاجتماع الأول للجنة في نيسان/أبريل الماضي وقدمنا لمحة عن أسلوبنا في مراجعة الحسابات والتقييم الشامل للإدارة وإعداد التقارير المالية.

٤٧- وستتمكن اللجنة من الإسهام بصورة فعّالة في رصد فعالية المراقبة الداخلية وإدارة المخاطر وإعداد التقارير المالية بفضل التجارب العملية لأعضائها واختصاصهم المختلفة. وسيؤدي التدقيق الذي ستقوم به اللجنة والاستعراض الذي ستقوم به لأعمال المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات إلى تعزيز الضمانات المقدمة للإدارة الرشيدة. وسيوفر ذلك دعماً قيماً للإدارة وسيساعد الدول الأطراف على الاضطلاع بمسؤولياتها الإدارية. ومن المهم أن تنظر اللجنة في غضون السنة القادمة فيما يلي:

(أ) إعادة النظر في اختصاصاتها لضمان اتفاق ولايتها مع أفضل الممارسات - وسنقدم الدعم اللازم لذلك عن طريق توفير أدوات التقييم وتبادل أفضل الممارسات المتبعة في منظمات دولية أخرى؛

(ب) موقفها فيما يتعلق بمهام لجنة الميزانية والمالية ولجنة المراقبة المعنية بالمباني الدائمة لوضع حد للازدواجية في الجهود؛

(ج) إساءة المشورة فيما يتعلق بالانتقال المحتمل إلى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام بالاستناد إلى التقارير المالية؛

(د) التخطيط لاجتماعاتها بما يتماشى مع دورة مراجعة الحسابات لإمكان التعليق على خطط المراجعة وتقديم تقارير سنوية عن المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات من أجل مراجعة مشاريع البيانات المالية المقدمة من الإدارة؛

(هـ) التعليق والموافقة على مضمون بيان المراقبة الداخلية.

٤٨- وستقوم اللجنة بدور هام أيضاً في مساعدة الإدارة على وضع ترتيبات فعّالة لإدارة المخاطر. وقد أشير في بيان المراقبة الداخلية إلى التقدم المحرز في هذا المجال، ولكن يلزم بذل المزيد من الجهود لإضفاء الطابع المنهجي على ترتيبات إدارة المخاطر واعتبارها جزءاً لا يتجزأ من المحكمة.

### بيان المراقبة الداخلية

٤٩- أخذت المحكمة بأفضل الممارسات عندما أضافت لأول مرة في عام ٢٠٠٨ بياناً بشأن المراقبة الداخلية. ويمثل البيان الالتزام بالتعليق علناً على أنظمة المراقبة، وتقديم معلومات مفصلة عن فعاليتها، ومسؤولية الإدارة عن تطبيق ضوابط داخلية فعّالة.

٥٠- وبعد النظر في البيان المقدم في العام الحالي على ضوء المراجعة التي قمنا بها للحسابات، قدمنا عدداً من الاقتراحات لتحسين عملية الكشف عن المعلومات، ونعرب عن امتناننا للبيان الحالي الذي يعكس في رأينا بأمانة بيئة المراقبة بوجه عام. بيد أننا نعتقد أن هناك مجالاً لتطوير البيان والتأكد من صحة الضمانات التي يتلقاها المسجّل دعماً لهذه المعلومات. وبعد إنشاء لجنة مراجعة الحسابات التي تضم مجموعة من الخبراء، نرى أن هناك مجالاً أوسع لإدخال تحسينات، لاسيما فيما يتعلق بوصف مضمون الأدوار التي يقوم بها المسجّل ورؤساء الأجهزة الآخرين والمسؤوليات التي تقع على عاتقهم. ويتعلق هذا بشكل خاص بالحاجة إلى ضمان وصف الترتيبات الإدارية للمحكمة، التي تعمل يوماً بعد يوم، بصورة كاملة ودقيقة.

٥١- وحددنا عدداً من مجالات التحسين المحتملة، وأحرز هذا العام بعض التقدم فيما يتعلق بالمجالات التالية:

(أ) ينبغي أن يفصح الجزء من البيان المتعلق بمسؤولية المسجّل عن الحفاظ على نظام سليم للمراقبة المالية عن الجهة التي ينبغي أن يعتمد عليها للتأكد من صحة المعلومات المقدمة من رؤساء الأجهزة الآخرين أو الأعمال المطلوبة من لجنة المباني الدائمة؛

(ب) ينبغي أن يصف بيان المراقبة بمزيد من الدقة الغرض من نظام المراقبة الداخلية وأن يوضح أنه وضع لمواجهة الخلل المحتمل في نظام المراقبة طوال العام؛

(ج) ينبغي أن يصف إطار المخاطر والمراقبة العناصر الرئيسية لعمل كل من إطار المراقبة وإستراتيجية إدارة المخاطر من الناحية العملية، وأن يبين قدرة المحكمة على مواجهة المخاطر، وكيفية تجهيز المحكمة لإدارة الملامح المتغيرة للمخاطر؛

(د) ينبغي استعراض الفعالية وتحديد الضمانات التي يمكن الاعتماد عليها لتكوين رأي نهائي، بما في ذلك رأي مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، والضمانات المقدمة من الإدارة العليا؛

(هـ) الإشارة، باختصار، إلى أي نقاط ضعف كبيرة في المراقبة وكيف ستتم معالجتها.

٥٢- وأكدنا لإدارة أهمية أن يمتلك المسجل أدوات كافية للحصول على الضمانات اللازمة لدعم المعلومات الواردة في بيان المراقبة. وينبغي أن يلتزم المسجل ضمانات من جميع موظفي الإدارة العليا المسؤولين عن الأنشطة الرئيسية بالمحكمة.

٥٣- وفي بعض الحالات، مثل مكتب المدعي العام ومكتب مشروع المباني الدائمة، تكون المراقبة التي يقوم بها المسجل لأعمالها والقرارات المتصلة بها محدودة. ولذلك ينبغي أن يعتمد المسجل على الإجراءات التي وضعتها الإدارة لهذه المجالات. وينبغي أن تؤكد الضمانات التي يقدمها المديرون المعنيون أنه لا توجد على حد علمهم نقاط ضعف في المراقبة، أو ينبغي أن يسلطوا الضوء على نقاط الضعف الموجودة وكيفية معالجتها لها. وينبغي تعزيز هذه الضمانات بما يدل على إيلاء الاعتبار الواجب. وينبغي أيضاً الحصول على ضمانات من رئيس مكتب المراجعة الداخلية للحسابات ومكتب التحقيقات كجزء من ضماناتهم السنوية وعملية الإبلاغ.

#### التوصية ١٠:

نوصي بأن يعيد المسجل النظر، في سياق الضمانات المقدمة وأعمال لجنة مراجعة الحسابات الجديدة، في الإجراءات المتبعة لوضع بيان المراقبة الداخلية، من أجل ضمان وجود أدلة كافية لتأييدها.

#### التوصية ١١:

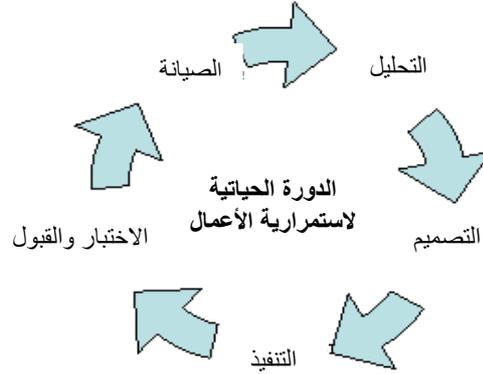
نوصي بأن يضع المسجل إجراءات مناسبة لأن يقدم له رؤساء الأجهزة والموظفين المسؤولين عن الامتثال للقواعد والنظم تقارير كتابية عن آليات المراقبة ونظم إدارة المخاطر.

#### التخطيط لاستمرارية الأعمال

٥٤- للمحكمة مكانة عامة عالية وسيتم الحكم على نجاحها من خلال قدرتها على تحقيق العدالة بكفاءة وفعالية وفقاً لنظام روما الأساسي. ونتيجة لذلك، يلزم أن تملك المحكمة القدرة على تخفيف الآثار الناتجة عن توقف أنشطتها نتيجة للأضرار مادية أو أعطال التجهيزات. وعلى الرغم من الإجراءات التي اتخذت لمعالجة الجوانب الأمنية، لم تحقق المحكمة إلا تقدماً محدوداً فيما يتعلق بتطوير الخطط المتعلقة باستمرارية الأعمال واختبارها.

٥٥- وتقتضي فعالية التخطيط لاستمرارية الأعمال وجود إجراءات وموارد واضحة وموثقة لاستمرار الأعمال في حالة وقوع حوادث أو كوارث أو أعطال للتجهيزات الرئيسية. وتقتضي أيضاً القيام بتقييمات منتظمة للكفاءة عن طريق اختبار الإجهاد واستعراض المخاطر. وسيوفر التخطيط الواضح لاستمرارية الأعمال بالمحكمة القدرة على مواجهة الأحداث غير المتوقعة بطريقة إيجابية ووضع حد لتوقف الأعمال عند وقوع حادثة معينة.

٥٦- وينبغي أن يكون التخطيط لاستمرارية الأعمال عملية مستمرة وجزءاً لا يتجزأ من العمليات الإدارية والتشغيلية للمحكمة. وعادة ما تكون هناك خمس مراحل للدورة الحياتية لهذا التخطيط على النحو المبين في الشكل البياني أدناه. وتبدأ العملية بتحليل أولي للمخاطر التي تهدد استمرارية العمل ويتم هذا التحليل عن طريق خطة متواصلة للصيانة لضمان اختبار الترتيبات المتعلقة بالاستمرارية بشكل منتظم. ولا تزال المحكمة في هذه المرحلة الأولية لتحليل الأعمال، ونظراً لوجود عدة قضايا الآن أمام المحكمة، فإن ذلك يدعو إلى القلق.



٥٧- وعلى الرغم من قيام المحكمة بصورة غير رسمية ببعض التقييم للتأثير المحتمل على المعلومات الأساسية والنظم التكنولوجية، فإن التأثير المحتمل لم يخضع للفحص من جانب جهة مستقلة أو متفق عليها. ونتيجة لذلك، لم توضع خطة تفصيلية واستراتيجيات مناسبة للاستجابة.

#### التوصية ١٢:

نوصي بأن تضع المحكمة جدولاً زمنياً واضحاً للتخطيط لاستمرارية الأعمال في جميع العمليات والمجالات التي تعتبر جزءاً من تقييم تأثير الأعمال مع تركيز الموارد على المهام والنظم التي تعتبر حاسمة لأعمال المحكمة.

#### السلوك الأخلاقي

٥٨- بوصفها مؤسسة قانونية، ينبغي أن تعمل المحكمة على مستوى عال جداً من النزاهة من أجل الحفاظ على سمعتها. وقد وضعت المحكمة آليات لمراجعة وضمان جودة عملياتها القانونية ولكن لا تزال مراجعة الحسابات تحدد فيما يتعلق بالسلوك الأخلاقي مجالات لا تستوفي أفضل الممارسات الحالية للمنظمات غير الربحية إلى تحقيق الربح.

٥٩- وقد أحرز بعض التقدم في تعزيز ثقافة السلوك الأخلاقي ومنع وكشف الاحتيال. وتضمن ذلك طبقاً للخطة تعيين محقق سيكون دوره هو متابعة أي اشتباه يبلغ عنه للسلوك غير اللائق أو الاحتيالي.

غير أن هذه الوظيفة لا يمكن أن تكون فعّالة إلا إذا وجدت نظم وإجراءات مناسبة لتحديد توقعات الإدارة بوضوح، وثقافة تؤكد على أهمية الإبلاغ عن الاشتباه في وقوع سلوك غير لائق.

٦٠- وينبغي أن تضع المحكمة سياسة واضحة وشاملة للاحتيال لتعزيز التزامها بعدم التسامح والإعلان بوضوح عن الإجراءات التي سيتم اتخاذها في حالة وقوع احتيال أو سلوك غير لائق. وينبغي أن تعرض هذه السياسة على الموقع الإلكتروني للمحكمة وأن يحاط جميع الموظفين علماً بما عن طريق عمليات مثل الدورات التمهيدية للموظفين الجدد. ولا يمكن للسياسة وحدها الحماية من الاحتيال ولكن يمكنها أن تساعد في تعزيز ثقافة مكافحة الاحتيال بضمان معرفة جميع الأطراف المعنية بالإجراءات التي ستتخذها المحكمة وموقفها في حالة وقوع سلوك غير لائق.

٦١- ونعلم من تجربتنا أن معظم حالات الاحتيال يتم اكتشافها عن طريق الموظفين الذين يعربون عن شكوكهم للإدارات المعنية أو مراجعي الحسابات. وينبغي إحاطة جميع الموظفين علماً بأنهم يجوز لهم الإبلاغ عن شكوكهم دون اللجوء إلى التسلسل الإداري المباشر، وأنهم لن يتعرضوا لأعمال انتقامية أو إساءة معاملة إذا كانت شكوكهم مبنية على أسس سليمة وحسنة النية. وبمزيد من التحديد، ينبغي أن تتضمن السياسة إجراءات يجوز من خلالها للموظفين أو للأطراف الخارجيين الإبلاغ عن شكوكهم أو عن حالات الاحتيال دون الكشف عن هويتهم. ومن شأن مثل هذه الإجراءات أن توفر الحماية للمحكمة بالكشف عن المخالفات ومنع إساءة السمعة. وقد يلجأ الموظفون الذين يشعرون بعدم قدرتهم على استخدام الإجراءات الداخلية إلى وسائل أخرى مثل الإعراب عن شكوكهم لأطراف خارجية مثل وسائل الإعلام.

٦٢- وفي السنوات السابقة أكدنا على أهمية أن يقدم كبار الموظفين والموظفين الذين يشغلون وظائف مثل المشتريات بانتظام إقرارات سنوية للذمة المالية ولاحظنا أن المحكمة لم تحرز تقدماً يذكر في هذا المجال. ولن تتمكن المحكمة من ضمان عدم وجود مصالح متعارضة للموظفين بدون عملية منهجية لالتقاط المعلومات. ومن المهم أيضاً وجود سجل شامل ومنتظم لإقرارات الذمة المالية لتوليد ثقافة فعّالة لمكافحة الاحتيال وضمان التزام الموظفين بواجبهم على أساس منتظم.

### التوصية ١٣:

نوصي بأن تضع المحكمة وتنفذ بعد تعيين موظف التحقيقات سياسة واضحة لمكافحة الاحتيال وبأن تتضمن هذه السياسة إجراءات معتمدة لتمكين الموظفين من الإبلاغ عن شكوكهم.

### التوصية ١٤:

نوصي بأن تضع المحكمة نظاماً لتسجيل إقرارات الذمة المالية الخاصة بكبار الموظفين والموظفين المسؤولين عن اتخاذ القرارات المتعلقة بالمشتريات. وينبغي استيفاء هذه السجلات على أساس سنوي.

## متابعة توصيات المراجعة السابقة

٦٣- قدمنا في تقريرنا لعام ٢٠٠٨ عدداً من التوصيات بشأن المسائل المالية والإدارية. وقمنا في إطار عملنا بمتابعة التقدم الذي أحرزته المحكمة في تنفيذ هذه التوصيات. وترد تفاصيل المتابعة، بما في ذلك الردود الواردة من المحكمة وملاحظتنا على هذه الردود في المرفق بـ.

٦٤- ولم ينفذ عدد من هذه التوصيات حتى الآن إلا جزئياً فقط وجاري تنفيذها حالياً. وسيوفر إدخال ترتيبات لجنة المراجعة الجديدة الفرصة لاستعراض التقدم المحرز في تنفيذ التوصيات بمزيد من التفصيل، وسيقدم للإدارة التوجيهات اللازمة لتحديد الأولويات في تنفيذها.

## شكر وتقدير

٦٥- نعبر عن امتناننا للمساعدة والتعاون اللذين أبدهما المسجل وموظفو المحكمة الجنائية الدولية أثناء قيامنا بمراجعة الحسابات.

(التوقيع) أمياس ج. ه. مورس

المراقب المالي والمراجع العام للحسابات، المملكة المتحدة

## المرفق ألف

## ملخص توصيات مراجعة الحسابات

## التوصية ١:

نوصي بأن تستعرض لجنة المراقبة، بعد الفترة الأولية للعمليات، الترتيبات الإدارية المتعلقة بالمشروع، للتأكد من أنها تفي بالغرض، وتوفر القدرة على المساءلة بصورة واضحة وكاملة.

## التوصية ٢:

نوصي بتفويض الاختصاصات وتحديد السلطات على مستوى مناسب وتوفير المعلومات والسلطات والرقابة الكافية لهم لأداء مسؤولياتهم. وينبغي أن يكون الترخيص في نهاية الأمر في أيدي الجهة المسؤولة عن المشروع.

## التوصية ٣:

نوصي بإقامة قنوات اتصال فعالة بين مجلس إدارة المشروع ولجنة المراقبة ومجلس التنسيق بالمحكمة من أجل ضمان وصول جميع المعلومات بحرية وصراحة إلى جميع الأجهزة داخل المحكمة.

## التوصية ٤:

نوصي بأن تعمل المحكمة على تعزيز الاتصالات بين فريق المشروع والمستخدمين لضمان تلبية المشروع لاحتياجاتهم، واستجابته لتطلعاتهم، والإبلاغ عن التقدم. وقد ينظر مجلس الإدارة في استطلاع رأي المستخدمين الرئيسيين في مدى شعورهم بفعالية هذه الاتصالات.

## التوصية ٥:

نوصي بأن يضع فريق المشروع خطة لتحقيق الفوائد المشار إليها في دليل المشروع من أجل معرفة الأهداف والفوائد المتفق عليها التي تحققت وإمكان تقييم القيمة مقابل التكلفة.

## التوصية ٦:

نوصي بأن يقوم مجلس الإدارة، بعد تعيين المهندس المعماري، باستعراض العمليات لاستخلاص الدروس المستفادة التي يمكن الاستفادة منها في عمليات الشراء المقبلة.

## التوصية ٧:

نوصي بإعادة تقييم الميزانية واحتياطي الطوارئ المتعلقين بالمشروع في ضوء المستوى الحالي للتأخير في مرحلة التصميم، وإجراء تقييم للمخاطر الناجمة عن الاستمرار في تجاوز التكاليف.

**التوصية ٨:**

نوصي بأن تضع المحكمة خطة لتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وأن تقدم اقتراحات إلى جمعية الدول الأطراف للموافقة عليها.

**التوصية ٩:**

نوصي أيضاً بأن تتضمن خطة المشروع مراجعة داخلية للنظام المالي والقواعد المالية والسياسات المحاسبية باستخدام المعلومات الواردة في هذا التقرير. وينبغي أن تنظر هذه المراجعة فيما إذا كانت النظم المالية كافية لدعم المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

**التوصية ١٠:**

نوصي بأن يعيد المسجّل النظر، في سياق الضمانات المقدمة وأعمال لجنة مراجعة الحسابات الجديدة، في الإجراءات المتبعة لوضع بيان المراقبة الداخلية، من أجل ضمان وجود أدلة كافية لتأييدها.

**التوصية ١١:**

نوصي بأن يضع المسجّل إجراءات مناسبة لأن يقدم له رؤساء الأجهزة والموظفين المسؤولين عن الامتثال للقواعد والنظم تقارير كتابية عن آليات المراقبة ونظم إدارة المخاطر.

**التوصية ١٢:**

نوصي بأن تضع المحكمة جدولاً زمنياً واضحاً للتخطيط لاستمرارية الأعمال في جميع العمليات والمجالات التي تعتبر جزءاً من تقييم تأثير الأعمال مع تركيز الموارد على المهام والنظم التي تعتبر حاسمة لأعمال المحكمة.

**التوصية ١٣:**

نوصي بأن تضع المحكمة وتنفذ بعد تعيين موظف التحقيقات سياسة واضحة لمكافحة الاحتيال وبأن تتضمن هذه السياسة إجراءات معتمدة لتمكين الموظفين من الإبلاغ عن شكوكهم.

**التوصية ١٤:**

نوصي بأن تضع المحكمة نظاماً لتسجيل إقرارات الذمة المالية الخاصة بكبار الموظفين والموظفين المسؤولين عن اتخاذ القرارات المتعلقة بالمشتريات. وينبغي استيفاء هذه السجلات على أساس سنوي.

## متابعة توصيات المراجعة لعام ٢٠٠٨

تعليقات المراجع الخارجي	رد الإدارة	توصية المراجعة
نرحب بالإجراءات الإيجابية التي اتخذت لتنفيذ توصيتنا.	يجري إطلاع الموظفين على أوجه الرقابة مثل كلمة السر وما إلى ذلك في التدريب التمهيدي الذي يعقد لهم عند تعيينهم بالمحكمة ويعلم جميع الموظفين الجدد الآن المخاطر المرتبطة باستخدام المعلومات وتكنولوجيا المعلومات. ومنذ عام ٢٠٠٩، يعرض في كل ممر ملصق أسبوعي للتوعية. وفي عام ٢٠٠٩ أيضاً، شرعت وحدة أمن المعلومات في تنفيذ برنامج دوري للتدريب على نطاق المحكمة (بدءاً بـ مكتب المدعي العام) ويتناول هذا البرنامج مرة أخرى المخاطر المرتبطة باستخدام المعلومات وتكنولوجيا المعلومات. ونفذت ضوابط الدخول إلى نظام ويندوز لتذكير المستخدمين بالنظام المعمول به في المحكمة. وهناك الآن حواجز للرسائل الموجهة بالبريد الإلكتروني إلى الخارج وتمنع المواقع التي يكون مضمونها غير ملائم.	نوصي بأن يُطالب الموظفون، بصورة دورية، بتأكيد الوعي والتقيّد بالسياسة الأمنية في مجال تكنولوجيا المعلومات.
تخيّط علماً بالتعليقات وسنبحث أي اعتماد يخصص لمدفوعات العجز في المستقبل.	أجرت المحكمة اتصالات للتأمين على هذه المخاطر ولكن لم تبد أي شركة في هولندا استعدادها للتأمين عليها.	نوصي المحكمة بأن تنظر في التكاليف المحتمل أن تترتب على مدفوعات العجز الواجب تسديدها للقضاة الذين تزيد أعمارهم على ٦٥ سنة إذا ما أُصيبوا بعجز ما، وما إذا كان سيتوجب توفير أي تغطية مالية لهذه المسؤولية.
نوصي باستكمال سجل المخاطر وإستراتيجية الحد من المخاطر باعتبارهما من المسائل ذات الأولوية مع مشاركة لجنة مراجعة الحسابات في هذه العملية للمراجعة والنظر.	وُضع فعلاً سجل للمخاطر. وحاري وضع إستراتيجية لتحليل المخاطر والحد منها. ومن المتوقع إنجاز إستراتيجية الحد من المخاطر في الربع الثاني أو الثالث من عام ٢٠١٠. وستنفذ في حينه، بما في ذلك المقترحات المتعلقة بعملية الاستعراض.	ينبغي للمحكمة أن تستخدم سجل المخاطر المتضمن للمعلومات المحددة أعلاه بوصف هذا السجل أداة تشخيص فاعلة لإدارة المخاطر على أساس متواصل. وينبغي استعراض سجل المخاطر من قبل لجنة المراقبة وأن تقدم مذكرة سنوية إلى إدارة المحكمة لاستعراض نظرها إلى المخاطر.

تعليقات المراجع الخارجي	رد الإدارة	توصية المراجعة
<p>نرحب بالإجراءات التي اتخذت. وترد في تقرير العام الحالي تعليقاتنا على الحاجة إلى اتخاذ إجراءات عاجلة لوضع نظام فعال لاستعادة القدرة على العمل بعد الكوارث.</p>	<p>تتضمن التوصية سلسلة من المسائل التقنية التي يمكن تقسيمها إلى فئات على النحو التالي: (أ) تحسين الهياكل الأساسية لنظام ساب (الحالة: تم ذلك فعلا. وتم تركيب مجموعة جديدة لنظام ساب وتشغيلها)؛ (ب) تحسين الهياكل الأساسية الداعمة (الحالة: تم ذلك فعلا. وتم الارتقاء بنوعية برامج الدعم مثلما تم تحسين الأجهزة. وتم اختبار ما استعيد من البيانات وتكفل هذا الاختبار بالنجاح). ووضع حد الآن لاحتمال فقدان المعلومات المالية بسبب عطل النظام. وجاري تنفيذ مشروع لوضع خطة كاملة لاستعادة القدرة على العمل بعد الكوارث لجميع نظم تكنولوجيا المعلومات في حالة الحريق.</p>	<p>نوصي بأن ينفذ قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال التوصيات المقدمة من الجهات الخارجية بشأن العطل الذي طرأ على نظام ساب وذلك على سبيل الاستعجال وبأن تتأكد بوجه خاص من وجود خطط للطوارئ لأي عطل يحدث في النظم المماثلة لضمان عدم تأثير ذلك على استمرارية العمل. وقد تساعد هذه الخطط على التقليل من احتمال فقدان معلومات مالية أساسية بسبب عطل النظام.</p>
<p>ترد في تقرير العام الحالي تعليقاتنا على الحاجة إلى اتخاذ إجراءات عاجلة لوضع نظام فعال لاستعادة القدرة على العمل بعد الكوارث.</p>	<p>لقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال خطة إستراتيجية وافقت عليها هيئته الإدارية. وتقوم المنظمة حالياً باستعراض أهدافها وغاياتها الإستراتيجية. وقد عرضت الخطة على الهيئة الإدارية للقسم في الربع الأول من عام ٢٠٠٩ ووافقت عليها. جاري التنفيذ. ولا تزال خطة استعادة القدرة على العمل بعد الكوارث في مرحلة تحليل الأثر على الأعمال. واطلع القسم على آراء جميع رؤساء الأجهزة وتقاريرهم بشأن المشروع. وقدم الخبراء الاستشاريون الخارجيون تقريرهم بشأن تحليل الأثر على الأعمال. وسيعرض القسم التقرير على هيئته الإدارية والإدارة العليا للمشورة النهائية.</p>	<p>نوصي أيضاً بأن تكفل المحكمة أن تعكس إستراتيجيتها لتكنولوجيا المعلومات الترتيبات التي وضعت في خطة استعادة القدرة على العمل بعد الكوارث في مجال تكنولوجيا المعلومات حالما توضع هذه الإستراتيجية. وينبغي أن تبين إستراتيجية تكنولوجيا المعلومات كيفية تنفيذ الترتيبات الخاصة بالطوارئ والحفاظ عليها.</p>
<p>حدد مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بعض المسائل المتعلقة بدقة البيانات الواردة في النظام الحالي لتنظيم الوقت.</p> <p>وقد تبين من مراجعتنا للأجازات السنوية التي لم تؤخذ بعد أن الأرقام المقدمة لا تتفق تماماً البيانات الواردة في سجلات الأجازات السنوية. وإذا أرادت المحكمة إضافة أرصدة الأجازات السنوية في بيانها المالية، سيلزم أن تتخذ المزيد من الإجراءات لضمان تأييد الأرصدة المقدمة بأدلة قوية.</p>	<p>نفذت المحكمة اعتباراً من ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ تنظيم الوقت بنظام ساب.</p>	<p>نوصي بأن تكفل المحكمة الاستعراض الدقيق للتقرير الذي سيقدمه مستقبلاً مكتب المراجعة الداخلية للحسابات بشأن الإجازات السنوية ويضمن تنفيذ التحسينات الموصى بها سعياً وراء أن تكون كافة أرصدة الأجازات السنوية للموظفين محسوبة بدقة وشمول ومتاحة في نهاية العام. وينبغي أن تُجمع هذه الأرقام وتعرض وتتاح للمراجعة للتأكد من أن هذه الأرقام لها ما يدعمها بالكامل عندما ستصبح حساباً ختامياً للاستحقاق عند اعتماد معايير المراجعة الحاسبية في القطاع العام.</p>

تعليقات المراجع الخارجي	رد الإدارة	توصية المراجعة
<p>نحيط علماً بالتعليقات والإجراءات المحددة.</p> <p>ويشير تقريرنا إلى عدة حالات في عام ٢٠٠٩ يتجاوز فيها الرصيد التوجيهات الصادرة عن المسجل. ولم ننظر حتى الآن في مقترحات المحكمة بشأن وضع نظام أشد صرامة لإدارة التدفقات النقدية للمحكمة.</p>	<p>التنبؤ بالتدفقات النقدية من الأنشطة التي تقوم بها لجنة الاستثمار في المحكمة. وسنقترح المزيد من الإجراءات بعد الاجتماع المقبل للجنة الاستثمار الذي سيعقد في الربع الأول من عام ٢٠١٠. وجاري فعلاً تنويع الحوافز المصرفية.</p>	<p>نوصي المحكمة بأن تنظر في التبعات المالية والمخاطر المترتبة على سحب أموال من صندوق رأس المال العامل لتمويل نفقات مدرجة في الميزانية بدلاً من الأخذ بمتطلبات التشغيل القصيرة الأجل. وينبغي للمحكمة في قيامها بذلك أن تضمن كون إجراءات التنبؤ بالتدفقات النقدية إجراءات ملائمة لتبين متى ولأي مدة ستدعو الحاجة إلى سلف من صندوق رأس المال العامل.</p> <p>ونوصي كذلك بأن توسع المحكمة في نطاق التنبؤ بالتدفقات النقدية بحيث يشمل الأجلين المتوسط والطويل وأن توفر المعلومات للإستراتيجية التمويلية في السنوات المقبلة، حيثما كان مستوى الاشتراكات المقررة أدنى من الميزانيات المعتمدة والموارد البديلة للتمويل تقتضي الوفاء بمعدلات تنفيذ أعلى للميزانية.</p>
<p>نحيط علماً بالتعليقات والإجراءات المحددة. وسنواصل الرصد رغم اعتقادنا أن لجنة الاستثمار ينبغي أن تجتمع بمزيد من التواتر في فترة عدم الاستقرار المالي وأن تستفيد المحكمة من الخبرة الخارجية لضمان أفضل العائدات في سياق المخاطر الحالية.</p>	<p>أنشئت لجنة الاستثمار واجتمعت مرة واحدة في عام ٢٠٠٩. واجتمعت اللجنة مرة أخرى في ٢٩ آذار/مارس ٢٠١٠ واتفقت على أن تعقد اجتماعها القادم بعد تعيين المدير الجديد لشعبة الخدمات الإدارية المشتركة والرئيس الجديد لقسم الميزانية والمالية.</p>	<p>نوصي بأن تُستخدم لجنة للاستثمار، تجتمع بانتظام، لتوفير المراقبة المتواصلة لحالة وإستراتيجية الاستثمارات المالية للمحكمة. وينبغي أن توثق المناقشات التي تدور أثناء الاجتماعات لدعم أية قرارات إستراتيجية يلزم اتخاذها. ونوصي كذلك بأن تضم اللجنة أعضاء خارجيين ذوي خبرة وتجارب لها علاقة بالموضوع.</p>
<p>نرحب بالإجراءات التي اتخذت ويمكننا أن نؤكد أننا حضرنا الاجتماع الذي عقد مع الأعضاء الخارجيين في نيسان/أبريل ٢٠١٠</p>	<p>أنشئت لجنة مراجعة الحسابات وتم تعيين أربعة أعضاء غير تنفيذيين مستقلين. ويرأس لجنة مراجعة الحسابات أحد هؤلاء الأعضاء الخارجيين. ومن المقرر أن يعقد الاجتماع الأول للجنة مع الأعضاء الخارجيين في نيسان/أبريل ٢٠١٠.</p>	<p>لإبراز أفضل الممارسات في تشغيل لجان مراجعة الحسابات نوصي المحكمة بأن تولي النظر فيما يلي:</p> <p>- العضوية في لجنة تتألف أساساً من أعضاء غير تنفيذيين مستقلين مع حضور رؤساء الأجهزة كل اجتماع تمثيلاً مع المسؤوليات التنفيذية المنوطة بهم؛</p> <p>- رئاسة لجنة مراجعة الحسابات من قبل عضو مستقل غير تنفيذي تابع للجنة، دون المساس بالسلطة التي يتمتع بها الرئيس والمدعي العام؛</p> <p>- أن يعقد ما لا يقل عن اجتماعين اثنين للجان مراجعة الحسابات للنظر في مشروع البيانات المالية للمحكمة ولتلقى خطط ونتائج مراجعة الحسابات التي يقوم بها المراجع الخارجي ومكتب المراقبة الداخلية.</p>

تعليقات المراجع الخارجي	رد الإدارة	توصية المراجعة
نوصي باستكمال سجل المخاطر واستراتيجيات الحد منها باعتبار ذلك من المسائل ذات الأولوية كما نوصي بعرضها على الهيئة الإدارية للمحكمة ولجنة مراجعة الحسابات لاستعراضهما واتخاذ المزيد من الإجراءات عند الاقتضاء.	بدأت في الربع الثاني من عام ٢٠٠٩ المرحلة الثالثة من المشروع، وهي مرحلة وضع خطة لمعالجة المخاطر وتنفيذها، بتعيين جهات تنسيق من جميع البرامج الرئيسية لكي تعمل معا في مجموعات عمل على المخاطر المسندة إليها. ووضعت إدارة المشروع برنامج عمل للجهات التنسيق المذكورة لضمان تنسيق الأعمال. وفي نهاية العملية، المقرر أن تتم في بداية عام ٢٠١٠، ستكون المحكمة قد أجرت استعراضا دقيقا لمخاطرها ووضعت أولويات لها وحددت إستراتيجيتها المفضلة للتعامل مع المخاطر ونفذت التدابير الأولى وفقا لذلك. ومن المقرر أن تبدأ المرحلة النهائية للمشروع في عام ٢٠١٠: بتنفيذ رصد المشروع واستعراض المخاطر المتبقية.	نوصي بالمضي قدماً وعلى سبيل الأولوية في وضع الترتيبات المحسنة لتقييم المخاطر وإدارتها، ضماناً لإبقاء المحكمة على الزخم المحرز في هذا الجانب المهم من الإدارة وقدرتها على الإدارة النشطة للمخاطر الكبيرة وضمان التعرف على المخاطر الخارجية والداخلية على السواء ووضع أولويات لها. والمفروض أن يفرض هذا إلى وضع سجل للمخاطر ينطوي على المخاطر المترتبة بحسب أولويتها وتعيين الجهات الآيلة إليها المخاطر والتدابير الرامية إلى التخفيف من المخاطر الرئيسية، وقيام كبار المسؤولين الإداريين بشكل منتظم باستعراضها وتحديثها وعرضها على لجنة مراجعة الحسابات لتنظر فيها ولتتخذ بشأنها المزيد من التدابير.
حددت مراجعتنا للحسابات بعض المسائل المتعلقة بالمراقبة الداخلية لتكنولوجيا المعلومات والاتصال مثل عدم وجود مراجعة لحق وصول المستخدمين إلى نظام ساب للحسابات. وليس لمكتب المراجعة الداخلية للحسابات الخبرة اللازمة لمراجعة حسابات تكنولوجيا المعلومات ولذلك نكرر مرة أخرى توصيتنا في عام ٢٠٠٨ بأن تعمل المحكمة على وجود الخبرة اللازمة لإمكان إجراء مراجعة متخصصة لحسابات تكنولوجيا المعلومات.	عينت المحكمة مراجع حسابات رئيسي وبدأ عمله في نهاية أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩. وطلبت في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ وظيفة ثابتة لمراجع حسابات معني بتكنولوجيا المعلومات والاتصال. يمكن المراجعة الداخلية للحسابات ولكن، بناء على توصية الدورة الثالثة عشرة للجنة الميزانية والمالية، رفضت هذه الوظيفة. ويعتزم مكتب المراجعة الداخلية للحسابات طلب خدمات تعاقدية إضافية (٤٠٠٠٠ يورو) في ميزانية عام ٢٠١١ للقيام بمراجعة واحدة على الأقل في هذا المجال. وبناء على طلب المسجل ومساعدة رئيس مكتب المراجعة الداخلية للحسابات، قامت شركة "Management Consulting GmbH" بدراسة استشارية لنظم وإجراءات المحكمة الإلكترونية، ومن المتوقع الحصول على النتائج في نيسان/أبريل - أيار/مايو ٢٠١٠.	نوصي بأن تقوم المحكمة على سبيل الأولوية بتعيين مراجع داخلي رئيسي للحسابات لتمكين مكتب المراجعة الداخلية للحسابات من العمل بكامل طاقته وإعداد كافة التقارير الزمعة تقديمها. كما نوصي المحكمة بأن تنظر في الحاجة إلى خبير في مراجعة حسابات معني بتكنولوجيا المعلومات لكفالة التغطية الفعالة لهذا المجال التخصصي.

تعليقات المراجع الخارجي	رد الإدارة	توصية المراجعة
نرحب بالإجراءات المتخذة وقدمنا بعض الملاحظات على مستوى عالٍ في إطار مراجعتنا الأولى لمشروع المباني الدائمة.	تم اختيار شركة لإدارة المشروع عن طريق عملية تنافسية لتقديم العروض قامت بما وحدة المشتريات بالمحكمة. والشركة التي وقع عليها الاختيار هي شركة Brink Groep. وتعمل هذه الشركة منذ آذار / مارس ٢٠٠٩. وفيما يتعلق بتقديم التقارير المالية العادية، وافقت لجنة المراقبة على مجموعة من القوالب المقترحة للتقارير المالية.	نوصي بأن تقوم المحكمة في أبكر وقت عملي ممكن بتنفيذ قرارها بتعيين شركة لإدارة المشروع، حتى تيسر المسارعة بوضع الإجراءات المتعلقة بالتبليغ المالي الشهري. وبما أن السحب جارٍ من القرض المخصص لهذا المشروع، من الأهمية بمكان أن توضع بأسرع وقت ممكن ترتيبات المحاسبة على استخدام هذه الأموال.
نحيط علماً بالتعليقات المقدمة ونشجع المحكمة على مواصلة التقدم في هذا المجال.	شرعت المحكمة في تنفيذ وحدة ساب لاستخبارات الأعمال التي ستوفر تحليلاً للميزانية وتحليلاً مالياً أكثر وضوحاً للتنفيذ بالمحكمة. ولم يضع بعد فريق تكنولوجيا المعلومات والاتصال التابع لشعبة الخدمات الإدارية المشتركة البرنامج الخاص تكاليف 'محكمة' معينة. ويلزم أولاً الحصول على بيان أوضح للمراحل المختلفة للمحاكمة في جميع أجهزة المحكمة.	نوصي المحكمة بمواصلة تطوير قدرات نظام ساب لإمكان تقديم تقارير عن التكاليف المتعلقة بكل محاكمة. ومن شأن معلومات كهذه أن تساعد على إحاطة المحكمة علماً على نحو أفضل لأغراض الميزنة في المستقبل ولتقييم آثار التدفقات النقدية لكل محاكمة. وهذا من شأنه أن ييسر عملية تحديد المخاطر (في المجالات الجائز فيها أن يقع تجاوز التكاليف) ويساعد على دعم الإدارة المالية الكفؤة والفعالة.
نشجع المحكمة على إعادة النظر في قرار تأجيل مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وقدمنا في تقريرنا المزيد من التعليقات بشأن أهمية المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وأوضحنا أن الزيادة في التكاليف ذات الصلة مرجعها أساساً الحصول على مزيد من المعلومات المفيدة، والتوصل إلى نظم للمساعدة على زيادة الكفاءة في إدارة الأصول والخصوم.	قدمت المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية (الدورة الثالثة عشرة) تقريراً بشأن الآثار المالية المترتبة على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وقدم التقرير توجيهات عامة بشأن الآثار المالية المترتبة على تنفيذ تلك المعايير بالمحكمة (التأثير على المحاسبة وتقديم التقارير المالية؛ والتأثير على الميزنة؛ والتأثير على النظم المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والاتصال؛ والتأثير على النظام المالي والقواعد المالية)، علاوة على خطة تفصيلية للمشروع، وبرنامج زمني للانتقال إلى المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام والميزانية. ووافقت جمعية الدول الأطراف على توصية لجنة الميزانية والمالية بتأجيل المشروع بسبب التكلفة. (توصية لجنة الميزانية والمالية: الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الثامنة، لاهاي، ١٨-٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ (ICC-ASP/8/20)، المجلد الثاني، الجزء باء-٢، الفقرة ١٣).	نكرر توصيتنا الداعية إلى أن تتخذ جمعية الدول الأطراف قراراً من حيث المبدأ في أقرب فرصة ممكنة من أجل اعتماد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، ووضع إطار زمني شامل لهذا الاعتماد، وإتاحة الوقت الكافي لإجراء التعديلات اللازمة في الأنظمة وفي النظام المالي والقواعد المالية.

البيان الأول

المحكمة الجنائية الدولية

بيان الإيرادات والنققات والتغيرات في أرصدة الصناديق للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)

المجموع	أرقام الملاحظات	المباني الدائمة	أرقام الملاحظات	الصناديق الاستثمارية		أرقام الملاحظات	الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل			
				٢٠٠٨	٢٠٠٩		٢٠٠٨	٢٠٠٩		
٢٠٠٨ (معدل)	٢٠٠٩	٢٠٠٩		٢٠٠٨	٢٠٠٩		٢٠٠٨	٢٠٠٩		
<b>الإيرادات</b>										
٩٠ ٣٨٢	٩٦ ٢٣٠	-				٤.١	٩٠ ٣٨٢	٩٦ ٢٣٠	الإيرادات الاشتراكات المقررة	
١ ٢١٦	١ ٦٥٢	-	٥.١	١ ٢١٦	١ ٦٥٢		-	-	التبرعات	
٤ ٥٨٢	١ ٢٩٧	١	٥.٢	٤٥	٤	٤.٢	٤ ٥٣٧	١ ٢٩٢	إيرادات الفائدة المصرفية	
٣٣٨	٢٩٤	-	-			٤.٣	٣٣٨	٢٩٤	إيرادات أخرى/متنوعة	
<b>٩٦ ٥١٨</b>	<b>٩٩ ٤٧٣</b>	<b>١</b>		<b>١ ٢٦١</b>	<b>١ ٦٥٦</b>		<b>٩٥ ٢٥٧</b>	<b>٩٧ ٨١٦</b>	<b>مجموع الإيرادات</b>	
<b>النققات</b>										
٧٤ ٧٠٧	٨٦ ٩٦٥	١٦.٥	١ ٢٧٤	٧.٥	٩٩٤	١ ٢٩٢	٤.٤	٧٣ ٧١٣	٨٤ ٣٩٩	النققات المصروفة
٩ ٢٠٠	٧ ٨٩١	١٦.٥	٥	٧.٥	٢٠٠	١٧٢	٤.٤	٩ ٠٠٠	٧ ٧١٤	الالتزامات غير المصفاة
-	-	-	-	-	-	-	٤.٥	-	-	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية
٧٤	٦٠	-	-	-	-	-	٤.٥	٧٤	٦٠	المخصصات المتعلقة بالالتزامات الضريبية للولايات المتحدة
٣٥	٢٢٤	-	-	-	-	-	٤.٦	٣٥	٢٢٤	الالتزامات المتعلقة بقضايا منظمة العمل الدولية
٨٣٨	١ ٠٩٥	-	-	-	-	-		٨٣٨	١ ٠٩٥	المخصصات المتعلقة بالمجموع التراكمي لمنحة الإعادة إلى الوطن
<b>٨٤ ٨٥٤</b>	<b>٩٦ ٢٣٥</b>	<b>١ ٢٧٩</b>		<b>١ ١٩٤</b>	<b>١ ٤٦٤</b>		<b>٨٣ ٦٦٠</b>	<b>٩٣ ٤٩٢</b>	<b>مجموع النققات</b>	
<b>١١ ٦٦٤</b>	<b>٣ ٢٣٨</b>	<b>(١ ٢٧٨)</b>		<b>٦٧</b>	<b>١٩٢</b>		<b>١١ ٥٩٧</b>	<b>٤ ٣٢٤</b>	<b>زيادة/نقص الإيرادات عن النققات</b>	
٢ ٤٥٧	٢ ١٧٥	-	-	٢٤	١٣	٤.٧	٢ ٤٣٣	٢ ١٦٢	الوفورات في التزامات الفترة السابقة أو إلغاؤها	
(٢٣ ٢١٧)	(١٩ ١٩٥)	-	-	-	-	٤.٨	(٢٣ ٢١٧)	(١٩ ١٩٥)	اتسمانات للدول الأطراف	
(٧٣)	(١٩)	-	٥.٣	(٧٣)	(١٩)		-	-	مبالغ معادة إلى الجهات المانحة	
-	-	-	-	-	-	٤.٩	-	-	صافي الزيادة في صندوق رأس المال العامل	
٥٧ ٢٧٠	٤٧ ٨٩٤	-	-	٤٦٤	٢٧٥		٥٦ ٨٠٦	٤٧ ٦١٩	أرصدة الصناديق في بداية الفترة المالية	
<b>٤٨ ١٠١</b>	<b>٣٤ ٠٩٣</b>	<b>(١ ٢٧٨)</b>		<b>٤٨٢</b>	<b>٤٦١</b>		<b>٤٧ ٦١٩</b>	<b>٣٤ ٩١٠</b>	<b>أرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر</b>	

التوقيع: رئيس قسم الميزانية والمالية.....

## البيان الثاني

## المحكمة الجنائية الدولية

بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)

المجموع	أرقام الملاحظات		المباني الدائمة	أرقام الملاحظات		الصناديق الاستثمارية		أرقام الملاحظات		الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل	
	٢٠٠٩	٢٠٠٨ (معدل)		٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩ (معدل)	٢٠٠٨	٢٠٠٩ (معدل)			
<b>الأصول</b>											
٦٧٨١٢	٩٠٩	٥١	٣١٤٤	٨٣٥	٢٠٠٥	٩٧٧	٧٦٠	النقد والودائع بأجل			
٥٥٧	١٠٩٣	-	-	-	-	٤,١٠	٥٥٧	١٠٩٣	الاشتراكات المقررة قيد التحصيل من الدول الأطراف		
٧٩	٢٦	-	-	٧٩	٢٦	-	-	-	التبرعات قيد التحصيل		
١	-	-	-	-	-	٤,١١	١	-	المساهمات الأخرى قيد التحصيل		
٥٦١	١٤٠	-	-	-	-	٤,١٢	٥٦١	١٤٠	الأرصدة بين الصناديق قيد التحصيل		
٤٥٩٢	٣٠١٨	١٦,٧	٢٠,٦	٥,٤	٨	٤,١٣	٤٥٨٤	٢٨١١	الحسابات الأخرى قيد التحصيل		
٧٨٧	٦٨٨	-	-	-	-	٤,١٤	٧٨٧	٦٨٨	الاستحقاقات المدفوعة مقدما		
									- منح التعليم		
٧٤٣٨٩	٨٧٤	٥٦	٣٣٥٠	٩٢٢	٢٠٣٢	٤٦٧	٤٩٢	٧٣	٥١	<b>مجموع الأصول</b>	
<b>الخصوم</b>											
١٣٣٨٩	٧٠٢٣	١٦,٩	٢٠٩٢	٥,٥	٢٩٩	١٢٥٩	٠,٩٠	٣٦٧٢	المساهمات/المدفوعات الواردة مقدما		
٩٢٠٠	٧٨٩١	١٦,٥	٥	-	٢٠٠	١٧٢	٩٠٠٠	٧٧١٤	الالتزامات غير المصفاة		
١٦٢	١٨٠	-	-	٥,٦	١٤٨	١٤٠	١٤	٤٠	الأرصدة المستحقة بين الصناديق		
-	١٤٢٥	١٦,١٠	١٤٢٥	-	-	-	٤,٥	-	الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية المستحقة للقضاة المتعلقة		
٧٤	٦٠	-	-	-	-	-	٤,٥	٧٤	٦٠	بالالتزامات الضريبية للولايات المتحدة	
٣٥	٢٤٥	-	-	-	-	-	٤,٦	٣٥	٢٤٥	الالتزامات المتعلقة بقضايا منظمة العمل الدولية	
٢٨٤٤	٣٥١٢	-	-	-	-	-	٢٨٤٤	٣٥١٢	مخصصات المجموع التراكمي لمنحة الإعادة إلى الوطن		
٧٩١	٢٤٤٥	١٦,٨	١١٠٦	-	-	٤,١٦	٧٩١	١٣٣٩	الحسابات الأخرى مستحقة الدفع		
٢٦٤٩٥	٧٨١	٢٢	٤٦٢٨	٦٤٧	١٥٧١	٨٤٨	٥٨٢	٢٥	١٦	<b>مجموع الخصوم</b>	
<b>الاحتياطي والصناديق</b>											
٧٤٠٦	٧٤٠٦	-	-	-	-	٤,٩	٧٤٠٦	٧٤٠٦	صندوق رأس المال العامل		
٩١٦٩	٩١٦٩	-	-	-	-	٤,١٧	٩١٦٩	٩١٦٩	صندوق الطوارئ		
٢٥٢	٣٣٢	-	-	-	-	٤,١٨	٢٥٢	٣٣٢	احتياطي الاشتراكات غير المدفوعة		
٣١٠٦٧	١٨٦	(١٢٧٨)	٢٧٥	٤٦١	٤٦١	٤٦١	٧٩٢	٠٠٣	الفائز التراكمي		
٤٧٨٩٤	٠٩٣	(١٢٧٨)	٢٧٥	٤٦١	٤٦١	٤٦١	٦١٩	٩١٠	مجموع الاحتياطي وأرصدة الصناديق		
٧٤٣٨٩	٨٧٤	٥٦	٣٣٥٠	٩٢٢	٢٠٣٢	٤٦٧	٤٩٢	٧٣	٥١	<b>مجموع الخصوم والاحتياطي وأرصدة الصناديق</b>	

التوقيع: رئيس قسم المالية والميزانية.....

## البيان الثالث

## المحكمة الجنائية الدولية

## بيان التدفق النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)

المجموع	المبايني الدائمة		الصناديق الاستثمارية		الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل		
	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩	
<b>التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية</b>							
١١ ٦٦٤	٣ ٢٣٨	٢٧٨	٦٧	١٩٢	١١ ٥٩٧	٤ ٣٢٤	صافي فائض/ (عجز) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
٧ ٥٣١	(٤٨٢)	-	(٧٩)	٥٣	٧ ٦١٠	(٥٣٥)	(زيادة)/نقص المساهمات قيد التحصيل
(٥٣٥)	٤٢١	-	-	-	(٥٣٥)	٤٢١	(زيادة)/نقص الأرصدة قيد التحصيل
(١٥٨)	١ ٥٧٤	(٢٠٦)	-	٧	(١٥٨)	١ ٧٧٣	(زيادة)/نقص الحسابات الأخرى قيد التحصيل
(٤٥٧)	٩٩	-	-	-	(٤٥٧)	٩٩	زيادة/(نقص) الاستحقاقات المدفوعة مقدما
٤ ٠٠٥	(٦ ٣٦٦)	٢ ٠٩٢	٧٦	٩٦٠	٣ ٩٢٩	(٩ ٤١٨)	زيادة/(نقص) المساهمات الواردة مقدما
(١ ٩٠٧)	(١ ٣٠٩)	٥	٧	(٢٨)	(١ ٩١٤)	(١ ٢٨٦)	زيادة/(نقص) الالتزامات غير المصفاة
١٤٠	١٨	-	١٢٦	(٨)	١٤	٢٦	زيادة/(نقص) الأرصدة المستحقة بين الصناديق
-	١ ٤٢٥	١ ٤٢٥	-	-	-	-	قرض الدولة المضيفة
(٩ ٧١٥)	-	-	-	-	(٩ ٧١٥)	-	زيادة/(نقص) الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة
٧٤	(١٤)	-	-	-	٧٤	(١٤)	المخصصات المتعلقة بالالتزامات الضريبية للولايات المتحدة
(٣٩)	٢١٠	-	-	-	(٣٩)	٢١٠	زيادة/نقص الالتزامات المتعلقة بمنظمة العمل الدولية
٥٣٢	٦٦٨	-	-	-	٥٣٢	٦٦٨	المخصصات المتعلقة بالمجموع التراكمي لمنحة الإعادة إلى الوطن
(٤١٣)	١ ٦٥٤	١ ١٠٦	-	-	(٤١٣)	٥٤٨	زيادة/(نقص) الحسابات مستحقة الدفع
(٤ ٥٨٢)	(١ ٢٩٧)	(١)	(٤٥)	(٤)	(٤ ٥٣٧)	(١ ٢٩٢)	مخصوصا منها: إيرادات الفائدة المصرفية
٦ ١٤٠	(١٦١)	٣ ١٤٣	١٥٢	١ ١٧٢	٥ ٩٨٨	(٤ ٤٧٦)	<b>صافي النقد من الأنشطة التشغيلية</b>
<b>التدفق النقدي من الأنشطة الاستثمارية والتمويلية</b>							
٤ ٥٨٢	١ ٢٩٧	١	٤٥	٤	٤ ٥٣٧	١ ٢٩٢	مضافا إليه: إيرادات الفائدة المصرفية
٤ ٥٨٢	١ ٢٩٧	١	٤٥	٤	٤ ٥٣٧	١ ٢٩٢	<b>صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية والتمويلية</b>
<b>التدفق النقدي من مصادر أخرى</b>							
-	-	-	-	-	-	-	صافي الزيادة/(النقص) في صندوق رأس المال العامل
٢ ٤٥٧	٢ ١٧٥	-	٢٤	١٣	٢ ٤٣٣	٢ ١٦٢	الوفورات في التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها
(٢٣ ٢١٧)	(١٩ ١٩٥)	-	-	-	(٢٣ ٢١٧)	(١٩ ١٩٥)	إمانات على الدول الأطراف
(٧٣)	(١٩)	-	(٧٣)	(١٩)	-	-	المبالغ المعادة إلى الجهات المانحة
(٢٠ ٨٣٣)	(١٧ ٠٣٩)	-	(٤٩)	(٦)	(٢٠ ٧٨٤)	(١٧ ٠٣٣)	<b>صافي النقد من مصادر أخرى</b>
(١٠ ١١١)	(١٥ ٩٠٣)	٣ ١٤٤	١٤٨	١ ١٧٠	(١٠ ٢٥٩)	(٢٠ ٢١٧)	صافي الزيادة/(النقص) في النقد والودائع بأجل
٧٧ ٩٢٣	٦٧ ٨١٢	-	٦٨٧	٨٣٥	٧٧ ٢٣٦	٦٦ ٩٧٧	النقد والودائع بأجل في بداية الفترة المالية
٦٧ ٨١٢	٥١ ٩٠٩	٣ ١٤٤	٨٣٥	٢ ٠٠٥	٦٦ ٩٧٧	٤٦ ٧٦٠	<b>النقد والودائع بأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر (البيان الثاني)</b>

## البيان الرابع

المحكمة الجنائية الدولية  
بيان الاعتمادات للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (بالآلاف اليورو)

الأرصدة غير المربوطة	مجموع النفقات	الاحتياطيات	الالتزامات غير المصفاة	المصروفات	الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها	البرنامج الرئيسي
٥٣٧	٩ ٧٩٥	٢٩٩	٢٢١	٩ ٢٧٥	١٠ ٣٣٢	الهيئة القضائية
١ ٦٢٠	٢٣ ٩٠٩	٤٤٠	٨٦٨	٢٢ ٦٠١	٢٥ ٥٢٩	مكتب المدعي العام
٥ ١٠٩	٥٥ ١١٤	٣٧٤	٦ ٠٩٨	٤٨ ٦٤٢	٦٠ ٢٢٣	قلم المحكمة
٢٥١	٣ ٠٩٢	١٠	٤٥٠	٢ ٦٣٢	٣ ٣٤٣	أمانة جمعية الدول الأطراف
٣٧	١ ٢٦٤	٢٤٧	٧١	٩٤٦	١ ٣٠١	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
١٨٤	٣١٨	٩	٦	٣٠٣	٥٠٢	مكتب مشروع المباني الدائمة
٧ ٧٣٨	٩٣ ٤٩٢	١ ٣٧٩	٧ ٧١٤	٨٤ ٣٩٩	١٠١ ٢٣٠	المجموع

الحكمة الجنائية الدولية  
حالة تسديد الاشتراكات حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩	التحصيلات(أ)	المبلغ الباقي	الاشترابات المقررة	إتصانات من ٢٠٠٨	التحصيلات(ب)	المبلغ الباقي	مجموع المبالغ الباقية	اتصانات على متحصلات ٢٠٠٩	متحصلات متعلقة بعام ٢٠١٠	السنوات السابقة	
											٢٠٠٩	٢٠٠٨
أفغانستان	٤ ٤٢٧	٣ ٢٣١	١ ١٩٦	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	٢ ٦٢٥	-	-	-	-
ألبانيا	-	-	-	٨ ٥٧٥	٢ ٣٠٤	٦ ٢٧١	-	-	-	٤٨٨	-	-
أندورا	-	-	-	١١ ٤٣٣	٢ ٣١٠	٩ ١٢٣	-	-	٦٥٨	-	-	-
أنغيوا وباربودا	-	-	-	٢ ٨٥٨	١ ٣٥٣	١ ٥٠٥	-	-	١٦٥	-	-	-
الأرجنتين	-	-	-	٤٦٤ ٤٧٧	٩٠ ٨٣٠	٣٧٣ ٦٤٧	-	-	١٧٦ ٤٩١	-	-	-
أستراليا	-	-	-	٢ ٥٥٣ ٩٠٥	٧٣٥ ١٣٣	١ ٨١٨ ٧٧٢	-	-	-	-	-	-
النمسا	-	-	-	١ ٢٦٧ ٦٦٢	٤٥	١ ٢٦٧ ٦١٧	-	-	-	-	-	-
باربادوس	-	-	-	١٢ ٨٦٣	-	١٢ ٨٦٣	-	-	-	-	-	-
بلجيكا	-	-	-	١ ٥٧٤ ٩٣١	٨ ٠٥٩	١ ٥٦٦ ٨٧٢	-	-	٩٠ ٦٣٧	-	-	-
بليز	-	-	-	١ ٤٣٠	٤٦٢	٣٤٧	٦٢١	٦٢١	-	-	-	-
بنين	-	-	-	١ ٤٣٠	١ ٤٣٠	-	-	-	٥ ٢١٨	-	-	-
بوليفيا	٣١ ٧٠١	٣١ ٧٠١	-	٨ ٥٧٥	-	٦	٨ ٥٦٩	٨ ٥٦٩	-	-	-	-
البوسنة والهرسك	-	-	-	٨ ٥٧٥	١ ٣٨٥	٧ ١٩٠	-	-	٤٩٣	-	-	-
بوتسوانا	-	-	-	٢٠ ٠٠٩	٩١	١٩ ٩١٨	-	-	-	-	-	-
البرازيل	٧١ ٠٦٦	٧١ ٠٦٦	-	١ ٢٥١ ٩٤٣	-	١ ٢٥١ ٩٤٣	-	-	٣ ٧٦٩	-	-	-
بلغاريا	-	-	-	٢٨ ٥٨٣	١٢٨	٢٨ ٤٥٥	-	-	١ ٦٤٤	-	-	-
بوركينافاسو	١ ٢٥٥	١ ٢٥٥	-	٢ ٨٥٨	-	١ ٧٦٨	١ ٠٩٠	١ ٠٩٠	-	-	-	-
بوروندي	٤ ٥٣٣	٣٤٦	١٨٧	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	٥ ٦١٧	-	-	-	-
كمبوديا	-	-	-	١ ٤٣٠	١٤	١ ٤١٦	-	-	٨٢	-	-	-
كندا	-	-	-	٤ ٢٥٤ ٦٠٥	١ ٢٩٨ ٩٤٢	٢ ٩٥٥ ٦٦٣	-	-	٢٤٤ ٨٥٤	-	-	-
جمهورية أفريقيا الوسطى	٥ ٣٢١	٣٤٦	٤ ٩٧٥	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	٦ ٤٠٥	-	-	-	-
تشاد	٢ ٩٤٩	١ ٤٠١	١ ٥٤٨	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	٢ ٩٧٧	-	-	-	-
شيلي	-	-	-	٧٦ ٦٩٨	-	٧٦ ٦٩٨	-	-	-	-	-	-
كولومبيا	-	-	-	١٥٠ ٠٦٢	٧٢ ٢٣٦	٣٦ ٤٥٠	٤١ ٣٧٦	٤١ ٣٧٦	-	-	-	-
جزر القمر	٣ ٢١٦	٣١٣	٢ ٩٠٣	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	٤ ٣٣٢	-	-	-	-
الكونغو	٨٨٤	٣٤٦	٥٣٨	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	١ ٩٦٧	-	-	-	-
جزر كوك	٣٣٦	-	٣٣٦	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	١ ٧٦٦	-	-	-	-
كوستاريكا	-	-	-	٤٥ ٧٣٣	٢ ٧١٤	٣٧ ٢٠٤	٥ ٨١٥	٥ ٨١٥	-	-	-	-
كرواتيا	-	-	-	٧١ ٤٥٧	١٧ ٠٨٥	٥٤ ٣٧٢	-	-	-	-	-	٤ ١١١
قبرص	-	-	-	٦٢ ٨٨٣	٢٩٥	٦٢ ٥٨٨	-	-	١٩٠	-	-	-
الجمهورية التشيكية	-	-	-	١٠٠ ٣٩٨	-	١٠٠ ٣٩٨	-	-	١	-	-	-
جمهورية الكونغو الديمقراطية	-	-	-	٤ ٢٨٨	١ ٦٨٨	٢ ٦٠٠	-	-	-	-	-	-
الدانمرك	-	-	-	١ ٠٥٦ ١٤٨	٣٣١ ٥٤٥	٧٢٤ ٦٠٣	-	-	-	-	-	٦٠ ٧٨٤
جيبوتي	٣ ٧٤٣	١ ٢٤٦	٢ ٤٩٧	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	٣ ٩٢٦	-	-	-	-
دومينيكا	٣ ٨٥٧	٣ ٨٥٧	-	١ ٤٣٠	-	١ ٤٣٠	-	-	-	-	-	-
الجمهورية الدومينيكية	٧٠ ٥٠٣	٨ ٣٠٩	٦٢ ١٩٤	٣٤ ٣٠٠	-	٢٢	٣٤ ٢٧٨	٩٦ ٤٧٢	-	-	-	-
إكوادور	-	-	-	٣٠ ٠١٢	-	٧ ٢٩٠	٢٢ ٧٢٢	٢٢ ٧٢٢	-	-	-	-
إستونيا	-	-	-	٢٢ ٨٦٧	٥ ٥٤١	١٧ ٣٢٦	-	-	١ ٣١٥	-	-	-
فيجي	٦ ٣٠٣	١ ٠٣٩	٥ ٢٦٤	٤ ٢٨٨	-	٣	٤ ٢٨٥	٩ ٥٤٩	-	-	-	-
فنلندا	-	-	-	٨٠٦ ٠٤٦	٣٠	٨٠٦ ٠١٦	-	-	٢ ٤٢٦	-	-	-
فرنسا	-	-	-	٩ ٠٠٥ ١٣٠	١ ٣٧٨ ١٥١	٧ ٦٢٦ ٩٧٩	-	-	٥١٨ ٢٤٧	-	-	-
غابون	٢٢ ٧٥١	٢ ٧٧٠	١٩ ٩٨١	١١ ٤٣٣	-	٧	١١ ٤٢٦	٣١ ٤٠٧	-	-	-	-
غامبيا	-	-	-	١ ٤٣٠	٨	١ ٤٢٢	-	-	٤	-	-	-
جورجيا	-	-	-	٤ ٢٨٨	١ ٣٨٥	٢ ٩٠٣	-	-	٢٤٧	-	-	-
ألمانيا	-	-	-	١٢ ٢٥٧ ٨٩٧	٤٣٩	١٢ ٢٥٧ ٤٥٨	-	-	-	-	-	٧٠٥ ٤٤٨
غانا	-	-	-	٥ ٧١٦	٥ ٧١٦	-	-	-	-	-	-	٢ ٨٠٩
اليونان	-	-	-	٨٥١ ٧٧٨	٣ ٩٩٨	٨٤٧ ٧٨٠	-	-	٤٩ ٠١٩	-	-	-

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩	التحصيلات (أ)	المبلغ الباقي	الاشتراكات المقررة	إتصانات من ٢٠٠٨	التحصيلات (ب)	المبلغ الباقي	مجموع المبالغ الباقية	اتصانات على محصلات ٢٠٠٩	محصلات متعلقة بعام ٢٠١٠
		السنوات السابقة			٢٠٠٩					
غينيا	١٢ ٥٧٧	٣٤٦	١٢ ٢٣١	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	١٣ ٦٦١	-	-
غيانا	-	-	-	١ ٤٣٠	١ ٤٣٠	-	-	-	-	٥ ٩٤٦
هندوراس	١٤ ٦٢١	٧ ٤٨٧	٧ ١٣٤	٧ ١٤٦	-	٥	٧ ١٤١	١٤ ٢٧٥	-	-
هنغاريا	-	-	-	٣٤٨ ٧١٥	٥٨ ١٨٧	٨٤ ٧٠٣	٢٠٥ ٨٢٥	٢٠٥ ٨٢٥	-	-
آيسلندا	-	-	-	٥٢ ٨٧٩	١٥ ٧٠٠	٣٧ ١٧٩	-	-	-	-
أيرلندا	-	-	-	٦٣٥ ٩٧٦	١٦١ ٦٢١	٤٧٤ ٣٥٥	-	-	-	٣٦ ٥٩٩
إيطاليا	-	-	-	٧ ٢٥٨ ٦٩٧	٢ ٢٥٥ ٧١٤	٥ ٠٠٢ ٩٨٣	-	-	-	٤١٧ ٧٤١
اليابان	-	-	-	٢١ ١٧٠ ٥٧٧	-	٢١ ١٧٠ ٥٧٧	-	-	-	٦٣ ٩٢٥
الأردن	-	-	-	١٧ ١٤٩	١	١٧ ١٤٨	-	-	٩٨٩	-
كينيا	-	-	-	١٤ ٢٩١	٦٧	١٤ ٢٢٤	-	-	-	٣٥٠٥
لاتفيا	-	-	-	٢٥ ٧٢٥	٦ ٩٢٧	١٨ ٧٩٨	-	-	-	١ ٤٨١
ليسوتو	٦١٨	٣٤٦	٢٧٢	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	١ ٧٠١	-	-
ليبيريا	٨٨٤	٣٤٦	٥٣٨	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	١ ٩٦٧	-	-
ليختنشتاين	-	-	-	١٤ ٢٩١	٢ ٣٠٩	١١ ٩٨٢	-	-	٨٢١	-
ليتوانيا	-	-	-	٤٤ ٣٠٤	١١ ٠٨٢	٣٣ ٢٢٢	-	-	٢ ٥٥٠	-
لكسمبورغ	-	-	-	١٢١ ٤٧٩	٣٥ ٥٥٧	٨٥ ٩٢٢	-	-	-	٦ ٩٩١
مدغشقر	٤٣	-	٤٣	٢ ٨٥٨	-	٢	٢ ٨٥٦	٢ ٨٩٩	-	-
ملاوي	٨٨٤	٨٨٤	-	١ ٤٣٠	-	١ ١٢٨	٣٠٢	٣٠٢	-	-
مالي	-	-	-	١ ٤٣٠	١ ٤٣٠	-	-	-	٦ ٥٩٠	-
مالطة	-	-	-	٢٤ ٢٩٥	٦ ٤٦٥	١٧ ٨٣٠	-	-	-	١ ٤٠٠
جزر مارشال	٥ ٤٣٢	٢ ٨٨٨	٢ ٥٤٤	١ ٤٣٠	-	١	١ ٤٢٩	٣ ٩٧٣	-	-
موريشيوس	-	-	-	١٥ ٧٢١	-	١٥ ٧٢١	-	-	-	٩٠٥
المكسيك	-	-	-	٣ ٢٢٥ ٦١١	٨٦٩ ٥١٦	٢ ٣٥٦ ٠٩٥	-	-	-	-
منغوليا	-	-	-	١ ٤٣٠	٤٦٢	٩٦٨	-	-	٨٢	-
الجبل الأسود	-	-	-	١ ٤٣٠	٢ ٦٩	١ ١٦١	-	-	-	٨٢
ناميبيا	-	-	-	٨ ٥٧٥	٢ ٧٧١	٥ ٨٠٤	-	-	٤٩٥	-
ناورو	٥ ١٣١	٢ ٥٤٨	٢ ٥٨٣	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	٤ ٠١٣	-	-
هولندا	-	-	-	٢ ٦٧٦ ٨١٣	٩٦	٢ ٦٧٦ ٧١٧	-	-	٨ ٠٥٩	-
نيوزيلندا	-	-	-	٣ ٦٥ ٨٦٥	١٠٢ ٠٥٠	٢ ٦٣ ٨١٥	-	-	٢١ ٠٥٣	-
النيجر	٦ ٩١٥	٦ ٩١٥	-	١ ٤٣٠	-	٥٢	١ ٣٧٨	١ ٣٧٨	-	-
نيجيريا	٤٠ ٠٦٧	٤٠ ٠٦٧	-	٦٨ ٦٠٠	-	٨ ١٤٥	٦٠ ٤٥٥	٦٠ ٤٥٥	-	-
التروبيخ	-	-	-	١ ١١٧ ٦٠٣	٣١٣ ٥٤١	٨٠٤ ٠٦٢	-	-	-	٦٤ ٣١٧
بنما	-	-	-	٣٢ ٨٧٠	٩١٨	٣١ ٩٥٢	-	-	٣ ٨٣٢	-
باراغواي	٤١٨	٤١٨	-	٧ ١٤٦	-	١ ٣١٨	٥ ٨٢٨	٥ ٨٢٨	-	-
بيرو	٢٢٣ ٩٢٥	٢٧ ٠٠٥	١٩٦ ٩٢٠	١١١ ٤٧٤	-	٧٢	١١١ ٤٠٢	٣٠٨ ٣٢٢	-	-
بولندا	-	-	-	٧١٦ ٠٠٩	٢٦	٧١٥ ٩٨٣	-	-	٢ ١٥٥	-
البرتغال	-	-	-	٧٥٣ ١٦٧	٢١٧ ٠٣١	٥٣٦ ١٣٦	-	-	-	٤٣ ٣٤٦
جمهورية كوريا	-	-	-	٣ ١٠٥ ٥٦٢	٨٢٩ ٣٤٢	٢ ٢٧٦ ٢٢٠	-	-	٩ ٣٤٩	-
رومانيا	-	-	-	١٠٠ ٠٤١	٤٥٣	٩٩ ٥٨٨	-	-	-	٥ ٧٥٧
سانت كيتس ونيفيس	-	-	-	١ ٤٣٠	-	١ ٤٣٠	-	-	٨٢	-
سانت فنسنت وجرينادين	٩١٨	٩١٨	-	١ ٤٣٠	-	٣٣٣	١ ٠٩٧	١ ٠٩٧	-	-
ساموا	٢	٢	-	١ ٤٣٠	-	١ ٤٣٠	-	-	٨٠	-
سان مارينو	-	-	-	٤ ٢٨٨	١ ٣٨٥	٢ ٩٠٣	-	-	٢٤٧	-
السنغال	٢ ٤٨٣	٢ ٤٨٣	-	٥ ٧١٦	-	٣ ٥٦٣	٢ ١٥٣	٢ ١٥٣	-	-
صربيا	-	-	-	٣٠ ٠١٢	١٤٢	٢٩ ٨٧٠	-	-	١ ٧٢٧	-
سيراليون	٤ ٨٩٩	٣٤٦	٤ ٥٥٣	١ ٤٣٠	-	-	١ ٤٣٠	٥ ٩٨٣	-	-
سلوفاكيا	-	-	-	٩٠ ٠٣٧	٢٣ ٥٥١	٦٦ ٤٨٦	-	-	-	٥ ١٨٣
سلوفينيا	-	-	-	١٣٧ ٢٠٠	٦١٧	١٣٦ ٥٨٣	-	-	٧ ٨٩٦	-
جنوب أفريقيا	-	-	-	٤١٤ ٤٥٦	١٣٤ ٨٣٣	٢٧٩ ٦٢٣	-	-	٢٣ ٨٥٠	-
آسيايا	-	-	-	٤ ٢٤١ ٧٤٢	١ ١٦٣ ٦٦١	٣ ٠٧٨ ٠٨١	-	-	٢٤٤ ١١٦	-
سورينام	٣٣٦	٣٣٦	-	١ ٤٣٠	-	١ ٤٣٠	-	-	٤	-
السويد	-	-	-	١ ٥٣٠ ٦٢٨	٧ ٥٢٧	١ ٥٢٣ ١٠١	-	-	٨٨ ٠٨٨	-
سويسرا	-	-	-	١ ٧٣٧ ٨٥٧	٦٢	١ ٧٣٧ ٧٩٥	-	-	-	٥ ٢٣١

الدول الأطراف	حتى ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩	التحصيلات (أ)	المبلغ الباقي	الاشتراكات المقررة	إتصانات من ٢٠٠٨	التحصيلات (ب)	المبلغ الباقي	مجموع المبالغ الباقية	اتصانات على محصلات ٢٠٠٩	متحصلات متعلقة بعام ٢٠١٠
	٢٠٠٩	السنوات السابقة	٢٠٠٩	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠٠٩	٢٠٠٩	٢٠٠٩	٢٠١٠
طاجيكستان	٤٥٨	٤٥٨	-	١ ٤٣٠	-	٩٩٠	٤٤٠	٤٤٠	-	-
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	-	-	-	٧ ١٤٦	٤ ٠٠٣	٣ ١٤٣	-	-	-	٤١٢
تيمور- ليسي	-	-	-	١ ٤٣٠	٥٧٧	٧١٠	١٤٣	١٤٣	-	-
ترينيداد وتوباغو	-	-	-	٣٨ ٥٨٨	١٦٦	٣٨ ٤٢٢	-	-	٢ ٢٢٠	-
أوغندا	-	-	-	٤ ٢٨٨	٢٣٢	٤ ٠٥٦	-	-	٣ ٨٧٩	-
المملكة المتحدة	-	-	-	٩ ٤٩٢ ٤٧٤	٢ ٨٢٩ ٢٣٧	٦ ٦٦٣ ٢٣٧	-	-	-	٥٤٦ ٢٩٨
جمهورية ترازيا المتحدة	-	-	-	٨ ٥٧٥	٢١	٢ ٠٨٢	٦ ٤٧٢	٦ ٤٧٢	-	-
أوروغواي	-	-	-	٣٨ ٥٨٩	٣٨ ٥٨٩	-	-	-	-	١٢ ٥٦٧
فينزويلا	-	-	-	٢٨٥ ٨٣٢	١١ ٥١٥	٦٩ ٤٢٨	٢٠٤ ٨٨٩	٢٠٤ ٨٨٩	-	-
زامبيا	٤ ٠٠٥	٤ ٠٠٥	-	١ ٤٣٠	-	١ ٤٣٠	-	-	٨٢	-
المجموع (١١٠ دول أطراف)	٥٥٧ ٤٦١	٢٢٥ ٠٢٤	٣٣٢ ٤٣٧	٩٦ ٢٢٩ ٩٠٠	١٣ ٠٧٢ ٤٠٠	٨٢ ٣٩٦ ٩٢٥	٧٦٠ ٥٧٥	١ ٠٩٣ ٠١٢	١ ٥٢٣ ٧٠٦	٢ ١٤٨ ٠١٠

## الجدول ٢

## الحكمة الجنائية الدولية

حالة صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
٧ ٣٨٦ ٦٢٩	٧ ٤٠٥ ٣٨٢	الرصيد في بداية الفترة المالية
		المتحصلات/(التسديدات)
١٨ ٧٥٣	٣٣١	متحصلات من الدول الأطراف
-	-	مستحقات
٧ ٤٠٥ ٣٨٢	٧ ٤٠٥ ٧١٣	الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر
٧ ٤٠٥ ٩٨٣	٧ ٤٠٥ ٩٨٣	المستوى المحدد
٦٠١	٢٧٠	مخصوما منه: مستحق من الدول الأطراف (الجدول ٣)
٧ ٤٠٥ ٣٨٢	٧ ٤٠٥ ٧١٣	الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر

## المحكمة الجنائية الدولية

## حالة السلف المقدمة إلى صندوق رأس المال العامل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

الدول الأطراف	صندوق رأس المال العامل	المدفوعات التراكمية	الباقى	المتحصلات المتعلقة بعام ٢٠١٠
أفغانستان	١٠٩	١٠٩	-	-
ألبانيا	٦٥٥	٦٥٥	-	-
أندورا	٨٧٤	٨٧٤	-	-
أنتيغوا وباربودا	٢١٩	٢١٩	-	-
الأرجنتين	٣٥ ٥٣٢	٣٥ ٥٣٢	-	-
استراليا	١٩٥ ٣٧٠	١٩٥ ٣٧٠	-	-
النمسا	٩٦ ٩٧٦	٩٦ ٩٧٦	-	-
بربادوس	٩٨٤	٩٨٤	-	-
بلجيكا	١٢٠ ٤٨٠	١٢٠ ٤٨٠	-	-
بليز	١٠٨	١٠٨	-	-
بنين	١١٠	١١٠	-	-
بوليفيا	٦٥٥	٦٥٥	-	-
البوسنة والهرسك	٦٥٥	٦٥٥	-	-
بوتسوانا	١ ٥٣١	١ ٥٣١	-	-
البرازيل	٩٥ ٧٧٢	٩٥ ٧٧٢	-	-
بلغاريا	٢ ١٨٦	٢ ١٨٦	-	-
بور كينا فاسو	٢١٩	٢١٩	-	-
بوروندي	١١٠	١١٠	-	-
كمبوديا	١١٠	١١٠	-	-
كندا	٣٢٥ ٤٧٠	٣٢٥ ٤٧٠	-	-
جمهورية أفريقيا الوسطى	١٠٩	٩١	١٨	-
تشاد	١٠٩	١٠٩	-	-
شيلي	١٧ ٦٠٢	١٧ ٦٠٢	-	-
كولومبيا	١١ ٤٧٨	١١ ٤٧٨	-	-
جزر القمر	١٠٩	١٠٩	-	-
الكونغو	١٠٩	١٠٩	-	-
جزر كوك	١٠٩	صفر	١٠٩	-
كوستاريكا	٣ ٤٩٨	٣ ٤٩٨	-	-
كرواتيا	٥ ٤٦٦	٥ ٤٦٦	-	-
قبرص	٤ ٨١٠	٤ ٨١٠	-	-
الجمهورية التشيكية	٣٠ ٧٢١	٣٠ ٧٢١	-	-
جمهورية الكونغو الديمقراطية	٣٢٧	٣٢٧	-	-
الدانمرك	٨٠ ٧٩٤	٨٠ ٧٩٤	-	-
جيبوتي	١٠٨	١٠٨	-	-
دومينيكا	١٠٨	١٠٨	-	-
الجمهورية الدومينيكية	٢ ٦٢٤	٢ ٦٢٤	-	-
إكوادور	٢ ٢٩٥	٢ ٢٩٥	-	-
استونيا	١ ٧٤٩	١ ٧٤٩	-	-
فيجي	٣٢٨	٣٢٨	-	-
فنلندا	٦١ ٦٦٣	٦١ ٦٦٣	-	-
فرنسا	٦٨٨ ٨٧٦	٦٨٨ ٨٧٦	-	-
غابون	٨٧٥	٨٧٥	-	-
غامبيا	١٠٨	١٠٨	-	-
جورجيا	٣٢٧	٣٢٧	-	-
ألمانيا	٩٣٧ ٧٠٥	٩٣٧ ٧٠٥	-	-
غانا	٤٣٧	٤٣٧	-	-
اليونان	٦٥ ١٥٩	٦٥ ١٥٩	-	-
غينيا*	١١٠	١٥-	١٢٥	-
غيانا	١٠٩	١٠٩	-	-
هندوراس	٥٤٦	٥٤٦	-	-
هنغاريا	٢٦ ٦٧٥	٢٦ ٦٧٥	-	-
أيسلندا	٤ ٠٤٦	٤ ٠٤٦	-	-
أيرلندا	٤٨ ٦٥٢	٤٨ ٦٥٢	-	-
إيطاليا	٥٥٥ ٢٧٨	٥٥٥ ٢٧٨	-	-

الدول الأطراف	صندوق رأس المال العامل	المدفوعات التراكمية	الباقى	المتحصلات المتعلقة بعام ٢٠١٠
اليابان	١ ٦٢٩ ٣١٦	١ ٦٢٩ ٣١٦	-	-
الأردن	١ ٣١٢	١ ٣١٢	-	-
كينيا	١ ٠٩٤	١ ٠٩٤	-	-
لاتفيا	١ ٩٦٨	١ ٩٦٨	-	-
ليسوتو	١٠٨	١٠٨	-	-
ليبيريا	١٠٩	١٠٩	-	-
ليختنشتاين	١ ٠٩٣	١ ٠٩٣	-	-
ليتوانيا	٣ ٣٨٩	٣ ٣٨٩	-	-
لكسمبورغ	٩ ٢٩٤	٩ ٢٩٤	-	-
مدغشقر	٢١٩	٢١٩	-	-
ملاوي	١٠٩	١٠٩	-	-
مالي	١١٠	١١٠	-	-
مالطة	١ ٨٥٨	١ ٨٥٨	-	-
جزر مارشال	١٠٨	١٠٨	-	-
موريشيوس	١ ٢٠٢	١ ٢٠٢	-	-
المكسيك	٢٤٦ ٧٥٣	٢٤٦ ٧٥٣	-	-
منغوليا	١٠٨	١٠٨	-	-
الجيل الأسود	١٠٩	١٠٩	-	-
ناميبيا	٦٥٦	٦٥٦	-	-
ناورو	١٠٩	١٠٩	-	-
هولندا	٢٠٤ ٧٧٣	٢٠٤ ٧٧٣	-	-
نيوزيلندا	٢٧ ٩٨٨	٢٧ ٩٨٨	-	-
النيجر	١٠٩	١٠٩	-	-
نيجيريا	٥ ٢٤٩	٥ ٢٤٩	-	-
النرويج	٨٥ ٤٩٦	٨٥ ٤٩٦	-	-
بنما	٢ ٥١٥	٢ ٥١٥	-	-
باراغواى	٥٤٦	٥٤٦	-	-
بيرو	٨ ٥٢٧	٨ ٥٢٧	-	-
بولندا	٥٤ ٧٧٣	٥٤ ٧٧٣	-	-
البرتغال	٥٧ ٦١٦	٥٧ ٦١٦	-	-
جمهورية كوريا	٢٣٧ ٥٧١	٢٣٧ ٥٧١	-	-
رومانيا	٧ ٦٥٣	٧ ٦٥٣	-	-
سانت كيتس و نيفيس	١٠٩	١٠٩	-	-
سانت فنسنت و غرينادين	١٠٨	١٠٨	-	-
ساموا	١٠٨	١٠٨	-	-
سان مارينو	٣٢٨	٣٢٨	-	-
السنغال	٤٣٦	٤٣٦	-	-
صربيا	٢ ٢٩٦	٢ ٢٩٦	-	-
سيراليون	١٠٩	٩١	١٨	-
سلوفاكيا	٦ ٨٨٧	٦ ٨٨٧	-	-
سلوفينيا	١٠ ٤٩٥	١٠ ٤٩٥	-	-
جنوب أفريقيا	٣١ ٧٠٦	٣١ ٧٠٦	-	-
أسبانيا	٣٢٤ ٤٨٧	٣٢٤ ٤٨٧	-	-
سورينام	١٠٩	١٠٩	-	-
السويد	١١٧ ٠٩١	١١٧ ٠٩١	-	-
سويسرا	١٣٢ ٩٤٤	١٣٢ ٩٤٤	-	-
طاجيكستان	١٠٨	١٠٨	-	-
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	٥٤٧	٥٤٧	-	-
تيمور لستى	١٠٨	١٠٨	-	-
ترينيداد وتوباغو	٢ ٩٥٢	٢ ٩٥٢	-	-
أوغندا	٣٢٧	٣٢٧	-	-
المملكة المتحدة	٧٢٦ ١٥٧	٧٢٦ ١٥٧	-	-
جمهورية ترازيا المتحدة	٦٥٦	٦٥٦	-	-
أوروغواى	٢ ٩٥٢	٢ ٩٥٢	-	-
فنزويلا	٢١ ٨٦٦	٢١ ٨٦٦	-	-
زامبيا	١١٠	١١٠	-	-
المجموع (١١٠ دول أطراف)	٧ ٤٠٥ ٩٨٣	٧ ٤٠٥ ٧١٣	٢٧٠	-

يرجع الرقم السلبى للمدفوعات التراكمية لغينيا إلى استرداد الجزء من الفائض النقدى لصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠٠٥ البالغ قدره ٢٩٠ يورو، وأدى ذلك إلى انخفاض مجموع المدفوعات المقررة لغينيا فيما يتعلق بصندوق رأس المال العامل من ٤٠٠ يورو إلى ١١٠ يورو.

## الجدول ٤

المحكمة الجنائية الدولية  
حالة الفاضل النقدي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
		السنة الجارية
		الائتمانات
٩٠٠٧٧١٠٣	٩٥٤٦٩٣٢٥	متحصلات الاشتراكات المقررة
٤٨٧٥١٧١	١٥٨٦٠٩٧	إيرادات متنوعة
٩٤٩٥٢٢٧٤	٩٧٠٥٥٤٢٢	
		الأعباء
٧٣٧١٢٤٤٦	٨٤٣٩٨٨٢١	نفقات مصروفة
٨٩٩٩٩٢٩	٧٧١٤٠٥٠	التزامات غير مصفاة
٧٣٩٤٥	٦٠١٦١	المخصصات المتعلقة بالتزامات الضريبية للولايات المتحدة
٣٤٩٤٧	٢٢٣٧٠٠	التزامات المتعلقة بقضايا منظمة العمل الدولية
٨٣٨٤١٤	١٠٩٥٤٨٧	المخصصات المتعلقة بالمجموع التراكمي لمنحة الإعادة إلى الوطن
٨٣٦٥٩٦٨١	٩٣٤٩٢٢١٩	
١١٢٩٢٥٩٣	٣٥٦٣٢٠٣	الفاضل/العجز النقدي المؤقت
٣٠٤٩٩٧	٧٦٠٥٧٥	الاشتراكات قيد التحصيل
١١٥٩٧٥٩٠	٤٣٢٣٧٧٨	زيادة/النقص الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
		تسوية الفاضل/العجز المؤقت للسنة الماضية
٨٨٦٥٦٣٠	١١٢٩٢٥٩٣	الفاضل/العجز المؤقت للسنة الماضية
٧٨٩٦٠٦٥	٢٢٥٠٢٤	مضافاً إليه: متحصلات الاشتراكات المقررة للفترات الماضية
٢٤٣٣١٦٩	٢١٦١٥٠٠	الوفورات من التزامات الفترات الماضية أو إلغاؤها
١٩١٩٤٨٦٤	١٣٦٧٩١١٧	الفاضل/العجز النقدي للسنة الماضية
٣٠٧٩٢٤٥٤	١٨٠٠٢٨٩٥	مجموع الفاضل النقدي (البيان الثاني)

## الجدول ٥

الحكمة الجنائية الدولية  
أنصبة الدول الأطراف من الفائض النقدي لعام ٢٠٠٨ (باليورو)

الدول الأطراف	تاريخ الانضمام	جدول الأنصبة المقررة في عام ٢٠٠٨	الفائض
أفغانستان	أيار/مايو ٢٠٠٣	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
ألبانيا	نيسان/أبريل ٢٠٠٣	٠,٠٠٨٩٣	١ ٢٢٢
أندورا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠١١٩١	١ ٦٢٩
أنتيغوا وباربودا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٢٩٨	٤٠٧
الأرجنتين	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٤٨٣٨٤	٦٦ ١٨٥
أستراليا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٢,٦٦٠٣٦	٣٦٣ ٩١٤
النمسا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,٣٢٠٥٠	١٨٠ ٦٣٣
بربادوس	آذار/مارس ٢٠٠٣	٠,٠١٣٤٠	١ ٨٣٣
بلجيكا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,٦٤٠٥٨	٢٢٤ ٤١٧
بليز	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
بنن	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
بوليفيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٨٩٣	١ ٢٢٢
البوسنة والهرسك	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٨٩٣	١ ٢٢٢
بوتسوانا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٢٠٨٤	٢ ٨٥١
البرازيل	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,٣٠٤١٣	١٧٨ ٣٩٣
بلغاريا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٢٩٧٧	٤ ٠٧٣
بوركينافاسو	تموز/يوليه ٢٠٠٤	٠,٠٠٢٩٨	٤٠٧
بوروندي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
كمبوديا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
كندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٤,٤٣١٩٥	٦٠٦ ٢٥١
جمهورية أفريقيا الوسطى	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
تشاد	كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
كولومبيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,١٥٦٣٢	٢١ ٣٨٣
جزر القمر	تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦	٠,٠٠١٤٩	٢٠٣
الكونغو	آب/أغسطس ٢٠٠٤	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
جزر كوك	تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨	٠,٠٠٠٣٧	٥٠
كوستاريكا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٤٧٦٤	٦ ٥١٧
كرواتيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٧٤٤٤	١٠ ١٨٢
قبرص	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٦٥٥٠	٨ ٦٥٠
جمهورية الكونغو الديمقراطية	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٤٤٧	٦١١
الدانمرك	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,١٠٠١٧	١٥٠ ٤٩٤
جيبوتي	شباط/فبراير ٢٠٠٣	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
دومينيكا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
الجمهورية الدومينيكية	آب/أغسطس ٢٠٠٥	٠,٠٣٥٧٣	٤ ٨٨٧
إكوادور	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٣١٢٦	٤ ٢٧٧
استونيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٢٣٨٢	٣ ٢٥٨
فيجي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٤٤٧	٦١١
فنلندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٨٣٩٦٤	١١٤ ٨٥٦
فرنسا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٩,٣٨٠٤٨	١ ٢٨٣ ١٦٧
غابون	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠١١٩١	١ ٦٢٩
غامبيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
جورجيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٤٤٧	٦١١
ألمانيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١٢,٧٦٨٨٣	١ ٧٤٦ ٦٦٤
غانا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٥٩٥	٨١٥
اليونان	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٨٨٧٢٨	١ ٢١ ٣٧٢
غينيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
غيانا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
هندوراس	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٧٤٤	١ ٠١٨
هنغاريا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٣٦٣٢٥	٤٩ ٦٨٩
أيسلندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٥٥٠٨	٧ ٥٣٥
أيرلندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٦٦٢٤٨	٩٠ ٦٢٢
إيطاليا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٧,٥٦١٢٦	١ ٠٣٤ ٣١٣
اليابان	تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧	٢٢,٠٠٠٠٠	٣ ٠٢٩ ٤٠٦

الدول الأطراف	تاريخ الانضمام	جدول الأنصبة المقررة في عام ٢٠٠٨	الفائض
الأردن	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠١٧٨٦	٢ ٤٤٤
كينيا	حزيران/يونيه ٢٠٠٥	٠,٠١٤٨٩	٢ ٠٣٦
لاتفيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٢٦٨٠	٣ ٦٦٦
ليسوتو	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
ليبيريا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
ليختنشتاين	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠١٤٨٩	٢ ٠٣٦
ليتوانيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٤٦١٥	٦ ٣١٣
لكسمبورغ	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,١٢٦٥٤	١٧ ٣١٠
مدغشقر	حزيران/يونيه ٢٠٠٨	٠,٠٠١٧٤	٢٣٨
ملاوي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
مالي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
مالطة	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٢٥٣١	٣ ٤٦٢
جزر مارشال	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
موريشيوس	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠١٦٣٨	٢ ٢٤٠
المكسيك	كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦	٣,٣٦٠٠٦	٤٥٩ ٦٢٧
منغوليا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
الجيل الأسود	حزيران/يونيه ٢٠٠٦	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
ناميبيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٨٩٣	١ ٢٢٢
ناورو	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
هولندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٢,٧٨٨٣٩	٣٨١ ٤٢٧
نيوزيلندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٣٨١١١	٥٢ ١٣٣
النيجر	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
نيجيريا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٧١٤٦	٩ ٧٧٥
النرويج	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,١٦٤١٩	١٥٩ ٢٥٠
بنما	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٣٤٢٤	٤ ٦٨٤
باراغواي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٧٤٤	١ ٠١٨
بيرو	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,١١٦١٢	١٥ ٨٨٤
بولندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٧٤٥٨٥	١٠٢ ٠٢٦
البرتغال	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٧٨٤٥٦	١٠٧ ٣٢١
جمهورية كوريا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٣,٢٣٥٠١	٤٤٢ ٥٢١
رومانيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,١٠٤٢١	١٤ ٢٥٥
سانت كيتس ونيفيس	تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
سانت فنسنت وجزر غرينادين	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
ساموا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
سان مارينو	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٤٤٧	٦١١
السنغال	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٥٩٥	٨١٥
صربيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٣١٢٦	٤ ٢٧٧
سيراليون	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
سلوفاكيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٩٣٧٩	١٢ ٨٣٠
سلوفينيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,١٤٢٩٢	١٩ ٥٥٠
جنوب أفريقيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٤٣١٧٣	٥٩ ٠٥٧
أسبانيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٤,٤١٨٥٥	٦٠٤ ٤١٩
سورينام	تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨	٠,٠٠٠٣٧	٥٠
السويد	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,٥٩٤٤٣	٢١٨ ١٠٤
سويسرا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	١,٨١٠٣٠	٢٤٧ ٦٣٢
طاجيكستان	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٧٤٤	١ ٠١٨
تيمور ليشتي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
ترينيداد وتوباغو	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٤٢٠٠	٥ ٤٩٨
أوغندا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٤٤٧	٦١١
المملكة المتحدة	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٩,٨٨٨١٤	١٣٥٢ ٦١٠
جمهورية تنزانيا المتحدة	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠٨٩٣	١ ٢٢٢
أوروغواي	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٤٠٢٠	٥ ٤٩٨
فنزويلا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٢٩٧٧٥	٤٠ ٧٢٩
زامبيا	كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢	٠,٠٠١٤٩	٢٠٤
المجموع (١٠٨ دولة أطراف)		١٠٠,٠٠٠٠٠	١٣ ٦٧٩ ١١٧

## الجدول ٦

المحكمة الجنائية الدولية  
حالة التبرعات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

المبالغ المعادة للمتبرعين	المنتحلات للفترات المقبلة	الباقى	التبرعات الواردة	التبرعات المعقودة	المتبرع	المشروع
-	١ ١٧٠ ٠١٠	٢٦ ١٦٦	٨٧٦ ٦٤٨	٨٧٩ ٠٢٠	المفوضية الأوروبية	التدريب الداخلي وبرنامج الزائرين المهنيين
٧ ٣٠٢	-	-	٧٦ ٤٩٣	٧٦ ٤٩٣	مؤسسة ماكارثر	
-	-	-	١٨ ٩٠٠	١٨ ٩٠١	فنلندا	
-	٢٠ ٠٠٠	-	٦٠ ٠٠٠	٦٠ ٠٠٠	النرويج	
-	١٢ ٥٠٠	-	٣٧ ٥٠٠	٣٧ ٥٠٠	أستراليا	
-	٥ ٠٠٠	-	١٥ ٠٠٠	١٥ ٠٠٠	هولندا	
-	-	-	٤٠ ٠٠٠	٤٠ ٠٠٠	بلجيكا	
-	٣١ ٢١٨	-	صفر	صفر	كوريا	
-	-	-	٦ ٢٥٠	٦ ٢٥٠	سويسرا	
٧ ٣٠٢	١ ٢٣٨ ٧٢٨	٢٦ ١٦٦	١ ١٣٠ ٧٩١	١ ١٣٣ ١٦٤		المجموع الفرعي
-	-	-	٣٥ ٠٠٠	-	أستراليا	أقل البلدان نموًا
-	-	-	١٠ ٠٠٠	-	النمسا	
-	-	-	٣ ٠٠٠	-	كرواتيا	
-	-	-	٢٠ ٠٠٠	-	فنلندا	
-	-	-	٢٠ ٠٠٠	-	المانيا	
-	-	-	٢٥ ٠٠٠	-	ايرلندا	
-	-	-	٢٥ ٠٠٠	-	هولندا	
-	-	-	١٠ ٠٠٠	-	بولندا	
-	-	-	٢١ ٩٥٤	-	المملكة المتحدة	
-	-	-	١٦٩ ٩٥٤	-		المجموع الفرعي
-	-	-	٤٦ ٧٠٠	٤٦ ٧٠٠	فرنسا	الحلقة الدراسية في دكار
-	-	-	١٤ ٣٢٠	١٤ ٣٢٠	المنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية	
-	-	-	٦١ ٠٢٠	٦١ ٠٢٠		المجموع الفرعي
-	-	-	٥٩ ٥٢٨	٥٩ ٥٢٨	كندا	مشروع الأدوات القانونية
٨٧٦	-	-	٣٥ ٨٧٦	٣٥ ٨٧٦	فنلندا	التابع للمحكمة (مصنوفة القضايا)
١٥	-	-	٢٣ ٠٥٢	٢٣ ٠٥٢	ألمانيا	
-	-	-	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	هولندا	
٨٩١	-	-	١٣٨ ٤٥٦	١٣٨ ٤٥٦		المجموع الفرعي
٦ ٤٥٩	-	-	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	بلجيكا	الحلقة الدراسية لمحامي الدفاع
-	-	-	٢٩ ٠٩٩	٢٩ ٠٩٩	فنلندا	
-	-	-	٣٨ ٢٤٧	٣٨ ٢٤٧	مؤسسة ماكارثر	
٤ ٥٥١	-	-	٣٨ ٧٦٤	٣٨ ٧٦٤	هولندا	
١١ ٠١٠	-	-	١٢٦ ١١٠	١٢٦ ١١٠		المجموع الفرعي
-	١٠ ٥٤٩	-	-	-	النمسا	الصندوق الاستئماني العام
-	١٠ ٠٠٠	-	-	-	كوريا	
	٢٠ ٥٤٩					المجموع الفرعي
١٩ ٢٠٣	١ ٢٥٩ ٢٧٧	٢٦ ١٦٦	١ ٦٢٦ ٣٣٣	١ ٤٥٨ ٧٥٠		مجموع التبرعات

## الجدول ٧

الحكمة الجنائية الدولية

حالة الصناديق الاستثمارية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

الأرصدة غير المربوطة	المبالغ المعادة للمتبرعين	الوفورات في التزامات الفترة السابقة أو إلغاؤها	إيرادات الفائدة المصرفية	مجموع الصفقات	الالتزامات غير المصفاة	المنصرف	المتحصلات	الأرصدة المرحلة في ١ كانون الثاني/يناير	الصندوق الاستثماري
١٠٦٨	٧٣٠٢-	٤٣١١	٢٥٢٣	١٠٥٩٠٠٤	٨٥٨٩٩	٩٧٣١٠٥	١١٣٠٧٩٣	٧٠٢٥٣-	التدريب الداخلي وبرنامج المهنيين الزائرين
١٦١٣٤٧	-	٨٢٦٦	٥٦٩	١٠١٢٨٨	٥٧٤٣٦	٤٣٨٥٢	١٦٩٩٥٤	٨٣٨٤٦	أقل البلدان نموا
١٦٤٧٦	٨٩١-	-	٣٣٧	١٣٠٥١٢	١٩٢٢	١٢٨٥٩٠	١٣٨٤٥٦	٩٠٨٦	مشروع الأدوات القانونية التابع للمحكمة (مصنوفة القضايا)
٢٦٨٠	-	٥٤٠	٢١	-	-	-	-	٢١١٩	برنامج تعزيز القدرات القضائية
١٦٧٣-	-	-	٢٠	٦٢٧١٣	٢٧٢٠٣	٣٥٥١٠	٦١٠٢٠	-	الحلقة الدراسية في داكار
١١٥١٨	١١٠١٠-	-	٢٢٧	١١٠٧١٤	-	١١٠٧١٤	١٢٦١١٠	٦٩٠٥	الحلقة الدراسية لمحامي الدفاع
١٩١٤١٦	١٩٢٠٣-	١٣١١٧	٣٦٩٧	١٤٦٤٢٣١	١٧٢٤٦٠	١٢٩١٧٧١	١٦٢٦٣٣٣	٣١٧٠٣	المجموع

## ملاحظات ملحق بالبيانات المالية

## ١ - المحكمة الجنائية الدولية وأهدافها

١-١ أنشئت المحكمة الجنائية الدولية لتكون مؤسسة دائمة وتمتع بسلطة ممارسة اختصاصاتها على مرتكبي أشد الجرائم خطورة التي تثير القلق الدولي (الإبادة الجماعية، الجرائم ضد الإنسانية، جرائم الحرب، جريمة العدوان بعد تعريفها رسمياً). وتتكون المحكمة من أربعة أجهزة هي: هيئة الرئاسة والدوائر (المتألفة من شعبة الاستئناف، والشعبة الابتدائية، والشعبة التمهيدية)، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة. وقد أنشأت جمعية الدول الأطراف، في قرارها ICC-ASP/2/Res.3، المعتمد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣، أمانة جمعية الدول الأطراف (الأمانة) لتبدأ عملياتها في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤. وتسترشد المحكمة عند القيام بمهامها بالإطار المبين في نظام روما الأساسي، والقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، وغيرهما من الصكوك ذات الصلة.

وفيما يلي الأهداف التي يسعى لتحقيقها كل جهاز من أجهزة المحكمة:

## (أ) هيئة الرئاسة

- ١' كفاءة الإدارة السليمة للمحكمة باستخدام أساليب الإشراف الإداري والتنسيق والتعاون؛
- ٢' مراقبة ودعم سير الإجراءات بطريقة منصفة وشفافة وفعالة وأداء جميع الوظائف القضائية الخاصة التي تكلف بها هيئة الرئاسة؛
- ٣' توسيع نطاق الفهم والدعم على الصعيد العالمي لأعمال المحكمة الجنائية الدولية بتمثيل المحكمة في المحافل الدولية.

## (ب) الدوائر

- ١' كفاءة سير الإجراءات بطريقة منصفة وفعالة وشفافة وحماية حقوق جميع الأطراف.

## (ج) مكتب المدعي العام

- ١' تعزيز الجهود الوطنية والتعاون الدولي لمنع الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب والمعاقبة عليها؛
- ٢' التحقيق في جرائم الإبادة الجماعية والجرائم ضد الإنسانية وجرائم الحرب وتقديمها للمحاكمة؛
- ٣' بناء توافق عالمي بشأن مبادئ وأغراض نظام روما الأساسي.

## (د) قلم المحكمة

١' تقديم خدمات الدعم القضائية والإدارية التي تتسم بالكفاءة والفعالية والجودة إلى هيئة الرئاسة والدوائر ومكتب المدعى العام والدفاع والضحايا والشهود.

## (هـ) أمانة جمعية الدول الأطراف

١' تنظيم مؤتمرات الجمعية واجتماعات هيئاتها الفرعية بما فيها المكتب ولجنة الميزانية والمالية؛

٢' مساعدة الجمعية، بما في ذلك المكتب والهيئات الفرعية، في جميع الموضوعات المتصلة بأعمالها، مع التشديد بصفة خاصة على فعالية الجداول الزمنية وإجراء الاجتماعات والمشاورات وفقا للإجراءات الصحيحة؛

٣' تمكين الجمعية وهيئاتها الفرعية من تنفيذ ولايتها بفعالية وذلك بتزويدها بنوعية عالية من خدمات ودعم الأمانة، بما في ذلك خدمات الأمانة التقنية.

## (و) أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا:

١' تدير أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا الصندوق الاستئماني للضحايا وتقديم الدعم الإداري لمجلس إدارة الصندوق واجتماعات المجلس. وللإطلاع على مزيد من المعلومات بشأن الصندوق الاستئماني للضحايا، يرجى الرجوع إلى البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا لعام ٢٠٠٩.

## (ز) مكتب مشروع المباني الدائمة

١' في المرفقين الرابع والخامس من القرار ICC-ASP/6/Res.1، قررت جمعية الدول الأطراف إنشاء مكتب لمدير مشروع المباني الدائمة في الميزانية البرنامجية السنوية المقترحة للمحكمة لتغطية التكاليف المتصلة بالموظفين والتكاليف التشغيلية الأخرى المتعلقة بمشروع المباني الدائمة. ويعمل مكتب مدير المشروع تحت السلطة الكاملة لجمعية الدول الأطراف ويقدم تقاريره مباشرة إليها عن طريق لجنة المراقبة ويساعل أمامها. وللإطلاع على مزيد من المعلومات بشأن مشروع المباني الدائمة، يرجى الرجوع إلى البند ١٤ من هذا التقرير.

## -٢ موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية

١-٢ تمسك حسابات المحكمة الجنائية الدولية وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف في دورتها الأولى في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ وتعديلاتها.

وتتفق حسابات المحكمة حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وتشكل هذه الملاحظات جزءاً لا يتجزأ من البيانات المالية للمحكمة.

٢-٢ **الحسابات الخاصة بالصناديق:** تُتمسك حسابات المنظمة على أساس الحسابات الخاصة بالصناديق. ويجوز لجمعية الدول الأطراف أن تنشئ صناديق منفصلة لأغراض عامة أو خاصة. ويجوز للمسجل إنشاء وقفل صناديق ائتمانية وحسابات خاصة ممولة بالكامل من التبرعات.

٣-٢ **الفترة المالية:** الفترة المالية للمنظمة هي سنة تقويمية واحدة ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.

٤-٢ **أساس الاستحقاق:** باستثناء التبرعات المحددة في الفقرة الفرعية ٢-١٥ (ب) أدناه يتم إثبات الإيرادات والنفقات والأصول والخصوم استناداً إلى أساس الاستحقاق المعدل بالمعايير المحاسبية.

٥-٢ **أساس التكاليف التاريخية:** تعد الحسابات على أساس التكاليف التاريخية للمحاسبة ولا يتم تعديلها لتعكس الآثار المترتبة على تغير أسعار السلع والخدمات.

٦-٢ **عملة الحسابات ومعاملة التقلبات في سعر الصرف:** تعرض حسابات المنظمة باليورو. ويتم تحويل البيانات الموضوعية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي في الأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل العمليات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ العملية.

وتعامل مكاسب وخسائر سعر الصرف على النحو التالي:

(أ) تسجل المكاسب والخسائر المحققة نتيجة شراء عمولات أخرى بوصفها إيرادات متنوعة؛

(ب) يتم توضيح الخسائر المحققة للعمليات في نفقات البرنامج الرئيسي؛

(ج) يتم تسجيل المكاسب والخسائر غير المحققة نتيجة إعادة تقييم النقد وغير ذلك من الأصول والخصوم بوصفها اعتماداً في صحيفة الموازنة. وفي نهاية السنة يترك صافي المكسب التراكمي كاعتماد في صحيفة الموازنة في حين يضاف اعتماد خاص لصافي الخسارة وتسجل بوصفها نفقات؛

(د) تسجل المكاسب والخسائر غير المحققة المتصلة بإعادة تقييم الالتزامات غير المصفاة بوصفها نفقات ويتم تعديلها في الميزانيات البرنامجية المناظرة.

٧-٢ **الصندوق العام** أنشئ للأغراض المحاسبية لنفقات المحكمة. ويشمل الصندوق العام الاشتراكات المقررة والأموال المقدمة من الأمم المتحدة والتبرعات والإيرادات المتنوعة والسلف المقدمة من صندوق رأس المال العامل لتمويل النفقات.

٨-٢ **صندوق رأس المال العامل** هو الصندوق المنشأ لتوفير رأس المال اللازم للمحكمة لمواجهة مشاكل السيولة قصيرة الأجل في انتظار استلام الاشتراكات المقررة. وتحدد جمعية الدول الأطراف مبلغ

صندوق رأس المال العامل لكل فترة مالية ويتم تقديره وفقاً لجدول الأنصبة المتفق عليه للمحكمة، طبقاً للمادة ٦-٢ من النظام المالي.

٩-٢ **الصناديق الاستثمارية والحسابات الخاصة**، يقوم المسجل بإنشائها وقفلها ويتم تقديم تقارير عنها إلى هيئة الرئاسة وإلى جمعية الدول الأطراف عن طريق لجنة الميزانية والمالية. ويتم تمويلها بالكامل من التبرعات، وفقاً لأحكام محددة واتفاقات مع الجهات المانحة. ويجوز لجمعية الدول الأطراف أن تنشئ حسابات احتياطية وحسابات خاصة ممولة كلياً أو جزئياً من الاشتراكات المقررة.

١٠-٢ **صندوق الطوارئ** هو الصندوق الذي أنشأته جمعية الدول الأطراف في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ برصيد يصل إلى ١٠ ملايين يورو والذي أصبح نافذاً اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ لتمكين المحكمة من تغطية ما يلي:

- (أ) التكاليف المتعلقة بحالة غير متوقعة تلي أمر المدعي العام بفتح باب التحقيق؛
- (ب) النفقات التي لا يمكن تفاديها بسبب التطورات الطارئة على الحالات القائمة والتي لم يكن من الممكن توقعها، أو لم يكن من الممكن تقييمها بدقة حين اعتماد الميزانية؛
- (ج) التكاليف المرتبطة باجتماع غير متوقع لجمعية الدول الأطراف.
- وتحدد جمعية الدول الأطراف مستوى صندوق الطوارئ ويتم تمويله من الاشتراكات المقررة أو من الفائض النقدي على النحو الذي تحدده جمعية الدول الأطراف.
- ١١-٢ **الاشتراكات المقررة:**

(أ) وفقاً للمادة ٥-٢ من النظام المالي يتم تقدير نصيب الدول الأطراف في الاعتمادات وفقاً لجدول الاشتراكات الذي تعتمده الأمم المتحدة لميزانيتها العادية بعد تعديله للتعبير عن الاختلافات في العضوية بين الأمم المتحدة والمحكمة؛

(ب) ووفقاً للمادة ٥-٨ من النظام المالي يتم تحويل المدفوعات المقدمة من أي دولة طرف أولاً إلى صندوق رأس المال العامل وتوضع بعد ذلك في حساب الاشتراكات المستحقة وفي صندوق الطوارئ بالمبلغ الذي تم تقديره كاشتراك مقرر على الدولة الطرف؛

(ج) ويتم تحويل الاشتراكات المدفوعة بعملات أخرى إلى اليورو بسعر الصرف الساري في تاريخ الدفع؛

(د) وفي حالة الدول الأطراف الجديدة في نظام روما الأساسي يتم تقدير اشتراكها في صندوق رأس المال العامل والميزانية العادية عن السنة التي تنضم فيها إلى الدول الأطراف وفقاً للمادة ٥-١٠ من النظام المالي.

١٢-٢ **الفوائد المستحقة للدول الأطراف** عن أي فترة مالية معينة هي الأموال الناشئة عن:

- (أ) الأرصدة غير المربوطة الباقية من الاعتمادات؛
- (ب) الوفورات المتحققة عن التزامات الفترات السابقة أو عن إلغاء هذه الالتزامات؛
- (ج) الاشتراكات الناشئة عن دخول دول أطراف جديدة؛
- (د) تنقيح جدول الاشتراكات عندما يسري مفعول هذا التنقيح أثناء السنة المالية؛ و
- (هـ) الإيرادات المتنوعة المحددة في الفقرة ٢-١٥ (د) أدناه.

وما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك، يتم توزيع الفوائض المتحققة في نهاية الفترة المالية بعد خصم أي مساهمات مقررة غير مدفوعة عن تلك الفترة على الدول الأطراف استناداً إلى جدول الاشتراكات المنطبق في الفترة المالية التي تتصل بها هذه الفوائض. وفي ١ كانون الثاني/يناير الذي يلي السنة التي يتم فيها استكمال مراجعة حسابات الفترة المالية يتم دفع المبلغ المخصص لأي دولة طرف من الفوائض إذا كانت قد دفعت اشتراكها عن تلك الفترة المالية بالكامل. وفي هذه الحالات تستعمل هذه الاعتمادات للتعويض كلياً أو جزئياً عن الاشتراكات المستحقة لصندوق رأس المال العامل والاشتراكات المقررة المستحقة عن السنة التقويمية التي تلي الفترة المالية التي تتصل بها هذه الفوائض.

١٣-٢ احتياطي الاشتراكات المقررة غير المدفوعة: يُدرج احتياطي بمقدار الاشتراكات المقررة التي ظلت غير مدفوعة عن الفترات المالية السابقة في صحيفة الموازنة كخصم من الفوائض التراكمي.

١٤-٢ الاشتراكات الواردة مسبقاً: تظهر الاشتراكات الواردة مسبقاً في صحيفة الموازنة في عمود الخصوم. وتطبق الاشتراكات الواردة سلفاً في الفترة المالية التالية، وذلك بإدراجها أولاً مقابل أي سلف مستحقة لصندوق رأس المال العامل ثم مقابل الاشتراكات المقررة.

١٥-٢ الإيرادات: تتألف إيرادات المنظمة مما يلي:

- (أ) الاشتراكات المقررة: لأغراض البيانات المالية يتم إثبات الإيرادات بعد موافقة جمعية الدول الأطراف على الاشتراكات المقررة على الدول الأطراف في الميزانية البرنامجية المعتمدة؛
- (ب) تسجّل التبرعات بوصفها إيرادات استناداً إلى التزام مكتوب بدفع مساهمات مالية أثناء السنة المالية الجارية باستثناء التبرعات التي لا يسبقها تعهد بالدفع. وبالنسبة لهذه الأموال يتم تسجيل الإيرادات عند تلقي التبرعات فعلاً من الجهات المانحة؛
- (ج) الأموال المقدمة من الأمم المتحدة وفقاً للفقرة الفرعية (ب) من المادة ١١٥ من نظام روما الأساسي؛

(د) تشمل الإيرادات المتنوعة ما يلي:

- ١' مبالغ مستردة من نفقات فعلية متكبدة في الفترات المالية السابقة؛
- ٢' إيرادات الفائدة المصرفية: وتشمل كل الفائدة المتحققة على الودائع في حسابات مصرفية بفائدة وعلى الودائع بأجل؛

٣' الإيرادات المستمدة من استثمارات الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل؛

٤' في نهاية الفترة المالية يتم تسجيل الرصيد الإيجابي الصافي للحساب الناشئ عن الخسارة أو الكسب في عمليات التحويل نتيجة صرف العملات أو إعادة تقييمها أو تخفيض قيمتها بوصفها اعتمادات في الإيرادات المتنوعة. ويتم تحويل أي رصيد سلبي صافي إلى حساب النفقات ذي الصلة؛

٥' عوائد بيع الممتلكات؛

٦' التبرعات المقدمة بدون غرض محدد.

## ١٦-٢ النفقات:

(أ) تُدرج النفقات في حساب المخصصات المصرح بها وفقاً للقاعدة المالية ١٠٤-١. ويشمل مجموع النفقات المبلغ عنه النفقات المصروفة والالتزامات غير المصفاة؛

(ب) تقيّد النفقات المتكبدة للحصول على الممتلكات غير القابلة للاستهلاك في ميزانية الفترة التي يتم فيها حيازة الممتلكات دون رسمتها. ويوضع كشف جرد هذه الممتلكات غير المستهلكة بالتكلفة التاريخية؛

(ج) تحمّل الالتزامات المتصلة بالفتريات المالية المقبلة على حساب للأعباء المؤجلة وفقاً للقاعدة المالية ١١١-٧.

١٧-٢ **الالتزامات غير المصفاة** هي الارتباطات التي يتم الدخول فيها دون صرفها أثناء الفترة المالية. وتستند الالتزامات إلى شكل رسمي من العقود أو الاتفاقات أو أوامر الشراء أو غير ذلك من أشكال الارتباطات أو إلى مديونية تعترف بها المحكمة. وتظل التزامات الفترة الجارية قائمة لمدة ١٢ شهراً بعد نهاية السنة المالية التي تتصل بها.

## ١٨-٢ **الالتزامات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية للقضاة:**

في الدورة السابعة للجنة الميزانية والمالية المعقودة من ٩ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، أوصت اللجنة بأن تقبل المحكمة العطاء المقدم من شركة أليانز بولندا لتأمين نظام المعاشات التقاعدية للقضاة. ووافقت جمعية الدول الأطراف على توصية اللجنة في دورتها الخامسة (انظر الوثيقة ICC-ASP/5/32، الفقرة ٣١). وعينت المحكمة شركة أليانز لإدارة نظام المعاشات التقاعدية للقضاة، وبدأ سريان العقد بين المحكمة وشركة أليانز في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.

وتدفع المحكمة لشركة أليانز قسطاً سنوياً يبلغ ٦١١ ٩٧٥ ١ يورو. وبناء على هذه الأقساط، يكون نظام المعاشات التقاعدية للقضاة نظاماً يتم تمويله باستحقاقات محددة ويقدم لأعضائه المزايا التالية:

(أ) معاشاً تقاعدياً محددًا للقاضي الذي يتم فترة ولاية تبلغ تسع سنوات (أو ما يتناسب مع ذلك إذا لم يتم فترة ولاية تبلغ تسع سنوات)؛

(ب) ٥٠ في المائة من المعاش التقاعدي للزوج الباقي على قيد الحياة؛

(ج) معاشاً للعجز للقاضي الذين يبلغ ٦٥ سنة من العمر أو أقل.

١٩-٢ **النقد والودائع بأجل**، تشمل الأموال الموجودة في حسابات مصرفية بفائدة والودائع بأجل والحسابات تحت الطلب.

٢٠-٢ **الإيرادات المؤجلة**، تشمل التبرعات المعقودة للفترة المالية المقبلة والإيرادات الأخرى التي ترد ولكن لم يتم بعد الحصول عليها.

٢١-٢ **الاستحقاقات المدفوعة مقدماً**: تشمل الجزء من سلفة منحة التعليم الذي يفترض أنه يتعلق بالسنة الدراسية المنتهية في تاريخ البيان المالي والذي يقيد بوصفه استحقاقات مدفوعة مقدماً لأغراض صحيفة الموازنة فقط. وتبقى السلفة بأكملها في الحسابات قيد التحصيل للموظفين والمسؤولين بالمحكمة إلى حين تقديم المستندات الدالة على الاستحقاق وتحميلها عندئذ على الميزانية وإجراء التسوية اللازمة. وسجلت هذه الاستحقاقات وبالمقارنة بالعام الماضي، ضمن الأعباء المؤجلة ووجد أن معاملتها بوصفها استحقاقات مدفوعة مقدماً أكثر ملاءمة من الناحية المحاسبية حيث يتم دفع المصروفات المدرسية قبل بدء السنة الدراسية. وللمقارنة بين الأرقام، عدّلت الأرقام المتعلقة بعام ٢٠٠٨ لتعكس الاستحقاقات المدفوعة مقدماً لمنحة التعليم.

٢٢-٢ **الالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن**: يحق للموظفين الدوليين الذين يتركون الخدمة الحصول على منحة العودة إلى الوطن بعد سنة واحدة من الخدمة. كذلك يحق للقضاة الذين تنتهي مدة خدمتهم الحصول على بدل انتقال بعد خمس سنوات من الخدمة.

وهذه الطريقة في تقدير الالتزامات أكثر حصافة وتماشى مع أفضل الممارسات الحالية لاستحقاقات الموظفين حيث أن المبدأ الأساسي هو أنه ينبغي الاعتراف باستحقاقات الموظفين في الوقت الذي يكتسبون فيه الحق في الحصول على هذه الاستحقاقات وليس عند دفعها لهم أو قابليتها للدفع.

٢٣-٢ **الخصوم المحتملة** يتم التعبير عنها، إن وجدت، في الملاحظات الملحقة بالبيانات المالية.

٢٤-٢ **الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة**: وفقاً لمقرر جمعية الدول الأطراف ICC-ASP/1/Decision 3 وقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ٥٨/٢٦٢ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، أصبحت المحكمة الدولية منظمة عضواً في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤. ويقدم الصندوق لموظفي المحكمة استحقاقات المعاش التقاعدي والوفاء والعجز وغير ذلك من الاستحقاقات ذات الصلة.

وصندوق المعاشات التقاعدية نظام يتم تمويله باستحقاقات محددة. ويتألف الالتزام المالي للمنظمة تجاه الصندوق من مساهمتها المفروضة بالمعدل الذي تحدده الجمعية العامة للأمم المتحدة بنسبة ١٥ر٨ في

المائة من الأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي إلى جانب أي حصة من مدفوعات العجز الاكتواري. بموجب المادة ٢٦ من النظام الأساسي للصندوق. ولا تكون مدفوعات هذا العجز مستحقة الدفع إلا إذا لجأت الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى أحكام المادة ٢٦ بعد أن تتوصل إلى وجود حاجة إلى هذه المدفوعات استناداً إلى تقدير للعجز الاكتواري للصندوق في تاريخ تقييم الصندوق. ولم تلجأ الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى حين صياغة هذا التقرير إلى هذا الحكم.

### ٣- المحكمة الجنائية الدولية (البيانات من الأول إلى الرابع)

١-٣ أنشئت المحكمة الجنائية الدولية بموجب نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية في ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨ عندما قامت ١٢٠ دولة مشاركة في "مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي للمفوضين المعنى بإنشاء محكمة جنائية دولية" باعتماد النظام الأساسي. والمحكمة مؤسسة قضائية دائمة مستقلة تتكون من الأجهزة التالية:

(أ) هيئة الرئاسة، وتتألف من الرئيس والنائبين الأول والثاني للرئيس؛

(ب) دوائر المحكمة، وتتكون من شعبة الاستئناف والشعبة الابتدائية والشعبة التمهيدية. وتتألف شعبة الاستئناف من الرئيس وأربعة قضاة آخرين، وتتألف الشعبة الابتدائية من عدد لا يقل عن ستة قضاة مثلها مثل الشعبة التمهيدية؛

(ج) مكتب المدعى العام، الذي يعمل مستقلاً بوصفه جهازاً منفصلاً من أجهزة المحكمة، المسؤول عن التحقيق في الجرائم الواقعة في اختصاص المحكمة وتقديمها للمحاكمة؛

(د) قلم المحكمة، المسؤول عن:

'١' خدمات الدعم والخدمات الإدارية غير القضائية للمحكمة؛

'٢' توفير الدعم القضائي لخدمات المحكمة؛

'٣' إدارة الأمن الداخلي للمحكمة؛

'٤' تنفيذ آليات مساعدة الضحايا والشهود والدفاع وحماية حقوقهم؛

(هـ) الأمانة التي تقدم خدمات موضوعية مستقلة ومساعدة إدارية وتعزيزية إلى جمعية الدول الأطراف، ومكتب الجمعية، ولجنة وثائق التفويض، والفريق الخاص المعني بجريمة العدوان، وبناء على إقرار صريح من الجمعية إلى أي هيئة فرعية تنشئها الجمعية.

ويقع مقر المحكمة وفقاً للمادة ٣ من نظام روما الأساسي في لاهاي في هولندا. وأنشأت المحكمة أيضاً ستة مكاتب ميدانية لتمكينها من أداء عملياتها في الميدان. وتعمل هذه المكاتب في أوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (٢)، وتشاد (٢)، وجمهورية أفريقيا الوسطى.

ولأغراض الفترة المالية لعام ٢٠٠٩، قسمت الاعتمادات إلى ستة برامج رئيسية: الهيئة القضائية (هيئة الرئاسة ودوائر المحكمة)، ومكتب المدعي العام، وقلم المحكمة، وأمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، ومكتب مشروع المباني الدائمة.

- ٢-٣ والفترة المالية للمنظمة هي سنة تقويمية واحدة ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.
- ٣-٣ ويتضمن **البيان الأول** الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصناديق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب فائض الإيرادات عن النفقات في الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.
- ٤-٣ ويوضح **البيان الثاني** الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وقد استبعدت قيمة الممتلكات غير المستهلكة من الأصول (أنظر الملاحظة ٦).
- ٥-٣ و**البيان الثالث** هو ملخص التدفق النقدي وتم إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر لمعيار المحاسبة الدولية السابع.
- ٦-٣ ويتضمن **البيان الرابع** النفقات مقارنة بالاعتمادات التي تمت الموافقة عليها للفترة المالية.

#### ٤- الصندوق العام وصندوق رأس المال العامل وصندوق الطوارئ

- ١-٤ **الاشتراكات المقررة**: وافقت جمعية الدول الأطراف، في قرارها ICC-ASP/7/Res.4، على رصد ما مجموعه ٩٠٠ ٢٢٩ ١٠١ يورو لتمويل الفترة المالية من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، كان عدد الدول الأطراف في نظام روما الأساسي ١١٠ دولة.
- ٢-٤ **إيرادات الفائدة المصرفية**: تمثل الفائدة المصرفية البالغ قدرها ٧١٣ ٢٩١ ١ يورو الفوائد المكتسبة من الحسابات المصرفية للمحكمة الخاصة بالصندوق العام، وصندوق رأس المال العامل، وصندوق الطوارئ.
- ٣-٤ **إيرادات متنوعة**: بلغ مجموع الإيرادات المتنوعة ٣٨٤ ٢٩٤ يورو تمثل ما يلي:

#### الجدول ١: تفاصيل الإيرادات المتنوعة

المبلغ (بال يورو)	الإيرادات المتنوعة
٢٢١ ٥٧٧	تسديد النفقات المتكبدة في الفترات المالية السابقة
٧٢ ٨٠٧	إيرادات متنوعة
<b>٢٩٤ ٣٨٤</b>	<b>المجموع</b>

- ٤-٤ **النفقات**: يشمل مجموع النفقات البالغ قدره ٢١٩ ٤٩٢ ٩٣ يورو مبالغ مصروفة يبلغ قدرها ٨٢١ ٣٩٨ ٨٤ يورو، والتزامات غير مصفاة يبلغ قدرها ٧١٤ ٠٥٠ يورو، واعتماد مخصص لتغطية المسؤولية يبلغ ٣٤٨ ٣٧٩ ١ يورو. وترد تفاصيل النفقات في الجدول ٢ أدناه.

## الجدول ٢: تفاصيل النفقات (باليورو)

مجموع النفقات	المخصصات <sup>(١)</sup>	الالتزامات غير المصفاة	المبالغ المصروفة	مبلغ الاعتماد	فئة النفقات
٦٧ ٧٧٠ ٤٥٢	١ ٣٧٩ ٣٤٨	٩٣٣ ٥٢٩	٦٥ ٤٥٧ ٥٧٥	٧١ ٤٥٧ ٣٠٠	المرتبات والتكاليف الأخرى الخاصة بالموظفين
٣ ٩٦٠ ٢٠٧	-	٨٥٧ ٨٦٣	٣ ١٠٢ ٣٤٤	٥ ١٢٢ ٢٠٠	السفر والضيافة
٨ ٢٠٥ ١٧٢	-	٢ ٤١٧ ٩٨٧	٥ ٧٨٧ ١٨٥	٨ ٩٨٦ ٠٠٠	الخدمات التعاقدية
١٠ ٥٩٩ ٥٧٥	-	٢ ٨٩٣ ٤٠٩	٧ ٧٠٦ ١٦٦	١٣ ٢٠٧ ٣٠٠	مصرفات التشغيل
٢ ٩٥٦ ٨١٣	-	٦١١ ٢٦٢	٢ ٣٤٥ ٥٥١	٢ ٤٥٧ ١٠٠	الحيازات
<b>٩٣ ٤٩٢ ٢١٩</b>	<b>١ ٣٧٩ ٣٤٨</b>	<b>٧ ٧١٤ ٠٥٠</b>	<b>٨٤ ٣٩٨ ٨٢١</b>	<b>١٠١ ٢٢٩ ٩٠٠</b>	<b>المجموع</b>

<sup>(١)</sup> تشمل المخصصات البالغ قدرها ١ ٣٧٩ ٣٤٨ يورو المخصصات المتعلقة بالالتزامات الضريبية للولايات المتحدة التي يبلغ قدرها ٦٠ ١٦١ يورو، ومخصصات القضايا المطروحة على المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية التي يبلغ قدرها ٢٢٣ ٧٠٠ يورو، والمخصصات المتعلقة بالمجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن التي يبلغ قدرها ٤٨٧ ٤٨٧ يورو، على النحو الوارد في الملاحظتين ٤-٥ و ٤-٦ أدناه.

## النفقات المتعلقة بالمعاشات التقاعدية:

أوصت لجنة الميزانية والمالية في دورتها السابعة المعقودة من ٩ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦ بأن توافق المحكمة على العطاء المقدم من شركة أليانز بهولندا بشأن نظام المعاشات التقاعدية للقضاة. وقدمت لجنة الميزانية والمالية هذه التوصية بناء على طلب الجمعية (ICC-ASP/4/Res.9) بأن تقدم تقريراً عن الخيار الأكثر فعالية من حيث التكلفة لإدارة نظام المعاشات التقاعدية للقضاة. وفي دورتها الخامسة، وافقت الجمعية على توصية اللجنة (انظر ICC-ASP/5/32، الفقرة ٣١).

وبدأ سريان العقد بين المحكمة وشركة أليانز بهولندا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.

وانتقل نظام المعاشات التقاعدية للقضاة من نظام الاستحقاق التراكمي إلى نظام الأقساط السنوية الواجبة الدفع لشركة أليانز. ودفع القسط المستحق عن عام ٢٠٠٩ والبالغ قدره ٢٦٣ ٢٨٠ يورو لهذه الشركة وقيد في بند النفقات المصروفة.

## ٤-٥ المخصصات

(أ) المخصصات المتعلقة بالمجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن: قسمت المخصصات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن إلى قسمين فرعيين أحدهما للمجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن البالغ قدره ٥٣٣ ٥١٢ يورو والآخر للالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن البالغ قدرها ٥٤٤ ٢٨٣ يورو تحت بند الحسابات الأخرى المستحقة الدفع. وفي هذا التقسيم، تشير الالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن إلى المبالغ المستحقة للموظفين حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ أي للموظفين الذين تركوا المحكمة فعلاً وأصبحت هذه المبالغ واجبة الدفع لهم. ويشير المجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن إلى المبالغ التي اكتسبها الموظفون المؤهلون حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ ولكنها ليست واجبة الدفع في ٣١ كانون الأول/ديسمبر لأنهم لا يزالون يعملون بالمحكمة. وبلغت المخصصات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن التي حتمت على ميزانية عام ٢٠٠٩ نحو ٤٨٧ ٤٨٧ يورو، ووزعت بين الأجهزة المختلفة للمحكمة.

(ب) **المخصصات المتعلقة بالالتزامات الضريبية للولايات المتحدة:** بناء على الممارسة والمبادئ الأساسية للخدمة المدنية الدولية والأحكام الصادرة من المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية، يعفى جميع الموظفين بالمحكمة من الضرائب على المرتبات والمكافآت والبدلات التي تدفعها المحكمة. وتبلغ الالتزامات الضريبية التقديرية المستحقة للموظفين الدافعين للضرائب للولايات المتحدة المدرجين بجدول المرتبات بالمحكمة الذين يبلغ عددهم ١٠ موظفين في عام ٢٠٠٩ نحو ٦٠ ١٦١ يورو.

٦-٤ **مخصصات القضايا المطروحة على المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية:** في عام ٢٠٠٩، رفع أحد الموظفين السابقين بالمحكمة قضية أمام المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية. وقد يلزم وفقاً لتقديرات إدارة الشؤون القانونية دفع مبلغ لهذا الموظف وأدرجت المحكمة بالتالي، وفقاً لتجارها السابقة في مثل هذه الحالات، الاعتماد اللازم في ميزانية عام ٢٠٠٩.

٧-٤ **الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها:** بلغت المصروفات الفعلية المتعلقة بالتزامات الفترات السابقة ٩٢٩ ٩٩٩ ٨ يورو من أصل يبلغ ٤٢٩ ٨٣٨ ٦ يورو وذلك بفضل وفورات تحققت أو إلغاء التزامات بمقدار ٥٠٠ ١٦١ ٢ يورو.

٨-٤ **المبالغ الآيلة إلى الدول الأطراف:** بلغ الفائض النقدي المقيّد لحساب الدول الأطراف المستحقة له ٨٦٤ ١٩٤ ١٩ يورو. ويشمل هذا المبلغ الفوائض النقدية من عام ٢٠٠٧ وقد تم تخصيصه وتوزيعه على الدول الأطراف وفقاً للاشتراكات المقررة لكل واحدة منها عن تلك الفترة المالية. وأعيد ما مقداره ٣٥٧ ٣٩٦ يورو من الفائض النقدي إلى الدول الأطراف أما المبلغ الباقي وقدره ٥٠٧ ٧٩٨ ١٨ يورو فقد قيّد تحت التحصيلات لحساب الاشتراكات المقررة الواجبة السداد في عام ٢٠٠٩ (الجدول ١).

٩-٤ **صندوق رأس المال العامل:** أنشأت جمعية الدول الأطراف، بقرارها ICC-ASP/7/Res.4، صندوق رأس المال العامل للفترة المالية من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ بمبلغ ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، أي بنفس المستوى مقارنة بالفترة المالية السابقة.

١٠-٤ **الاشتراكات المقررة قيد التحصيل:** بلغ الرصيد غير المدفوع من الاشتراكات ١٢ ٠٩٣ ١ يورو منها ٤٣٧ ٣٣٢ يورو مستحقة عن الفترات المالية السابقة و٥٧٥ ٧٦٠ يورو مستحقة عن عام ٢٠٠٩ (الجدول ١). وسجّلت الاشتراكات الواردة من الدول الأطراف والزائدة عن الاشتراكات المستحقة والبالغ قدرها ٧٠٦ ٥٢٣ ١ يورو بوصفها اشتراكات واردة مقدماً (انظر الملاحظة ٤-٥ (ب) أدناه).

١١-٤ **الاشتراكات الأخرى قيد التحصيل:** تشير إلى الرصيد غير المدفوع المستحق لصندوق رأس المال العامل. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، بلغ الرصيد غير المدفوع ٢٧٠ يورو (الجدول ٢ و٣).

١٢-٤ الأرصدة قيد التحصيل المشتركة بين الصناديق: يمثل مبلغ ١٥٠ ١٤٠ يورو الأرصدة قيد التحصيل من الصناديق الاستثمارية التي لا توجد حسابات منفصلة لها في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

١٣-٤ الحسابات الأخرى قيد التحصيل ترد تفاصيل الحسابات الأخرى قيد التحصيل البالغ قدرها ٢٤٧ ٢٨١١ يورو في الجدول ٣ أدناه.

### الجدول ٣: تفاصيل الحسابات الأخرى قيد التحصيل

المبلغ في عام ٢٠٠٩ (يورو)	المبلغ في عام ٢٠٠٨ (يورو)	الحسابات قيد التحصيل
١ ١٢٧ ٢٩٧	٩٨٩ ٤٩٥	الحكومات (ضريبة القيمة المضافة) <sup>(أ)</sup>
٢٧٧ ٦٨١	٦٦٥ ٥٢٣	الموظفون
٩ ٩٢١	٧٧ ٨٧١	البائعون
٩٧ ٤٣٩	١ ٧١٥ ٦٢٤	الفائدة المستحقة
٥١٣ ٢٥١	٤٩٥ ٣٠٦	سلف السفر (غير السلف النقدية) <sup>(ب)</sup>
٥٦٥ ٨٤٨	٥٠٧ ٢٦٩	سلف للبائعين عن نفقات ذات الصلة بالسفر <sup>(ج)</sup>
٢١٩ ٨١٠	١٣٢ ٦٧٣	حسابات أخرى <sup>(د)</sup>
٢ ٨١١ ٢٤٧	٤ ٥٨٣ ٧٦١	المجموع

<sup>(أ)</sup> ضريبة القيمة المضافة: يتعلق مبلغ ١ ١٢٧ ٢٩٧ يورو المقيّد في الحسابات بوصفه قيد التحصيل من الحكومات بضرورية القيمة المضافة البالغ قدرها ٢١٥ ٠١٩ يورو المسددة عن مشتريات تمت في أوغندا في الأعوام ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨ و ٢٠٠٩. وهذا المبلغ قيد التحصيل من الحكومة الأوغندية. وليس من المؤكد أن تسترد المحكمة مبلغ ٢١٥ ٠١٩ يورو بالكامل حيث تم التوقيع على قانون إعفاء المحكمة الجنائية الدولية من ضريبة القيمة المضافة في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ وأصبح نافذاً اعتباراً من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٨. وستُبدل جهود لاسترداد ضريبة القيمة المضافة بأثر رجعي على أساس أن المحكمة تستحق الإعفاء منذ بداية عملياتها في أوغندا وأن التأخير في الاعتراف رسمياً بهذا الحق يرجع إلى أسباب لا يد للمحكمة فيها.

<sup>(ب)</sup> سلف السفر (السلف غير النقدية): يمثل هذا المبلغ سلف السفر التي لا يقدم بشأنها المسافرون مطالبات والتي يجب تسجيلها في الحسابات كنفقات في عام ٢٠٠٩. ويستثنى من هذا المبلغ سلف السفر المقدمة في شكل مبالغ نقدية. وتُسجّل السلف النقدية بوصفها مبالغ قيد التحصيل من المسافرين وهي تُدرج في المبالغ الإجمالية المتعلقة بـ"الموظفين"، أو "البائعين"، والمبالغ قيد التحصيل "الأخرى".

<sup>(ج)</sup> السلف المدفوعة للبائعين عن نفقات ذات صلة بالسفر: وتمثل المبالغ المدفوعة للبائعين عن نفقات ذات صلة بالسفر مثل التذاكر ومصاريف الشحن التي لم يقدم المسافرون طلبات لتسجيلها في الحسابات بوصفها نفقات حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

<sup>(د)</sup> في الحسابات الأخرى قيد التحصيل، أدرج مبلغ ١٠٩ ٢٩٣ يورو للتكاليف المتصلة بمحامي الدفاع عن أحد المتهمين. فبناء على قرار صادر في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩ (الدائرة الابتدائية الثالثة، الرقم ICC-01/05-01/08-568)، دفعت المحكمة ما مجموعه ١٧٨ ٨٧٢ يورو في إطار النفقات القانونية للتكاليف المتصلة بالتمثيل القانوني لمتهم جمدت أرصدته. وعند الانتهاء من إعداد البيانات المالية، استعادت المحكمة ٦٩ ٥٧٩ يورو من الأرصدة المحمّدة. ومن المحتمل، ولكن ليس من المؤكد، أن تتمكن المحكمة من استعادة المبلغ بأكمله عند طلب الإفراج عن الأرصدة بأكملها.

١٤-٤ سلف منحة التعليم: تتضمن الاستحقاقات المدفوعة مقدماً مبلغ ٦٨٨ ٣١٢ يورو الذي يمثل جزءاً من سلف منحة التعليم المتصلة بالسنتين الدراسيتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ و ٢٠١٠. وللمقارنة بين الأرقام، عدّلت الأرقام المتعلقة بعام ٢٠٠٨ لتعكس الاستحقاقات المدفوعة مقدماً لمنحة التعليم بمبلغ ٧٨٧ ٣٠٨ يورو.

٤-١٥ اشتراكات أو مدفوعات واردة مقدماً: ورد من الدول الأطراف مبلغ ٧١٦ ٧١٦ ٣ يورو بشأن الفترة المالية القادمة. ويتألف هذا المبلغ مما يلي:

(أ) مبلغ ٧٠٦ ٥٢٣ ١ يورو الذي يمثل مدفوعات وردت مقدماً من الدول الأطراف للاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩ (الجدول ١)؛

(ب) مبلغ ١٤٨ ٠١٠ ٢ يورو الذي يمثل اشتراكات وردت زيادة عن الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩ بعد تحديد اشتراكات الدول الأطراف الجديدة أو مدفوعات زائدة أو موزعة من الفائض النقدي لعام ٢٠٠٧ (الجدول ١).

٤-١٦ الحسابات الأخرى مستحقة الدفع ترد تفاصيل الحسابات الأخرى المستحقة الدفع البالغ قدرها ٧٥٩ ٣٣٨ ١ يورو في الجدول ٤ أدناه.

#### الجدول ٤: تفاصيل الحسابات الأخرى مستحقة الدفع

المبلغ في عام ٢٠٠٨ (يورو)	المبلغ في عام ٢٠٠٩ (يورو)	الحسابات مستحقة الدفع
٤١ ٧٨٠	١٦١ ٥٢٠	الموظفون
١٣٠ ٣٠٤	٤٤٧ ٠٣٤	البائعون
٣٥٦ ٨٧٠	٣٨٦ ٠٣٩	مدفوعات مؤجلة من المحكمة الخاصة لسيراليون <sup>(أ)</sup>
١٩٧ ٤٣٣	٢٨٣ ٥٤٤	الالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن <sup>(ب)</sup>
٦٤ ٥٩٦	٥٠ ٧٤٥	حسابات أخرى
	٩ ٨٧٧	الفائدة المستحقة (القرض المقدم من وزارة الخارجية الهولندية) <sup>(ج)</sup>
<b>٧٩٠ ٩٨٣</b>	<b>١ ٣٣٨ ٧٥٩</b>	<b>المجموع</b>

(أ) المدفوعات المؤجلة من المحكمة الخاصة لسيراليون: في ٢٩ آذار/مارس ٢٠٠٦، تلقت المحكمة طلباً من رئيس المحكمة الخاصة لسيراليون (المحكمة الخاصة) لمساعدة هذه المحكمة مؤقتاً بتخصيص قاعة للمحاكمات وخدمات ومرافق الاحتجاز والدعم اللازم لمحاكمة تشارلز تيلور. وبعد التشاور مع مكتب جمعية الدول الأطراف، وافقت المحكمة على توفير المرافق والخدمات المطلوبة شريطة أن تسدد المدفوعات الكاملة مقدماً قبل تقديم الخدمات. واستناداً إلى هذا القرار، وقعت المحكمة الجنائية الدولية والمحكمة الخاصة على مذكرة تفاهم بتاريخ ١٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٦ بشأن الترتيبات الإدارية بين المحكمتين.

وعلى أثر هذا الاتفاق، قامت المحكمة الخاصة بتسديد مدفوعات مقدمة للمحكمة الجنائية الدولية لتغطية مصروفاتها. ويمثل مبلغ ٣٨٦ ٠٣٩ يورو رصيد المدفوعات المسددة مقدماً من المحكمة الخاصة مطروحاً منه النفقات التي تكبدتها المحكمة الخاصة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(ب) الالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن: أدخلت في عام ٢٠٠٨ تعديلات على حساب منحة العودة إلى الوطن لتحقيق المزيد من الشفافية في البيانات المالية. وقسمت المخصصات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن إلى قسمين فرعيين أحدهما للمجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن البالغ قدره ٣ ٥١٢ ٥٣٣ يورو والآخر للالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن البالغ قدرها ٢٨٣ ٥٤٤ يورو تحت بند الحسابات الأخرى المستحقة الدفع. وفي هذا التقسيم، تشير الالتزامات المتعلقة بمنحة العودة إلى الوطن إلى المبالغ المستحقة للموظفين حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ أي للموظفين الذين تركوا المحكمة فعلاً وأصبحت هذه المبالغ واجبة الدفع لهم. ويشير المجموع التراكمي لمنحة العودة إلى الوطن إلى المبالغ التي اكتسبها الموظفون المؤهلون حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ ولكنها ليست واجبة الدفع في ٣١ كانون الأول/ديسمبر لأنهم لا يزالون يعملون بالمحكمة.

(ج) الفائدة المستحقة: يتعلق مبلغ ٩ ٨٧٧ يورو بالفائدة المستحقة عن استخدام القرض المقدم من الدولة المضيفة البالغ قدره ٤٢٥ ٠٠٠ يورو في عام ٢٠٠٩. وسددت هذه الفائدة لوزارة الخارجية الهولندية في شباط/فبراير ٢٠١٠ وفقاً للمرفق الثاني من القرار ICC-ASP/7/Res.1. وتستحق هذه الفائدة سنوياً اعتباراً من التاريخ الذي يستخدم فيه هذا القرض لأول مرة. وسيبدأ سداد القرض، بأقساط سنوية منتظمة، بعد الانتهاء من الإجراءات الحالية أو المستقبلية للمباني المؤقتة. وللإطلاع على مزيد من التفاصيل عن مشروع المباني الدائمة، يرجى الرجوع إلى البند ١٤ من هذا التقرير.

٤-١٧ صندوق الطوارئ: قيد مبلغ ٥٦٧ ١٦٨ ٩ يورو الذي يمثل الفائض النقدي للفترة المالية ٢٠٠٢-٢٠٠٣ لحساب صندوق الطوارئ وذلك وفقاً للقرار ICC-ASP/1/Res.4(b). ولم يُستخدم الصندوق في عام ٢٠٠٩.

٤-١٨ احتياطي الاشتراكات المقررة غير المدفوعة: يخصم من الفائض التراكمي مبلغ ٤٣٧ ٣٣٢ يورو، الذي يمثل الاشتراكات المقررة غير المدفوعة عن الفترات المالية السابقة (الجدول ١)، للحصول على الفائض النقدي لعام ٢٠٠٨ الواجب توزيعه على الدول الأطراف (الجدول ٤).

#### ٥- الصناديق الاستثمارية

٥-١ التبرعات: عُقدت و/أو وردت تبرعات تبلغ قيمتها ٤٩٩ ٦٥٢ ١ يورو لمشاريع عام ٢٠٠٩.

٥-٢ إيرادات الفائدة المصرفية: يمثل مبلغ ٦٩٧ ٣ يورو الفائدة المصرفية المتأتية من الحساب المصرفي للمحكمة الخاص بالصناديق الاستثمارية.

٥-٣ المبالغ المعادة إلى الجهات المانحة: أعيد مبلغ ٢٠٣ ١٩ يورو إلى الجهات المانحة على اعتبار أنه زائد عن متطلبات المشاريع المحددة المنجزة (الجدولان ٦ و٧).

٥-٤ الحسابات الأخرى قيد التحصيل: يمثل مبلغ ٧٥٤ يورو الفائدة المستحقة على الحساب المصرفي للصناديق الاستثمارية ولكن لم يتم استلامه بعد.

٥-٥ التبرعات أو المدفوعات المتلقاة مقدماً: تلقت المحكمة الجنائية الدولية تبرعات بما مجموعه ٢٧٧ ٢٥٩ ١ يورو لصالح المشاريع التي تبدأ بعد ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (الجدول ٦).

٥-٦ الأرصدة المستحقة الدفع بين الصناديق: في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، كان الرصيد المستحق الدفع بين الصندوق الاستثماري والصندوق العام هو ١٥٠ ١٤٠ يورو.

٥-٧ تعديل البيانات لعام ٢٠٠٨: في البيانات المالية للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، أدرجت المحكمة بنوع الخطأ في الجدول ٦ مبلغ ٢٥٦ ٢٠٧ يورو ضمن التبرعات المعقودة من المفوضية الأوروبية بينما ورد هذا المبلغ بالفعل. ولتصحيح رصيد الصندوق الاستثماري، خصمت المحكمة مبلغ ٢٥٦ ٢٠٧ يورو من الرقم المقابل في سنة ٢٠٠٨ باعتبارها أقرب سنة حسابية يتم الكشف عنها في البيانات المالية الحالية.

#### ٦- الممتلكات غير المستهلكة

٦-١ يتضمن الجدول ٦ أدناه موجز الممتلكات غير المستهلكة، وتكلفتها التاريخية، في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. ووفقاً لسياسات المحاسبة الجارية في المحكمة، لا يتم إدراج الممتلكات غير المستهلكة في الأصول الثابتة للمنظمة ولكنها تحمّل مباشرة على الميزانية بمجرد حيازتها.

## الجدول ٥: ملخص الممتلكات غير المستهلكة (باليورو)

رقعة إدارة الأصول	الرصيد الافتتاحي في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩	الحيازات/التسويات	البنود المشطوبة <sup>(١)</sup>	الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
معدات تكنولوجيا المعلومات والاتصال	٦ ٨٠٩ ٧٤٦	٧٠٤ ٨٢٨	(٢٥٣ ٥٥٩)	٧ ٢٦١ ٠١٥
معدات الأمن والسلامة	٨١٤ ٨٦٥	٧ ٨٤٤	(٧٩٨)	٨٢١ ٩١١
معدات الخدمات العامة	١ ٠٢٩ ٤٣٨	٤٩ ٤٤١	(٣ ٠٤٧)	١ ٠٧٥ ٨٣٢
المركبات ومعدات النقل	٨١١ ١٠٦	٨٢ ٤٩١	(٢٩ ٠٥٤)	٨٦٤ ٥٤٣
معدات مكتب المدعي العام	١ ٣٣٤ ١٧٨	٢٠ ٠٤٩	(٦ ١٨٦)	١ ٣٤٨ ٠٤١
معدات أخرى	١ ١٧٥ ٦٢٤	٢٥٠ ٦١٦	-	١ ٤٢٦ ٢٤٠
قاعات المحكمة والدائرة التمهيدية <sup>(٢)</sup>	١ ٣٦٢ ٩١٨	-	-	١ ٣٦٢ ٩١٨
<b>المجموع</b>	<b>١٣ ٣٣٧ ٨٧٥</b>	<b>١ ١١٥ ٢٦٩</b>	<b>(٢٩٢ ٦٤٤)</b>	<b>١٤ ١٦٠ ٥٠٠</b>

<sup>\*</sup> قاعات المحكمة والدائرة التمهيدية - عناصر قاعات المحكمة التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من المنشآت.

وبالإضافة إلى ما سلف، تشمل سجلات المحكمة الممتلكات غير المستهلكة التالية التي حصلت عليها المحكمة من خلال التبرعات:

## الجدول ٦: ملخص الممتلكات غير المستهلكة الممولة من مصادر أخرى (باليورو)

رقعة إدارة الأصول	الرصيد الافتتاحي في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩	الحيازات/التسويات <sup>(١)</sup>	الرصيد الختامي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
ميزانية الفريق الاستطلاعي	١٨ ٢٧٧	(٧١٧)	١٧ ٥٦٠
منح للمحكمة الجنائية الدولية	٤١٩ ٥٥٧	(٩١ ٣٨٢)	٣٢٨ ١٧٥
<b>المجموع</b>	<b>٤٣٧ ٨٣٤</b>	<b>(٩٢ ٠٩٩)</b>	<b>٣٤٥ ٧٣٥</b>

<sup>(١)</sup> في عام ٢٠٠٩، بلغ المجموع التقديري للبنود المشطوبة ٧٤٣ ٣٨٤ يورو.

## ٧- شطب الخسائر المتصلة بالنقد والمبالغ قيد التحصيل والممتلكات

٧-١ بالإضافة إلى البنود المشطوبة في عام ٢٠٠٩ كما سبق بيانه في البند ٦-١ أعلاه، شطب ما مجموعه ٢ ٠٩٥ يورو باعتباره خسارة نقدية، وما مجموعه ٥٦ ٦١٣ يورو باعتباره حسابات غير قابلة للتحصيل منذ عام ٢٠٠٥.

## ٨- مدفوعات المجاملة

٨-١ لم تصدر عن المحكمة أية مدفوعات مجاملة أثناء الفترة المالية.

## ٩- العاملون بدون مقابل

٩-١ لم تتلق المحكمة أية خدمات من العاملين بدون مقابل أثناء الفترة المالية.

## ١٠- الالتزامات المحتملة

١٠-١ في عام ٢٠٠٩، حددت المحكمة ثلاث حالات قد يلجأ فيها أحد الموظفين السابقين بالمحكمة إلى المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية. ولو حدث ذلك، ستحاول المحكمة معرفة النتيجة المتوقعة لهذه القضايا وستتخذ الإجراءات الحسابية المناسبة لذلك.

## ١١- الإصابتة أثناء الخدمة

١١-١ أبرمت المحكمة الجنائية الدولية اتفاقاً مع شركة تأمين لتوفير التغطية التأمينية للإصابات أثناء الخدمة التي يتعرض لها الموظفون والقضاة والخبراء الاستشاريون والمساعدون المؤقتون في المحكمة. وقسط التأمين، المحسوب كنسبة مئوية من المرتب الداخل في حساب المعاش للموظفين ونسبة مئوية مشابهة في حالة القضاة والخبراء الاستشاريين والمساعدين المؤقتين، يُسدّد من ميزانية المنظمة ويظهر في الحساب تحت بند النفقات. وقد بلغ مجموع القسط الإجمالي المدفوع في عام ٢٠٠٩ لأغراض هذا التأمين ٢٤٤ ٧٧١ يورو.

## ١٢- التبرعات العينية

١٢-١ كما ورد في البيانات المالية للفتريات المالية السابقة، لا تزال المحكمة تتلقى تبرعات من الدولة المضيفة. و فيما يلي أهم التبرعات العينية التي تلقتها المحكمة (التي تفوق قيمتها ٢٥ ٠٠٠ يورو) في الفترة المالية:

”١“ مباني المحكمة بدون إيجار لمدة تبلغ عشر سنوات، ابتداء من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٢؛

”٢“ التكاليف المرتبطة بالمباني المؤقتة للمحكمة بمبلغ أقصاه ٣٣ مليون يورو، بما في ذلك تكاليف بناء قاعة للمحاكمات.

## ١٣- التبرعات للصندوق الاستئماني للضحايا

١٣-١ قررت جمعية الدول الأطراف، بموجب قرارها ICC-ASP/1/Res.6، إنشاء صندوق لصالح ضحايا الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة وأسرهم.

وأنشأت الجمعية في مرفق هذا القرار مجلس إدارة للصندوق، وقررت أن يكون مسجّل المحكمة مسؤولاً عن تقديم ما يلزم من المساعدة لحسن سير العمل بمجلس الإدارة في قيامه بمهمته وأن يشارك أيضاً في جلسات مجلس الإدارة بصفة استشارية.

وفي عام ٢٠٠٩، وافقت جمعية الدول الأطراف على اعتماد مبلغ ٤٠٠ ٣٠١ يورو لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا التي تدير الصندوق الاستئماني للضحايا وتقديم الدعم الإداري لمجلس إدارة الصندوق واجتماعات المجلس. وبلغت النفقات المسجلة في حسابات الأمانة في الفترة المالية قيد البحث ١ ٢٦٣ ٩٦٤ يورو.

#### ١٤- مشروع المباني الدائمة: وصف عام

١٤-١ أنشأت جمعية الدول الأطراف مشروع المباني الدائمة للمحكمة بقرارها ICC-ASP/4/Res.2 الذي أكد أن "المحكمة مؤسسة قضائية دائمة وأنها تتطلب بصفتها هذه مبانٍ دائمة ذات طابع وظيفي لتمكينها من أداء واجباتها بصورة فعّالة وتعكس أهمية المحكمة بالنسبة إلى مكافحة الإفلات من العقاب"، وأكدت من جديد أهمية المباني الدائمة لمستقبل المحكمة.

١٤-٢ وأشارت جمعية الدول الأطراف أيضاً في قرارها ICC-ASP/6/Res.1 إلى أن تكاليف البناء الإجمالية التي تشمل مبلغاً احتياطياً، وأجور استخدام الخبراء الاستشاريين والمقاولين، والتضخم الناشئ قبل طرح العطاء وبعد طرحه، وأية رسوم للتصاريح، ومستحقات مالية، وصندوق خاص بالسماوات المظهرية المتكاملة والمتخصصة تقدر في الطرف الراهن بمبلغ لا يتجاوز ١٩٠ مليون يورو. بمستويات أسعار عام ٢٠١٤. وأنشأت جمعية الدول الأطراف في المرفق الثاني للقرار ICC-ASP/6/Res.1 لجنة مراقبة للدول الأطراف كهيئة فرعية تابعة للجمعية، عملاً بالفقرة ٤ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي.

١٤-٣ والغرض من لجنة المراقبة هو توفير هيئة دائمة للعمل نيابة عن الجمعية في تشييد المباني الدائمة للمحكمة الجنائية الدولية. وتختص لجنة المراقبة بالمراقبة الإستراتيجية للمشروع بينما يختص مدير المشروع بالأعمال الإدارية الروتينية. وتتكون لجنة المراقبة من ١٠ دول أطراف من بينهم عضو واحد على الأقل من كل مجموعة إقليمية.

#### ١٥- مشروع المباني الدائمة: السياسة المحاسبية وإعداد التقارير المالية

١٥-١ تمسك حسابات مشروع المباني الدائمة وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف في مرفق القرار ICC-ASP/1/Res.6. ولذلك، تتفق حسابات مشروع المباني الدائمة حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وتشكل هذه الملاحظات جزءاً لا يتجزأ من البيانات المالية لمشروع المباني الدائمة.

١٥-٢ الحسابات الخاصة بالصناديق: تمسك حسابات مشروع المباني الدائمة على أساس الحسابات الخاصة بالصناديق.

١٥-٣ الفترة المالية: الفترة المالية لمشروع المباني الدائمة هي سنة تقويمية واحدة ما لم تقرر جمعية الدول الأطراف خلاف ذلك.

٤-١٥ أساس التكاليف التاريخية: تعد الحسابات على أساس التكاليف التاريخية للمحاسبة ولا يتم تعديلها لتعكس الآثار المترتبة على تغير أسعار السلع والخدمات.

٥-١٥ عملة الحسابات: تعرض حسابات مشروع المباني الدائمة باليورو. ويتم تحويل البيانات الموضوعية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي في الأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل العمليات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ العملية.

٦-١٥ التمويل: يمول مشروع المباني الدائمة عن طريق ما يلي:

(أ) وزارة خارجية الدولة المضيفة هولندا التي تقدم إلى المحكمة وفقاً لما جاء في المرفق الثاني للقرار ICC-ASP/7/Res.1 قرضاً لا يتجاوز قدره ٢٠٠ مليون يورو، يُسدد على فترة ٣٠ عاماً بمعدل فائدة مقدارها ٢,٥ في المائة. وتُدفع الفائدة سنوياً، بداية من أول استخدام لقرض الدولة المضيفة. ويبدأ سداد القرض، عن طريق دفع أقساط سنوية منتظمة، بعد انتهاء عقود إيجار المباني المؤقتة القائمة والمستقبلية؛

(ب) أنضبة مقررّة تستند إلى المبادئ الواردة في المرفق الثالث للقرار ICC-ASP/7/Res.1 بشأن سداد الحصص المقررة دفعة واحدة؛

(ج) التبرعات التي تقدمها الحكومات أو المنظمات الدولية أو الأفراد أو الشركات أو كيانات أخرى، وفقاً للمرفق السادس للقرار ICC-ASP/6/Res.1 الذي اعتمده جمعية الدول الأطراف بشأن إنشاء صندوق استئماني لتشييد المباني الدائمة؛

(د) موارد بديلة على النحو الذي تراه جمعية الدول الأطراف.

٧-١٥ الإيرادات: تسجّل الاشتراكات المقررة والتبرعات بوصفها إيرادات استناداً إلى التزام مكتوب بدفع مساهمات مالية أثناء السنة المالية الجارية باستثناء التبرعات التي لا يسبقها تعهد بالدفع. وبالنسبة لهذه الأموال يتم تسجيل الإيرادات عند تلقي التبرعات فعلاً من الجهات المانحة.

٨-١٥ النقد والودائع بأجل، تشمل الأموال الموجودة في حسابات مصرفية بفائدة والودائع بأجل والحسابات تحت الطلب.

## ١٦- مشروع المباني الدائمة: ملاحظات على البيانات (من الأول إلى الثالث)

١-١٦ البيان الأول يتضمن الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصناديق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب فائض الإيرادات عن النفقات في الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.

٢-١٦ البيان الثاني يوضح الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

١٦-٣ البيان الثالث هو ملخص التدفق النقدي وتم إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر لمعيار المحاسبة الدولية السابع.

١٦-٤ الاشتراكات المقررة والتبرعات بلغ مجموع الاشتراكات المقررة والتبرعات التي وردت من الحكومات والأفراد ومنظمات وكيانات أخرى بمبلغ صفر يورو.

١٦-٥ النفقات: يشمل مجموع النفقات البالغ قدره ٤٧١ ٢٧٩ ١ يورو مبالغ مصروفة يبلغ قدرها ٠٨٢ ٢٧٤ ١ يورو والتزامات غير مصفاة يبلغ قدرها ٣٨٩ ٥ يورو.

١٦-٦ الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها: تمثلت المصروفات الفعلية المتعلقة بالتزامات الفترات السابقة في صفر يورو من أصل مبلغ قدره صفر يورو وذلك بفضل وفورات تحققت أو إلغاء التزامات بمقدار صفر يورو.

١٦-٧ الحسابات الأخرى قيد التحصيل: يمثل مبلغ ٥٥٤ يورو الفائدة المستحقة قيد التحصيل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، ويمثل مبلغ ٣٠٤ ٢٠٥ يورو ضريبة القيمة المضافة المدفوعة على السلع والخدمات التي سيتلقاها المشروع من الحكومة الهولندية.

١٦-٨ الحسابات الأخرى المستحقة الدفع: يمثل مبلغ ٩٠٣ ١٠٥ ١ يورو الفواتير المدرجة في الحسابات والتي لم تسدد بعد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وسددت هذه الفواتير في كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير ٢٠١٠.

١٦-٩ الاشتراكات الواردة مسبقاً: يشمل مبلغ ٠٩٠ ٠٩٢ ٢ يورو الاشتراك المسبق في مشروع المباني الدائمة لعام ٢٠١٠ الوارد من سفارة إيطاليا في إطار خيار الدفع مرة واحدة المشار إليه في القرار ICC-ASP/7/Res.1.

١٦-١٠ القرض المقدم من الدولة المضيفة استخدم مبلغ ٤٢٥ ٠٠٠ يورو خلال عام ٢٠٠٩ لتمويل التكاليف المتصلة بتشييد المباني الدائمة. وأدرجت الفائدة المستحقة على استخدام القرض والبالغ قدرها ٨٧٧ ٩ يورو في الميزانية البرنامجية السنوية للمحكمة لعام ٢٠٠٩ وسددت لوزارة الخارجية الهولندية في شباط/فبراير ٢٠١٠.

١٦-١١ مكتب مدير المشروع: قررت جمعية الدول الأطراف في المرفقين الرابع والخامس من القرار ASP/6/Res.1 إنشاء مكتب لمدير المشروع في الميزانية البرنامجية السنوية للمحكمة في إطار البرنامج الرئيسي السابع لتغطية التكاليف المتصلة بالموظفين والتكاليف التشغيلية الأخرى المتصلة بمشروع المباني. ويعمل مكتب مدير المشروع تحت السلطة الكاملة لجمعية الدول الأطراف ويقدم تقاريره مباشرة إلى الجمعية عن طريق لجنة المراقبة.

ودون الإحلال بالفقرة أعلاه، مكتب مدير المشروع جزء لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية، ويلحق مكتب مدير المشروع وموظفو المكتب، للأغراض الإدارية، بقلم المحكمة.

وفي عام ٢٠٠٩، وافقت جمعية الدول الأطراف على تخصيص مبلغ ٥٠٢ ٠٠٠ يورو لمكتب مدير المشروع المسؤول عن إدارة مشروع المباني الدائمة. وبلغت النفقات المسجلة في حسابات مكتب مدير المشروع في الفترة المالية قيد البحث ٤١٠ ٣١٧ يورو.

#### ١٦-١٢ التبرعات العينية

فيما يلي أهم التبرعات العينية التي تلقاها مشروع المباني الدائمة في الفترة المالية:

(أ) المساعدة من الأقسام المختلفة للمحكمة الجنائية الدولية في المسائل الإدارية ولاسيما من قسم الميزانية والمالية (مسك الحسابات، والتسويات المصرفية، والتسجيل، ودفع الفواتير)؛ وقسم الخدمات الاستشارية القانونية (التفاوض على العقود والمسائل القانونية الأخرى)؛ وقسم الخدمات العامة (خدمات المشتريات: إعداد أوامر الشراء، إدارة المرافق)؛ وقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال (خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصال)؛

(ب) مساهمة الدولة المضيفة في اختيار المهندس المعماري.

٢- البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩\*

المحتويات

٣٨٩.....	خطاب الإحالة
	تقرير المراجع الخارجي
	البيانات المالية
	البيان الأول: بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة المالية للفترة المنتهية
٤٠١.....	في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
	البيان الثاني: بيان الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق في
٤٠١.....	٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
٤٠٢.....	البيان الثالث: بيان التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩
	ملاحظات ملحقة بالبيانات المالية
٤٠٣.....	١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه
٤٠٣.....	٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية
٤٠٤.....	٣- الصندوق الاستئماني للضحايا (البيانات الأول إلى الثالث)

\* صدرت سابقا بوصفها الوثيقة ICC-ASP/9/14.

## خطاب الإحالة

٥ يوليه/تموز ٢٠١٠

وفقاً للمادة ١١-١ من النظام المالي، أتشرف بأن أقدم البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا عن الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

(توقيع) سيلفانا أربيا  
المسجلة

السيد داميان بريويت  
المدير  
المكتب الوطني لمراجعة الحسابات  
157 Buckingham Palace Road  
London SW1W 9SS  
United Kingdom

## تقرير المراجع الخارجي لعام ٢٠٠٩

### مراجعة حسابات البيانات المالية للصندوق الاستثماني للضحايا

#### المحتويات

الفقرات	الموجز التنفيذي
	النتائج التفصيلية:
٤-١	- النتائج الشاملة .....
٥	- النتائج المالية .....
١١-٦	- التبرعات الإلكترونية .....
١٣-١٢	- ملاك الموظفين في الصندوق الاستثماني .....
١٥-١٤	- عمليات التحضير للتعويضات التي تأمر بها المحكمة .....
٢٠-١٦	- المسائل المتعلقة بالإدارة .....
٢١	شكر وتقدير .....
	المرفق ألف: ملخص توصيات مراجعة الحسابات
	المرفق باء: متابعة توصيات عام ٢٠٠٨

## الموجز التنفيذي

لقد أصدرنا رأياً بدون تحفظ بشأن البيانات المالية لعام ٢٠٠٩- وهي تعرض بصورة نزيهة، من جميع الجوانب الجوهرية، الوضع المالي للصندوق الاستئماني للضحايا حتى تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، ونؤكد أن مراجعتنا للحسابات لم تكشف عن أي مواطن ضعف أو أخطاء اعتبرها جوهرية فيما يتعلق بدقة البيانات المالية وصحتها. إضافة إلى التعليقات على الأداء المالي للصندوق الاستئماني للضحايا، يركز هذا التقرير على مجالات أخرى، كالتالي:

(أ) بالنسبة لمرفق التبرعات الإلكترونية، يجري حالياً النظر في هذا المرفق، وقد قدّمتنا توصيات لمراجعة استعمال هذا المرفق للنظر في المزايا المتعلقة بالتكاليف التي سوف تقترن بالمبالغ المحسومة من التبرعات. كما أبرزنا ضرورة وضع إجراءات ملائمة قبل إدراج المرفق، للتأكد من إدارة الأموال إدارةً تتماشى مع قواعد ونظم الصندوق؛

(ب) وبالنسبة لملاك الموظفين، نعتبر أن التعيينات الجديدة المخططة قد تُخفض مستوى الخبرة المالية المتاحة للصندوق، وأنه ينبغي إجراء تقييم لتحديد مستوى الموارد اللازمة لإدارة التطورات المتوقعة من قبيل التبرعات الإلكترونية، والشروع في عمليات التحضير المتوقعة؛

(ج) وبالنسبة للتعويضات التي أمرت بها المحكمة، رأينا أن هناك حاجة إلى إعادة تقييم مستوى الاحتياطي للاستجابة لأي تعويض في المستقبل، وضرورة رصد التدفقات النقدية للتأكد من أن الصندوق قادر على تلبية التوقعات؛

(د) وبالنسبة للمسائل المتعلقة بالإدارة، قدمنا توصيات بأن يستعمل الصندوق الاستئماني بعضاً من الهياكل الإدارية الموجودة في المحكمة لتقديم المزيد من الدعم والضمان لمجلس الإدارة، كما قدمنا توصيات بتحسين المساءلة بشأن الصندوق واقتراحنا توقيع رئيس المجلس للبيانات المالية.

## النتائج الشاملة لمراجعة الحسابات

- ١- قمنا بمراجعة البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا وفقاً للقواعد المالية للمحكمة وبما يتفق مع المعايير الدولية لمراجعة الحسابات.
- ٢- ولم تكشف مراجعة الحسابات عن أي مواطن ضعف أو أخطاء نعتبرها جوهرية فيما يتعلق بدقة البيانات المالية أو اكتمالها أو صحتها. ونرى أن هذه البيانات المالية تعكس بشكل دقيق، من جميع الجوانب المالية، الوضع المالي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ ونتائج العمليات والتدفقات النقدية المنتهية في ذلك التاريخ. وقد تمّ ذلك وفقاً للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة وسياسات المحاسبة المعلنة التي وضعها الصندوق الاستئماني للضحايا. ومن جميع الجوانب المالية، تمت المعاملات وفقاً للقواعد المالية المنطبقة وطبقت للأغراض التي كانت تقصدها السلطات التشريعية.

- ٣- وأدرجت المراجعة استعراضاً عاماً للإجراءات الحاسبية التي ينتهجها الصندوق الاستئماني للضحايا، وتقيماً للمراقبة الداخلية وللإجراءات الحاسبية وما رأينا أن الظروف تقتضيه من فحص لسجلات الحسابات وغيرها من المستندات المؤيدة. وقد صُممت إجراءات المراجعة أساساً لغرض تكوين رأي يتعلق بمراجعة الحسابات. وبالتالي فإن العملية لم تنطو على استعراض مفصل لجميع جوانب نظم المعلومات المالية، ولا ينبغي اعتبار النتائج بياناً شاملاً لها. وأخيراً فقد أجريت دراسة للتأكد من أن البيانات المالية تعكس بصورة دقيقة سجلات الحسابات للصندوق وأنها قدمت بتزاهة.
- ٤- ترد أدناه الملاحظات الرئيسية التي أفرزتها مراجعتنا للحسابات. وتلخص توصياتنا في المرفق ألف. أما التدابير التي اتخذتها الإدارة استجابة لتوصياتنا التي قدّمناها في عام ٢٠٠٨ فتورد في المرفق باء.

## النتائج المالية

- ٥- تتمثل الجوانب الرئيسية للأداء المالي للصندوق الاستئماني في عام ٢٠٠٩ فيما يلي:
- (أ) زادت إيرادات الصندوق الاستئماني بنسبة ١٥ في المائة، حيث نمت التبرعات بنسبة ٢٨ في المائة من ٩٢٩ ٠٠٠ يورو إلى ١,٢ مليون يورو. وجاءت هذه الزيادة أساساً نتيجة تبرعات مخصصة من الدانمرك تبلغ ١٦٠ ٤٩٧ يورو، لمساعدة ضحايا العنف الجنسي. ونقصت إيرادات الفوائد عن الإيداعات النقدية بنسبة ٧١ في المائة من ٩٢٧ ١٣٥ يورو إلى ٤٠٠ ٠٧٠ يورو. وذلك نتيجة تغيير في سياسة المحكمة الجنائية الدولية المتعلقة بالاستثمار في عام ٢٠٠٩ عقب الأزمة المالية العالمية. وفي عام ٢٠٠٩ استخدمت المحكمة حسابات الادّخار بالمقارنة مع الودائع لأجل للاحتفاظ بالسيولت، فأسفر ذلك عن تحصيل معدل جد منخفض في الفوائد. وزادت النفقات بنسبة ٢٥ في المائة، من ١,١ مليون يورو إلى ١,٤ مليون يورو وهو يمثل زيادة الأنشطة في المشاريع داخل الصندوق الاستئماني نتيجة المشاريع الجديدة؛
- (ب) وتناقص الرصيد الشامل للصندوق من ٩٠٤ ٣ ٠٠٥ يورو إلى ٧٣٣ ٨٨٧ ٢ يورو.

## التبرعات الإلكترونية

- ٦- ما يزال الصندوق الاستئماني بصدد وضع مرفق للتبرعات الإلكترونية وقد علّقنا في التقارير السابقة على ترتيبات الفحص المتعلقة بالتبرعات عندما يبدأ تشغيل هذا المرفق. وسيتم ربط مرفق التبرعات الإلكترونية بموقع الصندوق الاستئماني على الإنترنت الذي بدأ تشغيله منذ شهر تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩ وهو يوفر المعلومات بشأن الصندوق الاستئماني، والمشاريع الجارية والأساس التشريعي. وينطوي الموقع على وصلة خاصة بالتبرعات تعطي تفاصيل الحسابات البنكية التي تخص الصندوق الاستئماني، وتمكّن من التبرع باليورو وبدولار الولايات المتحدة الأمريكية. وعندما يتم تشغيل مرفق التبرعات سوف تصبح التبرعات أبسط بكثير.

٧- لقد أحرز الصندوق الاستثماري على تقدم كبير بتصميم موقعه على الإنترنت الذي فسّر فيه مهمة الصندوق الاستثماري، وأهدافه، ومقاصده وقدم فيه تفاصيل المشاريع التي يقوم حالياً بدعمها. وتعد هذه المعلومات مهمة نظراً للتنافس القائم مع المنظمات غير الحكومية لضمان التبرعات من أجل تمويل الأنشطة. وتعد المعلومات الواضحة عن المنظمة وكيفية استخدامها للأموال لتحقيق الأهداف من العوامل المهمة في تشجيع الجهات المانحة على التبرع. وسيكون من المهم تطوير الموقع لتبيين كيف تمت الاستفادة بصورة مباشرة من موارد الصندوق الاستثماري ولتعزيز أعمال الصندوق بفعالية.

٨- في عام ٢٠٠٩، لم يُحصَلْ إلا أقل من ٢ في المائة من التبرعات من الأفراد. وحتى اليوم لم يقدّم الصندوق الاستثماري بأي تحليل لمعرفة ما إذا كانت هناك زيادة في التبرعات منذ إدراج الموقع على الإنترنت في أواخر عام ٢٠٠٩. وينبغي اعتبار تعزيز موقع الإنترنت ومرفق التبرعات الإلكترونية عواملَ في إستراتيجية الصندوق الاستثماري لحشد الأموال.

٩- يحصل الصندوق الاستثماري على معظم التبرعات من الدول الأطراف في حين ٢ في المائة من التبرعات المتأتية أتت من موظفي المحكمة الذين أقاموا علاقات مع الصندوق الاستثماري. وبالتالي، لا يمكن حالياً التنبؤ بمستوى التبرعات التي قد يتم الحصول عليها بواسطة موقع الإنترنت الجديد من الجهات المانحة خارج المحكمة.

١٠- نفهم أن الصندوق يفكر في استعمال آلية التبرعات بي بال PayPal، وإن لم يتخذ قراراً نهائياً بعد بهذا الشأن. وسيلزم هذا المرفق حسم رسوم (نسبة من التبرعات المحصلة) ونتيجة لذلك يحصل على التكلفة العامة، وتتوقف قيمة هذه التكلفة على مستوى التبرعات المحصلة. وحسب قدرة الصندوق على جلب التبرعات بواسطة هذا المصدر، ينبغي له استعراض الفوائد المتعلقة بتكلفة إنشاء مرفقه الخاص والمباشر، وقد يؤدي ذلك إلى تخفيض التكاليف وتشجيع المزيد من التبرعات. ويمكن تحقيق ذلك على وجه أحسن بعد استعراض إدراج مرفق نظام بي بال PayPal، وكجزء من استعراض أوسع لإستراتيجية حشد الأموال.

١١- تحضيراً لمرفق التبرعات الإلكترونية ينبغي للمحكمة وضع إجراءات لمراجعة الأرصدة المودعة في أي من الحسابات الإلكترونية، للتأكد من مطابقتها وتحويلها إلى الحسابات المدرة للفائدة، وهذا ما يضمن اتباع الموارد للقواعد المالية والنظام المالي فيما يخص الرصيد النقدي.

### التوصية ١:

نوصي الصندوق الاستثماري، لدى وضعه لآليات التبرعات الإلكترونية في صيغتها النهائية، بمراعاة المزايا المتعلقة بتكاليف مرفق خارجي للتبرعات الإلكترونية، وتعزيز ذلك بإستراتيجية واضحة لحشد الأموال.

## التوصية ٢:

نوصي الصندوق الاستئماني، عندما يبدأ بتشغيل المرفق الإلكتروني الجديد، بوضع إجراءات واضحة للتأكد من مراقبة تلك الموارد مراقبة ملائمة، تتماشى مع القواعد المالية والنظام المالي للمحكمة.

### ملاك الموظفين في الصندوق الاستئماني

١٢- ظل منصب كل من المدير التنفيذي والمساعد التنفيذي في الصندوق الاستئماني شاغراً منذ شهري تموز/يوليه وشباط/فبراير ٢٠٠٩ على التوالي، وما يزال الصندوق بصدد تعيين مدير جديد. وعندما كان منصب المدير شاغراً، زاد الضغط على الموظفين الآخرين، الذي كان دورهم يتمثل أساساً في الجانب التشغيلي للبرنامج وليس في إدارة الصندوق. فأدى ذلك حتماً إلى فجوة في تطوير صورة الصندوق وفي السعي إلى حشد الموارد. ونفهم أن مديراً جديداً سيُعيّن ابتداءً من ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

١٣- كان الصندوق يعمل تحت إشراف مسؤول إداري برتبة ف-٥ للقيام بالعمليات المالية لعدد من السنوات. وفهمنا أنه بتعيين مدير جديد سيُحذف المنصب الإداري داخل أمانة الصندوق الاستئماني ويُرجع إلى مكتب المسجل، ونحال المسؤوليات الإدارية والمالية الحالية إلى المدير والمساعد التنفيذي. سيكون من المهم التأكد من عدم فقدان المستوى اللازم من الخبرة المالية بحذف الدور الإداري من رتبة ف-٥، ومن أن المدير الجديد ستكون له الموارد الكافية للقيام بالوظائف المالية والإدارية الضرورية. أما الزيادة المتوقعة في التبرعات عندما يعمل مرفق التبرعات الإلكترونية، والتوقعات بأن المحكمة ستصدر أوامر التعويض في المستقبل القريب، فستزيد من ضرورة ضمان إدارة وإشراف ماليين ملائمين. ويمكن توفير هذا الدعم على أساس عدم التفرغ، لتفادي النفقات المتعلقة بمنصب على أساس التفرغ.

## التوصية ٣:

نوصي الصندوق الاستئماني للضحايا، بمراعاة الموارد الضرورية واللازمة لدعم متطلبات الصندوق الإدارية والمالية عندما تصبح التبرعات والتعويضات الإلكترونية أهمّ خلال الفترات المالية القادمة.

### عمليات التحضير للتعويضات التي تأمر بها المحكمة

١٤- أنشئ الصندوق الاستئماني للاضطلاع بولائتين. تدبير التعويضات التي تأمر بها المحكمة الأشخاص المتهمين، واستعمال موارد أخرى لفائدة الضحايا الذين يدخلون في نطاق أحكام المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي. ولم يطلب إلى اليوم من الصندوق الاستئماني القيام بولايته الأولى التي تتمثل في تدبير التعويضات (من قبيل الاسترداد والتعويض ورد الاعتبار لضحايا) التي تأمر بها المحكمة. وذلك

لأن أنشطة المحاكمات لم تبدأ إلا في عام ٢٠٠٩. لكن من الممكن بنهاية السنة، ورهنا بنتائج إجراءات المحاكمة، أن يتم منح التعويضات التي أمرت بها المحكمة.

١٥ - في عام ٢٠٠٩، وقر الصندوق الاستئماني للضحايا احتياطي بلغ مليون يورو، أي أنه احتفظ بهذا المبلغ للاضطلاع بالولاية الأولى وليس لإنفاقه على مشاريع أخرى. ينبغي للصندوق الاستئماني أن يشارك المحكمة في مرحلة مبكرة لتقييم التأثير المالي الممكن في تقدير التعويضات وتقييم ما إذا كان المستوى الحالي للمبالغ الاحتياطية ملائماً. ويُخشى ألاّ يدّخر الصندوق ما يكفي من الاحتياطي لتغطية المستوى الضروري من التعويضات. ويكتسي هذا الأمر أهمية خاصة لأن المحكمة قد شرعت اليوم في محاكمات أخرى، ويُخشى أن تُصدر المحكمة أوامر أخرى بتعويضات كبيرة في المستقبل. وإن هو الصندوق لم يتمكن من الوفاء بالالتزامات الملقاة عليه سوف يتضرر الصندوق مالياً وفي سمعته.

#### التوصية ٤:

نوصي بإخضاع احتياطي التعويضات لاستعراض وفحص منتظمين وموثقين للتأكد من أن مستوى الاحتياطي كافٍ لتغطية أوامر المحكمة بالتعويضات المتوقع إصدارها في المستقبل.

#### التوصية ٥:

كما نوصي الصندوق الاستئماني بوضع حسابات إدارية بسيطة تُدرج فيها تنبؤات التدفقات النقدية لكي يراجعها المجلس بانتظام. وينبغي إطلاع المحكمة بانتظام على المعلومات المتعلقة بالموارد المالية للتعويضات. إذ من شأن هذا أن يضمن فهم الوضع المالي للصندوق فهماً سليماً.

### المسائل المتعلقة بالإدارة الرشيدة

#### لجنة مراجعة الحسابات وإدارة المخاطر

١٦ - تقوم المحكمة بالعمليات المتعلقة بالإدارة الرشيدة، فقد أنشأت في عام ٢٠١٠ لجنة مراجعة الحسابات. وأحرزت بعض التقدم فيما يخص تطوير عمليات إدارة المخاطر، وإن كان مازال يلزم القيام بالزيد. ونرى أنه من المهم توسيع نطاق كل من اختصاص لجنة مراجعة الحسابات وآليات إدارة المخاطر التي أنشأتها المحكمة لتغطية الصندوق الاستئماني للضحايا. ونرى بالخصوص أنه من المهم أن يكون للصندوق الاستئماني سجله الخاص بالمخاطر، لمراعاة المخاطر المحيطة بحشد الأموال، وتلبية المتطلبات المتعلقة بالتعويضات التي تأمر بها المحكمة، وقدرته على الاضطلاع بولايته كما هو منصوص عليها في نظام روما الأساسي. ونظراً لأن المجلس لا يجتمع بانتظام، ستساعده آليات المراقبة هذه على القيام بمسؤولياته.

#### عرض تكاليف الأمانة

١٧ - في تقرير العام الماضي، اقترحنا أنه ينبغي وضع أهداف الأداء للصندوق، وينبغي إدراج تقرير في البيانات المالية لتقديم تحليل لأنشطة وأولويات السنة التالية. إذ إن مثل وثيقة الحسابات هذه قد تمنح

المزيد من الثقة للجهات المانحة بشأن استعمال الأموال، وقد تساعد على تشجيع الجهات المانحة الممكنة الخارجة عن الدول الأطراف. ولاحظنا أنه في حين قد أُحرز بعض التقدم بوضع أهداف لأداء الصندوق في برنامج ميزانية عام ٢٠١٠، ما يزال هناك مجال للمزيد من التحسينات. وتظل توصيتنا لعام ٢٠٠٩ قائمة.

١٨- قدمت الدول الأطراف ١,٢٦ مليون يورو لسداد تكاليف أمانة الصندوق الاستئماني، وتوجد حاليا هذه التكاليف والاعتمادات المرتبطة بها في الميزانية والبيانات المالية للمحكمة. إن تكاليف أمانة الصندوق الاستئماني كبيرة بالمقارنة مع الأنشطة والإيرادات فيما يخص الصندوق. وقد يكون من العادي كشف جميع تكاليف الصندوق في البيانات المالية الخاصة به، وأن تُبيّن الاعتمادات المرتبطة بذلك (الواردة في الميزانية المعتمدة للمحكمة) بصفتها دخلا للصندوق. ومن شأن هذا أن يوفر الشفافية بالنسبة لتكاليف العمليات، ويُسهل تقييم الدول الأطراف لتقييم إنجازاته تقييما كاملا مقارنة بتكاليف العمليات المضطلع بها. ونوصي بأن تخصص دورات الميزانية في المستقبل اعتمادات مباشرة للصندوق.

#### تقديم البيانات المالية

١٩- يرسل المسجل البيانات المالية للصندوق الاستئماني ويوقعها أيضا رئيس قسم الميزانية والمالية في المحكمة. ويعمل الصندوق الاستئماني في نطاق هيكلية إدارية مختلفة تماما عن إدارة المحكمة. بيد أن قلم المحكمة مسؤول عن المراقبة الداخلية للمالية في المحكمة التي تُعالج بواسطتها المعاملات المالية التي يقوم بها الصندوق، فإن مجلس إدارة الصندوق الاستئماني هو الذي يُحاسب بشأن الإيرادات والنفقات المُدرّجة في البيانات المالية وإدارة الصندوق الاستئماني وفقا للنظام الذي أنشئ بموجبه.

٢٠- وحتى تُتبع أفضل الممارسات في الإدارة، نوصي بتقديم البيانات في المستقبل للتصديق عليها بتوقيع إضافي من أحد أعضاء مجلس إدارة الصندوق الاستئماني، لضمان محاسبة مناسبة. وسيساعد ذلك على التأكد من أن المجلس مطلع تماما بأداء الصندوق وأنه يقوم بتحسين ترتيبات إدارة تشغيل الصندوق.

#### التوصية ٦:

نوصي بأن تشمل ولاية لجنة مراجعة الحسابات تحديداً النظر في الصندوق الاستئماني للضحايا، وأن يوضع سجلٌ منفصل للمخاطر للنظر في المخاطر التي تواجه الصندوق، التشغيلية منها والمالية وتلك المتعلقة بالسمعة.

#### التوصية ٧:

نوصي الجمعية بالنظر في الموافقة على الاعتمادات المخصصة لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا مباشرة للصندوق، لكي يُكشف عن جميع الإيرادات والتكاليف المتعلقة بالمعاملات في البيانات المالية.

## التوصية ٨:

نوصي مجلس الإدارة بمراجعة إجراءات إقرار البيانات المالية للصندوق عقب تحضيرها من قبل قسم الميزانية والمالية في المحكمة. كما نوصي رئاسة مجلس الإدارة بتوقيع البيانات المالية لتأكيد قبولها من طرف المجلس.

## شكر وتقدير

٢١ نعبّر عن شكرنا للمساعدة والتعاون اللذين حظينا بهما من جانب موظفي الصندوق الاستئماني للضحايا أثناء مراجعة الحسابات.

(التوقيع) أمياس س.أ.مورس  
المراقب المالي والمراجع العام للحسابات، المملكة المتحدة  
المراجع الخارجي

## المرفق ألف

### ملخص توصيات مراجعة الحسابات

#### التوصية ١:

نوصي الصندوق الاستئماني، لدى وضعه آليات التبرعات الإلكترونية في صيغتها النهائية، بمراعاة المزايا المتعلقة بتكاليف مرفق خارجي للتبرعات الإلكترونية، وتعزيز ذلك بواسطة إستراتيجية واضحة لحشد الأموال.

#### التوصية ٢:

نوصي الصندوق الاستئماني، عندما يبدأ بتشغيل المرفق الإلكتروني الجديد، بوضع إجراءات واضحة للتأكد من مراقبة تلك الموارد مراقبة ملائمة، تتماشى مع القواعد المالية والنظام المالي للمحكمة.

#### التوصية ٣:

نوصي الصندوق الاستئماني للضحايا، بمراعاة الموارد الضرورية واللازمة لدعم متطلبات الصندوق الإدارية والمالية عندما تصبح التبرعات والتعويضات الإلكترونية أهمّ خلال الفترات المالية القادمة.

#### التوصية ٤:

نوصي بإخضاع احتياطي التعويضات لاستعراض وفحص منتظمين وموثقين للتأكد من أن مستوى الاحتياطي كافٍ لتغطية أوامر المحكمة بالتعويضات المتوقع إصدارها في المستقبل.

#### التوصية ٥:

كما نوصي الصندوق الاستئماني بوضع حسابات إدارية بسيطة تُدرج فيها تنبؤات التدفقات النقدية لكي يراجعها المجلس بانتظام. وينبغي اطلاع المحكمة بانتظام على المعلومات المتعلقة بالموارد المالية للتعويضات. إذ من شأن هذا أن يضمن فهم الوضع المالي للصندوق فهماً سليماً.

#### التوصية ٦:

نوصي بأن تشمل ولاية لجنة مراجعة الحسابات تحديداً النظر في الصندوق الاستئماني للضحايا، وأن يوضع سجلٌ منفصل للمخاطر للنظر في المخاطر التي تواجه الصندوق، التشغيلية منها والمالية وتلك المتعلقة بالسمعة.

**التوصية ٧:**

نوصي الجمعية بالنظر في الموافقة على الاعتمادات المخصصة لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا مباشرة للصندوق، لكي يُكشف عن جميع الإيرادات والتكاليف المتعلقة بالمعاملات في البيانات المالية.

**التوصية ٨:**

نوصي مجلس الإدارة بمراجعة إجراءات إقرار البيانات المالية للصندوق عقب تحضيرها من قبل قسم الميزانية والمالية في المحكمة. كما نوصي رئاسة مجلس الإدارة بتوقيع البيانات المالية لتأكيد قبولها من طرف المجلس.

## المرفق بء

## متابعة توصيات مراجعة الحسابات لسنة ٢٠٠٨

توصيات مراجعة الحسابات	رد الإدارة	تعليق مراجعة الحسابات الخارجية
نوصي بقوة وعلى سبيل الاستعجال، بالقيام بالتغييرات الضرورية في نُظْم المحاسبة وتقديم التقارير لكي يمكن التعرف على النفقات المتعلقة بالاعتمادات المخصصة على انفصال حتى تفي بالمتطلبات الضرورية المتعلقة بالمحاسبة اللازمة للجهات المانحة.	لم يبدأ تنفيذ نظام ساب لإدارة المنح إلا في شهر آب/أغسطس ومن المقرر إتمامه بحلول شهر أيار/مايو ٢٠١٠. ولما يبدأ تشغيل نظام ساب لإدارة المنح هذا، ستتم مراقبة جميع التبرعات المخصصة والنفقات المتعلقة بالصندوق الاستئماني بواسطة نظام ساب، والوفاء بمتطلبات المحاسبة التي تفرضها الجهات المانحة.	أخذنا علماً بالملاحظات وسنواصل رصد التقدم المحرز.
كما نوصي الصندوق الاستئماني للضحايا بوضع الترتيبات الملائمة لمراجعة الحسابات حتى تفي التبرعات بمتطلبات الجهات المانحة بشأن المعلومات المراجعة المتعلقة بكيفية استعمال الأموال.	كما نوصي الصندوق الاستئماني للضحايا بوضع الترتيبات الملائمة لمراجعة الحسابات حتى تفي التبرعات بمتطلبات الجهات المانحة بشأن المعلومات المراجعة المتعلقة بكيفية استعمال الأموال.	
نوصي إدارة المحكمة بتقييم ضرورة وضع أهداف أداء إضافية لتقييم فعالية الصندوق نظراً لزيادة حجم الموارد التي تقدمها الدول الأطراف وزيادة الأنشطة التي يضطلع بها الصندوق.	يشمل برنامج الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠ أهدافاً ومؤشرات للأداء ملموسة كما أوصى بذلك مراجع الحسابات الخارجي. إلا أن برنامج الميزانية لعام ٢٠٠٨ قد حرر في مستهل عام ٢٠٠٧، بفترة قصيرة بعد تعيين أول موظفي الأمانة. وبالتالي، فإن برنامج الميزانية لعام ٢٠٠٨ يبين أنه في الأسابيع الأولى من إنشاء الأمانة لم يكن ممكناً وضع أهداف ومؤشرات للأداء ملموسة. ومع ذلك فقد حققت الأمانة بميزانية سنة ٢٠٠٨ أعلى معدل تنفيذ في المحكمة.	أخذنا علماً بالملاحظات وسنواصل رصد التقدم المحرز.
كما نوصي بتقديم تقارير رسمية عن الأداء استناداً إلى هذه الأهداف لكي تُقدّم المعلومات إلى الدول الأطراف. ويمكن أن تكون هذه التقارير في شكل تعليقات إدارية تُدرج بصفتها تقارير يقدمها المدير مع البيانات المالية السنوية للصندوق.	كما نوصي بتقديم تقارير رسمية عن الأداء استناداً إلى هذه الأهداف لكي تُقدّم المعلومات إلى الدول الأطراف. ويمكن أن تكون هذه التقارير في شكل تعليقات إدارية تُدرج بصفتها تقارير يقدمها المدير مع البيانات المالية السنوية للصندوق.	
نوصي بالقيام بتقييم رسمي لمستوى أنشطة الصندوق الاستئماني المتعلقة بالقرارات الأصلية لجمعية الدول الأطراف، لكي يمكن لنتيجة هذه المراجعة أنذاك أن تحدد ما إذا كان من الملائم تسديد نفقات الصندوق من التبرعات وليس من ميزانية البرنامج الرئيسي للمحكمة.	تنص المادة ٧٩-١ من نظام روما الأساسي على أن "ينشأ صندوق استئماني بقرار من جمعية الدول الأطراف لصالح المحني عليهم في الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة، ولصالح أسر المحني عليهم". ويُعرف الضحايا في القاعدة ٨٥ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، وتشير القاعدة ٩٨ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات إلى التعويضات الفردية أو الجماعية التي يقدمها الصندوق الاستئماني إلى الضحايا. وبالتالي يرى المجلس أنه من غير اللائق استعمال أي من التبرعات أو الأموال أو غيرها من الممتلكات التي تجمع من الغرامات أو المصادرة وفقاً للمادة ٧٩، لتسديد تكاليف الأمانة (بما في ذلك تكاليف اجتماعات المجلس).	نوصي جمعية الدول الأطراف بمراجعة توصياتنا لعام ٢٠٠٨. لقد اقترحنا في تقريرنا بشأن ٢٠٠٩ أن تنظر الجمعية في الموافقة على الاعتمادات المخصصة لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا مباشرة للصندوق، لكي يُكشف عن جميع الإيرادات والتكاليف المتعلقة بالمعاملات في البيانات المالية. ولن يُسفر هذا العرض عن استعمال أي من الأموال الطوعية لتسديد تكاليف الأمانة.

## البيان الأول

الصندوق الاستئماني للضحايا  
بيان الإيرادات والنفقات والتغيرات في الأرصدة المالية  
للفترة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

٢٠٠٨	رقم الملاحظات	٢٠٠٩	
			<b>الإيرادات</b>
٩٢٨ ٧١٦	٣,٤	١ ١٨٨ ٢٣٨	التبرعات
١٣٥ ٩٢٧		٤٠ ٠٧٠	إيرادات الفائدة المصرفية
-		-	إيرادات أخرى/متنوعة
<b>١ ٠٦٤ ٦٤٣</b>		<b>١ ٢٢٨ ٣٠٨</b>	<b>مجموع الإيرادات</b>
			<b>النفقات</b>
٤٦٤ ٥٣٨	٣,٥	٩٤٥ ٧٢٣	النفقات
٦٦٣ ٩٩٠	٣,٥	٤٦٤ ٩٣٣	النفقات غير المصفاة
<b>١ ١٢٨ ٥٢٨</b>		<b>١ ٤١٠ ٦٥٦</b>	<b>مجموع النفقات</b>
(٦٣ ٨٨٥)		(١٨٢ ٣٤٨)	زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات
١٨ ٠٧٨	٣,٦	٦٤ ٤٦٠	الوفورات المؤقتة من التزامات الفترات السابقة أو إلغاءات لها
صفر	٣,٧	(٢٨٣)	المبالغ المردودة للجهات المانحة
٣ ٠٥١ ٧١١		٣ ٠٠٥ ٩٠٤	أرصدة الصندوق في بداية الفترة المالية
<b>٣ ٠٠٥ ٩٠٤</b>		<b>٢ ٨٨٧ ٧٣٣</b>	<b>الأرصدة المالية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨</b>

التوقيع: رئيس قسم الشؤون المالية والميزانية .....

## البيان الثاني

الصندوق الاستئماني للضحايا  
بيان الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

٢٠٠٨	رقم الملاحظات	٢٠٠٩	
			<b>الأصول</b>
٤ ٠٠٩ ٩٢٦		٣ ٤٥٩ ٨٦٠	الودائع النقدية والودائع لأجل
٧٣ ١٣٦	٣,٨	٢ ٠٥٤	الحسابات الأخرى قيد التحصيل
<b>٤ ٠٨٣ ٠٦٢</b>		<b>٣ ٤٦١ ٩١٤</b>	<b>مجموع الأصول</b>
			<b>الخصوم</b>
٦٦٣ ٩٩٠		٤٦٤ ٩٣٣	الالتزامات غير المصفاة
٤١٣ ١٦٨		صفر	الأرصدة المستحقة بين الصناديق
صفر	٣,٩	١٠٩ ٢٤٨	الحسابات الأخرى المستحقة
<b>١ ٠٧٧ ١٥٨</b>		<b>٥٧٤ ١٨١</b>	<b>مجموع الخصوم</b>
			<b>الأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق</b>
٣ ٠٠٥ ٩٠٤		٢ ٨٨٧ ٧٣٣	الفائض التراكمي
<b>٣ ٠٠٥ ٩٠٤</b>		<b>٢ ٨٨٧ ٧٣٣</b>	<b>مجموع الأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق</b>
<b>٤ ٠٨٣ ٠٦٢</b>		<b>٣ ٤٦١ ٩١٤</b>	<b>مجموع الأصول والخصوم والأرصدة الاحتياطية وأرصدة الصندوق</b>

توقيع: رئيس قسم الشؤون المالية والميزانية .....

## البيان الثالث

## الصندوق الاستثماري للضحايا

بيان التدفقات النقدية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ (باليورو)

٢٠٠٨	٢٠٠٩	
		<i>التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل</i>
(٦٣ ٨٨٥)	(١٨٢ ٣٤٨)	صافي زيادة/(نقص) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)
(١٦ ٤٦٧)	٧١ ٠٨٢	زيادة/(نقص) الحسابات الأخرى قيد التحصيل
٦٢٥ ٨٧١	(١٩٩ ٠٥٧)	زيادة/(نقص) الالتزامات غير المصفاة
٤٠٩ ١٦٨	(٤١٣ ١٦٨)	زيادة/(نقص) الحسابات المستحقة بين الصناديق
صفر	١٠٩ ٢٤٨	زيادة/(نقص) الحسابات الأخرى المستحقة الدفع
(١٣٥ ٩٢٧)	(٤٠ ٠٧٠)	مخصوصاً منها: إيرادات الفائدة المصرفية
<b>٨١٨ ٧٦٠</b>	<b>٦٥٤ ٣١٣</b>	<b>الصافي النقدي من الأنشطة التشغيلية</b>
		<i>التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل</i>
١٣٥ ٩٢٧	٤٠ ٠٧٠	مضافاً إليها: إيرادات الفائدة المصرفية
<b>١٣٥ ٩٢٧</b>	<b>٤٠ ٠٧٠</b>	<b>صافي التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار والتمويل</b>
		<i>التدفقات النقدية من مصادر أخرى</i>
١٨ ٠٧٨	٦٤ ١٧٧	صافي الزيادة/(النقص)
<b>١٨ ٠٧٨</b>	<b>٦٤ ١٧٧</b>	<b>الصافي النقدي من مصادر أخرى</b>
٩٧٢ ٧٦٥	(٥٥٠ ٠٦٦)	صافي زيادة/(نقص) الودائع النقدية والودائع لأجل
٣ ٠٣٧ ١٦١	٤ ٠٠٩ ٩٢٦	الودائع النقدية والودائع لأجل في بداية الفترة
<b>٤ ٠٠٩ ٩٢٦</b>	<b>٣ ٤٥٩ ٨٦٠</b>	<b>الودائع النقدية والودائع لأجل في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨</b> <b>(البيان الثاني)</b>

## ملاحظات ملحق بالبيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا

### ١- الصندوق الاستئماني للضحايا وأهدافه

١-١ أنشأت جمعية الدول الأطراف الصندوق الاستئماني للضحايا، بموجب قرارها (ICC-ASP/1/Res.6) لصالح المحني عليهم في الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة، ولصالح أسر المحني عليهم.

١-٢ كما أنشأت جمعية الدول الأطراف، في مرفق هذا القرار، مجلس إدارة مسؤولاً عن إدارة الصندوق الاستئماني.

### ٢- موجز السياسات الهامة للمحاسبة والتقارير المالية

١-٢ يجري مسك حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا وفقاً للنظام المالي والقواعد المالية للمحكمة الجنائية الدولية وحسب ما تحدده جمعية الدول الأطراف في مرفق القرار (ICC-ASP/1/Res.6)، ولذلك تتفق حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا حالياً مع معايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة. وهذه الملاحظات هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية للصندوق الاستئماني للضحايا.

٢-٢ محاسبة الصندوق: تجري محاسبة الصندوق الاستئماني للضحايا على أساس المحاسبة الخاصة بكل صندوق.

٣-٢ الفترة المالية: قوام الفترة المالية للصندوق الاستئماني للضحايا سنة تقويمية واحدة، ما لم تقرّر جمعية الدول الأطراف غير ذلك.

٤-٢ أساس التكاليف التاريخية: تعدّ الحسابات استناداً إلى أساس التكاليف التاريخية ولا يجري تعديلها لتعكس آثار تغير أسعار السلع والخدمات.

٥-٢ عملة الحسابات: تعرض حسابات الصندوق الاستئماني للضحايا باليورو. ويتم تحويل سجلات المحاسبة الموضوعة بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة في تاريخ البيان المالي. ويتم تحويل المعاملات الجارية بعملات أخرى إلى اليورو بموجب سعر الصرف التشغيلي للأمم المتحدة السائد في تاريخ المعاملة.

٦-٢ التمويل: يتم تمويل الصندوق الاستئماني للضحايا من خلال ما يلي:

(أ) تبرعات الحكومات والمنظمات الدولية والأفراد، والشركات والكيانات الأخرى، وفقاً للمعايير ذات الصلة التي اعتمدها جمعية الدول الأطراف؛

(ب) الأموال وغيرها من الممتلكات التي يتم تحصيلها عن طريق الغرامات أو المصادرة والتي تحوّل إلى الصندوق الاستئماني للضحايا إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالفقرة ٢ من المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي؛

(ج) الموارد المحصّلة عن طريق التبرعات المقدّمة لجبر الأضرار، إذا أمرت بذلك المحكمة الجنائية الدولية عملاً بالقاعدة ٩٨ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات؛  
(د) الموارد التي قد تقرر جمعية الدول الأطراف تخصيصها لهذا الغرض.

٧-٢ الإيرادات: تسجّل التبرعات بوصفها إيرادات ويتمّ تسجيلها عند تلقيها فعلاً من المتبرعين.  
٨-٢ الودائع النقدية والودائع لأجل وهي تشمل الأموال المودعة في الحسابات المصرفية والودائع لأجل والحسابات تحت الطلب التي تترتب عليها فوائد مصرفية.

### ٣- الصندوق الاستثماري للضحايا (البيانات الأول إلى الثالث)

١-٣ يعرض البيان الأول الإيرادات والنفقات والتغيرات في الاحتياطي وأرصدة الصندوق أثناء الفترة المالية. ويشمل حساب زيادة الإيرادات عن النفقات خلال الفترة الجارية وتعديلات ما قبل الفترة في الإيرادات أو النفقات.

٢-٣ ويعرض البيان الثاني الأصول والخصوم والاحتياطي وأرصدة الصندوق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

٣-٣ والبيان الثالث هو ملخص للتدفق النقدي وتمّ إعداده باستعمال الأسلوب غير المباشر للمعيار المحاسبي الدولي السابع.

٤-٣ التبرعات: ورّد من التبرعات المقدّمة من الحكومات والأفراد والمنظمات وغير ذلك من الكيانات ما مجموعه ٢٣٨ ١٨٨ ١ يورو. وفي عام ٢٠٠٩، تمّ تخصيص ما يناهز ٤٣ في المائة أو ١٦٠ ٥٠٩ يورو من التبرعات التي قبلها الصندوق الاستثماري لمساعدة ضحايا الجرائم القائمة على نوع الجنس وضحايا العنف الجنسي.

التبرعات المخصصة	البلدان	٢٠٠٩	٢٠٠٨	المجموع
	الدانمرك	٤٩٧ ١٦٠	-	٤٩٧ ١٦٠
التبرعات المحصّلة	أندورا	١٢ ٠٠٠	١٢ ٠٠٠	٢٤ ٠٠٠
	النرويج	-	١٩١ ٠٨١	١٩١ ٠٨١
المجموع (بال يورو)		٥٠٩ ١٦٠	٢٠٣ ٠٨١	٧١٢ ٢٤١
	الدانمرك	٢٩٥ ٦١٠	-	٢٩٥ ٦١٠
النفقات	أندورا	١١ ١١٤	-	١١ ١١٤
	النرويج	١٠ ٤٠١	١٨٠ ٦٨٠	١٩١ ٠٨١
المجموع (بال يورو)		٣١٧ ١٢٥	١٨٠ ٦٨٠	٤٩٧ ٨٠٥

٥-٣ النفقات: ينطوي ما مجموعه ٦٥٦ ٤١٠ يورو من النفقات على مصاريف مقدارها ٧٢٣ ٩٤٥ يورو والتزامات مستحقة بمبلغ ٩٣٣ ٤٦٤ يورو. وقد زادت النفقات المخصصة أيضاً زيادة كبيرة أثناء عام ٢٠٠٩. بمبلغ قدره ٣١٧ ١٢٥ تُنفق في مساعدة الضحايا.

٦-٣ الوفورات من التزامات الفترات السابقة أو إلغاؤها: بلغت المصروفات الفعلية المتعلقة بالتزامات الفترات السابقة ٩٩٠ ٦٦٣ يورو من أصل يبلغ ٥٣٠ ٥٩٩ يورو وذلك بفضل وفورات تحققت أو إلغاء التزامات بمقدار ٤٦٠ ٦٤ يورو.

٧-٣ المبالغ المردودة للجهات المانحة: رُدّ مبلغ ٢٨٣ يورو إلى المانح، لأنه يمثل مبلغاً مُنح مرتين في أواخر عام ٢٠٠٨.

٨-٣ الأرصدة المحصّلة الأخرى بلغت ٢٠٥٤ يورو وتمثل فائدة مكتسبة لكنها لم تحصّل حتى تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

٩-٣ الأرصدة المستحقة بين الصناديق بمبلغ ٢٤٨ ١٠٩ يورو وهي تمثل فاتورة في الحسابات بما فيها تقلبات معدل أسعار الصرف، لكن لم تكن قد سُددت بعد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ وقد سُددت في شهر كانون الثاني/يناير ٢٠١٠.

١٠-٣ المساهمات المقدمة من المحكمة الجنائية الدولية: في المرفق ٦ بالقرار ICC-ASP/1/Res.6، قررت جمعية الدول الأطراف أن يكون مسجّل المحكمة مسؤولاً عن توفير ما تدعو الحاجة إليه من مساعدة لسير عمل مجلس إدارة الصندوق على النحو السليم أثناء اضطلاع المجلس بمهامه، وأن يشارك المسجّل أيضاً في اجتماعات مجلس الإدارة بصفته مستشاراً.

وفي عام ٢٠٠٩، وافقت الجمعية على تخصيص مبلغ ٤٠٠ ٣٠١ يورو لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا التي تدير الصندوق وتقدم الدعم الإداري لمجلس الإدارة في اجتماعاته. وبلغ مجموع النفقات المسجلة للأمانة في حسابات المحكمة أثناء الفترة المالية ٩٦٤ ٢٦٣ ١ يورو.

### ١١-٣ التبرعات العينية

ترد أدناه التبرعات العينية الكبيرة التي وردت إلى الصندوق الاستئماني للضحايا أثناء الفترة المالية:

(أ) يقدم الخدمات الإدارية أقسام المحكمة، ولاسيما منها قسم الميزانية والمالية (تحضير الحسابات، والتسويات المصرفية، والتسجيلات وسداد الفواتير)، وقسم الخدمات العامة بالنسبة للشراءات (تحضير أوامر الشراء)؛

(ب) التبرعات العينية الأخرى: لقد تلقى الصندوق الاستئماني للضحايا بصورة غير مباشرة ما يناهز مائتين وثلاثين ألفاً يورو (ما يعادل ثلاث مائة واثنين وثلاثين ألفاً من دولارات الولايات المتحدة الأمريكية بمعدل أسعار الصرف في ٣١/١٢/٢٠٠٩) من الموارد اللازمة من قبيل الخدمات، والدعم المقدم للضحايا من الشركاء المنفذين في عام ٢٠٠٩.